

# 2010

## EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN AURREKONTU OROKORRAK PRESUPUESTOS GENERALES DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

- **EEE Taldea, SPRI Taldea eta Basquetour**  
Grupo EVE, Grupo SPRI y Basquetour

# 8

## Erakunde Publikoak eta Sozietate Publikoak

Entes Públicos y Sociedades Públicas

**EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN  
AURREKONTU OROKORRAK  
PRESUPUESTOS GENERALES  
DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI**

**2010**

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

EKONOMIA ETA OGASUN  
SAILA

DEPARTAMENTO DE ECONOMÍA  
Y HACIENDA

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2010

**Argitaratzailea:** Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Edita: Servicio General de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

**Inprimaketa:** Eusko Jaurlaritzaren Inprenta eta Erreprografia Zerbitzua  
Imprime: Servicio de Imprenta y Reprografía del Gobierno Vasco

**Lege gordailua:** BI 900-1983  
Depósito Legal:


# EEE TALDEA, SPRI TALDEA ETA BASQUETOIR GRUPO EVE, GRUPO SPRI Y BASQUETOIR

8 ALEA  
TOMO 8

## Aurkibidea / Índice :


V.	INDUSTRIA, BERRIKUNTZA, MERKATARITZA ETA TURISMOA.....	1
	<i>INDUSTRIA, INNOVACIÓN, COMERCIO Y TURISMO</i>	
-	Energiaren Euskal Erakundea Taldea.....	3
	<i>Grupo Ente Vasco de la Energía</i>	
-	Energiaren Euskal Erakundea.....	5
	<i>Ente Vasco de la Energía</i>	
-	CADEM, S.A.....	35
-	Euskadiko Hidrokarburo Baltzua, S.A.....	53
	<i>Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.</i>	
-	Sologoenko Zentral Hidroelektrikoa, S.A.....	67
	<i>Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.</i>	
-	Udal Zentral Elkartuak, S.A. ....	79
-	Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A. ....	91
-	Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A. ....	103
-	Aurrekontu Bateratuak. Energiaren Euskal Erakundea Taldea.....	113
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Ente Vasco de la Energía</i>	
-	SPRI Taldea.....	121
	<i>Grupo SPRI</i>	
-	Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, S.A. ....	129
	<i>Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.</i>	
-	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.....	157
	<i>Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.</i>	
-	Teknologi Elkartegia, S.A. ....	173
	<i>Parque Tecnológico, S.A.</i>	
-	Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A.....	201
	<i>Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.</i>	
-	Arabako Teknologi Elkartegia, S.A.....	215
	<i>Parque Tecnológico de Álava, S.A.</i>	
-	Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. ....	239
	<i>Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.</i>	
-	SPRILUR Taldea .....	265
	<i>Grupo SPRILUR</i>	
-	SPRILUR, S.A. ....	267
-	Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.....	287
-	Debagoieneko Industrialdea, S.A. ....	301
-	Urola Erdiko Industrialdea, S.A.....	315
-	Deba Beheko Industrialdea, S.A. ....	331
-	Hernaniko Industrialdea, S.A.....	345

- Arratiako Industrialdea, S.A. ....	359
- Irungo Industrialdea, S.A. ....	373
- Aiara Haraneko Industrialdea, S.A. ....	387
- Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. ....	399
- Okamikako Industrialdea, S.A. ....	415
- Goierri Beheko Industrialdea, S.A. ....	431
- Urola Garaiko Industrialdea, S.A. ....	445
- Zarautzko Industrialdea, S.A. ....	461
- Busturialdeko Industrialdea, S.A. ....	475
- Centro de Empresas de Zamudio, S.A. ....	489
- Elorrioko Industrialdea, S.A. ....	503
- Zuatzu Parque Empresarial, S.A. ....	517
- Lautadako Industrialdea, S.A. ....	533
- Orduñako Industrialdea, S.A. ....	547
- Mallabiako Industrialdea, S.A. ....	559
- Lanbarren Parke Logistikoa, S.A. ....	573
- Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A. ....	587
- Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea ..... <i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR</i>	603
- Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea ..... <i>Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI</i>	613
- Basquetour, S.A. ....	623



**V. INDUSTRIA, BERRIKUNTZA, MERKATARITZA ETA  
TURISMOA**  
***INDUSTRIA, INNOVACIÓN, COMERCIO Y TURISMO***






**Energiaren Euskal Erakundea Taldea**  
***Grupo Ente Vasco de la Energía***







**Energiaren Euskal Erakundea**  
*Ente Vasco de la Energía*





**EVE** | **Ente Vasco  
de la Energía**

## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Energiaren Euskal Erakundea apirilaren 5eko 1982/81 Dekretuaren bidez sortu zen, Zuzenbide Pribatuko Ente Publiko moduan gaur egun duen eitea azaroaren 24ko 1982/9 Legearen bidez hartu zuelarik.

Beronen xede soziala energiaren eremuan Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren oraingo eta geroko jarduerak kontrolatu eta koordinatzea da, eremu honetan Erkidegoak dituen ondasun eta partaidetzen titulartasuna egozten zaiolarik.

Fondo soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El Ente Vasco de la Energía fue creado por el Decreto 81/1982 de 5 de Abril como Sociedad Pública, adquiriendo su configuración actual como Ente Público de Derecho Privado por la Ley 9/1982 de 24 de Noviembre.

Su objeto social es la planificación y el control de las actividades actuales y futuras del Sector Público de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el campo de la energía, atribuyéndose la titularidad de los bienes y participaciones pertenecientes a la Comunidad en éste área.

El Fondo social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

Energiaren Euskal Erakundea EVE Taldearen burua da eta honako hauek osatzen dute jarduera-sektorea:

ENERGIA-ERAGINKORTASUNA

El Ente Vasco de la Energía es la cabecera del Grupo EVE y su composición diferenciada por sectores de actividad, es la siguiente:

EFICIENCIA ENERGÉTICA

Sozietatea Sociedad	Partaidetza% % Participación
Cadem, S.A.	100

ENERGIA BALIABIDE BERRIZTAGARRIAK

RECURSOS ENERGÉTICOS RENOVABLES

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Central Hidroeléctrica de Renteria, S.A.	50
Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.	94
Gestión de Centrales del Añarbe, S.A.	30
Oñatiko Ur-Jauziak, S.A.	10
UZESA, S.A.	100
BioArtigas, S.A.	50
BioSanMarkos, S.A.	50
Zergarbi, S.A.	7
Zabalgarbi, S.A.	10
Biogardelegui, S.A.	50
Zazpiturri, S.A.	25
C.H. San Pedro de Araia, S.A.	63
Bioener, S.A.	50
Biosasieta, S.A.	50
Biogarbiker, S.A.	50
BEC Solar, AIE	30
Hidroeléctrica Harana Kontrasta	98

## HIDROKARBURU LIKIDO ETA GASEZKOAK

## HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y GASEOSOS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Hidrocarburos de Euskadi, S.A.	100
Noroil, S.A.	30

## GAS NATURALA

## GAS NATURAL

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Natargas Energía Grupo, S.A.	30

## MEA-GEOLOGIA BALIABIDEAK

## RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Micronizados Naturales, S.A.	50

AZPIEGITURAK ETA ZERBITZUAK

INFRAESTRUCTURAS Y SERVICIOS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Euskaltel, S.A.	2
Bahía de Bizkaia Gas, S.L.	25
Bahía de Bizkaia Electricidad, S.L.	25

Energia-eraginkortasuna hobetzea, iturrien ezberdintze handiagoa eta baliabide autoktonoak bultzatzea dira Euskadiko energia politikaren hiru bitarteko helburu handiak, energia mendekotasuna ahalik eta txikiena izan dadin lortzeko bidean.

Duela 25 urtetik hona, Energiaren Euskal Erakundearen zeregin nagusia hauxe izan da: euskal gizarteari energia-hornidura bermatzeko ekimenak garatzea; betiere, ekimenok kostu aldetik lehiakorrek eta ingurumenaren ikuspuntutik iraunkorrek izanik.

Eta horretarako, EEE/EVE taldearen joka-ildo nagusiak honako hauek lortzera bideratzen dira:

Energiaren erabilera eraginkortasuna areagotzea.

Energia berriztagarriak sustatzea.

Geologia baliabideak ustiatzea.

Energiaren alorreko ikerkuntzari eta garapenari lotutako lanak bultzatu eta sustatzea.

Energia modu eraginkorrean erabiltzeko informazioa eta prestakuntza ematea.

Ekintza multzo hori aurrera eramateko hartu den egitura, hainbat lan-unitatez osatutako Talde batean datza, unitateok sozietate moduan edo EEE/EVEren zati moduan eraturikoak direlarik eta argiro zehazturiko helburu kuantitatibo eta kualitatiboak dituztelarik.

**2. 2009ko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**ENERGIA BERRIZTAGARRIAK SUSTATZEA**

La mejora de la eficiencia energética, la mayor diversificación de las fuentes y la potenciación de recursos autóctonos son los tres grandes objetivos intermedios de la política energética de Euskadi, conducentes al objetivo final de una minimización de la dependencia energética.

Desde hace 25 años la misión del Ente Vasco de la Energía ha consistido en desarrollar iniciativas para garantizar el abastecimiento de energía a la sociedad vasca en condiciones de competitividad en costes y de sostenibilidad medioambiental.

Y a tales fines, las grandes líneas de actuación del Grupo EVE se dirigen en los siguientes sentidos:

Mejora de la eficiencia en el uso de la energía.

Impulso de la energías renovables.

Aprovechamiento de recursos geológicos.

Promoción e impulso de la investigación y desarrollo en materia energética.

Información y formación para una utilización más eficiente de la energía.

La estructura adoptada para desarrollar este conjunto de acciones consiste en un Grupo que comprende distintas unidades operativas, constituidas como sociedades o departamentos del EVE con objetivos cualitativos y cuantitativos claramente definidos.

**2. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2009 Y SU CUANTIFICACIÓN**

**IMPULSO DE LAS ENERGIAS RENOVABLES**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>BIOERREGAIK</b></p> <p>Gaur egungo egoera ekonomiko bereziaren ondorioz, Bilboko portuan eraikitzeke zen bioetanol plantari dagokionez, EEE/EVERen eta Grupo Abengoaren partaidetza duen Bioener Energía, S.A.ren bidez bultzatutako egitasmoa gelditzea erabaki da.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Plantaren eraikuntza.</li> </ul>	0	<p><b>BIOCARBURANTES</b></p> <p>Se ha procedido a la paralización, motivada por las incertidumbres actuales existentes, del proyecto de construcción de una planta de bioetanol en el Puerto de Bilbao, proyecto promovido a través de Bioener Energía, S.A., sociedad participada por EVE y el Grupo Abengoa).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Construcción planta.</li> </ul>
<p><b>BESTE BIOMASA BATZUK</b></p> <p>Baso-biomasa planta baten eraikuntzaren sustapena, Bizkaian eta beste bat Gipuzkoan.</p> <p>EEE/EVE bideragarritasun azterlana burutu du, 10 MW inguruko potentzia izango lukeen planta baten alternatiba guztiak aztertuz (potentzia, hoztea eta abar).</p>	1	<p><b>OTRAS BIOMASAS</b></p> <p>Impulso a la instalación de una planta de biomasa forestal en Bizkaia y otra en Gipuzkoa</p> <p>EVE ha realizado un estudio de viabilidad contemplando diferentes alternativas (potencia, refrigeración, etc.) de una planta con una potencia en el entorno de 10 MW.</p>
<p><b>ENERGIA EOLIKOA</b></p> <p>Energía Eolikoaren Lurralde Sektore Plana (PTS) gaurkotzeari begira eratutako Erakundeen arteko Energía Batzordean edo Taldean idazkaritza teknikoko lanak egin dira.</p> <p>Lurzoru publikoan miniparke eolikoak identifikatzeko azterlana egin da. Energía eoliko txikia (<math>p &lt; 100</math> kW) garatzeko plan bat abiarazi da. Euskadin itsas energia eolikoa izan ditzakeen garapena aztertzeko hasierako azterlana jarri da martxan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ikerketak.</li> </ul>	2	<p><b>ENERGÍA EÓLICA</b></p> <p>Labores de Secretaría Técnica del Grupo Institucional de la Energía creado para la actualización del plan Territorial Sectorial (PTS) de la Energía Eólica.</p> <p>Estudio de identificación de miniparques eólicos en suelo público. Inicio de un plan de actuación orientado al desarrollo de la minieólica (<math>p &lt; 100</math> kW). Estudio preliminar sobre las posibilidades de la eólica marina en Euskadi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios.</li> </ul>
<p><b>ITSAS ENERGIA</b></p> <p>Mutrikuko kaia babesteko dike berrian olatuen energia ustiatzeko plantaren eraikuntza.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Instalazioa.</li> </ul> <p>“bimep” deritzon ikergune azpiegitura sustatu da, olatuen energiaren inguruan sektore teknologiko eta industrial bat garatzeko asmoz. Aurrerapausoak eman dira ingurumenari lotutako izapidetzan edo tramitazioan. Hala, beharrezko diren industria eta ingurumenari buruzko baimenak lortu dira. Horrekin batera, EEE/EVERi laguntzeko jabetzaren ingeniarietza kontratatu da.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Azpiegitura.</li> </ul> <p><b>MINIHIDRAULIKA</b></p>	1	<p><b>ENERGÍA MARINA</b></p> <p>Construcción de la planta de aprovechamiento energético de las olas en el nuevo dique de abrigo de Mutriku.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Instalación.</li> </ul> <p>Impulso a la infraestructura de investigación “bimep” para desarrollo de un sector tecnológico e industrial alrededor de la energía de las olas. Se ha avanzado en la tramitación medioambiental, consiguiendo la autorización necesaria, e industrial, y se ha procedido a la contratación de la ingeniería de la propiedad de apoyo al EVE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Infraestructura.</li> </ul> <p><b>MINIHIDRÁULICA</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Haustura-kutxetan izan litekeen aprobetxamendu ahalbidea edo potentziala aztertu da.</p>		<p>Evaluación del potencial de aprovechamiento hidroeléctrico en arquetas de rotura.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Azterketa.</li> </ul>	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis.</li> </ul>
<p><b>EGUZKI ENERGIA FOTOVOLTAIKOA</b></p>		<p><b>SOLAR FOTOVOLTAICA</b></p>
<p>Jabetza publikoaren instalazioetan inbertsio proiektu berriak identifikatu dira. Beste eragile batzuekin lankidetzan, egitasmo berriak gauzatu dira, eta EEE/EVEren eta partaidetzako sozietateen instalazioen ustiapen lanak egin dira.</p>		<p>Identificación de nuevos proyectos de inversión en instalaciones de propiedad pública, ejecución de nuevos proyectos en colaboración con terceros y explotación de instalaciones EVE y sociedades participadas.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalaturako potentzia (kWp).</li> </ul>	820	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potencia Instalada (kWp).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bidegarritasun azterlanak.</li> </ul>	25	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios de viabilidad.</li> </ul>
<p><b>EGUZKI ENERGIA-TERMIKOA</b></p>		<p><b>SOLAR TÉRMICA</b></p>
<p>Jabetza publikoaren instalazioetan inbertsio proiektu berriak identifikatu dira, eta EEE/EVEren instalazioen ustiapen lanak egin dira.</p>		<p>Identificación de nuevos proyectos de inversión en instalaciones de propiedad pública y explotación de instalaciones EVE.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikerketak.</li> </ul>	10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eguzki kaptadoreen eremua (m2).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Superficie de captadores solares (m2).</li> </ul>
<p><b>CIC EnergiGUNE</b></p>		<p><b>CIC EnergiGUNE</b></p>
<p>Gasteizko Miñano herrian dagoen Arabako Parke Teknologikoan CICen eraikina eraikitzen hasteko lehiaketa publikoa esleitu da.</p>		<p>Concurso e inicio de la construcción del edificio en el Parque Tecnológico de Álava en Miñano (Vitoria-Gasteiz).</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eraikina.</li> </ul>	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Edificio.</li> </ul>
<p><b>LAGUNTZA PROGRAMA</b></p>		<p><b>PROGRAMA DE AYUDAS</b></p>
<p>IDAArekin (Industria Ministerioa) lankidetzaz hitzarmena sinatu da, energia berriztagarrien inguruko egitasmoak sustatzeko xedez (biomasa, geotermia, eguzki-energia...). 400 bat egitasmori diru-laguntza eman zaie.</p>		<p>Firma Convenio de Colaboración con IDAE (Ministerio de Industria) para apoyo a proyectos de renovables (biomasa, geotermia, solar, ....) Se han subvencionado alrededor de 400 proyectos.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guztizko laguntzen zenbatekoa, eurotan.</li> </ul>	2.500.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Importe total ayudas en euros.</li> </ul>

**GEOLOGI BALIABIDEEN SAILA**

**APROVECHAMIENTO DE RECURSOS  
GEOLÓGICOS**



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>UR BALIABIDEEN PROIEKTUEN GARAPENA</b></p> <p>Busturialdeko Ur Partzuergoan diren lurpeko uraren ustiaketa-azpiegituren erabilerarako laguntza tekniko ematea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Laguntza teknikoa</li> </ul> <p>Lurpeko Urei buruzko Kudeaketa Programaren jarraitzea. Laugarren lankidetzaren hitzarmenaren baitan kokaturiko lan bertsuen jarraipena Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailarekin sinatutako hitzarmenean jasotzen denez.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programa.</li> </ul> <p>Artigaseko HHS zaborteziaren kontrol hidrogeologikoa egiteko laguntza teknikoa Bilboko Udalari, izenpetutako lankidetzaren hitzarmenaren arabera.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Laguntza teknikoa.</li> </ul> <p>Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoarekin sinaturiko lankidetzaren hitzarmenarekin jarraitzea, Durango aldeko lurpeko uren bilketen kontrola, eragiketa eta abian jartzeko xedez.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hitzarmena.</li> </ul>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p><b>DESARROLLO DE PROYECTOS DE RECURSOS HÍDRICOS</b></p> <p>Asistencia Técnica en la utilización de las infraestructuras de explotación de agua subterránea existentes en el Consorcio de Aguas de Busturialdea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asistencia técnica.</li> </ul> <p>Continuación del Programa de Gestión de las Aguas Subterráneas al amparo de la ampliación del cuarto convenio de colaboración, con el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programa.</li> </ul> <p>Asistencia técnica al Ayuntamiento de Bilbao para el control hidrogeológico del vertedero de RSU de Artigas, establecida en convenio de colaboración.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asistencia técnica.</li> </ul> <p>Continuación del convenio de colaboración con el Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia para la Puesta en Marcha, Operación y Control de las Captaciones de Agua Subterránea en el Área del Duranguesado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Convenio.</li> </ul>
<p><b>EAEn GEOTRUKAKETA INSTALAZIOAREN SUSTAPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Termometriko saioak.</li> <li>Zundaketak.</li> </ul> <p>Bestetik, Eusko Jaurlaritzak sustatutako etxebizitza multzo batean, Intxaurren, geotrukaketa-instalazio osoa egin dugu. Beste sustapenak, CIEAn (EHU-UPVren Arabako Campusean) eta Lutxanako etxebizitza batzuetan.</p> <p>Halaber, San Benito izeneko Haurtzaindegian geotrukaketa-instalazioa egin da Lazkao Udalarentzat. Gasteizko Udalarentzat, aldiz, Ariznabarrako Zaharren Kultur Etxearena egin da, eta Gipuzkoako Foru Aldundiarentzat hasi dira lanak URI deritzon Altzari Ondare Etxean, Irunen.</p>	<p>8</p> <p>5</p> <p>3</p>	<p><b>IMPULSAR INSTALACIONES DE GEOINTERCAMBIO EN LA CAE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ensayos termométricos.</li> <li>Sondeos.</li> </ul> <p>Por otra parte se ha realizado la instalación completa de geointercambio de un grupo de viviendas en Intxaurren, promovidas por el Gobierno Vasco, otra promoción en Lutxana y el CIEA del Campus de Álava.</p> <p>Asimismo, se ha realizado para el Ayuntamiento de Lazkao, la instalación de la guardería San Benito, para el Ayuntamiento de Vitoria el Centro Cultural de la Tercera Edad de Ariznavarra y para la Diputación Foral de Gipuzkoa se ha iniciado la obra del Centro de Patrimonio Mueble URI en Irun.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hasitako instalakuntzak.</li> </ul> <p>Era berean, Nazioarteko Sailarekin batera, Europar Batasunaren ASTECH programa (Advanced Sustainable Energy Technologies for Cooling and Heating) amaitu da.</p> <p>Geotrukaketari buruz izan diren nazioarteko zenbait ekitalditan parte hartu da, Euskal Autonomia Erkidegoan gai honen garapenaren nondik norakoa azalduz.</p>	<p>3</p> <p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalaciones Iniciadas.</li> </ul> <p>Conjuntamente con el área de Internacional se ha finalizado el programa ASTECH (Advanced Sustainable Energy Technologies for Cooling and Heating) de la CE.</p> <p>Se ha participado en diversos eventos internacionales sobre geointercambio, presentándose el grado de desarrollo en el País Vasco.</p>

## AZTERLANAK ETA NAZIOARTEKO SAILA

## ESTUDIOS E INTERNACIONAL

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>ENERGIARI BURUZKO AZTERLANAK ETA TXOSTENAK PRESTAKETA</b></p> <p>Energia-estatistiken kudeaketa eta 2008. urteari dagokion energia-balantzearen prestaketa.</p> <p>2009 urteko energia-azterketa eta Euskadin energiaren alorreko joeren ikerketa.</p> <p>Euskadin CO2-aren isurketei buruzko txostena egin da.</p> <p>2008. urteari dagozkion EAEko energia datuen argitalpena.</p> <p>2010eko Euskadiko Energia Estrategiari aurrerapenaren buruzko txostena.</p> <p>2020ko Energia Gogoeta Batzordean etorkizuneko joeren inguruko txosten teknikoak egin dira.</p> <p>Energia-estatistikei buruzko informazioa eman zaie hirugarrenei.</p> <p>Energiaren alorrean arauzko aldaketak eta proposamenak egiteko azterketak egin dira.</p> <p>Energiaren Euskal Behatokiaren hiru hileko buletinak argitaratu dira.</p>		<p><b>ELABORACIÓN DE ESTUDIOS E INFORMES ENERGÉTICOS</b></p> <p>Gestión de estadísticas energéticas y elaboración del balance energético anual 2008.</p> <p>Análisis de coyuntura 2009 y tendencias energéticas vascas.</p> <p>Informe de evolución de las emisiones energéticas de CO2 en Euskadi.</p> <p>Publicación de Datos Energéticos CAE 2008.</p> <p>Informe de avance de la Estrategia Energética de Euskadi 2010.</p> <p>Informes técnicos sobre perspectivas de futuro en el marco Reflexión Energía 2020.</p> <p>Información a terceros sobre estadísticas energéticas.</p> <p>Análisis de propuestas regulatorias y modificaciones normativas en materia energética.</p> <p>Boletines trimestrales del Observatorio Vasco de Energía.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Euskadiko Industria sektorearen inguruko energia azterketa (1. fasea).</p> <p><b>NAZIOARTEKO SUSTAPENA ETA AKORDIOAK</b></p> <p>Europako eta nazioarteko lankidetzako elkarte eta partzuergoetan parte hartzea eta haiekin lankidetzaz hitzarmenen sinadurak. Sinatutako lankidetzaz hitzarmenen artean, aipatzekoa da Europar Batzordeko Garraio eta Energia Zuzendaritza Nagusiarekin izenpetutakoak, Euskadin, EEE/EVEren ordezkariak ezartzen dutena honako bi ekimen europarrak aurrera eramateko: "Alkateen Ituna" (Europako energia helburuak euskal hirietan) eta "Europako Energia Iraunkorra Kanpaina" (energia iraunkorraren alorreko jarduerak eredu garriak zabaltzeko asmoz).</p>		<p>Estudio Energético del Sector Industrial Vasco (fase 1).</p> <p><b>PROMOCION INTERNACIONAL Y ACUERDOS</b></p> <p>Participación en asociaciones, consorcios y promoción de acuerdos europeos e internacionales, destacando este año los convenios de colaboración firmados con la Dirección General de Transporte y Energía de la Comisión Europea, que establecen la representación del EVE en Euskadi para promover dos iniciativas europeas: "Pacto de los Alcaldes" (objetivos energéticos europeos en ciudades vascas), y "Campaña Energía Sostenible Europa" (actividades ejemplarizantes en materia de energía sostenible).</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

#### ENERGIA BERRIZTAGARRIAK SUSTATZEA

#### IMPULSO DE LAS ENERGÍAS RENOVABLES

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>BIOERREGAIK</b></p> <p>Biorregaiak, biodiesela eta bioetanola ekoizteko erabil daitezkeen baliabideen azterketak egingo dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ikerketak.</li> </ul>	2	<p><b>BIOCARBURANTES</b></p> <p>Evaluación de recursos susceptibles de ser utilizados para producir biocarburantes, biodiesel y bioetanol.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios.</li> </ul>
<p><b>BIOMASA</b></p> <p>Baso-biomasa edota nekazaritzako planten eraikuntzaren sustapena, EEE/EVEren partaidetzarekin ala gabe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ikerketak.</li> <li>Inbertsio proiektuetan partaidetza.</li> </ul>	3 1	<p><b>BIOMASA</b></p> <p>Impulsar la construcción plantas de biomasa forestal y/o agrícola con/sin participación del EVE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios.</li> <li>Participación en proyectos de inversión.</li> </ul>
<p><b>EOLIKOA</b></p> <p>Tokiko administrazioarekin batera, lurzoru publikoan miniparke eolikoen neurketak egitea.</p>		<p><b>EÓLICA</b></p> <p>Realizar mediciones en colaboración con la administración local, de miniparques eólicos en suelo público.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neurketak.</li> </ul> <p>Itsasoan baliabide eolikoa ebaluatzeko aurrerapausoak ematea eta itsasoko parke eolikoak garatzeari begira, ikertzeko edo esperimentatzeko plataforma bat eraikitze bideragarritasuna aztertzea.</p>	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mediciones.</li> </ul> <p>Avanzar en la evaluación del recurso eólico en el mar y estudiar la viabilidad de construir una plataforma experimental para el desarrollo de parques eólicos marinos.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikerketak.</li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios.</li> </ul>
<p><b>ITSAS ENERGIA</b></p>		<p><b>ENERGÍA MARINA</b></p>
<p>Mutrikuko planta ustiatzea.</p>		<p>Explotación de la planta de Mutriku.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proiektua.</li> </ul> <p>Alderdi tekniko-ekonomiko eta administratiboetan aurrera egitea "bimep" ikerketa plataformaren eraikuntzari dagokionez.</p>	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proyecto.</li> </ul> <p>Avanzar en los aspectos técnico-económicos y administrativos en la construcción de la plataforma de investigación "bimep".</p>
<p>Plataformari lotutako zenbait ekiporen eraikuntzan eta kontratazioan aurrerapausoak ematea aurreikusten da.</p>		<p>Está previsto avanzar en la contratación y construcción de determinados equipos de la plataforma.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proiektua.</li> </ul>	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proyecto.</li> </ul>
<p><b>MINIHIDRAULIKOA</b></p>		<p><b>MINIHIDRÁULICA</b></p>
<p>Aprobetxamendu berrien bideragarritasuna aztertzea.</p>		<p>Estudiar la viabilidad de nuevos aprovechamientos.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikerketak.</li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios.</li> </ul>
<p><b>EGUZKI-ENERGIA FOTOVOLTAIKOA</b></p>		<p><b>SOLAR FOTOVOLTAICA</b></p>
<p>Beste administrazio batzuekin elkarlanean, inbertsio proiektu berriak garatzea.</p>		<p>Desarrollar nuevos proyectos de inversión en colaboración con otras administraciones.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potentzia instalatua (kWp).</li> </ul>	920	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potencia Instalada (kWp).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bidegarritasun azterlanak.</li> </ul>	15	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios de viabilidad.</li> </ul>
<p><b>EGUZKI-ENERGIA TERMIKOA</b></p>		<p><b>SOLAR TÉRMICA</b></p>
<p>Eguzki-energia instalazio termiko berrien bideragarritasuna aztertzea, beste erakunde batzuekin batera garatzeko.</p>		<p>Estudiar la viabilidad de nuevas instalaciones solares térmicas para desarrollo conjunto con otras Instituciones.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Azterlanak.</li> </ul>	10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eguzki kaptadoreen eremua (m2).</li> </ul>	2.600	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Superficie de captadores solares (m2).</li> </ul>
<p><b>GEOTERMIA</b></p>		<p><b>GEOTERMIA</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Geotrukaketa proiektuak identifikatzea eta Euskadin goi-tenperaturako geotermia garatzeko aukerarik dagoen aztertzea eta ebaluatzea.		Identificar proyectos de geointercambio y evaluar las posibilidades en Euskadi de la geotermia de alta temperatura.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Azterlanak.</li> </ul>	11	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios.</li> </ul>
Beste erakunde batzuekin lankidetzan jardutea, geotermia bidezko klimatizazio instalazioak egin ahal izateko.		Colaborar con Instituciones para realizar instalaciones de climatización con aprovechamiento geotérmico.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Proiektuak.</li> </ul>	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proyectos.</li> </ul>
<b>I+G+b.</b>		<b>I+D+i</b>
I+G+b alorreko estrategiaren prestaketan eta ezarpenean aholkua ematea Eusko Jaurlaritzako Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailari.		Asesorar al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo en la elaboración e implementación de la estrategia de I+D+i en energía.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Epeen betetzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cumplimiento de plazos.</li> </ul>
Eusko Jaurlaritzaren laguntza programetara aurkeztutako ikerketa egitasmoen ebaluazioa eta iritzia edo aholkua ematea.		Evaluación de proyectos de investigación en materia energética presentados a los programas de ayudas del Gobierno Vasco.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ebaluatutako proiektuak.</li> </ul>	5-10	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proyectos evaluados.</li> </ul>
<b>CIC EnergiGUNE</b>		<b>CIC EnergiGUNE</b>
CIC eraikinaren eraikuntza amaitzea. Horren barruan sartzen dira, besteak beste, eguzki-energia instalazio fotovoltaiko bat eta geotrukaketa bidezko klimatizazio instalazio bat egitea.		Finalizar la construcción del edificio del CIC que incluye la realización de una instalación solar fotovoltaica y otra de geointercambio para climatización.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Eraikina.</li> </ul>	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Edificio.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Instalazioak.</li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Instalaciones.</li> </ul>
<b>LAGUNTZA PROGRAMA</b>		<b>PROGRAMA DE AYUDAS</b>
IDAE-Industria Ministerioarekin batera, energia berriztagarrien inguruko egitasmoak gauzatzeko sustapen lanak egitea, bultzada berezia behar duten sektore batzuei lehentasuna emanez; adibidez, biomasa, eguzki-energia termikoa eta geotermia.		Apoyar, conjuntamente con IDAE-Ministerio de Industria, la realización de proyectos de energías renovables, haciendo hincapié en aquellos sectores que requieren de un mayor impulso, como la biomasa, solar térmica y geotermia.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Guztizko laguntzen zenbatekoa eurotan.</li> </ul>	3.000.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>Importe total ayudas en euros.</li> </ul>

**MEA-GEOLOGIA BALIABIDEEN SAILA****APROVECHAMIENTO DE RECURSOS  
GEOLÓGICOS**

<b>HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE</b>	MAGNITUD	<b>OBJETIVO ACCION INDICADOR</b>
<p><b>UR BALIABIDEEN PROIEKTUEN GARAPENA</b></p> <p>Eusko Jaurlaritzaren Industria Sailarekin zerikusia ez duten beste atal batzuek uraren inguruko eskumenak, lurpeko urak barne, bereganatu izanak eta Uraren Euskal Agentziaren sorrerak, zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa eratuta, ekarri zuten EEE/EVEren barruan gogoeta estrategikoa egitea gai horien gainean 2008. urtean. Hala, ur baliabideen alorreko lanak egiteari uzteko erabakia hartu zen.</p> <p>Egindako gogoetaren harira, meategien legeriaren araudipean ez dauden ur baliabideen inguruko lanak alde batera uztea erabaki zen. Horrexegatik, hain zuzen ere, alor horretan ez da inolako jarduerarik proposatu.</p> <p><b>EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN ASKO KONTSUMITZEN DIREN, BAINA GUTXI EDO BATERE EKOIZTEN EZ DIREN PRODUKTU MINERALEN BILAKETA</b></p> <p>Industria harri eta mineralen arloko ikerketa jarraitzen du, Euskal Autonomia Erkidegoan asko kontsumitzen diren, baina gutxi edo batera ekoizten ez diren produktu mineralen bilaketan kokatuko da jarduera. Programatutako lanak hauek dira:</p> <p>Karga zuriak ekoizteari begira, mea baliabide gehiago identifikatzeko lanak egingo dira.</p> <p>Ustiatzeko aukerak aztertzeari begira, Euskal Autonomia Erkidegoan izan litezkeen lehengaiei buruzko azterlanak egingo dira; bertan kontsumitzen badira ere, ez dira ekoizten.</p> <p>Administrazioei, ingeniariari eta beste erakunde batzuei informazioa, eta zenbaitetan laguntza teknikoa, ematen jarraituko da hirigintza, lan berezi eta halako gaien inguruan.</p>		<p><b>DESARROLLO DE PROYECTOS DE RECURSOS HÍDRICOS</b></p> <p>La asunción, en su día, de las competencias en materia de aguas, incluidas las subterráneas, por Departamentos del Gobierno Vasco diferentes del de Industria, unida a la reciente creación de la Agencia Vasca del Agua, URA, constituida como Ente Público de Derecho Privado, motivó que el EVE, con ocasión el replanteamiento estratégico realizado durante el año 2008, considerara el abandono de sus actividades en este campo.</p> <p>La reflexión realizada condujo a la decisión de cesar en la dedicación a Aguas y Recursos Hídricos no regulados por la legislación minera. Por tal motivo no se presupuesta actividad alguna en este campo.</p> <p><b>LOCALIZACIÓN DE PRODUCTOS MINERALES DE AMPLIO CONSUMO Y BAJA O NULA PRODUCCIÓN EN EL PAÍS VASCO</b></p> <p>Se mantiene la investigación minera para rocas y minerales industriales, actividad centrada en la localización de productos minerales de amplio consumo y baja o nula producción en el País Vasco, programándose los siguientes trabajos:</p> <p>Se trabajará en la identificación de más recurso mineral para la producción de cargas blancas.</p> <p>En el campo de los áridos especiales, se investigará la existencia, en el País Vasco, de una materia prima actualmente consumida y no producida.</p> <p>Se continuará aportando información y, en su caso, asistencia técnica a terceros, Administraciones, ingenierías, etc., en relación con planeamientos urbanísticos, obras singulares, etc.</p>

**AZTERLANAK ETA NAZIOARTEKO SAILA**

**ESTUDIOS E INTERNACIONAL**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>ENERGIARI BURUZKO AZTERLANAK ETA TXOSTENAK PRESTAKETA</b></p> <p>Energia kontsumitzen duten azterlan sektorialen artean, nabarmentzekoak dira industria eta etxeko sektoreetan egingo direnak, energia-kontsumoa, ekoizpen prozesuen jarduera, energiaren erabilera, ohiturak, ekipo kontsumitzaileak, kostuak eta abar, aztertzeke xedez.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Azterlanak.</li> </ul> <p>Euskadiko energiaren inguruko informazio estatistikoaz azterlan bat egingo da. Horrekin batera, energia-datuen serieak prestatuko dira, energia-balantzeak landuko dira, joeren ebaluazioak egingo dira eta urtero argitaratzen den "Energia Euskadin" izeneko argitalpena apailatuko da. Gainera, urtean aireratzen diren CO<sub>2</sub> energia-emisioen inguruko azterlan bat egingo da.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ikerketak.</li> </ul> <p>Energia-legeria aztertzeke esparruan, proposamenak, araudi berriak eta energia alorreko arauetan izan litezkeen aldaketak aztertuko dira datorren urtean; kontsumitzaileen tarifa-araudiak, berriztagarrien arloko Europako zuzentarauen transposizioak eta, oro har, energiaren inguruan gerta litezkeen lege aldaketak arreta bereziz aztertzeke asmo sendo dugu.</p> <p>Energiaren Euskal Behatokiaren informazio zerbitzuaren bidez, honako gai hauei buruzko informazioa emango da: euskal energiaren egoeraz (ekoizpena, kontsumoak, estatistikak, eta abar), energia-prezioen bilakaeraz, araupetzeko txostenez, joera teknologikoez, energiaren inguruko prospektibaz, azterketa teknikez eta beste gai batzuez.</p> <p>Eusko Jaurlaritzako Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailari hurrengo Euskadiko Energia Estrategiaren diseinua egiteko aholku edo laguntza emango zaio. Hain zuzen ere, 2020. urteari begira, helburu estrategiko berriekin batera, energia politikaren ildo eta ardatz nagusiak ezarriko dituen estrategia izango dena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dokumentu estrategikoa.</li> </ul>	<p>2</p> <p>6</p> <p>1</p>	<p><b>ELABORACIÓN DE ESTUDIOS E INFORMES ENERGÉTICOS</b></p> <p>Entre los estudios energéticos a elaborar en los sectores consumidores vascos, destacan los que se realizarán a los sectores industrial y doméstico, de cara a analizar su consumo energético, actividad, procesos productivos, utilización energética, hábitos, equipos consumidores, costes, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios.</li> </ul> <p>Se realizará un análisis de la información estadística energética vasca, la elaboración de series de datos energéticos, elaboración de balances energéticos, evaluación de tendencias, y la publicación anual de "Energía en Euskadi". También se elaborará un estudio de evolución de las emisiones energéticas anuales de CO<sub>2</sub>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios.</li> </ul> <p>En el área de análisis de la legislación energética, se estudiarán las propuestas, nuevas normativas y modificaciones de la normativa del sector energético, con especial atención en los marcos tarifarios de los consumidores, la transposición de la directiva europea de renovables, y en general todos los cambios regulatorios relevantes en materia energética.</p> <p>Con el servicio de información del Observatorio Vasco de la Energía, suministrará información sobre la coyuntura energética vasca (producción, consumos, estadísticas, etc.), evolución de precios energéticos, informes regulatorios, tendencias tecnológicas, prospectiva energética, análisis técnicos, etc.</p> <p>Se asistirá al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco en el diseño de la próxima Estrategia Energética de Euskadi, que establecerá los nuevos objetivos estratégicos y las principales líneas de actuación al horizonte 2020 en materia de política energética.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Documento estratégico.</li> </ul>
<p><b>NAZIOARTEKO PROIEKTUAK SUSTATU ETA KUDEATZEA</b></p>		<p><b>PROMOCIÓN Y GESTIÓN DE PROYECTOS INTERNACIONALES</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Alkateen ituna, europar proiektuaren kudeaketa, energia-politikan Europak ezarritako helburuak lortzeko, borondatez inplikatzin diren euskal hirien parte hartzea sustatzeko bideak landu eta aurrea eramango dira.</p> <p>Europa, Energia Iraunkorra Kanpaina, europar proiektuaren kudeaketa, energia politika iraunkorraren inguruko sentiberatasuna sustatzea helburua duen kanpaina. Horretarako, bazkideen parte hartzea bultzatuko da, jarduera eredugarriak eta egitasmo iraunkor berriak aurrera eramango dituzten bazkideak, hain zuzen ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programa.</li> </ul>	1	<p>Gestión del programa europeo “Pacto de los Alcaldes”, de cara a promover la participación de ciudades vascas que voluntariamente se impliquen en la consecución de los objetivos europeos de política energética.</p> <p>Gestión del programa europeo “Campaña Energía sostenible Europa”, destinada a fomentar la sensibilización en materia la política de energía sostenible, a través de la participación de socios que se adscriben a la campaña para la realización de actividades ejemplarizantes y nuevos proyectos sostenibles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programa.</li> </ul>

## PROIEKTU BEREZIAK

## PROYECTOS SINGULARES

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>IBILGAILU ELEKTRIKOARI SARBIDEA EMATEA</b></p> <p>Ibilgailu elektrikoaren garapena bultzatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Epeen betetzea: 2010/12/31.</li> </ul> <p>Ibilgailu elektrikoak berriz kargatzeko guneak finkatzeko sozietate bat eratzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sozietatearen eraketa.</li> </ul> <p>Ibilgailu elektrikoaren erabilera partekatua sustatzeko sozietate bat eratzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sozietatearen eraketa.</li> </ul> <p>Ibilgailu elektrikoaren sartzeko oztopo eta markoari buruzko azterketa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Epeen betetzea: 2010/12/31.</li> </ul>	1	<p><b>INTRODUCCIÓN DEL VEHÍCULO ELÉCTRICO</b></p> <p>Apoyar el desarrollo del vehículo eléctrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cumplimiento de plazos: 31/12/2010.</li> </ul> <p>Constitución de una sociedad para la implantación de puntos de recarga de los vehículos eléctricos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Constitución sociedad.</li> </ul> <p>Constitución de una sociedad para el fomento de la utilización compartida de vehículos eléctricos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Constitución sociedad.</li> </ul> <p>Análisis del marco y barreras a la introducción del vehículo eléctrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cumplimiento de plazos: 31/12/2010.</li> </ul>
<p><b>NATURGASEN PARTAIDETZAREN SALMENTA</b></p> <p>Salmenta eta balorazio prozesuaren garapena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Salmenta.</li> <li>Epearen betetzea: 2010/07/31.</li> </ul>	10%	<p><b>VENTA DE PARTICIPACIÓN EN NATURGAS</b></p> <p>Desarrollo del proceso de valoración y venta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Venta.</li> <li>Cumplimiento del plazo: 31/07/2010.</li> </ul>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>EVE-IDAE HITZARMENA</b></p> <p>Laguntza plana, lankidetzeta-hitzarmen baten bidez, energia-eraginkortasuna sustatzeko.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Guztizko laguntzen zenbatekoa (mila eurotan).</li> </ul>	<b>14.976</b>	<p><b>CONVENIO EVE-IDAE</b></p> <p>Plan de ayudas mediante un convenio de colaboración para impulsar la eficiencia energética.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Importe total ayudas (miles euros).</li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	28	28	44	--	100
Inbertsioak Inversiones	34	20	46	--	100
GUZTIRA TOTAL	31	24	45	--	100

Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	7
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	20
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	4
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	9
<b>Guztira Total</b>		<b>41</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA <i>DIRECTOR GENERAL (D.181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	81.384	9.503	90.887

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>24.679.940</b>
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			71.790
	<b>206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas</b>		<b>71.790</b>	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			17.394.400
	<b>211 Eraikinak Construcciones</b>		<b>3.300.000</b>	
	2110 Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		3.300.000	
	1 Ikerketa Kooperatibako Zentroa-energiGunearen eraikina. Edificio Centro de Investigación Cooperativa-energiGune.	3.300.000		
	<b>212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas</b>		<b>14.070.000</b>	
	1 Eguzki-energia termiko instalazioak. Instalaciones solares térmicas.	1.800.000		
	2 Eguzki-Energia Fotovoltaikoa Proiektuak. Proyectos Energía Solar Fotovoltaica.	3.100.000		
	3 Itsas energia proiektuak. Proyectos demostrativos de energía marina.	120.000		
	4 BIMEP Hornikuntza. Ikerketa Kooperatibako Zentroa-energiGune. Equipamiento BIMEP. Centro de Investigación Cooperativa-energiGune.	5.550.000		
	5 Geotermia proiektuak. Proyectos Geotermia.	500.000		
	6 Energia-eraginkortasuneko programa, udalerrietan. Programa eficiencia energética en municipios.	3.000.000		
	<b>216 Altzariak Mobiliario</b>		<b>15.000</b>	
	<b>217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información</b>		<b>9.400</b>	
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			7.213.750
	<b>240 Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas</b>		<b>7.213.750</b>	
	2404 Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		7.213.750	
	1 Micronizados Naturales, SA. Micronizados Naturales, SA.	250.000		
	2 Biomasako instalazioa. Planta de Biomasa.	5.100.000		
	3 IBILEK programaren garapenerako baltzua. Sociedad para el desarrollo del programa IBILEK.	1.863.750		
II.	<b>ORDAINKETAK ONDARE-TRESNENGATIK PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>60.000.000</b>
1.	ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			60.000.000
	<b>113 Borondatezko erreserbak Reservas voluntarias</b>		<b>60.000.000</b>	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>247.774</b>
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			247.774
	<b>520 Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito</b>		<b>247.774</b>	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeenak <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		247.774	
<b>VI. GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>				<b>25.396.690</b>
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>110.324.404</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			(24.847.260)
II.	<b>KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>3.000.000</b>
2.	HARTUTAKO DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK <i>SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS</i>			3.000.000
130	<b>Kapital diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital</b>		<b>3.000.000</b>	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa <i>Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE</i>		3.000.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, para financiar inversiones.</i>	3.000.000		
IV.	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>132.171.664</b>
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK <i>EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			19.571.664
530	<b>Partaidetzak epe laburrera, alderdi lotuetan Participaciones a corto plazo en partes vinculadas</b>		<b>19.571.664</b>	
5304	Partaidetzak epe laburrera, enpresa elkartuetan <i>Participaciones a corto plazo, en empresas asociadas</i>		19.571.664	
8.	DOIKUNTZAK IBILGETUAREN BAJA ETA SALMENTEN EMAITZENGATIK <i>AJUSTES POR RESULTADOS DE BAJAS Y ENAJENACIONES</i>			112.600.000
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>110.324.404</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>4.120.152</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			3.262.274
640	<b>Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>		<b>3.163.474</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	2.894.895		
2	Behin-behineko kontratazioak: 10. Contrataciones temporales: 10.	268.579		
641	<b>Kalte-ordainak Indemnizaciones</b>		<b>98.800</b>	
1	Kalte-ordainak. Indemnizaciones.	98.800		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			857.878
642	<b>Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>639.732</b>	
643	<b>Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>94.904</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales</b>		<b>123.242</b>	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>6.854.349</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			6.794.349
620	<b>Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio</b>		<b>3.317.185</b>	
1	Laguntza Teknikoa. Mea Baliabideak. Asistencia técnica. Recursos Mineros.	113.585		
2	Laguntza Teknikoa. Zuzendaritza Orokorra. Asistencia técnica. Dirección General.	2.059.000		
3	Laguntza Teknikoa. Saila Ekonomiko-Finantzariora. Asistencia técnica. Departamento Económico-Financiero.	14.000		
4	Laguntza Teknikoa. Zerbitzu Orokorrak. Asistencia técnica. Servicios Generales.	5.600		
5	Laguntza Teknikoa. Ikerketa eta Nazioarteko Saila. Asistencia técnica. Departamento de Estudios e Internacional.	214.000		
6	Laguntza Teknikoa. Minihidraulika. Asistencia técnica. Minihidráulica.	45.000		
7	Laguntza Teknikoa. Energia Eolikoa. Asistencia técnica. Energía Eólica.	140.000		
8	Laguntza Teknikoa. Bioerregaiak. Asistencia técnica. Biocarburantes.	30.000		
9	Laguntza Teknikoa. Biomasa. Asistencia técnica. Biomasa.	90.000		
10	Laguntza Teknikoa. Eguzki-energia. Asistencia técnica. Energía Solar.	50.000		
11	Laguntza Teknikoa. Itsas energia. Asistencia técnica. Energía Marina.	376.000		
12	Laguntza teknikoak. CIC energiGUNE. Asistencia técnica. CIC energiGUNE.	30.000		
13	Laguntza teknikoak. Geotermia. Asistencia técnica. Geotermia.	90.000		
14	Laguntza teknikoak. I+D+i. Asistencia técnica. I+D+i.	60.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak</b> <b>Arrendamientos y cánones</b>		<b>42.607</b>	
1	Zerbitzu Orokorrak. Servicios Generales.	42.607		
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa</b> <b>Reparaciones y conservación</b>		<b>488.963</b>	
1	Konponketak eta kontserbazioa. Informatika Saila. Reparaciones y conservación. Departamento Informática.	98.963		
2	Konponketak eta kontserbazioa. Itsas energia. Reparaciones y conservación. Energía Marina.	30.000		
3	Konponketak eta kontserbazioa. Eguzki-Energia (mantenimendua eta kanonak). Reparaciones y conservación. Energía Solar (mantenimiento y cánones fotovoltaicos).	360.000		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak</b> <b>Servicios de profesionales independientes</b>		<b>1.121.400</b>	
1	Zuzendaritza Orokorra. Dirección General.	1.020.000		
2	Notaritzea eta erregistroak. Saila Juridikoa. Notarías y Registros. Departamento Jurídico.	60.000		
3	Kanpo-auditoretzak. Saila Ekonomiko-Finantzararioa. Auditoría de cuentas. Departamento Económico-Financiero.	35.000		
4	Zerbitzu Orokorrak. Servicios Generales.	6.400		
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak</b> <b>Primas de seguros</b>		<b>231.100</b>	
1	Ibilgailuak. Vehículos.	5.200		
2	Arrisku orotarako, kalte materialak. Todo riesgo daños materiales.	176.100		
3	Erantzukizun zibila. Responsabilidad Civil.	45.200		
4	Bestelako seguruak. Seguros. Otros conceptos.	4.600		
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak</b> <b>Servicios bancarios y similares</b>		<b>6.000</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak</b> <b>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>		<b>1.309.500</b>	
1	Publizitatea. Harremanaren Saila. Publicidad. Departamento de Comunicación.	1.279.500		
2	Publizitatea. Biomasa. Publicidad. Biomasa.	30.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak</b> <b>Suministros</b>		<b>14.663</b>	
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak</b> <b>Otros servicios</b>		<b>262.931</b>	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		31.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		231.931	
1	Zerbitzu lagungarriak. Servicios Auxiliares.	231.931		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			60.000
<b>631</b>	<b>Bestelako zergak</b> <b>Otros tributos</b>		<b>60.000</b>	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA</b> <b>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			<b>2.500.000</b>
<b>680</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu ukiezina</b> <b>Amortización del inmovilizado intangible</b>		<b>180.000</b>	
<b>681</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu materiala</b> <b>Amortización del inmovilizado material</b>		<b>2.320.000</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VII. EMATEKO DIRU-LAGUNTZAK ETA ENTITATEAK EGITEKO TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</b>				<b>33.028.953</b>
<b>652</b>	<b>Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</b>		<b>32.753.433</b>	
6520	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAEko Arlo Publikokoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		13.397.433	
1	CADEM, SAri bere ustiapena finantzatzeko. A CADEM, SA para financiar su explotación.	2.632.103		
2	Euskadiko Hidrokarburo Baltzua, SAri, bere ustiapena finantzatzeko. A Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, SA para financiar su explotación.	10.765.330		
6521	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		19.356.000	
1	EVE-IDAE akordioaren diru-laguntza. Berriztagarriak. Subvención explotación Convenio EVE-IDAE. Renovables.	3.000.000		
2	EVE-IDAE akordioaren diru-laguntza. Eraginkortasuna. Subvención explotación Convenio EVE-IDAE. Eficiencia energética.	14.976.000		
3	Ibilgailu elektrikoa sustatzeko diru-laguntzak. Subvenciones para la promoción del vehículo eléctrico.	1.380.000		
<b>653</b>	<b>Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak Subvenciones, donaciones y legados de capital</b>		<b>275.520</b>	
6531	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak Otras subvenciones, donaciones y legados de capital		275.520	
1	Etxebizitzen birgaikuntza: Etxebizitza zaharretan instalazio elektrikoak. Rehabilitación de viviendas: Instalaciones eléctricas en vivienda antigua.	275.520		
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>22.000</b>
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			22.000
<b>662</b>	<b>Interesak, zorrenak Intereses de deudas</b>		<b>22.000</b>	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		22.000	
<b>XIV. MOZKINEN GAINEN ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</b>				<b>10.704.530</b>
<b>XV. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>85.252.740</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>142.482.724</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>2.113.400</b>
1.	SALMENTAK VENTAS			2.066.400
<b>700</b>	<b>Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías</b>		<b>2.066.400</b>	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		2.066.400	
1	Energiaren salmentak. Venta de energía.	2.066.400		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			47.000
<b>705</b>	<b>Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos</b>		<b>47.000</b>	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		47.000	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Zerbitzuen prestakuntza. Mea baliabideak. <i>Prestación de servicios de Recursos Mineros.</i>	47.000		
<b>V. USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>18.455.324</b>
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			434.304
<b>759</b>	<b>Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos</b>		<b>434.304</b>	
1	Pertsonal gastuak fakturazioa. <i>Repercusión Gastos de personal.</i>	90.865		
2	Partaidetzako sozietateei fakturazioa. <i>Facturación a sociedades participadas.</i>	343.439		
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			18.021.020
<b>740</b>	<b>Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</b>		<b>18.021.020</b>	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		18.021.020	
1	EVE-IDAE akordioaren diru-laguntza. Berriztagarriak. <i>Subvención Convenio EVE-IDAE. Renovables.</i>	940.000		
2	Hobetuz. <i>Hobetuz.</i>	10.000		
3	EVE-IDAE akordioaren diru-laguntza. Eraginkortasuna. <i>Subvención Convenio EVE-IDAE. Eficiencia energética.</i>	16.565.000		
4	Ustiapen gastuak finantzatzeko Europar Batasunetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la Unión Europea para financiar gastos de explotación.</i>	230.500		
5	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saitetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, para financiar gastos de explotación.</i>	275.520		
<b>X. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>9.314.000</b>
1.	ONDARE-TRESNETAN PARTAIDETZENGATIKOAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			8.350.000
<b>760</b>	<b>Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</b>		<b>8.350.000</b>	
7601	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, empresas asociadas</i>		8.350.000	
1	Noroilen dibidenduak. <i>Dividendos de Noroil.</i>	80.000		
2	Bioartigasen dibidenduak. <i>Dividendos de Bioartigas.</i>	100.000		
3	Biosasietaren dibidenduak. <i>Dividendos de Biosasieta.</i>	30.000		
4	Biosanmarkosen dibidenduak. <i>Dividendos de Biosanmarkos.</i>	50.000		
5	Naturgas Energiaren dibidenduak. <i>Dividendos de Naturgas Energía.</i>	4.000.000		
6	Gecasaren dibidenduak. <i>Dividendos de Gecasa.</i>	50.000		
7	Bahia Bizkaia Electricidaden dibidenduak. <i>Dividendos de Bahía de Bizkaia Electricidad.</i>	4.000.000		
8	Oñatiko Ur-Jauziaren dibidenduak. <i>Dividendos de Oñatiko Ur-Jauziak.</i>	40.000		
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNETAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			964.000
<b>762</b>	<b>Diru-sarrerak, kredituenak Ingresos de créditos</b>		<b>64.000</b>	
7621	Diru-sarrerak, epe luzeko kredituenak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas asociadas</i>		60.000	



Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7625	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas asociadas</i>		4.000	
<b>769</b>	<b>Beste diru-sarrera finantzarioak</b> <b>Otros ingresos financieros</b>		<b>900.000</b>	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		900.000	
<b>XIII.</b>	<b>NARRIADURA ETA FINANTZA-TRESNEN SALMENTENGATIKO EMAITZA</b> <b>DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</b>			<b>112.600.000</b>
2.	EMAITZAK SALMENTENGATIK ETA BESTE BATZUK <i>RESULTADOS POR ENAJENACIONES Y OTRAS</i>			112.600.000
	<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>			<b>142.482.724</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>170.776.297</b>	<b>148.596.357</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>206.718.602</b>	<b>178.465.862</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	655.094	763.304	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>200.628.873</b>	<b>175.376.133</b>
1. Ikerketa <i>Investigación</i>	197.688	197.688	I. Kapitala <i>Capital</i>	97.657.325	97.657.325
6. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	402.406	510.616	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	97.657.325	97.657.325
7. Bestelako ibilgetu ukiezina <i>Otro inmovilizado intangible</i>	55.000	55.000	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	-----	60.000.000
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	51.678.568	36.604.168	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	-----	60.000.000
1. Lurak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	9.696.932	6.396.932	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	17.718.808	7.993.346
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	39.409.170	27.634.770	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	17.718.808	7.993.346
3. Bideango ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	2.572.466	2.572.466	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	85.252.740	9.725.462
V. Inbertsioak taldeko eta elkartuetako enpresetan, epe luzera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	106.427.852	99.214.102	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>6.089.729</b>	<b>3.089.729</b>
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	106.427.852	99.214.102	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.610.506</b>	<b>3.610.506</b>
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	12.010.031	12.010.031	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	2.262.351	2.262.351
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	11.247.992	11.247.992	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	251.322	251.322
2. Kredituak besteei <i>Créditos a terceros</i>	751.265	751.265	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	2.011.029	2.011.029
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	10.774	10.774	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	1.348.155	1.348.155
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	4.752	4.752	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>20.039.444</b>	<b>20.287.218</b>
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>59.592.255</b>	<b>53.767.229</b>	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	19.968	267.742
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.100	7.100	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	-----	247.774
6. Aurrerakinak, hornitzaileei emandakoak <i>Anticipos a proveedores</i>	7.100	7.100	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	19.968	19.968
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	11.773.460	11.773.460	IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enprekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	5.500.500	5.500.500
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Cientes, empresas del grupo y asociadas</i>	174.578	174.578	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreeedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	14.501.657	14.501.657
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	1.420.218	1.420.218	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	1.872.693	1.872.693
4. Pertsonala <i>Personal</i>	30.572	30.572	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreeedores varios</i>	12.056.531	12.056.531
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	10.148.092	10.148.092	4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	227.395	227.395
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	490.000	20.061.664	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	312.538	312.538
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	-----	19.571.664	7. Aurrerakinak, bezeroenak <i>Anticipos de clientes</i>	32.500	32.500
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	490.000	490.000	VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	17.319	17.319
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	180.929	180.929			
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	139.315	139.315			
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	41.614	41.614			
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	9.455	9.455			
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioekideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	47.131.311	21.734.621			
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	47.131.311	21.734.621			
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>230.368.552</b>	<b>202.363.586</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>230.368.552</b>	<b>202.363.586</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	95.957.270	9.725.462
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(119.332.000)	(19.950.000)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	2.500.000	2.500.000
f)	Emaiztak finantza-tresnen baja eta salmentengatik (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)	(112.600.000)	-----
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(9.314.000)	(22.494.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	22.000	40.000
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	60.000	4.000
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(1.472.530)	22.450.000
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(22.000)	(40.000)
b)	Dibidenduen kobrantzak (+) Cobros de dividendos (+)	8.350.000	19.494.000
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	964.000	3.000.000
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(10.704.530)	-----
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(60.000)	(4.000)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	(24.847.260)	12.225.462
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(24.679.940)	(70.393.971)
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	(7.213.750)	(57.362.034)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(71.790)	(108.137)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(17.394.400)	(12.923.800)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	132.171.664	-----
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	132.171.664	-----
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	107.491.724	(70.393.971)
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	(57.000.000)	-----
b)	Amortizazioa, ondare-tresnena (-) Amortización de instrumentos de patrimonio (-)	(60.000.000)	-----
e)	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	3.000.000	-----
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(247.774)	-----
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(247.774)	-----
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(247.774)	-----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	(57.247.774)	-----
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	25.396.690	(58.168.509)

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

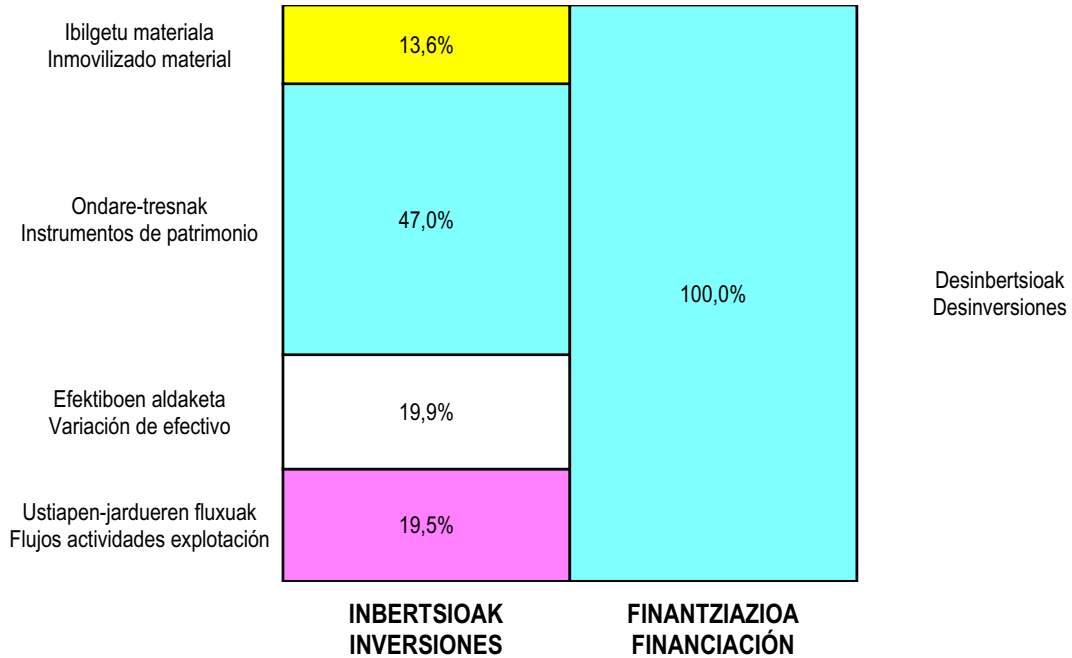
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>2.113.400</b>	<b>2.646.586</b>
a) Salmentak Ventas		2.066.400	1.886.000
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios		47.000	760.586
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>		----	<b>(458.700)</b>
c) Bestelako enpresek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas		----	(458.700)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>		<b>18.455.324</b>	<b>16.809.744</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		434.304	277.436
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		18.021.020	16.532.308
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(4.120.152)</b>	<b>(4.028.726)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(3.262.274)	(3.228.552)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(857.878)	(800.174)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(6.854.349)</b>	<b>(5.898.870)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(6.794.349)	(5.894.870)
b) Zergak Tributos		(60.000)	(4.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(2.500.000)</b>	<b>(2.500.000)</b>
<b>13. Emandako diru-laguntzak eta entitateak egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad</b>		<b>(33.028.953)</b>	<b>(19.298.572)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>(25.934.730)</b>	<b>(12.728.538)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>9.314.000</b>	<b>22.494.000</b>
a) Ondare-tresnetan partaidetzenak De participaciones en instrumentos de patrimonio		8.350.000	19.494.000
a1) Taldeko eta elkartuetako enpresetan En empresas del grupo y asociadas		8.350.000	19.494.000
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		964.000	3.000.000
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas		64.000	----
b2) Besteena De terceros		900.000	3.000.000
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(22.000)</b>	<b>(40.000)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros		(22.000)	(40.000)
<b>20. Narriadura eta finantza-tresnen salmentengatik emaitza Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros</b>		<b>112.600.000</b>	----
b) Emaitzak salmentengatik eta beste batzuk Resultados por enajenaciones y otras		112.600.000	----

Euro / Euros

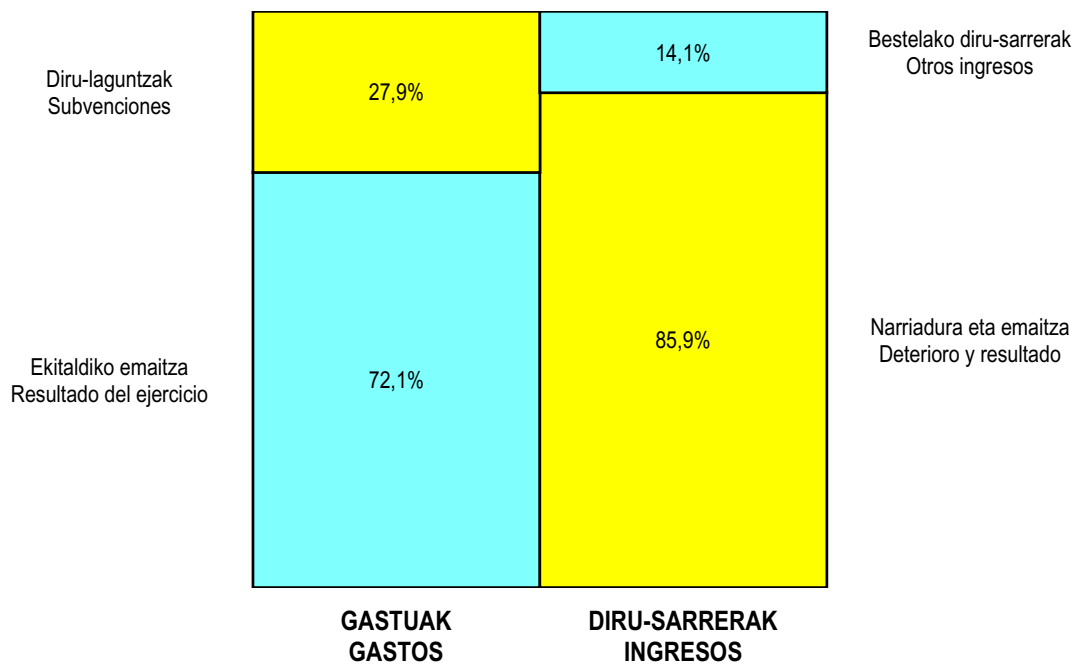
<b>GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) <i>RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</i>	121.892.000	22.454.000
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) <i>RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</i>	95.957.270	9.725.462
22. Mozkinen gaineko zerga <i>Impuestos sobre beneficios</i>	(10.704.530)	----
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) <i>RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</i>	85.252.740	9.725.462

**Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**CADEM, S.A.**







# Cadem

## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

CADEM azaroaren 18ko 11/1981 Legearen bidez sortu zen, Euskal Autonomia Erkidegoko Erakunde Autonomiadun baten izaeraz; Industria eta Energia Sailari atxikita dago, sortzez.

Geroztik, Eusko Legebiltzarrak azaroaren 14ko 9/1982 Legea onetsi zuen, horren bigarren xedapen gehigarrian Sozietate Publikoaren izaera ematen zaiolarik. Azkenik, otsailaren 14ko 19/1983 Dekretuak baimena eman zuen, Sozietate Publikoari Anonimoaren izaera eman zekion, hain zuzen ere, "CADEM, S.A.".

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

El CADEM se crea como Organismo Autónomo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, adscrito al Departamento de Industria y Energía por la Ley 11/1981 de 18 de Noviembre.

Posteriormente, el Parlamento Vasco aprueba la Ley 9/1982 de 14 de Noviembre, en cuya disposición adicional segunda se establece su constitución como Sociedad Pública. Finalmente el Decreto 19/1983 de 14 de Febrero, autoriza la constitución de la Sociedad Pública en forma de Anónima, "CADEM, S.A.".

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Ente Vasco de la Energía Energiaren Euskal Erakunde	100
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

CADEMen misioa hauxe da: Euskal Autonomia Erkidegoko esparruan energiaren sorkuntza, garraio, banaketa eta kontsumoarekin zerikusia duten sektore guztietan energia eraginkortasuna eta aurrezpena hobetzea. Horretarako, inbertsioak sustatzen ditu, teknologia eraginkorragoak sarrarazten ditu, laguntza teknikoa ematen du, sentiberatzeko kanpainak egiten ditu eta prestakuntza ematen du.

Energiaren kontsumoari eta eraldaketari lotutako isurketak gutxitzeari begira, eta, beraz, ingurumena hobetzeko, energiaren zentzuzko erabilera da tresna nagusia. Energiaren kontsumo txikiagoari eta teknologia eraginkorragoen erabilerari esker, kontsumitzaileen gastua murrizten da eta enpresen eta energia asko kontsumitzen duten sektoreen lehiakortasuna nabarmen hobetzen da.

CADEM, EVE taldearen barruan, lau unitate teknikotan banaturik dago. Laburbilduta, unitate horien jarduera nagusiak hauexek dira:

La misión del CADEM es mejorar la eficiencia energética y el ahorro en todos los sectores relacionados con la generación, transporte, distribución y consumo de la energía en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, mediante la promoción de inversiones, introducción de tecnologías más eficientes, asesoramiento técnico, sensibilización y formación.

El uso racional de la energía constituye la principal herramienta en la reducción de las emisiones ligadas a la transformación y consumo de la energía y la consiguiente mejora medioambiental. El menor consumo energético y el uso de las tecnologías más eficientes reduce el gasto de los consumidores y aumenta la competitividad en las empresas y sectores intensivos en el consumo energético.

CADEM, integrado en el Grupo EVE, desarrolla sus diferentes programas a través de cuatro unidades técnicas cuyas principales actividades son:

Industria: industria sektoreari energiaren arloko aholkularitza eta enpresek energia eraginkortasunean eta aurrezpenean inbertsioak egin ditzaten sustapen lanak egiten ditu.

Hirugarren Sektorea: egoitzen eta zerbitzuen sektoreari energiaren arloko aholkularitza ematen dio; herritarrek, jabe-elkarteek, zerbitzu sektorean diharduten enpresek eta administrazio publikoek energia eraginkortasunean eta aurrezpenean inbertsioak egin ditzaten sustapen lanak egiten ditu.

Garraioa: energia aurrezpenaren sustapena eta energia eta teknologia berrien sarrera bultzatzea.

Kalitatea eta berrikuntza: teknologia eta energia aldetik berritzaileak diren egitasmoen garapena; Europako proiektuetan parte hartzea; prestakuntza eta kalitatea.

Industria: asesoramiento energético al sector industrial y promoción de inversiones por las empresas en ahorro y eficiencia energética.

Terciario: asesoramiento energético al sector residencial y servicios y promoción de inversiones por los ciudadanos, comunidades de propietarios, empresas del sector servicios y administraciones públicas en ahorro y eficiencia energética.

Transporte: promoción del ahorro energético y de la introducción de nuevas energías y tecnologías.

Calidad e Innovación: desarrollo de proyectos de innovación tecnológico-energéticos, participación en proyectos europeos, formación y calidad.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESPARRUAN ENERGIAREN SORKUNTZA, GARRAIO, BANAKETA ETA KONTSUMOAREKIN ZERIKUSIA DUTEN SEKTORE GUZTIETAN ENERGIA ERAGINKORTASUNA ETA AURREZPENA HOBETZEA. HORRETARAKO, INBERTSIOAK SUSTATZEN DITU, TEKNOLOGIA ERAGINKORRAGOAK SARRARAZTEN DITU, LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEN DU, SENTIBERATZEKO KANPAINAK EGITEN DITU ETA PRESTAKUNTZA EMATEN DU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2008ko EVE-IDAEren hitzarmenaren kudeaketa. Leihoen Renove Plana. Etxetresna elektrikoaren Renove Plana. Condensa Renove Plana. Energia eraginkortasuna sustatzeko inbertsio egitasmoak. Automobilak eta ibilgailu industrialak modu eraginkorrean gidatzeko ikastaroak.</li> <li>1. Hitzarmena.</li> <li>2009ko EVE-IDAEren hitzarmenaren kudeaketa. Leihoen Renove Plana. Etxetresna elektrikoaren Renove Plana.</li> </ul>	<p>1</p>	<p><b>1. MEJORAR LA EFICIENCIA ENERGÉTICA Y EL AHORRO EN TODOS LOS SECTORES RELACIONADOS CON LA GENERACIÓN, TRANSPORTE, DISTRIBUCIÓN Y CONSUMO DE LA ENERGÍA EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO, MEDIANTE LA PROMOCIÓN DE INVERSIONES, INTRODUCCIÓN DE TECNOLOGÍAS MÁS EFICIENTES, ASESORAMIENTO TÉCNICO, SENSIBILIZACIÓN Y FORMACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión del Convenio EVE-IDAE 2008. Plan Renove de Ventanas. Plan Renove de Electrodomésticos. Plan Renove de Condensación. Proyectos de Inversión en Eficiencia Energética. Cursos de conducción eficiente de vehículos de turismo e industriales.</li> <li>1. Ejecución del convenio.</li> <li>Gestión del Convenio EVE-IDAE 2009. Plan Renove de Ventanas. Plan Renove de Electrodomésticos.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2009. urteari dagokion programa abiarazi, industria, garraio, eraikuntza, zerbitzu publiko, nekazaritza eta arrantza eta energiaren sorkuntzari lotutako sektoreetan energia eraginkortasuna sustatzeko inbertsioei laguntza emateaz diharduena.</p>		<p>Lanzamiento de los programas 2009 de ayudas a la inversión en eficiencia energética de los sectores industrial, transporte, edificación, servicios públicos, agricultura y pesca y generación de energía.</p>
<p>1. Hitzarmena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2008ko eta 2009ko EVE-IHOBEren hitzarmenen kudeaketa, energia eraginkortasun aldetik edota energia berriztagarriak erabiltzeagatik eta ingurumena hobetzeagatik nabarmentzen diren proiektu bereziak sustatzen dituena.</li> </ul>	1	<p>1. Convenio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gestión de los Convenios EVE-IHOBE 2008 y 2009 para incentivar proyectos singulares por su eficiencia energética y/o aprovechamiento de energías renovables y notable mejora ambiental.</li> </ul>
<p>1. Hitzarmenak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailarentzat instalatutako baterako sorkuntza planten jarraipena eta ziurtapena.</li> </ul>	2	<p>1. Convenios.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento y certificación de plantas de cogeneración para el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo.</li> </ul>
<p>1. Planta ziurtatuak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskal Autonomia Erkidegoko hirigintza garapen berriei irtenbide bereziak ematea energia aldetik. Ildo horretatik, aipatzekoa da energia zerbitzuak emateko sozietate baten eraketa, VISESArekin batera, Boluetan "District Heating" erako garapena gauzatzeko.</li> </ul>	50	<p>1. Plantas certificadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo de soluciones energéticas singulares en nuevos desarrollos urbanísticos en la Comunidad Autónoma. Constitución junto con VISESA de una sociedad de servicios energéticos para el desarrollo del "District Heating" en Bolueta.</li> </ul>
<p>1. Sozietatearen eraketa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prestakuntza-ikastaroak ematea hirugarrenei, eta on line eran ematen hasi diren lehen ikastaroak abiaraztea.</li> </ul>	1	<p>1. Constitución de sociedad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Impartición de cursos de formación a terceros y lanzamiento de los primeros cursos de formación on line.</li> </ul>
<p>1. Kurtsoak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>UDALENERGIA deritzon programa abiaraztea, udalerrietan energia berriztagarrien aprobetxamendua eta energia eraginkortasuna sustatzeko asmoz. Programa honek udalen konpromiso maila handia bilatzen du, eta CADEMek aholkularitza emango die udalei.</li> </ul>	35	<p>1. Cursos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lanzamiento del programa UDALENERGIA para promover la eficiencia energética y aprovechamiento de energías renovables en ayuntamientos. Este programa busca un alto grado de compromiso municipal aportando desde CADEM asesoramiento individualizado y continuo.</li> </ul>
<p>1. Udalen zenbakia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eki Etxebizitzen energia ziurtapena (CADEM ziurtagiria): ziurtagiriak ematea eta emandakoei jarraipena egitea.</li> </ul>	18	<p>1. Número de Ayuntamientos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Certificación energética de viviendas (Certificado CADEM), emisión y seguimiento.</li> </ul>
<p>1. Ziurtapenak.</p>	50	<p>1. Certificados.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Etxe ziurtatuak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ECOMOVIL programaren garapena. BEST izeneko egitasmo europarra garatu da, garraio sektorean teknologia eta energia berriak sustatzeko egitasmoa dena. Zehazki, bioetanolaren BEST egitasmoa izan da. EVE taldean ibilgailu elektrikoak, hibridoak, petrolioaren gas likidotuez, gas naturalaz, bioerregaiez (biodiesela eta bioetanola) elikatutako automobil berriak merkatuan sartzeko sustapen lanak egin dira.</li> </ul>	3.000	<p>2. Viviendas Certificadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo del programa ECOMOVIL y el Proyecto europeo BEST para el impulso de nuevas energías y tecnologías en el sector transporte, concretamente en el Proyecto BEST de bioetanol. Desde el Grupo EVE se está impulsando la introducción de nuevos vehículos eléctricos, híbridos o alimentados con gases licuados del petróleo, gas natural o biocarburantes (biodiesel y bioetanol).</li> </ul>
<p>1. Bioetanolekin hornitegia.</p>	8	<p>1. Estación de servicio con bioetanol.</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. HELBURUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESPARRUAN ENERGIAREN SORKUNTZA, GARRAIO, BANAKETA ETA KONTSUMOAREKIN ZERIKUSIA DUTEN SEKTORE GUZTIETAN ENERGIA ERAGINKORTASUNA ETA AURREZPENA HOBETZEA. HORRETARAKO, INBERTSIOAK SUSTATZEN DITU, TEKNOLOGIA ERAGINKORRAGOAK SARRARAZTEN DITU, LAGUNTZA TEKNIKOA EMATEN DU, SENTIBERATZEKO KANPAINAK EGITEN DITU ETA PRESTAKUNTZA EMATEN DU</b></p> <p>2010. urtean ere CADEMek bere jarduerak areagotuko ditu energia-kontsumoa gutxitzeko xedez, aurrezkiaren eta eraginkortasunaren hobekuntzan oinarrituta, Eusko Jaurlaritzaren Energia Estrategiarekin eta EVE taldearen Plan Estrategikoarekin bat eginik.</p> <p>Energiaren zentzuzko erabilera sustatzeko asmoz, CADEMek programak eta jarduera zehatzak kudeatu eta garatuko ditu industrian, garraioan eta hirugarren sektorean. Era horretan, energia-kontsumitzaileen eskura jarriko ditu hainbat lanabes eta programa, adibidez, informazio, sentsibilizazio, prestakuntza, aholkularitza, inbertsioen sustapen, partaidetzako formulak eta beste mota batzuetako programak.</p>		<p><b>1. MEJORAR LA EFICIENCIA ENERGÉTICA Y EL AHORRO EN TODOS LOS SECTORES RELACIONADOS CON LA GENERACIÓN, TRANSPORTE, DISTRIBUCIÓN Y CONSUMO DE LA ENERGÍA EN EL ÁMBITO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO, MEDIANTE LA PROMOCIÓN DE INVERSIONES, INTRODUCCIÓN DE TECNOLOGÍAS MÁS EFICIENTES, ASESORAMIENTO TÉCNICO, SENSIBILIZACIÓN Y FORMACIÓN</b></p> <p>Durante el año 2010 CADEM intensificará sus actividades para alcanzar nuevas reducciones en el consumo energético por ahorro y mejora de la eficiencia energética, dentro de la Estrategia Energética del Gobierno Vasco y el Plan Estratégico del Grupo EVE.</p> <p>Para potenciar el uso racional de la energía CADEM desarrollará y/o gestionará programas y actividades específicas para los sectores industrial, terciario y transporte, con el fin de poner a disposición de los consumidores de energía herramientas y programas de información, sensibilización, formación, asesoramiento, promoción de inversiones, formulas de participación, etc.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Arreta berezia jarriko da euskal administrazioen alorrean, energia zentzuz erabiltzeari dagokionez, eredugarria edo erreferentea izan daitezen. Helburu hori lortzeko, CADEMen unitate teknikoek honako programa, proiektu, jarduera eta ekintza hauek garatuko dituzte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2008ko EVE-IDAE hitzarmenaren itxiera ekonomikoaren kudeaketa.</li> <li>• 2009ko EVE-IDAE hitzarmenaren jarduerak kudeatzea, 2010. urterako finkatuak.</li> <li>• 2010eko EVE-IDAE hitzarmenaren definizioa, abiarazpena eta kudeaketa, EVEk eta IDAEk sinatutako 2008-2012 esparru hitzarmenean aurreikusten zenez.</li> </ul>		<p>Especial atención se prestará a las Administraciones Vascas para que se constituyan en un referente en el uso racional de la energía. Para el cumplimiento de estos objetivos las unidades técnicas de CADEM desarrollarán los siguientes programas, proyectos y acciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión del cierre económico del Convenio EVE-IDAE 2008.</li> <li>• Gestionar las actuaciones del convenio EVE-IDAE 2009 definidas para el 2010.</li> <li>• Definición, lanzamiento y gestión del convenio EVE-IDAE 2010 previsto en el convenio Marco 2008-2012 suscrito entre EVE e IDAE.</li> </ul>
<p>1. Hitzarmena.</p>	3	<p>1. Convenio.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Energia-hornidura eraginkorra lortzea helburu duten proiektuen sustapena, jarraipena eta, zenbaitetan, laguntza inbertsioan, betiere hirigintza egitasmo berriak izanik (Bolueta, Zorrozaurre, Antondegui, Salburu eta abar). Proiektu horiek garatzeko, sustatzaile publikoekin (VISESA, BILBAO RIA 2000,...) lankidetzan estuan arituko gara.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguimiento, impulso y en su caso inversión en proyectos que buscan un suministro energético eficiente, relacionado con nuevos proyectos urbanísticos (Bolueta, Zorrozaurre, Antondegui, Salburu, etc). Para el desarrollo de estos proyectos se colaborará estrechamente con promotores públicos (VISESA, BILBAO RIA 2000,...) y/o privados.</li> </ul>
<p>1. Proiektuak.</p>	4	<p>1. Proyectos.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baterako sorkuntza proiektu berrietan inbertsioak egitea, energia-eraginkortasun handia baitute; baita energia aurrezteko proiektuetan ere; betiere sozietate-partaidetza edo aurrezki partekatuen finantziario bidez.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inversión en nuevos proyectos de cogeneración, por su elevada eficiencia energética, o en proyectos de ahorro energético, todo ello mediante participaciones societarias o de financiación por ahorros compartidos.</li> </ul>
<p>Proiektua.</p>	1	<p>1. Proyecto.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2009an abiarazitako UDALENERGIA programa, euskal udalak energiaren aurrezkian inplikatzea helburu duena.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa UDALENERGIA lanzado en 2009 para movilizar a Ayuntamientos Vascos.</li> </ul>
<p>1. Udalen zenbakia.</p>	40	<p>1. Número de Ayuntamientos.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hirugarren sektorean eraikinen energia ziurtapenari lotutako lanak egingo dira, CADEMekin eratuak ziurtapenarekin bat eginik, eraikinen inguruko zuzentarau europarra indarrean sartu aurretik. Eraikuntza proiektu berriak 47/2007 EDren bitartez eta Eusko Jaurlaritzak aurreikusitako haren lege garapenaren bidez arautuko dira.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• En el sector terciario se realizarán labores de certificación energética de edificios, acogidos a la certificación CADEM antes de la Directiva Europea sobre Edificios. Los nuevos proyectos edificatorios se regularan por el RD 47/2007 y el desarrollo legislativo previsto del mismo por el Gobierno Vasco.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Ziurtapenak.  • Garraio alorrean, 2009 eta 2010eko EVE-IDAE hitzarmenen barruan dauden programez gain, bioetanolaren erabilera sustatzeko BEST egitasmo europarrari (hornidura azpiegiturak eta ibilgailu malguak) amaiera emango zaio.	50	1. Certificados.  • En el sector del Transporte aparte de los programas incluidos en los convenios EVE-IDAE 2009 y 2010 se cerrará el Proyecto Europeo BEST de promoción del uso del bioetanol (infraestructuras de suministros y vehículos flexibles).
1. Bioetanolekin hornitegia.	9	1. Estación de servicio con bioetanol.

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA IBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos			100		100
Inbertsioak Inversiones				100	100
GUZTIRA TOTAL			100	100	100

CADEM, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	9
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	3
<b>Guztira Total</b>		<b>15</b>



CADEM, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>1.209.000</b>
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			9.000
	217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		9.000	
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.200.000
	240 Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		1.200.000	
	2404 Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		1.200.000	
	1 Energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektuak. Proyectos de eficiencia energética y cogeneración.	1.200.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>1.209.000</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V.	<b>MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			<b>1.209.000</b>
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>1.209.000</b>

CADEM, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>1.418.000</b>
1. IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS				1.418.000
600 Erosketak: Salgaiak Compras de mercaderías			1.418.000	
6000 Salgaiak Mercaderías			1.418.000	
1 Eraikinen ziurtagiriak. Certificados de edificios.		100.000		
2 Kanpo-prestakuntzaren koordinazioa. Coordinación formación externa.		120.000		
3 Bestelako laguntza teknikoak. Otras asistencias técnicas.		1.198.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>1.190.120</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				912.699
640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios			912.699	
1 Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.		749.325		
2 Behin-behineko kontratazioak: 3. Contrataciones temporales: 3.		163.374		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				277.421
642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa			224.839	
643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida			27.381	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			25.201	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>695.483</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				695.483
620 Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio			90.000	
621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones			1.500	
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			17.000	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes			18.000	
625 Aseguru-sariak Primas de seguros			11.000	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares			2.000	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			25.000	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			530.983	
6290 Bidaia-gastuak Gastos de viaje			46.500	
6291 Bulego-gastuak Gastos de oficina			6.700	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		11.800	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		465.983	
1	Beste zerbitzu batzuk. <i>Otros servicios diversos.</i>	465.983		
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>35.892</b>
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		4.880	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		31.012	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>3.339.495</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>664.000</b>
1.	SALMENTAK VENTAS			664.000
700	Salmentak, salgaienak <i>Ventas de mercaderías</i>		664.000	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		664.000	
1	Diagnostikoak eta ikuskapenak. <i>Diagnósticos e inspecciones.</i>	15.000		
2	Eraikinen ziurtagiriak. <i>Certificados de edificios.</i>	50.000		
3	Ikastaroak ematea. <i>Impartición de cursos.</i>	110.000		
4	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>	9.000		
5	Bestelako laguntza teknikoak. EVE-IDAE akordioaren kudeaketa. <i>Otras asistencias técnicas. Gestión convenio EVE-IDAE.</i>	370.000		
6	Beste irabaziak. <i>Otros ingresos.</i>	110.000		
<b>V. USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>2.632.103</b>
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			2.632.103
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		2.632.103	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAEko Arlo Publikokoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		2.632.103	
1	Energiaren Euskal Erakundetik jasotzekoa, ustiapen gastuak finantzatzeko. <i>A recibir del Ente Vasco de la Energía, para financiar gastos de explotación.</i>	2.632.103		
<b>X. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>7.500</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			7.500
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		7.500	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7690 Interes finantzarioak Intereses financieros		7.500	
<b>XVI. EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>35.892</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>			<b>3.339.495</b>

CADEM, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>2.808.591</b>	<b>1.635.483</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>2.733.848</b>	<b>2.769.740</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	2.614	7.494	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>2.733.848</b>	<b>2.769.740</b>
6. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	2.614	7.494	I. Kapitala <i>Capital</i>	2.720.000	2.720.000
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	139.206	161.218	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	2.720.000	2.720.000
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	139.206	161.218	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	56.153	56.153
V. Inbertsioak taldeko eta elkartuetako enpresetan, epe luzera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	2.365.000	1.165.000	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	56.153	56.153
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	2.365.000	1.165.000	V. Emaizak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(6.413)	29.491
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	301.771	301.771	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	29.491	29.491
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	114.623	114.623	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(35.904)	-----
2. Kredituak besteei <i>Créditos a terceros</i>	187.148	187.148	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(35.892)	(35.904)
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>805.145</b>	<b>2.014.145</b>	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>306.138</b>	<b>306.138</b>
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	397.857	397.857	I. Hornidurak epe luzera <i>Provisiones a largo plazo</i>	292.254	292.254
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Cientes, empresas del grupo y asociadas</i>	240.318	240.318	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	292.254	292.254
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	139.459	139.459	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	13.884	13.884
4. Pertsonala <i>Personal</i>	16.388	16.388	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>573.750</b>	<b>573.750</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	1.692	1.692	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	573.750	573.750
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	312.250	312.250	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	121.935	121.935
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	312.250	312.250	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	13.171	13.171
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	83.254	83.254	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	251.230	251.230
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	83.254	83.254	4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	61.000	61.000
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	1.185	1.185	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	126.414	126.414
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	10.599	1.219.599			
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	10.599	1.219.599			
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>3.613.736</b>	<b>3.649.628</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>3.613.736</b>	<b>3.649.628</b>

CADEM, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(35.892)	(35.904)
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	28.392	(25.896)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	35.892	35.904
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(7.500)	(61.800)
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	7.500	61.800
b)	Dibidenduen kobrantzak (+) Cobros de dividendos (+)	-----	45.000
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	7.500	16.800
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	-----	-----
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(1.209.000)	(1.233.800)
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	(1.200.000)	(1.200.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(9.000)	(33.800)
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	(1.209.000)	(1.233.800)
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	-----	-----
E)	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	(1.209.000)	(1.233.800)

CADEM, S.A.

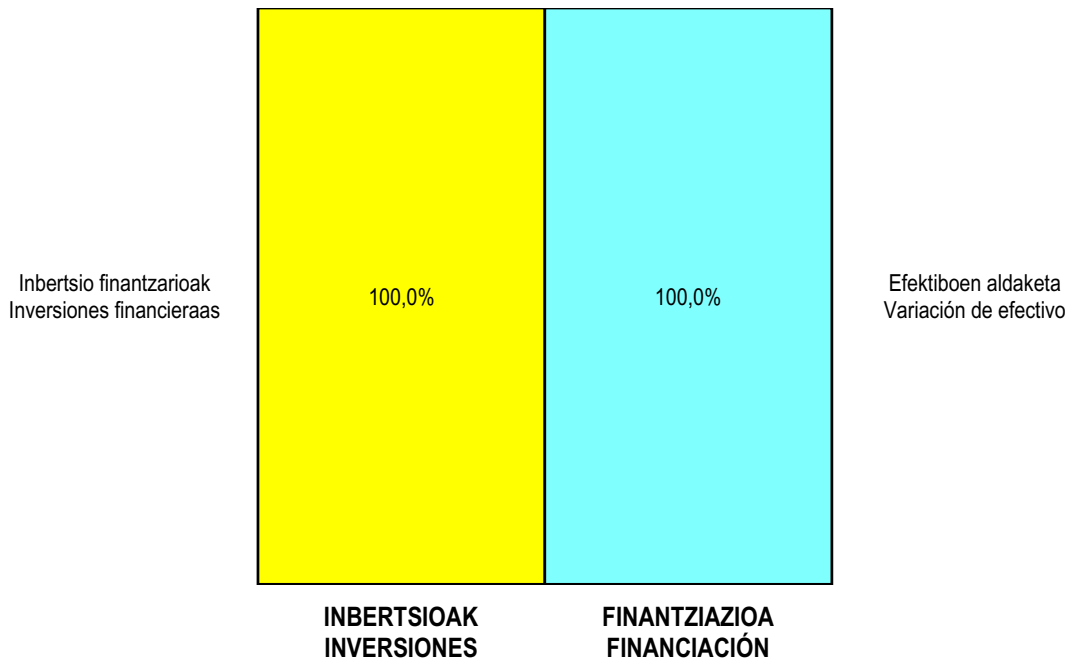
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

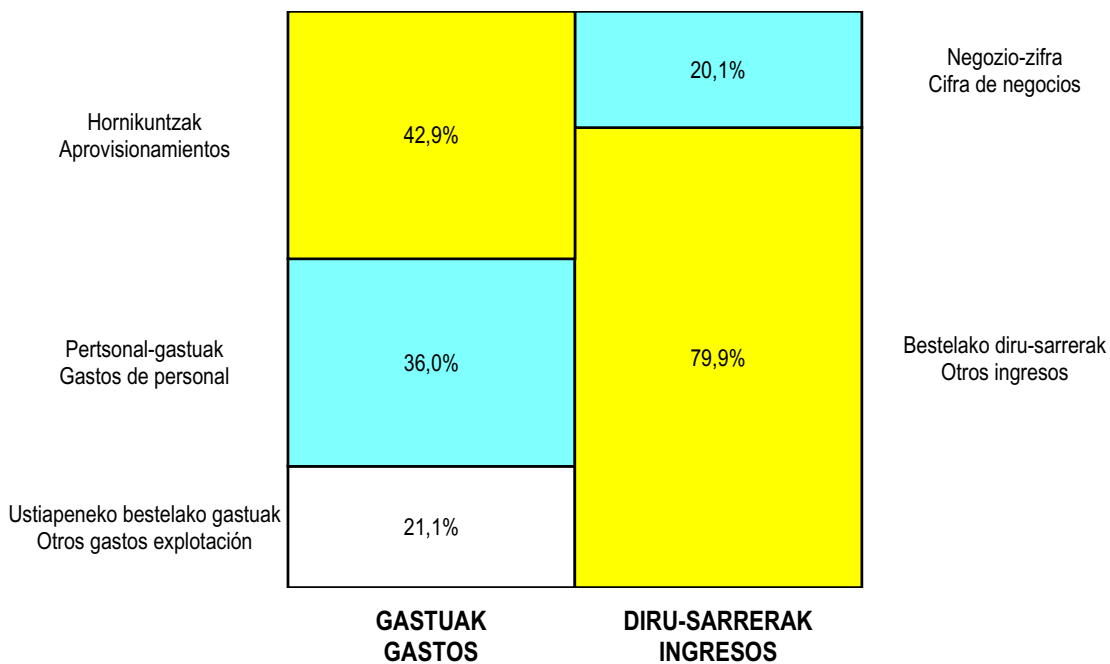
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>664.000</b>	<b>604.000</b>
a) Salmentak Ventas	664.000	604.000
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(1.418.000)</b>	<b>(365.000)</b>
a) Izakinen kontsumoa Consumo de mercaderías	(1.418.000)	(365.000)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>2.632.103</b>	<b>1.534.132</b>
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	2.632.103	1.534.132
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(1.190.120)</b>	<b>(1.141.745)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(912.699)	(875.070)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(277.421)	(266.675)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(695.483)</b>	<b>(693.187)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(695.483)	(693.187)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(35.892)</b>	<b>(35.904)</b>
<b>A.1) USTIAPENOKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(43.392)</b>	<b>(97.704)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>7.500</b>	<b>61.800</b>
a) Ondare-tresnetan partaidetzenak De participaciones en instrumentos de patrimonio	----	45.000
a1) Taldeko eta elkartuetako enpresetan En empresas del grupo y asociadas	----	45.000
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	7.500	16.800
b2) Besteena De terceros	7.500	16.800
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>7.500</b>	<b>61.800</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(35.892)</b>	<b>(35.904)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(35.892)</b>	<b>(35.904)</b>

**CADEM, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**




**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







A stylized map of Euskadi (Basque Country) is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) inside it. The background features a light blue grid pattern.

**Euskadiko Hidrokarburo Baltzua, S.A.**  
***Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.***





# Hidrocarburos de Euskadi

## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Euskadiko Hidrokarburoak Baltzua, AB apirilaren 5eko 82/1982 Dekretuaren bidez sortu zen. Beronen xede soziala hidrokarburo likido eta gazezkoen araketa, ikerketa eta ustiapena da; hala nola, hidrokarburoekin zerikusia duten jarduera guztietan: garraio, biltegiatze, arazketa eta birfintzea.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., creada en virtud del Decreto 82/1982 de 5 de abril, tiene por objeto social la exploración, investigación y explotación de hidrocarburos líquidos y gaseosos, así como todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refino relacionadas con los mismos.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Energiaren E. Erakundea Ente Vasco de la Energía	100
GUZTIRA TOTAL	100

Eratu zenetik, SHESAK araketa-baimenetan hartu du parte euskal-kantauriar arroko eremuetan eta bere plataforma kontinental.

Halaber, sustapen-jarduera handia garatu du, eremura beste petrolio konpainia batzuk erakartzeko. Horretarako, lehenago buruturiko araketarik lortu ziren datu gehienak bildu dira; hidrokarburoen produkzio eta araketari buruzko datu-base zabala sortzeko aukera ematen duena.

Orobat, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta beste erakunde batzuekin elkarlanean, ikerketa-proiektuak burutu ditu.

Desde su constitución SHESA ha participado en permisos de exploración en áreas de la cuenca Vasco-cantábrica y su plataforma continental.

Asimismo ha desarrollado una intensa actividad de promoción para atraer nuevas compañías petroleras al área. Para ello, se ha recopilado gran parte de los datos obtenidos en antiguas exploraciones, lo que ha llevado a crear una extensa base de datos sobre la exploración y producción de hidrocarburos en la cuenca.

También ha realizado proyectos de investigación en colaboración con la Universidad del País Vasco y otras instituciones.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>HIDROKARBURO LIKIDO ETA GASEZKOEN ARAKETA, IKERKETA ETA USTIAPENA, HALA NOLA HIDROKARBUROEKIN ZERIKUSIA DUTEN JARDUERA GUZTIETAN: GARRAIO, BILTEGIRATZE, ARAZKETA ETA BIRFINTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baimenetan parte hartzeak.</li> </ul> <p>1. Loquiz eta Urederra ikerketa baimenak. SHESA da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Estella 1 putzua zulatu da, 1.791 metroko sakonera heldu zen, eta emaitza negatiboa gertatu zen.</p> <p>Bazter uztea ondoan beste baimen baten eskabidea eta Loquiz eta Urederra ikerketa baimenei uko egiteko aukera aztertzea.</p> <p>2. Angosto 1 ikerketa baimenak. SHESA da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Kabinete lanak egin dira.</p> <p>3. Fulmar ikerketa baimenak (Fragata Este eta Fragata Oeste zeritzoten lehengo baimenak). RIPSAs da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Fulmar ikerketa baimena RIPSAs eta SHESAs eman zaie, 2009ko urtarrilaren 30eko datarekin.</p> <p>Konprometitutako putzua zulatzeko asmoz, Ingurumen alorrean eskumena duen administrazioaren aurrean ingurumen azterlana aurkeztu da. Administrazioak EIA prestatu eta bideratzeko eskatu du.</p> <p>4. Cameros 2 eta Ebro A ikerketa baimenak. Oil &amp; Gas Skills, S.A. da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Ebro A baimena, Cameros 2 baimenarekin mugakidea dena, 2006ko abenduan eman zen.</p> <p>Cameros-2 baimenerako azken luzapen berezia lortu da, hiru urteko iraupena izango duena.</p> <p>Eskatzen ziren baimen guztiak lortuak eta material eta zerbitzuen eskaintzen eskabidea eta ingeniariaritzaren egin ondoren, Viura 1 putzuaren zulaketa hasi da.</p> <p>5. Enara, Usoa, Usapal eta Mirua ikerketa baimenak. SHESA da operatzailea. (Partaidetza %).</p>	<p>75</p> <p>42,8</p> <p>30,77</p> <p>25</p> <p>100</p>	<p><b>EXPLORACIÓN, INVESTIGACIÓN Y EXPLOTACIÓN DE HIDROCARBUROS, ASÍ COMO TODAS LAS ACTIVIDADES DE TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, DEPURACIÓN Y REFINO DE HIDROCARBUROS LÍQUIDOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Participaciones en Permisos.</li> </ul> <p>1. Permisos de investigación Loquiz y Urederra. Operado por SHESA. (% Participación).</p> <p>Se perfora el pozo Estella 1, que alcanzó los 1.791 metros de profundidad, con resultado negativo.</p> <p>Se desiste en la solicitud de otro permiso colindante y se analiza la renuncia a los permisos de investigación Loquiz y Urederra.</p> <p>2. Permiso de investigación Angosto 1. Operado por SHESA. (% Participación).</p> <p>Se han realizado trabajos de gabinete.</p> <p>3. Permiso de investigación Fulmar (antiguos permisos Fragata Este y Fragata Oeste). Operado por RIPSAs. (% Participación).</p> <p>El permiso de investigación Fulmar fue otorgado a RIPSAs y SHESA con fecha 30 de enero de 2009.</p> <p>Presentado a la Administración Medioambiental competente el estudio ambiental para la perforación del pozo comprometido, aquella ha exigido la preparación y tramitación de un EIA.</p> <p>4. Permisos de investigación Cameros 2 y Ebro A. Operado por Oil &amp; Gas Skills, S.A. (% Participación).</p> <p>El permiso Ebro A, colindante con Cameros 2, fue otorgado en diciembre de 2006.</p> <p>Se ha obtenido la última prórroga extraordinaria para el permiso Cameros 2, por un periodo de tres años.</p> <p>Conseguidos todos los permisos requeridos y realizada la ingeniería y solicitud de ofertas de materiales y servicios, se inicia la perforación del pozo Viura 1.</p> <p>5. Permisos de investigación Enara, Usoa, Usapal y Mirua. Operados por SHESA. (% Participación).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Baimenetan, epe ertainean zulatu ahal diren putzu guztiei dagozkien ingurumen-baimenak eskatu dira, eta 2009. urtearen amaierarako espero da aldeko ebazpena, lehen bien zulaketari ekiteko.</p> <p>Hiru putzuren prestaketa eta zulaketa proiektua idatzi da. Horretaz gain, obra, material eta zerbitzuen eskaintzak eskatu dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beste jarduera batzuk.</li> </ul> <p>1. Arroaren lerro sismikoei eta zundaketei buruzko informazioa bildu da paperean eta euskarri digitalean eta SHESAren datu-basean sartu da.</p>		<p>Se han solicitado las autorizaciones medioambientales que cubren todos los potenciales pozos que puedan perforarse a medio plazo en los permisos y se espera obtener una resolución favorable, para la perforación de los dos primeros, a finales de 2009.</p> <p>Se ha redactado el proyecto de perforación y estimulación de tres pozos y se han solicitado ofertas de obras, materiales y servicios.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Otras actividades.</li> </ul> <p>1. Adquisición de información en soporte papel y digital de líneas sísmicas de la cuenca, así como sondeos incorporándola a la base de datos de SHESA.</p>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>HIDROKARBURU LIKIDO ETA GASEZKOEN ARAKETA, IKERKETA ETA USTIAPENA, HALA NOLA HIDROKARBURUOKIN ZERIKUSIA DUTEN JARDUERA GUZTIETAN: GARRAIO, BILTEGIRATZE, ARAZKETA ETA BIRFINTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baimenetan parte hartzeak.</li> </ul> <p>1. Angosto 1 ikerketa baimenak. SHESA da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Baimena mantentzeko eta kabinete lanak egingo dira.</p> <p>2. Fulmar ikerketa baimenak (Fragata Este eta Fragata Oeste zeritzoten lehengo baimenak). RIPSAs da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Ingurumenari lotutako baimena tramitatuko da ikerketa putzu baterako. Aurreikuspenen arabera, DIA aldekoa izanez gero, zulaketa lanak 2011 urtea baino lehen ez dira hasiko.</p> <p>3. Cameros 2 eta Ebro A ikerketa baimenak. Oil &amp; Gas Skills, S.A. da operatzailea. (Partaidetza %).</p> <p>Amaituko da Viura 1 ikerketa putzuaren zulaketa. Lortuko diren emaitzen arabera, ebaluazioa egiteko ekintzak edo bertan behera uztea proposatuko da.</p>	<p>42,8</p> <p>30,77</p> <p>25</p>	<p><b>EXPLORACIÓN, INVESTIGACIÓN Y EXPLOTACIÓN DE HIDROCARBUROS, ASÍ COMO TODAS LAS ACTIVIDADES DE TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, DEPURACIÓN Y REFINO DE HIDROCARBUROS LÍQUIDOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participaciones en Permisos.</li> </ul> <p>1. Permiso de investigación Angosto 1. Operado por SHESA. (% Participación).</p> <p>Se realizarán trabajos de gabinete y mantenimiento del permiso.</p> <p>2. Permiso de investigación Fulmar (antiguos permisos Fragata Este y Fragata Oeste). Operado por RIPSAs. (% Participación).</p> <p>Se tramitará la autorización medioambiental para un pozo exploratorio, lo que hace prever que, de obtenerse una DIA favorable, no se inicien las labores de perforación antes de 2011.</p> <p>3. Permisos de investigación Cameros 2 y Ebro A. Operado por Oil &amp; Gas Skills, S.A. (% Participación).</p> <p>Finalizará la perforación del pozo exploratorio Viura 1. En función de los resultados obtenidos se propondrán acciones de evaluación o el abandono del área.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
4. Enara, Usoa, Usapal eta Mirua ikerketa baimenak.  Putzu zulatzeko eta kokatzeko obra zibila egiteko baimenak lortzea.	<b>100</b>	4. Permisos de investigación Enara, Usapal, Mirua y Usoa.  Obtención de permisos de perforación para pozos y obra civil del emplazamiento.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baimenak lortzea.</li> </ul>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obtención de permisos.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kokatzeko obra zibila gauzatzea.</li> </ul>	<b>31.12.10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecución de obra civil del emplazamiento.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zerbitzuak eta hornidurak kontratatzea.</li> </ul>	<b>31.12.10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contratación de servicios y aprovisionamientos.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Putzu baten zulaketa hasia. (2010-2011).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Inicio de la perforación del pozo (2010-2011).</li> </ul>
Beste jarduera batzuk.		Otras actividades.
1. Zulatzeko eremuen katalogoan jasotzen diren hainbat eremuren interesaren ebaluazio lanak egiten jarraituko da, geroago beste konpainia batzuei aurkezteko xedez.		1. Proseguirán los trabajos preliminares de evaluación del interés de diversas zonas de las recogidas en el catálogo de áreas prospectivas, para su posterior presentación a otras compañías.
Lurpeko egiturak aztertzeari begira, fundazio batekin lankidetzan arituko gara, biltegi moduan erabil daitezkeen zehazteko asmoz.		Se colaborará con una fundación en el reconocimiento de estructuras subterráneas susceptibles de ser utilizadas para almacenamiento.

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL .GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	95,5	2	2,5	--	100
Inbertsioak Inversiones			100	--	100
GUZTIRA TOTAL	47,75	1	51,25	--	100

**Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	3
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>6</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA <i>DIRECTOR GENERAL (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	81.384	9.503	90.887



## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES			16.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			12.000
	206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		12.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			4.000
	217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		4.000	
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			16.000

Euro / Euros

	FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V.	MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			16.000
	FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			16.000

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			501.449
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			383.204
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		383.204	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	383.204		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			118.245
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		75.432	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		11.496	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		31.317	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			17.731.129
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			17.731.129
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		17.551.099	
1	EBRO A - CAMEROS 2 ikerketa baimena. Permiso de investigación EBRO A - CAMEROS 2.	3.305.912		
2	FULMAR ikerketa baimena. Permiso de investigación FULMAR.	392.642		
3	GRAN ENARA ikerketa baimena. Permiso de investigación GRAN ENARA.	12.947.658		
4	Beste arlo/ikerketa baimen batzuk. Otras áreas/permisos de investigación.	904.887		
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		2.092	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		10.256	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		38.673	
1	Aholkatze profesionalak, kanpo-auditoretzak, notariotza eta erregistroak. Asesoramientos profesionales, auditorías contables externas, notarías y registros.	38.673		
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		4.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzeakoak Servicios bancarios y similares		3.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		2.500	
628	Hornidurak Suministros		600	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		118.909	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		118.909	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			15.852

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		2.438	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		13.414	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>18.248.430</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V.</b>	<b>USTIAPENeko BEStE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>18.230.078</b>
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BEStE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			7.464.748
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		7.464.748	
1	Langileen gastuak fakturatzegatik. <i>Repercusión de gastos de personal.</i>	82.045		
2	Araketaren gastuak fakturatzegatik. GRAN ENARA ikerketa baimena. <i>Repercusión de gastos en exploración. Permiso de investigación GRAN ENARA.</i>	7.316.455		
3	Araketaren gastuak fakturatzegatik beste baimen batzuk. <i>Repercusión de gastos en exploración otros permisos.</i>	66.248		
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			10.765.330
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		10.765.330	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAEko Arlo Publikokoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		10.765.330	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Energiaren Euskal Erakundetik jasoko direnak. <i>A recibir del Ente Vasco de la Energía, para financiar gastos de explotación.</i>	10.765.330		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>2.500</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BEStE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			2.500
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		2.500	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		2.500	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>15.852</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>18.248.430</b>

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>70.832</b>	<b>70.684</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>1.085.127</b>	<b>1.100.979</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	9.562	----	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>1.085.127</b>	<b>1.100.979</b>
6. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	9.562	----	I. Kapitala <i>Capital</i>	1.114.273	1.114.273
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	61.270	70.684	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	1.114.273	1.114.273
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	61.270	70.684	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	13	13
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>1.800.430</b>	<b>1.816.430</b>	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	13	13
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.112.101	1.112.101	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(13.307)	3.831
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Cientes, empresas del grupo y asociadas</i>	957.724	957.724	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	3.831	3.831
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	150.387	150.387	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(17.138)	----
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	3.990	3.990	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(15.852)	(17.138)
V. Inbertsio finantzariorako epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	5.699	5.699	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	5.699	5.699	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>786.135</b>	<b>786.135</b>
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	3.526	3.526	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	786.135	786.135
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	679.104	695.104	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	107.344	107.344
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	679.104	695.104	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	599.660	599.660
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>1.871.262</b>	<b>1.887.114</b>	4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	31.717	31.717
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	44.930	44.930
			7. Aurrerakinak, bezeroenak <i>Anticipos de clientes</i>	2.484	2.484
			<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>1.871.262</b>	<b>1.887.114</b>

Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(15.852)	(17.138)
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	13.352	(179.184)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	15.852	17.138
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(2.500)	(9.500)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	-----	(186.822)
4.	Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	2.500	9.500
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	2.500	9.500
5.	Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	-----	(186.822)
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)	(16.000)	(12.670.212)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(12.000)	(12.664.212)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(4.000)	(6.000)
8.	Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(16.000)	(12.670.212)
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	11.857.034
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	11.857.034
12.	Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	11.857.034
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	(16.000)	(1.000.000)

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

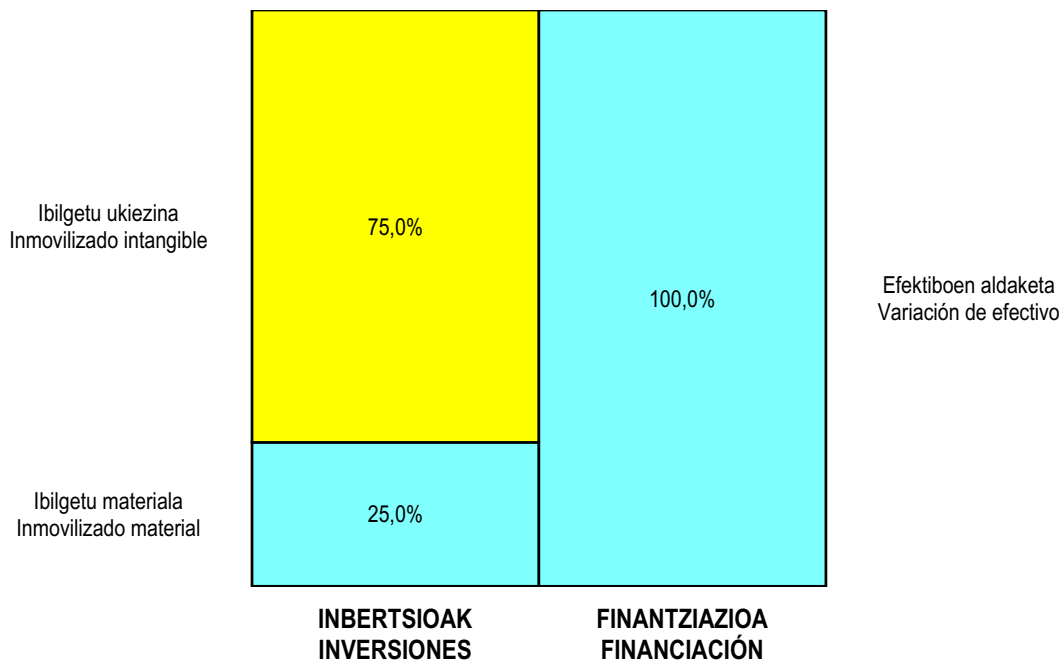
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

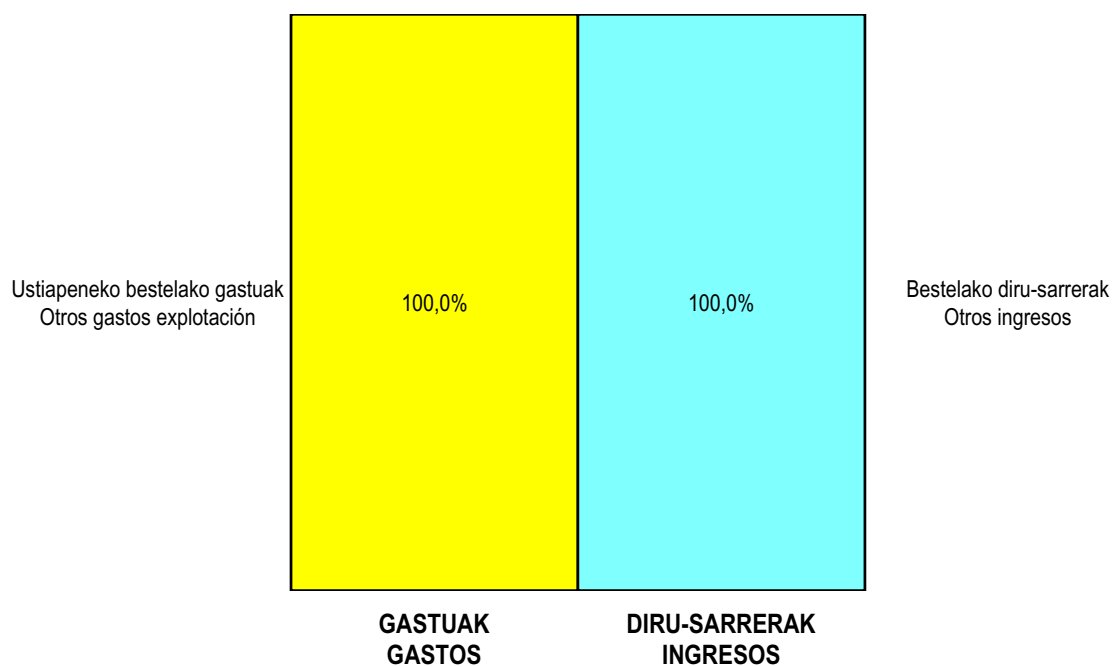
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
3.	Enpresak bere aktiboarentzat egindako lanak <i>Trabajos realizados por la empresa para su activo</i>	----	186.822
6.	Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	18.230.078	687.176
a)	Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	7.464.748	150.736
b)	Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>	10.765.330	536.440
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(501.449)	(481.072)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(383.204)	(367.406)
b)	Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>	(118.245)	(113.666)
8.	Ustiapeneko beste zenbait gastu <i>Otros gastos de explotación</i>	(17.731.129)	(402.426)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(17.731.129)	(402.426)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(15.852)	(17.138)
A.1)	USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) <i>RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</i>	(18.352)	(26.638)
16.	Diru-sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	2.500	9.500
b)	Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	2.500	9.500
b2)	Besteenak <i>De terceros</i>	2.500	9.500
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) <i>RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</i>	2.500	9.500
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) <i>RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</i>	(15.852)	(17.138)
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) <i>RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</i>	(15.852)	(17.138)

**Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





**Sologoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A.**  
***Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.***







**CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SOLOGOEN, S.A.**

**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatea 1989 urteko abenduaren 28an eratu zen.

Sozietateak Sorluzeko (Gipuzkoa) udal mugarteko Sologoen izeneko alderdian kokatzen den Zentral Hidroelektrikoa ustiatzea du helburu, energia elektrika sortzeko.

Kapital soziala horrela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La sociedad se constituyó el 28 de diciembre de 1989.

La sociedad tiene por objeto la explotación de la Central Hidroeléctrica sita en el lugar denominado Sologoen en el término municipal de Sorluze-Placencia de las Armas (Guipúzcoa), para la producción de energía eléctrica.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>%</b>
Energiaren E. Erakundea Ente Vasco de la Energía	93,63
Sorluzeko Udala Ayuntamiento de Sorluze	6,37
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da. Energia hau oso-osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.ri saltzen zaio betiere indarrean dagoen legeriak ezartzen duenaren arabera.

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica, que es vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A. en los términos exigidos en la legislación vigente.

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

<b>HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE</b>	<b>MAGNITUD</b>	<b>OBJETIVO ACCION INDICADOR</b>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENERGIA BERRIZTAGARRIEN USTIAPENA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Energia elektrikoaren ekoizpena.</li> <li>1. Zentral Hidroelektrikoa (kwh).</li> </ul>	<b>720.000</b>	<b>1. APROVECHAMIENTO DE ENERGÍAS RENOVABLES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Producción de energía eléctrica.</li> <li>1. Central Hidroeléctrica (kwh).</li> </ul>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENERGIA BERRIZTAGARRIEN USTIAPENA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Energia elektrikoaren ekoizpena.</li> <li>1. Zentral Hidroelektrikoa (kwh).</li> </ul>	<b>720.000</b>	<b>1. APROVECHAMIENTO DE ENERGÍAS RENOVABLES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Producción de energía eléctrica.</li> <li>1. Central Hidroeléctrica (kwh).</li> </ul>

### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			19.802
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				19.802

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLÚJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			19.802
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				19.802

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			35.038
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			34.111
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		3.500	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		22.738	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		5.665	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		34	
628	Hornidurak Suministros		1.697	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		477	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		53	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		265	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		159	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			927
631	Bestelako zergak Otros tributos		927	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			25.281
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		25.281	
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			155
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				60.474

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			51.840
1.	SALMENTAK VENTAS			51.840
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		51.840	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		51.840	
VI.	IBILGETU EZ FINANTZARIOAREN ETA BESTE ZENBAITEN DIRU-LAGUNTZEN ESLEITZEA IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS			5.634
746	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, kapitalekoak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones, donaciones y legados de capital transferidos al resultado del ejercicio		5.634	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			3.000
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			3.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		3.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		3.000	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				60.474

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>561.825</b>	<b>587.106</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>872.839</b>	<b>878.318</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	561.825	587.106	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>817.168</b>	<b>817.013</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	390.974	403.426	I. Kapitala <i>Capital</i>	943.666	943.666
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	170.851	183.680	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	943.666	943.666
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>345.973</b>	<b>326.171</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	17.175	17.175
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	24.800	24.800	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	12.618	12.618
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	19.513	19.513	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.557	4.557
5. Aktiboak zerga korroneagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	2.287	2.287	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(143.828)	(145.481)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	3.000	3.000	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	1.653	-----
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	321.173	301.371	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(145.481)	(145.481)
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	321.173	301.371	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	155	1.653
			<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>55.671</b>	<b>61.305</b>
			<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>26.031</b>	<b>26.031</b>
			IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	26.031	26.031
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>8.928</b>	<b>8.928</b>
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	8.928	8.928
			2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	5.407	5.407
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.892	2.892
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	629	629
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>907.798</b>	<b>913.277</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>907.798</b>	<b>913.277</b>

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaiza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	155	1.653
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	17.574	9.074
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	25.281	25.281
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(5.634)	(5.634)
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(3.000)	(11.500)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	927	927
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	2.073	10.573
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	3.000	11.500
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(927)	(927)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	19.802	21.300
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	----	----
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	----	----
E)	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	19.802	21.300



## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

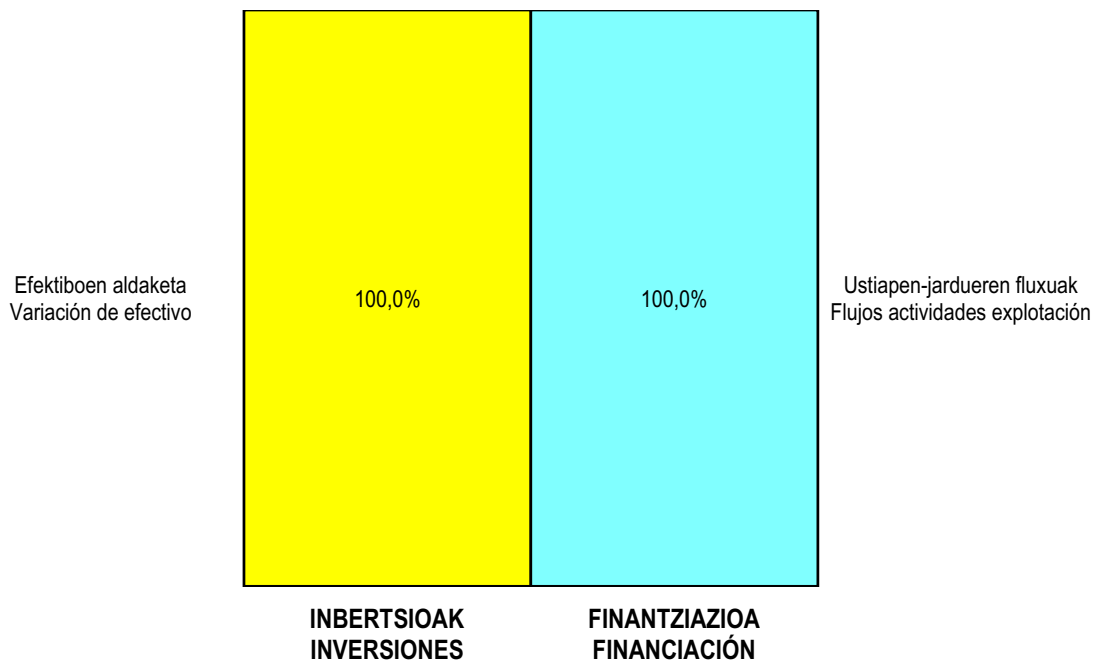
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

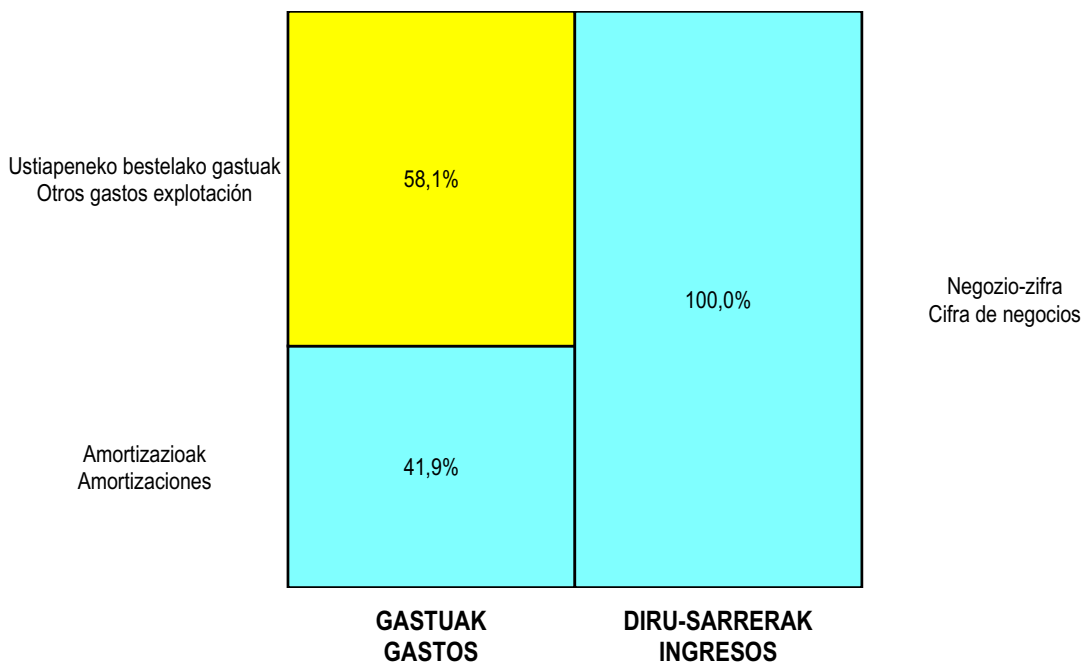
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>51.840</b>	<b>51.840</b>
a) Salmentak Ventas	51.840	51.840
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(35.038)</b>	<b>(42.040)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(34.111)	(41.113)
b) Zergak Tributos	(927)	(927)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(25.281)</b>	<b>(25.281)</b>
<b>10. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste zenbaiten diru-laguntzen esleitzea Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</b>	<b>5.634</b>	<b>5.634</b>
<b>A.1) USTIAPENeko EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(2.845)</b>	<b>(9.847)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>3.000</b>	<b>11.500</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	3.000	11.500
b2) Besteenak De terceros	3.000	11.500
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>3.000</b>	<b>11.500</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>155</b>	<b>1.653</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>155</b>	<b>1.653</b>

**Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Udal Zentral Elkartuak, S.A.**





### **UDAL ZENTRAL ELKARTUAK, S.A.**

#### **1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatea 1993ko abenduaren 30ean eratu zen.

Sozietatearen helburu soziala udal titulartasuna duten edo Energiaren Euskal Erakundearekin titulartasuna elkarbanatuta duten zentral hidroelektriko txikiak kudeatzea da, bai eta energia elektrikoa sortzeko teknikak aztertzea eta sustatzea ere.

Kapital soziala horrela banatzen da:

#### **1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La sociedad se constituyó el 30 de diciembre de 1993.

La sociedad tiene por objeto la gestión de instalaciones de generación eléctrica de origen renovables de titularidad municipal o compartida por el Ente Vasco de la Energía, así como la elaboración de estudios y promoción de técnicas para la producción de energía eléctrica.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

<b>PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN</b>	<b>%</b>
Energiaren E. Erakundea Ente Vasco de la Energía	100
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Ekonomi jarduera hirugarren sektorean kokatzen da. Zentral hidroelektriko txikien sustapen, berreskurapen, modernizazio eta abian jartzean zein baterako sorkuntza instalazioetan espezializatuta dago. Baita energia elektrikoa ekoizten diharduten sozietate publiko nahiz pribatuen ustiaketa eta kudeaketa teknikoa eta ekonomikoan ere.

La actividad se sitúa en el sector terciario de la economía, estando especializada en la promoción, recuperación, modernización, construcción y puesta en marcha de instalaciones de generación eléctrica de origen renovables, así como en la explotación y gestión tanto técnica como económica de sociedades dedicadas a la producción de energía eléctrica.

#### **2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

#### **2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ENERGIA ELEKTRIKOA EKOIZTEN DIHARDUTEN SOZIETATEEN USTIAKETA ETA KUDEAKETA TEKNIKOA ETA EKONOMIKOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kudeatzen dituen sozietateen kudeaketa-jarduera, sortutako kostuak hauei jasanarazi zaizkielarik.</li> </ul> <p>1. Zerbitzuak ematek eratorriko salmentak (eurotan).</p>	<b>357.000</b>	<p><b>1. EXPLOTACIÓN Y GESTIÓN TANTO TÉCNICA COMO ECONÓMICA DE SOCIEDADES DEDICADAS A LA PRODUCCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Explotación de las sociedades gestionadas repercutiendo costes a las mismas.</li> </ul> <p>1. Ventas por prestación de servicios (euros).</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ENERGIA ELEKTRIKOA EKOIZTEN DIHARDUTEN SOZIETATEEN USTIAKETA ETA KUDEAKETA TEKNIKOA ETA EKONOMIKOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kudeatzen dituen sozietateen kudeaketa-jarduera, sortutako kostuak hauei jasanarazi zaizkielarik.</li> </ul> <p>1. Zerbitzuak ematek eratorriko salmentak (eurotan).</p>	<b>412.818</b>	<p><b>1. EXPLOTACIÓN Y GESTIÓN TANTO TÉCNICA COMO ECONÓMICA DE SOCIEDADES DEDICADAS A LA PRODUCCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Explotación de las sociedades gestionadas repercutiendo costes a las mismas.</li> </ul> <p>1. Ventas por prestación de servicios (euros).</p>

### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	13	76	11	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	6,5	88	5,5	--	100

**Udal Zentral Elkartuak, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	2
- Langileak eta Urgazleak <i>Operarios y Subalternos</i>	E	2
<b>Guztira Total</b>		<b>4</b>



Udal Zentral Elkartuak, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES			35.000
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			35.000
217	Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		3.000	
218	Garraio osagaiak Elementos de transporte		32.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				35.000

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			9.814
V.	MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			25.186
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				35.000

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>329.697</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			244.972
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		244.972	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	244.972		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			84.725
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		72.176	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		7.349	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		5.200	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>78.307</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			77.895
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		11.369	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		7.210	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		3.399	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		5.665	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		39	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		103	
628	Hornidurak Suministros		7.725	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		42.385	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		22.660	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		1.545	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		4.635	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		13.545	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			412
631	Bestelako zergak Otros tributos		412	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>7.355</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		7.355	
<b>XV. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>2.459</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>417.818</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>412.818</b>
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			412.818
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		412.818	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		412.818	
1	Zerbitzuen prestaketa beste sozietate batzuei. Prestación de servicios a otras sociedades.	412.818		
X.	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>5.000</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			5.000
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		5.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		5.000	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>417.818</b>

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>86.979</b>	<b>59.334</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>203.899</b>	<b>201.440</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	85.597	57.952	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>203.899</b>	<b>201.440</b>
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	85.597	57.952	I. Kapitala <i>Capital</i>	180.300	180.300
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	1.382	1.382	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	180.300	180.300
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	1.382	1.382	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	81.000	81.000
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>176.251</b>	<b>201.437</b>	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	8.356	8.356
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	121.170	121.170	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	72.644	72.644
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	31.323	31.323	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(59.860)	(15.132)
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	83.267	83.267	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(59.860)	(15.132)
4. Pertsonala <i>Personal</i>	6.580	6.580	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	2.459	(44.728)
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	528	528	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	528	528	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>59.331</b>	<b>59.331</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	54.553	79.739	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	59.331	59.331
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	54.553	79.739	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	5.683	5.683
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	4.725	4.725
			4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	19.500	19.500
			5. Pasiboak zerga korranteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	2.385	2.385
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	27.038	27.038
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>263.230</b>	<b>260.771</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>263.230</b>	<b>260.771</b>

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	2.459	(44.728)
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	2.767	6.532
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	7.355	13.570
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(5.000)	(7.450)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	412	412
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	4.588	7.038
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	5.000	7.450
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(412)	(412)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	9.814	(31.158)
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(35.000)	(62.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(35.000)	(62.000)
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	(35.000)	(62.000)
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	-----	-----
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	(25.186)	(93.158)

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

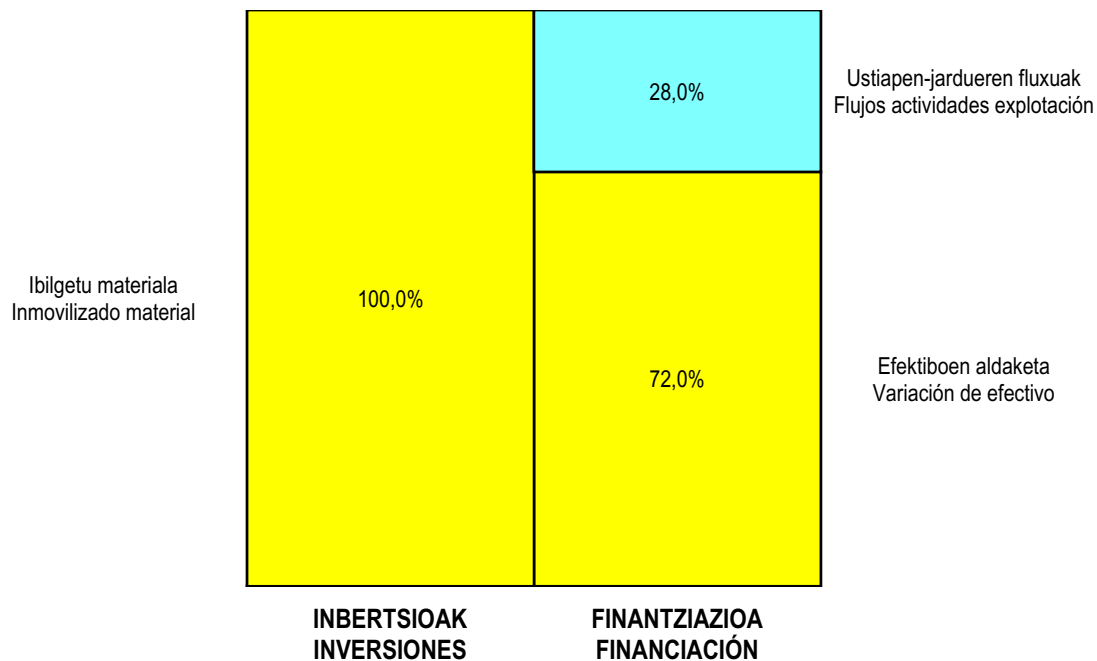
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

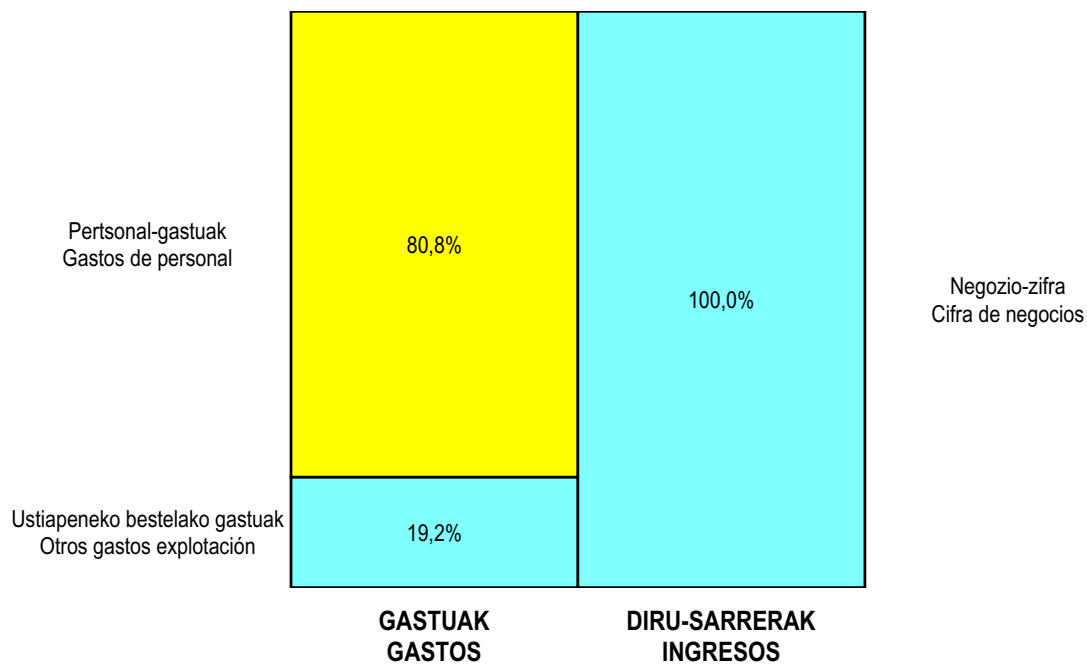
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A)</b>	<b>ERAGIKETA JARRAIK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
1.	Negoio-zifraren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	412.818	356.744
b)	Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	412.818	356.744
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(329.697)	(316.319)
a)	Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(244.972)	(234.873)
b)	Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>	(84.725)	(81.446)
8.	Ustiapeneko beste zenbait gastu <i>Otros gastos de explotación</i>	(78.307)	(79.033)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(77.895)	(78.621)
b)	Zergak <i>Tributos</i>	(412)	(412)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(7.355)	(13.570)
A.1)	USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) <i>RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</i>	(2.541)	(52.178)
16.	Diru-sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	5.000	7.450
b)	Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	5.000	7.450
b2)	Besteenak <i>De terceros</i>	5.000	7.450
A.2)	EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) <i>RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</i>	5.000	7.450
A.3)	ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) <i>RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</i>	2.459	(44.728)
A.4)	EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) <i>RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</i>	2.459	(44.728)

Udal Zentral Elkartuak, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



A stylized map of the Basque Country is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) inside it. The background features a light blue grid pattern and a white cloud-like shape on the left side.

**Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A.**







### **CENTRAL HIDROELÉCTRICA SAN PEDRO DE ARAIA, S.A.**

#### **1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatea 2001eko ekainaren 27an eratu zen, eta Asparren Udalerrian (Araba) dagoen potentzial hidraulikoaren aprobetxamendu energetikoa lortzea du gizarte-helburu, minizentral baten ustiapenaren bidez.

Kapital soziala horrela banatzen da:

#### **1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La sociedad se constituyó el 27 de junio de 2001, y tiene como objeto social el aprovechamiento energético del potencial hidráulico existente en el municipio de Asparrena (Álava) mediante la explotación de una minicentral.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

<b>PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN</b>	<b>%</b>
Energiaren E. Erakundea Ente Vasco de la Energía	63,05
Asparrenako Udala Ayuntamiento de Asparrena	33,59
Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava	3,36
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da, San Pedro de Araia minizentralaren ustiapenaren bitartez; energia hau oso-osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, S.Ari saltzen zaio, betiere indarrean dagoen legeriak dioena betez.

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica a partir de la explotación de la minicentral de San Pedro de Araia, la cual es vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A., en los términos exigidos en la legislación vigente.

#### **2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

#### **2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENERGIA BERRIZTAGARRIEN USTIAPENA</b>  • Energia elektrikoaren ekoizpena.  1. Zentral Hidroelektrikoa (kwh).	<b>3.400.000</b>	<b>1. APROVECHAMIENTO DE ENERGÍAS RENOVABLES</b>  • Producción de energía eléctrica.  1. Central Hidroeléctrica (kwh).

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENERGIA BERRIZTAGARRIEN USTIAPENA</b>  • Energia elektrikoaren ekoizpena.  1. Zentral Hidroelektrikoa (kwh).	<b>3.400.000</b>	<b>1. APROVECHAMIENTO DE ENERGÍAS RENOVABLES</b>  • Producción de energía eléctrica.  1. Central Hidroeléctrica (kwh).

### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	--	--	--
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			12.406
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			12.406
520	Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		12.406	
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeekin Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		12.406	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			125.602
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				138.008

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLÚJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			138.008
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				138.008

## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			66.406
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			65.067
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		29.590	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		27.638	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		6.047	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		32	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		318	
628	Hornidurak Suministros		721	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		721	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		51	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		258	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		412	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.339
631	Bestelako zergak Otros tributos		1.339	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			26.702
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		26.702	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			100
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			100
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		100	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		100	
XIV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			43.286
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			111.306
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				247.800

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			244.800
1.	SALMENTAK VENTAS			244.800
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		244.800	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		244.800	
1	Produkzioaren salmenta. <i>Venta de la producción.</i>	244.800		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>3.000</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			3.000
<b>769</b>	<b>Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros</b>		<b>3.000</b>	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		3.000	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>247.800</b>

## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>703.869</b>	<b>730.571</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>1.192.087</b>	<b>1.080.781</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	703.869	730.571	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>1.192.087</b>	<b>1.080.781</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	228.919	239.160	I. Kapitala <i>Capital</i>	298.936	298.936
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	474.950	491.411	1. Kapital eskriturata <i>Capital escriturado</i>	298.936	298.936
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>560.440</b>	<b>434.838</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	512.067	512.067
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	59.429	59.429	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	70.200	70.200
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	55.438	55.438	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	441.867	441.867
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	3.991	3.991	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	269.778	154.441
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	501.011	375.409	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	269.778	154.441
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	501.011	375.409	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	111.306	115.337
			<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>348</b>	<b>348</b>
			IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	348	348
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>71.874</b>	<b>84.280</b>
			III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	772	13.178
			2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	772	13.178
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	71.102	71.102
			2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	7.020	7.020
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	13.865	13.865
			5. Pasiboak zerga korronteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	50.188	50.188
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	29	29
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>1.264.309</b>	<b>1.165.409</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>1.264.309</b>	<b>1.165.409</b>

## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. <b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	154.592	160.190
2. <b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	25.141	19.543
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	26.702	26.702
d) Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	-----	(1.200)
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(3.000)	(10.400)
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	100	3.102
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	1.339	1.339
4. <b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(41.725)	(38.894)
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(100)	(3.102)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	3.000	10.400
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(43.286)	(44.853)
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(1.339)	(1.339)
5. <b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	138.008	140.839
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
8. <b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	-----	-----
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10. <b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(12.406)	(49.628)
b) Itzulketa eta amortizazioa Devolución y amortización de	(12.406)	(49.628)
2. Zorrek kreditu-erakundeekin (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(12.406)	(49.628)
12. <b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	(12.406)	(49.628)
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	125.602	91.211



## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

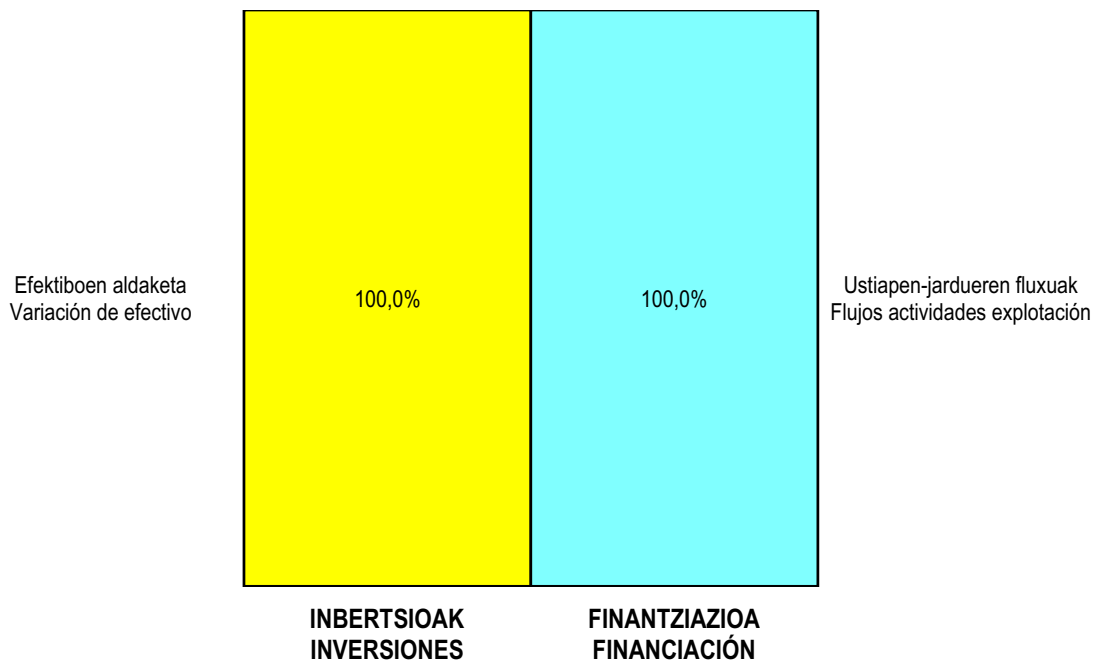
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

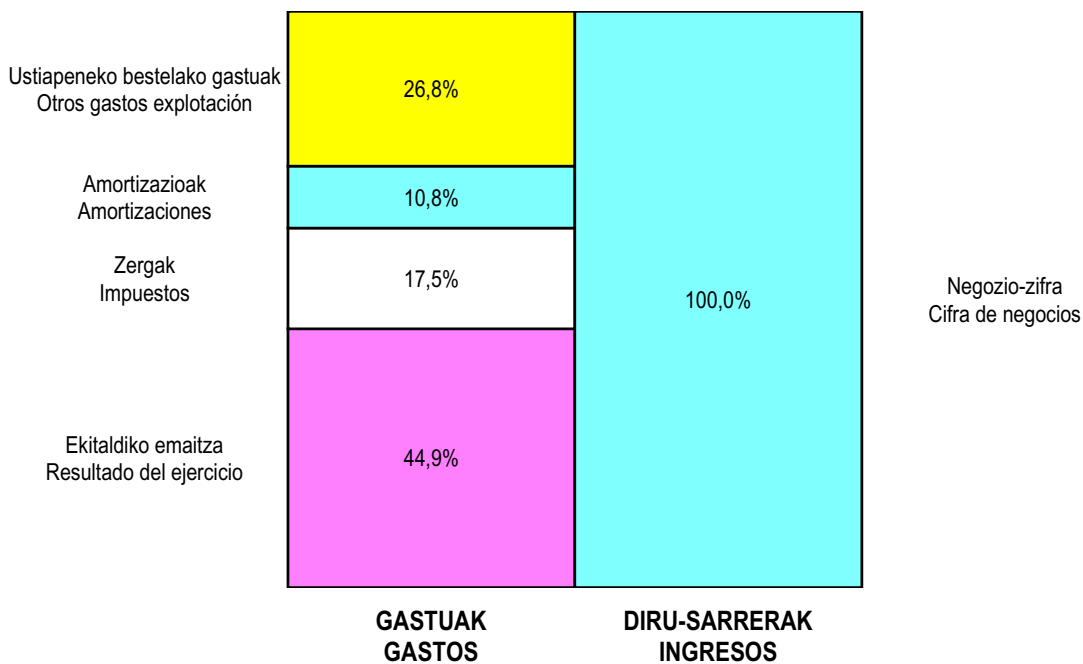
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>244.800</b>	<b>244.800</b>
a) Salmentak Ventas	244.800	244.800
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(66.406)</b>	<b>(66.406)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(65.067)	(65.067)
b) Zergak Tributos	(1.339)	(1.339)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(26.702)</b>	<b>(26.702)</b>
<b>10. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste zenbaiten diru-laguntzen esleitzea Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</b>	<b>-----</b>	<b>1.200</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>151.692</b>	<b>152.892</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>3.000</b>	<b>10.400</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	3.000	10.400
b2) Besteenak De terceros	3.000	10.400
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(100)</b>	<b>(3.102)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(100)	(3.102)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>2.900</b>	<b>7.298</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>154.592</b>	<b>160.190</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>(43.286)</b>	<b>(44.853)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>111.306</b>	<b>115.337</b>

**Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





A stylized map of the Basque Country is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) in the center. The background features a light blue grid pattern.

**Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.**





**HIDROELÉCTRICA HARANA-KONTRASTA, S.A.**

**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatea 2006ko ekainaren 12an eratu zen, eta bere helburu soziala hauxe da: energia-iturri edo baliabide berriztagarriez elikatutako zentralak ustiatzea, energia ekoizteko eta saltzeko.

Kapital soziala horrela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La sociedad se constituyó el 12 de junio de 2006, y tiene como objeto social la explotación de centrales abastecidas por recursos o fuentes de energías renovables para la producción y venta de energía.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Energiaren E. Erakundea Ente Vasco de la Energía	97,62
Haraneko Udala Ayuntamiento de Valle de Arana	2,38
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Helburu sozialean adierazten den bezala, sozietatearen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da, Kontrastako Zentral Hidroelektrikoaren instalazioen eta eguzki-instalazio fotovoltaikoaren ustiapenaren bidez. Energia hori guztia sistema elektrikoari saltzen zaio, indarrean dagoen legeriak dioena betez.

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica a partir de la explotación de las instalaciones de la Central Hidroeléctrica de Kontrasta y de la Instalación Solar Fotovoltaica, la cual será vendida íntegramente al sistema eléctrico, en los términos exigidos en la legislación vigente.

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENERGIA ELEKTRIKOAREN EKOIZPENA</b>		<b>1. APROVECHAMIENTO DE ENERGÍAS RENOVABLES</b>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Energia elektrikoaren ekoizpena.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Producción de energía eléctrica.</li> </ul>
1. Zentral Hidroelektrikoa (kwh).	500.000	1. Central Hidroeléctrica (kwh).
2. Eguzki-instalazio fotovoltaikoa (kwh).	560.000	2. Instalación Solar Fotovoltaica (kwh).

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENERGIA ELEKTRIKOAREN EKOIZPENA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Energia elektrikoaren ekoizpena.</li> </ul>		<b>1. APROVECHAMIENTO DE ENERGÍAS RENOVABLES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Producción de energía eléctrica.</li> </ul>
1. Zentral Hidroelektrikoa (kwh).	700.000	1. Central Hidroeléctrica (kwh).
2. Eguzki-instalazio fotovoltaikoa (kwh).	560.000	2. Instalación Solar Fotovoltaica (kwh).

### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

**Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			92.857
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			92.857
520	Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		92.857	
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeenak Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		92.857	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			122.898
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				215.755

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLÚJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			215.755
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				215.755



## Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			78.290
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			78.290
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		1.827	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		9.172	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		52.529	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		7.050	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		12	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		600	
628	Hornidurak Suministros		3.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		4.100	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		4.100	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			271.345
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		271.345	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			17.720
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			17.720
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		17.720	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		17.720	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>367.355</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			311.765
1.	SALMENTAK VENTAS			311.765
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		311.765	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		311.765	
1	Energia elektrikoen salmentak. Ventas de energía eléctrica.	311.765		
XV.	MOZKINEN GAINENKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			15.565
XVI.	EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO			40.025
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>367.355</b>

## Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>2.749.025</b>	<b>3.004.805</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>1.913.717</b>	<b>1.953.742</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	2.684.777	2.956.122	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>1.889.109</b>	<b>1.929.134</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	835.228	835.228	I. Kapitala <i>Capital</i>	2.143.142	2.143.142
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	1.849.549	2.120.894	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	2.143.142	2.143.142
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	64.248	48.683	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.099	1.099
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>361.435</b>	<b>238.537</b>	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	110	110
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	24.010	24.010	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	989	989
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	18.211	18.211	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(215.107)	(189.653)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	2.372	2.372	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(215.107)	(189.653)
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	3.427	3.427	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(40.025)	(25.454)
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	6.000	6.000	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>24.608</b>	<b>24.608</b>
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	6.000	6.000	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>1.169.311</b>	<b>1.169.311</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	331.425	208.527	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	1.158.648	1.158.648
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	331.425	208.527	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	1.158.648	1.158.648
			IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	10.663	10.663
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>27.432</b>	<b>120.289</b>
			III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	10.229	103.086
			2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	6.911	99.768
			5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.318	3.318
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	17.203	17.203
			2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	14.400	14.400
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.803	2.803
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>3.110.460</b>	<b>3.243.342</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>3.110.460</b>	<b>3.243.342</b>

## Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa <i>Resultado del ejercicio antes de impuestos</i>	(55.590)	(40.909)
2.	Emaitzaren doikuntzak <i>Ajustes del resultado</i>	289.065	285.118
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) <i>Amortización del inmovilizado (+)</i>	271.345	193.182
h)	Gastu finantzarioak (+) <i>Gastos financieros (+)</i>	17.720	91.936
4.	Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) <i>Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</i>	(17.720)	(91.936)
a)	Interesen ordainketak (-) <i>Pagos de intereses (-)</i>	(17.720)	(91.936)
5.	Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) <i>Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</i>	215.755	152.273
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
8.	Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) <i>Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</i>	-----	-----
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	Kobrantsak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik <i>Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</i>	(92.857)	(89.918)
b)	Itzulketa eta amortizazioa <i>Devolución y amortización de</i>	(92.857)	(89.918)
2.	Zorrek kreditu-erakundeekin (-) <i>Deudas con entidades de crédito (-)</i>	(92.857)	(89.918)
12.	Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) <i>Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</i>	(92.857)	(89.918)
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	122.898	62.355

**Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.**

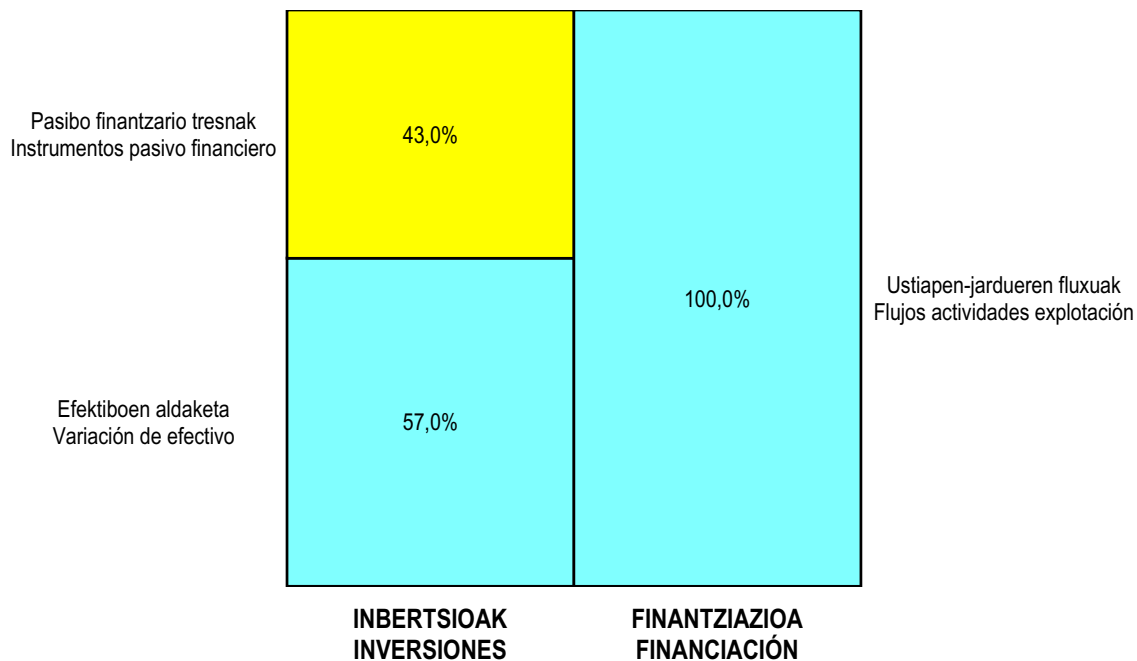
**AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
 CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL**

Euro / Euros

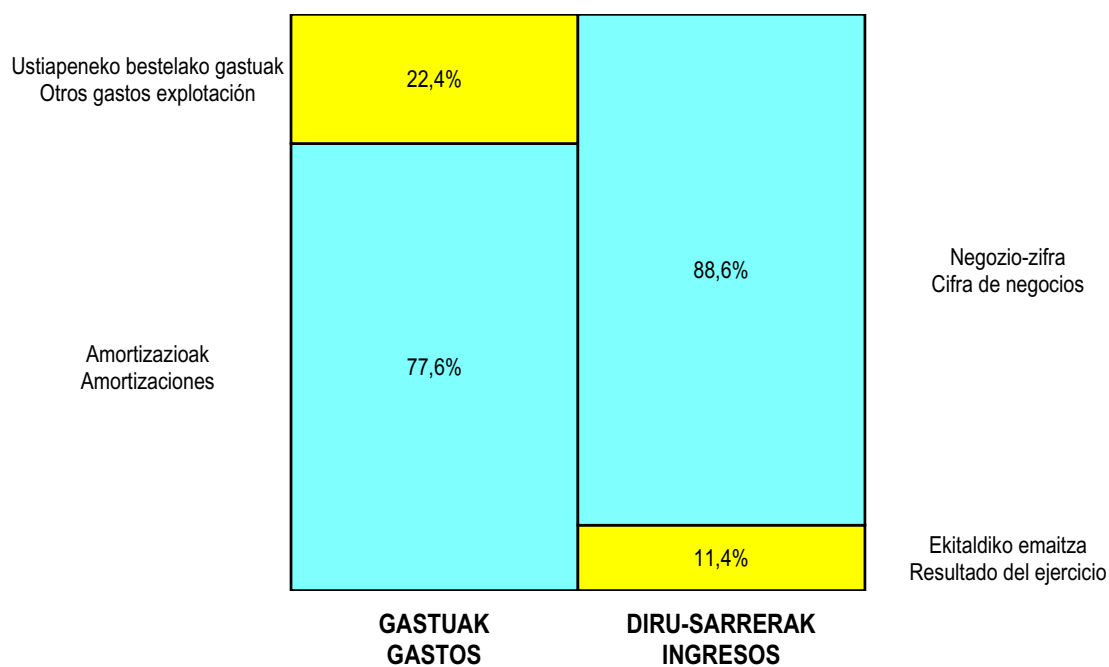
<b>GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>311.765</b>	<b>282.209</b>
a) Salmentak Ventas	311.765	282.209
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(78.290)</b>	<b>(38.000)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(78.290)	(38.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(271.345)</b>	<b>(193.182)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(37.870)</b>	<b>51.027</b>
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(17.720)</b>	<b>(91.936)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(17.720)	(91.936)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(17.720)</b>	<b>(91.936)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(55.590)</b>	<b>(40.909)</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>15.565</b>	<b>15.455</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(40.025)</b>	<b>(25.454)</b>

**Hidroeléctrica Harana-Kontrasta, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**



**Aurrekontu Bateratuak. Energiaren Euskal Erakundea  
Taldea**

***Presupuestos Consolidados. Grupo Ente Vasco de la  
Energía***

## Grupo EVE - EVE Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>25.939.940</b>
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			83.790
	206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		83.790	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			17.442.400
	211 Eraikinak Construcciones		3.300.000	
	2110 Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		3.300.000	
	212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		14.070.000	
	216 Altzariak Mobiliario		15.000	
	217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		25.400	
	218 Garraio osagaiak Elementos de transporte		32.000	
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			8.413.750
	240 Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		8.413.750	
	2404 Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		8.413.750	
II.	<b>ORDAINKETAK ONDARE-TRESNENGATIK PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>60.000.000</b>
1.	ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			60.000.000
	113 Borondatezko erreserbak Reservas voluntarias		60.000.000	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>353.037</b>
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			353.037
	520 Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		353.037	
	5200 Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeekin Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		353.037	
VI.	<b>GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			<b>24.414.806</b>
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>110.707.783</b>

Euro / Euros

	FINANZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>(24.463.881)</b>
II.	<b>KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>3.000.000</b>
2.	HARTUTAKO DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS			3.000.000
	130 Kapital diru-laguntza ofizialak Subvenciones oficiales de capital		3.000.000	

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAeko Administrazio Publikoa Subvenciones oficiales de capital. Administración Pública de la CAE		3.000.000	
<b>IV.</b>	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>132.171.664</b>
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			19.571.664
<b>530</b>	<b>Partaidetzak epe laburrera, alderdi lotuetan Participaciones a corto plazo en partes vinculadas</b>		<b>19.571.664</b>	
5304	Partaidetzak epe laburrera, enpresa elkartuetan Participaciones a corto plazo, en empresas asociadas		19.571.664	
8.	DOIKUNTZAK IBILGETUAREN BAJA ETA SALMENTEN EMAITZENGATIK AJUSTES POR RESULTADOS DE BAJAS Y ENAJENACIONES			112.600.000
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>110.707.783</b>



## Grupo EVE - EVE Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>1.418.000</b>
1.	IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS			1.418.000
600	Erosketak: Salgaiak Compras de mercaderías		1.418.000	
6000	Salgaiak Mercaderías		1.418.000	
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>6.141.418</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			4.803.149
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		4.704.349	
641	Kalte-ordainak Indemnizaciones		98.800	
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			1.338.269
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		1.012.179	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		141.130	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		184.960	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>25.539.002</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			25.476.324
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		20.958.284	
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		59.395	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		565.691	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		1.284.377	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		270.527	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		11.117	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		1.338.021	
628	Hornidurak Suministros		28.406	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		960.506	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		100.160	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		8.349	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		16.958	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		835.039	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			62.678

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako zergak Otros tributos		62.678	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				2.882.427
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena Amortización del inmovilizado intangible		187.318	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		2.695.109	
<b>VII. EMATEKO DIRU-LAGUNTZAK ETA ENTITATEAK EGITEKO TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</b>				19.631.520
652	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		19.356.000	
6521	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		19.356.000	
653	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak Subvenciones, donaciones y legados de capital		275.520	
6531	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak Otras subvenciones, donaciones y legados de capital		275.520	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				39.820
2. ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS				39.820
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		39.820	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		39.820	
<b>XIV. MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</b>				10.732.251
<b>XV. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				85.274.891
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				151.659.329

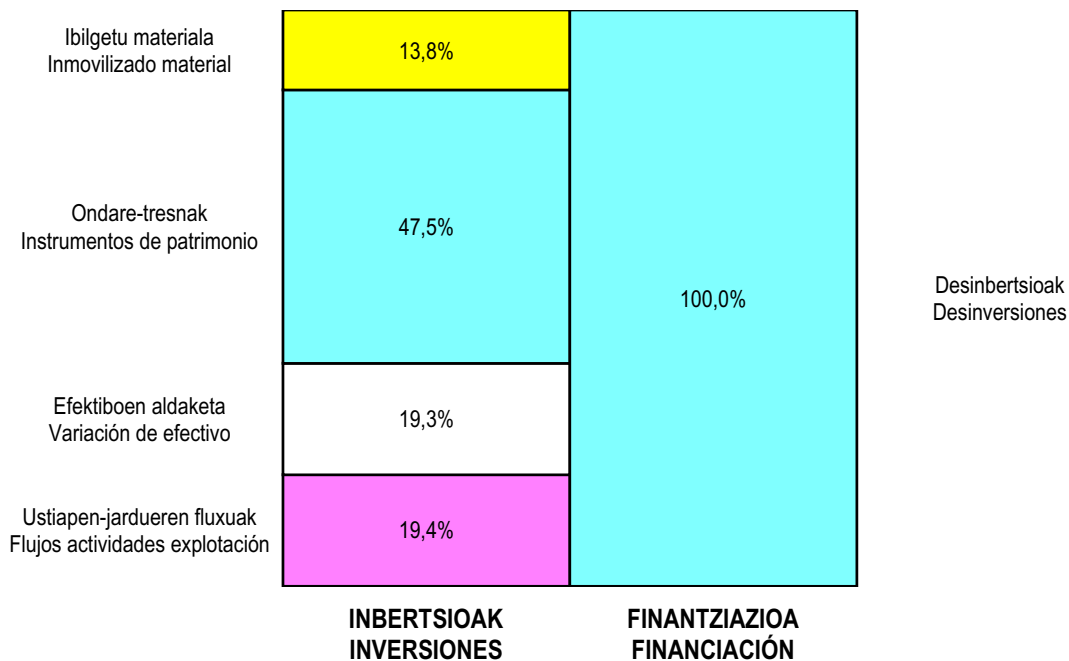
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				3.798.623
1. SALMENTAK VENTAS				3.338.805
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		3.338.805	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		3.338.805	
2. ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS				459.818
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		459.818	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		459.818	
<b>V. USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				25.920.072
1. DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE				7.899.052
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		7.899.052	
2. USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO				18.021.020

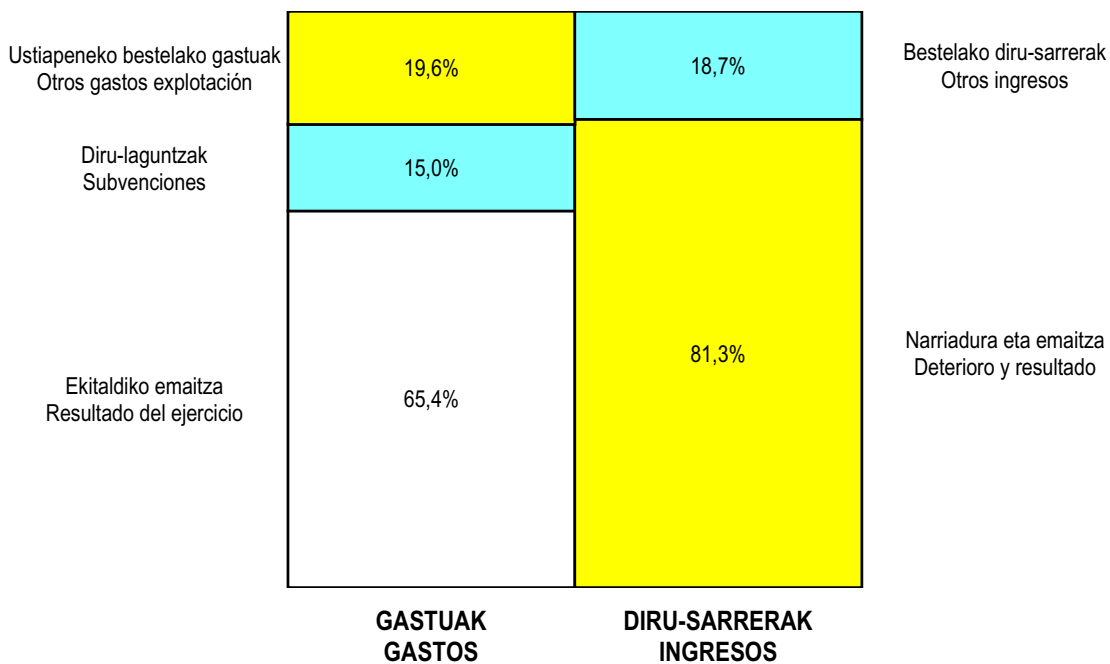
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		18.021.020	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		18.021.020	
VI.	IBILGETU EZ FINANTZARIOAREN ETA BESTE ZENBAITEN DIRU-LAGUNTZEN ESLEITZEA <i>IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS</i>			5.634
746	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, kapitalekoak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital transferidos al resultado del ejercicio</i>		5.634	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			9.335.000
1.	ONDARE-TRESNETAN PARTAIDETZENGATIKOAK <i>DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			8.350.000
760	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		8.350.000	
7601	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, empresas asociadas</i>		8.350.000	
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			985.000
762	Diru-sarrerak, kredituenak <i>Ingresos de créditos</i>		64.000	
7621	Diru-sarrerak, epe luzeko kredituenak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas asociadas</i>		60.000	
7625	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, enpresa elkartuak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas asociadas</i>		4.000	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		921.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		921.000	
XIII.	NARRIADURA ETA FINANTZA-TRESNEN SALMENTENGATIKO EMAITZA <i>DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			112.600.000
2.	EMAITZAK SALMENTENGATIK ETA BESTE BATZUK <i>RESULTADOS POR ENAJENACIONES Y OTRAS</i>			112.600.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				151.659.329

**Grupo EVE - EVE Taldea**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**SPRI Taldea**  
**Grupo SPRI**



## SPRI TALDEA

### GRUPO SPRI

#### 1. SARRERA

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 1981/5 Legeaz sortu zen eta 1981eko irailean eratu zuen Eusko Jaurlaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Baltzuaren xedek:

- Industria sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia emanez.
- Enpresen artean elkarrekin eta lankidetzan jardutea sustatzea, horrek haien lehiakidetasuna sendotzen duenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.
- Bere helburuak lortzeko zerikusia daukan beste edozein.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalmenak izango ditu Sozietateak:

1. Enpresei diru-laguntzak, abalak, eta epe ertain eta luzerako kredituak ematea, bai eta interes tasa berezikoak ere, Eusko Jaurlaritzak horri buruz ebazten dituen arauetara atxikiz.
2. Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurlaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
3. Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
4. Euskadiko Ogasun Orokorretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publiko eta komunitarioko ere, diru-laguntzak eta bermeak jasotzea.

#### 1. INTRODUCCIÓN

La Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de Junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de Septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.
- Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.
2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal y comunitario.



## 2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

SPRI SAREN eginkizuna honako hau da: “Eusko Jaurlaritzaren Sustapen Ekonomikoaren Politikaren eremuan Euskal enpresen lehiakortasunaren hobekuntza sostengatzea, sustatzea eta laguntzea. Betebehar horrek Euskadin aberastasuna sortzen eta hiritarren ongizatea hobetzen lagunduko du, giza garapen iraunkorraren bidez”.

Bere jardueren artean, Baltzuak partaidetzak ditu beste sozietatetan eta, batez ere, TEKNOLOGI ELKARTEGIEGAN, ENPRESA ETA BERRIKUNTZAKO ZENTROETAN ETA SPRILUR, S.A. Azken honetan, INDUSTRIALDEAK PROGRAMAKO sozietateak, INDUSTRIA LURRAKO sozietateak eta ENPRESEN ZENTROAK ETA ENPRESA ELKARTEGIAK sartzen dira. Taldearen beste partaidetza batzuk KAPITAL-ARRISKUAREN jardueri dagozkionak dira.

ELKARTEGI TEKNOLOGIKOEK ETA ENPRESA ETA BERRIKUNTZA ZENTROEK ekimena eta industria inbertsioa sustatzea dute helburu, industria pabiloien industriagune bat eraikiz, bere ustiapena kudeatuz eta teknologia aurreratuko zein enpresa ezarri hautatuz.

SPRILUR, SAREN helburua Autonomi Erkidegoan lurzorua eta industria eraikinak sustatu eta prestatzea da, zuzenean edo partaidetzen bitartez, Hirigintzako Erakunde Bereziaren izaera baitu eta Behartutako Desjabetzerako Legearen (1945-12-16) onuraduna baita.

INDUSTRIALDEAK PROGRAMAREN helburu nagusia, inbertsioa sustatu eta lanpostuak sortzea da, hainbat elkarte eratu. Elkarteok industrialdeak eraiki eta, gero, saldu edo alokatzen dituzte, erosteko aukera barne. INDUSTRIA LURRA sozietateak industria sustapenerako sortu dira. Industria lurzoru ordenatu eta sailkatuen erreserba bat sortu dute, etorkizunean, inbertitzaileak edota proiektu berezien sustatzaileak esparru horietan ezarri nahi badira, lehenbailehen lanei ekiteko.

ENPRESEN ELKARTEGIAK eta ENPRESEN ZENTROEK industria ekimena eta inbertsioa sustatzea dute helburu, industria eraikinen gune bat eraikiz eta bere ustiapena kudeatuz.

EAEKO KAPITAL-ARRISKUAREN KUDEAKETA, EAEN kapital-arriskuaren jardura sustatzeko helburuaz sortu zen. Kapital-arrisku hori da enpresa proiektuetan inbertitzeko finantza fluxua lortzea sozietate horien kapital sozialetan partaidetza gutxiengoduna izatearen bitartez.

## 3. 2009ko GAUZAPEN GARRANTZITSUENAK

## 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La misión de SPRI, S.A. consiste en “Apoyar, impulsar y contribuir a la mejora competitiva de las empresas vascas, colaborando con ello a la generación de riqueza en Euskadi y a la mejora del bienestar de su ciudadanía, mediante un desarrollo humano sostenible, en el ámbito de la Política de Promoción Económica del Gobierno Vasco”.

Formando parte del desarrollo de sus actividades, la Sociedad posee participaciones en otras sociedades y, fundamentalmente, las que se refieren a los PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESAS E INNOVACIÓN y a SPRILUR, S.A., que incluye a las sociedades del PROGRAMA INDUSTRIALDEAK, SOCIEDADES INDUSTRIA LURRA y CENTROS DE EMPRESAS Y PARQUES EMPRESARIALES. Otras participaciones importantes dentro del Grupo son las relativas a actividades de CAPITAL-RIESGO.

LOS PARQUES TECNOLÓGICOS Y CENTROS DE EMPRESA E INNOVACIÓN (CEI) tienen por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas de tecnología avanzada.

El objeto social de SPRILUR, S.A. está dirigido a la promoción y preparación de suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma, bien directamente o bien a través de sus participadas, ostentando el carácter de Entidad Urbanística Especial y la condición de beneficiaria en la Ley de Expropiación Forzosa del 16 de diciembre de 1945.

El PROGRAMA INDUSTRIALDEAK tiene por objeto principal fomentar la inversión y creación de puestos de trabajo mediante la constitución de diferentes sociedades cuya actividad es la construcción y posterior venta o arrendamiento con opción de compra de polígonos industriales. Las sociedades INDUSTRIA LURRA han sido creadas para la promoción industrial mediante la generación de una reserva de suelo industrial ordenado y calificado de cara a poder responder con la mayor celeridad posible a futuros inversores, promotores de proyectos singulares, que pretendan ubicarse en su zona de influencia.

El PARQUE EMPRESARIAL y los CENTROS DE EMPRESAS tiene por objeto promover la iniciativa e inversión industrial mediante la construcción de un complejo de edificios industriales, gestionando su explotación.

GESTIÓN DE CAPITAL-RIESGO DEL PAÍS VASCO, S.A. se constituyó con el objeto de promover la actividad de capital riesgo en Euskadi, entendida ésta como la captación de un flujo financiero destinado a la inversión en proyectos empresariales mediante la participación minoritaria en el capital social de estas sociedades.

## 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

SPRI TALDEAren jokaera urte erdira arte, gutxi gora behera, honela sailkatu daiteke:

SPRI, SAK beheko jarduketak burutu ditu nagusiki, kudeatzen dituen Programa desberdinen bitartez.

- GAUZATUren Programa desberdinen enpresa proiektu berriak erakartzen aktiboki aritu da, baita AFI, Ekintzaile eta Barnekintzaile Programen jardueraren kudeaketa ere.

- Euskal Enpresa nazioartera zabaltzeko laguntza-prozesuari esker, atzerrian ordezkartza-bulego berriak ireki eta Gizarte-eragileen kanpo-sarea indartzeko lanarekin aurrera jarraitu ahal izan da.

- Hainbat herrialdetako erakunde eta enpresekin harreman lan handia egin du.

- KONEKTA ZAITEZ Mikroenpresak, KZ Lankidetzeta eta KZ WIFI eta ENPRESA DIGITALA Programaren kudeaketa garatu du.

- I+G eta BERRIKUNTZA proiektuen ebaluazioari eutsi zaio.

- INNOVA Programa, Innovanet Sarea eta "Kudeatzaile Bikainak" metodologia garatzeko ikastaroak kudeatzeko jarduerak egin ditu.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ELKARTEGI TEKNOLOGIKOEN SAREARI dagokionez, zera nabarmendu behar da:

Berrikuntza, teknologia berri eta enpresa lankidetzaren aldeko apustu estrategikoarekin jarraitu da, eta are ahalegin handiagoak egin ditugu, ahal bada, arlo horretan. Estrategia horren ondorio zuzenak dira lorpen hauek: enpresa eta sektore teknologiko berriak sustatzen eta sortzen egindako lana, ikerketa eta lankidetzeta proiektuetan buru izatea, Unibertsitatearekin elkarlana areagotzea, ezagutza eta teknologia hedatu eta transferitzearen gaineko topaketak antolatzea, etab..

Era berean, nabarmendu egin behar dira erdietsitako okupazio maila altuak, bai lursailtarako, bai teknologiarloan aurreratuak diren enpresei zuzendutako lokaletarako, inbertitzen eta Elkartegiak zabaltzen jarraitzeko aukera emanez.

Azkenik, aipatu beharrekoa da sareetako kide dela, nazionalak zein nazioartekoak, eta modu aktiboan hartzen du horietan parte. Horrek kanpoan Euskal Autonomia Erkidegoaren irudia sustatu eta zabaltzeaz gain, aukerak ematen dizkie Elkartegietan dauden enpresei.

Las principales actuaciones del GRUPO SPRI hasta mediados de año aproximadamente, pueden clasificarse, en términos de parámetros generales, de la siguiente forma:

SPRI, S.A. a través de los diferentes Programas que gestiona, ha llevado a cabo especialmente las siguientes actuaciones:

- Ha actuado de forma activa en la captación de nuevos proyectos empresariales derivados de los distintos Programas GAUZATU, así como en la gestión de la actividad derivada de los Programas AFI Ekintzaile y Barnekintzaile.

- El proceso de ayuda a la internacionalización de la empresa vasca ha supuesto continuar con los trabajos de apertura de nuevas oficinas de representación en el extranjero y una potenciación de la red externa de agentes de la Sociedad.

- Ha desarrollado una intensa labor de contactos institucionales y empresariales con organismos y empresas de diversos países.

- Se ha desarrollado la gestión del Programa KONEKTA ZAITEZ Microempresas, KZ Lankidetzeta y KZ WIFI, así como la iniciativa ENPRESA DIGITALA.

- Se ha continuado con la evaluación de proyectos de I+D e INNOVACIÓN.

- Ha llevado a cabo acciones encaminadas a la gestión del Programa INNOVA, Red Innovanet y diferentes cursos para el desarrollo de la metodología "Gestores Excelentes".

Con respecto a la RED DE PARQUES TECNOLÓGICOS DEL PAÍS VASCO, conviene destacar:

Se ha continuado con la apuesta estratégica por la innovación, las nuevas tecnologías y la cooperación empresarial, intensificando aún más, si cabe, los esfuerzos en este ámbito. Consecuencias directas de esta estrategia son los siguientes logros: la labor en materia de incubación y de promoción de nuevas empresas y sectores tecnológicos, el liderazgo de proyectos de investigación y cooperación, intensificación de la colaboración con la Universidad, organización de jornadas de difusión y transferencia de conocimiento y tecnología, etc..

Así mismo, destacar los altos grados de ocupación alcanzados, tanto para terrenos, como para locales destinados a empresas tecnológicamente avanzadas, lo que permite seguir con la actividad inversora y de ampliación de los Parques.

Por último, reseñar la pertenencia a redes, tanto nacionales como internacionales y la activa participación en las mismas, lo que, al margen de promover y difundir la imagen de la Comunidad Autónoma de Euskadi en el exterior, brinda oportunidades a las empresas ubicadas en los Parques.

2009ko ekitaldian SPRILUR, S.A. enpresan burututakoak Araso (Irun) eta Larramendin (Bergara) burututako hirigintza-obrei dagozkie, baita Matsariako (Eibar) poligonoan egindako eraikuntza-obrei ere. Gainera, hainbat udalerritan lurak erosi dira (Kanpezu, Legutio, Azpeitia eta Ortuella), etorkizuneko sustapenen jarduera-eremuak mugatzeko asmoz.

2009ko ekitaldiaren azken zatian, hainbat ekimen burutu ziren +Euskadi2009 Planaren barruan, industria arloko inbertsioa eta lanaren sorkuntza sustatzeko.

Industrialdeak Sozietatei dagokionez, 2009an burututako jarduera nagusiak proiektu berrietarako lurak erosteari dagokio. Udalerriri hauek erosi dira: Abanto, Mutriku, Lazkao eta Zarautz. Gainera, beste proiektu batzuen jarraipena ere burutu da, bai hirigintzakoak, bai eraikuntzakoak. Inbertsio bolumenari dagokionez, garrantzitsuenak hauek izan dira: Markuletekoa (Arrasate), Oiñartxokoa (Azkoitia) eta Zuatzuko 6. fasea (Donostia).

Halaber, 2009an amaitzeko aurreikusita dauden proiektuak hauek dira: Jundizko Pabiloiak, Navalaldea (Pasaia), Markuleteko Pabiloiak eta Amurrioko Maskuribaiko Bulegoak.

Arrisku Kapitalaren inbertsio-jarduera, berriz, honakoen bidez gauzatzen da: EZTEN F.C.R., SUZTAPEN, F.C.R., ELKANO XII, F.C.R., EKINTZAILE XXI, F.C.R. eta SEED GIPUZKOA, S.C.R. (Arrisku Kapitaleko Sozietatea). Horien guztiak elkarlanari esker 11 inbertsio-proiektu onartu dira ekainaren 30a artean, 6,8 milioi euroko balioarekin. Horietatik 15 burutu dira dagoeneko, 8,2 milioi euroko zenbatekoarekin, hain zuzen ere.

#### 4. 2010erako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN ZENBATESPENA

Hemen plantatutako helburuen laburpena, eta orokorrean ematen da, aurreikusi diren sustapenerako jarduera ildo nagusiak zehaztuz. Planteamendu zehatzagoak, xehetasun handiagoarekin, SPRI Taldea osatzen duten sozietate desberdinen Aurrekontuen Memorietan agertzen dira.

##### SPRI, S.A.

INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO ARLOAK lan aukera berriak sortuko dituzten enpresa proiektuak sustatzea eta ETEen arteko lehiakortasuna hobetzea du helburu, jarduera ekintzaileak sustatzeko eta enpresa eta enpresa-taldeak handitzeko eta finkatzeko idazpuruetan.

NAZIOARTEKO ARLOAREN helburua euskal enpresaren nazioarteko zabalkuntza bultzatzea eta babestea da, horrela, bere lehiakidetasuna eta gure komunitatean aberastasuna eta enplegua sortzeko ahalmena handitzen laguntzeko.

Las principales realizaciones durante el ejercicio 2009 en SPRILUR, S.A. corresponden a las obras de urbanización en los polígonos de Araso (Irun) y Larramendi (Bergara) así como a las obras de edificación en el polígono de Matsaria (Eibar). Adicionalmente, se han llevado a cabo compras de terrenos en diversos municipios (Santa Cruz de Campezo, Legutiano, Azpeitia y Ortuella) con el ánimo de delimitar ámbitos de actuación de futuras promociones.

En el último tramo del ejercicio 2009, se llevarán a cabo diversas iniciativas dentro del Plan +Euskadi2009 para fomentar la inversión y creación de empleo en el ámbito industrial.

Respecto a las Sociedades Industrialdeak las principales realizaciones durante el ejercicio 2009 corresponden a la compra de suelo para inicio de nuevos proyectos en los municipios de Abanto, Mutriku, Lazkao y Zarautz, junto con la continuación de otros proyectos, tanto de urbanización como de edificación, siendo los más importantes por volumen de inversión, los de Markulete (Arrasate), Oiñartxo (Azkoitia) y la fase 6ª en Zuatzu (Donostia).

Así mismo, los proyectos que a lo largo del año 2009 están previstos que se terminen serán los Pabellones de Jundiz, Navalaldea (Pasaia), Pabellones de Markulete y Oficinas de Maskuribai en Amurrio.

Por lo que respecta a la actividad inversora de Capital Riesgo, se realiza a través de EZTEN F.C.R., SUZTAPEN, F.C.R., ELKANO XII, F.C.R., EKINTZAILE XXI, F.C.R. Y SEED GIPUZKOA, S.C.R., que en su conjunto, hasta el 30 de junio, han aprobado 11 proyectos de inversión por importe de 6,8 millones de euros. Asimismo, ha dicha fecha, se han materializado 15 por importe de 8,2 millones de euros.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

El resumen de objetivos aquí planteado, se realiza de forma genérica, con la concreción de las principales líneas de actuación promocionales previstas, al existir planteamientos específicos con mayor detalle en las Memorias Presupuestarias individuales de las diferentes Sociedades que componen el GRUPO SPRI.

##### SPRI, S.A.

La misión principal del ÁREA DE PROMOCIÓN EMPRESARIAL es el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de la Pymes, en los epígrafes dedicados al impulso a las actividades emprendedoras y al crecimiento y consolidación de empresas y grupos empresariales.

La misión del ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN es impulsar y apoyar la internacionalización de la empresa vasca, contribuyendo así a incrementar su competitividad y su potencial de creación de riqueza y empleo en nuestra comunidad.

**BERRIKUNTZA SAILAREN** egitekoa, euskal ETEen moldatze nahiz aldaketa prozesua erraztea da. Zuzendaritzaren garapenez eta berrikuntzara zuzenduriko kultura sistematikoaz baliatuko da zeregin horretan.

ETEak erronka bereizle gisa hartu behar du berrikuntza hori; enpresa-mota orori zuzenduta egon behar du; ETEaren kudeaketa-eremu guztietan aplikatu behar da, eta eragin handia izan behar du, bai emaitza ekonomikoetan, bai sozialetan.

Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren (TBUE) jarduera-esparrua, Eusko Jaurlaritzako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako politikan oinarritzen da. Hori, hurrengo lau urteko txostenean azaldu da.

Sail horren helburu nagusia jarduketa programak kudeatzeko ardura da, bai eta Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako 2010eko Plana egituratzen duten ardatzak garatzea ere.

### ELKARTEGI TEKNOLOGIKOAK

Euskal Erakundeek Teknologi Elkartegien oinarritzko bi ezaugarriekin lotzen dute Europarenekin bateratasun teknologikoa lortzeko apustu irmoa, hots, Zientzia-Teknologia-Enpresa sistema egituratzeko gaitasunarekin eta I+G+b hazkundearen bizkortzaile izatearekin. Erronka horiei aurre egiteko, dudarik gabe, Teknologi Elkartegien jarduera eremu horietara bideratzea ahalbidetuko duten ahalegin eta baliabideekin jarraitu behar da. Horretarako, berrikuntza arloko ahalegin eta baliabideekin jarraituko dugu Elkartegien jarduera teknologia eta ezagutzaren sustapenera eta berrikuntzaren kultura zabaltzera bideratzen jarraitzeko: oinarri teknologikoko proiektuen sustapena indartuko da; jarduera eta sektore teknologiko berriak erakartzeko, dibertsifikatzeko eta garatzeko beharrezko diren tresna berriak abiarazi eta kudeatuko dira; Elkartegietako eragileen arteko lankidetzaren areagotuko da (saretan egotea giltzarria izango da); Unibertsitate eta Zentro Teknologikoekin lankidetzaren jarduerak indartuko dira, etab..

Jakina, betebeharrak hori ongi egiteko, aldi berean, jarraitu egin beharko da inbertitze-lanetan, baita etorkizunean sortuko diren aktiboak ahalik eta gehien aprobetxatzeko erronkarekin ere.

### SPRILUR, S.A.

2010eko ekitaldian, finantzazio global eskasa dela-eta, SPRILUR, S.A. enpresan lehen tasun bezala markatu dira egiten ari diren poligonoak (Larramendi eta Matsaria) amaitzera bideratutako inbertsioak. Horretaz gain, Ballonti II (Ortuella) egiten hastea ere lehen tasuna izango da. Bestalde, jarduera-eremu berriak zehazten lagunduko duten planeamendu eta bideragarritasunaren azterketa lanetan eragina izango dute.

La misión del **ÁREA DE INNOVACIÓN** tiene como objetivo facilitar un proceso de transformación y cambio de las Pymes vascas, mediante el desarrollo directivo y una cultura sistemática de la innovación.

La innovación debe ser asumida por la Pyme como un reto diferenciador, debe estar dirigida a todo tipo de empresa, debe aplicarse a todos los ámbitos de gestión de la Pyme y debe tener un impacto en resultados económicos y sociales.

La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación (UETI) basa su campo de actuación en la Política en materia de Ciencia, Tecnología e Innovación del Gobierno Vasco, la cual queda descrita en los sucesivos planes cuatrienales.

Este Departamento tiene como objetivo fundamental responsabilizarse de la gestión de los diferentes Programas de actuación para desarrollar los ejes en los que se estructura el Plan de Ciencia Tecnología e Innovación 2010.

### PARQUES TECNOLÓGICOS

La apuesta decidida de las Instituciones Vascas por lograr la convergencia tecnológica con Europa, ligada a dos cualidades básicas de los Parques Tecnológicos, como son su capacidad para vertebrar el sistema Ciencia-Tecnología-Empresa y el hecho de ser aceleradores del crecimiento de la I+D+i. Esos retos obligan, sin duda, a continuar con los esfuerzos y recursos, que permitan seguir orientando la actividad de los Parques Tecnológicos hacia estos ámbitos. Para ello, se continuará con los esfuerzos y recursos en materia de innovación, de manera que se siga orientando la actividad de los Parques hacia el fomento de la transferencia de tecnología y conocimiento y la difusión de la cultura de la innovación, potenciar la promoción de nuevos proyectos de base tecnológica, la puesta en marcha y gestión de nuevos instrumentos necesarios para la atracción, diversificación, desarrollo y promoción de nuevas actividades y sectores tecnológicos, la intensificación de la cooperación entre los distintos agentes de los Parques (será clave la pertenencia a redes), la potenciación de actuaciones de colaboración con Universidades y Centros Tecnológicos, etc..

Por supuesto, para desarrollar dicho cometido adecuadamente, será necesario seguir, en paralelo, incidiendo en la labor inversora y en el reto de aprovechar al máximo los activos que en el futuro se vayan creando.

### SPRILUR, S.A.

Durante el ejercicio 2010, ante la escasez de financiación a nivel global, en SPRILUR, S.A. se priorizará las inversiones tendentes a la finalización de los polígonos en curso (Larramendi y Matsaria) así como el comienzo de las mismas en el ámbito de Ballonti II (Ortuella). Por otra parte, se incidirá en las labores de planeamiento y estudios de viabilidad que posibiliten en el futuro la determinación de nuevos ámbitos de actuación.

2010ean, inbertsio gehienak Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo dira. Inbertsioen bolumenari dagokionez, garrantzitsuenak hauek izango dira: Oiñartxoko proiektuak eta Zuatzuko (Donostia) 6.fasea amaitzea, Michelin (Lasarte-Oria) eta Mijoa II (Mutriku) proiektuak urbanizatzea eta Arasoko pabiloiak eta Arretxe-Ugalden (Irun) bulegoak eraikitzea. Bizkaian, inbertsioak Elorrio eta Muxikan lurra erosteari dagozkie.

### KAPITAL ARRISKUA

KAPITAL-ARRISKUAK honako helburuak ditu asmoan:

- FONDOEN KAPTAZIOA

Fondoan gaurko partaideei ekarpen berriak eskatzea proiektu jakinetan inbertitzeko behar denean.

- INBERTSIOAK

Kapital arriskuko fondoaren espezializazioa garatu eta sendotu, ekitaldian zehar burutuko diren partaidetza-harpidetze berrien bitartez.

- DESINBERTSIOAK

Helburua, batez beste 6/7 urtez inbertsioak mantentzea da.

### 5. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

SPRI TALDEA-k, azaldu den bezala, oso izaera inbertitzailea dauka. Horretarako oinarria, batez ere, ELKARTEGI TEKNOLOGIKO, SPRILUR, INDUSTRIALDEA ETA INDUSTRIA LURRAtik eratorritako jarduketak dira.

Oro har, higiezin materialetan egindako inbertsioen banaketa honakoa da:

AZALPENA CONCEPTO	ARABA	BIZKAIA	GIPUZKOA
IBERTSIOAK INVERSIONES	%5,85	%51,93	%42,22

### 6. 2010 URTERAKO AURREKONTUA

SPRI TALDEA osatzen duten sozietate ugariak, 30etik gora, baliabideen bolumen garrantzitsua kudeatzen dute, kapitalean zein ustiapenean. Baliabideen bolumen horren xehetasunak aurrekontu bateratuan erakusten dira eta, hura hobeto azaldua izateko, aurrekontu individualen ñabardura desberdinak hartu behar dira kontuan.

En el año 2010, la mayoría de las inversiones se realizarán en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, siendo los proyectos más importantes por volumen de inversiones, la finalización de los proyectos de Oiñartxo, y la fase 6ª de Zuatzu (Donostia), la urbanización de los proyectos Michelin (Lasarte-Oria) y Mijoa II (Mutriku) y la edificación de Pabellones en Araso, y oficinas en Arretxe –Ugalde (Irun). En Bizkaia, las inversiones corresponden fundamentalmente a compra de suelo en Elorrio y Muxika.

### CAPITAL RIESGO

CAPITAL RIESGO, se plantea como objetivos, los siguientes:

- CAPTACIÓN DE FONDOS

Solicitar nuevas aportaciones a los partícipes actuales de los fondos a medida que se requieran para su inversión en proyectos determinados.

- INVERSIONES

Desarrollar y consolidar la especialización de los fondos de capital riesgo, a través de nuevas tomas de participación, que se lleven a cabo durante el ejercicio.

- DESINVERSIONES

El objetivo es mantener las inversiones una media de 6/7 años.


### 5. . CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

El GRUPO SPRI tiene un marcado carácter inversor, tal y como se ha explicado, sustentado fundamentalmente por las actuaciones que se derivan de los PARQUES TECNOLÓGICOS, SPRILUR, INDUSTRIALDEAK e INDUSTRIA LURRA.

En términos generales, se puede decir que el reparto de las inversiones en inmovilizado material y/o existencias, es de la siguiente forma:

### 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2010

El importante número de Sociedades que componen el GRUPO SPRI, más de 30, gestiona un importante volumen de recursos, tanto en la vertiente de capital como de explotación, cuyo detalle se muestra en el presupuesto consolidado y que, para una mejor explicación, deben de ser tenidas en cuenta las diferentes matizaciones que se exponen en cada uno de los presupuestos individuales.



**Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, S.A.**  
***Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial,***  
**S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

SPRI, Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA Eusko Legebiltzarraren ekainaren 10eko 5/1981 Legeaz sortu zen eta 1981eko irailaren 21ean eratu zen Eusko Jaurlaritzak Politika Industriala garatzeko baliabide garrantzitsuenetako gisa. Bere xede nagusia EAEko industriaren sustapena eta birmoldaketa da, lanpostuak mantendu eta sortzeko besteko lehiakortasun, aniztasun eta teknologia maila lor dezan.

Hona hemen Baltzuaren xedeak:

- Industria sustapenari laguntzea: azterketak eginez eta kudeaketa, ekonomia zein teknika alorretako zerbitzuen gaineko aholkularitza nahiz interes industrialeko beste batzuei buruzkoa emanez.
- Enpresa berrien sorrera eta dagoeneko dihardutenen hedapena erraztea, garapen teknologikoari eta esportazioari arreta berezia eginez.
- Enpresen arteko jarduera komun eta lankidetzakoak sustatzea, horrek haien lehiakortasuna handitzea dakarrenean.
- Enpresen saneamendu eta birmoldaketa prozesuetan parte hartzen duten alderdien ahaleginen osagarria izatea, betiere haiek bideragarritasun baldintza objektiboak betetzen badituzte.
- Bai prozesu berrien bai produktu industrial eta zerbitzu osagarrien garapen eta ikerketa proiektuak sustatzea.
- Bere helburuak lortzearekin zerikusia daukan beste edozein.

Horrez gain, bere helburuak erdiesteko, honako ahalak izango ditu Sozietateak:

- 1. Enpresei diru-laguntzak, epe ertain eta luzerako kredituak, bai eta interes tasa berezikoak ere, eta abalak ematea Eusko Jaurlaritzak horri buruz ebazten dituen arauetara atxikiz.

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI) fue creada por la Ley 5/1981 de 10 de junio del Parlamento Vasco, y se constituyó el 21 de septiembre de 1981 como uno de los principales instrumentos a través de los que el Gobierno Vasco desarrolla la Política Industrial en relación, sobre todo, a la promoción y reconversión de la industria vasca a fin de que ésta alcance el suficiente grado de competitividad, diversificación y tecnología, para el mantenimiento y la creación de empleo.

La Sociedad tiene por objeto:

- Contribuir a la promoción industrial mediante la realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión, económico, técnico y otros de interés industrial.
- Fomentar la creación de nuevas empresas, así como la expansión de las ya establecidas, prestando particular atención al desarrollo tecnológico y a la exportación.
- Fomentar las actuaciones comunes y de cooperación entre empresas cuando ello conduzca a reforzar su competitividad.
- Apoyar con carácter complementario los esfuerzos de las partes implicadas en los procesos de saneamiento y reconversión de empresas, siempre que reúnan condiciones objetivas de viabilidad.
- Fomentar los proyectos de investigación y desarrollo, tanto de nuevos procesos como en productos industriales y servicios conexos.
- Cualesquiera otras que tengan relación con el ejercicio de sus fines.

Para el cumplimiento de sus fines, la Sociedad podrá llevar a cabo la siguiente operativa principal:

- 1. Conceder subvenciones, créditos a medio y largo plazo, incluso en condiciones especiales de tipo de interés, así como avales a empresas de acuerdo con las normas que dicte al respecto el Gobierno Vasco.



- 2. Interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartzea, Eusko Jaurlaritzaren baimena lortu ondoren eta kasu bakoitzean ezartzen diren baldintzetan.
- 3. Finantza erakunde publiko zein pribatuetatik maileguak jasotzea.
- 4. Euskadiko Ogasun Orokoretik eta Autonomia Erkidegoko beste Instituzio zein Erakunde Publikoetatik, bai eta estatuko sektore publiko eta komunitarioko ere, diru-laguntzak eta bermeak jasotzea.
- 2. Participar en el capital social de empresas de particular interés, previa autorización del Gobierno Vasco y en las condiciones que en cada caso se determinen.
- 3. Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.
- 4. Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras Instituciones y Entidades Públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal y comunitario.

Kapital soziala horrela banatzen da:

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	98,56
Bilbao Bizkaia Kutxa	0,74
Gipuzkoa Donostia Kutxa	0,51
Araba eta Gasteizko Aurrezki Kutxa	0,19
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ENPRESAK SUSTATZEA</b></p> <p>INDUSTRIAREN SUSTAPEN ETA ERALDAKETARAKO ARLOAK lan aukera berriak sortuko dituzten enpresa proiektuak sustatzea eta ETEen lehiakortasuna hobetzea du helburu. Jarduera ekintzaileak sustatzeko eta enpresa eta enpresa-taldeak handitzeko eta finkatzeko idazpurueta jarduerak kudeatzen ditu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hezkuntzaren bidez ekintzailtza sustatzea.</li> </ul> <p>1. Jardunaldi eta mintegietara bertaratutakoak.</p> <p>Euskadiko Unibertsitateen eta SPRIren arteko akordioa garatzea, ekintzaileentzat sustapen eta aholkularitza programak egiteko, etab.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekintzailtza prozesua osoki babestea.</li> </ul>	<p><b>290</b></p>	<p><b>1. PROMOCIÓN EMPRESARIAL</b></p> <p>La misión principal del ÁREA DE PROMOCIÓN EMPRESARIAL es el impulso de proyectos empresariales generadores de nuevas oportunidades de empleo y la mejora de la competitividad de las Pymes. Gestiona las actuaciones en los epígrafes dedicados al impulso a las actividades emprendedoras y al crecimiento y consolidación de empresas y grupos empresariales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fomento del emprendizaje a través de la formación.</li> </ul> <p>1. Asistentes a jornadas y seminarios.</p> <p>Desarrollo del acuerdo entre las Universidades del País Vasco y SPRI para el desarrollo de programas de fomento, asesoramiento a emprendedores, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyar íntegramente el proceso de emprendizaje.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Ekintzaile eta Barnekintzaile programei heldutako enpresa ekimenen kudeaketa.	23	1. Gestión de iniciativas empresariales acogidas a Ekintzaile y Barnekintzaile.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Famili enpresetan belaunaldi erreleboa laguntzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Favorecer procesos de relevo generacional en empresas de carácter familiar.</li> </ul>
1. Sentsibilizazio jardunaldiak.	10	1. Jornadas de sensibilización.
2. Aurkeztutako proiektuak.	24	2. Proyectos presentados.
3. Eragina izan duen enplegua.	756	3. Empleo afectado.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Finantziario mekanismo eta tresnak indartzea hazkunde proiektuak laguntzeko.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Reforzar los mecanismos e instrumentos de financiación para apoyar los proyectos de crecimiento.</li> </ul>
1. AFI Programa. 2008ko txostenen jarraipena.	469	1. Programa AFI. Seguimiento expedientes 2008.
2. Gauzatu Programa. Aztertzen ari diren proiektuak.	102	2. Programa Gauzatu. Proyectos en análisis.
3. Gauzatu Programa. Aurreko ekitaldietako txostenen jarraipena.	211	3. Programa Gauzatu. Seguimiento expedientes ejercicios anteriores.
4. Ekipamendu produktiboaren eraberritze programa. Jasotako eskaerak.	117	3. Programa Modernización Equipamiento Productivo. Solicitudes recibidas.
<b>2. NAZIOARTEKOTZEA</b>		<b>2. INTERNACIONALIZACIÓN</b>
NAZIOARTEKO ARLOAREN eginkizuna Euskadiko enpresen nazioartekotzea bultzatzea eta laguntzea da. Horri esker, haien lehiakortasuna eta gure erkidegoan aberastasuna eta enplegua sortzeko ahalmena handitzen laguntzen du.		La misión del ÁREA DE INTERNACIONALIZACIÓN es impulsar y apoyar la internacionalización de la empresa vasca, contribuyendo así a incrementar su competitividad y su potencial de creación de riqueza y empleo en nuestra comunidad.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kanpoko gaitasuna sustatzea</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Potenciar capacidad exterior</li> </ul>
1. Bidali diren zerbitzu-prestazioko eskaintzak.	488	1. Ofertas de prestación de servicios enviadas.
2. Kanpoaldeko proiektuen garapena.	239	2. Desarrollo de proyectos en el exterior.
3. SPRIren eskaintzen bidez laguntza eman zaien kanpoko enpresa-kopurua.	118	3. Número de empresas apoyadas en el exterior vía oferta SPRI.
4. Enpresei aldian-aldian emandako laguntzak.	1.406	4. Apoyos puntuales a empresas.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskal Enpresen nazioarteko bokazioa sustatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fomento de la vocación internacional de las empresas vascas.</li> </ul>
1. SPRIK antolaturiko topaketa eta ekitaldietan parte hartu duten eta internazionalizazioarekin zerikusia dutenak.	370	1. Participantes en encuentros y eventos organizados por SPRI relacionados con la internacionalización.
2. INTERGUNE 2009 Internazionalizazio Foroa. Enpresa-kopurua.		2. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2009. N. de Empresas.
3. INTERGUNE 2009 Internazionalizazio Foroa. Partaide-kopurua.		3. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2009. N. de Participantes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. INTERGUNE 2009 Internazionalizazio Foroa. SPRIren Kanpo Sare bidezko Elkarrizketakopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kooperazioa sustatzea.</li> </ul> <p>1. Nazioarteko proiektu aldeaniztunak.</p> <p>2. Kooperazio-proiektuak sustatzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zerbitzu Aurreratuen Sektorea Nazioartekotzea.</li> </ul> <p>1. ConsultBasque plataforman erregistraturiko Aditu-kopurua.</p>	<p>2</p> <p>37</p> <p>15</p>	<p>4. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2009. N. de Entrevistas con Red Exterior SPRI.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Promover la cooperación.</li> </ul> <p>1. Proyectos internacionales y multilaterales.</p> <p>2. Impulso a proyectos en cooperación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Internacionalización del Sector Servicios Avanzados.</li> </ul> <p>1. N. de Expertos registrados en la plataforma ConsultBasque.</p>
<p><b>3. BERRIKUNTZA. ENPRESEN ERALDAKETA</b></p> <p>Enpresen Transformaziorako Sailaren helburua Euskadiko enpresa sarearen lehiakortasun hobekuntzaren garapen globalean laguntzea da. Horretarako, berrikuntzaren kulturarako aldaketa bultzatuko duten ekimenak erabiltzen ditu, inguru berritzailea indartuz, zuzendaritzarako gaitasun eta trebetasunak garatuz eta erakunde berritzaileak sustatuz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi ikasten.</li> </ul> <p>1. Berrikuntzaren eta Jakintzaren Kudeaketa masterra.</p> <p>2. Zuzendari gazteak berrikuntzan gaitzeko ikastaroa.</p> <p>3. Enpresen Gizarte Erantzukizunean (EGE) gaitzeko ikastaroa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Innova. Berrikuntzarekiko sentibilizazioa, berrikuntzari buruzko aholkularitza eta diagnostikoaren gaineko ekintzak garatzea, eta ekintza eta prestakuntza planak ezartzea.</li> </ul> <p>1. Berrikuntza foroak.</p> <p>2. Berrikuntza foroetara bertaratutakoak.</p> <p>3. Berrikuntza agendak-Berrikuntza Agenda (agendak, trebakuntza eta berrikuntza proiektuak).</p> <p>4. Aldatu. Aurkeztutako eskaerak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kudeatzaile bikainak.</li> </ul> <p>1. Directiv@21. Jardunaldietara joaten diren zuzendariak.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>63</p> <p>694</p> <p>1.533</p> <p>365</p> <p>648</p>	<p><b>3. INNOVACIÓN. TRANSFORMACIÓN EMPRESARIAL</b></p> <p>La misión del Departamento de Transformación Empresarial es contribuir a un desarrollo global de la mejora competitiva del tejido empresarial vasco a través de iniciativas que fomenten un cambio hacia una cultura de la innovación, potenciando un entorno innovador, desarrollando capacidades y habilidades directivas y promoviendo organizaciones innovadoras.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi Aprende.</li> </ul> <p>1. Master en Gestión de la Innovación y el Conocimiento.</p> <p>2. Curso de cualificación en innovación dirigido a capacitar a jóvenes directivos.</p> <p>3. Curso de cualificación en la RSE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Innova. Desarrollo de actuaciones de sensibilización, asesoramiento y diagnóstico de innovación, implantación de planes de acción y formación.</li> </ul> <p>1. Foros de innovación.</p> <p>2. Asistentes a Foros innovación.</p> <p>3. Agendas de Innovación-Berrikuntza Agenda (agendas, capacitación y proyectos innovación).</p> <p>4. Aldatu. Solicitudes presentadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gestores Excelentes.</li> </ul> <p>1. Directiv@21. Directivos asistentes a jornadas.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Lider21. Jardunaldietara joaten diren zuzendariak.	468	2. Lider21. Directivos asistentes a jornadas.
21Sarea. Maila handiko zuzendari taldea sendotzeko jardunaldiak.	2	3. 21Sarea. Jornadas para consolidar un colectivo de directivos de alto nivel.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zerbitzu Aurreratuak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Servicios Avanzados.</li> </ul>
1. Aholkulari elkarteak. Sektorean trebatzeko laguntza jardunaldiak: jarduteko metodologiak eskainiko dira, kasuak aurkeztu eta berrikuntza gaietan hezi.	6	1. Club de consultores. Jornadas de apoyo a la cualificación del sector, ofreciendo metodologías de actuación, presentación de casos y formación en materias de innovación.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadiko berrikuntza sistemaren lankidetzaren indartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Reforzar la coordinación del sistema vasco de innovación.</li> </ul>
1. Berrikuntza eragileen sarearekin hitzarmenak gauzatzea.	25	1. Convenios formalizados con la red de agentes de innovación.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresen lehiakortasuna sustatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fomento de la Competitividad Empresarial.</li> </ul>
1. Eragileak, zentroak eta sareak burutu dituzten proiektuak, enpresa sarearen lehiakortasuna handitzera bideratutakoak.	4	1. Proyectos liderados por agentes, centros y redes orientados a incrementar la competitividad del tejido empresarial.
<p><b>4. BERRIKUNTZA. INFORMAZIOAREN GIZARTEA</b></p>		<p><b>4. INNOVACIÓN. SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN</b></p>
<p>Euskadi Informazioaren Gizartean Planaren ildoan, Informazioaren Gizarte Sailak zenbait ekimen bultzatuko ditu, IKTak enpresa sarean eta, bereziki, mikroenpresetan berrikuntzak gertatzea ahalbidetuko duten elementu giltzarrietako bat izan daitezen. Horretarako, IKTak negozio prozesu guztietan -barne, kanpo (erosketak eta salmentak) eta antolamendu (merkatuak) prozesuetan sartzea sustatuko du, Euskadiko enpresen lehiakortasuna handitzeko eta bizkortzeko. Horrez gain, aldi berean, IKTen hornitzaileen sektore berritzailea eta lehiakorra garatzea sustatuko du.</p>		<p>El Departamento de Sociedad de la Información impulsará, en el marco del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información actuaciones encaminadas a que las TICs sean un elemento palanca que facilite las innovaciones en el tejido empresarial y especialmente en las microempresas, promoviendo la incorporación de las TICs en los procesos de negocio, tanto internos, como externos (compras y ventas) y organizativos (mercados) para incrementar y acelerar la competitividad de las empresas vascas, impulsando al mismo tiempo el desarrollo de un sector de proveedores TIC innovador y competitivo.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadik ikasten du.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi Aprende.</li> </ul>
1. IT Txartela programaren ziurtagiria duten pertsonak.	20.460	1. Personas certificadas en el Programa IT Txartela.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lehiakortasunerako informazioaren eta komunikazioaren teknologiak (IKT).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>TICs para la Competitividad.</li> </ul>
1. Enpresa Digitalak enpresek IKTak erabiltzea bultzatzeko duen ekimena. Antolatutako jardunaldiak.	142	1. Iniciativa Empresa Digitala para impulsar la utilización de las TICs en las Empresas. Jornadas organizadas.
2. Enpresa Digitalak enpresek IKTak erabiltzea bultzatzeko duen ekimena. Bertaratuak.	4.280	2. Iniciativa Empresa Digitala para impulsar la utilización de las TICs en las Empresas. Asistentes.
3. Hobeki Digitala, KZ Mikroenpresa eta KZ Wifi ekimenetara aurkeztutako proiektuak.	615	3. Proyectos presentados a las iniciativas Hobeki Digitala, KZ Mikroenpresa y KZ Wifi.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>4. KZ Lankidetzak ekimenera aurkeztutako proiektuak.</p> <p>5. KZ Prestakuntza ikastaroetara bertaratuak.</p> <p>6. Euskadinnova.net atarian erregistratutako bisita kopurua.</p>	<p>63</p> <p>937</p> <p>153.566</p>	<p>4. Proyectos presentados a la iniciativa KZ Lankidetzak.</p> <p>5. Asistes a cursos KZ Prestakuntza.</p> <p>6. Número de visitas por usuarios registrados del portal euskadinnova.net.</p>
<p><b>5. TEKNOLOGIA</b></p> <p>Teknologia eta Berrikuntzarako Unitate Estrategikoaren (TBUE) jardura-esparrua, Eusko Jaurlaritzako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako politikan oinarritzen da. Hori, hurrengo lau urteko txostenean azaldu da.</p> <p>Sail horren helburu nagusia jarduketa programak kudeatzeko ardura da, bai eta Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzarako 2010eko Plana egituratzen duten ardatzak garatzea ere.</p> <p>Ekainean itxi dute kudeatutako programetan (HEDATU,GAITEK, INNOTEK, NET'S y ETORGAI) eskaerak aurkezteko epea. Aurreikusitako proiektu gehiago aurkeztu dira, eta horiek aztertzekeo prozesuari ekin zaio. Proiektu kopuruen goranzko joera egonkortuko dela aurreikusten dute, eta urteko bigarren seihilekoan jakingo dugu onartutako proiektu kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Euskadi Berritzailea. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Jakintza zientifikoa eta teknologikoa gizarteari zabaldu eta helarazteko mintegiak antolatzea.</li> <li>2. Hedatu programa: lagundutako proiektuak.</li> </ul> </li> <li>• Euskadiko enpresa egituraren gaitasun berritzailea indartzea. GAITEK programa. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Gaitetek lagundutako I+G proiektu kopurua.</li> <li>2. Gaitetek lagundutako enpresa kopurua.</li> <li>3. Lankidetzarako lagundutako proiektu kopurua.</li> </ul> </li> <li>• Oinarri teknologikodun enpresak sortzea. Net's programa. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Lagundutako proiektuak.</li> <li>2. Lagundutako enpresak.</li> <li>3. Sortzen ari diren enpresak.</li> </ul> </li> <li>• Dibertsifikazioa eta traxzioa.</li> </ul>	<p>14</p>	<p><b>5. TECNOLOGÍA</b></p> <p>La Unidad Estratégica de Tecnología e Innovación (UETI) basa su campo de actuación en la política en materia de Ciencia, Tecnología e Innovación del Gobierno Vasco, la cual queda descrita en los sucesivos planes cuatrienales.</p> <p>Este Departamento tiene como objetivo fundamental responsabilizarse de la gestión de los diferentes Programas de actuación para desarrollar los ejes en los que se estructura el Plan de Ciencia Tecnología e Innovación 2010.</p> <p>Durante el mes de junio se ha cerrado el plazo de presentación de solicitudes de los diferentes programas que se gestionan (HEDATU,GAITEK, INNOTEK, NET'S y ETORGAI). El proceso de Evaluación se ha iniciado para un número de proyectos presentados mayor del previsto. Las previsiones respecto a estos indicadores se mantienen firmes al alza y será en el segundo semestre del año cuando se disponga de los indicadores de Proyectos Aprobados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Euskadi Innovadora. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Organización de seminarios para difundir y transmitir a la sociedad el saber científico y tecnológico.</li> <li>2. Programa Hedatu: Proyectos apoyados.</li> </ul> </li> <li>• Potenciar la capacidad innovadora del tejido empresarial vasco. Programa GAITEK. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. N. Proyectos I+D apoyados Gaitek.</li> <li>2. N. Empresas apoyadas Gaitek.</li> <li>3. N. Proyectos en cooperación apoyados.</li> </ul> </li> <li>• Creación de empresas de base tecnológica, Programa Net's. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Proyectos apoyados.</li> <li>2. Empresas Apoyadas.</li> <li>3. Empresas en creación.</li> </ul> </li> <li>• Diversificación y Tracción.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Lankidetzako Ikerketa Zentroak (LIZ) sortzeko estrategia integralen kopurua.	4	1. N. Estrategia integrales en desarrollo CIC`s.
2. Etorgai proiektu kopurua.		2. N. Proyectos Etorgai.
• Euskadi ezagutzaren iturri-Ezagutza ardaztua.		• Euskadi fuente del conocimiento-Conocimiento focalizado.
1- Saiotek-ek onartutako proiektu kopurua.	58	1. N. de proyectos aprobados Saiotek.
2. Sinatutako Emaitek hitzarmenak.	15	2. Convenios Emaitek firmados.
• Euskadi I+G+b.		• Euskadi I+D+i.
1. Innotek-ek lagundutako I+G proiektu kopurua.		1. N. Proyectos I+D apoyados Innotek.
2. Innotek-ek lagundutako enpresa kopurua.		2. N. Empresas apoyadas Innotek.
3. Lagundutako lankidetzak proiektuak.		3. Proyectos en cooperación apoyados.
• Sistema nazioartekotzea.		• Internacionalización del sistema.
1. Nazioarteko transferentzia teknologikoko proiektuak dinamizatzea.	23	1. Dinamización de proyectos de transferencia tecnológica internacional.
2. Europako ERANET proiektuetan parte hartzea.	11	2. Participación en Proyectos Europeos ERANET.

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. ENPRESAK SUSTATZEA</b>		<b>1. PROMOCIÓN EMPRESARIAL</b>
• Ekintzailatza prozesua osoki babestea.		• Apoyar íntegramente el proceso de emprendizaje.
1. Enpresa eta Berrikuntzako Zentroek babestutako proiektuak koordinatzea.	100	1. Coordinación de Proyectos tutelados por los Centros de Empresa e Innovación.
2. Enpresak sortzeko lankidetzak.	80	2. Colaboración en la creación de empresas.
3. Ekintzaile programari heldutako proiektuak.	80	3. Proyectos acogidos al Programa Ekintzaile.
4. Barnekintzaile programari heldutako proiektuak.	30	4. Proyectos acogidos al Programa Barnekintzaile.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
Ekintzaile eta Barnekintzaile proiektuek Enpresa eta Berrikuntzako Zentroen, Teknologi Elkartegien eta Teknologi Plataformen arteko koordinazio handiagoa dute oinarri. Proiektuek hazkunde handiko enpresa berritzaile eta globalen kopurua handitzea dute helburu, baina horretarako beste programa bat behar da.		Los Proyectos Ekintzaile y Barnekintzaile, se basan en una mayor coordinación entre los Centros de Empresa e Innovación y los Parques Tecnológicos y las plataformas tecnológicas, con el fin de incrementar el número de empresas innovadoras de alto crecimiento y de carácter global que requiere dar respuesta con un nuevo programa.
5. Conect Gunea programari heldutako proiektuak.	5	5. Proyectos acogidos al Programa Conect Gunea.
6. Euskadiko Business Angels sareak lagundutako proiektuak.	5	6. Proyectos apoyados por la Red de Business Angels en Euskadi.
• Belaunaldi erreleboko prozesuak laguntzea.		• Favorecer procesos de relevo generacional.
1. ETEEn Ondorengotza programa.	50	1. Programa Sucesión en la PYME.
2 Belaunaldi erreleboa merkataritzan.	25	2. Relevo generacional en comercio.
Enpresa familiarretan belaunaldi erreleboko prozesuak ahalbidetzea, belaunaldi berriak enpresez arduratzeko prozesua ordenatua eta planifikatua izan dadin, finantza baliabideak eskura izan ditzaten eta lanpostuak eta balioa galtzeko arriskurik izan ez dadin.		Apoyar procesos de relevo generacional en las empresas familiares para que el tránsito a las nuevas generaciones se realice de una manera ordenada y planificada con disponibilidad de medios financieros y evitando riesgos de destrucción de empleo y valor.
• Finantzaketa mekanismoak eta tresnak indartzea, hazkunde proiektuei lagundu ahal izateko:		• Reforzar mecanismos e instrumentos de financiación para apoyar los proyectos de crecimiento:
1. AFI programa: lagundutako enpresa kopurua.	480	1. Programa AFI: Número empresas apoyadas.
2. AFI programa: eragindako inbertsioa (milioi euro).	250	2. Programa AFI: Inversión inducida (mls. Euros).
3. AFI programa: finantzatutako maileguen kopuru osoa (milioi euro).	150	3. Programa AFI: Volumen global de préstamos financiados (mls. Euros).
Industria, merkataritza eta turismo arloetako ETEek dituzten inbertsio proiektuetarako finantzazioa lor dezaten ahalbidetzea.		Facilitar el acceso a la financiación de los proyectos de inversión que desarrolla la PYME industrial, de comercio y turismo.
4. Industria eta Turismoa Gauzatu programa: onartutako eskaerak.	70	4. Programa Gauzatu Industria y Turismo: Solicitudes aprobadas.
5. Industria eta Turismoa Gauzatu programa: lana sortzea (3 urte).	1.000	5. Programa Gauzatu Industria y turismo: Generación de empleo (3 años).
6. Industria eta Turismoa Gauzatu programa: eragindako inbertsioa (milioi euro) (3 urte).	160	6. Programa Gauzatu Industria y turismo: Inversión inducida (mls. Euros) (3 años).
7. Atzerriko Ezarpenak Gauzatu programa: aztertutako proiektuak.	15	7. Gauzatu Implantaciones Exteriores: Proyectos analizados.
8. Produktzioarako Ekipamenduaren Modernizazioa programa: lagundutako enpresak.	100	8. Programa Modernización Equipamiento Productivo: Empresas subvencionadas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>9. Makina eta Lanabesetarako Renove programa: programari heldutako enpresak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>EA Eren zorraren berregituraketan adituak diren finantza aholkularien kontratazioa sustatzea enpresa hauek epe erdira finantza egonkortasuna gozatu ahal izateko.</li> </ul> <p>1. Resiste Programan izena emandako enpresak.</p>	50	<p>9. Programa Renove Máquina Herramienta: Empresas acogidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Incentivar la contratación de asesores financieros, expertos en reestructuración de deuda, a empresas del País Vasco, con el objetivo de que estas empresas puedan disfrutar de una estabilidad financiera en el medio plazo.</li> </ul> <p>1. Empresas acogidas al Programa Resiste.</p>
<p><b>2. NAZIOARTEKOTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kanpoko gaitasuna sustatzea.</li> </ul> <p>1. Bidali diren zerbitzu-prestazioko eskaintzak. <b>700</b></p> <p>2. Kanpoaldeko proiektuen garapena. <b>320</b></p> <p>3. SPRIren eskaintzen bidez laguntza eman zaien kanpoko enpresa-kopurua. <b>140</b></p> <p>4. Enpresei aldian-aldian emandako laguntzak. <b>1800</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskal Enpresen nazioarteko bokazioa sustatzea.</li> </ul> <p>1. SPRIK antolaturiko topaketa eta ekitaldietan parte hartu dutenak eta internazionalizazioarekin zerikusia dutenak. <b>800</b></p> <p>2. INTERGUNE 2010 Internazionalizazio Foroa. Enpresa-kopurua. <b>375</b></p> <p>3. INTERGUNE 2010 Internazionalizazio Foroa. Partaide-kopurua. <b>425</b></p> <p>4. INTERGUNE 2010 Internazionalizazio Foroa. SPRIren Kanpo Sare bidezko Elkarrizketa-kopurua. <b>750</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kooperazioa sustatzea.</li> </ul> <p>1. Nazioarteko proiektu aldeaniztunak. <b>2</b></p> <p>2. Kooperazio-proiektuak sustatzea. <b>40</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zerbitzu Aurreratuen Sektorea Nazioartekotzea.</li> </ul> <p>1. ConsultBasque plataforman erregistraturiko Aditu-kopurua. <b>30</b></p>		<p><b>2. INTERNACIONALIZACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Potenciar capacidad exterior.</li> </ul> <p>1. Ofertas de prestación de servicios enviadas.</p> <p>2. Desarrollo de proyectos en el exterior.</p> <p>3. Número de empresas apoyadas en el exterior vía oferta SPRI.</p> <p>4. Apoyos puntuales a empresas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Fomento de la vocación internacional de las empresas vascas.</li> </ul> <p>1. Participantes en encuentros y eventos organizados por SPRI relacionados con la internacionalización.</p> <p>2. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2010. N. de Empresas.</p> <p>3. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2010. N. de Participantes.</p> <p>4. Foro de Internacionalización INTERGUNE 2010. N. de Entrevistas con Red Exterior SPRI.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Promover la cooperación.</li> </ul> <p>1. Proyectos internacionales y multilaterales.</p> <p>2. Impulso a proyectos en cooperación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Internacionalización del Sector Servicios Avanzados.</li> </ul> <p>1. N. de registros en la plataforma ConsultBasque.</p>
<p><b>3. BERRIKUNTZA. ENPRESEN ERALDAKETA</b></p>		<p><b>3. INNOVACIÓN. TRANSFORMACIÓN EMPRESARIAL</b></p>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Sortu berri den Compite Plana garatzeko erronkari heldu dio sail honek. Plan horren helburua da lehia hobetzeko neurrien sustapena erraztea, enpresetan eta baita esparruetako edota lurraldeetako enpresa taldeetan ere.</p> <p>Plan honek mota ezberdinetako programak eta ekintzak antolatuko ditu.</p> <p>Enpresei aukera emango die beren egoera konpetitiboa ezagutu, orientatu eta hobetzeko.</p> <p>Era berean, Plan honen helburua da enpresen lehia hobetzen diharduten eragile publiko eta pribatuen taldeak uztartzea, Lehiaren Euskal Sarea izango den horretan.</p> <p>Plan berria denez, ezarritako helburuak jarduerak martxan jarri ahala egokituko diren estimazioak dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehiakortasuna, produktibitatea eta berrikuntza enpresan. Sentsibilizazioa, hezkuntza eta trebakuntza.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lehiakortasunerako, produktibiterako eta berrikuntzarako bilerak, pertsonen berrikuntzarekiko duten jarrera aldatzera bideratuak. <b>60</b></li> <li>2. Zuzendariei berrikuntzan oinarritzko hezkuntza emateko bilerak, erakundeak berritu daitezen errazteko. <b>48</b></li> <li>3. Bertaratuak. <b>850</b></li> <li>4. Tarteko agintariak berrikuntza proiektuei ekingo dieten taldeen buru izateko tresnetan trebatzea. <b>25</b></li> <li>5. Bertaratuak. <b>450</b></li> <li>6. Zuzendarien elkarteak. Erakunde berritzailetako zuzendari taldeen bilerak. <b>3</b></li> <li>7. Adituen prestakuntza berrikuntzaren arloan. <b>1</b></li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehiakortasuna, produktibitatea eta berrikuntza enpresan. Enpresak lehiakorak, produktiboak eta berritzaileak izatea.</li> </ul>		<p>Este Departamento asume el reto de desarrollar el Plan Compite de nueva creación cuyo objetivo es el de favorecer e impulsar medidas de mejora de la competitividad, tanto en empresas como en agrupaciones sectoriales y/o territoriales de empresas.</p> <p>Este Plan articulará diversos programas y acciones de diversa índole.</p> <p>Permitirá a las empresas conocer, orientar y mejorar su posición competitiva.</p> <p>Así mismo, este Plan pretende integrar al conjunto de agentes públicos y privados que trabajen en la mejora de la competitividad de las empresas en lo que se definirá como Red Vasca de Competitividad.</p> <p>Al tratarse de un Plan nuevo, los objetivos planteados son estimaciones que se irán ajustando a medida de que se implante las diferentes actuaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competitividad, productividad e innovación en la empresa. Sensibilización, formación y capacitación.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encuentros para la competitividad, productividad e innovación, orientados a provocar un cambio en la actitud de las personas sobre la innovación.</li> <li>2. Encuentros para formación básica de directivos que propicien la innovación en las organizaciones.</li> <li>3. Asistentes.</li> <li>4. Formación para mandos intermedios en herramientas para liderar equipos que aborden proyectos de innovación.</li> <li>5. Asistentes.</li> <li>6. Club de Directivos. Encuentros de equipos directivos de organizaciones innovadoras.</li> <li>7. Formación de especialistas de innovación.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Competitividad, productividad e innovación en la empresa. Incorporación de la competitividad, productividad e innovación en las empresas.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Ondokoa ahalbidetzen duten tresnak: beren egoera konpetitiboa diagnostikatzea, beren produktibitatearen azterketa, hausnarketa egiteko prozesuak irekitzea, esparruetako agendak burutzea, lehia hobetzeko proiektuak zehaztu eta burutzea, eta esparru edota lurralde mailan sustatuko enpresek edo eragileak diren enpresek egindako jarduera kolektiboak, enpresa horiek lehiaren euskal sareko eragileen lidergoa izanik. Enpresa parte-hartzaileen kopurua.</p>	1.500	<p>1. Herramientas que permitan diagnosticar su posicionamiento competitivo, análisis de su productividad, abrir procesos de reflexión, ejecución de agendas sectoriales, definir y ejecutar proyectos de mejora de competitividad y actuaciones colectivas de empresas promovidas a nivel sectorial, territorial o por empresas tractoras, lideradas por agentes de la red vasca de competitividad. Número de empresas participantes.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lehiakortasuna, produktibitatea eta berrikuntza enpresan. Beste laguntza batzuk.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Competitividad, productividad e innovación en la empresa. Otros apoyos.</li> </ul>
<p>1. Enpresen arteko lehiakortasuna sustatzea. Enpresa sarearen lehiakortasuna handitzera bideratutako proiektuak.</p>	5	<p>1. Fomento de la competitividad empresarial. Proyectos orientados a incrementar la competitividad del tejido empresarial.</p>
<p>2. Zerbitzu Aurreratuen Sektorea garatzea. Zuzenean edo zeharka parte hartzeko neurriak dituen programa, eta baita sektorea bultzatzearen eremuko baldintzak nahiz sektorera bideratutako berrikuntza politikak garatzen dituen.</p>	1	<p>2. Desarrollo del Sector de Servicios Avanzados. Programa que incorpore medidas de intervención directa e indirecta y desarrolle condiciones marco de impulso del sector y políticas de innovación orientadas al sector.</p>
<p>3. Zerbitzu eskaintza eta etengabeko prestakuntzarako katalogo aurreratua ezartzea eta profil profesional berriak garatzea.</p>	1	<p>3. Implantar una oferta de servicios y un catálogo avanzado de formación continua y desarrollo de nuevos perfiles profesionales.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Berrikuntza sustatzeko sareen arloan garapena eta parte-hartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo y participación en redes para el fomento de la innovación.</li> </ul>
<p>1. Berrikuntza nazioartekotzeko saretan parte hartzea.</p>	3	<p>1. Participación en redes sobre la internacionalización de la innovación.</p>
<p>2. Lehiaren Euskal Sarean partaideak diren Eragileekin hitzarmenak sinatzea.</p>	20	<p>2. Firma de convenios con Agentes integrantes de la Red Vasca de Competitividad.</p>
<p><b>4. BERRIKUNTZA. INFORMAZIOAREN GIZARTEA</b></p>		<p><b>4. INNOVACIÓN. SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IKT arloko prestakuntza sustatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fomentar la formación en TICs.</li> </ul>
<p>1. IT Txartela ekimenari jarraiki pertsonen egiaztagiria ematea IKTen erabilera sustatzeko.</p>	15.000	<p>1. Certificación de personas bajo la iniciativa IT Txartela para promover la utilización de las TICs entre las personas.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IKTen bidez enpresa sarearen lehiakortasuna sustatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Fomentar la competitividad del tejido empresarial por medio de las TICs.</li> </ul>
<p>1. Praktika onak eta zabalkuntzari buruzko ikastaro eta mintegiak sustatzeko jarduerak.</p>	260	<p>1. Actuaciones de promoción de buenas prácticas, cursos y seminarios de difusión.</p>
<p>2. Bertaratuak.</p>	3.800	<p>2. Asistentes.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
IKTak (Hobeki Digitala, Mikroempresa Digitala eta KZ Wifi) aztertzeko, planifikatzeko eta ezartzeko jarduerak bultzatzea. "KZLankidetzeta" programan, IKTak enpresa elkartetan eta elkarte profesionaletan nahiz enpresa traktoreetan sartzen laguntzen duenean, ere gauza bera egitea.		Impulso de actuaciones de análisis, planificación e implantación de TICs (Hobeki Digitala, Mikroempresa Digitala y KZ Wifi). Así mismo en el Programa "KZ Lankidetzeta", que apoya la incorporación de TICs en Asociaciones de Empresas y Profesionales y Empresas Tractoras.
3. IKZak enpresetan eta sektore elkartetan ezartzen laguntzea.	1.000	3. Apoyo de implantaciones de TICs en empresas y asociaciones sectoriales
4. Hobeki Digitalera aurkeztutako proiektuak.	500	4. Hobeki Digitala Proyectos presentados.
5. KZ Lankidetzara aurkeztutako proiektuak.	50	5. KZ Lankidetzeta Proyectos presentados.
6. KZ Mikroenpresara aurkeztutako proiektuak.	450	6. KZ Mikroempresa Proyectos presentados.
7. KZ WIFIra aurkeztutako proiektuak.	50	7. KZ WIFI Proyectos presentados.
8. Mikroempresa Prestakuntza ikastaroetara bertaraturakoak.	2.800	8. Asistentes cursos Formación a Microempresas.
9. Metaposta erabiltzaileen kopurua. "Postontzi elektronikoa" dugu hori, eta bakarra da guztientzat, enpresek eta administrazioek hiritarrei bidaltzen dieten informazioa jasotzeko eta gordetzeko erabiltzen dena. Informazio gizartearen eremuan aurreratuen dagoen herrialderen batean arrakastaz erabiltzen da jada Postontzi elektronikoa mota hori.	48.000	9. Número de usuarios del buzón Metaposta consistente en la creación de un "buzón electrónico" único para todos los ciudadanos, donde recibir y almacenar la información remitida por las empresas y las administraciones a los ciudadanos. Este tipo de buzón electrónico ya se ha puesto en marcha con éxito en alguno de los Países más avanzados en el ámbito de la Sociedad de la Información.
10. Euskadinnova.net atarian erregistratutako bisita kopurua.	200.000	10. Número de visitas por personas registradas en el portal euskadinnova.net.
<b>5. TEKNOLOGIA</b>		<b>5. TECNOLOGÍA</b>
Egungo enpresa oinarriaren lehiakortasuna hobetzeko Jarduera Programak.		Programas de Actuación para la mejora de la competitividad de la base empresarial actual.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Produktu berriak garatzeko GAITEK programa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programa de desarrollo de nuevos productos-GAITEK.</li> </ul>
1. Gaitekek lagundutako I+G proiektu kopurua.	325	1. N. Proyectos I+D apoyados Gaitek.
2. Gaitekek lagundutako enpresa kopurua.	296	2. N. Empresas apoyadas Gaitek.
3. Lagundutako lankidetzeta proiektu kopurua.	100	3. N. Proyectos en cooperación apoyados.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Euskal Sarea (ZTBES) bideratzeko, sustatzeko eta gaitzeko programa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programa de Ordenación, Impulso y Capacitación de la RVCTI.</li> </ul>
1. Saiotekek onartutako proiektu kopurua.	75	1. N. de proyectos aprobados Saiotek.
2. Sinatutako Emaitek hitzarmenak.	13	2. Convenios Emaitek firmados.
Sektoreak dibertsifikatzeko jarduketako programak.		Programas de Actuación para la diversificación sectorial.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Eremu zientifiko eta teknologikoak ikertzea sustatzeko programa, ezagutzan oinarritutako ekonomiara igarotzeko beharrezkoak baitira.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Programa de impulso a la investigación en áreas científico-tecnológicas necesarias para la migración hacia una economía basada en el conocimiento.</li> </ul>
1. ETORTEKek onartutako proiektu kopurua.	15	1. N. proyectos aprobados ETORTEK.
2. Garatutako ikerketa eremuak.	12	2. Ámbitos de investigación desarrollados.
3. Garatzen ari diren estrategia integralen kopurua.	3	3. N. de estrategias integrales en desarrollo.
4. Eremu estrategikoei lotuta sortutako edo sortze bidean dauden agentziak (BIOBASQUE, NANOBASQUE).	2	4. Agencias creadas o en proceso vinculadas a áreas estratégicas. (BIOBASQUE, NANOBASQUE).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lankidetzako Ikerketa Zentroak (LIZ) laguntzeko programa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Programa de apoyo a los Centros de Investigación Cooperativa-CICs.</li> </ul>
1. Lagundutako zentro kopurua.	7	1. N. Centros apoyados.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Industria ikertzeko programa estrategikoa. ETORGAI.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Programa de Investigación Industrial de carácter estratégico. ETORGAI.</li> </ul>
1. Lagundutako proiektu kopurua.	10	1. N. Proyectos apoyados.
2. Lagundutako enpresa kopurua.	30	2. N. Empresas apoyadas.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadiko Ezagutza eta Berrikuntza Gunea nazioartekotzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Internacionalización del Espacio Vasco del Conocimiento y la Innovación.</li> </ul>
1. ERANET partzuergotan parte hartzea.	5	1. Presencia en consorcios ERANET.
Nazioarteko transferentzia teknologikoko proiektuak dinamizatzea.	23	2. Dinamización de proyectos de transferencia tecnológica internacional.
I+G+b-ri oinarri teknologikoko enpresa berriak merkaturatzen laguntzeko programa.		Programa de apoyo a la I+D+i para el lanzamiento de nuevas empresas de base tecnológica.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Oinarri Teknologikoko Enpresa Berriak merkaturatzeko programa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Programa de lanzamiento de Nuevas Empresas de Base Tecnológica.</li> </ul>
1. Lagundutako proiektu kopurua.	50	1. N. Proyectos apoyados.
2. Lagundutako enpresa kopurua.	55	2. N. Empresas apoyadas.
3. Sortzen ari diren OTEB enpresen kopurua.	20	3. N. Empresas NEBTs en creación.
Zientzia eta Teknologia zabaltzeko Programa.		Programa difusión Ciencia-Tecnología.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zientzia-Gizartea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Ciencia-Sociedad.</li> </ul>
1. HEDATUK lagundutako zabaltze proiektuen kopurua.	15	1. N. proyectos apoyados difusión-HEDATU.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Europako negozio eskolaren aldizkari kopurua -EBko VII. Esparru programa.	10	2. N. boletines EEN-VII Programa Marco de la UE.
3. Agertzen ari diren txosten eta teknologien banaketa kopurua.	100	3. N. de informes s/tecnologías emergentes distribuidos.
4. Mintegi eta jardunaldi kopurua.	10	4. N. seminarios y jornadas.

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos			100,00		100,00
Inbertsioak Inversiones	7,50	15,00	77,50		100,00
GUZTIRA TOTAL	3,75	7,5	88,75		100,00

S.P.R.I., S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	9
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	45
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	6
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	12
<b>Guztira Total</b>		<b>73</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA <i>DIRECTOR GENERAL (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	81.384	8.000	89.384
2 BERRIKUNTZAKO ZUZENDARIORDE NAGUSIA <i>SUBDIRECTOR GENERAL INNOVACIÓN (D. 181/2007)</i>	79.701		79.701
3 NAZIOARTEKOTZE ZUZENDARIORDE NAGUSIA <i>SUBDIRECTOR GRAL. INTERNACIONAL.(D. 181/2007)</i>	79.701		79.701
4 ENPRESA SUSTAPENENKO ZUZENDARIORDE NAGUSIA <i>SUBDIRECTOR GRAL.PROM.EMPRESARIAL(D.181/2007)</i>	79.701		79.701

S.P.R.I., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>35.000.000</b>
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			400.000
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		50.000	
216	Altzariak Mobiliario		150.000	
217	Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		200.000	
1	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.	200.000		
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			34.600.000
240	Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		34.600.000	
2403	Partaidetzak epe luzera, taldeko enpresak Participaciones a largo plazo en empresas del grupo		18.100.000	
1	Sprilur, S.A. Sprilur, S.A.	6.300.000		
2	Teknologi Elkartegia, S.A. Parque Tecnológico, S.A.	5.500.000		
3	Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A. Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.	4.200.000		
4	Arabako Teknologi Elkartegia, S.A. Parque Tecnológico de Álava, S.A.	2.100.000		
2404	Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		16.500.000	
1	Capital-Riesgo Fondoak. Fondos Capital-Riesgo.	11.500.000		
2	EZTEN Arrisku-Kapitalaren Funtza. Fondo EZTEN de Capital-Riesgo.	5.000.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>35.000.000</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>(188.000)</b>
II.	<b>KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>35.000.000</b>
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			35.000.000
100	Kapital soziala Capital social		35.000.000	
1000	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		35.000.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la CAE, Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, para financiar inversiones.	35.000.000		
IV.	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>188.000</b>
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			188.000

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei <i>Créditos a corto plazo a partes vinculadas</i>		188.000	
5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei <i>Créditos a corto plazo a empresas del grupo</i>		188.000	
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			<b>35.000.000</b>



S.P.R.I., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>5.866.342</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			4.677.538
640	<b>Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>		<b>4.677.538</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	4.677.538		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			1.188.804
642	<b>Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>915.090</b>	
643	<b>Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>140.327</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales</b>		<b>133.387</b>	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>18.983.223</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			18.983.223
621	<b>Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones</b>		<b>981.780</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	20.000		
2	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	961.780		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>		<b>104.109</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	11.500		
2	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	92.609		
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes</b>		<b>14.700.272</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	2.392.730		
2	Teknologia Ekimenak. Iniciativas Tecnología.	1.815.297		
3	Berrikuntza Ekimenak. Iniciativas Innovación.	66.000		
4	Informazioaren Gizartea Ekimenak. Iniciativas Sociedad de la Información.	3.070.000		
5	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Internacionales.	2.286.245		
6	Ekintzailatza Ekimenak. Iniciativas Emprendizaje.	334.610		
7	Belaunaldi Erreleboa Merkataritza Ekimenak. Iniciativas Relevo Generacional Comercio.	33.000		
8	Garapen Industrialaren Ekimenak. Iniciativas Desarrollo Industrial.	532.390		
9	Enpresa-Eraldaketa Ekimenak. Iniciativas Transformación Empresarial.	4.170.000		
625	<b>Aseguru-sariak Primas de seguros</b>		<b>36.028</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. Iniciativas Áreas Corporativas.	26.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	10.028		
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak</b> <b><i>Servicios bancarios y similares</i></b>		<b>10.000</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	10.000		
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak</b> <b><i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i></b>		<b>1.877.300</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	550.000		
2	Teknologia Ekimenak. <i>Iniciativas Tecnología.</i>	245.000		
3	Informazioaren Gizartea Ekimenak. <i>Iniciativas Sociedad de la Información.</i>	700.000		
4	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	182.300		
5	Garapen Industrialaren Ekimenak. <i>Iniciativas Desarrollo Industrial.</i>	100.000		
6	Enpresa-Eraldaketa Ekimenak. <i>Iniciativas Transformación Empresarial.</i>	100.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak</b> <b><i>Suministros</i></b>		<b>31.405</b>	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	2.500		
2	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	28.905		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak</b> <b><i>Otros servicios</i></b>		<b>1.242.329</b>	
6290	Bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje</i>		434.300	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	59.900		
2	Teknologia Ekimenak. <i>Iniciativas Tecnología.</i>	111.460		
3	Nazioarteko Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Internacionales.</i>	262.940		
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		278.532	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	278.532		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		529.497	
1	Korporatibo Gune Ekimenak. <i>Iniciativas Áreas Corporativas.</i>	401.243		
2	Teknologia Ekimenak. <i>Iniciativas Tecnología.</i>	128.254		
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA</b> <b><i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i></b>			<b>330.000</b>
<b>681</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena</b> <b><i>Amortización del inmovilizado material</i></b>		<b>330.000</b>	
<b>VII.</b>	<b>EMATEKO DIRU-LAGUNTZAK ETA ENTITATEAK EGITEKO TRANSFERENTZIAK</b> <b><i>SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD</i></b>			<b>92.455.896</b>
<b>652</b>	<b>Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako</b> <b><i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i></b>		<b>47.741.612</b>	
6520	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAeko Arlo Publikokoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		188.000	
1	Sprilur, S.A.ri diru-laguntza (Epsilon proiektua). <i>Subvención a Sprilur, S.A. (Proyecto Epsilon).</i>	188.000		
6521	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		47.553.612	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Barnekintzaile Programa. <i>Programa Barnekintzaile.</i>	1.000.000		
2	Conect Gunea Programa. <i>Programa Conect Gunea.</i>	2.000.000		
3	Ekintzaile Programa. <i>Programa Ekintzaile.</i>	1.500.000		
4	Business Angels Proiektua. <i>Proyecto Business Angels.</i>	250.000		
5	Belaunaldi Erreleboaren Programa. <i>Programa Relevo Generacional.</i>	600.000		
6	Merkataritzan Belaunaldi Erreleboaren Programa. <i>Programa Relevo Generacional Comercio.</i>	750.000		
7	Mini Conect Programa. <i>Programa Mini Conect.</i>	1.000.000		
8	AFI Industria. <i>AFI Industria.</i>	6.200.000		
9	AFI Merkataritza. <i>AFI Comercio.</i>	2.100.000		
10	AFI Turismo. <i>AFI Turismo.</i>	250.000		
11	Compite Plana, kanpoko aholkulariei lehiakortasuna hobetzeko. <i>Plan Compite, a consultores externos para mejora de competitividad.</i>	11.800.000		
12	Resiste Plana, kanpoko aholkulariei eteko finantza bilmoldaketarako. <i>Plan Resiste, a consultores externos para reestructuraciones financieras de pymes.</i>	16.391.000		
13	Lehiakortasunaren Euskal Institutua. <i>Instituto Vasco de Competitividad.</i>	900.000		
14	Euskal Herriko Unibertsitatea (Entreprenari) . <i>Universidad del País Vasco (Entreprenari).</i>	268.773		
15	Deustuko Unibertsitatea (Entreprenari). <i>Universidad de Deusto (Entreprenari).</i>	217.365		
16	Mondragon Unibertsitatea (Entreprenari). <i>Universidad de Mondragón (Entreprenari).</i>	63.262		
17	Nafarroa Unibertsitatea Tecnum (Entreprenari Programa). <i>Universidad de Navarra-TECNUM (Programa Entreprenari).</i>	55.400		
18	Tecnalía. <i>Tecnalía (Intraemprendizaje).</i>	303.525		
19	IK4 Korporazioa. <i>Corporación IK4 (Intraemprendizaje).</i>	146.475		
20	CEDEMI-Defizit diru-laguntza. <i>Subvención déficit CEDEMI.</i>	563.550		
21	BIC BERRILAN -Defizit diru-laguntza. <i>Subvención déficit BIC BERRILAN.</i>	436.450		
22	CEI MONDRAGON-SAIOLAN-Defizit diru-laguntza. <i>Subvención déficit CEI MONDRAGON-SAIOLAN.</i>	300.000		
23	Parke Teknologikoen Elkarte-CEIs. <i>Asociación Parques Tecnológico-CEIs.</i>	200.000		
24	Bestelako diru-laguntzak. <i>Otras subvenciones.</i>	257.812		
<b>653</b>	<b>Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak</b> <b>Subvenciones, donaciones y legados de capital</b>		<b>44.714.284</b>	
6530	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, kapitalekoak. EAeko Arlo Publikokoa <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital. Sector Público de la CAE</i>		900.000	
1	(Lehiakortasuna bultzatzeko IKTen bidez). <i>C.E.I. de Álava, S.A. - Empresa Digital Araba (Fomento de Competitividad a través de las TICs).</i>	700.000		
2	Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.- Innovanet Araba Sarea. <i>C.E.I. de Álava, S.A. - Red Innovanet Araba.</i>	200.000		
6531	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados de capital</i>		43.814.284	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Produktzioarako ekipamenduaren modernizazioa. <i>Modernización de equipamiento productivo.</i>	1.453.284		
2	Makina-Lanabesa Renove. <i>Renove Máquina-Herramienta.</i>	2.000.000		
3	Lehiakortasuna bultzatzeko IKTen bidez. <i>Fomento de Competitividad a través de las TICs.</i>	1.180.000		
4	European Software Institute Fundazioa (Lehiakortasuna bultzatzeko IKTen bidez). <i>Fundación European Software Institute - Empresa Digital Bizkaia (Fomento de Competitividad a través de las TICs).</i>	950.000		
5	BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Empresa Digital Gipuzkoa (Lehiakortasuna bultzatzeko IKTen bidez). <i>BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Empresa Digital Gipuzkoa (Fomento de Competitividad a través de las TICs).</i>	1.000.000		
6	Hobeki Digitala Pymes - Firma Digital (Lehiakortasuna bultzatzeko IKTen bidez). PESI. <i>Hobeki Digitala Pymes - Firma digital (Fomento de Competitividad a través de las TICs). PESI.</i>	3.741.000		
7	European Software Institute Fundazioa- IT Txartela (Lehiakortasuna bultzatzeko IKTen bidez). PESI. <i>Fundación European Software Institute - IT Txartela (Fomento de Competitividad a través de las TICs). PESI.</i>	300.000		
8	Enpresan berrikuntzarako eta lehiakortasunarako sentsibilizazio, prestakuntza eta gaikuntza. <i>Sensibilización, formación y capacitación para la innovación y la competitividad en la empresa.</i>	100.000		
9	Enpreseetan eta administrazioetan lehiakortasunarako prozezuak eta irtenbideak eranstea. <i>Incorporación de soluciones y procesos para la competitividad en las empresas y las administraciones.</i>	13.250.000		
10	Berrikuntza eta lehiakortasunaren sustapenaren ekintzak. <i>Acciones específicas de apoyo a la innovación y la competitividad.</i>	2.840.000		
11	BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Innovanet Gipuzkoa Sarea. <i>BIC Gipuzkoa Berrilan, S.A. - Red Innovanet Gipuzkoa.</i>	200.000		
12	Innovanet Sarea, bestelako eragileak. <i>Red Innovanet, otros agentes.</i>	350.000		
13	COTEC Innovanet Sarea. <i>Red Innovanet COTEC.</i>	60.000		
14	Ijitoen Ekimenaren Elkarteak - IKTen erabilera Prestakuntzaren Zentroa. <i>Asociación Iniciativa Gitana - Centro Formación en uso TICs.</i>	190.000		
15	Lehiakortasuna bultzapena IKTen bidez. PESI. <i>Fomento de la Competitividad a través de las TICs. PESI.</i>	1.700.000		
16	Informazioaren Gizartearen ekimenak. <i>Iniciativas Sociedad de la Información.</i>	4.500.000		
17	Eskaria berpizteko programak (Renove). <i>Programas de reactivación de la demanda (Renove).</i>	10.000.000		
<b>X.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>34.692</b>
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			34.692
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		34.692	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		34.692	
<b>XIII.</b>	<b>NARRIADURA ETA FINANTZA-TRESNEN SALMENTENGATIKO EMAITZA DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</b>			<b>1.000.000</b>
1.	NARRIADURAK ETA GALERAK DETERIOROS Y PÉRDIDAS			1.000.000
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>118.670.153</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>148.983</b>
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			148.983
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		148.983	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		148.983	
1	Nazioarteko Gune Ekimenak. Iniciativas Areas Internacionales.	148.983		
<b>V.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>115.803.170</b>
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			115.803.170
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		115.803.170	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAEko Arlo Publikokoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		71.088.886	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saileretik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, para financiar gastos de explotación.	71.088.886		
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		44.714.284	
1	Kapital diru-laguntzak finantzatzeko EAEtik, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saileretik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, para financiar subvenciones de capital.	38.246.642		
2	Kapital diru-laguntzak finantzatzeko EAEtik, OSALANetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, OSALAN, para financiar subvenciones de capital.	726.642		
3	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, 99 Saileretik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Sección 99, para financiar gastos de explotación.	5.741.000		
<b>VI.</b>	<b>IBILGETU EZ FINANTZARIOAREN ETA BESTE ZENBAITEN DIRU-LAGUNTZEN ESLEITZEA</b> <b>IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS</b>			<b>188.000</b>
746	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, kapitalekoak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones, donaciones y legados de capital transferidos al resultado del ejercicio		188.000	
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>1.200.000</b>
1.	ONDARE-TRESNETAN PARTAIDETZENGATIKOAK DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			700.000
760	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio		700.000	
7603	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak, beste enpresa batzuei Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas		700.000	
1	Bestelako partaidetzak. Otras participaciones.	700.000		
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			500.000
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		500.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		500.000	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>1.330.000</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>118.670.153</b>

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>408.430.892</b>	<b>374.760.892</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>386.386.641</b>	<b>352.904.641</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	3.025.091	2.955.091	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>378.071.128</b>	<b>344.401.128</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	1.731.063	1.731.063	I. Kapitala <i>Capital</i>	355.080.799	320.080.799
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	1.294.028	1.224.028	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	355.080.799	320.080.799
V. Inbertsioak taldeko eta elkartuetako enpresetan, epe luzera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	400.367.602	366.767.602	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	32.226.742	32.226.742
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	388.233.275	354.633.275	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	32.226.742	32.226.742
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	12.134.327	12.134.327	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(7.906.413)	(4.572.853)
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	1.763.444	1.763.444	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(7.906.413)	(4.572.853)
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	600.000	600.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(1.330.000)	(3.333.560)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	1.163.444	1.163.444	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>8.315.513</b>	<b>8.503.513</b>
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	3.274.755	3.274.755	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>35.380.822</b>	<b>35.380.822</b>
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>53.183.504</b>	<b>53.371.504</b>	III. Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	32.106.067	32.106.067
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	33.804.752	33.804.752	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	3.274.755	3.274.755
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	74.948	74.948	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>39.846.933</b>	<b>39.846.933</b>
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	194.512	194.512	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreeedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	39.846.933	39.846.933
4. Pertsonala <i>Personal</i>	34.588	34.588	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	1.540.418	1.540.418
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	33.500.704	33.500.704	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreeedores varios</i>	37.303.743	37.303.743
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	188.000	4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	33.379	33.379
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	----	188.000	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	969.393	969.393
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	6.352	6.352			
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	19.372.400	19.372.400			
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	19.372.400	19.372.400			
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>461.614.396</b>	<b>428.132.396</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>461.614.396</b>	<b>428.132.396</b>

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoak Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(1.330.000)	(3.333.560)
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(23.308)	1.250.799
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	330.000	1.933.800
b)	Balio zuzenketak narriaduragatik (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	1.000.000	3.005.060
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(188.000)	(1.793.014)
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(1.200.000)	(2.056.847)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	34.692	161.800
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>1.165.308</b>	<b>1.895.047</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(34.692)	(161.800)
b)	Dibidenduen kobrantzak (+) Cobros de dividendos (+)	700.000	-----
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	500.000	2.056.847
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>(188.000)</b>	<b>(187.714)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	<b>(35.000.000)</b>	<b>(44.153.899)</b>
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	(34.600.000)	(42.953.899)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(400.000)	(600.000)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	-----	(600.000)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	<b>188.000</b>	<b>12.487.714</b>
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	188.000	12.487.714
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>(34.812.000)</b>	<b>(31.666.185)</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>35.000.000</b>	<b>31.853.899</b>
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	35.000.000	31.853.899
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>35.000.000</b>	<b>31.853.899</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>-----</b>	<b>-----</b>

S.P.R.I., S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

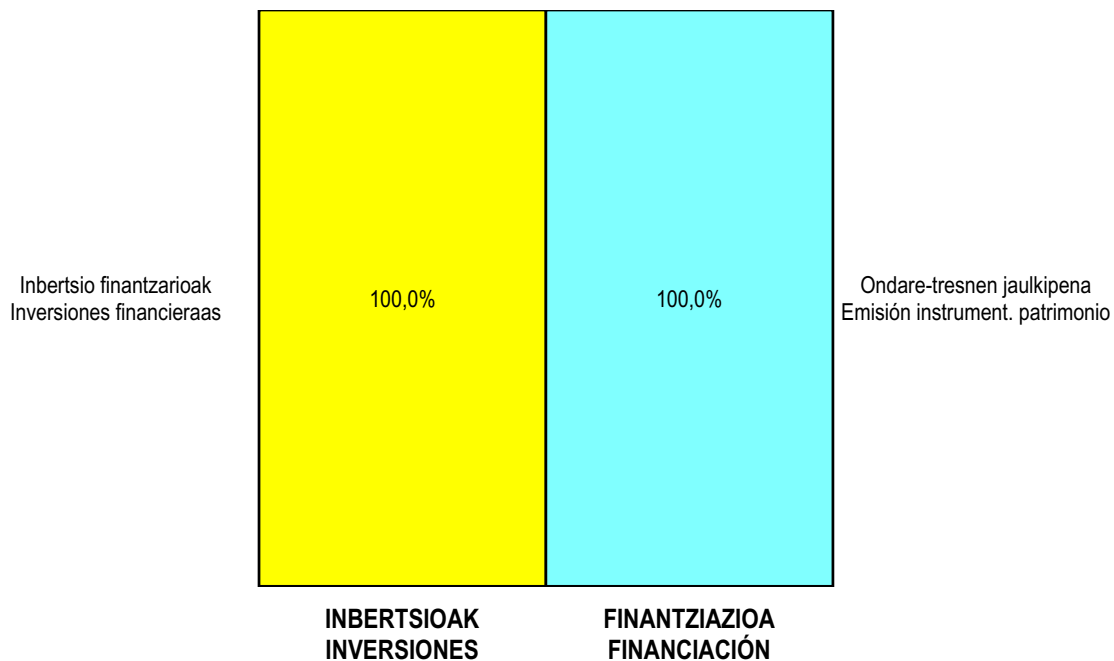
Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>148.983</b>	<b>257.163</b>
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios		148.983	257.163
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>		<b>115.803.170</b>	<b>89.783.450</b>
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		115.803.170	89.783.450
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(5.866.342)</b>	<b>(5.707.109)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(4.677.538)	(4.558.281)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(1.188.804)	(1.148.828)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(18.983.223)</b>	<b>(24.245.667)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(18.983.223)	(24.245.667)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(330.000)</b>	<b>(1.933.800)</b>
<b>10. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste zenbaiten diru-laguntzen esleitzea Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</b>		<b>188.000</b>	<b>187.714</b>
<b>13. Emandako diru-laguntzak eta entitateak egindako transferentziak Subvenciones concedidas y transferencias realizadas por la entidad</b>		<b>(92.455.896)</b>	<b>(60.565.298)</b>
<b>A.1) USTIAPENOKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>(1.495.308)</b>	<b>(2.223.547)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>1.200.000</b>	<b>2.056.847</b>
a) Ondare-tresnetan partaidetzenak De participaciones en instrumentos de patrimonio		700.000	----
a2) Besteetan En terceros		700.000	----
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		500.000	2.056.847
b2) Besteenak De terceros		500.000	2.056.847
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(34.692)</b>	<b>(161.800)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros		(34.692)	(161.800)
<b>20. Narriadura eta finantza-tresnen salmentengatiko emaitza Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros</b>		<b>(1.000.000)</b>	<b>(3.005.060)</b>
a) Narriadurak eta galerak Deterioros y pérdidas		(1.000.000)	(3.005.060)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		<b>165.308</b>	<b>(1.110.013)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>(1.330.000)</b>	<b>(3.333.560)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>		<b>(1.330.000)</b>	<b>(3.333.560)</b>

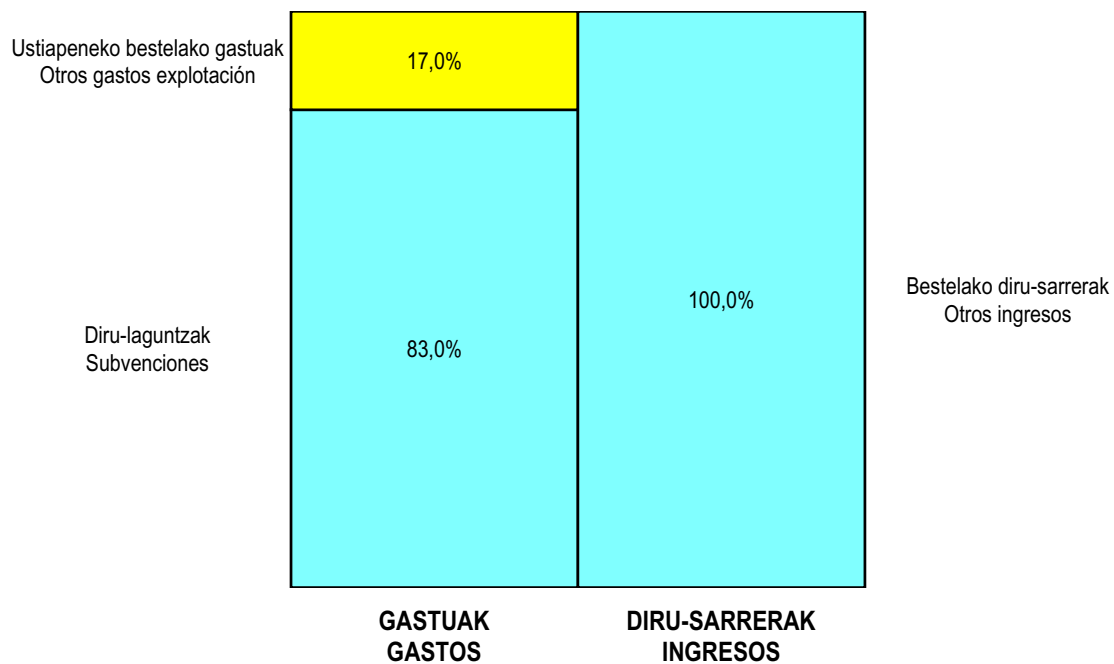



S.P.R.I., S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



The background features a light blue grid. On the left, there is a white, cloud-like silhouette of the Basque Country. Overlaid on the right side is a large, semi-transparent gear icon. Inside the gear, there is a stylized 'E' symbol, which is the logo of the Basque Government. The gear and 'E' are rendered in a dark blue color.

**Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.**  
***Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.***





Arabako Eraberrikuntza-Industrialdea  
 Centro de Empresas e Innovación de Álava

### 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. 1988ko abenduaren 22an eratu zen Sozietate Anonimo gisa eta ez du izen aldakuntzarik jasan sortu zenez geroztik. Gaur egun Gasteizko Albert Einstein 15 zb. kalean dauka egoitza.

Sozietatearen zeregina ekintzaitzeta eta berrikuntzarekin lotutako jardueri babesa emateko beharrezkoak diren zerbitzuak eskaintzea da.

Kapital soziala horrela banatzen da:

### 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

“Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, A.B. - Centro de Empresas e Innovación de Álava, S.A.” se constituyó como Sociedad Anónima el 22 de Diciembre de 1988, no habiendo modificado su denominación social desde su constitución. El domicilio social actual se encuentra en la calle Albert Einstein n. 15 de Vitoria-Gasteiz.

La misión de la Sociedad es la prestación de los servicios necesarios para el apoyo de actividades relacionadas con el emprendizaje y la innovación.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Industriaren Suztapan eta Eraldaketarako Sozietatea, I.G. Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.	51
Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava	24,5
Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak Berrikuntza izaerako proiektua bultzatzea dauka helburutzat, non kokatua, finantzaketa, aholkularitza eta beharrezko hezkuntza eskainiz enpresa berriak sortu eta promozionatzeko. Argia da bere filosofia: enpresa eraberritzaileak sortu eta garatzen laguntzea.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdearen lana proiektuak sustatzea eta berauek errealitate bihurtzeko laguntza eta beharrezko informazioa ematean datza.

Batez ere hiru alorretan eragina duen zuzendaritza bat:

- Consulting + Aholkularitza.

Centro de Empresas e Innovación de Álava (CEIA) tiene como objetivo el apoyar los proyectos de carácter innovador, ofreciendo la ubicación, financiación, asesoramiento y formación necesarias para impulsar y promocionar la creación de empresas. Con una clara filosofía: la de ayudar a crear y desarrollar empresas innovadoras.

La actividad de CEIA es apoyar los proyectos y ofrecer la ayuda y la información necesaria para que estos se conviertan en una realidad.

Una dirección que actúa, fundamentalmente en tres áreas:

- Consulting + Asesoramiento.

Zentroak bere laguntza eskaintzen die proiektu bat hasi nahi dutenei bidegarritasunaren gainean estudioak egiteko, edota Marketingaren ikerkuntzari buruz argibideak eskaini, edo beste edozein laguntza eman produkzio, finantzaketa edo tekniko alorrean (baita laguntza Publikoak ere).

- Prestakuntza Enpresariala.

Gaur egungo eta etorkizuneko enpresarien kualifikazioa eta kalitatea hobetzeko gestioan formatu eta laguntzea.

- Azpiegitura dotazioa.

Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak enpresa berritzaileen esku jartzen du espazio fisikoa (pabiloiak, bulegoak eta eremu komunak), beren lana garatu dezaten. Hau guztia errenta subentzionatutako baldintzetan.

CEIA ofrece a los emprendedores su colaboración en estudios sobre la viabilidad del proyecto, en la orientación sobre la realización de una investigación de Marketing, y/o cualquier otro apoyo en el área técnica, productiva o financiera (también ayudas Públicas).

- Formación Enpresarial.

Formar, apoyar en la gestión y mejorar la cualificación y calidad de los actuales y futuros empresarios.

- Dotación de infraestructura.

CEIA pone a disposición de las empresas innovadoras un espacio físico (pabellones, oficinas y áreas comunes), para que puedan desarrollar su actividad. Todo ello en condiciones de renta subvencionada.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>SUSTATZAILE BERRIEI "BUSINESS PLANA" GARATZEN LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak markatutako prozesuan jarrai dezaketen enpresentzako laguntza beren "business plana" lan dezaten eta babestutako enpresa gisa jarduteko exijitutako baldintzak betetzeko.</li> </ul> <p>1. Enpresa babestuak.</p> <p>2. Kontaktuak.</p>	<p>30</p> <p>23</p>	<p><b>AYUDA EN EL DESARROLLO DEL "BUSINESS PLAN" A LOS NUEVOS PROMOTORES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayuda a las empresas candidatas a seguir el proceso, marcado por CEIA, elaborando su pertinente "business plan" y cumpliendo con los requisitos exigidos para su incorporación como empresas tuteladas.</li> </ul> <p>1. Empresas tuteladas.</p> <p>2. Contactos.</p>
<p><b>ENPRESA EKIMENAREN SUSTAPENA (ENPRESA BERRIAK SORTZEA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresaren barne-nahiz kanpo-kudeaketa egokiak izateko sistemak eta beharrezkoak diren instrumentuak.</li> </ul> <p>1. Ekintzaileekin parte hartzeko programak.</p>	<p>2</p>	<p><b>FOMENTO DE LA INICIATIVA EMPRESARIAL (CREACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemas e instrumentos necesarios para su buena gestión, tanto interna como externa.</li> </ul> <p>1. Programas de participación con emprendedores.</p>
<p><b>ERAIKINAREN OKUPAZIO MAILA MANTENTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresa esparru guztietan sustatzaileek eskatzen duten babesa.</li> </ul> <p>1. Arabako Eraberrikuntza Industrialdeak Teknologi Parkean duen eraikinaren okupazioaren ehunekoa.</p>	<p>78%</p>	<p><b>MANTENIMIENTO DEL NIVEL DE OCUPACIÓN DEL EDIFICIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo en todas las áreas empresariales demandado por los promotores.</li> </ul> <p>1. Porcentaje de ocupación del edificio de CEIA en el Parque Tecnológico.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Enpresa teknologiko eta berritzaile berrien kopurua.	30	2. Número de nuevas empresas de carácter tecnológico e innovador.
<b>PRESTAKUNTZA PROGRAMA BERRIAK ANTOLATZEA</b>		<b>ORGANIZACIÓN DE NUEVOS PROGRAMAS DE FORMACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa proiektu berritzaileak martxan jartzeko programak garatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo de programas de puesta en marcha de proyectos empresariales innovadores.</li> </ul>
1. Enpresa kudeaketa aurreratua.	10	1. PgEA – Gestión Empresarial Avanzada.
2. Coaching metodoa eta PDCA (etengabeko hobekuntza prozesua).	4	2. Método Coaching y PDCA (proceso de mejora continua).
<b>SUSTATZAILEENTZAKO BABESA FINANTZAKETA ERRAZTEKO</b>		<b>APOYO A LOS PROMOTORES PARA FACILITAR LA FINANCIACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Eusko Jaurlaritzak SPRIaren bidez eskaintzen duen Euskadi Gizarte Ekintzailea Planaren (2006-2009) barruko laguntza, finantzaketa lortzea errazteko, heltze prozesu osoan laguntzeko eta enpresa berriak abian jartzeko laguntza.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Dentro del Plan Euskadi Sociedad Emprendedora (2006-2009), que ofrece el Gobierno Vasco a través de la SPRI, ayuda de acompañamiento y facilitar el acceso a la financiación, acompañando a lo largo de todo el proceso de maduración y a puesta en marcha de nuevas empresas.</li> </ul>
1. Ekintzaile. Aurkeztutako proiektuen kopurua.	20	1. Ekintzaile. N. de proyectos presentados.
2. Barnekintzaile. Aurkeztutako proiektuen kopurua.	1	2. Barnekintzaile. N. de proyectos presentados.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Arabako Foru Aldundia, enpresa berriak sustatu eta sortzea laguntza finantzarioaren bidez.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Diputación Foral de Álava, impulso y creación de nuevas empresas a través de ayuda financiera.</li> </ul>
1. Ausartu.	17	1. Ausartu.
2. Saiatu.	2	2. Saiatu.
<b>BERRIKUNTZA BULTZATZEA, INNOVANET SAREKO ARABAKO LURRALDE NODOKO IDAZKARI TEKNIKO GISA</b>		<b>IMPULSO A LA INNOVACIÓN, COMO SECRETARÍA TÉCNICA DEL NODO TERRITORIAL DE ÁLAVA DE LA RED INNOVANET</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sareko kideentzako barneko ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones internas para miembros de la Red.</li> </ul>
1. Ekintzak.	8	1. Acciones.
2. Bertaratuak.	80	2. Asistentes.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresentzako kanpoko ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones externas para empresas.</li> </ul>
1. Ekintzak.	90	1. Acciones.
2. Bertaratuak.	2.750	2. Asistentes.
<b>CEIPAR PROIEKTUA INDUSTRIA MINISTERIOAREKIN</b>		<b>PROYECTO CEIPAR CON MINISTERIO DE INDUSTRIA</b>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustatzaileentzako laguntza programara sartzeko.</li> </ul> <p>1. Aurkeztutako proiektuak.</p> <p><b>ANCES-EN (ASOCIACION NACIONAL DE CEIS ESPAÑOLES) SARTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elkartek markatutako helburuak betetzea.</li> </ul> <p><b>EBN (EUROPEAN BUSINESS AND INNOVATION CENTRE NETWORK) SAREKO KIDEAK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sareak markatutako helburuak betetzea.</li> </ul>	8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apoyo a los promotores para acceso al programa.</li> </ul> <p>1. Proyectos presentados.</p> <p><b>INTEGRACIÓN EN ANCES- ASOCIACION NACIONAL DE CEIS ESPAÑOLES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cumplimiento de los objetivos señalados por la Asociación.</li> </ul> <p><b>MIEMBROS DE LA RED EBN - EUROPEAN BUSINESS AND INNOVATION CENTRE NETWORK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cumplimiento de los objetivos señalados por la red.</li> </ul>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>AZPIEGITURA ETA EKIPO INFORMATIKOAK HOBETZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ekipo informatikoak erostea.</li> </ul> <p>1. Kopurua.</p> <p>30</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Teilatua konpontzea.</li> </ul> <p>1. Bideratutako zenbatekoa (eurotan).</p> <p>30.000</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CEIAren bulego eta biltegiak egokitu eta banatzea.</li> </ul> <p>1. Bideratutako zenbatekoa (eurotan).</p> <p>9.000</p> <p><b>ARABAKO INDUSTRIA SAREAN GEHIAGO SARTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gure bazkideen interes eta babes mailarik altuena lortzea.</li> <li>CEIAk beharrezkoak diren baliabide propioak ditu, eta kanpoko finantzaketa ez da beharrezkoa.</li> </ul>		<p><b>MEJORA DE LA INFRAESTRUCTURA Y EQUIPOS INFORMÁTICOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Compra de equipos informáticos.</li> </ul> <p>1. Número.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reforma de la cubierta.</li> </ul> <p>1. Cantidad destinada (euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acondicionamiento y partición de oficinas y almacenes de CEIA.</li> </ul> <p>1. Cantidad destinada (euros).</p> <p><b>MAYOR GRADO DE PENETRACIÓN EN EL TEJIDO INDUSTRIAL ALAVÉS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lograr el máximo grado de interés y apoyo de nuestros socios.</li> <li>CEIA posee los recursos propios necesarios, no siendo necesaria la financiación externa.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>ENPRESA BERRITZAILEEN ETA HAZTEKO GAITASUNA DUTEN ENPRESEN OKUPAZIO MAILA ALTUA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ezaugarri horiek dituzten proiektu berriei CEIAn kokapena eskaintzea.</li> </ul> <p>1. Kopurua.</p>	35	<p><b>LOGRO DE UN ALTO GRADO DE OCUPACIÓN CON EMPRESAS INNOVADORAS Y CON POTENCIAL DE CRECIMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ofrecer la ubicación en CEIA a nuevos proyectos con dichas características.</li> </ul> <p>1. Número.</p>
<p><b>INNOVANET SAREA AKTIBOKI SUSTATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sareko kideentzako barneko ekintzak.</li> </ul> <p>1. Ekintzak.</p> <p>2. Bertaratuak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresentzako kanpoko ekintzak.</li> </ul> <p>1. Ekintzak.</p> <p>2. Bertaratuak.</p>	10 100 95 3.000	<p><b>PROMOVER ACTIVAMENTE LA RED INNOVANET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones internas para miembros de la Red.</li> </ul> <p>1. Acciones.</p> <p>2. Asistentes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones externas para empresas.</li> </ul> <p>1. Acciones.</p> <p>2. Asistentes.</p>
<p><b>SUSTATZAILEEI INSTITUZIONIEN LAGUNTZAK LORTZEN LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eusko Jaurlaritzak SPRIaren bitartez, babesa eskaintzen du eta finantzaketa lortzea errazten du.</li> </ul> <p>1. Ekintzaile. Proiektuen kopurua.</p> <p>2. Barnekintzaile. Proiektuen kopurua.</p>	25 5	<p><b>APOYO A LOS PROMOTORES PARA EL ACCESO A AYUDAS INSTITUCIONALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gobierno Vasco a través de la SPRI, ayuda de acompañamiento y facilitar el acceso a la financiación.</li> </ul> <p>1. Ekintzaile. N. de proyectos.</p> <p>2. Barnekintzaile. N. de proyectos.</p>
<p><b>ARABAKO FORU ALDUNDIA, ENPRESA BERRIAK SUSTATU ETA SORTZEA LAGUNTZA FINANTZARIOAREN BIDEZ</b></p> <p>1. Ausartu.</p> <p>2. Saiatu.</p>	20 3	<p><b>DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA, IMPULSO Y CREACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS A TRAVÉS DE AYUDA FINANCIERA</b></p> <p>1. Ausartu.</p> <p>2. Saiatu.</p>
<p><b>PRESTAKUNTZA PROGRAMA BERRIAK ANTOLATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa proiektu berritzaileak martxan jartzeko programak garatzea.</li> </ul> <p>1. Beste batzuk.</p>	3	<p><b>ORGANIZACIÓN DE NUEVOS PROGRAMAS DE FORMACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo de programas de puesta en marcha de proyectos empresariales innovadores.</li> </ul> <p>1. Varios.</p>
<p><b>ANCES-EN (ASOCIACION NACIONAL DE CEIS ESPAÑOLES) JARRAITZEA</b></p>		<p><b>CONTINUAR EN ANCES- ASOCIACIÓN NACIONAL DE CEIS ESPAÑOLES</b></p>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elkartek markatutako helburuak betetzea.</li> </ul> <p><b>EBN (EUROPEAN BUSINESS AND INNOVATION CENTRE NETWORK) SAREAN JARRAITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sareak markatutako helburuak betetzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumplimiento de los objetivos señalados por la Asociación.</li> </ul> <p><b>SEGUIR INTEGRADOS EN LA RED EBN - EUROPEAN BUSINESS AND INNOVATION CENTRE NETWORK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cumplimiento de los objetivos señalados por la red.</li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

**Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES			39.000
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			39.000
215	Bestelako instalazioak Otras instalaciones		30.000	
216	Altzariak Mobiliario		3.000	
217	Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		6.000	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			16.958
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		55.958

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			55.958
		FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN		55.958

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>337.462</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			252.620
640	<b>Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>		<b>252.620</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	148.064		
2	Behin-behineko kontratazioak: 2. Contrataciones temporales: 2.	104.556		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			84.842
642	<b>Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>77.263</b>	
643	<b>Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>7.579</b>	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>945.194</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			912.577
620	<b>Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio</b>		<b>700.751</b>	
1	Araba Enpresa Digitala-Innovanet. Empresa Digital Araba-Innovanet.	700.751		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>		<b>36.071</b>	
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes</b>		<b>57.177</b>	
624	<b>Garraioak Transportes</b>		<b>1.108</b>	
625	<b>Aseguru-sariak Primas de seguros</b>		<b>10.326</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>		<b>6.654</b>	
628	<b>Hornidurak Suministros</b>		<b>30.952</b>	
629	<b>Bestelako zerbitzuak Otros servicios</b>		<b>69.538</b>	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		16.610	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		3.278	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		7.985	
6294	Argitalpenak Publicaciones		14.300	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		27.365	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			18.008
631	<b>Bestelako zergak Otros tributos</b>		<b>18.008</b>	
3.	GALERAK, NARRIADURA ETA HORNIDUREN ALDAKETAK MERKATARITZA-ERAGIKETENGATIK PÉRDIDAS, DETERIORO Y VARIACIÓN PROVISIONES POR OPERACIONES COMERCIALES			14.609
695	<b>Bestelako zuzkidurak Otras dotaciones</b>		<b>14.609</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6950	Zuzkidura, merkataritza-eragiketen hornidurarako <i>Dotación a la provisión por operaciones comerciales</i>		14.609	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>190.962</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		190.962	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.473.618</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>345.452</b>
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			345.452
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		345.452	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		345.452	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.</i>	345.452		
<b>V. USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>932.960</b>
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			932.960
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		932.960	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		932.960	
1	I+G+b jarduerak finantzatzeko Spri, S.A.tik jasoko direnak. <i>A recibir de SPRI, S.A. para actuaciones de I+D+i.</i>	900.000		
2	Beste batzuk. <i>Otras.</i>	32.960		
<b>VI. IBILGETU EZ FINANTZARIOAREN ETA BESTE ZENBAITEN DIRU-LAGUNTZEN ESLEITZEA IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS</b>				<b>32.960</b>
746	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, kapitalekoak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak <i>Subvenciones, donaciones y legados de capital transferidos al resultado del ejercicio</i>		32.960	
<b>X. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>4.244</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			4.244
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		4.244	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		4.244	
<b>XVI. EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>158.002</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>1.473.618</b>

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.139.204</b>	<b>3.291.166</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>3.601.084</b>	<b>3.792.046</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	3.139.204	3.291.166	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>3.601.084</b>	<b>3.759.086</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	2.843.618	3.034.580	I. Kapitala <i>Capital</i>	4.836.000	4.836.000
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	295.586	256.586	1. Kapitala eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	4.836.000	4.836.000
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>926.298</b>	<b>898.034</b>	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.076.914)	(895.642)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	455.247	443.941	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.076.914)	(895.642)
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	49.213	38.822	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(158.002)	(181.272)
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	396.377	396.377	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	---	<b>32.960</b>
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	1.365	1.365	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>38.601</b>	<b>38.601</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	8.292	7.377	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	38.601	38.601
V. Inbertsio finantziarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	10.107	10.107	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	38.601	38.601
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	6.867	6.867	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>425.817</b>	<b>358.553</b>
5. Bestelako aktibo finantziarioak <i>Otros activos financieros</i>	3.240	3.240	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	425.817	358.553
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	7.444	7.444	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	1.833	1.833
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	453.500	436.542	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	2.552	2.552
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	453.500	436.542	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	325.788	261.344
			4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	3.430	3.430
			5. Pasiboak zerga korranteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	16.219	16.219
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	75.995	73.175
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>4.065.502</b>	<b>4.189.200</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>4.065.502</b>	<b>4.189.200</b>

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	<b>(158.002)</b>	<b>(181.272)</b>
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	<b>186.375</b>	<b>179.986</b>
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	190.962	185.400
c)	Horniduren aldaketa (+/-) Variación de provisiones (+/-)	14.609	14.183
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(32.960)	(32.960)
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(4.244)	(4.120)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	18.008	17.483
3.	<b>Aldaketak kapital korrortean Cambios en el capital corriente</b>	<b>55.958</b>	<b>4.483</b>
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(25.000)	(20.000)
c)	Bestelako aktibo korrortean (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	13.694	13.103
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	64.444	10.000
e)	Bestelako pasibo korrortean (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	2.820	1.380
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>(28.373)</b>	<b>(27.546)</b>
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	4.244	4.120
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(32.617)	(31.666)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>55.958</b>	<b>(24.349)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	<b>(39.000)</b>	<b>(39.000)</b>
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(39.000)	(39.000)
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>(39.000)</b>	<b>(39.000)</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	----	<b>(12.000)</b>
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	----	(12.000)
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	----	(12.000)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	----	<b>(12.000)</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>16.958</b>	<b>(75.349)</b>

## Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

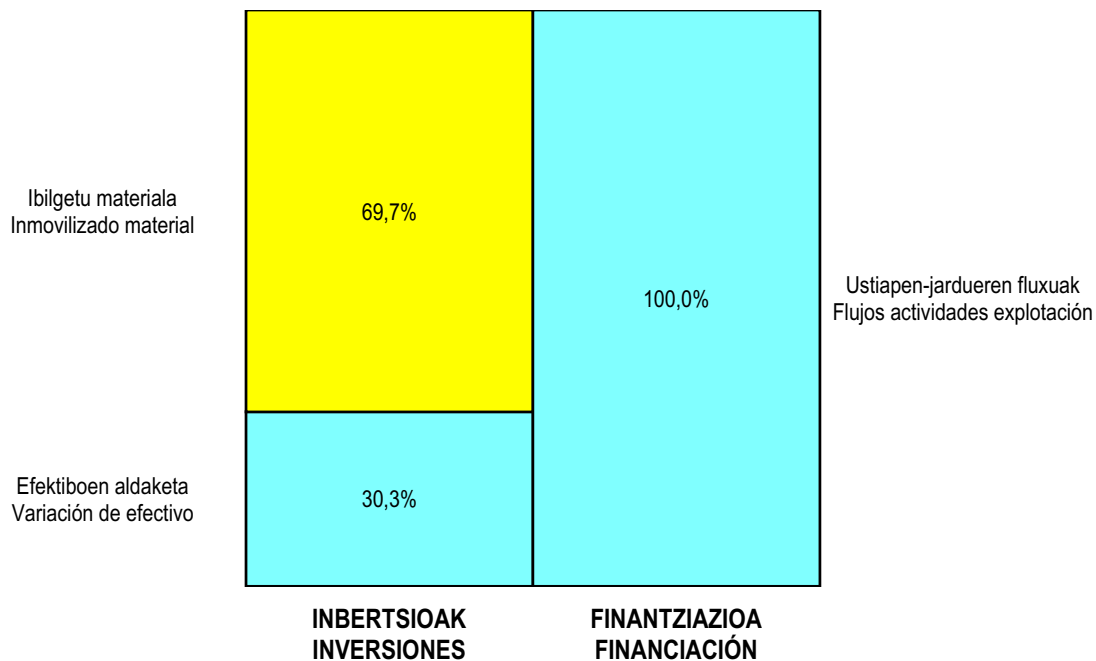
Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>345.452</b>	<b>362.964</b>
b) Zerbitzu-prestazioak <i>Prestaciones de servicios</i>	345.452	362.964
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>932.960</b>	<b>891.749</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk <i>Ingresos accesorios y otros de gestión corriente</i>	-----	8.789
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>	932.960	882.960
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(337.462)</b>	<b>(369.149)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(252.620)	(295.820)
b) Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>	(84.842)	(73.329)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(945.194)</b>	<b>(918.516)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(912.577)	(886.850)
b) Zergak <i>Tributos</i>	(18.008)	(17.483)
c) Galerak, narriadura ta horniduren aldaketak merkataritza-eragiketengatikoak <i>Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales</i>	(14.609)	(14.183)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(190.962)</b>	<b>(185.400)</b>
<b>10. Ibilgetu ez finantzarioaren eta beste zenbaiten diru-laguntzen esleitzea Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras</b>	<b>32.960</b>	<b>32.960</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(162.246)</b>	<b>(185.392)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>4.244</b>	<b>4.120</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	4.244	4.120
b2) Besteenak <i>De terceros</i>	4.244	4.120
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>4.244</b>	<b>4.120</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(158.002)</b>	<b>(181.272)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(158.002)</b>	<b>(181.272)</b>

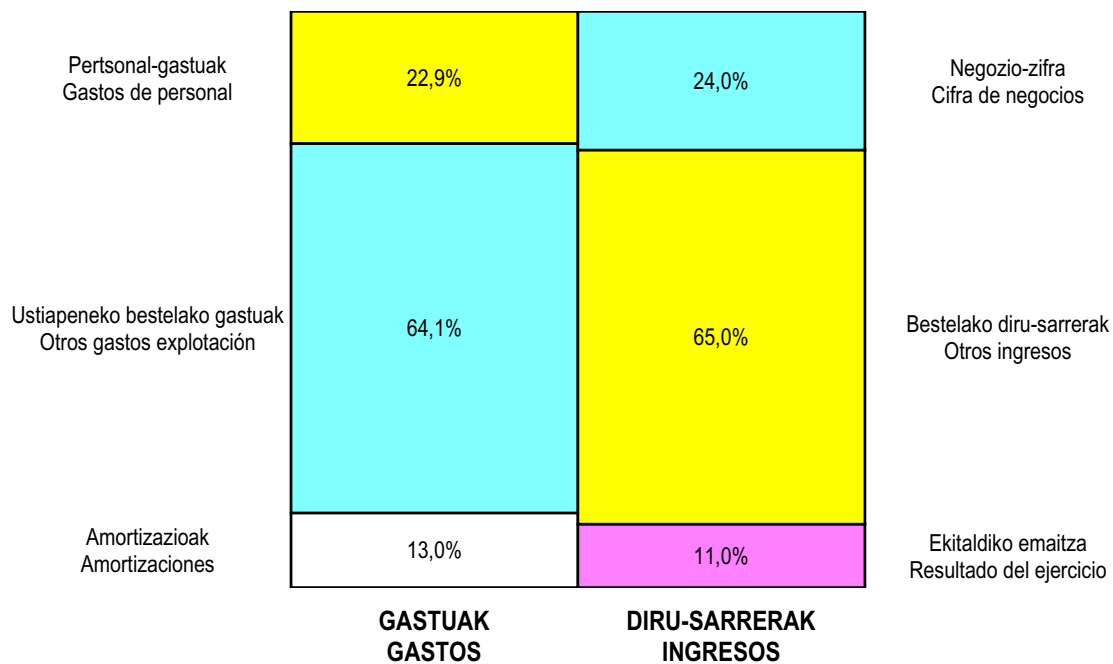


**Arabako Eraberrikuntza Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





**Teknologi Elkartegia, S.A.**  
***Parque Tecnológico, S.A.***





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

PARQUE TECNOLÓGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. sozietatea Enpresa Publikoa da eta Euskal Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikita dago. Sozietatearen sorrera irailaren 24ko 288/1985 Dekretuak baimendu zuen, eta 1985eko irailaren 30ean eratu zen modu formalean.

Teknologia Parkea euskal sektore publikoak sustatu zuen Jaurlaritzaren Industria eta Teknologia Politikaren baitan, eta politika horren beste tresna bat izateko sortu zen. Goi-mailako teknologian diharduten enpresak eta eduki berritzaile handiko industria- nahiz zerbitzu-jarduerak ezartzea ahalbidetuko duen azpiegitura sortuz ekimen eta inbertsio industrialak suspertzea eta sustatzea da bere helburu soziala; era berean, unibertsitateen, zentro teknologikoen eta enpresen artean teknologia- eta ezagutza-trukea bultzatzea du xede.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO-TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi, cuya constitución, autorizada por Decreto 288/1985 del 24 de Septiembre, se materializó formalmente el 30 de Septiembre de 1985.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se creó como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de Empresas de alta tecnología, junto con actividades industriales y de servicios de alto contenido innovador, y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y de conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Industriaren Sutzapen eta Eraldaketarako Baltzua, S.A. Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.	66,89
Bizkaiko Foru Aldundia Excm. Diputación foral de Bizkaia	16,64
Bizkailur, S.A.	16,08
Zamudioko Udala Ayuntamiento de Zamudio	0,39
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Arestian azaldutako helburu sozialetik abiatuta, Bizkaiko Teknologia Parkearen jardura orokorrak erabat zehaztuta daude proiektatu nahi dituen Xedearen, Ikuspegiaren eta Balore nagusien definizioan.

Partiendo del objeto social antes descrito, las actividades generales del Parque Tecnológico de Bizkaia quedan perfectamente delimitadas en la definición de su Misión, Visión y Valores clave que pretende proyectar.

Ildo horretatik, Parkearen strategiaren azken berrikuspenaren arabera, Bizkaiko teknologiaren eta berrikuntzaren garapenean modu erabakigarrian laguntzean datza Xedea, era jasangarrian, enpresen, agente teknologikoen eta unibertsitateen artean ezagutzatruke eta teknologia-transferentzia bultzatuz, enpresa berritzaileen sorrera eta hazkundea sustatuz eta kalitate handiko kokalekuak eta instalazioak nahiz balio erantsidun zerbitzuak eskainiz.

Ikuspegiari dagokionez, Euskadiko enpresa-berrikuntzaren eta garapen teknologikoaren erreferente moduan eta nazioarteko eredu moduan sendotzea da asmoa.

Hala, Parkeak berrikuntzaren aitzindari izan behar du sareetan parte hartuz eta teknologia- nahiz ezagutzatrukea sustatuz, derrigorrezko erreferente izaten jarraitzeko teknologikoki aurreratutako diren enpresen ezarpenari eta garapenari dagokienez; horrela etorkizunerako erreferentzia izaten jarraitu ahalko du, enpresen lehiakortasun-abantailak handitzen lagunduko du eta balioa emango dio Sozietateari.

Hori lortzeko, giltzarri diren Baloreak proiektatu nahi ditu Parkeak, hala nola: berrikuntza, bezeroarenganako orientazioa, lankidetzako kooperazioa, jasangarritasuna, etengabeko hobekuntza eta konpromiso soziala.

2005 ekitalditik aurrera, azken urteotako berrikuntza eta erronkarik garrantzitsuenetako bat txertatu zen Sozietatearen asmoetan: lehen kokaleku fisikoa guztiz bete aurretik beste kokaleku bat egokitzea proposatu zen, guztiz independentea eta bestearengandik aldentuta; eta hori are garrantzitsuagoa da lehentasunezko jarduketaren-eremu batean zegoela aintzat hartuta, Ezkerraldean alegia.

Azkenik, 2007an egindako hausnarketa estrategikoaren prozesuak lan-ildotik gehiago sakontzea ahalbidetu zuen, eta garrantzi handiko jausi kualitatiboa eragin du, irmoki ekingo baitaio Teknologia Parkearen campusak garatzeari. Alde batetik, Euskal Herriko Unibertsitatearekin egindako lankidetzako hitzarmena; horren bidez, Teknologi Elkarteak S.A.-k bere gain hartuko ditu Leioako Campuseko Zientzia Parkearen kudeaketa eta garapena.

Bestetik, ekimen berri hori sendotzen ari zen bitartean, Zorrozaurreko Teknologia Parkearen sorreran eta ondoko garapenean parte hartzeko aukera agertu zen. Aukera hori, hasiera batean, Bizkaiko Foru Aldundiaren, Eusko Jaurlaritzaren, Bilboko Udalaren eta Teknologi Elkarteak S.A.-ren arteko konpromiso ofizialean gauzatu da.

En este sentido, la revisión más reciente de la estrategia del Parque sitúa su Misión en contribuir decisivamente al desarrollo tecnológico y de la innovación en Bizkaia, de manera sostenible, favoreciendo el intercambio de conocimiento y la transferencia de tecnología entre Empresas, Agentes Tecnológicos y Universidades, impulsando la creación y el crecimiento de Empresas innovadoras y ofreciendo espacios e instalaciones de gran calidad y servicios de valor añadido.

En cuanto a la Visión, se define en la consolidación como referente de la innovación empresarial y el desarrollo tecnológico en Euskadi y como modelo internacional.

Así, el Parque debe actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la pertenencia a redes, y fomentando la transferencia de tecnología y conocimiento, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de Empresas tecnológicamente avanzadas, de manera que pueda seguir siendo referencia de futuro, contribuya a aumentar las ventajas competitivas de las Empresas y aporte valor a la Sociedad.

Para lograrlo, el Parque pretende proyectar Valores clave como son: la innovación, la orientación al cliente, la colaboración/cooperación, la sostenibilidad, la mejora continua y el compromiso social.

A partir del ejercicio 2005 se introdujo, en los planes de la Sociedad, una de las novedades y retos más importantes de los últimos años, toda vez que, sin haberse agotado aún el primer espacio físico, se planteaba el acondicionamiento de una segunda ubicación, totalmente independiente y distante del anterior, lo cual es aún más relevante si se tiene en cuenta que se encontraba ubicado en una zona de menor desarrollo económico, como es la de la Margen Izquierda.

Finalmente, el proceso de reflexión estratégica llevado a cabo en el ejercicio 2007 ha permitido profundizar aún más en esta línea de trabajo, provocando un salto cualitativo de enorme calado, al abordar de manera decidida el desarrollo de sucesivos Campus de Parque Tecnológico. Por un lado, el convenio de colaboración con la Universidad de País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea que permitirá atribuir a Parque Tecnológico, S.A. la gestión y el desarrollo del Parque Científico del Campus de Leioa.

Por otro lado, mientras se afianza esta nueva iniciativa, surge la posibilidad de participar en la creación y posterior desarrollo del Parque Tecnológico de Zorrozaurre, que en principio se ha plasmado en un compromiso oficial entre Diputación Foral de Bizkaia, Gobierno Vasco, Ayuntamiento de Bilbao y Parque Tecnológico, S.A.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

<b>HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE</b>	<b>MAGNITUD</b>	<b>OBJETIVO ACCION INDICADOR</b>
<p><b>1. AZPIEGITUREN GARAPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lursail-erosketa                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamudio eta Derio: Erosketen gauzapena 1. egikaritze-unitatean, Arestin eta Derioko eremuan.</li> <li>2. Abanto: Erosketen gauzapena.</li> <li>3. Ortuella: Lursailak erosten jarraitu, ezarritako egutegia betez (m2).</li> <li>4. UPV/EHUko Zientzia Parkea, Leioan: Lurzorua lagatzeko eskubideari buruzko hitzarmenaren sinadura.</li> </ol> </li> <li>• Urbanizazioa                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamudio eta Derio: Aresti 2. egikaritze-unitateko urbanizazioaren amaiera (m2).</li> <li>2. Geldos sektorearen hirigintzako izapidetzaren bukaera.</li> <li>3. Abanto: Hirigintzako izapidetzan aurrerapausoak, ingurumenaren gaineko eraginaren ebaluazio bateratuaren gauzapena arau subsidiarioaren aldaketa zehatzaren hasierako onetsiarekin.</li> <li>4. UPV/EHUko Zientzia Parkea, Leioan: Hirigintzako izapidetzari amaiera eman eta hirigintzako obrak esleitzea.</li> </ol> </li> <li>• Eraikinak egitea                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 502 eraikina amaitzea.</li> <li>2. 602 eraikina amaitzea eta egokitzea (Btek).</li> <li>3. 407 eraikina Aresti sektorean eraikitzen jarraitzea.</li> <li>4. Oinarri bioteknologikoko enpresak hartuko dituen eraikin berria eskuratzea.</li> <li>5. 612 eraikina egiten hastea, enpresen sorrera eta garapenerako inkubazio-jarduerak helburu izango dituen.</li> <li>6. Bezeroentzako hainbat instalazio egokitzea.</li> <li>7. 101 eraikineko bilera-gela batzuen modernizazioa, ekipamendu teknikoa barne.</li> </ol> </li> <li>• Plataforma teknologikoak garatzea.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>93%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>120.000</b></p> <p style="text-align: center;"><b>100.000</b></p> <p style="text-align: center;"><b>4</b></p>	<p><b>1. DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compra de terrenos                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamudio y Derio: Formalización de compras en la unidad de ejecución 1 de Aresti y Derio.</li> <li>2. Abanto: Formalización de compras.</li> <li>3. Ortuella: Adquisición de terrenos calendario establecido (m2).</li> <li>4. Leioa, Parque Científico de la UPV/EHU: firma del acuerdo de cesión del derecho de concesión del suelo.</li> </ol> </li> <li>• Urbanización                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamudio y Derio: finalizada unidad de ejecución n.2 de Aresti (m2).</li> <li>2. Geldos: finaliza tramitación urbanística.</li> <li>3. Abanto: Avance de tramitación urbanística: evaluación conjunta de impacto ambiental, llegando hasta la aprobación inicial de la modificación puntual de la norma subsidiaria.</li> <li>4. Parque Científico de la UPV/EHU, Leioa: Conclusión de tramitación urbanística y adjudicación de obras de urbanización.</li> </ol> </li> <li>• Construcción de edificios                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Finalización del edificio 502.</li> <li>2. Conclusión de la construcción y acondicionamiento del Edificio 602 (Btek).</li> <li>3. Continuación de la construcción del Edificio 407 en el Sector Aresti.</li> <li>4. Adquisición de un nuevo edificio destinado a la localización de empresas de base biotecnológica.</li> <li>5. Inicio de la construcción del edificio 612 para actividades de incubación.</li> <li>6. Acondicionamiento de instalaciones destinadas a clientes.</li> <li>7. Modernización de las salas de reuniones del edificio 101 incluyendo el equipamiento técnico.</li> </ol> </li> <li>• Desarrollo de plataformas tecnológicas.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. BTEK Fundazioa eratzea.</p> <p>2. Biokabi Bioinkubadorea.</p> <p>3. Unibertsitatearen (UPV/EHU - Neurogenomika Saila) laugarren ikerketa-talde sendotua amaitu eta abiaraztea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Egoitza/campus berriak abiaraztea.</li> </ul> <p>1. Lurzorua lagatzeko eskubideari buruzko hitzarmena sinatzea UPV/EHUREKIN.</p> <p>2. Abanto sektorean Ezkerraldeko Teknologia Parkea abiarazteko hirigintzako prozesu luzean aurrerapauso handiak ematea.</p> <p>3. Ezkerraldeko Teknologia Parkearen bigarren sektorerako, Ortuella, lursailak erosi eta azterketak burutzea.</p> <p>4. Hitzarmena adostu dute Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailak, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Udalak, Teknologi Elkartegia, S.A.-k Bilbon egingo den Zorrotzaurreko Teknologia Parkea gara dezan.</p>		<p>1. Constitución de la Fundación Btek.</p> <p>2. Bioincubadora Biokabi.</p> <p>3. Puesta en marcha de cuarto grupo consolidado de investigación de la UPV/EHU – Neurogenómics.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lanzamiento de nuevas sedes/Campus.</li> </ul> <p>1. Firma del acuerdo de cesión del Derecho de concesión de suelo con la UPV/EHU.</p> <p>2. Grandes avances en el proceso urbanístico, del Parque Tecnológico de Ezkerraldea, Abanto.</p> <p>3. Compras de terreno y estudios necesarios para el segundo sector del Parque Tecnológico de Ezkerraldea, Ortuella.</p> <p>4. Se ha alcanzado un acuerdo entre el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao, para que sea Parque Tecnológico, S.A. el que desarrolle el futuro Parque Tecnológico de Zorrozaurre en Bilbao.</p>
<p><b>2. BERRIKUNTZARAREN SUSTAPENA</b></p>		<p><b>2. IMPULSO A LA INNOVACIÓN</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Berrikuntzaren kultura sustatzea eta hedatzea.</li> </ul> <p>1. Teknologiaren hedapenerako eta transferentziarako jardunaldiak antolatzea. <b>10</b></p> <p>2. Gosari teknologikoak antolatzea. <b>6</b></p> <p>3. Ateak zabaltzeko eguna antolatzea. <b>1</b></p> <p>4. Parkeak antolatutako jardunaldietara bertaratutakoak. <b>300</b></p> <p>5. Ateak zabaltzeko egunera bertaratutakoak. <b>6.000</b></p> <p>6. Foro eta kongresuetan hitzaldiak eman, bai nazioan bai nazioartean.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eragile zientifiko-teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzak.</li> </ul> <p>1. Teknologia Parkeei nazioarteko laguntza teknikoa ematea. <b>3</b></p> <p>2. Lankidetzak-hitzarmenak adostu nazioko eta nazioarteko teknologia parke edo eragileekin. <b>2</b></p> <p>3. Sinatutako hitzarmenen kopurua. <b>22</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promoción y difusión de la cultura de la innovación.</li> </ul> <p>1. Organización de jornadas de difusión y transferencia de tecnología.</p> <p>2. Organización de desayunos tecnológicos.</p> <p>3. Organización de jornada de puertas abiertas.</p> <p>4. Asistentes a jornadas organizadas por el Parque.</p> <p>5. Asistentes a jornada de puertas abiertas.</p> <p>6. Presentación de ponencias en foros y congresos nacionales e internacionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas.</li> </ul> <p>1. Prestación de asistencia técnica internacional a Parques Tecnológicos.</p> <p>2. Celebración de acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos o Agentes nacionales e internacionales.</p> <p>3. N. total de acuerdos formalizados.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
4. Europar proiektu berrietan parte hartzea.	1	4. Participación en nuevos proyectos europeos.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Unibertsitatearekin lankidetzan aritzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Colaboración con la Universidad.</li> </ul>
1. UPV/EHUREkin lankidetzan hitzarmen berria garatzea.		1. Desarrollo de un nuevo marco de colaboración con la UPV/EHU (Parque Científico de Leioa).
2. Teknologia Parkean ari diren unibertsitate-taldeak.	5	2. Grupos universitarios ubicados en el Parque tecnológico.
3. Teknologia Parkean diharduten Doktore kopurua.	280	3. Doctores que desarrollan su actividad en el Parque.
4. Teknologia Parkean diharduten Bekadunen kopurua.	355	4. Becarios que desarrollan su actividad en el Parque.
<ul style="list-style-type: none"> <li>NEBTen (Oinarri Teknologikoko Enpresa Berriak) sorrera eta garapena bultzatzea eta sektore berriak sustatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs (nuevas Empresas de base tecnológica) y a la potenciación de nuevos sectores.</li> </ul>
1. Oinarri teknologikoko enpresa berrientzako inkubadorea sortzea Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta BEAZekin batera, alde aurretik aipatutako 612 eraikinaren bidez.	1	1. Propiciar la creación de una incubadora para nuevas Empresas de base tecnológica, en colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia y BEAZ, mediante la construcción del edificio 612.
2. Biokabiri dagokionez, kudeaketarekin jarraitzea.		2. Continuar con la gestión de Biokabi.
3. Tecnalía plataformaren "T4TEKINGUNEA" inkubadorearen garapenaren alde egitea.		3. Apoyar el desarrollo de la Incubadora de la plataforma Tecnalía, "T4TEKINGUNEA"
<ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresen, zentro teknologikoen eta ikerketa-zentroyen I+G+Brako teknologikoki aurreratuta dauden zerbitzuen eskaintza erakargarria bultzatzea eta garatzea</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de Empresas, Centros Tecnológicos y de Investigación</li> </ul>
1. Erakunde laguntzaile izaki, Zientzia eta Berrikuntza Ministerioak ematen dituen laguntzetarako sarbidea erraztea.		1. Facilitar el acceso a las Ayudas del MIC, como entidad colaboradora.
2. Ikerketa aplikatuari buruzko deialdira proiektuak aurkeztea.	14	2. Presentación de proyectos a la convocatoria de investigación aplicada.
3. I+G azpiegituretarako ACTEPARQ 2009 programara proiektuak aurkeztea.	12	3. Presentación de proyectos al programa de infraestructuras de I+D ACTEPARQ 2009.
4. I2BASK sare informatikorako sarbidea sustatzea eta erraztea.		4. Potenciar y facilitar el acceso a la red I2BASK.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Komunitate iraunkor eta parte-hartzailea bultzatzea</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Impulso a una comunidad sostenible y participativa</li> </ul>
1. Iraunkortasunaren Foroa dinamizatzea.		1. Dinamización del Foro de Sostenibilidad.
2. AISIATEK elkartearen sustatzea.	25	2. Potenciación de la Asociación AISIATEK.
3. INNOVALAN ekimena bultzatzea.		3. Apoyo a la iniciativa INNOVALAN.
<b>3. SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</b>		<b>3. POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</b>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parkean kokatutako enpresei zuzendutako sustapen-ekintzak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jada Parkean zeuden enpresen hazkundera.</li> <li>2. Enpresen artean Parkean egindako jardueren berri emateko hainbat baliabideren erabilera.</li> </ol> </li> <li>• Sektore berriei zuzendutako sustapen-ekintzak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parte hartzen duten eragile teknologikoeiko lankidetzaren sustapena, bereziki, sektore berriak bultzatzeko, bioteknologia eta energia berriztagarriak alegia.</li> <li>2. Sektoreetako klusterrekiko lankidetzaren sustapena sortutako azpisektore berriak definitzerakoan.</li> </ol> </li> <li>• Erakundeekiko hitzarmenak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Garraio publikoa, irisgarritasuna eta aparkalekuak hobetzeko ekintzen bultzapena.</li> </ol> </li> </ul>	14	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones promocionales hacia las Empresas ubicadas en el Parque Tecnológico de Bizkaia.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ampliaciones de empresas ya instaladas.</li> <li>2. Medios de difusión entre las Empresas de las actividades realizadas por el Parque.</li> </ol> </li> <li>• Acciones promocionales hacia sectores emergentes.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Potenciación de la colaboración con los Agentes Tecnológicos implicados para impulsar nuevos sectores (Biotecnología y energías Renovables).</li> <li>2. Fomento de la cooperación con los Clusters sectoriales, en la definición de nuevos subsectores emergentes.</li> </ol> </li> <li>• Acuerdos institucionales.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Promoción de acciones destinadas a la mejora del transporte público, la accesibilidad y los aparcamientos.</li> </ol> </li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Gune berriak bultzatu eta sortu (Ezkerraldeko campusa, Zorrotzaurreko Teknologia Parkea, UPV/EHUko Zientzia Parkea).</li> <li>3. Gizarterako hurbilketa sustatzea BTEKen bitartez.</li> </ol>	3	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Impulso y creación de nuevos espacios (Campus de la Margen Izquierda, Parque Tecnológico de Zorrozaurre, Parque Científico de la UPV/EHU).</li> <li>3. Potenciar el acercamiento a la Sociedad a través de BTEK.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Enpresa-talde handiak Parkera erakartzea ikerketa eta garapenerako unitateak instalatzearekin batera.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresa berriak erakartzea.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enpresei zuzendutako komunikazio-ekintzak.</li> <li>2. Parkean enpresen kokapena indartzeko erakundeekiko hitzarmenak bilatu.</li> <li>3. SPRI, S.A.-k zuzenduriko "Softlanding Euskadi" programa abiaraztearen bultzapena.</li> </ol> </li> </ul>	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Atracción de grandes grupos empresariales al Parque, con la instalación de sus unidades de investigación y desarrollo.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atracción de nuevas Empresas.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acciones de comunicación dirigidas a Empresas.</li> <li>2. Búsqueda de acuerdos institucionales para potenciar la instalación de Empresas.</li> <li>3. Promoción del lanzamiento del programa "Softlanding Euskadi" liderado por SPRI, S.A.</li> </ol> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Komunikazio-ekintzak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parkeko web gune berria.</li> </ol> </li> </ul>	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones de comunicación.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modernización de la web del Parque.</li> </ol> </li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Euskotek aldizkariaren argitarapena.</li> </ol>	4	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Publicación de revista Euskotek.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Parkea aldizkariaren argitarapena.</li> </ol>	11	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Publicación de Parkea.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Apte Techno aldizkariaren argitarapena.</li> </ol>	4	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. Publicación de revista Apte-Techno.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Gune berrietarako, Komunikazio Plana abiaraztea.</li> </ol>	1	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Puesta en marcha de la elaboración de un Plan de Comunicación para los nuevos espacios.</li> </ol>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parkearen eta Euskadiren irudia Berrikuntzarako gune erakargarri gisa sustatzeko ekintzak.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hainbat herrialdetako erakundeen, enpresen eta hezkuntza arloko ordezkartzen bisita izan.</li> <li>2. Foro eta kongresuetan parte hartzea.</li> <li>3. Azoketan parte hartzea.</li> <li>4. Ateak zabaltzeko eguna, Zientzia eta Teknologiaren Asterako programatutako ekitaldien barruan.</li> </ol>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones de promoción de la imagen del Parque Tecnológico de Bizkaia y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Visitas de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países.</li> <li>2. Participación en foros y congresos.</li> <li>3. Participación en ferias.</li> <li>4. Celebración de la Jornada de Puertas abiertas, dentro de los actos programados en la Semana de la Ciencia y la Tecnología.</li> </ol>
<p><b>4. MERKATARITZA-POLITIKA ETA ZERBITZU OROKORREN PRESTAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresei eskainitako zerbitzuak hobetzea</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Errentan dauden lokalen okupazio-tasa altua.</li> <li>2. Alokairuaren ondorioz diru-sarrera garbiak (milioi euro).</li> <li>3. Lursail eta bulegoen salmenta (milioi euro).</li> <li>4. Ezarriak diren Enpresa kopurua.</li> <li>5. Ezarriak diren Enpresen fakturazio osoa (milioi euro).</li> <li>6. Ezarriak diren Enpresen langile kopurua.</li> <li>7. Ezarriak diren Enpresetan, goi-mailako tituludunen %a.</li> <li>8. Ezarriak diren Enpresetan, I+G lanetan dihardutenen %a.</li> <li>9. Merkataritza-gune berria abiaraztearen sustapena.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresa-ekitaldiak egitea.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Egin diren mintegiak, konbentzioak, batzarrak.</li> <li>2. Batzar horietara bertaratutakoak.</li> <li>3. Enpresen eta gizartearen alorretarako oso garrantzitsuak diren ekitaldietan parte hartzea.</li> </ol>	<p>&gt;91%</p> <p>6,7</p> <p>8</p> <p>218</p> <p>2.300</p> <p>7.350</p> <p>50%</p> <p>22%</p> <p>1.320</p> <p>37.500</p>	<p><b>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mejora de los servicios a Empresas</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elevado grado de ocupación de locales en alquiler.</li> <li>2. Ingresos netos por arrendamientos (millones de euros).</li> <li>3. Venta de parcelas de terreno y oficinas (millones de euros).</li> <li>4. N. de empresas instaladas.</li> <li>5. Facturación total de empresas instaladas (millones de euros).</li> <li>6. Plantilla total de empresas instaladas.</li> <li>7. % Titulados sup. en empresas instaladas.</li> <li>8. % Personal I+D en empresas instaladas.</li> <li>9. Impulso del lanzamiento de una nueva zona comercial.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Celebración de eventos empresariales.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. N. de reuniones/seminarios/convenciones/asambleas celebrados.</li> <li>2. N. asistentes a estas reuniones.</li> <li>3. Participación en eventos de gran trascendencia a nivel empresarial y social.</li> </ol>
<p><b>5. BARNE POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gisa-baliabideen gestioa.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prestakuntza-plan berria diseinatzen hastea.</li> </ol>		<p><b>5 GESTIÓN INTERNA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión de recursos humanos.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inicio del diseño del nuevo Plan de Formación.</li> </ol>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Parkeko ingurunean prestakuntza eta enplegu beharrak ikertzeko proiektu batean lankidetzan aritzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finantza-errekurtsoen gestioa.</li> </ul> <p>1. Kontrataziorako Barne Lantaldea sortzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemak.</li> </ul> <p>1. EFQM kudeaketaren bikaintasunezko eredua ezartzen jarraitzea, prozedura bidezko kudeaketa prozesuen bidezko kudeaketa bilakatzeko.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informazio Sistemak.</li> </ul> <p>1. ERP berria ezartzea.</p>		<p>2. Colaboración con un proyecto de estudio de necesidades de formación y empleo en el entorno del Parque.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión de recursos financieros.</li> </ul> <p>1. Creación del Comité Interno de Contratación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemas.</li> </ul> <p>1. Continuación de la implantación del modelo de E.F.Q.M; transformar la gestión por procedimientos a gestión por procesos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistemas de información.</li> </ul> <p>1. Implantación de la nueva ERP.</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. AZPIEGITUREN GARAPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lursail-erosketa</b></li> </ul> <p>1. Zamudio eta Derio: Aresti sektorearen barruan dauden lursail batzuen erosketa (UE1).</p> <p>2. Ortuella: Lursailen erosketarekin jarraitu, ezarritako egutegia betez.</p> <p>3. Tartean dauden Udalei erabilpen garbiak ordaindu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Urbanizazioa</b></li> </ul> <p>1. Abanto: Aldez aurretiko hirigintzako izapideak bukatzea eta hasierako urbanizazio-prozesua hastea.</p> <p>2. UPV/EHUko Zientzia Parkea, Leioan: Esleitutako hirigintzako obrek jarraitzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Eraikinak egitea</b></li> </ul> <p>1. 407 eta 501 eraikinak egiten amaitzea.</p> <p>2. 612 eraikina egiten jarraitzea.</p>		<p><b>1. DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Compra de terreno</b></li> </ul> <p>1. Zamudio y Derio: compra de algunos de los terrenos del sector Aresti (UE1).</p> <p>2. Ortuella: adquisición de terrenos siguiendo el calendario establecido.</p> <p>3. Se abonarán los aprovechamientos netos a los Ayuntamientos implicados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Urbanización</b></li> </ul> <p>1. Abanto: Concluir los trámites urbanísticos previos e iniciar el proceso de urbanización inicial.</p> <p>2. Parque Científico de la UPV/EHU, en Leioa: Continuar con las obras de urbanización.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Construcción de edificios</b></li> </ul> <p>1. Finalizar la construcción de los edificios 407 y 501.</p> <p>2. Continuar con la construcción del edificio 612.</p>

<b>HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE</b>	<b>MAGNITUD</b>	<b>OBJETIVO ACCION INDICADOR</b>
<p>3. Leioako campusean eraikin berria egiteari ekingo zaio eta ideien lehiaketa globala planteatuko da.</p> <p>4. 502 eraikineko merkataritza-gunean zerbitzuak ustiatzeari ekingo zaio.</p> <p>5. Eremuak egokitzea, amaitu berri diren eraikinetan enpresak koka daitezzen.</p> <p>6. Inbertsioak egingo dira instalazioetan eta komunikazio-sistema aurreratuetan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Plataforma teknologikoak garatzea</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BTEK abiarazi eta bere hedapena sustatu.</li> <li>2. Biokabi garatzen jarraitu.</li> <li>3. 612 eraikinan inkubadora eratzeko akordioa.</li> <li>4. Proiektu berriak, plataforma teknologikoak edo unibertsitateko (UPV/EHU) ikerketa-talde berriak erakartzeko babesarekin jarraitzea.</li> </ol> </li> <li>• <b>Egoitza/campus berriak abiaraztea</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ekintza hauekin jarraitzea UPV-EHUREKIN dagoen lankidetzaren bereziaren babespean.</li> <li>2. Ezkerraldeko campusa eratu dagozkion udaletxeekin.</li> <li>3. Zorrotzaurreko Teknologia Parkea: Garapen-ildoarekin jarraitzea, plan bereziaren idazketan eta ezarpenean parte hartuz.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>2. BERRIKUNTZA SAILAREN POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Berrikuntzaren kultura sustatzea eta hedatzea.             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Balio erantsi handiko zerbitzua eskaintzea Euskadiko berrikuntza-sistemaren eragile teknologikoen solaskide gisa.</li> <li>2. Zientziaren eta teknologiaren zabalkundea egin BTEK bitartez.</li> <li>3. Teknologiaren zabalkunderako eta transferentziarako jardunaldiak, teknologiaz hitz egiteko jatorduak eta jende guztiari zuzendutako jardunaldiak antolatatu.</li> </ol> </li> <li>• Eragile zientifiko-teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzeta.</li> </ul>		<p>3. Iniciar un nuevo edificio en el Campus de Leioa, planteando un concurso de ideas global.</p> <p>4. Iniciar la explotación de la zona comercial del edificio 502.</p> <p>5. Acondicionar espacios para la instalación de empresas en los edificios más recientes.</p> <p>6. Realizar inversiones en instalaciones, sistemas avanzados de comunicaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Desarrollo de plataformas tecnológicas</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lanzamiento y potenciación de BTEK.</li> <li>2. Continuar con la actividad de Biokabi.</li> <li>3. Constituir acuerdo incubadora Edificio 612.</li> <li>4. Continuar con el apoyo para la atracción de nuevos proyectos, plataformas tecnológicas o nuevos grupos de investigación de la Universidad (UPV/EHU).</li> </ol> </li> <li>• <b>Lanzamiento de nuevas sedes/Campus</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Continuar con las actuaciones en el marco de colaboración especial con la UPV/EHU.</li> <li>2. Formalizar con los ayuntamientos implicados el campus Margen Izquierda.</li> <li>3. Parque Tecnológico de Zorrozaure: continuar con la línea de desarrollo, participando en la redacción del plan especial y su implementación.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Promoción y difusión de la cultura de la Innovación.             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ofrecer un servicio de alto valor añadido como interlocutor de los Agentes Tecnológicos del Sistema Vasco de Innovación.</li> <li>2. Divulgar Ciencia y Tecnología mediante BTEK.</li> <li>3. Organizar jornadas de difusión y transferencia de tecnología, desayunos tecnológicos y jornadas de puertas abiertas.</li> </ol> </li> <li>• Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Teknogiaren berri emateko eta teknologia transferitzeko jardunaldiak, teknologiaz hitz egiteko jatorduak, enpresen arteko topaketak, mintegiak, foroak, etab. antolatu.</p> <p>2. Laguntza teknikoa ematea eta nazio zein nazioarte mailako Teknologi Elkartegiekin lankidetzak hitzarmenak lortzea.</p> <p>3. APTEren bitartez, nazio zein nazioarte mailako Teknologi Elkartegiekin etorkizunerako laguntza teknikoak eta lankidetzak hitzarmenak garatzea.</p> <p>4. I+G+B proiektu teknologikoak sustatzea, eragile teknologikoen artean eta haiekin batera.</p> <p>5. Hitzarmenak sinatzea nazioarteko zein nazioarteko Teknologia Elkartegiekin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unibertsitatearekin lankidetzak ezarri.</li> <li>1. Unibertsitateekin lankidetzak ezarri.</li> <li>• NEBTen (Oinarri Teknologikoko Enpresa Berriak) sorrera eta garapena bultzatzea eta sektore berriak sustatzea.</li> <li>1. Enpresa berrientzako inkubadorea sortzeko eta garatzeko parte hartze aktiboa.</li> <li>2. Egun Biokabiren inguruan garatzen ari den garapenarekin jarraitzea eta beste eragile batzuek egindako ekimenen alde egitea.</li> <li>3. Sortutako OTEB horiek finantzatzeko aukerak erraztu.</li> <li>• Enpresen, zentro teknologikoen eta ikerketa-zentroen I+G+Brako teknologikoki aurreratuta dauden zerbitzuen eskaintza erakargarria bultzatzea eta garatzea.</li> <li>1. Inbertsioak egin punta-puntako teknologia-ekipamenduetan gaur egun sortzen ari diren enpresen azpiegiturak ez puzteko.</li> <li>2. Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren laguntzak jasotzeko bidea erraztea.</li> <li>• Komunitate iraunkor eta parte-hartzailea bultzatzea</li> <li>1. Iraunkortasunaren Foroa dinamizatzea eta zuzentzea.</li> <li>2. AISIATEK elkartearen dinamizatzea.</li> <li>3. INNOVALAN proiektua sustatzea eta garatzea.</li> </ul>		<p>1. Organizar jornadas de difusión y transferencia tecnológica, desayunos tecnológicos, encuentros empresariales, seminarios, foros.</p> <p>2. Prestar asistencia técnica y celebrar acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales.</p> <p>3. Desarrollar futuras asistencias técnicas y acuerdos de colaboración a través de APTE.</p> <p>4. Promover proyectos de I+D+i entre y con los Agentes Tecnológicos.</p> <p>5. Firmar acuerdos internacionales y nacionales con Parques Tecnológicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colaboración con la Universidad.</li> <li>1. Establecer colaboraciones con universidades.</li> <li>• Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y a la potenciación de nuevos sectores.</li> <li>1. Participar activamente en la construcción y el desarrollo de una incubadora de empresas.</li> <li>2. Continuar con Biokabi y apoyar las iniciativas de otros agentes.</li> <li>3. Facilitar la búsqueda de oportunidades de financiación de esas NEBTs creadas.</li> <li>• Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación.</li> <li>1. Realizar inversiones en equipamiento tecnológico de vanguardia y maximizar las infraestructuras existentes.</li> <li>2. Facilitar el acceso a las Ayudas del MIC.</li> <li>• Impulso a una comunidad sostenible y participativa</li> <li>1. Dinamizar y liderar el Foro de Sostenibilidad.</li> <li>2. Dinamizar la Asociación AISIATEK.</li> <li>3. Potenciar y desarrollar el proyecto INNOVALAN.</li> </ul>

<b>HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE</b>	<b>MAGNITUD</b>	<b>OBJETIVO ACCION INDICADOR</b>
<p><b>3. MARKETING-POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parkean kokatutako enpresei zuzendutako sustapen-ekintzak.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dagoeneko Parkean dauden enpresen handitzeko premiak antzematea eta aintzat hartzea.</li> <li>2. Eskainitako zerbitzuen hobekuntza sustatzea.</li> <li>3. Enpresei jardueren berri ematea.</li> </ol> </li> <li>• Sektore berriei zuzendutako sustapen-ekintzak.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tartean dauden eragile teknologikoekin lankidetzan aritzea, sektore berriak bultzatzeko.</li> <li>2. Sektoreetako klusterrekin lankidetzan jardutea, sortzen ari diren azpisektore berriak antzemateko.</li> </ol> </li> <li>• Erakundeekiko hitzarmenak.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adostutako ekintzen garapena sustatzea zenbait arlotan.</li> <li>2. Gune berrien sorrera eta garapena bultzatzea (Ezkerraldeko campusa, Zorrozaurreko Teknologia Parkea, UPV/EHUko Zientzia Parkea).</li> <li>3. Gizarterako hurbilketa sustatzea BTEKen bitartez.</li> <li>4. Enpresa handiak eta enpresak, oro har, erakartzea.</li> </ol> </li> <li>• Enpresa berriak erakartzea.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komunikazio-ekintzak lantzea.</li> <li>2. Enpresen kokapena indartzeko erakundeekiko hitzarmenak prestatzea.</li> <li>3. Enpresak erakartzeko balizko eragileekin lankidetzan bultzatzea.</li> <li>4. Enpresekin komunikazioa indartzea.</li> </ol> </li> <li>• Komunikazio-ekintzak.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komunikazio-euskarriak etengabe eguneratzea.</li> <li>2. Gune eta ekimen berrietarako Komunikazio Plana osatzea.</li> </ol> </li> </ul>		<p><b>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones promocionales hacia las Empresas ubicadas en el Parque.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Considerar necesidades de ampliación de las Empresas ya instaladas.</li> <li>2. Promover la mejora de los servicios ofrecidos.</li> <li>3. Difusión de las actividades realizadas.</li> </ol> </li> <li>• Acciones promocionales hacia sectores emergentes.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colaborar con los agentes tecnológicos implicados para impulsar nuevos sectores.</li> <li>2. Cooperar con los clusters sectoriales en la definición de nuevos subsectores emergentes.</li> </ol> </li> <li>• Acuerdos institucionales.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Promover el desarrollo de acciones consensuadas en diferentes áreas.</li> <li>2. Impulsar la creación y el desarrollo de los nuevos (Margen Izquierda, Zorrozaurre, UPV/EHU).</li> <li>3. Potenciar el acercamiento a la Sociedad a través de BTEK.</li> <li>4. Lograr la atracción de grandes Empresas y Empresas en general.</li> </ol> </li> <li>• Atracción de nuevas Empresas.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elaboración de acciones de comunicación.</li> <li>2. Acuerdos institucionales para potenciar la instalación de Empresas.</li> <li>3. Colaboración con prescriptores susceptibles de atraer Empresas.</li> <li>4. Reforzar la comunicación con las Empresas instaladas.</li> </ol> </li> <li>• Acciones de comunicación.                         <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Actualizar constantemente los soportes de comunicación.</li> <li>2. Elaborar un Plan de Comunicación para los nuevos espacios e iniciativas.</li> </ol> </li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parkearen eta Euskadiren irudia Berrikuntzarako gune erakargarri gisa sustatzeko ekintzak.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 25. urteurrena.</li> <li>2. Nazioarteko erakundeetako ordezkartzen, enpresen eta hezkuntza-adituen bisitak izatea.</li> <li>3. Foroetan eta kongresu nazionaletan zein nazioartekoetan parte hartzea. Parkearen eredu esportatzea, aholkularitza-proiektuak.</li> <li>4. Ateak zabaltzeko egunekin eta gainerako jarduera interesgarriekin jarraitzea.</li> </ol> <p><b>4. MERKATARITZA-POLITIKA ETA ZERBITZU OROKORREN PRESTAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Higiezin salmentak eta promozioa, okupazio-tasak mantenduz campus berriak kontuan hartuta.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lursail eta bulegoen salmentak.</li> <li>2. Lokalen batez besteko okupazio-tasa mantentzea.</li> <li>3. Enpresa kokatuta egotea.</li> <li>4. Lanpostuak.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresei eskainitako zerbitzuak hobetzea.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aparkalekuarekin eta garraioarekin loturiko arazoak hobetzea.</li> <li>2. Merkataritza-gune berria martxan jarri.</li> <li>3. Prestakuntza-eskaintza indartu.</li> <li>4. Finantza-zerbitzuak, zerbitzu juridikoak, eta patenteak eta laguntzen kudeaketa bultzatu.</li> <li>5. Azpiegitura berriak sortu polo berrietan.</li> <li>6. Baliabide tekniko erabilgarriak eguneratu eta egokituko.</li> </ol> <p><b>5. FINANTZA-POLITIKA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapital-zabalkuntza.</li> <li>2. Kapital-zabalkuntza berria Unibertsitatearen sarrerarekin Leioako Campuseko Zientzia Parkean.</li> </ol>	<p style="text-align: center;">&gt;<b>90%</b></p> <p style="text-align: center;"><b>224</b></p> <p style="text-align: center;"><b>7.500</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 25 Aniversario.</li> <li>2. Recepción de visitas de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países.</li> <li>3. Participación en foros y congresos nacionales e internacionales. Exportación del modelo de parque, proyectos de asesoramiento.</li> <li>4 Continuar con la celebración de la jornada de puertas abiertas y otros eventos de interés.</li> </ol> <p><b>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comercialización inmobiliaria y promoción, consolidando los índices de ocupación incluyendo nuevos campus.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Venta de parcelas de terreno y oficinas.</li> <li>2. Mantener las tasas de ocupación medias de locales.</li> <li>3. Empresas instaladas.</li> <li>4. Volumen de empleo.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mejora de los servicios a Empresas.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mejora de aquellos aspectos relacionados con los problemas de aparcamiento y transporte.</li> <li>2. Puesta en servicio de la nueva Zona Comercial.</li> <li>3. Potenciar la oferta de formación.</li> <li>4. Potenciar servicios financieros, jurídicos, Patentes y Gestión de Ayudas.</li> <li>5. Creación de nuevas infraestructuras en los nuevos polos.</li> <li>6. Actualización y adecuación de los medios técnicos.</li> </ol> <p><b>5. POLÍTICA FINANCIERA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ampliación de capital.</li> <li>2. Ampliación de capital con incorporación de la Universidad para el Parque Científico del Campus de Leioa.</li> </ol>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. Zorpetu Kreditu erakundeekin.</p> <p><b>6. LANGILE-POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Erakundeak giza baliabide egokiak izatea.</li> <li>Iraunkortasunaren Foroa eta AISIATEK elkarteak dinamizatzearekin loturiko ekintzak garatzeko baliabide osagarriak ematea, epe luzera, aztertzea</li> </ul> <p><b>7. BARNE-HOBEKUNTZARAKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemak <ol style="list-style-type: none"> <li>EFQM kudeaketaren bikaintasunezko ereduaren ziurtagarria lortzea.</li> <li>Lan Arriskuen Prebentziorako eskatzen den mailari eutsi.</li> <li>Orain arte aurrera eraman den iraunkortasun-politikarekin jarraitu.</li> <li>Honako kudeaketa-eredu hauek sakontzeaz arduratzea: enpresaren erantzukizun soziala, aukera-berdintasuna eta euskalduntzea.</li> </ol> </li> <li>Informazio-sistemak <ol style="list-style-type: none"> <li>Erabilgarri dauden informazio-sistemak eguneratzea.</li> <li>ERPren baliagarritasunean sakontzea.</li> <li>Aurrekontuetarako tresna eguneratu, webgunea, Intranet, etab.</li> </ol> </li> </ul>		<p>3. Acudir al endeudamiento con Entidades de crédito.</p> <p><b>6. POLÍTICA DE PERSONAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dotar a la organización de los recursos humanos adecuados.</li> <li>Estudiar, a largo plazo, la dotación de recursos suplementarios para desarrollar las acciones relacionadas con la dinamización del Foro de Sostenibilidad y la Asociación AISIATEK</li> </ul> <p><b>7. POLÍTICA DE MEJORA INTERNA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemas <ol style="list-style-type: none"> <li>Conseguir la certificación del modelo de excelencia en la gestión E.F.Q.M.</li> <li>Mantener el nivel de exigencia en materia de Prevención de Riesgos Laborales.</li> <li>Continuar con la política de Sostenibilidad.</li> <li>Profundización en los siguientes modelos de gestión: Responsabilidad Social Empresarial, Igualdad de oportunidades y Euskaldunización.</li> </ol> </li> <li>Sistemas de información <ol style="list-style-type: none"> <li>Actualizar los sistemas de información disponibles.</li> <li>Profundizar en las utilidades de la ERP.</li> <li>Actualizar la herramienta presupuestaria, Website, Intranet, etc...</li> </ol> </li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100



## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	2
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	3
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	3
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	4
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	6
<b>Guztira Total</b>		<b>18</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 LEHENDAKARI EXEKUTIBOA <i>PRESIDENTE EJECUTIVO (D.181/2007)</i>	80.530	8.000	88.530
2 BIZKAIKO TEKNOLOGI ELKARTEGIKO ZUZENDARIA <i>DIRECTOR P.TECN.BIZKAIA (D.181/2007)</i>	79.701	8.000	87.701

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>				<b>41.294.000</b>
<b>2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL</b>				<b>41.288.000</b>
<b>210 Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales</b>			<b>15.370.000</b>	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan <i>Inversiones en terrenos y bienes naturales</i>		15.370.000	
1	Lursailak Geldosen. <i>Terrenos en Geldos.</i>	3.000.000		
2	Lursailak Arestin. <i>Terrenos en Aresti.</i>	3.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 2.100 M			
3	Lursailak Leioan (EHU). <i>Terrenos en Leioa (UPV).</i>	4.880.000		
4	Lursailak Ortuellan. <i>Terrenos en Ortuella.</i>	4.490.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 6.000 M ; 2012 : 5.000 M ; 2013 : 1.000 M			
<b>211 Eraikinak Construcciones</b>			<b>23.655.000</b>	
2110	Inbertsioak eraikinetan <i>Inversiones en construcciones</i>		18.300.000	
1	Eraikin berrien Eraikuntza Leioan (EHU). <i>Construcciones de nuevos Edificios en Leioa (UPV).</i>	2.500.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 5.000 M ; 2012 : 1.000 M			
2	407 eraikina. <i>Edificio 407.</i>	3.500.000		
3	612 eraikina. <i>Edificio 612.</i>	5.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 3.000 M			
4	501 eraikina. <i>Edificio 501.</i>	5.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 1.000 M			
5	604 eraikina. <i>Edificio 604.</i>	2.300.000		
2111	Azpiegiturak eta ondasunak erabilera orokorrera zuzenduta <i>Infraestructuras y bienes destinados al uso general</i>		5.355.000	
1	Lursailak urbanizatu Leioan (EHU). <i>Urbanización de terrenos en Leioa (UPV).</i>	5.000.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 5.000 M ; 2012 : 2.500 M			
2	Lursailak urbanizatu Abanton. <i>Urbanización de terrenos en Abanto.</i>	355.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 7.950 M ; 2012 : 5.000 M			
<b>212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas</b>			<b>2.167.000</b>	
1	Instalazioen garapena. Alokatzeko lokalak egokitu. <i>Desarrollo de instalaciones. Adecuación de locales para arrendamiento.</i>	1.967.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 1.598 M ; 2012 : 455 M			

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Eraikinen elkar instalazioak. <i>Instalaciones Edificios Comunes.</i>	200.000		
<b>216</b>	<b>Altzariak</b> <b>Mobiliario</b>		<b>60.000</b>	
1	Beste Altzariak. <i>Otro Mobiliario.</i>	60.000		
<b>217</b>	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko</b> <b>Equipos para procesos de información</b>		<b>36.000</b>	
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK <i>OTROS ACTIVOS FINANCIEROS</i>			6.000
<b>254</b>	<b>Kredituak epe luzera pertsonalari</b> <b>Créditos a largo plazo al personal</b>		<b>6.000</b>	
<b>III.</b>	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA)</b> <b>PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>1.069.177</b>
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			1.069.177
<b>520</b>	<b>Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin</b> <b>Deudas a corto plazo con entidades de crédito</b>		<b>1.069.177</b>	
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeekin <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		1.069.177	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INVERSIONES</b>				<b>42.363.177</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK</b> <b>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>8.156.177</b>
<b>II.</b>	<b>KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK</b> <b>COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>16.207.000</b>
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA <i>EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			16.207.000
<b>100</b>	<b>Kapital soziala</b> <b>Capital social</b>		<b>12.180.000</b>	
1000	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		5.500.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Spri, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por Spri, S.A. para financiar inversiones.</i>	5.500.000		
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpenak <i>Capital Social. Otras Aportaciones</i>		6.680.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, beste bazkideek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por el resto de socios para financiar inversiones.</i>	6.680.000		
<b>558</b>	<b>Bazkide edo Fundatzaileak galdututako despoltsapenengatik</b> <b>Socios o Fundadores por desembolsos exigidos</b>		<b>4.027.000</b>	
5580	Bazkideak akzio edo partaidetza arrunten gaineko galdututako despoltsapenengatik <i>Socios por desembolsos exigidos sobre acciones o participaciones ordinarias</i>		4.027.000	
<b>III.</b>	<b>KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK</b> <b>COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>			<b>18.000.000</b>
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			18.000.000
<b>170</b>	<b>Zorrak epe luzera kreditu-erakundeekin</b> <b>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</b>		<b>18.000.000</b>	
<b>IV.</b>	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK</b> <b>COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>----</b>
2.	IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>			<b>----</b>
<b>216</b>	<b>Altzariak</b> <b>Mobiliario</b>		<b>60.000</b>	

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Bajak. Bajas.	60.000		
<b>217</b>	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko</b> <b>Equipos para procesos de información</b>		<b>36.000</b>	
1	Bajak. Bajas.	36.000		
<b>281</b>	<b>Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena</b> <b>Amortización acumulada del inmovilizado material</b>		<b>(96.000)</b>	
2816	Amortizazio metatua, altzariena Amortización acumulada de mobiliario		(60.000)	
2817	Amortizazio metatua, informazioa prozesatzeko ekipamendua Amortización acumulada de equipos para procesos de información		(36.000)	
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA</b> <b>TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>42.363.177</b>

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>2.103.726</b>
1.	IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS			2.103.726
	<b>610</b> Izakinen aldaketa, salgai-izakinena Variación de existencias de mercaderías		<b>2.103.726</b>	
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>1.397.317</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			1.073.116
	<b>640</b> Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		<b>1.073.116</b>	
	1 Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	1.073.116		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			324.201
	<b>642</b> Gizarte segurantzaren enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		<b>292.008</b>	
	<b>643</b> Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		<b>32.193</b>	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>5.804.384</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			5.509.384
	<b>621</b> Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		<b>115.229</b>	
	1 Errentamenduak eta kanoak. Arrendamientos y cánones.	115.229		
	<b>622</b> Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		<b>2.926.540</b>	
	1 Lorezaintza. Jardinería.	423.693		
	2 Garbiketa. Limpieza.	427.097		
	3 Egitura mekaniko-elektroaren mantenimendua. Mantenimiento mecánico-eléctrico.	357.048		
	4 Iggogailuak. Ascensores.	47.815		
	5 Zaintza. Vigilancia.	500.895		
	6 Telefonia. Telefonía.	57.187		
	7 Zenbait elkarte. Gremios varios.	1.112.805		
	<b>623</b> Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		<b>779.000</b>	
	1 Notaritzaren eta Merkataritzaren Erregistroa. Notaría y Registro.	90.000		
	2 Aholkularitza Ekonomikoa eta Auditoritza. Asesoría Económica y Auditoría.	20.000		
	3 Kalitatezko Aholkularitza eta Auditoritza. Asesoría de Calidad y Auditoría.	4.000		
	4 Aholkularitza Teknikoa. Asesoría Técnica.	450.000		
	5 Gela Kudeaketak. Gestión de Salas.	50.000		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6	Informatika Zerbitzuak. <i>Servicios Informáticos.</i>	120.000		
7	Lanerako Prestakuntza. <i>Formación Laboral.</i>	25.000		
8	E.F.Q.M. <i>E.F.Q.M.</i>	20.000		
<b>624</b>	<b>Garraioak</b> <b>Transportes</b>		<b>55.000</b>	
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak</b> <b>Primas de seguros</b>		<b>101.800</b>	
1	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>	101.800		
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak</b> <b>Servicios bancarios y similares</b>		<b>837</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak</b> <b>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>		<b>550.000</b>	
1	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>	550.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak</b> <b>Suministros</b>		<b>445.132</b>	
1	Energia. <i>Energía.</i>	315.822		
2	Ura. <i>Agua.</i>	78.704		
3	Gas. <i>Gas.</i>	41.000		
4	Erregai. <i>Combustible.</i>	9.606		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak</b> <b>Otros servicios</b>		<b>535.846</b>	
6290	Bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje</i>		75.906	
6291	Bulego-gastuak <i>Gastos de oficina</i>		34.967	
1	Bulego-materialak. <i>Material de Oficina.</i>	24.482		
2	Fotokopiak. <i>Fotocopias.</i>	10.485		
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		80.899	
1	Telefono eta Fax. <i>Teléfono y Fax.</i>	56.260		
2	Posta-zerbitzua eta Mezularitza. <i>Correos y Mensajeros.</i>	24.639		
6294	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>		7.530	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		336.544	
1	Feriak eta Kongresuak. <i>Ferías y Congresos.</i>	10.893		
2	Elkarteen Kuotak. <i>Cuota de Asociaciones.</i>	70.733		
3	Bekak. <i>Becas.</i>	17.247		
4	Bestelako gastuak. <i>Otros gastos.</i>	237.671		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			195.000
<b>631</b>	<b>Bestelako zergak</b> <b>Otros tributos</b>		<b>195.000</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	GALERAK, NARRIADURA ETA HORNIDUREN ALDAKETAK MERKATARITZA-ERAGIKETENGATIK <i>PÉRDIDAS, DETERIORO Y VARIACIÓN PROVISIONES POR OPERACIONES COMERCIALES</i>			100.000
695	<b>Bestelako zuzkidurak</b> <i>Otras dotaciones</i>		100.000	
6950	Zuzkidura, merkataritza-eragiketen hornidurarako <i>Dotación a la provisión por operaciones comerciales</i>		100.000	
V.	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA</b> <i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i>			4.065.523
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena</b> <i>Amortización del inmovilizado material</i>		4.065.523	
X.	<b>GASTU FINANTZARIOAK</b> <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			499.325
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			499.325
662	<b>Interesak, zorrenak</b> <i>Intereses de deudas</i>		499.325	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		499.325	
XV.	<b>EKITALDIKO MOZKINA</b> <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			381.192
		<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <i>TOTAL GASTOS</i>		<b>14.251.467</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			14.051.467
1.	<b>SALMENTAK</b> <i>VENTAS</i>			5.300.000
701	<b>Salmentak, produktu bukatuenak</b> <i>Ventas de productos terminados</i>		5.300.000	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		5.300.000	
1	Ekitaldian salgai dauden lursailak. <i>Parcelas de terreno a vender en el ejercicio.</i>	3.300.000		
2	Ekitaldian saltzekoak diren eraikinak. <i>Edificios a vender en el ejercicio.</i>	2.000.000		
2.	<b>ZERBITZU-PRESTAZIOAK</b> <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			8.751.467
705	<b>Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak</b> <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		8.751.467	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		8.751.467	
1	Komunitate gastuen eragina. <i>Repercusión gastos de comunidad.</i>	1.768.142		
2	Bestelako diru-sarrerak. <i>Otros ingresos.</i>	100.000		
3	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>	6.828.695		
4	Gelen Alokairua. <i>Alquiler de salas.</i>	54.630		
V.	<b>USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK</b> <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			100.000
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			100.000
740	<b>Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako</b> <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		100.000	

Euro / Euros

<b>DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		<b>PARTIDA PARTIDA</b>	<b>KONTUA CUENTA</b>	<b>EPIGRAFEA EPIGRAFE</b>
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		100.000	
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>100.000</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			100.000
<b>769</b>	<b>Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros</b>		<b>100.000</b>	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		100.000	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>14.251.467</b>



## Parque Tecnológico -Teknologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>159.537.697</b>	<b>122.309.220</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>124.238.364</b>	<b>111.677.172</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	159.504.788	122.282.311	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>123.562.300</b>	<b>111.001.108</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	146.565.902	110.163.492	I. Kapitala <i>Capital</i>	102.903.400	90.723.400
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	12.938.886	12.118.819	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	102.903.400	90.723.400
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	32.909	26.909	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	19.157.708	19.157.708
2. Kredituak besteei <i>Créditos a terceros</i>	32.909	26.909	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	1.470.752	1.470.752
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>10.623.877</b>	<b>16.384.583</b>	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	17.686.956	17.686.956
II. Izakinak <i>Existencias</i>	----	2.103.726	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	1.120.000	(34.832)
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	----	2.103.726	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	1.154.832	----
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	9.425.857	13.082.837	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(34.832)	(34.832)
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	3.244.661	7.053.485	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	381.192	1.154.832
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	6.181.196	2.002.352	<b>A-2) Balio-aldaketengatik ajustes por cambios de valor</b>	<b>676.064</b>	<b>676.064</b>
7. Akziodunak (bazkideak) galdatutako despoltsapenengatik <i>Accionistas (socios) por desembolsos exigidos</i>	----	4.027.000	I. Aktibo finantzarioak salmentarako erabilgarriak direnak <i>Activos financieros disponibles para la venta</i>	676.064	676.064
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	11.653	11.653	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>37.746.193</b>	<b>19.746.193</b>
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	11.653	11.653	I. Hornidurak epe luzera <i>Provisiones a largo plazo</i>	5.677.154	5.677.154
VII. Efectiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	1.186.367	1.186.367	4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	5.677.154	5.677.154
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.186.367	1.186.367	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	32.069.039	14.069.039
			2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	31.173.455	13.173.455
			5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	895.584	895.584
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>8.177.017</b>	<b>7.270.438</b>
			III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	1.153.621	2.198.175
			2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	1.153.621	2.198.175
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	7.023.396	5.072.263
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	6.971.531	5.020.398
			4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	51.865	51.865
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>170.161.574</b>	<b>138.693.803</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>170.161.574</b>	<b>138.693.803</b>

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	381.192	1.154.832
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	4.759.848	6.046.875
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	4.065.523	5.399.404
c)	Horniduren aldaketa (+/-) Variación de provisiones (+/-)	100.000	100.000
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(100.000)	(100.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	499.325	467.471
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	195.000	180.000
3.	<b>Aldaketak kapital korrortean Cambios en el capital corriente</b>	3.684.839	4.330.569
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	2.103.726	5.441.523
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	3.708.824	(946.159)
c)	Bestelako aktibo korrortean (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(4.078.844)	116.932
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	1.951.133	(281.727)
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(669.702)	(624.418)
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(474.702)	(444.418)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	100.000	100.000
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(295.000)	(280.000)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	8.156.177	10.907.858
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(41.294.000)	(46.060.331)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(41.288.000)	(46.036.331)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(6.000)	(24.000)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	----	18.000
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	----	18.000
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	(41.294.000)	(46.042.331)
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	16.207.000	31.100.000
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	16.207.000	31.100.000
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	16.930.823	3.422.848
a)	Jaulkipena Emisión	18.000.000	16.283.467
2.	Zorrek kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (+)	18.000.000	16.283.467
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(1.069.177)	(12.860.619)
2.	Zorrek kreditu-erakundeekin (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(1.069.177)	(560.619)
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresek (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	----	(12.300.000)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/--9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9+/-10-11)</b>	33.137.823	34.522.848
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>		----	(611.625)

## Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.

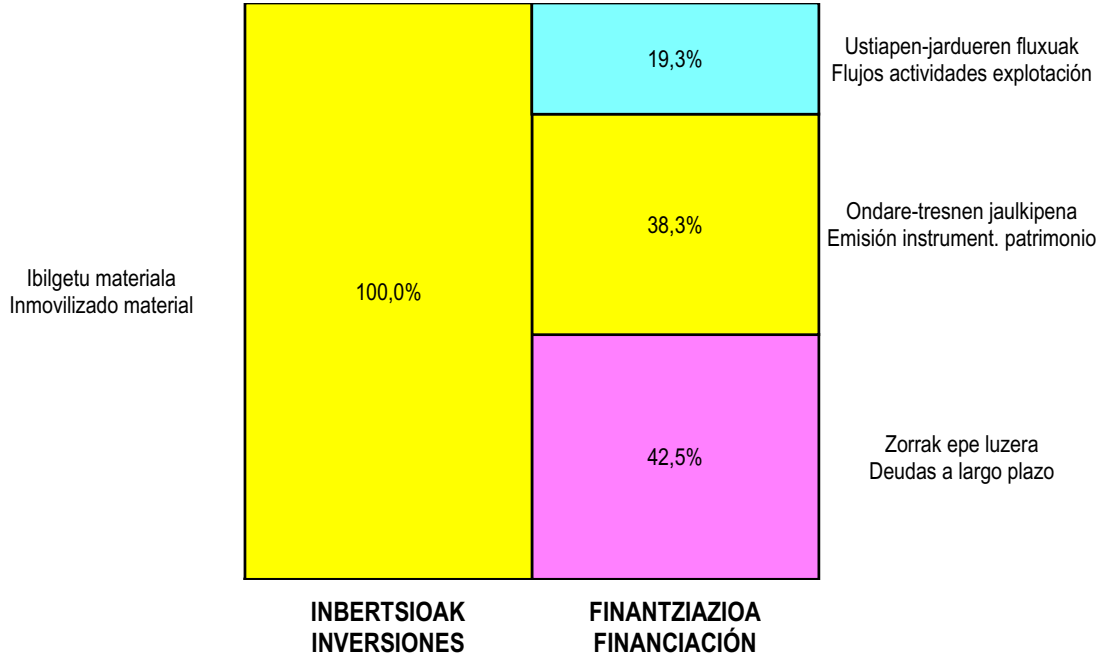
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

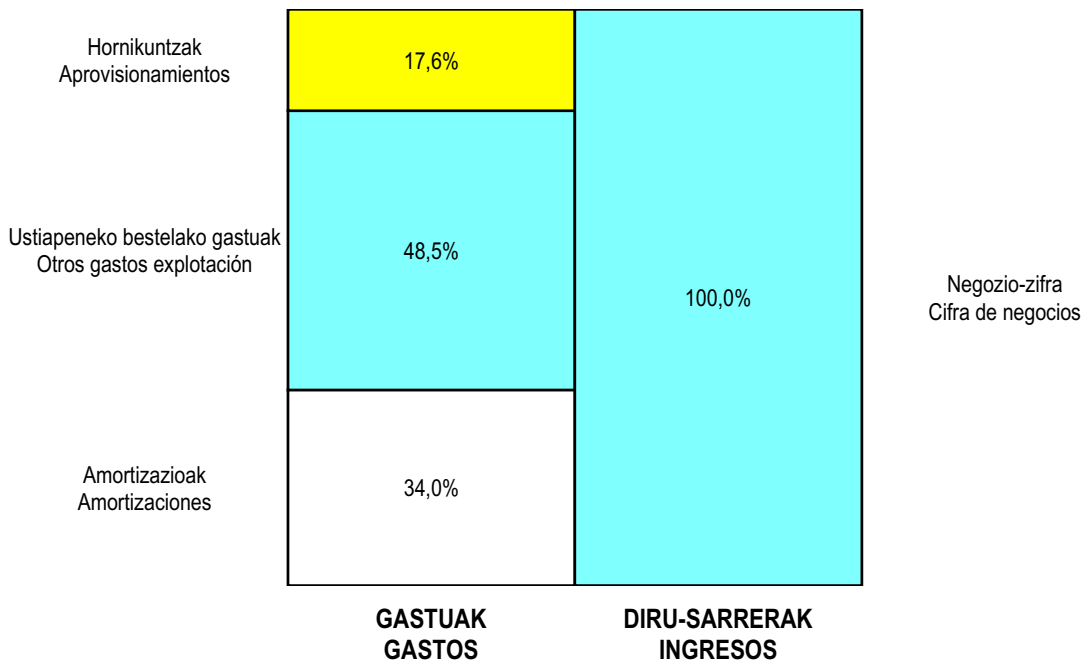
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAIK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>14.051.467</b>	<b>19.126.263</b>
a) Salmentak Ventas	5.300.000	10.190.282
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	8.751.467	8.935.981
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(2.103.726)</b>	<b>(5.441.523)</b>
a) Izakinen kontsumoa Consumo de mercaderías	(2.103.726)	(5.441.523)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>100.000</b>	<b>100.000</b>
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	100.000	100.000
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(1.397.317)</b>	<b>(1.420.554)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(1.073.116)	(1.104.899)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(324.201)	(315.655)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(5.804.384)</b>	<b>(5.442.479)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(5.509.384)	(5.162.479)
b) Zergak Tributos	(195.000)	(180.000)
c) Galerak, narriadura ta horniduren aldaketak merkataritza-eragiketengatikoak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales	(100.000)	(100.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(4.065.523)</b>	<b>(5.399.404)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>780.517</b>	<b>1.522.303</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>100.000</b>	<b>100.000</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	100.000	100.000
b2) Besteena De terceros	100.000	100.000
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(499.325)</b>	<b>(467.471)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(499.325)	(467.471)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(399.325)</b>	<b>(367.471)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>381.192</b>	<b>1.154.832</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>381.192</b>	<b>1.154.832</b>

**Parque Tecnológico -Tecnologi Elkartegia, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Euskal Herriko Arrisku Kapitalaren Gestioa, S.A.**  
***Gestión de Capital Riesgo del País Vasco, S.A.***





GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO, SGECR, S.A.  
EUSKAL HERRIKO ARRISKU-KAPITALAREN KUDEAKETA, AKEKS, S.A.

## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

EUSKAL HERRIKO ARRISKU KAPITALAREN GESTIOA AKEKS, SA 1985eko urrian eratu zen, Euskal Herrian ARRISKU KAPITALAREN JARDUERA sustatzeko helburuaz, eta honako hau ulertzen delarik: finantza fluxuen kaptazioa, ondoren enpresa txiki eta ertainetan inbertitzeko, berauen kapital sozialean gutxitako partaidetzak eskuratuz.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

GESTIÓN DE CAPITAL RIESGO DEL PAÍS VASCO SGECR, S.A., se constituyó en octubre de 1985 con el objetivo de promover la ACTIVIDAD DE CAPITAL RIESGO en el País Vasco, entendiéndose ésta como la captación de flujos financieros para su posterior inversión en proyectos en pequeñas y medianas empresas mediante la toma de participación minoritaria en el capital social de las mismas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRI, S.A.	70
Euskal Herriko Aurrezki Kutxak Cajas de Ahorro Vascas	20
Beste bazkide pribatu batzuk Otros socios privados	10
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietateak Arrisku Kapitaleko entitatean Gestore izakera dauka, 25/2005 Legearen babespean; beraz, helburu eskusibotzat dauka besteren kontura arrisku kapitaleko sozietate eta Fondoen Gestioa.

Lau jarduera funtsezko garatzen ditu:

1. Fondoen kaptazioa: partaide berriak erakartzean datza edota Arrisku Kapitaleko Kudeaketako Fondoko partaideen ekarpen berriak eragiten, arrisku kapitalaren jardueratako fondo erabilgarriak gaitzeko helburuaz.

2. Aukera bilaketa arrisku kapitalean inbertitzeko, beronen edozein egoeratan. Jarduera honek hartzen ditu:

- Aukera bilaketa.
- Bideragarritasun azterketen burutzapena.

La Sociedad tiene carácter de Sociedad Gestora de Entidades de Capital Riesgo, al amparo de la Ley 25/2005, por lo que tendrá por objeto exclusivo la gestión por cuenta ajena de Sociedades y Fondos de Capital Riesgo.

Desarrolla cuatro actividades fundamentales:

1. Captación de fondos: se refiere a la incorporación de nuevos partícipes o de nuevas aportaciones de los partícipes actuales de los Fondos de Capital Riesgo gestionados con el objeto de incrementar los fondos disponibles para la actividad de capital riesgo.

2. La búsqueda de oportunidades de inversión en capital riesgo en cualquiera de sus estados. Esta actividad incluye:

- Búsqueda de oportunidades.
- Realización del estudio de viabilidad.



- Proiektuen onarpena.
  - Partaidetza hartzea edo mailegu bihurtzeko kontzesioa.
  - Partaidetza-inorengatzeen ikerketa eta burutzapena.
3. Partaidetuen kontrol eta segimendua. Jarduera honek barne hartzen ditu:
- Partaidetuen hileroko kontrola.
  - Auditorien kontrol eta segimendua.
  - Sozietate partaidetuen Administrazio Kontseiluetan partehartzea.
4. Entitate gestionatuen ondarearen kontrola eta administrazioa. Jarduera honek barne hartzen ditu:
- Kontabilitatea eta administrazioa.
  - Auditoriak eta beraien kontrola.
- Aprobación del proyecto.
  - Toma de participación o concesión del préstamo convertible.
  - Estudio y realización de las enajenaciones de las participaciones.
3. Control y seguimiento de las participadas. Esta actividad incluye:
- Control mensual de las participadas.
  - Control y seguimiento de auditorías.
  - Participación en los Consejos de Administración de las Sociedades Participadas.
4. Administración y control patrimonial de las entidades gestionadas. Esta actividad incluye:
- Contabilidad y administración.
  - Auditorías y su control.

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK****2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ERRENTAGARRI ETA ETORKIZUNEKO ENPRESAK GARATZEN ETA ZABALTZEN, FINANTZA-PARTAIDETZAREN BIDEZ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Partaidetza minoritariak erostea eta/edo partaidetza-kredituak ematea Arrisku Kapitalaren Fondotik.</li> </ul> <p>1. Inbertsio proiektuen kopurua.</p> <p>2. Inbertsio proiektuen zenbatekoa (milioi eurotan).</p>	<p><b>18</b></p> <p><b>10</b></p>	<p><b>1. COLABORAR EN LA CREACIÓN Y/O CONSOLIDACIÓN DE PROYECTOS EMPRESARIALES DE FUTURO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adquisición de participaciones minoritarias y/o concesión de créditos participativos desde los Fondos de Capital Riesgo gestionados.</li> </ul> <p>1. Número de proyectos materializados.</p> <p>2. Importe de proyectos materializados (millones de euros)</p>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA****3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ERRENTAGARRI ETA ETORKIZUNEKO ENPRESAK GARATZEN ETA ZABALTZEN, FINANTZA-PARTAIDETZAREN BIDEZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Partaidetza minoritariak erostea eta/edo partaidetza-kredituak ematea Arrisku Kapitalaren Fondotik.</li> </ul> <p>1. Aurreikusten den inbertsio proiektuen kopurua.</p> <p>2. Aurreikusten den inbertsio proiektuen zenbatekoa (milioi eurotan).</p>	<p>10</p> <p>10</p>	<p><b>1. COLABORAR EN LA CREACIÓN Y/O CONSOLIDACIÓN DE PROYECTOS EMPRESARIALES DE FUTURO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adquisición de participaciones minoritarias y/o concesión de créditos participativos desde los Fondos de Capital Riesgo gestionados.</li> </ul> <p>1. Número de proyectos previstos.</p> <p>2. Importe de proyectos previsto materializar (millones de euros).</p>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	--
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	--
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	--

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	3
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	4
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	3
<b>Guztira Total</b>		<b>11</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA <i>DIRECTOR GENERAL (D. 181/2007 BOPV8-11-07)</i>	80.553	8.000	88.553

**Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	<b>INBERTSIOAK INVERSIONES</b>	<b>PARTIDA PARTIDA</b>	<b>KONTUA CUENTA</b>	<b>EPIGRAFEA EPIGRAFE</b>
<b>I. ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>				<b>230.000</b>
1. IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE				100.000
206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas			100.000	
2. IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL				130.000
216 Altzariak Mobiliario			30.000	
217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información			100.000	
<b>VI. GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>				<b>31.546</b>
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>261.546</b>

Euro / Euros

	<b>FINANZIAZIOA FINANCIACION</b>	<b>PARTIDA PARTIDA</b>	<b>KONTUA CUENTA</b>	<b>EPIGRAFEA EPIGRAFE</b>
<b>I. USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>261.546</b>
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>261.546</b>

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>1.054.895</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			874.369
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		874.369	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	874.369		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			180.526
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		154.295	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		26.231	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>950.319</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			940.319
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		30.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		40.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		400.000	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	400.000		
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		6.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		90.000	
628	Hornidurak Suministros		25.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		348.819	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		100.000	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		40.000	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		20.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		188.819	
1	Beste batzuk. Otros.	188.819		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			10.000
631	Bestelako zergak Otros tributos		10.000	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			<b>70.000</b>
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena Amortización del inmovilizado intangible		30.000	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		40.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
XIV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			82.000
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			231.546
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>2.388.760</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			2.350.760
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			2.350.760
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		2.350.760	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		2.350.760	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.	2.350.760		
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			8.000
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			8.000
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		8.000	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			30.000
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			30.000
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		30.000	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		30.000	
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>2.388.760</b>

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>412.208</b>	<b>252.208</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>3.525.831</b>	<b>3.294.285</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	140.000	70.000	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>3.525.831</b>	<b>3.294.285</b>
6. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	140.000	70.000	I. Kapitala <i>Capital</i>	690.000	690.000
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	272.208	182.208	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	690.000	690.000
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	272.208	182.208	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.378.093	1.378.093
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>3.694.013</b>	<b>3.612.467</b>	1. Legal eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	138.233	138.233
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	947.649	897.649	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.239.860	1.239.860
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	947.649	897.649	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	1.226.192	894.799
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	120.747	120.747	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	1.226.192	894.799
3. Zorren ordeko baloreak <i>Valores representativos de deuda</i>	120.747	120.747	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	231.546	331.393
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	2.625.617	2.594.071	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>90.000</b>	<b>90.000</b>
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.625.617	2.594.071	I. Hornidurak epe luzera <i>Provisiones a largo plazo</i>	90.000	90.000
			4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	90.000	90.000
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>490.390</b>	<b>480.390</b>
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enprekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	2.552	2.552
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	487.838	477.838
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	42.679	32.679
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	445.159	445.159
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>4.106.221</b>	<b>3.864.675</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>4.106.221</b>	<b>3.864.675</b>

## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. <b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	313.546	536.193
2. <b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	50.000	(10.000)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	70.000	70.000
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(30.000)	(90.000)
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	10.000	10.000
3. <b>Aldaketak kapital korrantean Cambios en el capital corriente</b>	(40.000)	(90.000)
b) Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	(50.000)	(100.000)
d) Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	10.000	10.000
4. <b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(62.000)	(124.800)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	30.000	90.000
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(82.000)	(204.800)
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(10.000)	(10.000)
5. <b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	261.546	311.393
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6. <b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(230.000)	(230.000)
b) Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(100.000)	(100.000)
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(130.000)	(130.000)
8. <b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	(230.000)	(230.000)
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
12. <b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	----	----
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	31.546	81.393



## Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.

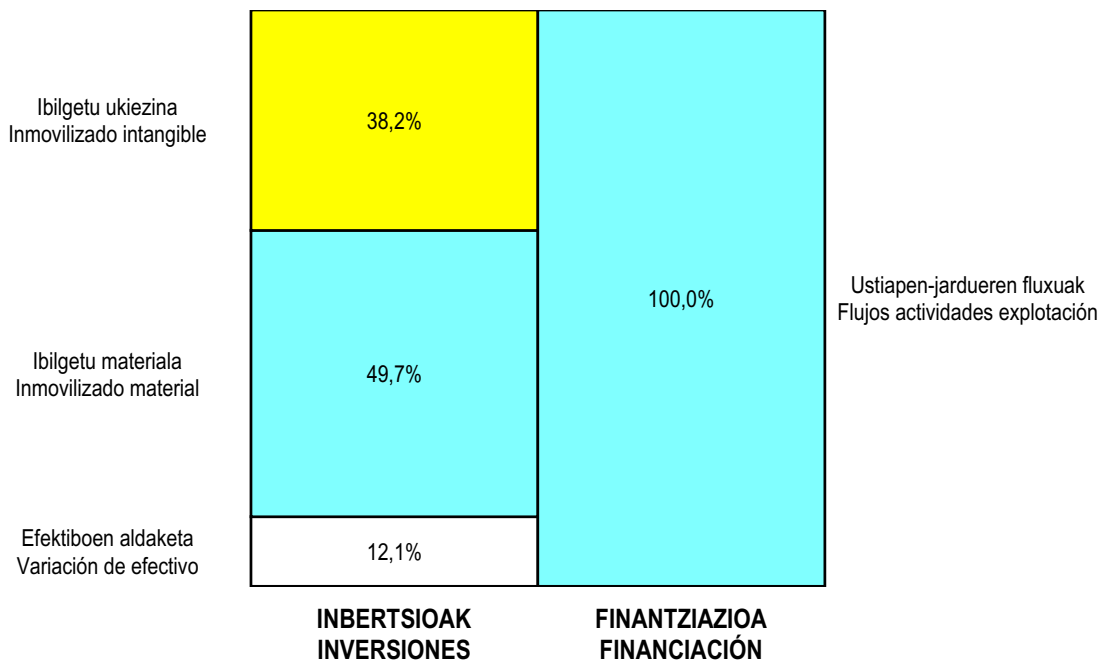
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

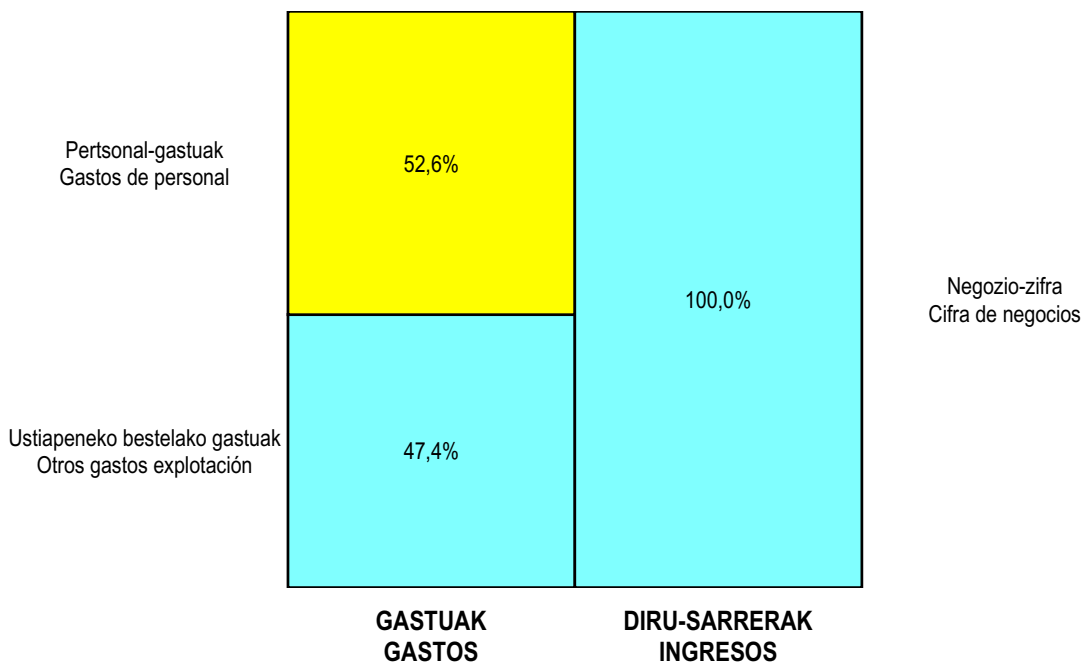
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRAIK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>2.350.760</b>	<b>1.950.760</b>
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	2.350.760	1.950.760
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>8.000</b>	<b>8.000</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	8.000	8.000
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(1.054.895)</b>	<b>(1.038.843)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(874.369)	(863.148)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(180.526)	(175.695)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(950.319)</b>	<b>(403.724)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(940.319)	(393.724)
b) Zergak Tributos	(10.000)	(10.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(70.000)</b>	<b>(70.000)</b>
<b>A.1) USTIAPENeko EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>283.546</b>	<b>446.193</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>30.000</b>	<b>90.000</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	30.000	90.000
b2) Besteena De terceros	30.000	90.000
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>30.000</b>	<b>90.000</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>313.546</b>	<b>536.193</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>(82.000)</b>	<b>(204.800)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>231.546</b>	<b>331.393</b>

**Gestión Capital Riesgo del País Vasco, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

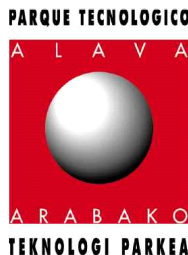






**Arabako Teknologi Elkartegia, S.A.**  
***Parque Tecnológico de Álava, S.A.***





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA - ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. izeneko baltzua, enpresa publikoa da, Euskal Autonomia Erkidegoko Jaurlaritzako Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailera atxikia. Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzuak (SPRI) eta Arabako Foru Aldundiak eratu zuten 1992ko urriaren 21ean.

Arabako Teknologi Elkartegia, Euskal Sektore Publikoak dauka bere gain, betiere Eusko Jaurlaritzaren Industri eta Teknologi Politikaren esparruaren barruan, eta berorren beste tresna bat izateko sortu zen, industriaren inguruko ekimenak eta inbertsioak bizkortu eta sustatzeko helburu sozialarekin. Horretarako, eduki berritzaile handiko industria- eta zerbitzu-jarduerekin batera, goi-teknologiako enpresak kokatzeko azpiegitura egokia sortu zen, eta Unibertsitatearen, Teknologi Zentroen eta enpresen arteko teknologia- eta ezagutza-transferentzia bultzatu zen.

Berrikuntzaren abangoardian jardun behar du Elkartegiak, teknologia eta ezagutza transferitzen eta bertoko, estatuko nahiz munduko gainerako herrialdeetako sareetako kide izaten, teknologia aurreratuko enpresak ezartzen eta garatzen erreferente izaten jarraitzeko, etorkizuneko erreferentzia izaten jarraitzeko, enpresen abantaila lehiakorrek gehitzeko eta gizarteari balioa ekartzeko.

Baltzu-kapitala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO DE ÁLAVA-ARABAKO TEKNOLOGI PARKEA, S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se constituyó el 21 de octubre de 1992 por la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. y por la Diputación Foral de Álava – Arabako Foru Aldundia.

El Parque Tecnológico de Álava, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se creó como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de empresas de alta tecnología, junto con actividades industriales y de servicios de alto contenido innovador, y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y de conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las empresas.

El Parque debe actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la transferencia de tecnología y conocimiento y la pertenencia a redes, tanto regionales, como estatales e internacionales, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de empresas tecnológicamente avanzadas, de manera que pueda seguir siendo referencia de futuro, contribuya a aumentar las ventajas competitivas de las empresas y aporte valor a la Sociedad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
INDUSTRIAREN SUZTAPEN ETA ERALDAKETARAKO BALTZUA, S.A. SOCIEDAD PARA LA PROMOCIÓN Y RECONVERSIÓN INDUSTRIAL, S.A.	64,07

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
ARABA AGENCIA DE DESARROLLO-ARABA GARAPEN BULEGOA	33,61
VITORIA-GASTEIZKO UDALA AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ	2,32
GUZTIRA TOTAL	100

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INBERTSIO-POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1. ekintza: Lursaila erostea: Arabako Teknologi Elkartegia handitzeko lursailak erosten bukatzea (m2).  Lursail horien hirigintza-antolamendurako lehiaketa burutzea.  Arabako Teknologi Elkartegia handitzeko erosi diren lursailen hirigintza-antolamendurako proiektua abiaraztea.</li> <li>1.2. ekintza: Urbanizatzea:  Elkartegiko berdeguneak handitzeko, Elkartegiko eraikinetako kanpoko argiak instalatzeko eta Elkartegiko argiteria publikoaren sarea optimizatzeko inbertitzea.</li> <li>1.3. ekintza: Eraikinak eraikitzea:  E8 eraikina eraikitzeke lanekin jarraitu da. Eraikin horretan bulegoak alokatu edo erosiko dituzten enpresak kokatuko dira.  "Praxis" eraikina eraikitzeke obren I. fasea egikaritzeko lehiaketa publikoa. Eraikina eraikitzeke lanen I. fasea eraiki eta ematea.  Eraikin Nagusiko segurtasun-sistema optimizatzeko eta Elkartegiko Segurtasun Ikuskaritza proiektuan inbertitzea.  Elkartegira iristeko bidea aldatzeko inbertitzea.  Elkartegiko eraikinetako energia-ikuskaritza egiteko inbertitzea.</li> </ul>	740.867	<p><b>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 1.1: Compra de terreno:  Finalización de la compra de terrenos para la ampliación del Parque Tecnológico de Álava (m2).  Ejecución del Concurso de ordenación urbanística de dichos terrenos.  Puesta en marcha el Proyecto de ordenación urbanística de los terrenos adquiridos para la ampliación del Parque Tecnológico de Álava.</li> <li>Acción 1.2: Urbanización:  Inversiones en la ampliación de zonas verdes del Parque, en la instalación de alumbrado exterior de los edificios del Parque y en la optimización de la red de alumbrado público.</li> <li>Acción 1.3: Construcción de edificios:  Continuación de la obras de construcción del Edificio E8, destinado a empresas en régimen de alquiler o compra.  Ejecución del concurso público para la ejecución de la fase I de las obras de construcción del Edificio Praxis. Construcción y entrega de la fase I del Edificio.  Inversiones en la optimización del sistema de seguridad del Edificio Central y en el Proyecto de Auditoría de Seguridad del Parque.  Inversiones en la modificación del acceso al Parque.  Inversiones en la realización de una Auditoría Energética de los edificios del Parque.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Eraikin Nagusiko eta Jatetxeko girotzeko sistema optimizatzea.</p> <p>Errentamenduko lokal batzuk egokitzeko, inbertitzea. Instalazioetan eta komunikazioetako sistema aurreratuetan inbertitu da. Ohizko inbertsioak, munta txikikoak (altzariak, ekipamendu informatikoak) ere egin dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.4. ekintza: Elkartegira iristeko bidea hobetzea:</li> </ul> <p>Elkartegira iristeko bidea hobetzeko obrak hasi dira, zirkulazioa seguruagoa eta arinagoa izan dadin.</p> <p><b>2. BERRIKUNTZA SAILEKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1. ekintza: Berrikuntza-kultura sustatu eta zabaltzea:</li> </ul> <p>“Innopark” proiektua burutu da, Euskadiko Teknologik Parkeen Sareko kide diren Teknologik Parkeekin lankidetzan.</p> <p>Teknologia zabaltzeko eta transferitzeko 4 jardunaldiak, Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzako Euskal Sistemako enprekin eta erakunderekin lankidetzan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.2. ekintza: Berrikuntza-kultura sustatu eta zabaltzea:</li> </ul> <p>Laguntza tekniko Panamako Tecnoparque Internacional-i.</p> <p>Santanderreko (Kolonbia) Unibertsitateari Guatiguarako Teknologik Parkea eratzeari buruz aholkularitza tekniko emateko proiektuan parte hartu da.</p> <p>Estatuko eta nazioarteko Teknologik Parkeekin lankidetzan-hitzarmen sinatu dira.</p> <p>Estatuko eta munduko gainerako herrialdeetako enpresen, erakundeen, Teknologik Zentroen eta Teknologik Parkeen bisitaldiak izan dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.3. ekintza: Unibertsitatearekiko lankidetzan:</li> </ul> <p>Unibertsitatearekin elkarlanean aritzen jarraitu da, unibertsitatearekiko lankidetzan indartzeko eta Elkartegian unibertsitate-eremuko taldeak koka daitezzen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.4. ekintza: Oinarri Teknologikodun Enpresa Berriak (NEBT direlakoak) sortu eta garatzeko bultzada, baita sektore berriak sutatzeko ere:</li> </ul>	4	<p>Optimización del sistema de climatización del Edificio Central y Restaurante.</p> <p>Inversiones en adecuación de algunos locales destinados al arrendamiento, en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones y en aquellas de carácter mas rutinario y escaso volumen (mobiliario, equipos informáticos, ...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 1.4: Mejora del vial de acceso al Parque:</li> </ul> <p>Se han puesto en marcha las obras relativas a la mejora del vial de acceso al Parque, con el objetivo de lograr un tráfico mas seguro y fluido.</p> <p><b>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación:</li> </ul> <p>Proyecto “Innopark”, en colaboración con los Parques Tecnológicos integrantes de la Red de Parques Tecnológicos del País Vasco.</p> <p>Jornadas de difusión y transferencia de tecnología, en colaboración con distintas empresas y entidades del Sistema Vasco de Ciencia, Tecnología e Innovación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.2: Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y empresas:</li> </ul> <p>Asistencia técnica al Tecnoparque Internacional de Panamá.</p> <p>Participación en el proyecto de asesoramiento técnico a la Universidad de Santander (Colombia) para la creación del Parque Tecnológico de Guatiguará.</p> <p>Se han celebrado acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales.</p> <p>Se han recibido distintas visitas, nacionales e internacionales, de empresas, instituciones, Centros Tecnológicos y Parques Tecnológicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.3: Colaboración con la Universidad:</li> </ul> <p>Se ha continuado cooperando con la Universidad con el objetivo de reforzar la relación con ésta y de favorecer la instalación en el Parque de grupos de investigación universitarios.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.4: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs (Nuevas Empresas de Base Tecnológica) y a la potenciación de nuevos sectores:</li> </ul>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>NEBT direlakoak eratu eta garatzea sustatzen duten agenteekin elkarlanean aritzen jarraitu da.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.5. ekintza: Teknologi eta Ikerketa enpresetako eta teknologi zentroetako I+G+b-rentzat erakargarria den "teknologikoki aurreratuak diren zerbitzu-eskaintza" bultzatu eta garatzea:</li> </ul> <p>Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren erakunde laguntzaile gisa, lan handia egin da enpresei eta Teknologi Zentroei laguntzeko, Zientzi eta Teknologi Parkeetan egindako I+G-ko proiektuei laguntzeko, 2009ko deialdien izapideak eginez.</p> <p><i>I+G+b Kudeaketa Sarea</i> sortzen parte hartu da, APTEko kide diren Teknologi Parkeekin elkarlanean.</p> <p><b>3. MARKETIN POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.1. ekintza: Elkartegian kokatuta dauden enpresentzako sustapen-ekintzak:</li> </ul> <p>Lehendik kokatuta badauden enpresa handitu dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.2. ekintza: Sektore gainerakoarentzako sustapen-ekintzak:</li> </ul> <p>Esku hartzen duten agente teknologikoekiko lankidetzak sustatu da, sektore berriak bultzatzeko, esaterako, Bioteknologia eta Energia Berriztagarriak.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.3. ekintza: Erakundeekiko akordioak:</li> </ul> <p>Arabako Foru Aldundiarekin sinatu den akordio baten bidez, Elkartegira iristeko bidea hobetzeko lanak egin dira.</p> <p>Vitoria-Gasteiz eta Arabako Teknologi Elkartegiaren artean garraio-linea erregularra sortu da, Arabako Foru Aldundiarekin sinatu den lankidetzak-hitzarmen baten bidez.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.4. ekintza: Enpresa berriak erakartzea:</li> </ul> <p>Komunikazio-ekintzak burutu dira enpresa berriak erakartzeko eta lehendik kokatuta dauden enpresekiko komunikazioa sendotu da, enpresa horiekin zerikusia duten beste enpresa batzuk Elkartegian koka daitezela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.5. ekintza: Komunikazio-ekintzak:</li> </ul>	6	<p>Se ha continuado colaborando con los agentes de promoción de la creación y desarrollo de NEBTs.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.5: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación:</li> </ul> <p>Se ha realizado, como Entidad Colaboradora del Ministerio de Ciencia e Innovación, una intensa labor de apoyo a las empresas y Centros Tecnológicos, a través de la tramitación de las Convocatorias 2009 de ayudas a proyectos de I+D realizados en Parques Científicos y Tecnológicos.</p> <p>Participación en la creación de la <i>Red de Gestión de I+D+i</i>, en colaboración con los Parques Tecnológicos integrados en APTE.</p> <p><b>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.1: Acciones promocionales hacia las empresas ubicadas en el Parque:</li> </ul> <p>Ampliaciones de empresas ya instaladas previamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.2: Acciones promocionales hacia sectores emergentes:</li> </ul> <p>Potenciación de la colaboración con los agentes tecnológicos implicados para impulsar principalmente los nuevos sectores, como son la Biotecnología y las Energías Renovables.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.3: Acuerdos institucionales:</li> </ul> <p>Se han llevado a cabo, a través del acuerdo firmado con la Diputación Foral de Álava, las obras relativas a la mejora del acceso de entrada al Parque.</p> <p>Se ha creado una línea regular de transporte entre Vitoria-Gasteiz y el Parque Tecnológico de Álava, a través del establecimiento de un convenio de colaboración con la Diputación Foral de Álava.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.4: Atracción de nuevas empresas:</li> </ul> <p>Se han elaborado acciones de comunicación dirigidas a la atracción de nuevas firmas y se ha reforzado la comunicación con las ya instaladas para traccionar la implantación de entidades relacionadas con ellas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.5: Acciones de comunicación:</li> </ul>

<b>HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE</b>	<b>MAGNITUD</b>	<b>OBJETIVO ACCION INDICADOR</b>
<p>Web orrialde berria abiarazi da.</p> <p>Euskotek, Parkea eta APTE-Techno aldizkariak argitaratzen jarraitu da.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.6. ekintza: Elkartegiak eta Euskadik Berrikuntzarako toki erakargarri bezala duten irudia sustatzeko ekintzak:</li> </ul> <p>Euskadiren irudia zabaldu da, Euskadiko Parkeen eredia kanpoan imitatu beharreko esperientzia gisa esportatzen, baita era hauen bidez ere: erakundeetako, enpresetako eta ikaskuntzako bisitak etorri dira gurera, foroetan eta biltzarretan parte hartu da, hala nola IASP Biltzarrean, Zientziaren eta Teknologiaren Astarekin loturiko jarduerak egin dira, eta sare ezberdinetan (Parkeak, APTE, IASP) parte hartu da.</p> <p><b>4. MERKATARITZA POLITIKA ETA ZERBITZU OROKORRAK EMATEA</b></p> <p>Krisi-agertokiak, merkataritza-politika birdoitza behartu du, egoera ekonomiko berrira egokitzeko. Horrela, tarifak gaur egungo errealitatera egokitu dira eta eraikin bakoitzaren ezaugarrien arabera zatikatu dira. Horri guztiari esker, akurako lokalen okupazio-bolumena eta tasak handiak izan dira.</p> <p>Horren ondorio zuzena izan da, ibilgetua saltzeko ondorioa lortu dela, eta ondorio horri ez ezik, inbertsioak zentzuz burutzeari eta gastuari zorrotz eusteari ere esker, kutzako emaria (cash flow-a) positiboa izan daiteke, eta epe laburrera baltzuentzat interesgarriak izan daitezkeen inbertsio-proiektuetarako erabil daitezkeen baliabideak erabil daitezke. Hauek azpimarra ditzakegu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Akurako lokalen okupazio-maila % 78tik gorakoa da. Horri esker, errentamenduengatik sarrera garbiak 1,1 milioi eurokoak izan daitezke, eta gainera, inoiz baino gehiago indartzen da enpresentzako eraikinak eraikitzen jarraitzeko politika.</li> <li>2 milioi euroko desinbertsioak (lur-zatiak eta bulegoak saltzeagatik).</li> <li>Enpresa berriak kokatu dira: 2009ko abenduaren 31n, 115 enpresa daude kokatuta guztira. Enpresa horien fakturazio osoa 769 milioi eurokoa da, eta enpresa horietako lanpostuen zerrendak 3.400etik gora langile ditu: langile horien artean % 30, goimailako tituludunak dira, eta % 22k I+G-ko jardueretan dihardu.</li> </ul>		<p>Se ha puesto en marcha la nueva web.</p> <p>Se ha continuado con la publicación de las revistas Euskotek, Parkea y APTE-Techno.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.6: Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación:</li> </ul> <p>Difusión de la imagen de Euskadi a través de la exportación del modelo de Parques Vascos como experiencia a imitar en el exterior, mediante las siguientes vías: recepción de visitas institucionales, empresariales y académicas, la participación en foros y congresos como el Congreso de la IASP, la celebración de las actividades ligadas a la Semana de la Ciencia y la Tecnología y la participación activa en las distintas redes (Parkeak, APTE, IASP).</p> <p><b>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</b></p> <p>El escenario de crisis ha obligado a reajustar la política comercial de manera acorde a la coyuntura económica, adaptando las tarifas a la realidad existente y segmentándolas en función de las características de cada edificio. Ello ha permitido mantener un volumen y tasas de ocupación de locales en alquiler alto.</p> <p>Consecuencia directa de ello es también el logro del objetivo en materia de ventas de inmovilizado, lo que conjuntamente con la racionalidad en la ejecución de las inversiones y con un riguroso control del gasto, permiten mantenerse en la senda de cash flow positivo, liberando recursos que, a corto plazo, podrán destinarse a otros proyectos de inversión interesantes para la Sociedad. Es destacable lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Un grado de ocupación de locales en alquiler superior al 78%, lo que, además de permitir obtener unos ingresos netos por arrendamientos cifrados en 1,1 millones de Euros, refuerza más que nunca la política de continuar construyendo edificios para empresas.</li> <li>Desinversiones (por venta de parcelas de terreno y oficinas) por valor de 2 millones de Euros.</li> <li>La instalación de nuevas empresas, de modo que al 31 de diciembre de 2009 el número total asciende a 115 empresas. La facturación total de estas empresas alcanza los 769 millones de Euros, situándose su plantilla en más de 3.400 personas, de las que más del 30% son titulados superiores y el 22% se dedica a actividades de I+D.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Zerbitzu orokorrak emateari dagokionez, bi ekintza egin dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4.1. ekintza: Enpresentzako zerbitzuak hobetzea: <ul style="list-style-type: none"> <li>Autobus-zerbitzua hobetzeko eta Elkartegira iristeko bidea hobetzeko ekintzak burutu dira.</li> </ul> </li> <li>4.2. ekintza: Enpresen ekitaldiak egitea: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ekitaldien kopurua. <b>500</b></li> <li>Bertaratuak. <b>16.000</b></li> </ul> </li> </ul> <p><b>5. HOBEKUNTZA POLITIKA ETA BARNE KUDEAKETA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baltzuan ezarritako Kalitate Politika berarekin jarraitu da, eta UNE EN-ISO 9001:2008 araura egokitu da.</li> <li>Arabako Teknologia Elkartegiko Prestakuntza Beharren Diagnostikoa egin da.</li> <li>ERP berria ezartzeari ekin zaio.</li> <li>Kontratazko prozedurak egokitu dira, eta horretarako Kontrataziorako Barne Batzordea eratu da.</li> </ul>		<p>En cuanto a la prestación de los servicios comunes, se han establecido dos acciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 4.1: Mejora de los servicios a empresas: <ul style="list-style-type: none"> <li>Se han realizado actividades destinadas a la mejora del servicio de autobús y del acceso al Parque.</li> </ul> </li> <li>Acción 4.2: Celebración de eventos empresariales: <ul style="list-style-type: none"> <li>N. de eventos.</li> <li>Asistentes.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>5. POLÍTICA DE MEJORA Y GESTIÓN INTERNA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha continuado con la Política de Calidad implantada en la sociedad, procediendo a su adaptación a la norma UNE EN-ISO 9001:2008.</li> <li>Se ha realizado el Diagnóstico de Necesidades de Formación del Parque Tecnológico de Álava.</li> <li>Se ha iniciado la implantación del nuevo ERP.</li> <li>Se han adaptado los procedimientos de contratación con la creación del Comité Interno de Contratación.</li> </ul>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Euskal erakundeen apustua Europako Berrikuntzako erreferente bilakatzeko, Teknologi Parkeen oinarritzko bi nolakotasunekin lotuta (bata, zientzia-Teknologia-Enpresa sistema egituratzeko duen gaitasuna; bestea, I+G+b-ren hazkundearen bizkortzaile izatea) Teknologi Parkeentzat gorde den zeregina (berrikuntzaren oinarri izatekoa) bihurtu da. Erronka horiek direla eta, inolako zalantzarik gabe, ahaleginak eta baliabideak elkartzen jarraitu beharko da, Elkartegiaren jarduerak bere horretan jarrai dezan.</p> <p>Beste alde batetik, 2007an baltzuaeren strategiaren azken azterketa egin zenean, aldaketa kualitatibo handia gertatu zen, egungo kokalekuaren garapenari ekinez. Beraz, baltzua aro berri batean dabil murgilduta eta erronka handiei aurre egin behar die, 2009-2015 denboraldian ekin beharko zaienak.</p> <p>Baina 2008. urtearen erdirantz ohiz kanpoko gonbidatua iritsi zitzaigun: krisialdi ekonomiko sakoneko agertokia, eta, beste era batean ezin izan denez, agertoki horrek Elkartegiaren jarduera ere baldintzatuko du.</p> <p><b>1. INBERTSIO POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1.1. ekintza: Elkartegia handitzea: <p>Miñako Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren aldaketa idaztea.</p> <p>Plan Partziala idaztea.</p> <p>Hirigintzako Jarduketa Programa idaztea.</p> <p>Birpartzelazio Proiektua idaztea.</p> <p>Urbanizazio Proiektua idaztea.</p> <p>Bestelako lan osagarriak.</p> </li> <li>• 1.2. ekintza: Urbanizatzea: <p>Elkartegia handitzeko lursailak: hirigintza-prozesuari ekingo zaio (prozesu hori, 2013. ekitaldian bukatuko omen da).</p> </li> <li>• 1.3. ekintza: Eraikinak eraikitzea: <p>E8 eraikina (alokatzeko eta erosteko enpresak kokatzeko) eraikitzen bukatuko da.</p> </li> </ul>		<p>La apuesta decidida de las Instituciones Vascas por convertirse en el referente en Innovación en Europa, ligada a dos cualidades básicas de los Parques Tecnológicos, como son su capacidad para vertebrar el sistema Ciencia-Tecnología-Empresa y el hecho de ser aceleradores del crecimiento de la I+D+i, se traduce en el importante papel de soporte a la innovación que se les reserva. Estos retos obligan, sin duda, a continuar con los esfuerzos y recursos, que permitan seguir orientando la actividad del Parque hacia estos ámbitos.</p> <p>Por otro lado, la última revisión de la estrategia de la Sociedad en 2007 provocó un salto cualitativo de enorme calado, abordando el desarrollo de la ampliación del actual enclave. Por tanto, la Sociedad se encuentra inmersa en una nueva era, debiendo enfrentarse a importantes que se considera van a condicionar las actuaciones del período 2009-2015.</p> <p>Ahora bien, desde mediados de 2008, se cuenta además con un invitado de excepción, un escenario de crisis económica profunda que, como no puede ser de otra manera, condicionará también la actuación del Parque.</p> <p><b>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acción 1.1: Ampliación del Parque: <p>Redacción de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana de Miñano.</p> <p>Redacción del Plan Parcial.</p> <p>Redacción del Programa de Actuación Urbanizadora.</p> <p>Redacción del Proyecto de Reparcelación.</p> <p>Redacción del Proyecto de Urbanización.</p> <p>Otros trabajos complementarios.</p> </li> <li>• Acción 1.2: Urbanización: <p>Terrenos de ampliación: proceso de urbanización inicial del mismo, estando prevista su finalización en el ejercicio 2013.</p> </li> <li>• Acción 1.3: Construcción de edificios: <p>Finalizar la construcción del edificio E8 destinado a empresas en régimen de arrendamiento y compra.</p> </li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Instalazioetan eta komunikazioetako sistema aurreratuetan eta ohizko eta munta txikikoetan inbertsioak (altzariak, ekipamendu informatikoak, ...).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.4. ekintza: Elkartegira iristeko bidea hobetzea:</li> </ul> <p>Obrak bukatzea, zirkulazioa seguruagoa eta arinagoa izan dadin.</p> <p><b>2. BERRIKUNTZA SAILEKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.1. ekintza: Berrikuntza-kultura sustatu eta zabaltzea:</li> </ul> <p>Balio erantsi handiko zerbitzua ematea, Berrikuntzaren Euskal Sistemako Teknologia Agenteen solaskide gisa.</p> <p>Zientzia eta Teknologia zabaltzea, esaterako, Zientziaren eta Teknologiaren Astean kokatutako jardueren bidez.</p> <p>Berrikuntza hainbat komunikazio-ekintzaren bidez zabaltzea, hala nola, Berrikuntzarekin lorturiko beste agente batzuei buruzko berriak argitaratzen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.2 ekintza: Zientzia- eta Teknologia- agenteen eta enpresen arteko lankidetzak:</li> </ul> <p>Teknologia zabaltzea eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak, enpresaburuen arteko elkarraldiak, mintegiak, topaguneak eta antzekoak antolatzea.</p> <p>Teknologi agenteen artean eta agenteekin I+G+b proiektuak sustatzea.</p> <p>I+G+b Kudeaketa Sarea bultzatzea.</p> <p>Estatuko eta munduko gainerako herrialdeetako Teknologia Parkeekin laguntza teknikoak eta lankidetzak-hitzarmenak garatzea.</p> <p>Erakunde hauekin akordioak sinatzea: "Parkeak" (Euskadiko Teknologia Parkeen Sarea), APTE (Espainiako Zientzia eta Teknologia Parkeen Elkarteak), IASP (Internacional Association of Scientific Parks).</p> <p>Estatuko eta munduko gainerako herrialdeetako bisitak hartzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2.3. ekintza: Unibertsitatearekiko lankidetzak:</li> </ul> <p>Unibertsitatearekiko lankidetzak indartzeko, Elkartegian unibertsitateko ikerketa taldeak koka daitzen, EHUrekin lankidetzak-esparru berria sortzeko lana egin beharko da.</p>	<p>5</p> <p>5</p> <p>1</p> <p>5</p>	<p>Inversiones en instalaciones y sistemas avanzados de comunicaciones, y aquellas de carácter más rutinario y de escaso volumen (mobiliario, equipos informáticos, ...).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 1.4: Mejora del vial de acceso al Parque:</li> </ul> <p>Finalización de las obras con el objetivo de lograr un tráfico más seguro y fluido.</p> <p><b>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación:</li> </ul> <p>Ofrecer un servicio de alto valor añadido como interlocutor de los Agentes Tecnológicos del Sistema Vasco de Innovación.</p> <p>Divulgar la Ciencia y la Tecnología a través de actividades enmarcadas, entre otras, en la Semana de la Ciencia y la Tecnología.</p> <p>Difundir la Innovación a través de diferentes acciones de comunicación, como por ejemplo la edición de noticias sobre otros agentes relacionados con la Innovación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.2: Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y empresas:</li> </ul> <p>Organizar jornadas de difusión y transferencia tecnológica, desayunos tecnológicos, encuentros empresariales, seminarios, foros, etc.</p> <p>Promover proyectos de I+D+i entre y con los agentes tecnológicos.</p> <p>Potenciar la Red de Gestión de I+D+i.</p> <p>Desarrollar futuras asistencias técnicas y acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales.</p> <p>Celebrar acuerdos: Parkeak (Red de Parques Tecnológicos de Euskadi), APTE (Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España), IASP (Internacional Association of Scientific Parks).</p> <p>Recibir visitas nacionales e internacionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.3: Colaboración con la Universidad:</li> </ul> <p>Con el objetivo de reforzar la colaboración con la Universidad que permita la instalación en el Parque de grupos de investigación universitarios, se deberá trabajar para establecer un nuevo marco de colaboración con la UPV/EHU.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>2.4. ekintza: Oinarri Teknologikodun Enpresa Berriak (NEBT direlakoak) sortu eta garatzeko bultzada, baita sektore berriak sutatzeko ere:  Ekintzaitza arloan diharduten agenteekin elkarlanean jarraitu beharko da, batez ere, Arabako Enpresen eta Berrikuntza Zentroarekin (CEIA), Unibertsitateekin eta Teknologi Zentroekin, kultura ekintzailea sustatzeko eta enpresa-ekimen berriak garatzen laguntzeko jarduerak abiarazteko.</li> <li>2.5. ekintza: Teknologi eta Ikerketa enpresetako eta teknologi zentroetako I+G+b-rentzat erakargarria den "teknologikoki aurreratuak diren zerbitzu-eskaintza" bultzatu eta garatea:  Abangoardiako teknologi ekipamenduan inbertitzea.  Zientzia eta Berrikuntza Ministerioko diru-laguntzak eskuratzea erraztea.  I2Bask Sarea bultzatzea.  Enpresen eskura azpiegiturak jartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 2.4: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs (Nuevas Empresas de Base Tecnológica) y a la potenciación de nuevos sectores:  Continuación de la colaboración con los agentes implicados en el ámbito del emprendizaje, en especial, con el Centro de Empresas e Innovación de Álava – CEIA, la Universidad y los Centros Tecnológicos, para la puesta en marcha de actividades de promoción de la cultura emprendedora y de apoyo al desarrollo de nuevas iniciativas empresariales.</li> <li>Acción 2.5: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación:  Realizar inversiones en equipamiento tecnológico de vanguardia.  Facilitar el acceso a las Ayudas del Ministerio de Ciencia e Innovación.  Potenciar la Red I2Bask.  Poner a disposición de las empresas, tanto nuevas como potenciales infraestructuras.</li> </ul>
<p><b>3. MARKETIN POLITIKA: SUSTAPEN PROAKTIBOKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.1. ekintza: Elkartegian kokatuta dauden enpresentzako sustapen-ekintzak:  Lehendik kokatuta badauden enpresek handitzeko duten beharra kontuan hartzea, enpresen etengabeko jarraipena egiten, banan-banan bisitatzen eta enpresei inkestak egiten.  Enpresei eskaintzen zaizkien zerbitzuak hobetzea sustatuko da.  Enpresen artean Elkartegiak egindako jarduerak zabalduko dira.</li> <li>3.2. ekintza: Sektore gainerakoarentzako sustapen-ekintzak:  Sektore horiekin zerikusia duten teknologi agenteekin elkarlanean arituko da, agente horien arteko sinergiak sustatuko dira, eta jarduera berriak eta teknologi sektoreak garatzeko behar izango diren tresnak abiaraziko dira.</li> <li>3.3. ekintza: Erakundeekiko akordioak:</li> </ul>	<p style="text-align: center;">4</p> <p style="text-align: center;"><b>ENERGIA</b></p>	<p><b>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.1: Acciones promocionales hacia las empresas ubicadas en el Parque:  Captar y tener en cuenta las necesidades de ampliación de las empresas ya instaladas, realizando un seguimiento continuo mediante visitas individualizadas y la realización de encuestas.  Promover la mejora de los servicios ofrecidos a las empresas.  Difundir entre las empresas las actividades realizadas por el Parque.</li> <li>Acción 3.2: Acciones promocionales hacia sectores emergentes:  Se deberá colaborar con los agentes tecnológicos implicados, fomentar las sinergias entre los mismos y facilitar la puesta en marcha de los instrumentos necesarios para el desarrollo de nuevas actividades y sectores tecnológicos.</li> <li>Acción 3.3: Acuerdos institucionales:</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Hainbat arlotan (garraioa eta finantzaketa) ekintza adostuak garatzea sustatuko da.</p> <p>Enpresa handiak eta, oro har, enpresak, erakarriko dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.4. ekintza: Enpresa berriak erakartzea:</li> </ul> <p>Enpresa berriak erakartzeko komunikazio-ekintzak burutuko dira, lehendik kokatuta dauden enpresekiko komunikazioa sendotuko da eta Elkartegira enpresa berriak erakar ditzaketen preskibatzaileekiko lankidetzaz jarraituko da.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.5. ekintza: Komunikazio-ekintzak:</li> </ul> <p>Komunikazio-euskarriak (aldizkako argitalpenak, webgunea, Euskotek, Parkea, katalogoak, prentsa-oharrak...) etengabe eguneratuko dira.</p> <p>Komunikazio Plana egingo da Elkartegiko espazio desberdinentzat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3.6. ekintza: Parkeak eta Euskadi Berrikuntzarako toki erakargarri bezala duten irudia sustatzeko ekintzak:</li> </ul>	6	<p>Promover el desarrollo de acciones consensuadas en diferentes áreas (transporte y financiación).</p> <p>Lograr la atracción de grandes empresas y empresas en general.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.4: Atracción de nuevas empresas:</li> </ul> <p>Se elaborarán acciones de comunicación dirigidas a la atracción de nuevas firmas, se reforzará la comunicación con las ya instaladas y se perseguirá la colaboración con prescriptores susceptibles de atraer empresas al Parque.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.5: Acciones de comunicación:</li> </ul> <p>Actualizar constantemente los soportes de comunicación (publicaciones periódicas, website, Euskotek, Parkea, catálogos, notas de prensa, etc...).</p> <p>Elaborar un Plan de Comunicación para los distintos espacios del Parque.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 3.6: Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación:</li> </ul>
<p>Hainbat herrialdeetako erakundeetako, enpresetako eta ikaskuntzako ordezkarien bisitak hartuko dira.</p>	10	<p>Recepción de visitas de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países.</p>
<p>Estatuko eta nazioarteko foroetan eta biltzarretan parte hartuko da.</p>	3	<p>Participación en foros y congresos nacionales e internacionales.</p>
<p>Arabako Teknologi Elkartegiaren eredua esportatuko da, eta aholkularitza teknikoko proiektuetan parte hartuko da.</p>		<p>Exportación del modelo del Parque Tecnológico de Álava, participando también en posibles proyectos de asesoramiento técnico.</p>
<p>Nazioarteko azoketan parte hartuko da.</p>		<p>Participación en ferias internacionales.</p>
<p>Erakundeen ekitaldietan Arabako Teknologi Elkartegiaren ordezkari izango gara.</p>		<p>Representar al Parque Tecnológico de Álava en los actos institucionales.</p>
<p>Zientziaren eta Teknologiaren Astearekin eta beste ekitaldi batzuekin loturiko jarduerak egiten jarraituko da.</p>		<p>Continuar con la celebración de actividades ligadas a la Semana de la Ciencia y la Tecnología y otros eventos de interés.</p>
<p>Parkeen Elkartean buru-belarri parte hartzen jarraituko da (Parkeak, APTE, IASP).</p>		<p>Continuar participando activamente en las Asociaciones de Parques (Parkeak, APTE, IASP).</p>
<p><b>4. MERKATARITZA POLITIKA ETA ZERBITZU OROKORRAK EMATEA</b></p>		<p><b>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>Bi helburu lortu nahi badira (alde batetik, lokalen okupazio-indizeei eustea, eta bestetik, Elkartegiaren egungo espazioan lur-zatiak erosteko prest dauden enpresa berriak erakartzea), gehiago ahalegindu beharko gara, bai merkataritza-arloan bai komunikazio-arloan.</p> <p>Gaur egungo krisialdi gorriak ekarri duen egoera ekonomikoak, Arabako Teknologi Elkartegiaren merkataritza-aukeren beherazko zuzenketa eragingo du, gehienbat, enpresen finantza-egoera txarrarengatik, bai higiezinaren proiektu berrietan inbertsiorik ez dagoelako bai akurazio dauden enpresek Elkartegia utz dezaketelako.</p> <p>Eraitza hauek lortu beharko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lur-zati inguru saltzea (m2).</li> <li>• Lokalen batez besteko okupazio-indizeak mantentzea.</li> <li>• Arabako Teknologi Elkartegiko enpresa-kopurua lanpostuen kopurua.</li> <li>• Lanpostuen kopurua.</li> </ul> <p>Zerbitzu orokorreki dagokienez, bi ekintza hauek egingo dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4.1. ekintza: Enpresentzako zerbitzuak hobetzea:</li> </ul> <p>Garraio-arazoekin loturiko alderdiak hobetzen jarraituko da, baita gizarte-arloak garatzeari eta eskuragarri dituen baliabide teknikoak eta abar... erri loturikoak ere.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4.2. ekintza: Enpresen ekitaldiak egitea:</li> </ul> <p>Elkartegiak berriazko sustapen-ekintzak taxutuko ditu, lehendik dauden espazioak erabiltzeko.</p> <p><b>5. FINANTZA POLITIKA</b></p> <p>Aldez aurretik ikusitako inbertsioen arabera (inbertsioen helburu nagusia Elkartegia handitzea izango da), behar-beharrezkoa izango da bazkideen finantzaketa.</p> <p>Ikuspegi ekonomikotik, efizientzia hobetzeko irizpideari esker (sarrerak gehitzea eta gastuak txikiagotzea), errentagarritasun positiboko egoerak egongo dira, espazio berria eta Zientzia Parke berria abiaraztea oso garestia izango bada ere.</p>	<p>15.000</p> <p>&gt;80%</p> <p>120</p> <p>3.500</p> <p>500</p>	<p>El doble objetivo de, por un lado, mantener la situación de los índices de ocupación de locales y de atraer a nuevas empresas dispuestas a adquirir parcelas de terreno en el actual espacio del Parque, obligan a redoblar esfuerzos en materia comercial y de comunicación.</p> <p>La situación económica actual de profunda crisis debe producir una corrección a la baja de las expectativas comerciales del Parque Tecnológico de Álava, principalmente por la mala situación financiera de las empresas, tanto por la falta de inversión en nuevos proyectos inmobiliarios, como por la posible baja de empresas instaladas en régimen de alquiler.</p> <p>Los resultados a alcanzar son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Venta aproximada de parcelas de terreno, (m2).</li> <li>• Mantener las tasas de ocupación medias de locales.</li> <li>• Número total de empresas instaladas en el Parque Tecnológico de Álava.</li> <li>• Puestos de trabajo.</li> </ul> <p>En cuanto a la prestación de los servicios comunes, se han establecido dos acciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acción 4.1: Mejora de los servicios a empresas:</li> </ul> <p>Se continuará abordando la mejora de aquellos aspectos relacionados con los problemas transporte, el desarrollo de las áreas sociales, los medios técnicos disponibles, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acción 4.2: Celebración de eventos empresariales:</li> </ul> <p>El Parque deberá diseñar acciones promocionales específicas para la utilización de los espacios existentes.</p> <p><b>5. POLÍTICA FINANCIERA</b></p> <p>En función a las inversiones previstas cuyo destino principal será la ampliación del Parque Tecnológico, resulta necesaria la financiación por parte de los socios.</p> <p>Desde la óptica económica, el criterio de la mejora de la eficiencia, aumentando los ingresos y conteniendo o minimizando los gastos, permitirá a pesar a lo gravoso que pueda resultar el lanzamiento de un nuevo espacio, seguir contemplando, casi con toda probabilidad, situaciones de rentabilidad positiva.</p>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>6. LANGILE POLITIKA</b></p> <p>Arabako Teknologi Elkartegia pausoz pauso handituz doa, eta handitze horrek lanpostuen zerrenda handitzea dakar berekin, egungo 9etara helduz, hain zuzen ere, helburuak lortu ahal izateko, 115 enpresari eta 3.400 langileei zerbitzu emateko behar den gutxieneko lanpostuen zerrenda.</p> <p><b>7. MANTENTZE-SAILEKO POLITIKA</b></p> <p>Mantentze-lanak izan dira, dira gaur egun (eta izango dira geroan), Elkartegiaren lehentasunetako bat, baita baliabiderik gehien xurgatzen duen zereginetako bat ere. Honela, zerbitzu hauek eraginkortasunez betetzen jarraitu beharko da: segurtasuna eta jagoletza; lorezaintza; eraikin eta bideen garbiketa eta desinfekzioa; mantentze mekanikoa, elektrikoa eta hidraulikoa; eta abar,...</p> <p><b>8. BARNE-KUDEAKETA HOBETZEKO POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8.1. ekintza: Sistemak:</li> </ul> <p>Elkartegiak, 2010-2012. urteetan, EFQM kudeaketaren bikaintasun-eredua ezarri beharko du erakundean, eta kudeaketa-eredu hauetan sakontzea hausnartu beharko du: Enpresen Erantzukizun Soziala, Adimen emozionala, Aukeraberdintasuna eta Euskalduntzea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8.2. ekintza: Informazio-sistemak:</li> </ul> <p>Egungo informazio-sistemak eguneratu beharko dira (ERP, aurrekontu-tresna, Webgunea, Intraneta, etab...).</p>	2	<p><b>6. POLÍTICA DE PERSONAL</b></p> <p>El paulatino crecimiento del Parque Tecnológico de Álava ha motivado el incremento de su plantilla en el tiempo hasta las 9 actuales, que resulta ser la plantilla mínima requerida para, además de poder cumplir otros objetivos, prestar servicios a las 115 empresas y más de 3.400 trabajadores.</p> <p><b>7. POLÍTICA DEL ÁREA DE MANTENIMIENTO</b></p> <p>La labor de mantenimiento ha sido, es y seguirá siendo una de las prioridades del Parque y una de las labores que más recursos siga absorbiendo. Así, se deberá seguir cubriendo eficazmente los distintos servicios: seguridad y vigilancia, jardinería, limpieza y desinfección de edificios y viales, mantenimiento mecánico, eléctrico e hidráulico, etc.</p> <p><b>8. POLÍTICA DE MEJORA INTERNA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 8.1: Sistemas:</li> </ul> <p>El Parque deberá, en el horizonte temporal 2010-2012, abordar la implantación del modelo de excelencia en la gestión E.F.Q.M. y considerar la profundización en los siguientes modelos de gestión: Responsabilidad Social Empresarial, Inteligencia emocional, Igualdad de oportunidades y Euskaldunización.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acción 8.2: Sistemas de información:</li> </ul> <p>Se procederá a actualizar los sistemas de información disponibles (ERP, herramienta presupuestaria, website, intranet, etc.)</p>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100				100
Inbertsioak Inversiones	100				100
GUZTIRA TOTAL	100				100

Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	3
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	2
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	2
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>9</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ARABAKO TECNOLOGIA ELKARTEGIKO ZUZENDARIA <i>DIRECTOR P.TECN. ÁLAVA (D. 181/2007)</i>	79.701	8.000	87.701

## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>7.011.186</b>
2.	<b>IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL</b>			7.005.186
210	<b>Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales</b>		<b>1.987.600</b>	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan <i>Inversiones en terrenos y bienes naturales</i>		500.000	
1	Bideen urbanizazioa eta berde guneak. <i>Urbanización viales y zonas verdes.</i>	500.000		
2101	Bestelako lurrak eta ondasun naturalak erabilera orokorrera zuzenduta <i>Otros terrenos y bienes naturales destinados al uso general</i>		1.487.600	
1	Gune berrien urbanizazioa. <i>Urbanización zona nueva.</i>	1.115.600		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
2	Handitze obra-zuzendaritza. <i>Dirección obra ampliación.</i>	372.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 234 M ; 2012 : 222 M ; 2013 : 222 M			
211	<b>Eraikinak Construcciones</b>		<b>4.646.000</b>	
2110	Inbertsioak eraikinetan <i>Inversiones en construcciones</i>		4.646.000	
1	E8 eraikina. <i>Edificio E8.</i>	4.646.000		
212	<b>Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas</b>		<b>349.586</b>	
1	Instalazio eta bulegoen moldapena. <i>Acondicionamiento de instalaciones y oficinas.</i>	349.586		
.	Lehendik agindutako gastua. <i>Gasto comprometido en años anteriores.</i>			
216	<b>Altzariak Mobiliario</b>		<b>6.000</b>	
217	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información</b>		<b>6.000</b>	
219	<b>Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material</b>		<b>10.000</b>	
5.	<b>BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS</b>			6.000
254	<b>Kredituak epe luzera pertsonalari Créditos a largo plazo al personal</b>		<b>6.000</b>	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>375.000</b>
2.	<b>ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</b>			375.000
520	<b>Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito</b>		<b>375.000</b>	
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeekin <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		375.000	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>7.386.186</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			613.368
II.	KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			3.277.600
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			3.277.600
100	Kapital soziala Capital social		3.277.600	
1000	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		2.100.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Spri, S.A.tik harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Spri, S.A. para financiar inversiones.	2.100.000		
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak Capital Social. Otras Aportaciones		1.177.600	
1	Inbertsioak finantzatzeko, beste bazkideek harpidetuko duten kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por el resto de socios para financiar inversiones.	1.177.600		
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			1.425.000
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			1.375.000
170	Zorrak epe luzera kreditu-erakundeekin Deudas a largo plazo con entidades de crédito		1.375.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			50.000
171	Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo		10.000	
180	Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		40.000	
V.	MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			2.070.218
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				7.386.186

## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>1.000.000</b>
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			1.000.000
611	Izakinen aldaketa, lehengai izakinena Variación de existencias de materias primas		<b>1.000.000</b>	
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>592.328</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			472.649
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		<b>472.649</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	472.649		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			119.679
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		<b>105.500</b>	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		<b>14.179</b>	
IV.	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>1.894.046</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.768.236
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		<b>10.927</b>	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		<b>797.169</b>	
1	Hirigintza Erakundea. Entidad Urbanística.	249.600		
2	Beste batzuk. Otros.	12.515		
3	Lorezaintza. Jardinería.	60.000		
4	Garbiketa. Limpieza.	120.000		
5	Egitura mekaniko-elektikoaren mantenimendua. Mantenimiento mecánico-eléctrico.	85.000		
6	Igogailuak. Ascensores.	68.054		
7	Zaintza. Vigilancia.	115.000		
8	Telefonia. Telefonía.	30.000		
9	Konponketak. Reparaciones extraordinarias.	26.000		
10	Zenbait elkarte. Gremios varios.	28.000		
11	Informatika-sistema. Sistemas informáticos.	3.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		<b>303.208</b>	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	303.208		
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		<b>50.000</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak <i>Servicios bancarios y similares</i>		1.500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		163.000	
1	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>	163.000		
628	Hornidurak <i>Suministros</i>		295.329	
1	Hornidurak. <i>Suministros.</i>	295.329		
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		147.103	
6290	Bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje</i>		25.000	
6291	Bulego-gastuak <i>Gastos de oficina</i>		10.296	
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		39.528	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos</i>		1.716	
6294	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>		1.100	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		69.463	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			105.810
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		105.810	
3.	GALERAK, NARRIADURA ETA HORNIDUREN ALDAKETAK MERKATARITZA-ERAGIKETENGATIK <i>PÉRDIDAS, DETERIORO Y VARIACIÓN PROVISIONES POR OPERACIONES COMERCIALES</i>			20.000
695	Bestelako zuzkidurak <i>Otras dotaciones</i>		20.000	
6950	Zuzkidura, merkataritza-eragiketen hornidurarako <i>Dotación a la provisión por operaciones comerciales</i>		20.000	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>1.465.000</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		1.465.000	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>110.000</b>
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			110.000
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		110.000	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		110.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>5.061.374</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>3.439.742</b>
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			2.000.000
701	Salmentak, produktu bukatuenak <i>Ventas de productos terminados</i>		2.000.000	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		2.000.000	
1	Lursailen salmenta. <i>Ventas de parcelas a terceros.</i>	2.000.000		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			1.439.742
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		1.439.742	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		1.439.742	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.</i>	1.439.742		
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			300.000
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			300.000
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		300.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		300.000	
XVI.	EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO			1.321.632
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				5.061.374

## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>45.885.158</b>	<b>40.338.972</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>55.760.795</b>	<b>53.804.827</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	45.658.577	40.118.391	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>55.760.795</b>	<b>53.804.827</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	42.237.616	37.069.016	I. Kapitala <i>Capital</i>	62.815.400	59.537.800
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	2.081.756	1.710.170	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	62.815.400	59.537.800
3. Bideango ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	1.339.205	1.339.205	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	213.298	213.298
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	16.071	10.071	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	116.133	116.133
2. Kredituak besteei <i>Créditos a terceros</i>	12.000	6.000	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	97.165	97.165
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	4.071	4.071	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(5.946.271)	(5.703.164)
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	210.510	210.510	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(5.946.271)	(5.703.164)
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>14.800.514</b>	<b>17.340.732</b>	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(1.321.632)	(243.107)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	5.011.048	6.011.048	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.672.129</b>	<b>2.247.129</b>
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	5.011.048	6.011.048	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	3.672.129	2.247.129
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	5.558.076	5.028.076	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	3.497.047	2.122.047
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	4.492.436	3.962.436	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	175.082	125.082
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	1.065.640	1.065.640	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>1.252.748</b>	<b>1.627.748</b>
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	3.345	3.345	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	375.000	750.000
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	3.345	3.345	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	375.000	750.000
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	4.228.045	6.298.263	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	877.748	877.748
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	4.228.045	6.298.263	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	585.512	585.512
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>60.685.672</b>	<b>57.679.704</b>	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	25.385	25.385
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	38.000	38.000
			4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	3.855	3.855
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	43.232	43.232
			7. Aurrerakinak, bezeroenak <i>Anticipos de clientes</i>	181.764	181.764
			<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>60.685.672</b>	<b>57.679.704</b>



Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	<b>(1.321.632)</b>	<b>(243.107)</b>
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	<b>1.400.810</b>	<b>1.570.563</b>
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	1.465.000	1.400.000
c)	Horniduren aldaketa (+/-) Variación de provisiones (+/-)	20.000	20.000
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(300.000)	(100.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	110.000	150.000
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	105.810	100.563
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	<b>470.000</b>	<b>4.075.617</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	1.000.000	1.550.000
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(550.000)	1.350.000
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	20.000	20.000
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	----	1.155.617
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>64.190</b>	<b>(170.563)</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(110.000)	(150.000)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	300.000	100.000
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(125.810)	(120.563)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>613.368</b>	<b>5.232.510</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	<b>(7.011.186)</b>	<b>(13.772.510)</b>
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(7.005.186)	(13.766.510)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(6.000)	(6.000)
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>(7.011.186)</b>	<b>(13.772.510)</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>3.277.600</b>	<b>9.000.000</b>
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	3.277.600	9.000.000
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>1.050.000</b>	<b>40.000</b>
a)	Jaulkipena Emisión	1.425.000	415.000
2.	Zorrek kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (+)	1.375.000	375.000
4.	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	50.000	40.000
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(375.000)	(375.000)
2.	Zorrek kreditu-erakundeekin (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(375.000)	(375.000)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>4.327.600</b>	<b>9.040.000</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>(2.070.218)</b>	<b>500.000</b>

## Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.

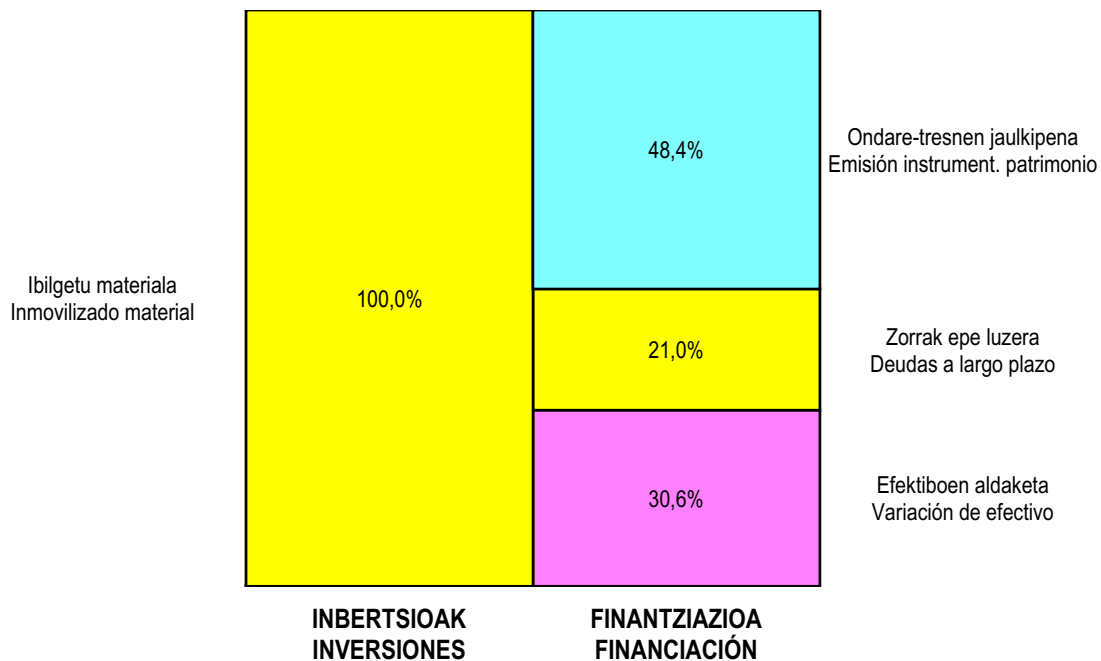
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

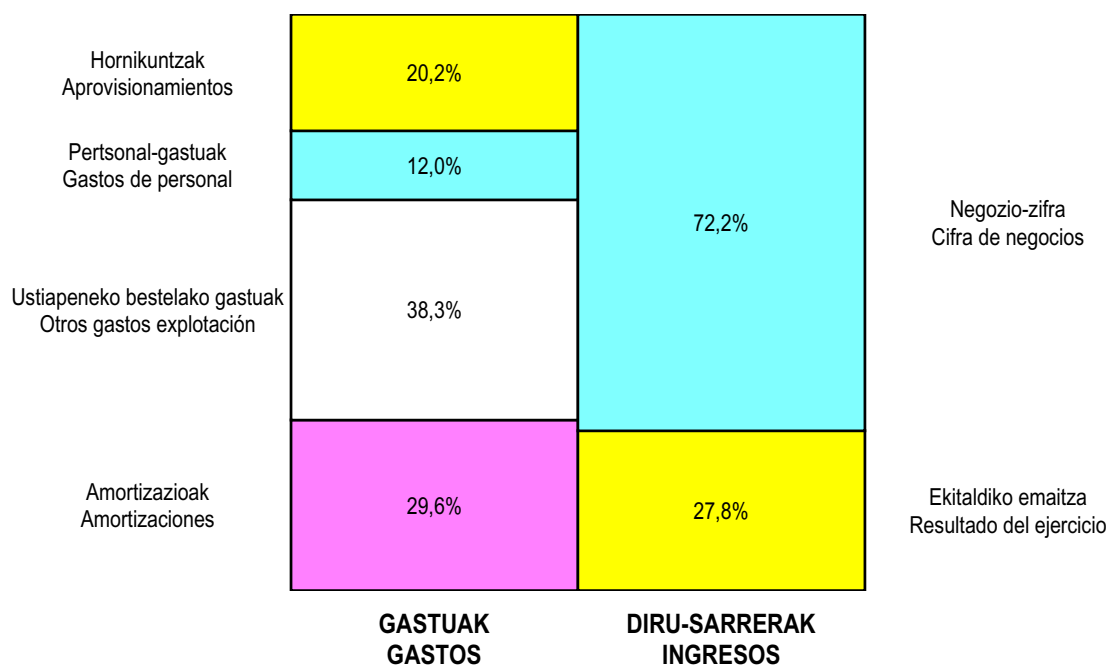
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>3.439.742</b>	<b>5.027.500</b>
a) Salmentak Ventas		2.000.000	3.300.000
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios		1.439.742	1.727.500
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>		<b>(1.000.000)</b>	<b>(1.550.000)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(1.000.000)	(1.550.000)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>		----	<b>50.000</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		----	50.000
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(592.328)</b>	<b>(580.950)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(472.649)	(465.000)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(119.679)	(115.950)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(1.894.046)</b>	<b>(1.739.657)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(1.768.236)	(1.619.094)
b) Zergak Tributos		(105.810)	(100.563)
c) Galerak, narriadura ta homiduren aldaketak merkataritza-eragiketengatikoak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales		(20.000)	(20.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(1.465.000)</b>	<b>(1.400.000)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>(1.511.632)</b>	<b>(193.107)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>300.000</b>	<b>100.000</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		300.000	100.000
b2) Besteenak De terceros		300.000	100.000
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(110.000)</b>	<b>(150.000)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros		(110.000)	(150.000)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		<b>190.000</b>	<b>(50.000)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>(1.321.632)</b>	<b>(243.107)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>		<b>(1.321.632)</b>	<b>(243.107)</b>


**Parque T. de Alava - Arabako T. Elkartegia, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





**Donostiako Teknologi Elkartegia, S.A.**  
***Parque Tecnológico de San Sebastián, S.A.***





PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN  
DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA

## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN-DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA S.A. Euskal Autonomia Erkidegoko Eusko Jaurlaritzako Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikitako enpresa publikoa da. 1994ko urtarrilaren 26an eratu zuten Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua SAK, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta KUTXA-Gipuzkoa Donostia Kutzak.

Parke teknologikoa euskal sektore publikoak sustatuta sortu zen, Jaurlaritzaren industria- eta teknologia-politikaren esparruan eta bertako tresna gisa, ekimen eta inbertsio industrialak pizteko eta sustatzeko xedearekin, teknologia handiko enpresak kokatzea ahalbidetuko duen azpiegitura sortzea zela medio. Bereziki medikuntzaren eta bioteknologiaren esparrua sustatuz, eta teknologia eta ezagutza unibertsitate, zentro teknologiko eta enpresen artean trukatzeko ere helburu izanik.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La sociedad PARQUE TECNOLÓGICO DE SAN SEBASTIAN-DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIA S.A. es una Empresa Pública adscrita al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y se constituyó el 26 de enero de 1994 por la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A., la Diputación Foral de Gipuzkoa, KUTXA-Caja de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

El Parque Tecnológico, promocionado por el Sector Público Vasco dentro del marco de la Política Industrial y Tecnológica del Gobierno, se crea como un instrumento más de la misma, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la creación de una infraestructura que posibilite la implantación de Empresas de alta tecnología, estimulando en particular, el campo de la medicina y biotecnología, y, al mismo tiempo, potenciar la transferencia de tecnología y de conocimiento entre la Universidad, los Centros Tecnológicos y las Empresas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
IBSB SPRI	59,92
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	22,33
Kutxa Fundazioa Fundación Kutxa	10,33
Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastian	7,42
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Aurrez deskribatutako xede sozialetik abiatuta, hauxe da elkartegiaren misioa, bere estrategiaren berrikuspenik berrienaren ondoren: laguntza erabakitzaila ematea garapen teknologikoari eta berrikuntzaren garapenari Gipuzkoan, betiere modu iraunkorrean, ezagutza trukatzeara eta teknologia enpresa, eragile teknologiko eta unibertsitateen artean transferitzea sustatuz. Horretarako, enpresa berritzaileak sortzea eta haztea sustatuko da eta kalitate handiko espazioak eta instalazioak eskainiko dira, baita balio erantsi handiko zerbitzuak ere.

Ikuspegi dagokionez, enpresa-berrikuntzaren eta garapen teknologikoaren esparruan erreferente gisa sendotu nahi du Euskadin elkartegiak, baita nazioarteko eredu gisa ere.

Horretarako, berrikuntzaren abangoardian jardun behar du elkartegiak, sareetan parte hartuz eta teknologia eta ezagutza transferituz, nahitaezko erreferente izango bada aurrerantzean ere teknologiaren ikuspegitik aurreratuak diren enpresak ezartzeko eta garatzeko zereginean. Hori lortzen badu, etorkizuneko erreferente izaten jarraituko du, eta enpresek lehiarako dituzten abantailak areagotzen lagunduko du, aldi berean gizarteari balioa emanez.

Hori lortzeko, balio giltzarriak islatu nahi ditu elkartegiak, honakoak esate baterako: berrikuntza, bezeroa izatea gogoan, lankidetzako kooperazioa, iraunkortasuna, etengabe hobetzea eta gizarte-konpromisoa.

Bestela esan, eraikuntzako eta hirigintzako jarduerak alde batera utzi gabe, parkeak enpresa- eta unibertsitate-ingurunearen arteko harremanetan oinarritutako jarduerak sustatuko ditu. Ikerketa eta garapeneko jarduerak sustatuko ditu, sektore teknologikoetan, eta kultura berritzailea bultzatuko, ekonomia globalean arrakastaz lehiatzeko gai izango diren enpresa berriak haztea eta garatzea ahalbidetzeko.

Partiendo del objeto social antes descrito, la revisión más reciente de la estrategia del Parque sitúa su Misión en contribuir decisivamente al desarrollo tecnológico y de la innovación en Gipuzkoa, de manera sostenible, favoreciendo el intercambio de conocimiento y la transferencia de tecnología entre Empresas, Agentes Tecnológicos y Universidades, impulsando la creación y el crecimiento de empresas innovadoras y ofreciendo espacios e instalaciones de gran calidad y servicios de alto valor añadido.

En cuanto a la Visión, se define en la consolidación como referente de la innovación empresarial y el desarrollo tecnológico en Euskadi y como modelo internacional.

Así, el Parque debe actuar en la vanguardia de la innovación, mediante la transferencia de tecnología y conocimiento y la pertenencia a redes, para seguir siendo referente obligado en la implantación y el desarrollo de empresas tecnológicamente avanzadas, de manera que pueda seguir siendo referencia de futuro, contribuya a aumentar las ventajas competitivas de las empresas y aporte valor a la Sociedad.

Para lograrlo, el Parque pretende proyectar Valores Clave como son: la innovación, la orientación al cliente, la colaboración /cooperación, la sostenibilidad, la mejora continua y el compromiso social.

Sin dejar las actividades constructoras y urbanísticas, el Parque potenciará las actividades de interrelación entre los entornos empresarial y universitario, promocionando actividades de investigación y desarrollo en sectores tecnológicos y fomentando la cultura innovadora para generar el crecimiento y el desarrollo de nuevas empresas capaces de competir con éxito en la economía global.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INBERTSIOEN POLITIKA: ERAIKINAK ERAIKITZEA, AZPIEGITURAK GARATZEA ETA KOKAPEN BERRIAK</b></p> <p><b>1.1: Eraikinak eraikitzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urteko lehen sei hilekoan amaitzea Arbidetxe Dorreen inguruko eremuan A-1.1 eraikina eraikitzeko lanak amaitzea eta A-1.2 eraikina eraikitzeko lanekin jarraitzea (m2).</li> <li>• A-2 lursaileko hondeaketa-lanak egitea.</li> <li>• 4c-100 eraikina eraikitzeko lanak hastea.</li> </ul>	<p><b>15.410</b></p> <p><b>4.000</b></p>	<p><b>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS Y LANZAMIENTO DE NUEVAS SEDES O CAMPUS</b></p> <p><b>1.1: Construcción de Edificios.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finalización de la construcción del Edificio A-1.1 y continuación de las obras de construcción del Edificio A-1.2 del área del entorno de Torres de Arbidetxe (m2).</li> <li>• Ejecución de la excavación de la Parcela A-2.</li> <li>• Comienzo de las obras para la construcción del Edificio 4c-100 (m2).</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1.2: Urbanizazioa.</b></p> <p>Teknologi Elkartegiak Donostiako Udalarekin hartutako konpromisoak bete. Izan ere, bi erakundeek hitzarmena sinatu zuten eraikitze ahalmena zabaltzeko (m2).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbide Dorreen ingurua urbanizatzeko lehen fasea amaitzea.</li> <li>• 9. lursailleko ibarra lurrez betetzeko lanak amaitzea eta dagokion urbanizazioa gauzatzea.</li> <li>• 5-6-7 lursailtako ibarra lurrez betetzeko lanei ekitea.</li> <li>• Parkean kokatutako udal ur-biltegia lekuz aldatzeko finantziarioarekin amaitzea.</li> </ul> <p><b>1.3: Azpiegitura aurreratuak eta plataforma teknologikoak garatzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teknologi Elkartegiko eraikin zentralako WI-FI ekipamendua eguneratzea.</li> <li>• IP azpiegitura ezartzea segurtasun-sistemarako, suteak hautemateko, sarrera kontrolatzeko eta abarretarako, parkeko eraikinen barne-kudeaketa hobetzeko bidean.</li> </ul> <p><b>1.4: Lur berriak bilatzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lehen harremanak izan ditugu Irungo eta Hondarribiako udalekin, Donostiako Teknologia Elkartegia Irun-Hondarribia inguruan zabaltzeko xedearekin. Baita ere Hernaniko Udalarekin eta Ikasleku fundazioarekin (Orona S. Coop., Mondragon Unibertsitatea eta Ikerlan), horiek ere Donostiako Teknologia Elkartegia Hernani inguruan zabaltzeko xedearekin.</li> <li>• 2010, 2011, 2012 eta 2013 ekitaldietan proiektu horiek abian jarri ahal izateko aurretiko azterlanak egiten hasiko da.</li> </ul> <p><b>2. BERRIKUNTZAREN ESPARRUKO POLITIKA</b></p> <p><b>2.1: Berrikuntzaren kultura sustatzea eta zabaltzea.</b></p>	<p><b>52.000</b></p>	<p><b>1.2: Urbanización.</b></p> <p>Cumplimiento de los compromisos adquiridos por el Parque Tecnológico con el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en virtud del convenio suscrito por ambas entidades, que ampliaba la capacidad edificable (m2).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finalización de la urbanización de la primera fase del entorno de Torres Arbide.</li> <li>• Finalización del relleno de tierras en la vaguada de la Parcela 9 y ejecución de la urbanización correspondiente.</li> <li>• Inicio de las obras de relleno de tierras en la vaguada de las Parcelas 5-6-7.</li> <li>• Finalización de la financiación para el traslado del Depósito de Agua Municipal situado en el parque.</li> </ul> <p><b>1.3: Desarrollo de infraestructuras avanzadas y plataformas tecnológicas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Actualización del equipamiento WI-FI del Edificio Central del Parque Tecnológico</li> <li>• Implantación de infraestructura IP para sistemas de seguridad, detección de incendios, control de acceso, etc. para una mejora en la gestión interna de los edificios del Parque.</li> </ul> <p><b>1.4: Búsqueda de nuevos terrenos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se han iniciado contactos con los Ayuntamientos de Irún y Hondarribia encaminados a la ampliación del Parque en el entorno de Irún-Hondarribia. Así como con el Ayuntamiento de Hernani y la Fundación Ikasleku (Orona S. Coop., Mondragón Unibertsitatea, Ikerlan) encaminados también a la ampliación del Parque Tecnológico de San Sebastián en el entorno de Hernani.</li> <li>• Iniciar los estudios preliminares a la puesta en marcha de estos proyectos durante los ejercicios 2010, 2011, 2012 y 2013.</li> </ul> <p><b>2. POLÍTICA DE ÁREA DE INNOVACIÓN</b></p> <p><b>2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación.</b></p>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zientzia eta Berrikuntza Ministerioiko Industriako Teknologia Garatzeko Zentroaren (CDTI) Finantza Tresna Berri buruzko Jardunaldia antolatzea, enpresetako I+G+bari laguntzeko.</li> <li>Consolider topaketa (berrikuntzarako ideien iturria) antolatzea, Zientzia eta Berrikuntza Ministerioarekin batera, materialen eta tresnen esparruan.</li> </ul> <p><b>2.2: Eragile zientifiko eta teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Teknologia hedatzeko eta transferitzeko jardunaldiak antolatu dira, baita ate irekien jardunaldia ere.</li> <li>Fuerteventurako Parke Teknologikoari laguntzea, hori diseinatzeko eta sortzeko fasean aholkuak emanez, APTEren bidez parke teknologiko nazionalekin lankidetzan aritzeko akordioak direla medio.</li> <li>“Ideiak kudeatzeko plataforma” izeneko proiektuan parte hartzea, lankidetzan oinarritutako tresna berriak garatzeko, parkearen ingurunean ideiak sortzea eta kudeatzea ahalbidetzeko xedearekin.</li> <li>Nazioarteko laguntza tekniko ematea parke teknologikoei, esate baterako, Bucaramanga (Kolonbia), Santanderko Unibertsitatearekin (Kolonbia), Panaman, Jakintzaren Hirian, eta Mexikon (....)</li> <li>Lankidetzak-hitzarmen egin dira nazioarteko eta nazioarteko parke teknologikoei (WAINOVA eta Manchester eskualdea).</li> <li>Nazioarteko nahiz nazioarteko enpresa, erakunde, zentro teknologiko eta parke teknologikoen bisitak izan dira. Horietan Donostiako Teknologia Elkartearen eredu arrakastatsuen berri eman da.</li> <li>Biodonostia Institutuko Zuzendaritza Kontseiluan hartu du parte Donostiako Teknologia Elkarteak.</li> </ul> <p><b>2.3: Sektore eta oinarri teknologikoko enpresa berriak garatzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bic-Gipuzkoa Berrilan-ekin batera lan egitea (enpresa sortu berrien inkubategia), alde batetik, oinarri teknologikoko enpresa berriak ezartzeko abantailak emanez eta, bestetik, inkubatzeko fasean dauden proiektuen jarraipena eginez.</li> </ul>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>18</p> <p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organización de la Jornada Nuevos instrumentos financieros del Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (CDTI) del Ministerio de Ciencia e Innovación, de apoyo a la I+D+i empresarial.</li> <li>Organización junto con el Ministerio de Ciencia e Innovación del encuentro Consolider (Fuentes de ideas para la innovación) en el área de materiales e instrumentación.</li> </ul> <p><b>2.2: Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se han organizado jornadas de difusión y transferencia de tecnología y una jornada de puertas abiertas.</li> <li>Asistencia al Parque Tecnológico de Fuerteventura proporcionando asesoramiento en su fase de diseño y gestación, según los acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales a través de APTE.</li> <li>Participación en el Proyecto “Plataforma de Gestión de Ideas” para el desarrollo de nuevas herramientas colaborativas que permitan la generación y la gestión de ideas en el entorno del Parque.</li> <li>Asistencia técnica internacional a parques tecnológicos, en Bucaramanga (Colombia) con la Universidad de Santander (Colombia), Panamá en la Ciudad del Saber y México (....).</li> <li>Se han celebrado acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales, (WAINOVA y Región de Manchester).</li> <li>Se han recibido visitas, nacionales e internacionales, de empresas, instituciones, centros tecnológicos y parques tecnológicos, donde se ha transmitido el modelo de éxito del Parque Tecnológico de San Sebastián.</li> <li>Participación del Parque Tecnológico de San Sebastián en el Consejo Rector del Instituto BiodonostiaAcción.</li> </ul> <p><b>2.3: Desarrollo de nuevos sectores y NEBTs (nuevas Empresas de base tecnológica).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha continuado con la estrecha colaboración con Bic-Gipuzkoa Berrilan (Incubadora de empresas de nueva creación) por un lado otorgando condiciones ventajosas para la implantación de las nuevas empresas de base tecnológica (NEBT), realizando seguimiento de los proyectos en fase de incubación.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bic-Gipuzkoa Berrilan-en bioinkubategi berria sortzen laguntzea.</li> <li>Biobasquekin lankidetzan jarraitzea eta Nanobasquerekin lankidetzan hasteko ildoak lantzea.</li> </ul> <p><b>2.4: Enpresa, zentro teknologiko eta ikerketa-zentroetako I+G+brako erakargarria izango den zerbitzu teknologiko aurreratuen eskaintza sustatzea eta garatzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren laguntzak lortzen laguntzea, erakunde laguntzaile gisa. Proiektuak aurkeztu ziren ikerketa aplikatuko deialdira.</li> <li>I2BASK sarea sustatu da, baita bertan sartzen lagundu ere.</li> </ul> <p><b>3. ZERBITZU KOMUNAK EMATEA</b></p> <p><b>3.1: Enpresei emandako zerbitzuak hobetzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Parke teknologikoko mugikortasun-plana egin da.</li> <li>Donostiako Teknologia parkean kokatutako enpresen ikaskuntza-premien diagnostikoaren proiektua jarri da abian.</li> </ul>	7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apoyo en la creación de la nueva Bioincubadora de Bic-Gipuzkoa Berrilan.</li> <li>Continuación con la colaboración con Biobasque e inicio de líneas de colaboración con Nanobasque.</li> </ul> <p><b>2.4: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha facilitado el acceso a las Ayudas del Ministerio de Ciencia e Innovación, como entidad colaboradora, presentando proyectos a la convocatoria de investigación.</li> <li>Se ha facilitado el acceso y potenciado la red I2BASK.</li> </ul> <p><b>3. PRESENTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</b></p> <p><b>3.1: Mejora de los servicios a empresas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha realizado un Plan de Movilidad del Parque Tecnológico.</li> <li>Puesta en marcha del proyecto de diagnóstico de necesidades de aprendizaje de las empresas instaladas en el Parque Tecnológico de San Sebastián.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Elkarrizketak egitea parkean kokatutako erakundeei, xehetasunez ezagutu ahal izateko bertan egoteak eta erakunde kudeatzaileak eskainitako zerbitzuek zenbateraino gogobetetzen dituzten.</li> </ul> <p><b>3.2: Enpresa-ekitaldiak egitea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mintegi, konbentzio, batzar eta antzeko jardun ugari ospatzea.</li> </ul>	20	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realización de entrevistas a entidades instaladas en el parque con el objeto de conocer en detalle el grado de satisfacción de su ubicación en el mismo y de los servicios ofrecidos por la entidad gestora.</li> </ul> <p><b>3.2: Celebración de eventos empresariales.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Celebración de congresos, seminarios, presentaciones y conferencias en las instalaciones del Parque Tecnológico (Auditorio y Salas del Edificio Central).</li> </ul>
<p>Bertaratuko pertsonak.</p> <p>Bilerak.</p> <p><b>4. SUSTAPEN-POLITIKA PROAKTIBOA</b></p> <p><b>4.1: Parkean kokatutako enpresei bideratutako sustapen-ekintzak.</b></p>	25.500 390	<p>1. Asistencia de personas.</p> <p>2. Reuniones.</p> <p><b>4. POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</b></p> <p><b>4.1: Acciones promocionales hacia las Empresas ubicadas en el Parque.</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hainbat bitarteko erabili da enpresen artean parkeak egindako jardueren berri zabaltzeko. Horien artean ditugu web-orria, Euskotek aldizkaria edo Parkea aldizkaria.</li> <li>Instalazioak erabiltzea sustatu da, bilerak, biltzarrak, bideokonferentziak eta abar egiteko, parkearen eraikin nagusian, erabilera-mailaren araberako beherapenen politika aktiboen bidez.</li> </ul> <p><b>4.2: Gorabidean dauden sektoreetara bideratutako sustapen-ekintzak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>BioBask agentziarekin batera egin da lan.</li> <li>Estuago egin da lan Donostia ospitalearekin.</li> <li>Gehiago koordinatu da Gipuzkoa poliklinikarekin.</li> </ul> <p><b>4.3: Enpresa berriak erakartzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Softlanding Euskadi programa jarri da abian, Euskal Autonomia Erkidegoan dagoen enpresa-eskaintza osatuko duten eta horri balioa emango dioten izaera teknologiko eta berritzaileko inbertitzaileak erakartzera bideratutakoa.</li> </ul> <p><b>4.4: Komunikazio-ekintzak.</b></p> <p>Parkearen irudia egonkortzeko eta espazio berriak sustatu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>“Miramon, leku bat, ingurune bat, historia bat” liburua argitaratzea eta zabaltzea.</li> <li>Parke teknologikoan kokatutako erakundeen urtekaria argitaratzea eta zabaltzea</li> <li>Parkea, Euskotek eta APTE-TECNO aldizkariak argitaratu dira.</li> </ul> <p><b>4.5: Parkearen eta Euskadiren irudia berrikuntzarako espazio erakargarri gisa sustatzeko ekintzak.</b></p> <p>Euskal parkeen eredia kanpoan imitatzeko esperientzia gisa esportatzearen bidez zabaldu da Euskadiren irudia. Honako bideak erabili dira horretarako:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bisiten harrera.</li> <li>Nazioarteko Foro, biltzar eta azoketan hartu da parte.</li> </ul>	<p>1</p> <p>1</p> <p>12</p> <p>&gt;20</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se han utilizado diversos medios para difundir entre las Empresas las actividades realizadas por el Parque, como son la página WEB, la revista Euskotek o la revista Parkea.</li> <li>Se ha fomentado el uso de las instalaciones para la celebración de reuniones, congresos, videoconferencias disponibles en el Edificio Central del Parque a través de una política activa de descuentos por grado de utilización.</li> </ul> <p><b>4.2: Acciones promocionales hacia sectores emergentes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha colaborado con la Agencia BioBask.</li> <li>Se ha estrechado la colaboración con el Hospital Donostia.</li> <li>Se ha establecido una mayor coordinación con la Policlínica Gipuzkoa.</li> </ul> <p><b>4.3: Atracción de nuevas Empresas Acción.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Puesta en marcha del programa Softlanding Euskadi dirigida a facilitar la atracción de inversiones de carácter tecnológico e innovador que complementen y aporten valor a la oferta empresarial existente en el País Vasco.</li> </ul> <p><b>4.4: Acciones de comunicación.</b></p> <p>Consolidar la imagen del Parque y de promocionar los nuevos espacios.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publicación y difusión del libro “Miramón, un lugar, un entorno, una historia”.</li> <li>Publicación y Difusión del Anuario de entidades ubicadas en el Parque Tecnológico.</li> <li>Publicación de las revistas Parkea, Euskotek, y APTE-TECNO.</li> </ul> <p><b>4.5: Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación.</b></p> <p>Se difunde la imagen de Euskadi a través de la exportación del modelo de Parques Vascos como experiencia a imitar en el exterior y mediante las siguientes vías:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recepción visitas.</li> <li>Se ha participado en foros, congresos y ferias internacionales.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• APTE, IASP eta Parkeak Elkartean parte hartze aktiboa.</li> </ul> <p><b>5. HOBETZEKO POLITIKA ETA BARNE KUDEAKETA</b></p> <p>Barne-kudeaketa hobetzeko prozesuarekin jarraitu da, besteak beste ondorengoak hartuta oinarri: baliabideen kudeaketa eraginkorra, informazio-sistemak etengabe eguneratzea, gastua kontrolatzea, barne-prozedura guztiak berrikustea, kanpoko zerbitzuak kontratatze eta kontrolatzeko mekanismoak etengabe egokitzea, kanpoko eta barneko komunikazioa. Horri esker, beraz, emandako zerbitzuen eraginkortasuna eta kalitatea hobetzea. Bereziki nabarmentzekoak dira honako gertakariak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ERP berria ezartzea.</li> <li>• Kontrataziorako Barne Batzordea sortu da.</li> <li>• Parkean kokatuta dauden enpresak web-orriaren bidez aurkitzeko tresnak hobetzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación activa en la APTE, IASP y Parkeak Elkartea.</li> </ul> <p><b>5. POLÍTICA DE MEJORA Y GESTIÓN INTERNA</b></p> <p>Se ha continuado con el proceso de mejora de la gestión interna basada, entre otros, en lo siguiente: la gestión eficiente de los recursos, la permanente actualización de los sistemas de información, el control del gasto, la revisión de todos los procedimientos internos, permanente adecuación de los mecanismos de contratación y control de los servicios externos, la comunicación externa e interna, con la consiguiente mejora de la eficiencia y de la calidad de los servicios prestados. Destacar especialmente los siguientes hechos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implantación de la nueva ERP.</li> <li>• Creación del Comité Interno de Contratación.</li> <li>• Mejora de las herramientas web para la localización de las empresas ubicadas en el Parque.</li> </ul>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INBERTSIOEN POLITIKA: AZPIEGITURAK GARATZEA ETA EGOITZA EDO CAMPUS BERRIAK BIDERATZEA</b></p> <p><b>1.1: Lurrak erostea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Donostiako Udalak eta Donostiako Teknologi Elkartegiak sinatutako hitzarmenetik eratorritako konpromisoak gauzatzen jarraitzea.</li> <li>• Lurrak eskuratzea Donostiako Teknologi Elkartegiaren campus berrietan (Hernani). (m2).</li> </ul> <p><b>1.2: Urbanizazioa.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hainbat azterlan eskatuko dira Donostiako Teknologi Elkartegiko bi campus berrien etorkizuneko urbanizazioak definitzeko.</li> </ul> <p><b>1.3: Eraikinak eraikitzea.</b></p>	<p>1</p> <p>45.000</p> <p>5</p>	<p><b>1. POLÍTICA DE INVERSIONES: DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURAS Y LANZAMIENTO DE NUEVAS SEDES O CAMPUS</b></p> <p><b>1.1: Compra de terrenos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecución del Convenio suscrito entre el Ayuntamiento de San Sebastián y el Parque Tecnológico.</li> <li>• Adquisición de terrenos en los nuevos campus del Parque Tecnológico de San Sebastián (Hernani). (m2).</li> </ul> <p><b>1.2: Urbanización.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Encargo de diversos estudios para definir las futuras urbanizaciones de los dos nuevos campus del Parque Tecnológico de San Sebastián.</li> </ul> <p><b>1.3: Construcción de Edificios.</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbide Dorreen inguruneko A-1.2. eraikina amaitzea. (m2)</li> <li>• 4c-100 eraikina, Bic Gipuzkoa Berrilan-erako izango dena, eraikitze lanak gauzatu jarraitzea. (m2)</li> </ul> <p><b>2. BERRIKUNTZAREN ESPARRUKO POLITIKA</b></p> <p><b>2.1: Berrikuntzaren kultura sustatzea eta zabaltzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Balio erantsi handiko zerbitzua eskaintzea Berrikuntzako Euskal Sistemaren eragile teknologikoen solaskide gisa, plataformekin zerikusia duten gaitan, dela parkeak horietan parte hartzen duelako, dela bere baitan dituelako.</li> <li>• Zientzia eta teknologia zabaltzea Zientziaren Kutxagunearekin lankidetzan aritzearen bidez.</li> <li>• Teknologia hedatzeko eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak eta ate irekien jardunaldiak antolatzea.</li> <li>• Berrikuntza zabaltzea hainbat komunikazio-bide eta komunikazio ekintzen bidez.</li> </ul> <p><b>2.2: Eragile zientifiko eta teknologikoen eta enpresen arteko lankidetzak.</b></p> <p>Eragile zientifiko eta teknologikoen (enpresa, zentro teknologiko, unibertsitate eta abarren) arteko lankidetzan lagundu eta sustatu nahiz enpresen nazioartekotzea errazteko nazioko eta nazioarteko sareetan parte hartzea bultzatzeko helbururekin. Sozietatearen plan estrategikoko ataletan banatzen ditu egin beharreko ekintza zehatzak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Teknologia zabaltzeko eta transferitzeko jardunaldiak, gosari teknologikoak, enpresa-topaketak, mintegiak, foruak eta abar antolatzea.</li> <li>• Laguntza tekniko ematea eta nazioko eta nazioarteko parke teknologikoekin lankidetzan aritzeko akordioak egitea.</li> <li>• Etorkizuneko laguntza tekniko eta APTEren bidez nazioko eta nazioarteko parke teknologikoekin lankidetzan aritzeko akordioak garatzea.</li> <li>• Akordioak sinatzea: Euskadiko Parke Teknologikoen Sarea, APTE (Espainiako parke zientifiko eta teknologikoen elkarte), eta IASP (International Association of Scientific Parks).</li> </ul>	<p>5.500</p> <p>4.000</p> <p>3</p> <p>3</p> <p>2</p> <p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Finalización del Edificio A-1.2 del Entorno de Torres Arbide. (m2)</li> <li>• Continuación de la ejecución del Edificio 4c-100 destinado al BIC GIPUZKOA BERRILAN. (m2)</li> </ul> <p><b>2. POLÍTICA DEL ÁREA DE INNOVACIÓN</b></p> <p><b>2.1: Promoción y difusión de la cultura de la Innovación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ofrecer un servicio de alto valor añadido como interlocutor de los agentes tecnológicos del Sistema Vasco de Innovación en temas relacionados con las plataformas tecnológicas en las que participa y/o alberga.</li> <li>• Divulgar la Ciencia y la Tecnología a través de la colaboración con kutxaEspacio de la Ciencia.</li> <li>• Organizar jornadas de difusión y transferencia de tecnología, desayunos tecnológicos y jornadas de puertas abiertas.</li> <li>• Difundir la innovación a través de diferentes acciones y medios de comunicación.</li> </ul> <p><b>2.2: Colaboración entre los agentes científico-tecnológicos y Empresas.</b></p> <p>Apoyar y fomentar la colaboración entre los agentes científico-tecnológicos (Empresas, Centros Tecnológicos, Universidad, etc...) y potenciar la participación en redes nacionales e internacionales para facilitar la internacionalización de las Empresas. El Plan Estratégico de la Sociedad subdivide las acciones concretas a acometer en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizar jornadas de difusión y transferencia tecnológica, desayunos tecnológicos, encuentros empresariales, seminarios, foros, etc...</li> <li>• Prestar asistencia técnica y celebrar acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales.</li> <li>• Desarrollar futuras asistencias técnicas y acuerdos de colaboración con Parques Tecnológicos nacionales e internacionales a través de APTE.</li> <li>• Celebrar acuerdos: Parkeak Red de Parques Tecnológicos de Euskadi, APTE (Asociación de Parques Científicos y Tecnológicos de España), IASP (International Association of Scientific Parks).</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• I+G+bko proiektuak sustatzea, eragile teknologikoen artean eta horiekin.</li> <li>• Teknologia transferitzeko sarea sustatzea.</li> <li>• Nazioko eta nazioarteko bisitei arreta ematea.</li> </ul> <p><b>2.3: Unibertsitateekiko lankidetzak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unibertsitatearekiko eta ikerketa-taldeekiko lankidetzak indartu.</li> <li>• Ikerketa aplikatuaren eta ezagutzaren esparruan inplikatuaren eragileen artean (enpresak, zentro teknologikoak eta unibertsitatea) sinergiak sortu, unibertsitatearen esparrutik datozen ikerketa-taldeak parkean instalatzea ahalbidetuko dutenak.</li> <li>• Beste lankidetzak-esparru bat ezarri EHUekin.</li> </ul> <p><b>2.4: Oinarri teknologikoko enpresa berriak sortzea eta garatzea sustatzea eta sektore berriak indartzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bic-Gipuzkoa Berrilan-ekin batera lan egitea (enpresa sortu berrien inkubategia), oinarri teknologikoko enpresa berriak ezartzeko abantailak emanez eta proiektuen jarraipena eginez.</li> <li>• Oinarri teknologikoko proiektu berriak inkubatzeko azpiegitura berriak sortzen laguntzea, eta bereziki, bioinkubategia garatzea.</li> <li>• Biobasque eta Nanobasquerekin lankidetzan jarraitzea, parkearen ingurunean biozientzien sektorea eta nanoteknologia sustatu eta garatzeko.</li> </ul> <p><b>2.5: Enpresa, zentro teknologiko eta ikerketa-zentroetako I+G+brako erakargarria izango den zerbitzu teknologiko aurreratuen eskaintza sustatzea eta garatzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parkean dauden eragile teknologikoen eta inguruko eragileen arteko harremanak erraztea, teknologikoki aurreratuak diren instalazioetarako sarbidea sustatuz.</li> <li>• Zientzia eta Berrikuntza Ministerioaren eta Industria Ministerioaren laguntzak lortzen laguntzea.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">2</p> <p style="text-align: center;">20</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promover proyectos de I+D+i entre y con los agentes tecnológicos.</li> <li>• Potenciar la Red de Transferencia de Tecnología.</li> <li>• Atención de visitas nacionales e internacionales.</li> </ul> <p><b>2.3: Colaboración con la Universidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reforzar la colaboración con la Universidad como entidad y con los distintos grupos de investigación.</li> <li>• Crear sinergias en el campo de la investigación aplicada y el conocimiento entre los distintos agentes implicados (Empresas, Centros Tecnológicos y Universidad), que permitan la instalación en el Parque de grupos de investigación procedentes del ámbito universitario.</li> <li>• Establecer un nuevo marco de colaboración con la UPV/EHU.</li> </ul> <p><b>2.4: Impulso a la creación y desarrollo de NEBTs y la potenciación de nuevos sectores.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuar con la colaboración con Bic-Gipuzkoa Berrilan (Incubadora de empresas de nueva creación) otorgando condiciones ventajosas para la implantación de las nuevas empresas de base tecnológica (NEBT) y realizando el seguimiento de los proyectos.</li> <li>• Apoyo en la creación de nuevas infraestructuras para la incubación de nuevos proyectos de base tecnológica y en particular el desarrollo de una bioincubadora.</li> <li>• Continuar con la colaboración con Biobasque y con Nanobasque para el desarrollo del sector de las biociencias y potenciar la nanotecnología en el entorno del parque.</li> </ul> <p><b>2.5: Impulso y desarrollo de una oferta de servicios tecnológicamente avanzados atractiva para la I+D+i de Empresas y Centros Tecnológicos y de Investigación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Facilitar las interrelaciones entre agentes tecnológicos presentes en el PTSS y agentes del entorno, proporcionando el acceso a instalaciones tecnológicamente avanzadas.</li> <li>• Facilitar el acceso a las Ayudas del Ministerio de Ciencia e Innovación y Ministerio de Industria.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>2.6: Komunitate iraunkor eta parte-hartzailea sustatzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresen arteko lankidetzaren sustatzea, garraioa, hondakinak, prestakuntza, enplegua eta energia bezalako gaietan.</li> </ul> <p><b>3. MARKETING POLITIKA: SUSTAPEN POLITIKA PROAKTIBOA</b></p> <p><b>3.1: Parkean kokatutako enpresei bideratutako sustapen-ekintzak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Parkean kokatutako enpresen etengabeko jarraipena, eskaintako zerbitzuak hobetzeko asmoz eta hauen zabaltzea, banakako bisiten bidez eta inkestak eginez.</li> </ul> <p><b>3.2: Gorabidean dauden sektoreetara bideratutako sustapen-ekintzak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sektore berriekin zerikusia duten eragileekin lankidetzan aritzea, sektore horiek sustatzeko.</li> <li>Sektoreetako klusterrekin lankidetzan aritzea, gorabidean dauden azpisektore berriak definitzeko.</li> </ul> <p><b>3.3: Erakunde-akordioak</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Erakunde-eragileekin akordioak lortzera bideratutako hainbat ekintza sustatzen eta garatzen jarraituko dugu.</li> </ul> <p><b>3.4: Enpresa berriak erakartzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Horretarako, enpresei bideratutako komunikazio-ekintzak prestatuko dira. Erakunde-akordioak prestatuko dira parkean enpresak instalatzea sustatzeko, enpresak parkera ekar ditzaketen sinatzaileekin lankidetzan aritzea sustatuko da eta bertan kokatutako enpresekiko komunikazioa indartuko da, horiekin lotura duten enpresak parkean instalatzeko eragile izan daitezkeen lortzeko.</li> </ul> <p><b>3.5: Komunikazio-ekintzak.</b></p> <p>Parkearen irudia egonkortzeko eta espazio berriak sustatzeko xedearekin, honako ekintzak osatu beharko dira:</p>	<p>10</p> <p>5</p>	<p><b>2.6: Impulso a una comunidad sostenible y participativa.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se fomentará la colaboración entre Empresas en temas como transportes, residuos, formación, empleo y energía.</li> </ul> <p><b>3. POLÍTICA DE MARKETING: POLÍTICA DE PROMOCIÓN PROACTIVA</b></p> <p><b>3.1: Acciones promocionales hacia las Empresas ubicadas en el Parque.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento continuo de las necesidades de las empresas instaladas en el Parque con objeto de promover la mejora de servicios y la difusión de los mismos, mediante visitas individualizadas y la realización de encuestas.</li> </ul> <p><b>3.2: Acciones promocionales hacia sectores emergentes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Colaborar con los agentes tecnológicos implicados para impulsar nuevos sectores.</li> <li>Cooperar con los clusters sectoriales en la definición de nuevos subsectores emergentes.</li> </ul> <p><b>3.3: Acuerdos institucionales.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se continuará promoviendo y desarrollando diferentes acciones encaminadas a conseguir acuerdos con diferentes agentes institucionales.</li> </ul> <p><b>3.4: Atracción de nuevas empresas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Para ello, se elaborarán acciones de comunicación dirigidas a Empresas, se prepararán acuerdos institucionales para potenciar la instalación de Empresas en el Parque, se promoverá la colaboración con prescriptores susceptibles de atraer Empresas al Parque y se reforzará la comunicación con las Empresas instaladas para traccionar la implantación en el Parque de Empresas relacionadas con ellas.</li> </ul> <p><b>3.5: Acciones de comunicación.</b></p> <p>Con el objetivo de consolidar la imagen del Parque y de promocionar los nuevos espacios, se deberán de completar las siguientes acciones:</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Besteak beste, Euskotek aldizkaria eta Parkea buletina argitaratzen jarraituko da, lehena hiru hilean behin eta bigarrena bi hilean behin. Horrezaz gain, beharrezkoa izango da katalogoekin, prentsa-oharrekkin edo publizitatearekin jarraitzea, egoki irizten diren gainerako sustapen-euskarriak ahaztu gabe.</li> <li>Informazioaren eta komunikazioaren teknologiekin zerikusia duten komunikazio-formatu berriak aztertuko dira. Esate baterako, Web 2.0.</li> </ul> <p><b>3.6: Parkearen eta Euskadiren irudia berrikuntzarako espazio erakargarri gisa sustatzeko ekintzak.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hainbat herrialdetako erakunde, enpresa eta akademien ordezkartzen bisitak hartzea.</li> <li>Nazioko eta nazioarteko biltzar, foro eta azoketan parte hartzea.</li> <li>Donostiako Teknologi Elkartegiaren eredia esportatzea, sor daitezkeen aholkularitzako proiektuetan ere parte hartuz.</li> <li>Ate irekien jardunaldia eta intereseko beste ekitaldi batzuk egiten jarraitzea.</li> </ul>	20	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se continuará, entre otros, con la edición de la revista trimestral Euskotek y del boletín bimensual Parkea. Igualmente, será necesario continuar con los catálogos, notas de prensa o inserciones publicitarias y cuantos otros soportes de tipo promocional se consideren convenientes.</li> <li>Se explorarán nuevos formatos de comunicación relacionados con las tecnologías de la información y las comunicaciones. Por ejemplo Web 2.0.</li> </ul> <p><b>3.6: Acciones de promoción de la imagen del Parque y de Euskadi como espacio atractivo para la Innovación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recepción de visitas de Delegaciones institucionales, empresariales y académicas de distintos países.</li> <li>Participación en foros, congresos y ferias nacionales e internacionales.</li> <li>Exportación del modelo del Parque Tecnológico de San Sebastián, participando también en posibles proyectos de asesoramiento.</li> <li>Continuar con la celebración de la jornada de puertas abiertas y otros eventos de interés.</li> </ul>
<p><b>4. MERKATARITZA POLITIKA ETA ZERBITZU KOMUNAK EMATEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa-eremuak saltzea (m2).</li> <li>Alokairuak (m2).</li> <li>Eutsi lokalen batez besteko okupazio-mailari.</li> <li>Kokatutako enpresak.</li> <li>Enplegu-bolumena (lanpostuak).</li> </ul> <p><b>4.1: Enpresei emandako zerbitzuak hobetzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aparkalekuekin eta garraioarekin zerikusia duten arazoengatik hainbat alderdi hobetuko dira, prestakuntza-eskaintza sustatuko da eta enpresei beste zerbitzu batzuk emateko enpresak bertan kokatzea sustatuko da.</li> </ul> <p><b>4.2: Enpresa-ekitaldiak egitea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa eta erakundeei bideratutako berriazko sustapen-ekintzak diseinatu.</li> </ul>	500 3.000 >80% 75 3.500	<p><b>4. POLÍTICA COMERCIAL Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS COMUNES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Venta espacios empresariales (m2).</li> <li>Alquileres (m2).</li> <li>Mantener las tasas de ocupación medias de locales.</li> <li>El número total de Empresas instaladas.</li> <li>Volumen de empleo (puestos de trabajo).</li> </ul> <p><b>4.1: Mejora de los servicios a Empresas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mejora de aquellos aspectos relacionados con los problemas de aparcamiento y transporte, se potenciará la oferta de formación y se potenciará la ubicación de nuevos servicios a Empresas.</li> </ul> <p><b>4.2: Celebración de eventos empresariales.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diseñar acciones promocionales específicas dirigidas al sector empresarial e institucional.</li> </ul>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parkea enpresa-ekitaldiak egiteko espazioen errentatzaile gisa sustatu ere. Horien artean izango dira teknologia hedatzeko eta transferitzeko jardunaldiak eta enpresa-topaketak.</li> <li>• Parkean dauden espazioak erabiltzea sustatuko da.</li> </ul> <p><b>5. PERTSONAL POLITIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erakundeak giza baliabide egokiak izatea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promover al Parque como arrendador de espacios para la celebración de eventos empresariales, tales como jornadas de difusión y transferencia tecnológica y encuentros empresariales.</li> <li>• Promover la utilización de espacios existentes en el Parque.</li> </ul> <p><b>5. POLÍTICA DE PERSONAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dotar a la organización de los recursos humanos adecuados.</li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	3
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	2
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	2
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	2
<b>Guztira Total</b>		<b>10</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 DONOSTIAKO TEKNOLOGI ELKARTEGIKO ZUZENDARIA <i>DIRECTOR P.TECN. SS (D.181/2007 BOPV8-11-07)</i>	79.701	8.000	87.701

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			19.401.831
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			19.401.831
210	Lurrak eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		10.651.831	
2100	Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales		10.651.831	
1	Donostiako Udalarekin Hitzarmena. Compromisos Ayuntamiento de San Sebastián.	2.244.731		
2	Hernaniko lur sailen erosketa. Compra de terrenos Hernani.	8.407.100		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 9.000 M ; 2012 : 5.000 M ; 2013 : 5.000 M			
211	Eraikinak Construcciones		1.750.000	
2110	Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		1.500.000	
1	A.1.2. Eraikina. Edificio A.1.2.	1.500.000		
2111	Azpiegiturak eta ondasunak erabilera orokorrera zuzenduta Infraestructuras y bienes destinados al uso general		250.000	
1	Eraikinetan hobetze obra-lanak. Obras de mejora en Edificios.	250.000		
231	Bideango eraikinak Construcciones en curso		7.000.000	
1	4C-100 Eraikina. Edificio 4C-100.	7.000.000		
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			3.084.731
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			840.000
520	Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		840.000	
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeekin Préstamos a corto plazo de entidades de crédito		840.000	
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			2.244.731
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		2.244.731	
5134	Bestelako zorrak epe laburrera, enpresa elkartuekin Otras deudas a corto plazo con empresas asociadas		2.244.731	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>22.486.562</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			4.158.388
II.	KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			6.439.100
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			6.439.100
100	Kapital soziala Capital social		6.439.100	

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1000	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		4.200.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko Spri, S.A.k harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por Spri, S.A. para financiar inversiones.</i>	4.200.000		
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak <i>Capital Social. Otras Aportaciones</i>		2.239.100	
1	Inbertsioak finantzatzeko Gipuzkoako Foru Aldundiak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por la Diputación Foral de Gipuzkoa para financiar inversiones.</i>	1.565.200		
2	Inbertsioak finantzatzeko Kutxak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por Kutxa para financiar inversiones.</i>	362.100		
3	Inbertsioak finantzatzeko, Donostiako Udalak harpidetuko duen Kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por el Ayuntamiento de San Sebastián para financiar inversiones.</i>	311.800		
<b>III.</b>	<b>KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>			<b>8.560.000</b>
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			8.500.000
170	Zorrrak epe luzera kreditu-erakundeekin <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>		8.500.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			60.000
180	Fidantzak epe luzera jasoak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		60.000	
<b>IV.</b>	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>149.557</b>
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK <i>OTROS ACTIVOS FINANCIEROS</i>			149.557
543	Kredituak epe laburrera ibilgetua inorenganatzegatik <i>Créditos a corto plazo por enajenación de inmovilizado</i>		147.219	
544	Kredituak epe laburrera, pertsonalari emandakoak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		2.338	
<b>V.</b>	<b>MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			<b>3.179.517</b>
	<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			<b>22.486.562</b>

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II.	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			614.800
1.	IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS			614.800
	610 Izakinen aldaketa, salgai-izakinena Variación de existencias de mercaderías		614.800	
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			731.855
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			575.278
	640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		575.278	
	1 Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	575.278		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			156.577
	642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		139.319	
	643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		17.258	
IV.	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			2.520.762
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			2.319.258
	621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		9.000	
	622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		1.085.813	
	1 Ilogailuen, klimatizazio eta komunikazio sistemen mantentzea eta konponketa orokorrak. Mantenimiento de ascensores, climatización, sistemas de comunicación y reparación en general.	1.085.813		
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		427.800	
	1 Erregistroa eta notaritza, aholkularitza eta auditoria. Registros y notarías, asesorías y auditorías.	427.800		
	624 Garraioak Transportes		3.225	
	625 Aseguru-sariak Primas de seguros		70.260	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		637	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		60.114	
	628 Hornidurak Suministros		434.521	
	1 Hornidurak. Suministros.	434.521		
	629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios		227.888	
	6290 Bidaia-gastuak Gastos de viaje		29.373	
	6291 Bulego-gastuak Gastos de oficina		16.596	
	6292 Komunikazioak Comunicaciones		55.337	
	6293 Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		15.183	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6294	Argitalpenak Publicaciones		2.633	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		108.766	
1	Elkartegien kuotak eta areto zerbitzuak. Servicio Audit y Salas, Cuotas Asociaciones.	37.005		
2	Posta, interneteko kuotak, informatikako erabilgarriak. Correos, consumibles informáticos, cuotas internet y otros.	71.761		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			161.504
631	Bestelako zergak Otros tributos		161.504	
3.	GALERAK, NARRIADURA ETA HORNIDUREN ALDAKETAK MERKATARITZA-ERAGIKETENGATIK PÉRDIDAS, DETERIORO Y VARIACIÓN PROVISIONES POR OPERACIONES COMERCIALES			40.000
695	Bestelako zuzkidurak Otras dotaciones		40.000	
6950	Zuzkidura, merkataritza-eragiketen hornidurarako Dotación a la provisión por operaciones comerciales		40.000	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			1.184.510
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		1.184.510	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			23.414
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			23.414
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		23.414	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		23.414	
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			119.029
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				5.194.370

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			4.250.000
1.	SALMENTAK VENTAS			1.160.000
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		1.160.000	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		1.160.000	
1	Lokalen salmenta. Venta de locales.	1.160.000		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			3.090.000
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		3.090.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		3.090.000	
1	Enpresa eraikinen alokairuak. Alquileres edificios empresariales.	3.090.000		
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			800.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			750.000
	<b>759 Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik</b> <b><i>Ingresos por servicios diversos</i></b>		<b>750.000</b>	
1	Ustiapeneko bestelako diru-sarrerak. <i>Otros ingresos de explotación.</i>	750.000		
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKJTALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			50.000
	<b>740 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako</b> <b><i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i></b>		<b>50.000</b>	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		50.000	
X.	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b><i>INGRESOS FINANCIEROS</i></b>			<b>144.370</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			144.370
	<b>769 Beste diru-sarrera finantzarioak</b> <b><i>Otros ingresos financieros</i></b>		<b>144.370</b>	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		144.370	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b><i>TOTAL INGRESOS</i></b>				<b>5.194.370</b>

## P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>58.927.937</b>	<b>40.710.616</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>72.687.553</b>	<b>66.129.424</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	56.272.017	38.054.696	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>72.687.553</b>	<b>66.129.424</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	47.259.596	35.646.306	I. Kapitala <i>Capital</i>	73.094.300	66.655.200
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	2.012.421	2.408.390	1. Kapital eskuraturatua <i>Capital escriturado</i>	73.094.300	66.655.200
3. Bideango ibilgetua eta aurrerakinak <i>Inmovilizado en curso y anticipos</i>	7.000.000	----	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.481.196	1.481.196
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	2.655.920	2.655.920	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	116.442	116.442
2. Kredituak besteei <i>Créditos a terceros</i>	2.655.920	2.655.920	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.364.754	1.364.754
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>27.529.211</b>	<b>31.655.003</b>	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(2.006.972)	(2.176.699)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	25.897.310	26.512.110	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	169.727	----
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	25.897.310	26.512.110	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(2.176.699)	(2.176.699)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.198.919	1.383.175	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	119.029	169.727
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	710.890	730.485	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>9.834.794</b>	<b>1.274.794</b>
4. Pertsonala <i>Personal</i>	----	2.338	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	9.110.123	550.123
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	488.029	650.352	2. Zorrek kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	8.500.000	----
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	----	147.219	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	610.123	550.123
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	----	147.219	III. Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	724.671	724.671
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	432.982	3.612.499	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>3.934.801</b>	<b>4.961.401</b>
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	432.982	3.612.499	III. Zorrek, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	1.515.420	2.355.420
			2. Zorrek kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	590.000	1.430.000
			5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	925.420	925.420
			IV. Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	2.244.731
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	2.419.381	361.250
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.363.411	301.250
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	55.970	60.000
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>86.457.148</b>	<b>72.365.619</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>86.457.148</b>	<b>72.365.619</b>



P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	<b>119.029</b>	<b>169.727</b>
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	<b>1.265.058</b>	<b>1.124.524</b>
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	1.184.510	1.045.737
c)	Horniduren aldaketa (+/-) Variación de provisiones (+/-)	40.000	34.064
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(144.370)	(288.089)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	23.414	135.283
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	161.504	197.529
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	<b>2.692.526</b>	<b>(1.464.528)</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	614.800	1.058.500
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(20.405)	(134.064)
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	40.000	-----
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	2.062.161	(2.388.964)
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(4.030)	-----
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>81.775</b>	<b>(44.723)</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(23.414)	(135.283)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	144.370	288.089
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	162.323	-----
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(201.504)	(197.529)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>4.158.388</b>	<b>(215.000)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	<b>(19.401.831)</b>	<b>(9.975.000)</b>
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(19.401.831)	(9.975.000)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	<b>149.557</b>	<b>290.000</b>
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	149.557	290.000
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>(19.252.274)</b>	<b>(9.685.000)</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>6.439.100</b>	<b>8.000.000</b>
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	6.439.100	8.000.000
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>5.475.269</b>	<b>100.000</b>
a)	Jaulkipena Emisión	8.560.000	1.228.486
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (+)	8.500.000	1.128.486
4.	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	60.000	100.000
b)	Itzulketa eta amortizazioa Devolución y amortización de	(3.084.731)	(1.128.486)
2.	Zorrak kreditu-erakundeekin (-) Deudas con entidades de crédito (-)	(840.000)	(1.128.486)
3.	Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(2.244.731)	-----

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	11.914.369	8.100.000
E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	(3.179.517)	(1.800.000)

P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.

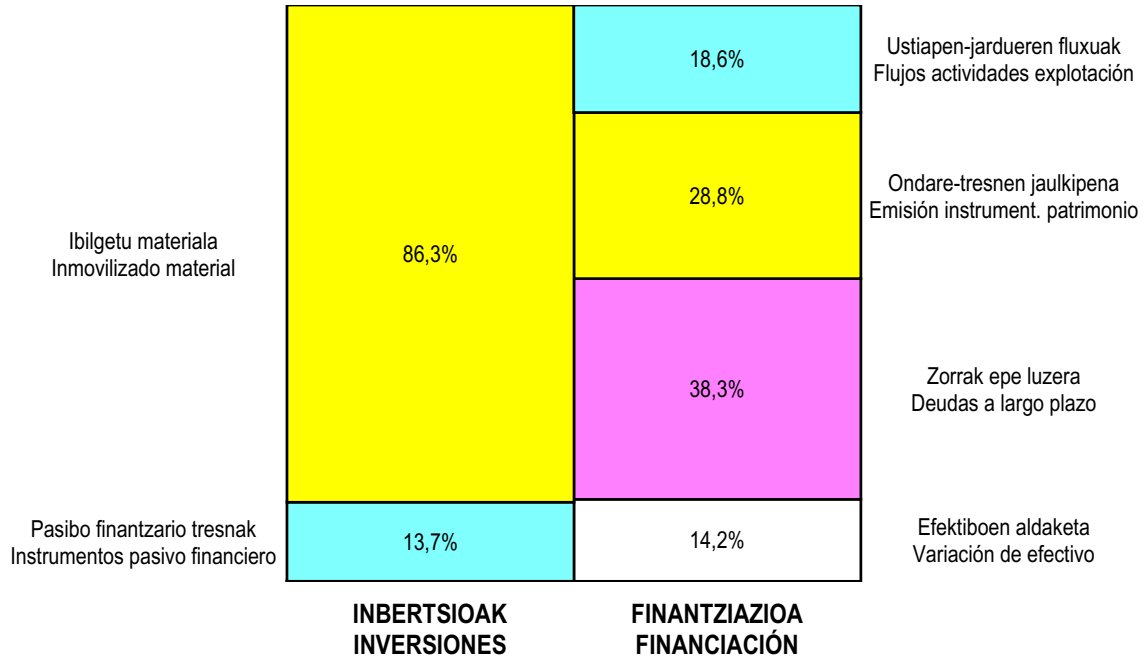
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

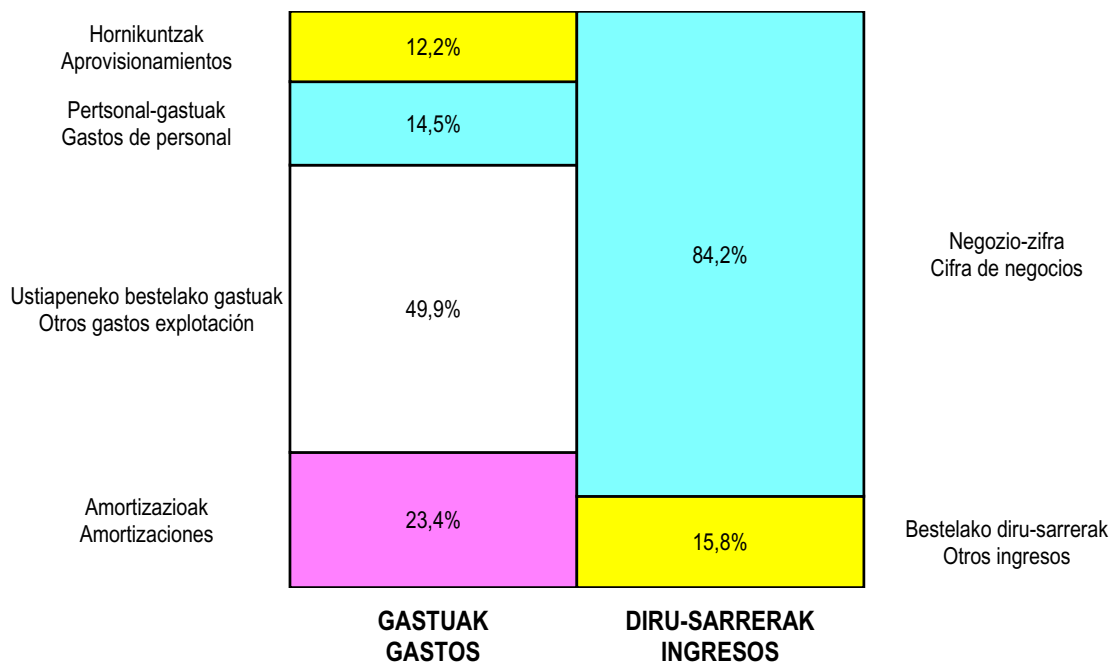
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>4.250.000</b>	<b>4.067.271</b>
a) Salmentak Ventas	1.160.000	2.251.875
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	3.090.000	1.815.396
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(614.800)</b>	<b>(1.058.500)</b>
a) Izakinen kontsumoa Consumo de mercaderías	(614.800)	(1.058.500)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>800.000</b>	<b>727.148</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	750.000	677.148
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	50.000	50.000
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(731.855)</b>	<b>(745.989)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(575.278)	(597.421)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(156.577)	(148.568)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(2.520.762)</b>	<b>(1.927.272)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(2.319.258)	(1.695.679)
b) Zergak Tributos	(161.504)	(197.529)
c) Galerak, narriadura ta horniduren aldaketak merkataritza-eragiketengatikoak Pérdidas, deterioro y variación provisiones por oper. comerciales	(40.000)	(34.064)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(1.184.510)</b>	<b>(1.045.737)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(1.927)</b>	<b>16.921</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>144.370</b>	<b>288.089</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	144.370	288.089
b2) Besteenak De terceros	144.370	288.089
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(23.414)</b>	<b>(135.283)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(23.414)	(135.283)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>120.956</b>	<b>152.806</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>119.029</b>	<b>169.727</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>119.029</b>	<b>169.727</b>

**P. Tecnológ. S.S. - Donostiako T. Elkartegia, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**SPRILUR Taldea**  
**Grupo SPRILUR**



A stylized map of the Basque Country is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) inside it. The background features a light blue grid pattern.

**SPRILUR, S.A.**







### 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Sprilur, S.A. (Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailari atxikitako Sozietate Publikoa), lehen "Industri Lurraren Sustapen eta Gestiorako Elkarteak, A.B. - Promoción y Gestión de Suelo Industrial, S.A." izena zuena, 1983ko martxoaren 2an eratu zen, abenduaren 20ko 241/1982 Dekretuaren babesean, "Landabaso Hirigintzarako, A.B. - Urbanizadora Landabaso, S.A." izenarekin.

1995eko apirilaren 12an, Sozietateak izen soziala aldatu eta gaur egungoa hartu zuen, ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. Sozietate Publikoaren eta SPRI, S.A.ren Lur eta Eraikuntza Sailaren jarduerak integratu izanaren ondorioz.

Sozietate honen helburua da ikerketak egitea, urbanizazio eta eraikuntza ekintzak gauzatzea eta horien ondoriozko obra eta zerbitzuen kudeaketa, ustiapen eta mantenimendu lanak egitea, Euskal Autonomia Erkidegoan lurzoru eta eraikuntza industrialak sustatzeko, zuzenean zein helburu berbera duten beste sozietate batzuen bidez.

Kapital soziala honela banatzen da:

### 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Sprilur, S.A. (Sociedad Pública adscrita al Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo), anteriormente denominada "Industri Lurraren Sustapen eta Gestiorako Elkarteak, A.B. - Promoción y Gestión de Suelo Industrial, S.A.", se constituyó el 2 de marzo de 1983, al amparo del Decreto 241/1982, de 20 de diciembre, con la denominación social de "Landabaso Hirigintzarako, A.B. - Urbanizadora Landabaso, S.A."

Con fecha 12 de abril de 1995, la Sociedad modificó su denominación social por la actual como consecuencia de la integración de las actividades de la Sociedad Pública ILUSGE, A.B.-PROGESIN, S.A. y del Departamento de Terrenos y Construcciones de la SPRI, S.A.

El objeto social está dirigido a formular estudios, ejercitar la acción urbanizadora y edificatoria y la gestión, explotación y mantenimiento de las obras y servicios resultantes, para la promoción del suelo y edificaciones industriales en la Comunidad Autónoma de Euskadi, bien directamente o a través de otras sociedades con idéntico objeto.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Industriaren Sustapen eta Eralketako Baltzua, I.G. Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A.	91,44
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi	8,56
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

- SPRILUR, S.A.ren jarduerak hiru arlotan banatzen dira:

- Las actividades de SPRILUR, S.A. se agrupan en tres áreas:

- Poligonoen eta sozietatearen lurren kudeaketa; guztira hogeita bost dira: zortzi Bizkaian, hamabi Gipuzkoan eta bost Araban.
- Partaidetzadun Sozietateak, hau da, Industrialdeak eta Industria-Lurrak programak; hogeita bitan partaidetzaren gehiengoa eta bostetan gutxiengoa.
- Aktibo eta Proiektuen kudeaketa, alderdi bitan:
  - Industria Sustapenerako beste elementu bat legez, enpresa estrategikoak ezartzeko proiektuak eta proiektuetako obrak kudeatuz.
  - Aktiboen kudeaketa; hain zuzen ere, berregituratze edo birmoldaketa dela eta, Administrazioarenak diren aktiboen kudeaketa.
- Gestión de Polígonos y Terrenos Propios en número de veinticinco, ocho en Bizkaia, doce en Gipuzkoa y cinco en Araba.
- Sociedades Participadas, es decir los Programas Industrialdeak e Industria-Lurrak cuyo número es de veintidós mayoritariamente y cinco minoritariamente.
- Gestión de Proyectos y Activos, en dos vertientes:
  - Como un elemento más de Promoción Industrial, gestionando proyectos y ejecuciones de obras para proyectos de implantación de empresas estratégicas.
  - Gestión de activos que, por actuaciones de reestructuración o reconversión, son propiedad de la Administración.

SPRILUR, S.A. irabazi asmorik gabeko erakundea da, eta egindako inbertsioak eta ekintza bakoitzari egotz dakizkiokeen kudeaketa gastuak higiezin kudeaketatik edo bere aktiboak (eraikinak eta partzela urbanizatuak) besterentzetik berreskuratzen ditu.

SPRILUR, S.A. desarrolla su actividad sin ánimo de lucro, recuperando las inversiones realizadas y los gastos de gestión imputables a cada actuación mediante la gestión inmobiliaria o la enajenación de sus activos (edificios y parcelas urbanizadas).

SPRILUR, S.A. ren jarduerak -azpiegitura fisikoen, industria lurzoruen eta pabiloien garapena- inguruaren gaineko jardueraren barruan beste elementu bat dira, betiere, Euskal Autonomia Erkidegoan eremu lehiakorra lortzeko helburuarekin.

Las actividades de SPRILUR, S.A. -el desarrollo de infraestructuras físicas, suelo industrial y pabellones- se enmarca como un elemento más de actuación sobre el entorno, a fin de conseguir un contexto competitivo en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

## 2. 2009an EGINDAKO EKINTZA NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	KOPURUA	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>SUSTAPEN PUBLIKOKO AKTIBO HIGIEZINEN ESKAINTZA SORTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poligonoak urbanizatzea, partzela urbanizatuak sortuz.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pabiloien okupazioa m<sup>2</sup>-tan, partzela urbanizatueta.</li> <li>2. Inbertsioak (mila euro).</li> </ol> </li> <li>• Pabiloia eraikitzea, erlo txikietan azpibanatzeko.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eraikitako m<sup>2</sup> kopurua.</li> <li>2. Inbertsioak (mila euro).</li> </ol> </li> </ul>	<p><b>182.723</b></p> <p><b>12.190</b></p> <p><b>19.191</b></p> <p><b>6.310</b></p>	<p><b>GENERACIÓN DE OFERTA DE ACTIVOS INMOBILIARIOS DE PROMOCIÓN PÚBLICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urbanización de polígonos con generación de parcelas urbanizadas.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. m<sup>2</sup> ocupación de pabellones en parcelas urbanizadas.</li> <li>2. Inversiones (miles de euros).</li> </ol> </li> <li>• Edificación de pabellones para su subdivisión en pequeños lotes.           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. m<sup>2</sup> edificados.</li> <li>2. Inversiones (miles de euros).</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>ETORKIZUNEN SUSTAPENETARAKO KOKALEKU EGOKI BERRIAK AURKITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bideragarritasun azterketak egitea, GIS-SPRILUR prozeduran oinarrituta.</li> </ul>		<p><b>LOCALIZACIÓN NUEVOS EMPLAZAMIENTOS ADECUADOS PARA FUTURAS PROMOCIONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realización de estudios de viabilidad en base al procedimiento GIS-SPRILUR.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	KOPURUA	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Azterketa kopurua.	21	1. N. estudios.
2. Inbertsioak (mila euro).	203	2. Inversiones (miles de euros).
• Lurrak eskuratzea.		• Adquisición de terrenos.
1. Ekintza kopurua.	7	1. N. actuaciones.
2. Eskuratutako m2 kopurua.	188.573	2. m2 adquiridos.
3. Inbertsioak (mila euro).	6.102	3. Inversiones (miles de euros).
<b>ENPRESAK EZARTZEA EKINTZA PROPIOETAN</b>		<b>INSTALACIÓN DE EMPRESAS EN ACTUACIONES PROPIAS</b>
• Produktu higiezina merkaturatzea, alokairuaren formularen bitartez.		• Comercialización del producto inmobiliario mediante la fórmula de alquiler.
1. m2 kopurua.	3.390	1. m2.
2. Alokairuengatiko sarrerak.	169	2. Ingresos por alquileres.
• Produktu higiezinaren salmenta.		• Venta del producto inmobiliario.
1. m2 kopurua. Pabiloiak.	17.290	1. m2 pabellón.
2. Eraikuntzen salmentengatiko sarrerak (mila euro).	11.558	2. Ingresos por ventas edificaciones (miles de euros).
3. m2 kopurua. Partzelak.	55.862	3. m2 parcelas.
4. Partzelen salmentengatiko sarrerak (mila euro).	20.248	4. Ingresos por ventas parcelas (miles de euros).
<b>BEZEROAREN ASEBETETZEA</b>		<b>SATISFACCIÓN DEL CLIENTE</b>
• Bezeroen erreklamazioak tramitatzea.		• Tramitación de reclamaciones de clientes.
1. Tramitatutako erreklamazio kopurua.	16	1. N. de reclamaciones tramitadas.
• Bezeroen asebetetzea neurtzeko inkesta egitea.		• Realización de encuesta de satisfacción de clientes.
1. Asebetetze indizea.	> 70%	1. Índice de satisfacción.

**3. 2010. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOTZEA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	KOPURUA	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>SUSTAPEN PUBLIKOKO AKTIBO HIGIEZINEN ESKAINTZA SORTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pabiloiak eraikitzea, erlo txikietan azpibanatzeko.</li> </ul> <p>1. Eraikitako m2 kopurua. <b>16.300</b></p> <p>2. Inbertsioak (mila euro). <b>1.185</b></p>		<p><b>GENERACIÓN DE OFERTA DE ACTIVOS INMOBILIARIOS DE PROMOCIÓN PÚBLICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Edificación de pabellones para su subdivisión en pequeños lotes.</li> </ul> <p>1. m2 edificados.</p> <p>2. Inversiones (miles de euros).</p>
<p><b>ETORKIZUNEN SUSTAPENETARAKO KOKALEKU EGOKI BERRIAK AURKITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bideragarritasun azterketak egitea, GIS-SPRILUR prozeduran oinarrituta.</li> </ul> <p>1. Azterketa kopurua. <b>15</b></p> <p>2. Inbertsioak (mila euro). <b>150</b></p>		<p><b>LOCALIZACIÓN NUEVOS EMPLAZAMIENTOS ADECUADOS PARA FUTURAS PROMOCIONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realización de estudios de viabilidad en base al procedimiento GIS-SPRILUR.</li> </ul> <p>1. N. estudios.</p> <p>2. Inversiones (miles de euros).</p>
<p><b>ENPRESAK EZARTZEA EKINTZA PROPIOETAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Produktu higiezina merkaturatzea, alokairuaren formularen bitartez.</li> </ul> <p>1. m2 kopurua. <b>2.369</b></p> <p>2. Alokairuengatik sarrerak (mila euro). <b>157</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Produktu higiezina saltzea.</li> </ul> <p>1. m2 kopurua. Pabiloia. <b>15.392</b></p> <p>2. Eraikuntzen salmentengatik sarrerak (mila euro). <b>4.959</b></p> <p>3. m2 kopurua. Partzelak. <b>15.143</b></p> <p>4. Partzelen salmentengatik sarrerak (mila euro). <b>5.477</b></p>		<p><b>INSTALACIÓN DE EMPRESAS EN ACTUACIONES PROPIAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comercialización del producto inmobiliario mediante la fórmula de alquiler.</li> </ul> <p>1. m2.</p> <p>2. Ingresos por alquileres (miles de euros).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Venta del producto inmobiliario.</li> </ul> <p>1. m2 pabellón.</p> <p>2. Ingresos por ventas edificaciones (miles de euros).</p> <p>3. m2 parcelas.</p> <p>4. Ingresos por ventas parcelas (miles de euros).</p>
<p><b>BEZEROAREN ASEBETETZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezeroen erreklamazioak tramitatzea. <b>14</b></li> </ul>		<p><b>SATISFACCION DEL CLIENTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tramitación de reclamaciones de clientes.</li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	2	55	43	--	100
GUZTIRA TOTAL	2	46	52	--	100

SPRILUR, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	5
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	8
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	6
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	7
<b>Guztira Total</b>		<b>27</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA <i>DIRECTOR GENERAL (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	80.553	8.000	88.553

SPRILUR, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			10.145.000
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			10.000
	206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		10.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			60.000
	216 Altzariak Mobiliario		20.000	
	217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		40.000	
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			10.075.000
	240 Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		6.300.000	
	2403 Partaidetzak epe luzera, taldeko enpresak Participaciones a largo plazo en empresas del grupo		663.000	
	1 Okamikako Industrialdea, S.A. Okamikako Industrialdea, S.A.	408.000		
	2 Orduñako Industrialdea, S.A. Orduñako Industrialdea, S.A.	255.000		
	2404 Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		5.637.000	
	1 Urdulizko Industrialdea, S.A. Urdulizko Industrialdea, S.A.	2.167.000		
	2 Burtzeña Enpresa Parkea, S.A. Burtzeña Enpresa Parkea, S.A.	3.470.000		
	242 Kredituak epe luzera, alderdi lotuei Créditos a largo plazo a partes vinculadas		275.000	
	2423 Kredituak epe luzera, taldeko enpresak Créditos a largo plazo a empresas del grupo		275.000	
	1 Lautadako Industrialdea, S.A. Lautadako Industrialdea, S.A.	275.000		
	532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		3.500.000	
	5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		3.500.000	
II.	<b>ORDAINKETAK ONDARE-TRESNENGATIK PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			4.120
1.	ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			4.120
	113 Borondatezko erreserbak Reservas voluntarias		4.120	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			89.568.264
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			53.000.000
	520 Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		53.000.000	
	5201 Zorrak epe laburrera erabilitako kredituarengatik Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		53.000.000	
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			36.007.751
	513 Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		36.007.751	



Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin <i>Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo</i>		26.007.751	
5134	Bestelako zorrak epe laburrera, enpresa elkartuekin <i>Otras deudas a corto plazo con empresas asociadas</i>		10.000.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			560.513
522	Zorrak epe laburrera, diru-laguntza, dohaintza eta legatu bihur daitezkeenak <i>Deudas a corto plazo transformables en subvenciones, donaciones y legados</i>		188.000	
561	Gordailuak epe laburrera jasoak <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>		372.513	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				99.717.384

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK <i>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			(9.645.940)
II.	KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK <i>COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			6.300.000
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA <i>EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			6.300.000
100	Kapital soziala <i>Capital social</i>		6.300.000	
1000	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		6.300.000	
1	SPRI, SAK harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por SPRI, S.A.</i>	6.300.000		
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK <i>COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>			91.984.884
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			86.400.000
170	Zorrak epe luzera kreditu-erakundeekin <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>		86.400.000	
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			5.536.756
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin <i>Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas</i>		5.536.756	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin <i>Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo</i>		5.536.756	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			48.128
561	Gordailuak epe laburrera jasoak <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>		48.128	
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK <i>COBROS POR DESINVERSIONES</i>			11.003.306
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK <i>EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			10.997.450
532	Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei <i>Créditos a corto plazo a partes vinculadas</i>		10.997.450	
5323	Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei <i>Créditos a corto plazo a empresas del grupo</i>		10.997.450	
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			5.856

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
544 Kredituak epe laburrera, pertsonalari emandakoak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		5.856	
V. MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA <i>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</i>			75.134
			FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN 99.717.384

SPRILUR, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>12.600.000</b>
2. LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOIA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES				12.600.000
<b>601 Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas</b>			<b>663.932</b>	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		663.932	
1	Lursailen erosketak Gipuzkoan. Compras de terrenos y solares en Gipuzkoa.	663.932		
<b>605 Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</b>			<b>11.936.068</b>	
1	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Araban. Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Álava.	390.177		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 180 M ; 2012 : 47 M			
2	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Bizkaian. Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Bizkaia.	2.876.550		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 12.534 M ; 2012 : 1.125 M			
3	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Gipuzkoan. Certificaciones de obra y gastos de promociones en curso en Gipuzkoa.	8.669.341		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2011 : 219 M ; 2012 : 191 M			
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>1.986.993</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				1.600.336
<b>640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>			<b>1.600.336</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	1.600.336		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				386.657
<b>642 Gizarte segurantzaren enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>			<b>338.647</b>	
<b>643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>			<b>48.010</b>	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>1.250.861</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				1.220.075
<b>621 Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones</b>			<b>26.510</b>	
<b>622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>			<b>167.438</b>	
1	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.	167.438		
<b>623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes</b>			<b>321.537</b>	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	321.537		
<b>625 Aseguru-sariak Primas de seguros</b>			<b>42.762</b>	
<b>626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares</b>			<b>400</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		140.900	
628	Hornidurak <i>Suministros</i>		66.837	
629	Bestelako zerbitzuak <i>Otros servicios</i>		453.691	
6290	Bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje</i>		139.194	
6291	Bulego-gastuak <i>Gastos de oficina</i>		20.587	
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		30.268	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos</i>		48.542	
6294	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>		4.623	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		210.477	
1	Beste batzuk. <i>Otros.</i>	210.477		
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			30.786
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		30.786	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA <i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i>			687.436
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		44.970	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		642.466	
X.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			1.636.771
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			536.771
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		536.771	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		494.511	
6621	Interesak, zorrenak, enpresa elkartuak <i>Intereses de deudas, empresas asociadas</i>		42.260	
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			1.100.000
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		1.100.000	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		1.100.000	
XIII.	NARRIADURA ETA FINANTZA-TRESNEN SALMENTENGATIKO EMAITZA <i>DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			396.000
1.	NARRIADURAK ETA GALERAK <i>DETERIOROS Y PÉRDIDAS</i>			396.000
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>18.558.061</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>10.592.469</b>
1.	SALMENTAK VENTAS			10.435.806
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		10.435.806	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		10.435.806	
1	Eraikin eta pabiloi salmentak. Ventas de parcelas y pabellones.	10.435.806		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			156.663
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		156.663	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		156.663	
1	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos de inmuebles.	156.663		
<b>II.</b>	<b>IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA</b> <b>VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</b>			<b>4.330.872</b>
<b>V.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>188.000</b>
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			188.000
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		188.000	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAEko Arlo Publikokoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		188.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, SPRI, SATik, jasoko direnak. A recibir de SPRI, S.A., para financiar gastos de explotación.	188.000		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>1.539.611</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			1.539.611
762	Diru-sarrerak, kredituenak Ingresos de créditos		1.439.886	
7620	Diru-sarrerak, epe luzeko kredituenak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a largo plazo, empresas del grupo		1.439.886	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		99.725	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		99.725	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>1.907.109</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>18.558.061</b>

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>172.851.895</b>	<b>167.290.331</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>184.454.662</b>	<b>180.065.891</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	62.802	97.772	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>179.105.112</b>	<b>174.716.341</b>
6. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	62.802	97.772	I. Kapitala <i>Capital</i>	176.959.000	170.659.000
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	4.824.738	5.407.204	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	176.959.000	170.659.000
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	4.099.397	4.503.385	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	2.313.897	2.313.897
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	725.341	903.819	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	4.677.558	4.681.678
V. Inbertsioak taldeko eta elkartuetako enpresetan, epe luzera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	163.362.908	157.183.908	1. Legala eta estatutuak <i>Legal y estatutarias</i>	332.875	332.875
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	110.876.491	104.972.491	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.344.683	4.348.803
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	52.486.417	52.211.417	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(2.938.234)	(2.182.721)
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	2.521.067	2.521.067	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(2.938.234)	(2.182.721)
2. Kredituak besteei <i>Créditos a terceros</i>	2.000.000	2.000.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(1.907.109)	(755.513)
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	521.067	521.067	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>5.349.550</b>	<b>5.349.550</b>
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	2.080.380	2.080.380	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>98.958.691</b>	<b>12.558.691</b>
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>133.149.467</b>	<b>136.100.062</b>	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	89.985.691	3.585.691
II. Izakinak <i>Existencias</i>	129.229.555	124.898.683	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	86.400.000	-----
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	61.755.823	61.755.823	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.585.691	3.585.691
3. Bideango produktak <i>Productos en curso</i>	49.145.921	36.545.921	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	5.764.934	5.764.934
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	18.327.811	26.596.939	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	2.080.380	2.080.380
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	3.786.914	3.495.797	V. Aldizkapenak epe luzera <i>Periodificaciones a largo plazo</i>	1.127.686	1.127.686
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.427.694	1.573.554	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>22.588.009</b>	<b>110.765.811</b>
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Clientes, empresas del grupo y asociadas</i>	931.191	1.086.508	II. Hornidurak epe laburrera <i>Provisiones a corto plazo</i>	-----	206.946
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	130.322	130.322	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	51.415	53.563.800
4. Pertsonala <i>Personal</i>	-----	5.856	2. Zorrak kreditu-erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	-----	53.000.000
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	297.707	699.557	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	51.415	563.800
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	-----	7.497.450	IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	18.152.231	48.704.366
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	-----	7.497.450	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	4.384.363	8.290.699
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	760	760	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	3.922.280	5.321.754
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	760	760	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	132.423	132.423
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	15.000	15.000	4. Pertsonala (ordaindu gabeko ordainsariak) <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>	6.000	6.000
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	117.238	192.372	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	247.246	1.110.415
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	117.238	192.372	7. Aurrerakinak, bezeroenak <i>Anticipos de clientes</i>	76.414	1.720.107
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>306.001.362</b>	<b>303.390.393</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>306.001.362</b>	<b>303.390.393</b>

SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	<b>(1.907.109)</b>	<b>(755.513)</b>
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	<b>1.061.791</b>	<b>3.050.712</b>
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	687.436	733.342
b)	Balio zuzenketak narriaduragatik (+/-) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	246.409	550.409
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(1.539.611)	(2.017.136)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	1.636.771	3.715.599
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	30.786	68.498
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	<b>(8.384.590)</b>	<b>(20.205.006)</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(4.181.281)	(17.023.247)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(698.823)	3.038.681
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	401.850	214.938
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(1.399.474)	4.008.504
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(2.506.862)	(10.443.882)
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>(416.032)</b>	<b>(2.529.052)</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(1.717.911)	(3.715.599)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	1.539.611	2.017.136
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(237.732)	(830.589)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>(9.645.940)</b>	<b>(20.438.859)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	<b>(10.145.000)</b>	<b>(40.060.404)</b>
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	(9.779.000)	(34.110.404)
b)	Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	(10.000)	(420.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(60.000)	(30.000)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(296.000)	(5.500.000)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	<b>11.003.306</b>	<b>3.488.264</b>
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	10.997.450	3.477.464
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	5.856	10.800
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>858.306</b>	<b>(36.572.140)</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>6.295.880</b>	<b>19.328.399</b>
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	6.300.000	19.328.399
b)	Amortizazioa, ondare-tresnena (-) Amortización de instrumentos de patrimonio (-)	(4.120)	-----
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>2.416.620</b>	<b>37.682.600</b>
a)	Jaulkipena Emisión	91.984.884	68.971.718
2.	Zorrek kreditu-erakundeekin (+) Deudas con entidades de crédito (+)	86.400.000	66.416.698

Euro / Euros

<b>EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA</b> <b>ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO</b>		<b>2010</b>	<b>2009</b>
3.	Zorrrak taldeko eta elkartuetako enpresekin (+) <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)</i>	5.536.756	2.555.020
4.	Bestelako zorrrak (+) <i>Otras deudas (+)</i>	48.128	-----
b)	litzulketa eta amortizazioa <i>Devolución y amortización de</i>	(89.568.264)	(31.289.118)
2.	Zorrrak kreditu-erakundeekin (-) <i>Deudas con entidades de crédito (-)</i>	(53.000.000)	-----
3.	Zorrrak taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)</i>	(36.007.751)	(30.545.969)
4.	Bestelako zorrrak (-) <i>Otras deudas (-)</i>	(560.513)	(743.149)
<b>12.</b>	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11)</b> <b>Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>8.712.500</b>	<b>57.010.999</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b> <b>AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>(75.134)</b>	<b>-----</b>



SPRILUR, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

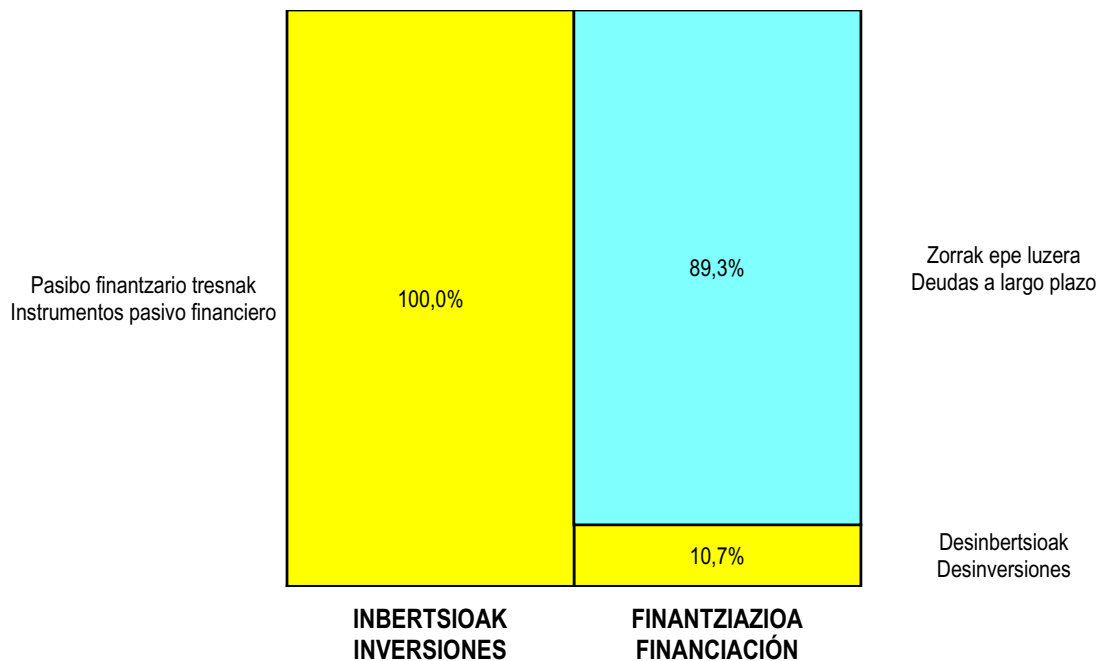
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>10.592.469</b>	<b>43.768.958</b>
a) Salmentak Ventas	10.435.806	43.660.850
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	156.663	108.108
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>4.330.872</b>	<b>14.672.838</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(12.600.000)</b>	<b>(53.051.762)</b>
a) Izakinen kontsumoa Consumo de mercaderías	----	(1.350.000)
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(12.600.000)	(51.701.762)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>188.000</b>	<b>200.654</b>
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	188.000	200.654
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(1.986.993)</b>	<b>(1.828.346)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(1.600.336)	(1.406.420)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(386.657)	(421.926)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(1.250.861)</b>	<b>(1.386.050)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(1.220.075)	(1.317.552)
b) Zergak Tributos	(30.786)	(68.498)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(687.436)</b>	<b>(733.342)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(1.413.949)</b>	<b>1.642.950</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>1.539.611</b>	<b>2.017.136</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	1.539.611	2.017.136
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	1.439.886	1.976.749
b2) Besteenak De terceros	99.725	40.387
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(1.636.771)</b>	<b>(3.715.599)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(536.771)	(1.571.498)
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(1.100.000)	(2.144.101)
<b>20. Narriadura eta finantza-tresnen salmentengatiko emaitza Deterioro y resultado por enajenación de instrumentos financieros</b>	<b>(396.000)</b>	<b>(700.000)</b>
a) Narriadurak eta galerak Deterioros y pérdidas	(396.000)	(700.000)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(493.160)</b>	<b>(2.398.463)</b>

Euro / Euros

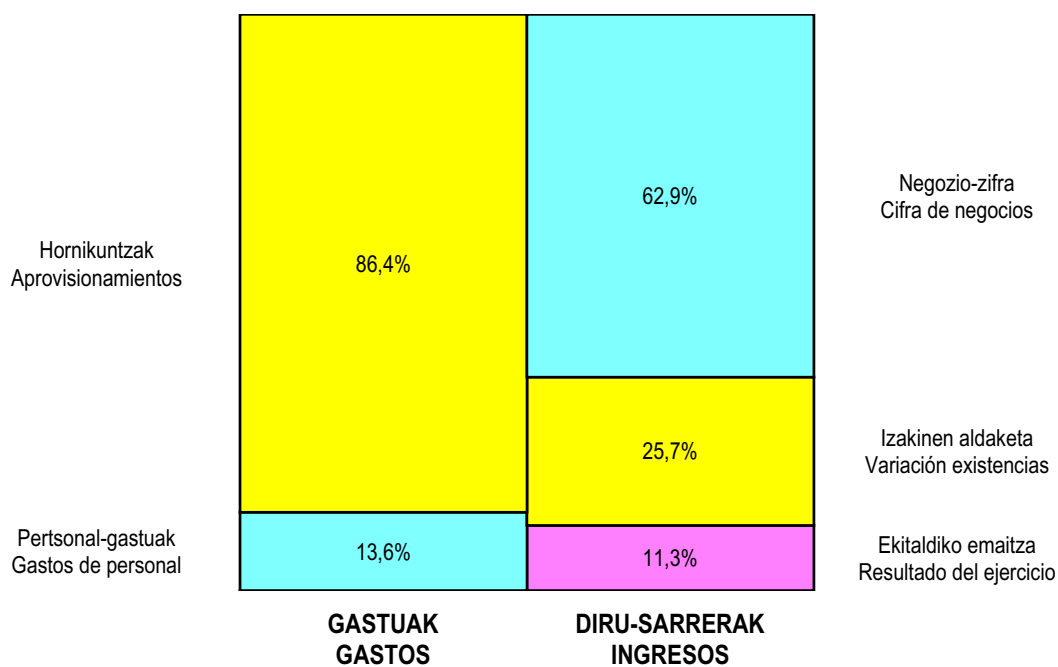
<b>GALDU-IRABAZIEN KONTUA</b> <b>CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(1.907.109)	(755.513)
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	(1.907.109)	(755.513)

SPRILUR, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.**





**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A. 1985eko abenduaren 11n eratu zen ekimen eta inbertsio industrialaren eragin eta sustatzeko helburu sozialarekin, horretarako pabiloi industrial multzo bat eraikiz, beraien ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz, finantza-alogera sistemaren bitartez eta erosteko aukerarekin beraien jabetza transferitzen den arte, 6 edo 9 urteren buruan. Entitatearen egoitza soziala Gallartako "El Campillo" Industrialdean dago (Abanto).

Kapital soziala honela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

ABANTO ZIERBENAKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó el 11 de Diciembre de 1985 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas mediante el sistema de arrendamiento financiero con opción de compra hasta que se transfiera la titularidad de los mismos, pasados 6 ó 9 años. Su domicilio social se encuentra en el Polígono Industrial "El Campillo", en Gallarta (Abanto).

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR	51
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	48
Abanto-Zierbenako Udala Ayuntamiento de Abanto-Zierbena	1
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Gaur egun, Sozietatearen jardura nagusia eraikinak kudeatzea da, erosteko aukeradun alogera kontratuen bitartez, horrek egungo marko ekonomikoan berekin dakarren arazo multzoarekin.

En la actualidad la actividad central de la Sociedad es la de gestionar los inmuebles, a través de los pertinentes contratos de alquiler con opción de compra, con el conjunto de cuestiones que esto conlleva en el marco económico presente.

**2. 2009an GAUZATUTAKO EKIMEN NAGUSIAK**

**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. HIGIEZINEN ESLEIPENA ETA LIKIDAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lokal berriak eta enpresak likidatu dira.</li> </ul> <p>1. Lokalak likidatu dira, ez-ordaintzeak direla-eta (lokal kopurua). <b>13</b></p> <p>2. Hutsik zeuden lokalak egokitu dira (lokal kopurua). <b>6</b></p> <p>3. Lokal berriak esleitu dira (lokal kopurua). <b>3</b></p> <p><b>2. ABRAKO PABILOIEN OBRA ZUZENDARITZARAKO PROIEKTUA EGITEKO BALDINTZA TEKNIKOEN ORRIAREN AURKEZPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Administrazio Kontseiluari baldintza teknikoaren Orriaren berri eman zaio.</li> </ul> <p>Onarpena, Kontseiluan (plegu kopurua). <b>1</b></p>		<p><b>1. ADJUDICACIÓN Y LIQUIDACIÓN DE INMUEBLES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de nuevos locales y liquidación de empresas.</li> </ul> <p>1. Liquidación de locales por impago (n. locales).</p> <p>2. Adecuación de locales vacíos (n. locales).</p> <p>3. Adjudicación de nuevos locales (n. locales).</p> <p><b>2. PRESENTACIÓN DEL PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA REALIZACIÓN DEL PROYECTO DE DIRECCIÓN DE OBRA DE LOS PABELLONES DEL ABRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trasladar al Consejo de Administración el Pliego de condiciones técnicas.</li> </ul> <p>Aprobación en Consejo (n. pliegos).</p>

### 3. 2010. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. HIGIEZINEN ESLEIPENA BULTZATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Egokitu den dauden lokalen alokairua edo salmenta.</li> </ul> <p>1. Eskaren tramitazioa (eskaera kopurua). <b>3</b></p> <p>2. Esleipen kopurua. <b>3</b></p> <p><b>2. ABRAKO POLIGONOAN PABILOIAK ERAIKITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Proiektuaren idazketaren eta zuzendaritzaren aurkezpena.</li> </ul> <p>1. Obra zuzendaritzaren esleipena (enpresa kopurua). <b>1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pabiloiak eraikitzekeo ideia lehiaketa.</li> </ul>		<p><b>1. IMPULSAR LA ADJUDICACIÓN DE INMUEBLES.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alquiler o venta de locales más acondicionados.</li> </ul> <p>1. Tramitación de solicitudes (n. de solicitudes).</p> <p>2. N. de adjudicaciones.</p> <p><b>2. CONSTRUCCIÓN DE PABELLONES EN EL POLÍGONO EL ABRA.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de la redacción y dirección del proyecto.</li> </ul> <p>1. Adjudicación dirección de obra (n. empresas).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Concurso de ideas para construcción de pabellones.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Enpresa eraikitzailearen esleipena.	1	1. Adjudicación empresa constructora.
• Eraikuntza lanen hasiera.		• Inicio obras de edificación.
• Pabiloien eraikuntza (m2, partzela).	6.046	• Construcción pabellones (m2 parcela).
• Inbertsioa (eurotan).	1.525.849	• Inversión (euros).

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK  
ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E  
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatu gabe Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100



## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	51.285		51.285

**Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			-----

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>(1.913.104)</b>
<b>IV. KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>1.887.104</b>
4. TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.887.104
<b>532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei     Créditos a corto plazo a partes vinculadas</b>		<b>1.887.104</b>	
5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.887.104	
<b>V. MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			<b>26.000</b>
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			-----

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>1.525.849</b>
2. LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOIA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES				1.525.849
605 Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso			1.525.849	
1	Abra proiektua. Proyecto Abra.	1.525.849		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>116.903</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				90.197
640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios			90.197	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	90.197		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				26.706
642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa			23.056	
643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida			2.706	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			944	
<b>IV. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>748.294</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				728.554
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			640.692	
1	Kontserbazio eta konponketak. Reparaciones y conservación.	640.692		
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes			29.088	
625 Aseguru-sariak Primas de seguros			1.021	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares			264	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			7.974	
628 Hornidurak Suministros			2.977	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			46.538	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		3.515	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		3.551	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		8.029	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		436	
6294	Argitalpenak Publicaciones		1.763	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		29.244	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Komunitate-gastuak. <i>Gastos de Comunidad.</i>	25.886		
2	Beste zerbitzu batzuk. <i>Otros servicios.</i>	3.358		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			19.740
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		19.740	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA <i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i>			28.689
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		456	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		28.233	
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				2.419.735

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			600
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			600
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		600	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		600	
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA <i>VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</i>			1.525.849
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			18.106
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			18.106
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		18.106	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			115.404
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			115.404
762	Diru-sarrerak, kredituenak <i>Ingresos de créditos</i>		70.000	
7620	Diru-sarrerak, epe luzeko kredituenak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas del grupo</i>		70.000	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		45.404	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		2.500	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		42.904	
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			759.776
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				2.419.735

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>314.199</b>	<b>342.888</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>9.596.638</b>	<b>10.356.414</b>
I. Ibilgetu ukiezina Inmovilizado intangible	----	456	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>9.596.638</b>	<b>10.356.414</b>
6. Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	----	456	I. Kapitala Capital	4.436.200	4.436.200
III. Ibilgetu materiala Inmovilizado material	314.199	342.432	1. Kapital eskrituratu Capital escriturado	4.436.200	4.436.200
1. Lurrak eta eraikuntzak Terrenos y construcciones	245.034	254.780	III. Erreserbak Reservas	6.251.799	6.251.799
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material	69.165	87.652	1. Legala eta estatutuetakoa Legal y estatutarias	713.195	713.195
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>9.515.006</b>	<b>10.249.250</b>	2. Bestelako erreserbak Otras reservas	5.538.604	5.538.604
II. Izakinak Existencias	5.111.372	3.585.523	V. Emaizak, aurreko ekitaldietakoak Resultados de ejercicios anteriores	(331.585)	374.457
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak Materias primas y otros aprovisionamientos	----	2.311.025	1. Gaineratikoa Remanente	374.457	374.457
3. Bideango produktuak Productos en curso	3.836.874	----	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	(706.042)	----
4. Produktu bukatuak Productos terminados	1.274.498	1.274.498	VII. Ekitaldiko emaitza Resultado del ejercicio	(759.776)	(706.042)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	601.139	948.003	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>208.376</b>	<b>208.376</b>
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik Clientes por ventas y prestaciones de servicios	372.488	846.927	II. Zorrak epe luzera Deudas a largo plazo	30.072	30.072
5. Aktiboak zerga korronegatik Activos por impuesto corriente	212.259	101.076	5. Bestelako finantza-pasiboak Otros pasivos financieros	30.072	30.072
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin Otros créditos con las Administraciones Públicas	16.392	----	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik Pasivos por impuesto diferido	178.304	178.304
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo	3.589.551	5.476.655	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>24.191</b>	<b>27.348</b>
2. Kredituak enpresei Créditos a empresas	3.589.551	5.476.655	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	24.191	27.348
VI. Aldizkapenak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo	500	625	3. Hainbat hartzekodun Acreedores varios	1.026	1.126
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	212.444	238.444	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin Otras deudas con las Administraciones Públicas	23.165	26.222
1. Altxortegia Tesorería	212.444	238.444			
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>9.829.205</b>	<b>10.592.138</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>9.829.205</b>	<b>10.592.138</b>

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(759.776)	(706.042)
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(66.975)	(152.054)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	28.689	34.738
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(115.404)	(201.747)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	19.740	14.955
3.	<b>Aldaketak kapital korrortean Cambios en el capital corriente</b>	(1.070.834)	(1.101.488)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(1.525.849)	(1.615.605)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	474.439	490.284
c)	Bestelako aktibo korrortean (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(16.267)	25.541
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(100)	(2.000)
e)	Bestelako pasibo korrortean (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(3.057)	292
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(15.519)	69.247
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	115.404	201.747
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(111.183)	(117.545)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(19.740)	(14.955)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	(1.913.104)	(1.890.337)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	----	(6.000)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	----	(6.000)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	1.887.104	1.887.436
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	1.887.104	1.885.756
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	----	1.680
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	1.887.104	1.881.436
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	----	----
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>		(26.000)	(8.901)

## Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.

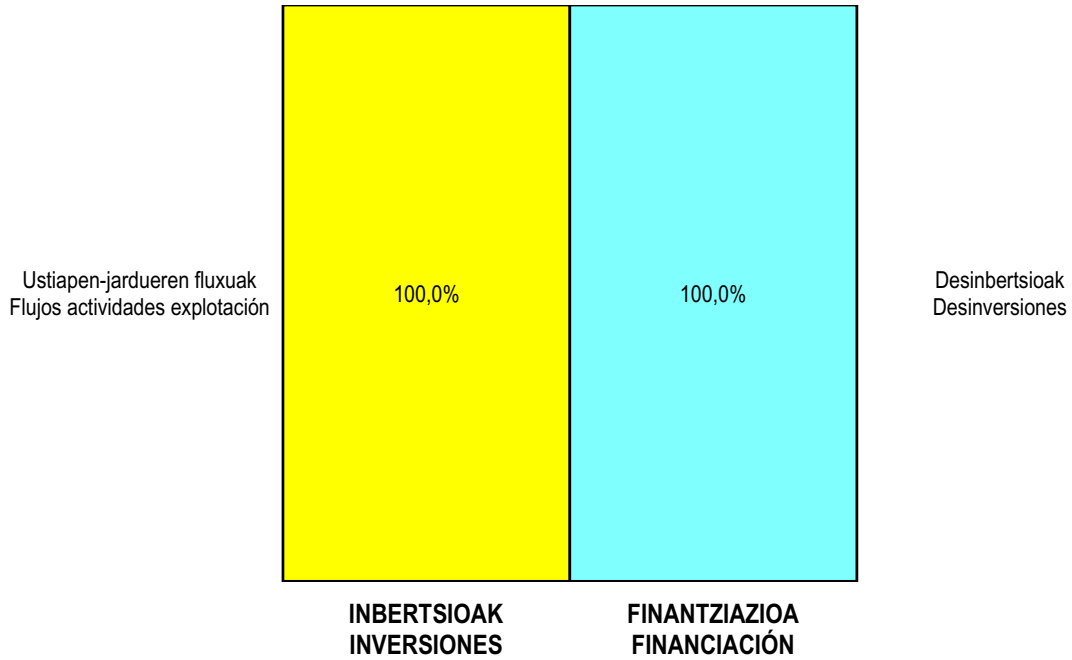
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

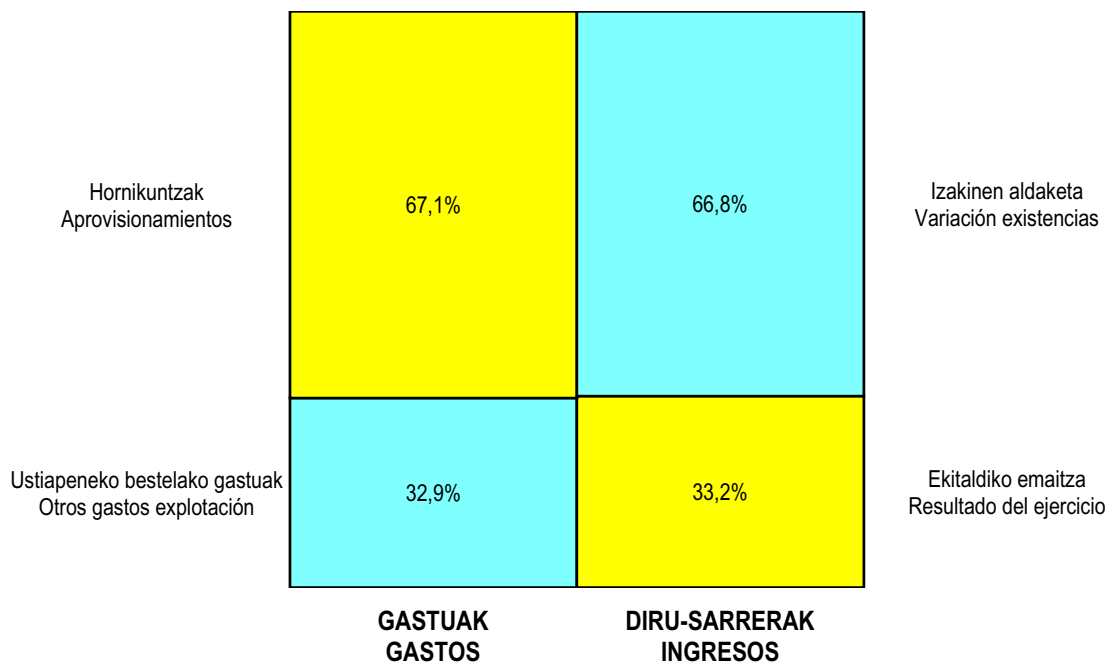
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>600</b>	<b>----</b>
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	600	----
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>1.525.849</b>	<b>1.615.605</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(1.525.849)</b>	<b>(1.615.605)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(1.525.849)	(1.615.605)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>18.106</b>	<b>1.000</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	18.106	1.000
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(116.903)</b>	<b>(117.510)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(90.197)	(91.270)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(26.706)	(26.240)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(748.294)</b>	<b>(756.541)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(728.554)	(741.586)
b) Zergak Tributos	(19.740)	(14.955)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(28.689)</b>	<b>(34.738)</b>
<b>A.1) USTIAPENEO EMATITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(875.180)</b>	<b>(907.789)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>115.404</b>	<b>201.747</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	115.404	201.747
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	70.000	84.444
b2) Besteena De terceros	45.404	117.303
<b>A.2) EMATITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>115.404</b>	<b>201.747</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMATITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(759.776)</b>	<b>(706.042)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMATITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(759.776)</b>	<b>(706.042)</b>

**Abanto eta Zierbenako Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**









**Debagoieneko Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Debagoieneko Industrialdea, S.A., Aretxabaletako Industrialdea, S.A.ren eta Oñatiko Industrialdea, S.A.ren eta Bergarako Industrialdea, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratzen da, Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate-Mondragon, Bergara, Elgeta, Eskoriatza, Leintz Gatzaga eta Oñati herriak hartzen dituen Debagoieneko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta suspertzeko helburu sozialaz. Horretarako, enpresa zeregina hartzeko gai den lurraren promozio urbanistikoa emango da, hirigintza legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, hirigintza planen suspertze eta erredakzioa, lursailen banaketa berria, konpentsazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik. Horretarako, bere jabetzako lurzoruetan industrial pabiloiak eraiki eta kudeatuko ditu, harik eta bere titularitzaren guztizko transferentzia gauzatu arte.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,36
Udalak Ayuntamientos	24,64
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Konpainiaren helburu soziala pabiloi industrial modularren eraikuntzan datza, prozesua gestionatuz lurren erosketatik hasita, enpresa txiki eta ertainen sorkuntza edo finkapenean laguntzeko, kokapen egokia, nolakotasun ona eta arrazoizko prezioak eskainiz.

Erabiltzaileak pabiloira sartzea Errendamendu Finantzarioko kontratu bidez ezartzen da. 9 urteko iraupenaz (108 hilabete), denbora horren buruan pabiloia erabiltzailearen jabetza bihurtzen delarik.

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Debagoieneko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Aretxabaletako Industrialdea, S.A., Oñatiko Industrialdea, S.A. y Bergarako Industrialdea, S.A., con el objeto social de estimular, promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Alto Deba que comprende los municipios de Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate-Mondragon, Bergara, Elgeta, Eskoriatza, Leintz Gatzaga y Oñati, mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial. La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

El objeto social de la compañía consiste en construir pabellones industriales modulares, gestionando el proceso desde la compra de los terrenos, para favorecer la creación o implantación de pequeñas o medianas empresas, ofreciéndoles ubicación adecuada, buena calidad y precios asequibles.

El acceso de los usuarios al pabellón se establece mediante un contrato de Arrendamiento Financiero, duración 9 años (108 meses), al cabo de los cuales el pabellón pasa a ser de su propiedad.

Tronkoaren edo printzipalaren itzultzea era mailakatu gorakorrean egiten da, horrela, osagarri finantzarioarekin batera, urtero igoz doazen hileko kuotak ezartzen dira, gutziz egokia enpresa berrien finantzaketa eskemarako.

La devolución del principal se hace de forma escalonada creciente, de manera que junto con la componente financiera configura unas cuotas mensuales crecientes por años, muy adecuada para el esquema de financiación de nuevas empresas.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INDUSTRIALDEAN ERABILTZEKO MODUAN DEN AZALERA GEHITzea</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Markuleteko 2. fasearen F-12 lursailean eraikuntza lanak amaitzea.</li> </ul> <p>1. M2. eraikitakoak.</p>	8.496	<p><b>1. INCREMENTAR LA SUPERFICIE DISPONIBLE EN EL INDUSTRIALDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Finalizar las obras de construcción de la parcela F-12 2. fase de Markulete.</li> </ul> <p>1. M2. construidos.</p>
<p><b>2. INDUSTRIALDEAN OKUPAZIOA GEHITzea, BERTAN ENPRESA BERRIAK JARRIZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Salmentarako unitate berrien eskaintza jakitera eman.</li> </ul> <p>1. % lanean jarritako unitateak.</p>	25	<p><b>2. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN EN EL POLÍGONO, IMPLANTANDO NUEVAS EMPRESAS EN EL MISMO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publicitar la oferta de nuevas unidades de venta.</li> </ul> <p>1. % unidades de venta colocadas.</p>

## 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

## 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. MARKULETEKO INDUSTRIALDEAN ENPRESAK JARTZEN JARRAITzea.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Herriko komunikabideetan publizitatea egin.</li> </ul> <p>1. % lanean jarritako unitateak.</p>	25	<p><b>1. CONTINUAR CON LA IMPLANTACIÓN DE EMPRESAS EN EL POLÍGONO DE MARKULETE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publicitarse en los medios locales.</li> </ul> <p>1. % unidades de venta colocadas.</p>
<p><b>2. INDUSTRIA-JARDUERARAKO EGOKIAK IZAN DAITEZKEEN LEKU EZBERDINAK AZTERTU DEBAGOIENA ESKUALDEAN, GERORA IZANGO DIREN INDUSTRIALDEAK LEKUTZEKO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Izan daitezkeen bezeroen beharrak aztertu, baita Industrialdearen handitzerako egingo diren faseak suspertzeko ekintzak ere.</li> </ul>		<p><b>2. ESTUDIO DE DIVERSAS ZONAS DE ACTUACION EN LA COMARCA DE DEBAGOIENA, PARA LA UBICACIÓN DE FUTUROS POLIGONOS INDUSTRIALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiar las necesidades de los potenciales clientes, así como las actividades a impulsar en las futuras fases de ampliación del Industrialdea.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezeroak izan daitezkeen horien beharretara egokitzen diren pabiloien edo eraikinen tipologia aztertu.</li> <li>• Pabiloi edo eraikin espezifiko berriak hartuko dituzten lursailen kokalekuak bilatzea eta haien bideragarritasuna aztertu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudiar la tipología de pabellones o de edificios que se ajusten a la demanda de esos clientes potenciales.</li> <li>• Localizaciones y estudios sobre la viabilidad de los terrenos sobre los que se asienten los futuros pabellones o edificios específicos.</li> </ul>
1. Lokalizazioen zenbatekoa.	1	1. N. de localizaciones.
2. Azterketen zenbatekoa.	2	2. N. de estudios.

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Debagoieneko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	2
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	56.576		56.576

## Debagoieneko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			2.250.225
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			2.250.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		2.250.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		2.250.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			225
560	Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		225	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			839
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				2.251.064

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			2.251.064
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				2.251.064



## Debagoieneko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			5.090.638
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			739.800
1.	IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS			739.800
610	Izakinen aldaketa, salgai-izakinena Variación de existencias de mercaderías		739.800	
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			167.894
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			133.363
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		133.363	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	133.363		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			34.531
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargarako Seguridad Social a cargo de la empresa		29.994	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		4.001	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		536	
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			257.361
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			191.056
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		42.638	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		26.243	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		35.118	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		832	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		8.341	
628	Hornidurak Suministros		7.384	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		70.500	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		5.616	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		3.224	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		6.448	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		2.912	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		52.300	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			66.305
631	Bestelako zergak Otros tributos		66.305	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				2.548
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		2.548	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				60.000
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			60.000
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		60.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		60.000	
<b>XIV. MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</b>				146.142
<b>XV. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				375.795
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				6.840.178

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				6.563.264
1.	SALMENTAK VENTAS			6.478.264
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		822.000	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		822.000	
1	Pabiloien salmenta. Venta de pabellones.	822.000		
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		5.656.264	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		5.656.264	
1	Pabiloien salmenta. Venta de pabellones.	5.656.264		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			85.000
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		85.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		85.000	
<b>V. USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				17.026
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			17.026
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		17.026	
<b>X. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				259.888
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			259.888
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		259.888	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		2.500	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		257.388	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				6.840.178

## Debagoieneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>35.821</b>	<b>38.369</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>15.310.133</b>	<b>14.934.338</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	35.821	38.369	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>15.310.133</b>	<b>14.934.338</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	34.107	36.655	I. Kapitala <i>Capital</i>	10.796.827	10.796.827
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	1.714	1.714	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	10.796.827	10.796.827
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>17.608.570</b>	<b>19.279.683</b>	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	1.142.084	1.142.084
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.610.738	13.441.176	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	2.905.881	2.905.881
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	1.605.759	2.345.559	1. Legala eta estatutuak <i>Legal y estatutarias</i>	265.735	265.735
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	18.000	18.000	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	2.640.146	2.640.146
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	5.986.979	11.077.617	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	89.546	(309.457)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	9.925.265	5.766.779	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	399.003	----
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	9.684.405	5.091.562	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(309.457)	(309.457)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	7.727	7.727	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	375.795	399.003
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	119.841	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>2.047.319</b>	<b>2.073.092</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	233.133	547.649	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	1.970.000	1.970.000
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	1.003	1.003	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	77.319	103.092
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	71.564	70.725	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>286.939</b>	<b>2.310.622</b>
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	71.564	70.725	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	3.000	3.225
			5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.000	3.225
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	2.250.000
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	283.939	57.397
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	47.226	47.226
			5. Pasiboak zerga korronteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	146.142	----
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	90.571	10.171
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>17.644.391</b>	<b>19.318.052</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>17.644.391</b>	<b>19.318.052</b>

Debagoieneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	521.937	531.411
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(131.035)	(165.265)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	2.548	3.288
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(259.888)	(372.188)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	60.000	142.275
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	66.305	61.360
3.	Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente	1.632.511	(2.517.748)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	5.830.438	3.235.488
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(4.592.843)	(3.764.781)
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	314.516	(451.366)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	(1.537.214)
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	80.400	125
4.	Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	227.651	384.711
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(60.000)	(142.275)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	259.888	372.188
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	94.068	216.158
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(66.305)	(61.360)
5.	Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	2.251.064	(1.766.891)
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
8.	Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	-----
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(2.250.225)	1.470.000
a)	Jaulkipena Emisión	-----	1.470.000
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	1.470.000
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(2.250.225)	-----
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(2.250.000)	-----
4.	Bestelako zorrek (-) Otras deudas (-)	(225)	-----
12.	Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	(2.250.225)	1.470.000
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	839	(296.891)

## Debagoieneko Industrialdea, S.A.

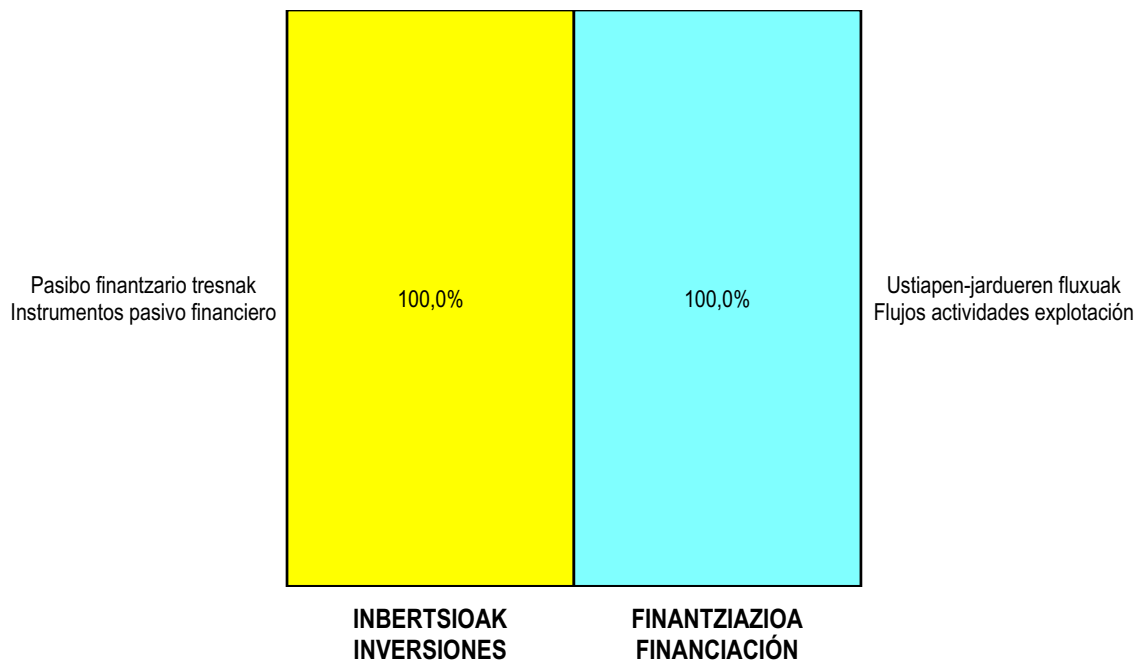
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

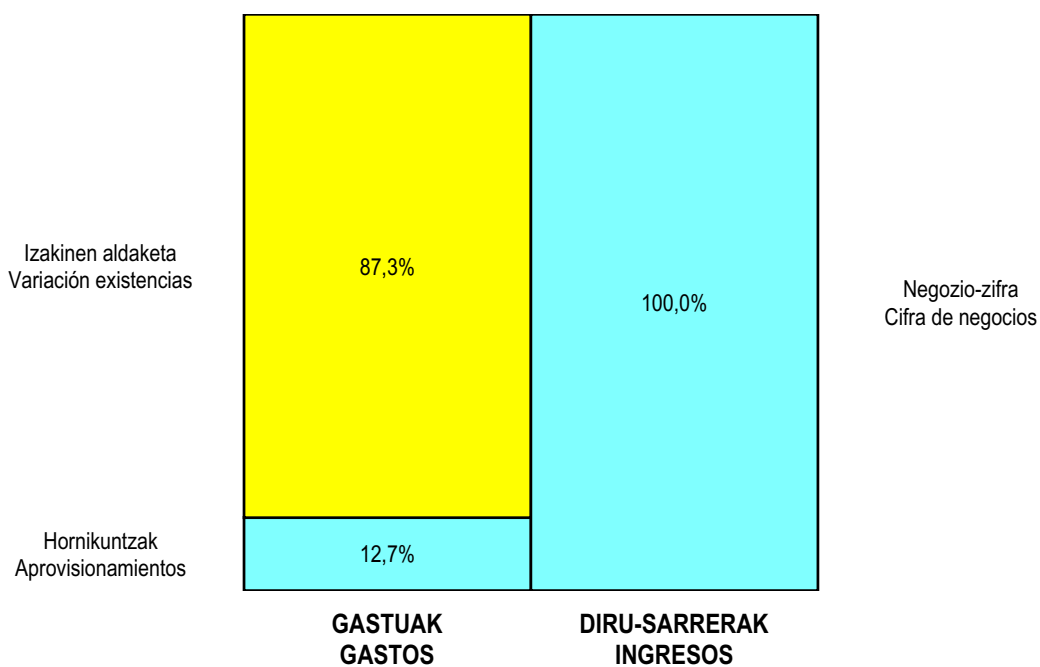
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>6.563.264</b>	<b>5.954.588</b>
a) Salmentak Ventas		6.478.264	5.804.588
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios		85.000	150.000
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>		<b>(5.090.638)</b>	<b>(3.235.488)</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>		<b>(739.800)</b>	<b>(1.990.000)</b>
a) Izakinen kontsumoa Consumo de mercaderías		(739.800)	----
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		----	(1.990.000)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>		<b>17.026</b>	<b>9.006</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		17.026	9.006
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(167.894)</b>	<b>(164.584)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(133.363)	(131.652)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(34.531)	(32.932)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(257.361)</b>	<b>(268.736)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(191.056)	(207.376)
b) Zergak Tributos		(66.305)	(61.360)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(2.548)</b>	<b>(3.288)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>322.049</b>	<b>301.498</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>259.888</b>	<b>372.188</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		259.888	372.188
b2) Besteena De terceros		259.888	372.188
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(60.000)</b>	<b>(142.275)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enpresekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(60.000)	(142.275)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		<b>199.888</b>	<b>229.913</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>521.937</b>	<b>531.411</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>		<b>(146.142)</b>	<b>(132.408)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>		<b>375.795</b>	<b>399.003</b>


Debagoieneko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



A stylized map of the Basque Country is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) in the center. The background features a light blue grid pattern.

**Urola Erdiko Industrialdea, S.A.**







**UROLA ERDIKO  
 INDUSTRIALDEA**

**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Urola Erdiko Industrialdea, S.A., Azkoitiko Industrialdea, S.A.ren eta Azpeitiako Industria Lurra, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratu da, Urola Erdiko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta suspertzeko helburu sozialarekin. Horretarako emango da, enpresa zeregina hartzeko gai den luraren promozio urbanistikoa, hirigintza legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, hirigintza planen suspertze eta erredakzioa, lursailen banaketa berria, konpentsazioak edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik. Horretarako, bere jabetzako lurzoruetan industrial pabiloiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere jabegoaren guztizko transferentzia gauzatu arte. Edozein administrazio egindako desjabetze jardueren onuradun izatea.

Kapital soziala horrela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Urola Erdiko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Azkoitiko Industrialdea, S.A. y de Azpeitiako Industria Lurra, S.A. con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Medio mediante, la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial. La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>%</b>
SPRILUR, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,50
Azkoitiko Udala Ayuntamiento de Azkoitia	15,35
Azpeitiko Udala Ayuntamiento de Azpeitia	9,15
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ERAIKUNTZA-LANAK BURUTZEA, AZKOITIKO OINARTXO POLIGONOAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eraikuntza lanen jarraipena, lan bileretan agertuz, eta kostu eta epe aldaketak zainduz.</li> </ul> <p>1. % eraikuntza lanen besteratzea.</p> <p>2. % gastuen besteratzea.</p>	<p>10</p> <p>10</p>	<p><b>1. REALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE EDIFICACIÓN DEL POLÍGONO OINARTXO DE AZKOITIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento de las obras, mediante la asistencia a las reuniones de obra, así como, controlar las desviaciones en costes y plazos.</li> </ul> <p>1. % de desviación de obra.</p> <p>2. % de desviación económica.</p>
<p><b>2. AIPATU OINARTXO POLIGONOKO LURSAILEN, BULEGOEN ETA PABILOIEN ADJUDIKAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dossier komertzialaren lanketa eta banaketa. Poligonoaren argibide teknikoak jasoko dira hartan, eta INDUSTRIALDEA programa ere bai.</li> </ul> <p>1. Pabiloien adjudikazioa m2.</p> <p>2. Bulegoen adjudikazioa m2.</p> <p>3. Lursailen salmenta m2.</p>	<p>5.265</p> <p>848</p> <p>22.539</p>	<p><b>2. ADJUDICACIÓN DE PARCELAS, OFICINAS Y PABELLONES DEL CITADO POLÍGONO DE OINARTXO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaboración y distribución de un dossier comercial, que contenga información técnica del polígono, axial como del programa INDUSTRIALDEA.</li> </ul> <p>1. Adjudicación de pabellones m2.</p> <p>2. Adjudicación de oficinas m2.</p> <p>3. Venta de parcelas m2.</p>
<p><b>3. ELKARTEAK INGURUMENAREKIKO DUEN KONPROMISOA INDARTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baliabideak eta instalazioak sortu, ingurumen-arazoan inguruko foroetan parte hartzea eta EKOSKAN agiriari eustea.</li> </ul> <p>1. Bilerak.</p> <p>2. Jarri diren xafla fotovoltaikoak.</p>	<p>4</p> <p>2</p>	<p><b>3. IMPLEMENTAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL DE LA SOCIEDAD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Crear instrumentos e instalaciones, participar en foros medioambientales y mantener el certificado EKOSKAN.</li> </ul> <p>1. Número de reuniones.</p> <p>2. Colocación de placas fotovoltaicas.</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ERAIKUNTZA LANEN AMAITZEA, AZKOITIKO OINARTXO POLIGONOAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eraikuntza lanen kitapena, lan bileretara agertuz, eta kostu eta epe aldaketak zainduz.</li> </ul>		<p><b>1. FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE EDIFICACIÓN DEL POLÍGONO OINARTXO DE AZKOITIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Liquidación de las obras, mediante la asistencia a las reuniones de obra, así como, controlar las desviaciones en costes y plazos.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. % eraikuntza lanen besteratzea.	10	1. % de desviación de obra.
2. % gastuen besteratzea.	10	2. % de desviación económica.
<b>2. OINARTXO POLIGONOA GESTIONATZEA</b>		<b>2. GESTIONAR EL POLÍGONO DE OINARTXO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Poligonoa mantentzeko interes urbanistikoen taldea eratzea, eta hura gestionatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Constitución de la agrupación de intereses urbanístico de conservación del polígono y gestionar la misma.</li> </ul>
1. Egunak, Udalak harrera egin zigunetik.	30	1. Días desde recepción por Ayuntamiento.
<b>3. LURSAILEN ETA PABILOIEN ESLEITZEA, AIPATU OINARTXO POLIGONOAN</b>		<b>3. ADJUDICACIÓN DE PARCELAS Y PABELLONES DEL CITADO POLÍGONO DE OINARTXO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sortutako industria-lurzoruaren eskaintza eskualdean eta beste herrietan jakinera ematea. Dossier komertziala enpresa eta instituzioei bidali.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Publicitar en la comarca y otros territorios la oferta de suelo industrial creada. Enviar el dossier comercial, elaborado a empresas e instituciones.</li> </ul>
1. Pabiloien esleitzea m2.	5.265	1. Adjudicación de pabellones m2.
2. Bulegoen esleitzea m2.	848	2. Adjudicación de oficinas m2.
3. Lursailen salmenta m2.	2.001	3. Venta de parcelas m2.
<b>4. INDUSTRIA-EKONOMIAREN GARAPENERAKO ESQUALDEKO FOROETAN PARTE HARTZE ZUZENA</b>		<b>4. PARTICIPACIÓN ACTIVA EN LOS FOROS COMARCALES DE DESARROLLO ECONÓMICO - INDUSTRIALES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Eskualdean antolatuko diren foro espezializatueta parte hartzea indartu. Eskualdeko gainontzeko entitateekin elkarlanean aritu eta berrikuntzarako fundazioaren erakuntzan eta gestioan parte hartu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Reforzar la participación en los foros especializados de la comarca. Colaborar con el resto de entidades comarcales y participar en la constitución y gestión de la fundación para la innovación.</li> </ul>
1. % eskualdeko bileretan parte hartzea.	90	1. % de asistencia a reuniones comarcales.
2. % beste herrietako instituzioekin bilerak.	4	2. N. de contactos con instituciones no comarcales.
<b>5. "INDUSTRIALDE" MARKA BULTZATU, JARDUERA ESPARRUAN. POLIGONOEI BURUZKO ARGIBIDEAK HOBETU, HIRUGARRENEI BEGIRA</b>		<b>5. POTENCIAR LA MARCA "INDUSTRIALDEA" EN EL ÁMBITO DE ACTUACIÓN. MEJORAR LA INFORMACIÓN DE LOS POLÍGONOS DE CARA A TERCEROS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Webgunearen sorkuntza, Elkartearen eta poligonoen diren industrien berri emateko.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Creación de una página Web, para dar a conocer a la Sociedad y las empresas ubicadas en los polígonos.</li> </ul>
1. Webgunean sarrerak.	20	1. N. de entradas en la página.
<b>6. INGURUMENAREKIKO KONPROMISOA INDARTU</b>		<b>6. POTENCIAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL</b>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ingurumen-arazoei buruzko foroetan parte hartu eta EKOSKAN agiriari eutsi. Urbanizazio iraunkorrari buruzko gida osatu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participar en foros medioambientales y mantener el certificado EKOSKAN. Elaborar una guía de urbanización sostenible.</li> </ul>
1. Bilerak.	8	1. N. de reuniones.
2. Osatu diren gidak.	1	2. N. de guías elaboradas.

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**Urola Erdiko Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
<b>Guztira Total</b>		<b>1</b>

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>448.743</b>
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			448.743
211	<b>Eraikinak Construcciones</b>		<b>370.743</b>	
2110	Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		370.743	
1	Bulegoak. Oficinas.	370.743		
216	<b>Altzariak Mobiliario</b>		<b>60.000</b>	
217	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información</b>		<b>18.000</b>	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>2.235.000</b>
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			2.235.000
513	<b>Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas</b>		<b>2.235.000</b>	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		2.235.000	
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>2.683.743</b>

Euro / Euros

	FINANZIAZIOA FINANCIACIÓN	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>2.673.088</b>
IV.	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			<b>8.572</b>
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			8.572
211	<b>Eraikinak Construcciones</b>		<b>69.424</b>	
2110	Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		69.424	
216	<b>Altzariak Mobiliario</b>		<b>19.981</b>	
217	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información</b>		<b>4.072</b>	
281	<b>Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena Amortización acumulada del inmovilizado material</b>		<b>(84.905)</b>	
2811	Amortizazio metatua, eraikuntzena Amortización acumulada de construcciones		(61.987)	
2816	Amortizazio metatua, altzariena Amortización acumulada de mobiliario		(19.981)	
2817	Amortizazio metatua, informazioa prozesatzeko ekipamenduen Amortización acumulada de equipos para procesos de información		(2.937)	
V.	<b>MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			<b>2.083</b>
	<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			<b>2.683.743</b>

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			3.986.482
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			2.193.562
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			2.193.562
605	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		2.193.562	
1	Eraikitze lanak. Obras de edificación.	2.193.562		
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			47.368
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			34.320
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		34.320	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	34.320		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			13.048
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargarako Seguridad Social a cargo de la empresa		11.274	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		1.030	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		744	
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			363.116
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			304.430
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		12.480	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		163.000	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	22.954		
2	Urola Garaiko Industrialdea, SAK eskaintako gerezia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Urola Garaiko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.	140.046		
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		26.595	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		3.500	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		13.608	
628	Hornidurak Suministros		4.500	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		80.747	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		832	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		7.296	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		1.560	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		2.427	



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		68.632	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			58.686
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		58.686	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			15.618
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		15.618	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			450.000
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			450.000
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		450.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		450.000	
XIV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			115.006
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			295.729
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				7.466.881

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			7.179.971
1.	SALMENTAK VENTAS			7.152.627
701	Salmentak, produktu bukatuenak <i>Ventas de productos terminados</i>		7.152.627	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		7.152.627	
1	Pabiloien salmenta. <i>Venta de pabellones.</i>	7.152.627		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			27.344
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		27.344	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		27.344	
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			90.000
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			90.000
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		90.000	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			196.910
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			196.910
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		196.910	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		5.000	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		191.910	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>7.466.881</b>

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>433.125</b>	<b>8.572</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>11.085.314</b>	<b>10.789.585</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	433.125	8.572	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>11.085.314</b>	<b>10.789.585</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	362.125	7.437	I. Kapitala <i>Capital</i>	5.754.575	5.754.575
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	71.000	1.135	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	5.754.575	5.754.575
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>24.041.710</b>	<b>28.412.704</b>	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	1.452.875	1.452.875
II. Izakinak <i>Existencias</i>	15.350.061	19.336.543	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	3.543.300	3.543.300
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	48.845	48.845	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	308.049	308.049
3. Bideango produktak <i>Productos en curso</i>	----	17.942.581	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	3.235.251	3.235.251
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	15.301.216	1.345.117	V. Emaizak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	38.835	(275.421)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	8.651.899	9.034.328	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	314.256	----
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	8.459.673	6.719.945	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(275.421)	(275.421)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	316	316	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	295.729	314.256
5. Aktiboak zerga korronegatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	114.479	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>13.198.340</b>	<b>13.243.631</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	191.910	2.199.588	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	85.436	85.436
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	2.630	2.630	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	85.436	85.436
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	2.630	2.630	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	13.022.320	13.022.320
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	37.120	39.203	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	90.584	135.875
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	37.120	39.203	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>191.181</b>	<b>4.388.060</b>
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	2.235.000
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	191.181	2.153.060
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	----	2.098.000
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	39.912	39.912
			5. Pasiboak zerga korronegatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	115.006	----
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	36.263	15.148
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>24.474.835</b>	<b>28.421.276</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>24.474.835</b>	<b>28.421.276</b>

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	410.735	436.467
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	327.394	238.947
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	15.618	4.099
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(196.910)	(251.889)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	450.000	450.000
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	58.686	36.737
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	2.177.547	(7.667.036)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	3.986.482	1.232.561
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(1.739.728)	709.420
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	2.007.678	(422.136)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(2.098.000)	(6.500.014)
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	21.115	(2.686.867)
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(242.588)	(264.197)
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(450.000)	(450.000)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	196.910	251.889
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	69.188	(29.349)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(58.686)	(36.737)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1/-2/+3/+4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1/+2/+3/+4)</b>	2.673.088	(7.255.819)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(448.743)	----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(448.743)	----
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	8.572	----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	8.572	----
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	(440.171)	----
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(2.235.000)	5.450.000
a)	Jaulkipena Emisión	----	5.450.000
3.	Zorraldeko eta elkartuetako enpresekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	----	5.450.000
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(2.235.000)	----
3.	Zorraldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(2.235.000)	----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	(2.235.000)	5.450.000
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>		(2.083)	(1.805.819)

## Urola Erdiko Industrialdea, S.A.

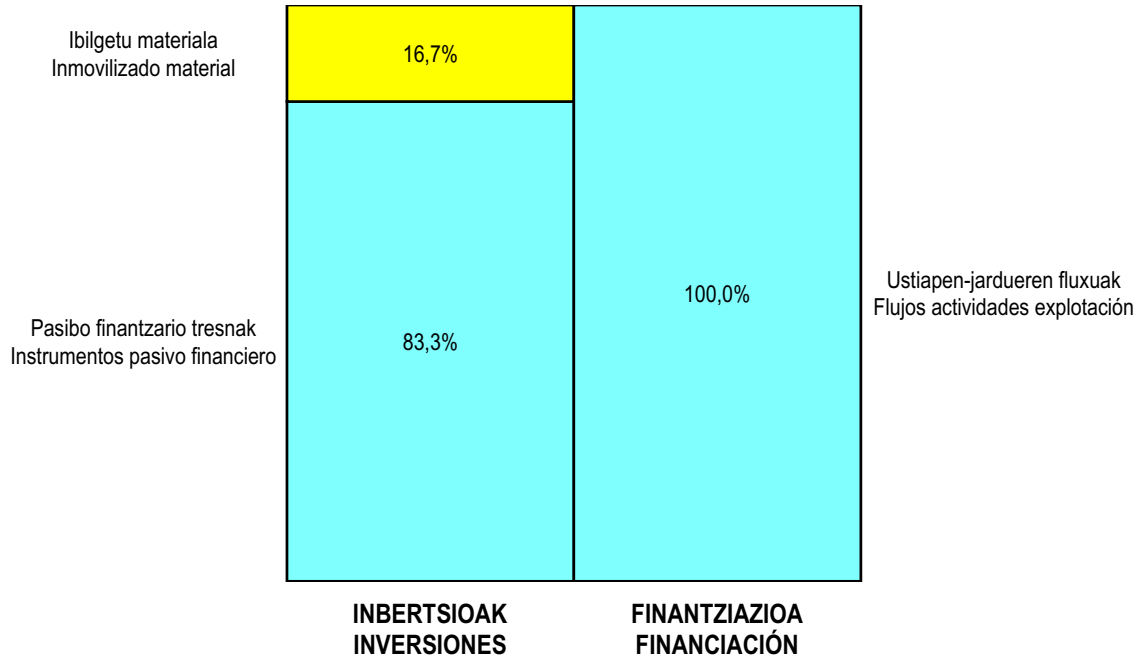
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

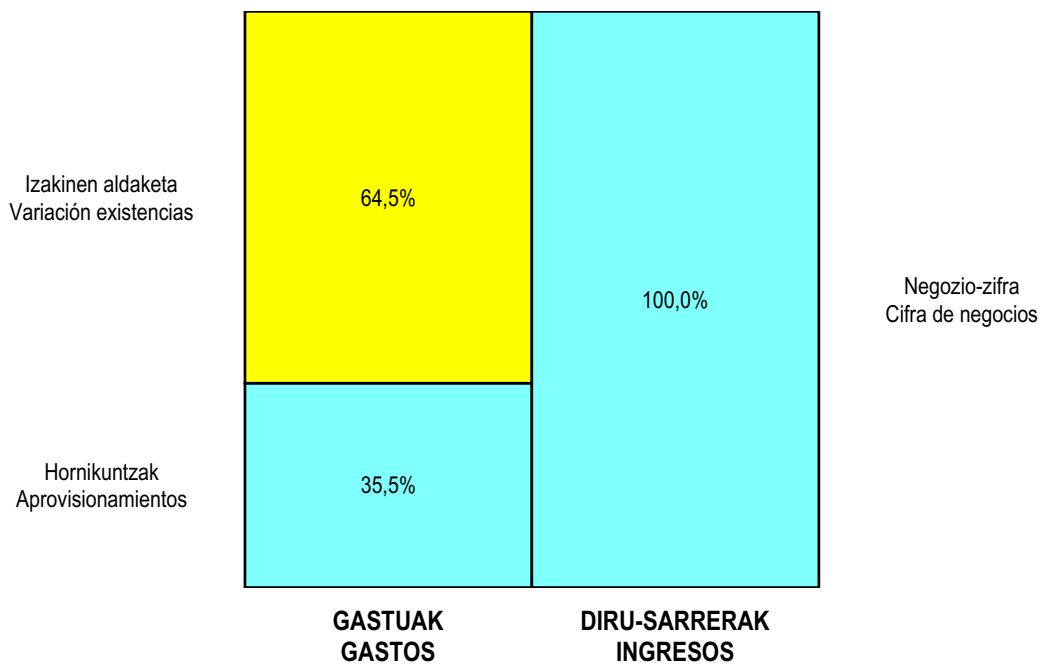
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>7.179.971</b>	<b>9.710.178</b>
a) Salmentak Ventas	7.152.627	9.685.409
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	27.344	24.769
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>(3.986.482)</b>	<b>(1.232.561)</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(2.193.562)</b>	<b>(7.578.168)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(2.193.562)	(7.578.168)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>90.000</b>	<b>90.000</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	90.000	90.000
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(47.368)</b>	<b>(38.158)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(34.320)	(27.820)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(13.048)	(10.338)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(363.116)</b>	<b>(312.614)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(304.430)	(275.877)
b) Zergak Tributos	(58.686)	(36.737)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(15.618)</b>	<b>(4.099)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>663.825</b>	<b>634.578</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>196.910</b>	<b>251.889</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	196.910	251.889
b2) Besteena De terceros	196.910	251.889
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(450.000)</b>	<b>(450.000)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartetako enpresekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(450.000)	(450.000)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(253.090)</b>	<b>(198.111)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>410.735</b>	<b>436.467</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>(115.006)</b>	<b>(122.211)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>295.729</b>	<b>314.256</b>

**Urola Erdiko Industrialdea, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Deba Beheko Industrialdea, S.A.**







## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Deba Beheko Industrialdea S.A. SPRILUR S.A.ren "Industrialdea Programaren" babespean sustaturiko Sozietatea da eta 2001eko azaroaren 7an Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A., eta Mutrikuko Industrialdea S.A.ren arteko bategitearen ondorioz eratu zen, Elgoibarko Industrialdea S.A.k beste sozietateak absorbituz, azken honek 1984ko irailaren 19an eratuta zegoelarik.

Sozietateen bategitearen helburu nagusia, alde batetik iharduera eremua zabaltzea da, udal mugak gaindituz eta bestetik, lursail eta pabiloi industrialen sustapena sozietate bakar batetik kudeatzea, azpiegitura-industrialak garatzeko giza eta finantza eraginkortasun handiko baliabideak lortuz.

Gipuzkoako Deba Beheko eskualdea osatzen dituzten hirietan – Eibar, Elgoibar, Mendaro, Mutriku, Soraluze, Deba – ekimen eta inbertsio industrialak suspertu eta bultzatzea da Sozietatearen jardura nagusia. Horretarako urbanizatzeko egoki diren lursailen erosketa, hirigintza plan eta proiektuen idazketa, berpartzelazioak, konpentsazioak, eta pabiloi industrialen eta bulegoen eraikuntzak egitea, beraien gestio lanak titulartasuna transferitu arte eramanez.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Deba Beheko Industrialdea S.A. surge promovida al amparo del Programa Industrialdeak de Sprilur con fecha 7 de Noviembre de 2001 como resultado de la fusión mediante absorción de las Sociedades Eibarko Industrialdea S.A., Mendaroko Industrialdea S.A. y Mutrikuko Industrialdea S.A. por la Sociedad Elgoibarko Industrialdea S.A. constituida anteriormente el 19 de Septiembre de 1984.

El principal objetivo de la fusión consiste en ampliar el ámbito de actuación, superando los límites estrictamente municipales y concentrar las actividades de promoción de suelo y pabellones industriales en una única sociedad comarcal, logrando a su vez, una mayor eficacia y eficiencia de recursos humanos y financieros para el desarrollo de infraestructuras industriales.

El objetivo empresarial perseguido por la Sociedad es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los Municipios Gipuzkoanos de la Comarca del Bajo Deba, que comprende las localidades de Eibar, Elgoibar, Mutriku, Mendaro, Soraluze-Placencia de las Armas y Deba, mediante la adquisición de suelo apto para la urbanización, redacción de planes y proyectos urbanísticos, reparcelación, compensación y construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando las mismas hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,50
Elgoibarko Udala Ayuntamiento de Elgoibar	7,20
Eibarko Udala Ayuntamiento de Eibar	5,97

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
Mendaroko Udala Ayuntamiento de Mendaro	4,55
Mutrikuko Udala Ayuntamiento de Mutriku	6,78
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietatearen helburu nagusia Deba Beheko Eskualdeko eremu estrategikoetan industria lursailak, pabiloi modularrak eta bulegoak sustatzea da, enpresa ekimen berriak bultzatuz eta beraz, inbertsio eta enplegua sortuz.

Programa honen bidez industria azpiegitura higiezinak prezio lehiakor eta ez espekulatiboetan eskaintzen dira, enpresa txiki edo ertainak erraz instalatu daitezzen, lursaila edo lokala zuzenean erosiz edo programa honen finantzaketa ereduaz baliatuz. Eredu honen abantaila nagusia, 9 urtetan finantza errentamenduaren bidez enpresak lokalaren jabetza eskuratzean datza.

Sozietateak honako poligonoak kudeatzen ditu: Ibitarte y Albitxuri (Elgoibar), Mendarozabal (Mendaro), Mijoa (Mutriku), Azitain (Eibar).

La actividad general de la sociedad se centra en la promoción de suelo industrial, pabellones modulares y oficinas en zonas estratégicas de la Comarca del Bajo Deba, fomentando e impulsando la creación y expansión de nuevas iniciativas, empresariales, que redunden en una mayor inversión y empleo en la comarca.

Este programa oferta infraestructuras industriales a precios competitivos y no especulativos, facilitando el acceso a pequeñas y medianas empresas mediante la compra directa, o bien beneficiándose del modelo de financiación aplicado mediante un contrato de arrendamiento con opción de compra de nueve años de duración, al cabo de los cuales pasa a ser de su propiedad.

La sociedad gestiona los polígonos de: Ibitarte y Albitxuri (Elgoibar), Mendarozabal (Mendaro), Mijoa (Mutriku), Azitain (Eibar).

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. AZPIEGITURA INDUSTRIALAK BULTZATU ETA GESTIONATU, ENPLEGU, INBERTSIO ETA ENPRESEN LEHIATZEKO GAITASUNA FABORE EGITEKO HELBURUAREKIN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mutriku herrian dagoen poligonoaren handitze lanak bultzatu.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Mutrikuko Udalarekin hirigintza hitzarmena onetsi.</li> <li>Hiri-jarduketa Plana onetsi.</li> <li>Plan Partziala onetsi.</li> <li>Urbanizazio eta Eraiketa Proiektua onetsi.</li> <li>Ekitaldiko 4.hiruhilekoan lursailen erosketaren egingo da (metro karratu).</li> <li>Lursailak erosteko inbertsioa (eurotan).</li> </ol>	<p><b>49.543</b></p> <p><b>1.935.645</b></p>	<p><b>1. PROMOVER Y GESTIONAR INFRAESTRUCTURAS INDUSTRIALES CON EL FIN DE FAVORECER EL EMPLEO, LA INVERSIÓN Y COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Promover la ampliación del actual polígono Mijoa en el municipio de Mutriku.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Aprobación del Convenio Urbanístico con el Ayuntamiento de Mutriku.</li> <li>Aprobación del Plan Actuación Urbanística.</li> <li>Aprobación del Plan Parcial.</li> <li>Aprobación del Proyecto de Urbanización y Edificación.</li> <li>Compra de terreno en el cuarto trimestre del ejercicio (metros cuadrados).</li> <li>Inversión en compra de terrenos (euros).</li> </ol>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baliabide Propioak erabiliko dira inbertsioak finantzatzeko.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Financiar las inversiones con recursos propios.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Altxortegia sortu etorkizuneko inbertsioetarako.</li> </ul>	5.655.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Generar excedentes de tesorería para futuras inversiones (euros).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gelditzen diren partzelak komertzializatu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Comercializar las parcelas disponibles.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Elgoibarko Albitxuri Poligonoan 5.000 m2ko partzelan urbanizazio osagarriak egin, moldatua egon dadin ondoren salmenta egiteko.</li> </ul>	73.568	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Urbanización complementaria de la parcela F de 5.000 m2 del polígono Albitxuri de Elgoibar, con el objeto de adecuarla para su posterior venta (euros).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Elgoibarko Albitxuri poligonoan dauden F-1 eta F-2 partzelen salmenta egin (metro karratu), horrela poligonoko %99a beteta gelditzen da, 33 enpresekin.</li> </ul>	5.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Venta de las subparcelas urbanizadas F-1 y F-2 del polígono Albitxuri de Elgoibar (metros cuadrados), alcanzando el polígono una ocupación del 99% con un total de 33 empresas instaladas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Deba Beheko eskualdean iharduera eremu berriak lortu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Buscar nuevos ámbitos de actuación en la Comarca del Bajo Deba.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Elgoibarko Herrian bidegarritasun-azterlanak egin.</li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Estudios de viabilidad en el municipio de Elgoibar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Azterlanetan inbertsioa (eurotan).</li> </ul>	25.800	<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Inversión en estudios (euros).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Guk kudeatzen ditugun poligono desberdinetan dauden enpresei laguntza osoa eman bizitza-ziklo guztian.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Prestar apoyo integral a las empresas instaladas en los diferentes polígonos gestionados por la sociedad a lo largo de todo el ciclo de vida.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Kalitate Gestio Sistema bat bezeroaren gogobetetzeari bideratuta.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Sistema de gestión de calidad enfocado a la satisfacción del cliente.</li> </ul>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. APIEGITURA INDUSTRIALAK BULTZATU ETA GESTIONATU, ENPLEGU, INBERTSIO ETA ENPRESEN LEHIATZEKO GAITASUNA FABORE EGITEKO HELBURUAREKIN.</b></p>		<p><b>1. PROMOVER Y GESTIONAR INFRAESTRUCTURAS INDUSTRIALES CON EL FIN DE FAVORECER EL EMPLEO, LA INVERSIÓN Y COMPETITIVIDAD EMPRESARIAL</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mutriku herrian dagoen poligonoaren handitze lanak bultzatu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Promover la ampliación del actual polígono Mijoa en el municipio de Mutriku.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Eremu guztia urbanizatu (metro karratu).</li> </ul>	49.543	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Urbanización del ámbito total (metros cuadrados).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Urbanizazio lanen inbertsioa (eurotan).</li> </ul>	4.389.642	<ul style="list-style-type: none"> <li>2. Inversión en obras de urbanización (euros).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baliabide Propioak erabiliko dira inbertsioak finantzatzeko.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Financiar las inversiones con recursos propios.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Altxortegia sortu etorkizuneko inbertsioetarako.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gelditzen diren partzelak komertzializatu.</li> </ul> <p>1. Gelditzen diren 3 partzelen salmenta egin, horrela sozietateak kudeatzen dituen 5 poligonoek %100a beteak gelditzen dira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Deba Beheko eskualdean iharduera eremu berriak lortu.</li> </ul> <p>1. Lursail gordetzearen iraunkor kontrolak egin eta erakunde arteko laguntza bilatu promozio berriak egiteko.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Guk kudeatzen ditugun poligono desberdinetan dauden enpresei laguntza osoa eman bizitza-ziklo guztian.</li> </ul> <p>1. Bezeroaren gogobetetzeari bideratua dagoen Kalitate Gestio Sistema berri.</p>	2.305	<p>1. Generar excedentes de tesorería para futuras inversiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Comercializar las parcelas disponibles.</li> </ul> <p>1. Venta de las tres únicas parcelas disponibles, alcanzando una ocupación del 100% en los cinco polígonos gestionados por la sociedad (metros cuadrados).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Buscar nuevos ámbitos de actuación en el municipio de la Comarca del Bajo Deba.</li> </ul> <p>1. Permanente control de las reservas de suelo y búsqueda de colaboración interinstitucional para llevar a cabo nuevas promociones.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prestar apoyo integral a las empresas instaladas en los diferentes polígonos gestionados por la sociedad a lo largo de todo el ciclo de vida.</li> </ul> <p>1. Renovación del certificado del sistema de gestión de calidad enfocado a la satisfacción del cliente.</p>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**Deba Beheko Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA <i>GERENTE (D.181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	52.657		52.657

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			1.200
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			1.200
560	Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		1.200	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>1.200</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(3.804.071)
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			3.805.000
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			3.805.000
532	Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		3.805.000	
5323	Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		3.805.000	
V.	MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			271
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>1.200</b>

## Deba Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>4.618.892</b>
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			4.618.892
605	Obra egiaztagirak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		4.618.892	
1	II Mijoa urbanizazio lanak. Urbanización Mijoa II.	4.618.892		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>182.904</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			142.164
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		142.164	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	142.164		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			40.740
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		36.475	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		4.265	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>168.351</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			130.945
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		22.451	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		34.357	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		10.757	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		839	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		8.879	
628	Hornidurak Suministros		13.213	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		40.449	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		4.366	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		6.263	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		3.023	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		26.797	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			37.406
631	Bestelako zergak Otros tributos		37.406	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>7.026</b>



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		7.026	
XV.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			57.879
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				5.035.052

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			722.775
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			715.575
701	Salmentak, produktu bukatuenak <i>Ventas de productos terminados</i>		715.575	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		715.575	
1	Partzela urbanizatuen, lokalen eta bulegoen salmenta. <i>Ventas de Parcelas Urbanizadas, locales y oficinas.</i>	715.575		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			7.200
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		7.200	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		7.200	
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA <i>VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</i>			4.119.855
V.	USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			8.634
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			8.634
747	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados transferidos al resultado del ejercicio</i>		8.634	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			160.057
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			160.057
762	Diru-sarrerak, kredituenak <i>Ingresos de créditos</i>		88.500	
7624	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		88.500	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		71.557	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		2.500	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		69.057	
XV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK <i>IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</i>			23.731
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				5.035.052

## Deba Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>49.495</b>	<b>58.939</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>11.490.769</b>	<b>11.441.524</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	49.495	56.521	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>11.490.769</b>	<b>11.432.890</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	49.495	56.521	I. Kapitala <i>Capital</i>	6.547.120	6.547.120
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	----	2.418	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	6.547.120	6.547.120
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>11.610.764</b>	<b>11.593.982</b>	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	3.137.235	3.137.235
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.014.385	2.894.530	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.651.584	1.651.584
3. Bideango produktak <i>Productos en curso</i>	6.989.467	2.370.575	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	168.896	168.896
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	24.918	523.955	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.482.688	1.482.688
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.715.535	3.013.337	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	96.951	(15.938)
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.530.939	2.913.708	1. Gaineratiko <i>Remanente</i>	112.889	----
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	----	9.384	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(15.938)	(15.938)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	184.596	90.245	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	57.879	112.889
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.850.000	5.655.000	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	----	<b>8.634</b>
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	1.850.000	5.655.000	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>145.454</b>	<b>166.339</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	30.844	31.115	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	145.454	166.339
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	30.844	31.115	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>24.036</b>	<b>45.058</b>
			III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	----	1.200
			5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	----	1.200
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	24.036	43.858
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	3.600	3.600
			5. Pasiboak zerga korronteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	9.561	29.708
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	10.875	10.550
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>11.660.259</b>	<b>11.652.921</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>11.660.259</b>	<b>11.652.921</b>

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	34.148	156.790
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(124.259)	(274.260)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	7.026	7.026
d)	Diru-laguntzen egozpena (-) Imputación de subvenciones (-)	(8.634)	-----
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(160.057)	(318.692)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	37.406	37.406
3.	<b>Aldaketak kapital korrortean Cambios en el capital corriente</b>	<b>(3.821.728)</b>	<b>(3.190.754)</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(4.119.855)	(4.240.816)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	392.153	332.027
c)	Bestelako aktibo korrortean (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(94.351)	(444.092)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	1.161.750
e)	Bestelako pasibo korrortean (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	325	377
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>107.768</b>	<b>227.305</b>
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	160.057	318.692
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(14.883)	(53.981)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(37.406)	(37.406)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>(3.804.071)</b>	<b>(3.080.919)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	<b>3.805.000</b>	<b>3.050.000</b>
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	3.805.000	3.050.000
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>3.805.000</b>	<b>3.050.000</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>(1.200)</b>	<b>-----</b>
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(1.200)	-----
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(1.200)	-----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>(1.200)</b>	<b>-----</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>(271)</b>	<b>(30.919)</b>

Deba Behoko Industrialdea, S.A.

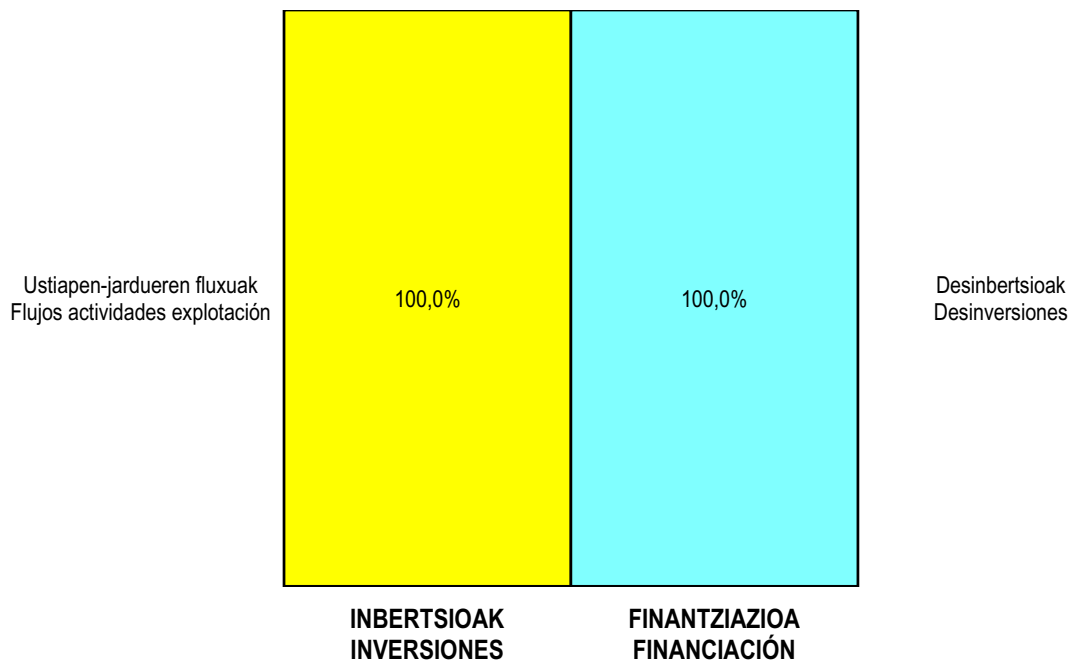
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
 CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

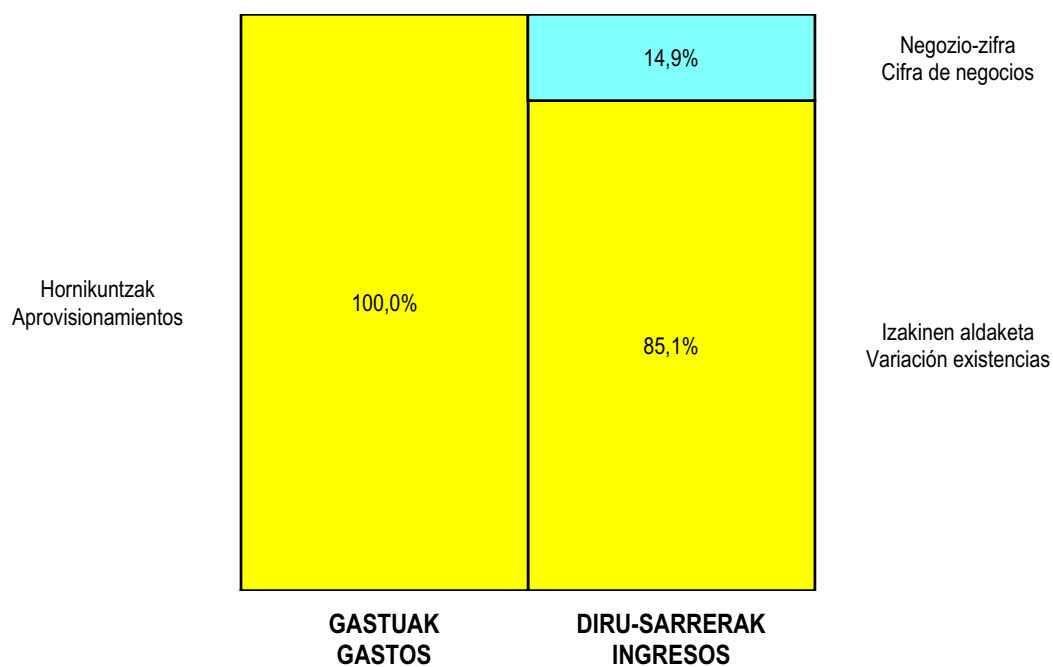
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>722.775</b>	<b>640.080</b>
a) Salmentak Ventas	715.575	640.080
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	7.200	----
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>4.119.855</b>	<b>4.240.816</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(4.618.892)</b>	<b>(4.690.638)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(4.618.892)	(4.690.638)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>8.634</b>	----
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	8.634	----
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(182.904)</b>	<b>(179.963)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(142.164)	(140.340)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(40.740)	(39.623)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(168.351)</b>	<b>(165.171)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(130.945)	(127.765)
b) Zergak Tributos	(37.406)	(37.406)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(7.026)</b>	<b>(7.026)</b>
<b>A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(125.909)</b>	<b>(161.902)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>160.057</b>	<b>318.692</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	160.057	318.692
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	88.500	134.507
b2) Besteena De terceros	71.557	184.185
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>160.057</b>	<b>318.692</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>34.148</b>	<b>156.790</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>23.731</b>	<b>(43.901)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>57.879</b>	<b>112.889</b>

Deba Beheko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Hernaniko Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A., SPRILUR, S.A. ren “Industrialdeak” programaren babespean eraturiko sozietatea da. SPRILUR, S.A. ren bultzatzailea eta partaidetzaren gehiengoa duena, berriz SPRI, S.A. da.

Sozietatearen helburua den helbide soziala duen udalerrian ekimen eta inbertsio industriala suspertu eta bultzatzea, bere jabetzakoak diren lursailetan pabiloi industrialen guneak eraikiz eta gune horiek kudeatuz, horien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzen den garapen industrialean dute beren iparra. Horretarako ahal den lankidetzara haundiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-era hauetan labur daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialaren eskaintza.
- Prezio abantailatsua merkatukoaren aldean.
- 9 urterainoko finantzaketa.
- Erostea aukera ematen duen kontratua.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

HERNANIKO INDUSTRIALDEA, S.A., es una Sociedad constituida al amparo del Programa “Industrialdeak” de SPRILUR, S.A., Sociedad promovida y participada mayoritariamente por SPRI, S.A.

Tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de su municipio social mediante la construcción de complejos de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa, tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatros apoyos siguientes:

- Oferta suelo industrial racionalizado.
- Precio ventajoso sobre el de mercado.
- Financiación a 9 años.
- Contrato con opción de compra.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Hernaniko Udala Ayuntamiento de Hernani	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Iharduketa nagusia beren iharduerarako lokalak behar dituzten industrien eskariei erantzutea. Eskari horiek aurrena Gerentziak baloratzen ditu eta ondoren Administrazio-Kontseiluaren erabakipean uzten dira. Lokalak esleitzeko unean kontuan hartzen diren faktore pisuzkoenak honako hauek izaten dira:

La actividad principal consiste en atender las solicitudes de industrias que precisan locales para sus actividades y que son previamente valoradas por la Gerencia y posteriormente sometidas a la consideración del Consejo de Administración. Los factores de mayor peso que a la hora de las adjudicaciones se tienen en cuenta son:



- Enpresaren proiektua egonkorra eta errentagarria izatea.

- Enpresa sortu berria izatea.

- Enpresa industrialia izatea.

- Teknologia berriak.

- Proyecto estable y rentable de la empresa.

- Empresa de nueva creación.

- Empresa industrial.

- Nuevas tecnologías.

Iharduketa horien osagarri, eta sozietatearen kudeaketak orohar dakartzan beste iharduketez gain, eskura dauden bitarteko materialek eta giza-baliabideek ahalbidetzen dituzten era guztietako zerbitzu komunak jartzen dira praktikan.

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se emprenden y ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos disponibles permiten.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. HELBURUA</b>		<b>1. INICIO DE LA PROMOCIÓN DE GALARRETA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Plan Partziala, HJP eta Urbanizazio Proiektuen idazlana.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Redacción del Plan Parcial, PAU y Proyecto de Urbanización.</li> </ul>
1. Epea (hilabeteak).	9	1. Plazo (meses).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lurzoruen erosкета.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Compra del suelo.</li> </ul>
1. Azalera (m2).	30.000	1. Superficie (m2).
2. Kostua (euroak).	3.000.000	2. Costo (euros).
<b>2. MICHELIN PROMOZIOAREN HASIERA</b>		<b>1. INICIO DE LA PROMOCIÓN DE MICHELÍN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lasarte-Oriako AASS aldaketa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Modificación NNSS de Lasarte-Oria.</li> </ul>
1. Epea (hilabeteak).	9	1. Plazo (meses).
2. Kostua (euroak).	58.000	2. Coste (euros).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Urbanizazio Proiektuen idazlana.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Redacción del Proyecto de Urbanización.</li> </ul>
1. Epea (hilabeteak).	4	1. Plazo (meses).
2. Kostua (euroak).	180.000	2. Coste (euros).

## 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

## 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. MICHELIN PROMOZIOAREN GARAPENA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urbanizazio lanen eragiketa.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Epea (hilabeteak). <b>9</b></li> <li>2. Kostua (euroak). <b>4.470.000</b></li> </ul> </li> <li>• Lasarte-Oriako AASS aldaketa.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Epea (hilabeteak). <b>9</b></li> <li>2. Kostua (euroak). <b>50.000</b></li> </ul> </li> </ul>		<b>1. DESARROLLO PROMOCIÓN MICHELÍN</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecución de las obras Urbanización.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Plazo (meses).</li> <li>2. Costo (euros).</li> </ul> </li> <li>• Modificación NNSS de Lasarte-Oria.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Plazo (meses).</li> <li>2. Coste (euros).</li> </ul> </li> </ul>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK  
ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E  
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Hernaniko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

## Hernaniko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			21.594
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				21.594

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLÚJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(5.027.207)
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			5.048.801
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			5.048.801
	532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		5.048.801	
	5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		5.048.801	
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				21.594

## Hernaniko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>4.520.000</b>
2. LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES				4.520.000
601 Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas			4.520.000	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		4.520.000	
1	Poligono berriak. Nuevos polígonos.	4.520.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>99.852</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				74.711
640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios			74.711	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	74.711		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				25.141
642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa			22.900	
643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida			2.241	
<b>IV. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>92.848</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				86.348
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			13.690	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes			12.360	
625 Aseguru-sariak Primas de seguros			1.763	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares			373	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			3.000	
628 Hornidurak Suministros			2.800	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			52.362	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		8.500	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		1.400	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		5.600	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		2.105	
6294	Argitalpenak Publicaciones		3.600	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		31.157	
2. ZERGAK TRIBUTOS				6.500

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		6.500	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				17.510
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		17.510	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				89.644
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			89.644
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		89.644	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		89.644	
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>4.819.854</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</b>				4.520.000
<b>X. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				40.412
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			40.412
762	Diru-sarrerak, kredituenak <i>Ingresos de créditos</i>		30.066	
7624	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		30.066	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		10.346	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		1.200	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		9.146	
<b>XV. MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</b>				13.721
<b>XVI. EKĪTALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>				245.721
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>4.819.854</b>

## Hernaniko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>141.998</b>	<b>159.508</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>5.747.849</b>	<b>5.993.570</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	141.998	159.508	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>5.747.849</b>	<b>5.993.570</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	134.497	145.117	I. Kapitala <i>Capital</i>	5.709.500	5.709.500
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	7.501	14.391	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	5.709.500	5.709.500
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>8.669.445</b>	<b>8.911.740</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	457.904	457.904
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.800.866	3.280.866	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	28.871	28.871
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	7.691.689	3.171.689	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	429.033	429.033
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	109.177	109.177	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(173.834)	(17.938)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	783.461	518.549	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	61.614	61.614
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	124.841	454.529	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(235.448)	(79.552)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	3.000	3.000	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(245.721)	(155.896)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	655.620	61.020	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.053.339</b>	<b>3.067.060</b>
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	-----	5.048.801	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	25.897	25.897
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	-----	5.048.801	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	25.897	25.897
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	85.118	63.524	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	3.000.000	3.000.000
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	85.118	63.524	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	27.442	41.163
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>8.811.443</b>	<b>9.071.248</b>	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>10.255</b>	<b>10.618</b>
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	10.255	10.618
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	3.280	3.846
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	6.975	6.772
			<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>8.811.443</b>	<b>9.071.248</b>

## Hernaniko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaiza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(259.442)	(155.896)
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	73.242	(36.061)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	17.510	17.511
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(40.412)	(111.609)
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	89.644	53.837
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	6.500	4.200
3. Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente	(4.785.275)	(1.960.723)
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(4.520.000)	(1.996.521)
b) Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	329.688	570.993
c) Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(594.600)	(535.515)
d) Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(566)	----
e) Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	203	320
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(55.732)	98.460
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(89.644)	(53.837)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	40.412	111.609
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	----	44.888
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(6.500)	(4.200)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	(5.027.207)	(2.054.220)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7. Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	5.048.801	1.996.521
a) Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	5.048.801	1.996.521
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	5.048.801	1.996.521
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	----	----
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	21.594	(57.699)



Hernaniko Industrialdea, S.A.

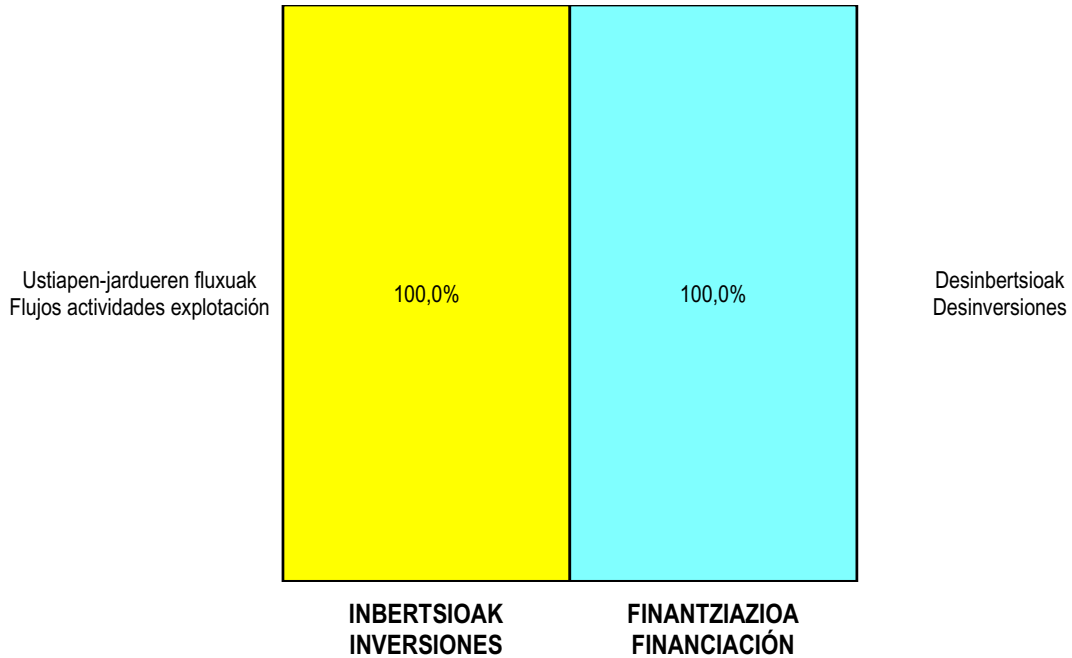
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

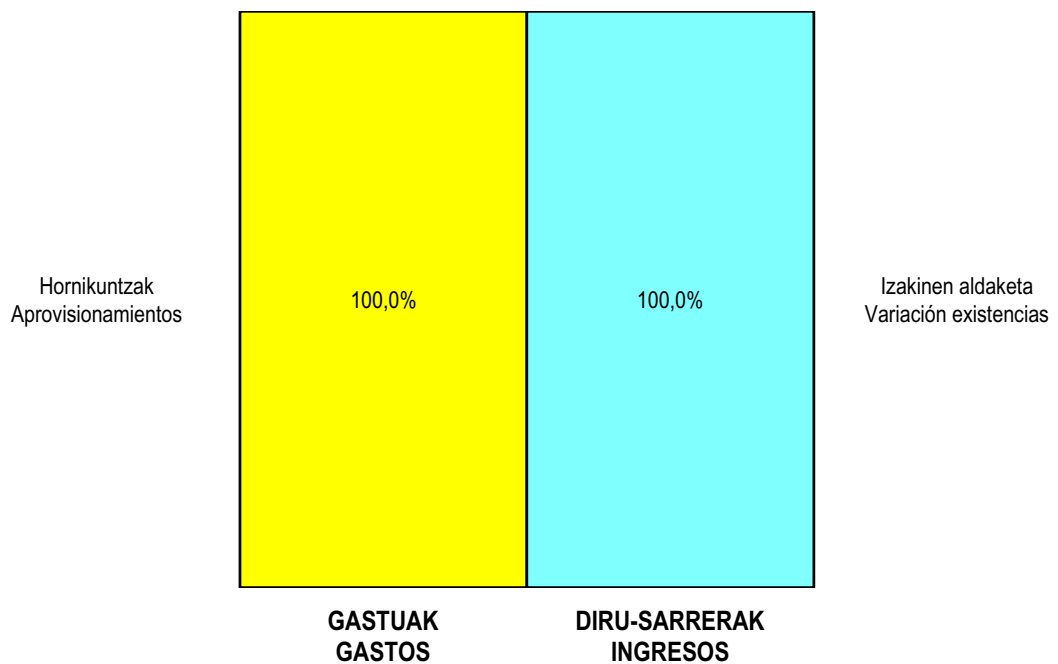
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A)</b>	<b>ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
2.	Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>	4.520.000	1.996.521
4.	Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	(4.520.000)	(1.996.521)
b)	Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	(4.520.000)	(1.996.521)
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(99.852)	(96.400)
a)	Soldata, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(74.711)	(73.752)
b)	Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>	(25.141)	(22.648)
8.	Ustiapeneko beste zenbait gastu <i>Otros gastos de explotación</i>	(92.848)	(99.757)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(86.348)	(95.557)
b)	Zergak <i>Tributos</i>	(6.500)	(4.200)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(17.510)	(17.511)
<b>A.1)</b>	<b>USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(210.210)</b>	<b>(213.668)</b>
16.	Diru-sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	40.412	111.609
b)	Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	40.412	111.609
b1)	Taldeko eta elkartuetako enpresenak <i>De empresas del grupo y asociadas</i>	30.066	64.757
b2)	Besteenak <i>De terceros</i>	10.346	46.852
17.	Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(89.644)	(53.837)
a)	Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin <i>Por deudas con empresas del grupo y asociadas</i>	(89.644)	(53.837)
<b>A.2)</b>	<b>EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(49.232)</b>	<b>57.772</b>
<b>A.3)</b>	<b>ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(259.442)</b>	<b>(155.896)</b>
22.	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuestos sobre beneficios</i>	13.721	----
<b>A.4)</b>	<b>EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(245.721)</b>	<b>(155.896)</b>

**Hernaniko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Arratiako Industrialdea, S.A.**





## ARRATIAKO INDUSTRIALDEA

### 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Arratiako Industrialdea SA Sozietatea 1986ko urriaren 12an eratu zen Igorren (Bizkaia), Igorreko Industrialdea S.A. izenarekin. Honen helburu soziala zera da, ekimen eta inbertsio industrial eragin eta uztatzea Arratiako barrutian pabiloi industrial multzo bat sortuz, pabiloi hauek kudeatzea berauen titularitatea oso-osorik transferitu arte, eta inguruko enpresei eta ekimen enpresarial berriei laguntzea.

2006ko otsailaren 23an Akziodunen Batzar Nagusiak elkartearen izen aldaketa bat onartu zuen, aurrerantzean ARRATIAKO INDUSTRIALDEA SA deituko delarik.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	24,5
Udal batzuk Varios Ayuntamientos	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Entitatearen jarduerak Arteako Bildosola poligonoan pabiloi industrialen eraikuntzara zirkunskribatzen dira, gero SPRILUR SAren "Industrialdeak" Programak ezarritako baldintza orokorrak betetzen dituzten enpresei adjudikatzeko. Adjudikazio hau finantza errenta moduan egiten da, erabiltzaileei pabiloiak erosteko aukera emanez, 9 urte igarotzean. Bitarte honetan eta pabiloi guztiak saldu arte Arratiako Industrialdea Sozietateari dagokio Poligonoaren gestioa. Arratiako Industrialdea Sozietateak zerbitzu orokorrak eskaintzen dizkie inguruan dauden enpresei, eta bere laguntza ere garatzen diren ekimen enpresarial berriei.

### 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

### 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad Anónima, Arratiako Industrialdea S.A., se constituyó con la denominación Igorreko Industrialdea, S.A., en Igorre, (Bizkaia) el 12.10.86. Su objeto social es el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca de Arratia, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, y el apoyo a las empresas del entorno, y a las nuevas iniciativas empresariales.

En Junta General de Accionistas de fecha 23 de febrero de 2006, se acordó modificar la denominación social que pasó a ser "ARRATIAKO INDUSTRIALDEA S.A.".

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

Las actividades de la entidad se circunscriben en la actualidad a la edificación de pabellones industriales en el Polígono Industrial de Artea, para su posterior adjudicación a empresas que cumplan los requisitos generales establecidos por el "Programa Industrialdeak" de SPRILUR S.A.. Esta adjudicación se hace en forma de arrendamiento financiero, ofreciéndose a los usuarios la posibilidad de ejercitar una opción de compra sobre las naves, al cabo de 9 años. Durante ese periodo y hasta la venta total de los pabellones corresponde a la Sociedad, la gestión del Polígono. La sociedad Arratiako Industrialdea ofrece servicios generales a las empresas existentes, así como apoyo a las nuevas iniciativas empresariales que se desarrollen en su entorno.

### 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. INDUSTRIALDEAREN PABILOIEN OBRA BERRIAREN ESKRITURA PUBLIKOA</b>		<b>1. DECLARACIÓN DE OBRA NUEVA DEL INDUSTRIALDEA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Obra Berriaren Deklarazioaren izapidetze notariala egin.</li> </ul>	100	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tramitación Notarial de la Declaración de Obra nueva.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Eskritura hau 2009/05/26an sinatu da.</li> </ol>	25/05/09	<ol style="list-style-type: none"> <li>Firma de la escritura de Obra Nueva del Industrialdea.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Eskritura hau 2009/06/12an Jabetza Erregistroan erregistratu da.</li> </ol>	12/06/09	<ol style="list-style-type: none"> <li>Inscripción en el Registro de la Propiedad con fecha 12/06/02009.</li> </ol>
<b>2. PABILOIEN %100AREN OKUPAZIOA</b>		<b>2. OCUPACIÓN DEL 100% DE LOS PABELLONES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>%90 Kontratuan sinatu dira.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Se han firmado el 90% de los contratos.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Pabiloien adjudikazioa.</li> <li>Kontratuen sinadura.</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de los pabellones.</li> <li>Firma de los contratos.</li> </ol>
<b>3. JABEEN ERKIDEGOA OSATU</b>		<b>3. CONSTITUCIÓN DE LA COMUNIDAD DE LOS PROPIETARIOS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jabeen Erkidegoa osatu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Constitución de la Comunidad de Propietarios.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Pabiloien Obra Berriaren Eskritura sinatzea jabeen erkidego eratzeko aurretiko betekizun delako.</li> </ol>	MAYO/09	<ol style="list-style-type: none"> <li>Firma de la escritura de Obra Nueva del Industrialdea como requisito previo a la Constitución de la Comunidad de Propietarios.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Jabeen Erkidegoa osatu.</li> </ol>	SEPT./09	<ol style="list-style-type: none"> <li>Constitución formal de la Comunidad de Propietarios.</li> </ol>
<b>4. BEZEROEN ONIRITZIA</b>		<b>4. SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bezeroei Inkesta egin, oniritzia emateko.</li> </ul>	SEPT./09	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encuesta de satisfacción a los clientes.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Inkesten emaitzen balorazioa (%).</li> </ol>	< 80	<ol style="list-style-type: none"> <li>Evaluación del grado de satisfacción de los clientes (%).</li> </ol>
<b>5. INDUSTRIALDEAREN HANDIAGOTZEA</b>		<b>5. AMPLIACIÓN DEL INDUSTRIALDEA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Industrialdearen handiagotzea aztertu da.</li> </ul>	FEBR./09	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha realizado un estudio para la posible ampliación del industrialdea.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Azterketa hau baloratu. (Atzeratuta).</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>Evaluación del estudio. (Aplazado).</li> </ol>
<b>6. AURREKONTUAREN %90 BETE</b>		<b>6. EJECUCIÓN DEL 90% DEL PRESUPUESTO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aurrekontuaren jarraipena egin.</li> </ul>	100%	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento presupuestario.</li> </ul>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Aurrekontuaren jarraipenaren txostenak.</li> </ol>	90%	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informe del seguimiento presupuestario.</li> </ol>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. AURREKONTUA BETE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aurrekontuaren jarraipena egin.</li> <li>1. Aurrekontuaren jarraipenaren txostenak.</li> </ul>	<p>100%</p> <p>100%</p>	<p><b>1. EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento del presupuesto.</li> <li>1. Informes del seguimiento presupuestario.</li> </ul>
<p><b>2. SOZIETATEAK DAUKAN ZORRA %15AN GUTXITU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sozietateak daukan zorraren zati bat ordaindu.</li> <li>1. Diruzaintza plantilla.</li> </ul>	<p>100%</p> <p>100%</p>	<p><b>2. REDUCCIÓN DE LA DEUDA EN UN 15%</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Amortización de la deuda.</li> <li>1. Cuadro de Tesorería.</li> </ul>
<p><b>3. KONTRATUEN %100 SINATU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Promozioa.</li> <li>1. Kontratuak sinatu.</li> </ul>	<p>100%</p> <p>100%</p>	<p><b>3. ADJUDICACIÓN DEL 100% DE LOS PABELLONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Promoción.</li> <li>1. Firma del contrato.</li> </ul>
<p><b>4. BEZEROEN ONIRITZIA MANTENDU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezeroei Inkesta egin, oniritzia emateko.</li> <li>1. Inkesten emaitzen balorazioa.</li> </ul>	<p>100%</p> <p>90%</p>	<p><b>4. MANTENER EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realizar encuestas de satisfacción a los clientes.</li> <li>1. Evaluación de encuesta del grado de satisfacción de los clientes.</li> </ul>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100



Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

**Arratiako Industrialdea, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			575.000
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			575.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		575.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		575.000	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>575.000</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			568.395
V.	MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			6.605
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>575.000</b>

## Arratiako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>128.061</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			105.295
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		105.295	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	105.295		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			22.766
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		19.357	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		3.159	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		250	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>79.639</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			68.827
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		12.848	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		13.174	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		2.490	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.400	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		7.259	
628	Hornidurak Suministros		3.449	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		28.207	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		2.086	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		8.184	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		8.411	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		2.086	
6294	Argitalpenak Publicaciones		785	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		6.655	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			10.812
631	Bestelako zergak Otros tributos		10.812	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			<b>95.910</b>
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena Amortización del inmovilizado intangible		150	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		49.356	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena <i>Amortización de las inversiones inmobiliarias</i>		46.404	
<b>X.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>58.000</b>
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			58.000
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		58.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		58.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>361.610</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>86.899</b>
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			86.899
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		86.899	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		86.899	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.</i>	86.899		
<b>V.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>60.000</b>
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			60.000
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		60.000	
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>189.674</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			189.674
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		189.674	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		189.674	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>25.037</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>361.610</b>

## Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>1.968.121</b>	<b>2.064.031</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>5.067.873</b>	<b>5.092.910</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	766	916	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>5.067.873</b>	<b>5.092.910</b>
4. Patente, lizentzia, marka eta antzekoak <i>Patentes, licencias, marcas y similares</i>	766	916	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.440.800	3.440.800
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	544.061	593.417	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	3.440.800	3.440.800
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	56.981	58.878	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.623.877	1.623.877
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	487.080	534.539	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	278.770	278.770
IV. Inbertsio higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	1.393.718	1.440.122	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.345.107	1.345.107
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	597.114	597.114	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	28.233	(33.362)
2. Eraikinak <i>Construcciones</i>	796.604	843.008	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	61.595	-----
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	29.576	29.576	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(33.362)	(33.362)
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>6.476.629</b>	<b>6.982.358</b>	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(25.037)	61.595
II. Izakinak <i>Existencias</i>	13.911	13.911	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.307.624</b>	<b>3.307.624</b>
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	13.911	13.911	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	117.624	117.624
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	6.412.232	6.911.356	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	117.624	117.624
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	6.140.854	6.652.836	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	3.190.000	3.190.000
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	129.438	102.870	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>69.253</b>	<b>645.855</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	141.940	155.650	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	3.448	3.448
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	289	289	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	3.448	3.448
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	150	150	IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	-----	575.000
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	139	139	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	65.805	67.407
VII. Efectiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	50.197	56.802	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	13.602	13.602
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	50.197	56.802	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	52.203	53.805
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>8.444.750</b>	<b>9.046.389</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>8.444.750</b>	<b>9.046.389</b>

## Arratiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(25.037)	61.595
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(24.952)	236.097
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	95.910	52.985
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(189.674)	----
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	58.000	172.300
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	10.812	10.812
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	<b>524.090</b>	<b>439.455</b>
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	511.982	355.930
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	13.710	81.835
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	----	890
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(1.602)	800
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>94.294</b>	<b>(290.564)</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(58.000)	(172.300)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	189.674	----
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(26.568)	(107.452)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(10.812)	(10.812)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>568.395</b>	<b>446.583</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	----	----
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>(575.000)</b>	<b>(440.000)</b>
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(575.000)	(440.000)
3.	Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(575.000)	(440.000)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>(575.000)</b>	<b>(440.000)</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>(6.605)</b>	<b>6.583</b>

## Arratiako Industrialdea, S.A.

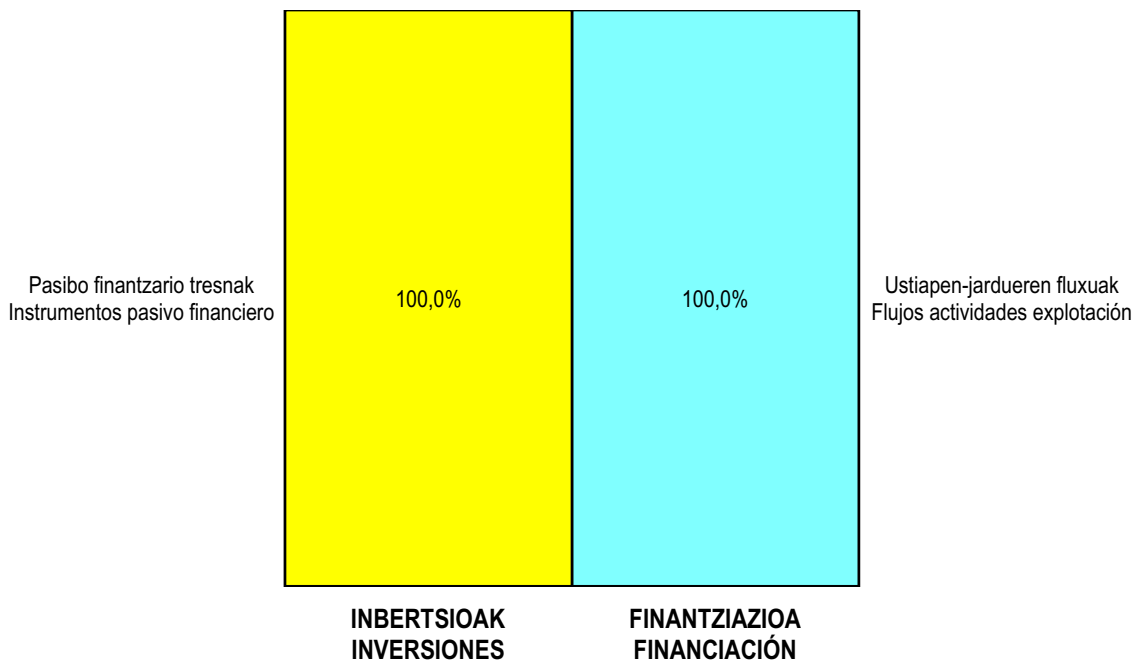
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

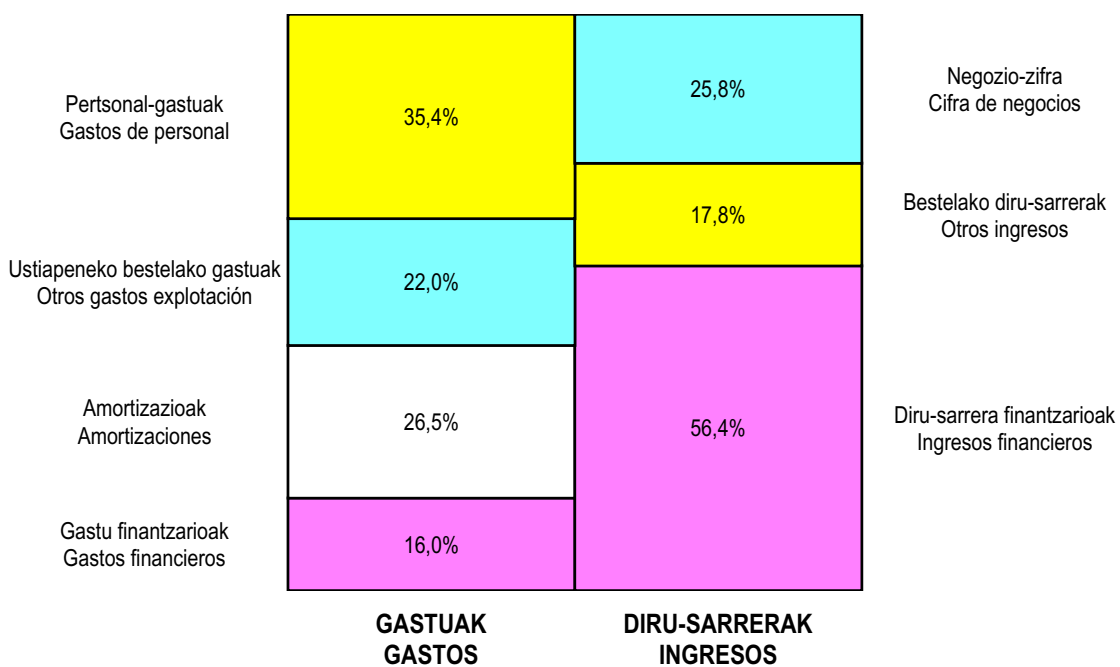
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>86.899</b>	<b>490.782</b>
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	86.899	490.782
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>60.000</b>	<b>----</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	60.000	----
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(128.061)</b>	<b>(126.105)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(105.295)	(103.944)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(22.766)	(22.161)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(79.639)</b>	<b>(77.797)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(68.827)	(66.985)
b) Zergak Tributos	(10.812)	(10.812)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(95.910)</b>	<b>(52.985)</b>
<b>A.1) USTIAPENOKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(156.711)</b>	<b>233.895</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>189.674</b>	<b>----</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	189.674	----
b2) Besteenak De terceros	189.674	----
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(58.000)</b>	<b>(172.300)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(58.000)	(172.300)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>131.674</b>	<b>(172.300)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(25.037)</b>	<b>61.595</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(25.037)</b>	<b>61.595</b>

**Arratiako Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**




**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**









**Irungo Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Irungo Industrialdea 601.012 Euroak kapitalaz eratu zen 1986ko martxoaren 7an. Sozietatearen helburu soziala Irungo udalerrian ekimen eta inbertsio industrialera eragitea eta sustatzea da, pabiloi industrial multzo bat eta zerbitzutarako eraikin bat eraikiz eta kudeatuz, gunehorien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean. 1995ean Sozietateak bere helburu soziala aldatzea erabaki zuen, bere jardun-eremua zabalduz, eta industria ezar daitekeen lurretan hirigintza sustatzeari ere ekin zion.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Irungo Industrialdea, S.A., se constituye como Sociedad con un capital de 601.012 Euros el día 7 de Marzo de 1986 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Irun, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y un edificio de servicios, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos. En 1995 la Sociedad acuerda la modificación de su objeto social, ampliando su campo de actuación a la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Irungo Udala Ayuntamiento de Irun	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Irungo Industrialdea, S.A. enpresak, eratu zenetik duen helburu soziala betetz, gauzatu dituen jarduerak honako industrialde hauetan gauzatuak sustapenetan zertu dira: Gabirian, Oihanzabaletan, Arretxe-Ugalden eta Arason, guztiak Irungo udal-mugapekoak.

Las actividades que Irungo Industrialdea, S.A. ha desempeñado desde su constitución en cumplimiento de su objeto social, se han concretado en las promociones desarrolladas en los polígonos industriales: Gabiria, Oihanzabaleta, Arretxe-Ugalde y Araso, todos ellos en el término municipal de Irun.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ARRETXE-UGALDE POLIGONOKO ZERBITZU ERAIKINAREN ERAIKUNTZA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obrak hastea eta inbertsioak egitea.</li> </ul> <p>Hainbat gorabeheraren ondorioz, obren hasiera 2009ko maiatzera atzeratu zen.</p> <p>1. Inbertsioa (euroak).</p>	2.341.503	<p><b>1. CONSTRUCCIÓN DEL EDIFICIO DE SERVICIOS DEL POLÍGONO ARRETXE-UGALDE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inicio de las obras y realización de inversiones.</li> </ul> <p>Diversas circunstancias han determinado que el inicio de las obras se haya retrasado al mes de mayo 09.</p> <p>1. Inversión (euros).</p>
<p><b>2. ARASO POLIGONOAN INDUSTRIA ERABILERARAKO PABILOITARAKO 14.000 M2 ERAIKITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Obrak hastea eta inbertsioak egitea.</li> </ul> <p>Hainbat gorabeheraren ondorioz, obren hasiera 2009ko irailera atzeratu da.</p> <p>1. Inbertsioa (euroak).</p>	2.095.864	<p><b>2. CONSTRUCCIÓN DE 14.000 M2 DE PABELLONES PARA USO INDUSTRIAL EN EL POLÍGONO ARASO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inicio de las obras y realización de inversiones.</li> </ul> <p>Diversas circunstancias han determinado que el inicio de las obras se haya retrasado al mes de septiembre 09.</p> <p>1. Inversión (euros).</p>
<p><b>3. ARRETXE-UGALDE ETA GABIRIA POLIGONOETAN ERABILGARRI DAUDEN LOKALEN % 100eko OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa interesdunei erabilgarri dauden lokalak esleitzea.</li> </ul> <p>Urtearen hasieran %100eko okupazio-egoera abiapuntutzat hartuz, honako aldaketa hauek gertatu dira:</p> <p>1. Berreskuratutako lokalen azalera (m2).</p> <p>2. Berreskuratutako lurzatieen azalera (m2).</p> <p>3. Esleitutako lokalen azalera (m2).</p> <p>4. Esleitutako lurzatieen azalera (m2).</p>	835 2.089 714 2.089	<p><b>3. OCUPACIÓN DEL 100% DE LOS LOCALES DISPONIBLES EN LOS POLÍGONOS DE ARRETXE-UGALDE Y GABIRIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de los locales disponibles a las empresas interesadas.</li> </ul> <p>Partiendo de una situación de ocupación del 100% al comienzo del año, las variaciones han sido las siguientes:</p> <p>1. Superficie de locales recuperados (m2).</p> <p>2. Superficie de parcelas recuperadas (m2).</p> <p>3. Superficie de locales adjudicados (m2).</p> <p>4. Superficie de parcelas adjudicadas (m2).</p>
<p><b>4. ARRETXE-UGALDEKO ZERBITZU ERAIKINEAN EGITEN ARI DIREN LOKALEN %40ko OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa interesdunei eraikuntza-prozesuan dauden lokalak esleitzea.</li> </ul> <p>Obren hasiera atzeratzeak ekarri du lokalak merkaturatzeko jarduera ere atzeratzea, eta eskaerak aurkezteko epea oraindik ere ireki gabe egotea.</p> <p>1. Esleitutako lokalen azalera (m2).</p>	0	<p><b>4. OCUPACIÓN DEL 40% DE LOS LOCALES EN CONSTRUCCIÓN DEL EDIFICIO DE SERVICIOS DE ARRETXE-UGALDE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de los locales en construcción a las empresas interesadas.</li> </ul> <p>El retraso en el inicio de las obras ha originado que también se haya retrasado la actividad comercializadora de los locales y no se haya abierto el plazo para la presentación de solicitudes.</p> <p>1. Superficie de locales adjudicados (m2).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>5. ARASO POLIGONOAN ERAIKUNTZA PROZESUAN DAUDEN PABILOIEN %50eko OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresa interesdunei eraikuntza-prozesuan dauden pabiloiak esleitzea.</li> </ul> <p>Obren hasiera atzeratzeak ekarri du pabiloiak merkaturatzeko jarduera ere atzeratzea, eta eskaerak aurkezteko epea oraindik ere ireki gabe egotea.</p> <p>1. Esleitutako pabiloiaren azalera (m2).</p>	0	<p><b>5. OCUPACIÓN DEL 50% DE LOS PABELLONES EN CONSTRUCCIÓN EN EL POLÍGONO ARASO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjudicación de los pabellones en construcción a las empresas interesadas.</li> </ul> <p>El retraso en el inicio de las obras ha originado que también se haya retrasado el desarrollo de las acciones de comercialización de los pabellones, y no se haya abierto el plazo para la presentación de solicitudes.</p> <p>1. Superficie de pabellones adjudicados (m2).</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ARRETXE-UGALDEKO ZERBITZU ERAIKINA ERAIKITZEKO OBREN AMAIERA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beharrezko inbertsioak egitea obrak amaitzeko eta enpresen eskura jartzeko irailan.</li> </ul> <p>1. Inbertsioak (eurotan).</p>	2.859.537	<p><b>1. FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DEL EDIFICIO DE SERVICIOS DE ARRETXE-UGALDE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecución de las inversiones necesarias para su finalización y puesta a disposición de las empresas en el mes de septiembre.</li> </ul> <p>1. Inversiones (euros).</p>
<p><b>2. ARASO POLIGONOKO PABILOIEN ERAIKUNTZA OBREN AMAIERA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beharrezko inbertsioak egitea obrak amaitzeko eta enpresen eskura jartzeko irailan.</li> </ul> <p>1. Inbertsioak (eurotan).</p>	3.603.728	<p><b>2. FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE PABELLONES EN EL POLÍGONO ARASO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecución de las inversiones necesarias para su finalización y puesta a disposición de las empresas en el mes de septiembre.</li> </ul> <p>1. Inversiones (euros).</p>
<p><b>3. GABIRIA POLIGONOAN ERABILGARRI DAUDEN LOKALEN %100eko OKUPAZIOA</b></p> <p>Enpresa interesdunei erabilgarri dauden lokalak esleitzea.</p> <p>Aurreikusi dugu Gabiria poligonoko Zerbitzu Eraikinean erabilgarri dauden bi lokal esleitzea.</p> <p>1. Esleitutako lokalen azalera (m2).</p>	121	<p><b>3. OCUPACIÓN DEL 100% DE LOS LOCALES DISPONIBLES EN EL POLÍGONO GABIRIA</b></p> <p>Adjudicación de los locales disponibles a las empresas interesadas.</p> <p>Prevemos la adjudicación de dos locales disponibles en el Edificio de Servicios del polígono Gabiria.</p> <p>1. Superficie de locales adjudicados (m2).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>4. ARRETXE-UGALDE POLIGONOAN ERAIKITAKO ZERBITZU ERAIKINEKO LOKALEN %40ko OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa interesdunei informazioa bidaltzea, eskaerak jasotzea eta eskaera horiei buruzko erabakia hartzea.</li> </ul> <p>1. Esleitutako lokalen azalera (m2).</p>	1.530	<p><b>4. OCUPACIÓN DEL 40% DE LOS LOCALES DEL EDIFICIO DE SERVICIOS CONSTRUIDO EN EL POLÍGONO ARRETXE-UGALDE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Traslado de información a empresas interesadas, recepción de solicitudes y resolución de las mismas.</li> </ul> <p>1. Superficie de locales adjudicados (m2).</p>
<p><b>5. ARASO POLIGONOAN ERAIKITA DAUDEN PABILOIEN %60ko OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa interesdunei informazioa bidaltzea, eskaerak jasotzea eta eskaera horiei buruzko erabakia hartzea.</li> </ul> <p>1. Esleitutako pabiloien azalera (m2).</p>	8.400	<p><b>5. OCUPACIÓN DEL 60% DE LOS PABELLONES CONSTRUIDOS EN EL POLÍGONO ARASO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Traslado de información a empresas interesadas, recepción de solicitudes y resolución de las mismas.</li> </ul> <p>1. Superficie de pabellones adjudicados (m2).</p>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**Irungo Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>



Irungo Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			4.575
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			4.575
	560 Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		4.575	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			22.155
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		26.730

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(7.414.454)
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			141.184
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			141.184
	180 Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		141.184	
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			7.300.000
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			7.300.000
	532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		7.300.000	
	5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		7.300.000	
		FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN		26.730

## Irungo Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>6.463.265</b>
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			6.463.265
605	<b>Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak</b> <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</i>		<b>6.463.265</b>	
1	Araso (Irun) poligonoko pabiloien eraikuntza. <i>Edificación pabellones poligono Araso (Irun).</i>	3.603.728		
2	Arretxe-Ugalde (Irun) poligonoko zerbitzu-eraikinaren eraikuntza. <i>Edificación edificio servicios del polígono Arretxe-Ugalde (Irun).</i>	2.859.537		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>142.570</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			113.182
640	<b>Soldatak eta lansariak</b> <i>Sueldos y salarios</i>		<b>113.182</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. <i>Plantilla presupuestaria.</i>	113.182		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			29.388
642	<b>Gizarte segurantza, enpresaren kargarako</b> <i>Seguridad Social a cargo de la empresa</i>		<b>24.853</b>	
643	<b>Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez</b> <i>Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</i>		<b>3.395</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak</b> <i>Otros gastos sociales</i>		<b>1.140</b>	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>96.200</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			87.813
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa</b> <i>Reparaciones y conservación</i>		<b>19.034</b>	
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak</b> <i>Servicios de profesionales independientes</i>		<b>14.593</b>	
625	<b>Aseguru-sariak</b> <i>Primas de seguros</i>		<b>1.681</b>	
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak</b> <i>Servicios bancarios y similares</i>		<b>1.583</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak</b> <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>		<b>8.820</b>	
628	<b>Hornidurak</b> <i>Suministros</i>		<b>3.163</b>	
629	<b>Bestelako zerbitzuak</b> <i>Otros servicios</i>		<b>38.939</b>	
6290	Bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje</i>		6.453	
6291	Bulego-gastuak <i>Gastos de oficina</i>		2.613	
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		6.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		23.873	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			8.387
631	<b>Bestelako zergak</b> <i>Otros tributos</i>		<b>8.387</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			13.105
	681 Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		13.105	
XIV.	MOZKINEN GAINEN ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			71.573
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			205.293
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				6.992.006

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			768.096
1.	SALMENTAK VENTAS			581.280
	700 Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		581.280	
	7001 Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		581.280	
	1 Arretxe-Ugalde poligonoko partzelaren salmenta. Venta de parcela en el polígono Arretxe-Ugalde.	581.280		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			186.816
	705 Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		186.816	
	7050 Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak EAeko Arlo Publikoari Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE		18.566	
	1 Gerentzia zerbitzuak Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.ri. Servicios gerencia a Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.	18.566		
	7051 Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		168.250	
	1 Araso poligonoko pabiloien errentapena. Arrendamiento de pabellones en el polígono Araso.	102.041		
	2 Arretxe-Ugalde poligonoko lokalen errentapena. Arrendamiento de locales en el polígono Arretxe-Ugalde.	56.084		
	3 Gabiria poligonoko lokalen errentapena. Arrendamiento de locales en el polígono Gabiria.	10.125		
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			6.137.832
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			86.078
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			86.078
	762 Diru-sarrerak, kredituenak Ingresos de créditos		52.000	
	7624 Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo		52.000	
	769 Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		34.078	
	7690 Interes finantzarioak Intereses financieros		6.745	
	7691 Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		27.333	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				6.992.006

## Irungo Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>88.390</b>	<b>101.495</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>18.797.124</b>	<b>18.591.831</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	86.945	100.050	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>18.797.124</b>	<b>18.591.831</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	73.182	83.557	I. Kapitala <i>Capital</i>	10.571.590	10.571.590
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	13.763	16.493	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	10.571.590	10.571.590
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	1.445	1.445	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	8.041.490	8.041.490
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	1.445	1.445	1. Legala eta estatutuak <i>Legal y estatutarias</i>	748.929	748.929
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>19.071.774</b>	<b>21.126.705</b>	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	7.292.561	7.292.561
II. Izakinak <i>Existencias</i>	17.297.364	11.159.532	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(21.249)	(364.371)
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	257.040	582.473	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	343.122	----
3. Bideango produktak <i>Productos en curso</i>	----	10.482.082	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(364.371)	(364.371)
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	17.040.324	94.977	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	205.293	343.122
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.055.214	1.970.132	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>305.028</b>	<b>215.412</b>
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	939.571	1.301.512	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	188.743	47.559
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	15.563	15.563	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	188.743	47.559
5. Aktiboak zerga korranteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	58.697	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	116.285	167.853
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	100.080	594.360	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>58.012</b>	<b>2.420.957</b>
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	584.325	7.884.325	II. Hornidurak epe laburrera <i>Provisiones a corto plazo</i>	12.816	12.816
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	584.325	7.884.325	III. Zorrek, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	----	4.575
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	42	42	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	----	4.575
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	134.829	112.674	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	45.196	2.403.566
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	134.829	112.674	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	----	2.370.583
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	8.700	8.700
			5. Pasiboak zerga korranteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	12.213	----
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	24.283	24.283
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>19.160.164</b>	<b>21.228.200</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>19.160.164</b>	<b>21.228.200</b>

Irungo Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	<b>276.866</b>	<b>476.558</b>
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	<b>(64.586)</b>	<b>(403.566)</b>
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	13.105	13.427
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(86.078)	(425.380)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	8.387	8.387
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	<b>(7.652.194)</b>	<b>(7.070.114)</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(6.137.832)	(8.345.345)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	361.941	(585.003)
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	494.280	(951.124)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(2.370.583)	2.811.358
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>25.460</b>	<b>183.464</b>
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	86.078	425.380
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(52.231)	(233.529)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(8.387)	(8.387)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>(7.414.454)</b>	<b>(6.813.658)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	<b>7.300.000</b>	<b>7.550.000</b>
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	7.300.000	7.550.000
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>7.300.000</b>	<b>7.550.000</b>
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>136.609</b>	<b>13.527</b>
a)	Jaulkipena Emisión	141.184	13.527
4.	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	141.184	13.527
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(4.575)	-----
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(4.575)	-----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>136.609</b>	<b>13.527</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>22.155</b>	<b>749.869</b>

Irungo Industrialdea, S.A.

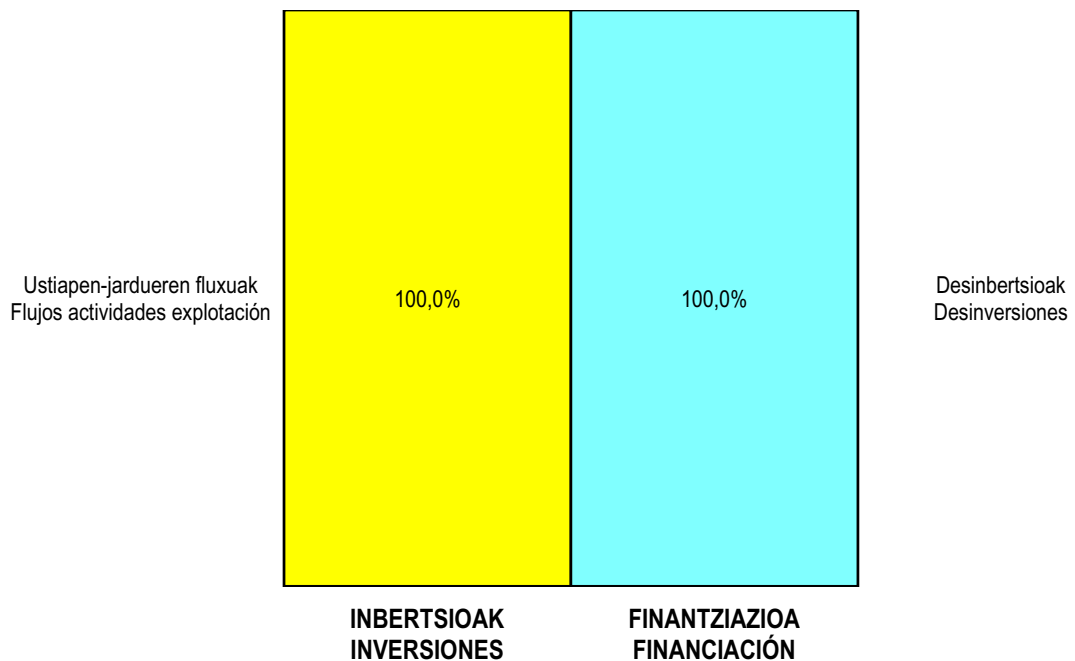
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

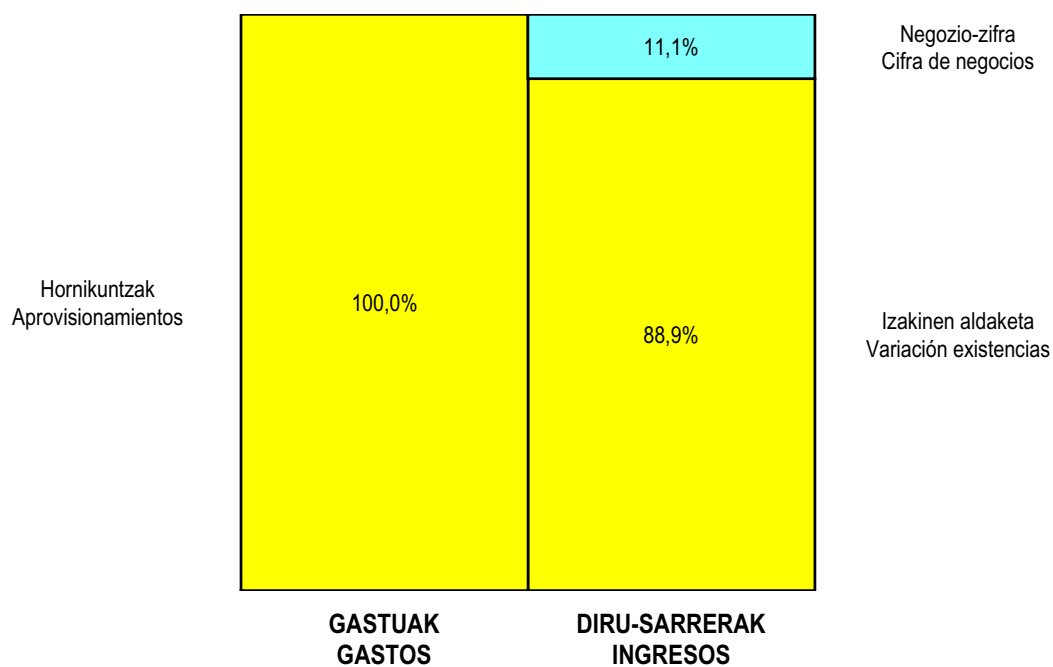
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraen zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>768.096</b>	<b>1.087.070</b>
a) Salmentak Ventas	581.280	1.069.045
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	186.816	18.025
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>6.137.832</b>	<b>8.345.345</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(6.463.265)</b>	<b>(9.133.246)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(6.463.265)	(9.133.246)
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(142.570)</b>	<b>(140.318)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(113.182)	(111.730)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(29.388)	(28.588)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(96.200)</b>	<b>(94.246)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(87.813)	(85.859)
b) Zergak Tributos	(8.387)	(8.387)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(13.105)</b>	<b>(13.427)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>190.788</b>	<b>51.178</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>86.078</b>	<b>425.380</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	86.078	425.380
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	52.000	250.000
b2) Besteenak De terceros	34.078	175.380
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>86.078</b>	<b>425.380</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>276.866</b>	<b>476.558</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>(71.573)</b>	<b>(133.436)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>205.293</b>	<b>343.122</b>

Irungo Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.**







**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Aiara Haraneko Industrialdea, SA; Laudioiko Industrialdea, SAK, Aialako Industrialdea, SA eta Amurrioko Industrialdea, SA bereganatzearen ondorioz sortu zen. Fusioak 1997ko urtarrilaren 1etik du efektua.

Fusioaren aurretik, udalek sozietate bakoitzean zituzten partaidetzak SPRILUR, SAK hartu zituen.

Kapital soziala horrela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Aiara Haraneko Industrialdea, S.A. nace como consecuencia de la fusión por absorción de Laudioiko Industrialdea, S.A. (Sociedad absorbente), Aialako Industrialdea, S.A. y Amurrioko Industrialdea, S.A. (Sociedades absorbidas). La fusión tiene efecto desde el 1 de enero de 1997.

Antes de la fusión, SPRILUR, S.A. adquirió las participaciones que los ayuntamientos tenían en cada sociedad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	61,07
Alava Agencia de Desarrollo, S.A. Diputación Foral de Bizkaia	38,93
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietatearen helburua industrialde eta pabiloien promozioaren bidez, Aiarako Haranen esparruan ekimena eta inbertsioa eragilea eta sustatzea da. Poligono hauek honela kudeatuko dira: erosteko aukeran alokatuz eta berean urbanizatutako lursailak salduz.

La sociedad tienen por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión en la zona del valle de Aiala, mediante la promoción de polígonos industriales y pabellones, gestionando los mismos mediante alquiler con opción de compra y así mismo la venta de parcelas de terreno urbanizado.

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. MASKURIBAI LURSAIL URBANIZATUAN, PABILOI INDUSTRIALEN ERIKUNTZA INBERTSIO GUZTIRA 1.799.999 EURO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pabiloi Komertzialen eraikuntza Amurrioko Maskuribai poligonoan.</li> </ul>		<p><b>1. EDIFICACIÓN DE LAS NAVES INDUSTRIALES EN LA PARCELA MASKURIBAI YA URBANIZADA POR UNA INVERSIÓN DE 1.799.999 EUROS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Construcción del edificio Comercial en el polígono Maskuribai en Amurrio.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Eraikitako azalera berria (m2).	<b>2.407</b>	1. Nueva superficie construida (m2).
2. Salmentarako guztizko azalera eskuragarria urte amaieran (m2).	<b>2.308</b>	2. Superficie total disponible para la venta a final de año (m2).
<b>2 PROIEKTU BERRIAK MURGAN</b>		<b>2. NUEVOS PROYECTOS EN MURGA</b>
• Murga poligonoan etorkizunean inbertsioak ezartzeko proiektuen hasiera.		• Inicio de proyectos para la implantación de futuras inversiones en el polígono de Murga.
1. Lurzoru berrien ikerketaren balorazioa.	<b>20.000</b>	1. Coste estudios del suelo industrial.

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. LAUDION, MURGAN ETA KALZADAKO POLIGONOEN JARRAIPENA</b>		<b>1. SEGUIR CON LA POLÍTICA EN LOS POLÍGONOS YA CONSOLIDADOS EN LAUDIO, MURGA Y KALZADA</b>
• Erosteke aukeradun alogeren jarraipena eta pabiloien berreskurapena Laudio, Murga eta Kalzadako poligonoetan.		• Seguimiento de los alquileres con opción de compra y recuperación de locales en los polígonos ya consolidados en Laudio, Murga y Kalzada.
<b>2. MASKURIBAI POLIGONOAN ENPRESEN EZARPENA PABILOIETAN ETA ERAIKUNTZA KOMERZIALEAN</b>		<b>2. IMPLANTACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS EN PABELLONES Y EDIFICIO COMERCIAL</b>
• Enpresak bilatu.		• Búsqueda empresas interesadas.
1. Salmentarako guztizko azalera (m2).	<b>2.308</b>	1. Total disponible para la venta (m2).

### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100	--	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	100	--	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	100	--	--	--	100

**Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	2
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA <i>GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	43.880		43.880

Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			570.000
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			570.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		570.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		570.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				570.000

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			505.781
V.	MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			64.219
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				570.000

## Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			236.730
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			181.622
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			130.473
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		130.473	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	130.473		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			51.149
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		47.235	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		3.914	
IV.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			134.082
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			132.899
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		37	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		8.889	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		50.882	
624	Garraioak Transportes		500	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		12.207	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		2.649	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		5.451	
628	Hornidurak Suministros		9.751	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		42.533	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		4.259	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		3.792	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		1.388	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		6.894	
6294	Argitalpenak Publicaciones		1.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		25.200	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.183
631	Bestelako zergak Otros tributos		1.183	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			14.865

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		728	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		14.137	
<b>X.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>90.752</b>
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			90.752
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		90.752	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		90.752	
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>658.051</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>242.284</b>
1.	SALMENTAK VENTAS			236.730
700	Salmentak, salgaienak <i>Ventas de mercaderías</i>		236.730	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		236.730	
1	Salmenta Amurrioko Udalarari. <i>Venta al Ayuntamiento de Amurrio.</i>	236.730		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			5.554
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		5.554	
7050	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak EAEko Arlo Publikoari <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE</i>		5.554	
1	Orduñako Industrialdea, S.A. <i>Orduñako Industrialdea, S.A.</i>	5.554		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>194.920</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			194.920
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		194.920	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		194.920	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>220.847</b>
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>658.051</b>

## Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>102.590</b>	<b>117.455</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>6.233.972</b>	<b>6.454.819</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	866	1.594	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>6.233.972</b>	<b>6.454.819</b>
6. Aplikazio informatikoak <i>Aplicaciones informáticas</i>	866	1.594	I. Kapitala <i>Capital</i>	5.119.084	5.119.084
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	77.603	91.740	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	5.119.084	5.119.084
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	20.244	20.244	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.312.754	1.312.754
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	57.359	71.496	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	566.145	566.145
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	24.121	24.121	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	746.609	746.609
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>9.057.059</b>	<b>9.688.599</b>	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	22.981	(324.066)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	4.137.877	4.374.607	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	347.047	-----
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	489.768	489.768	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(324.066)	(324.066)
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	92.961	92.961	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(220.847)	347.047
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	2.516.209	2.516.209	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>2.653.325</b>	<b>2.653.325</b>
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	1.037.439	1.274.169	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	95.580	95.580
6. Aurrerakinak, hornitzaileei emandakoak <i>Anticipos a proveedores</i>	1.500	1.500	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	95.580	95.580
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	4.827.939	5.158.530	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	2.485.000	2.485.000
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	4.516.046	4.746.046	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	72.745	72.745
4. Pertsonala <i>Personal</i>	7.296	7.296	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>272.352</b>	<b>697.910</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	304.597	405.188	IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	-----	570.000
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	91.243	155.462	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	271.319	126.877
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	91.243	155.462	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	172.022	102.864
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	194	194
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	99.103	23.819
			VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	1.033	1.033
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>9.159.649</b>	<b>9.806.054</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>9.159.649</b>	<b>9.806.054</b>



Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(220.847)	347.047
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(88.120)	76.256
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	14.865	1.626
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(194.920)	-----
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	90.752	72.130
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	1.183	2.500
3.	<b>Aldaketak kapital korrantean Cambios en el capital corriente</b>	<b>711.763</b>	<b>(1.722.548)</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	236.730	(1.572.740)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	230.000	(20.000)
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	100.591	(133.200)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	69.158	-----
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	75.284	3.392
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>102.985</b>	<b>(74.630)</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(90.752)	(72.130)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	194.920	-----
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(1.183)	(2.500)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>505.781</b>	<b>(1.373.875)</b>
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	-----	-----
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>(570.000)</b>	<b>1.572.740</b>
a)	Jaulkipena Emisión	-----	1.572.740
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	1.572.740
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(570.000)	-----
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(570.000)	-----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>(570.000)</b>	<b>1.572.740</b>
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	<b>(64.219)</b>	<b>198.865</b>

Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.

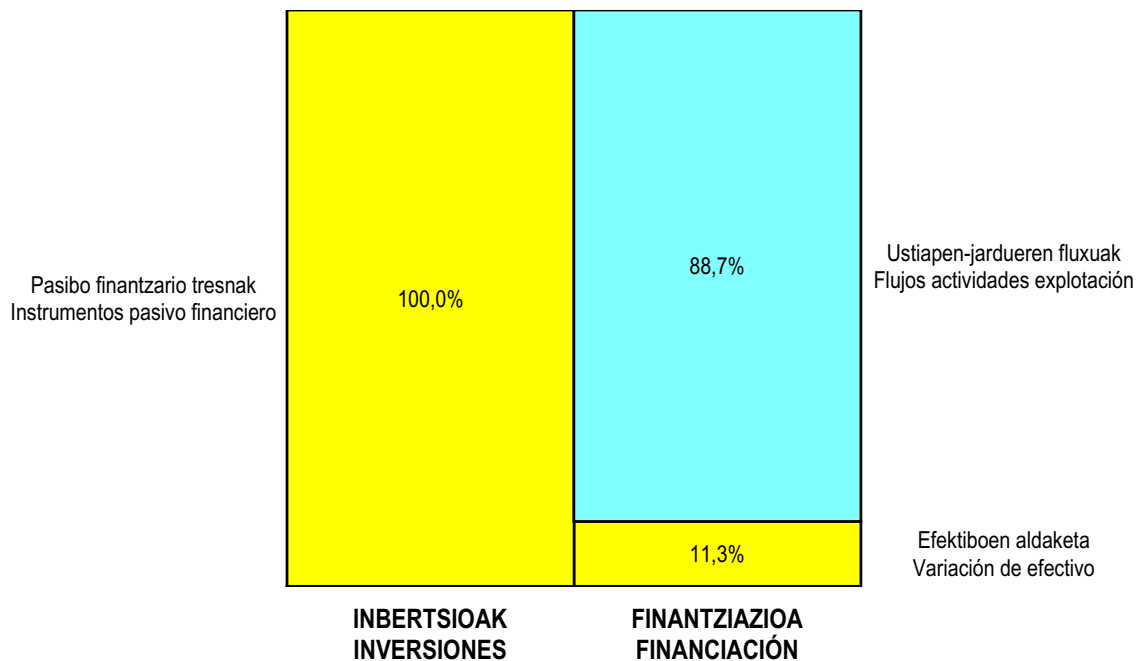
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

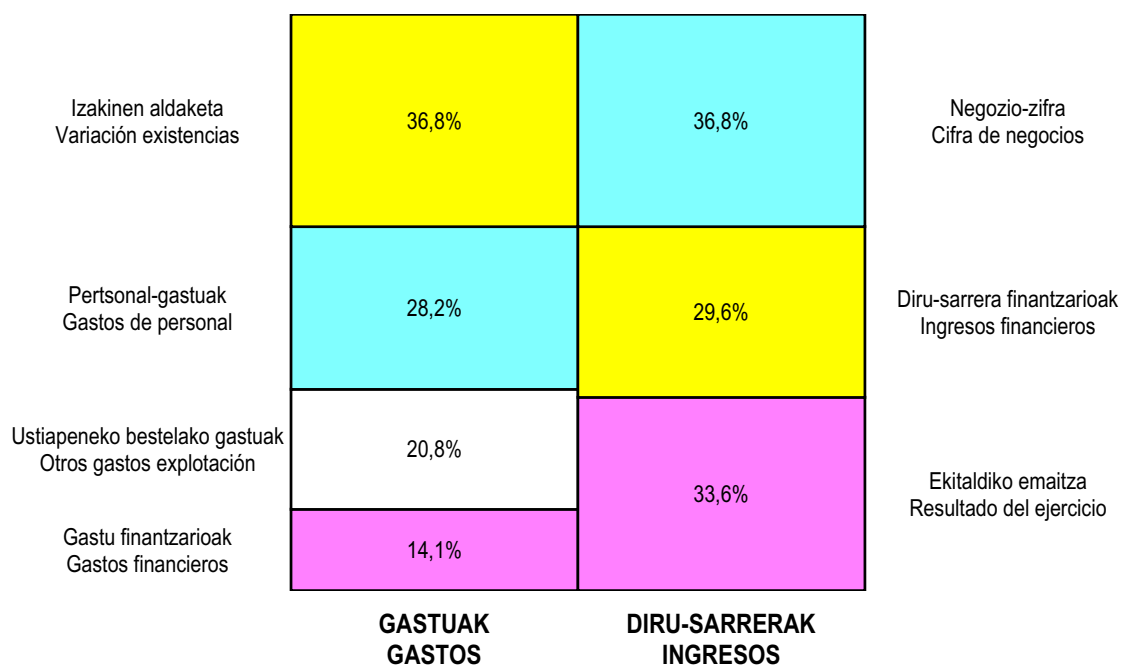
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>242.284</b>	<b>746.600</b>
a) Salmentak Ventas		236.730	----
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios		5.554	746.600
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>		<b>(236.730)</b>	<b>1.572.740</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>		----	<b>(1.572.740)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		----	(1.572.740)
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(181.622)</b>	<b>(175.274)</b>
a) Soldadak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(130.473)	(130.655)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(51.149)	(44.619)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(134.082)</b>	<b>(150.523)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(132.899)	(148.023)
b) Zergak Tributos		(1.183)	(1.800)
d) Bestelako gastuak, kudeaketa arruntekoak Otros gastos de gestión corriente		----	(700)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(14.865)</b>	<b>(1.626)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>(325.015)</b>	<b>419.177</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>194.920</b>	----
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		194.920	----
b2) Besteenak De terceros		194.920	----
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(90.752)</b>	<b>(72.130)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(90.752)	(70.000)
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros		----	(2.130)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		<b>104.168</b>	<b>(72.130)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>(220.847)</b>	<b>347.047</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>		<b>(220.847)</b>	<b>347.047</b>

Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



A stylized map of the Basque Country is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) inside it. The gear and Euro symbol are in a darker blue color. The background of the entire page is a light blue grid.

**Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A., 1985eko urriaren 7an eratu zen, Lezoko Industrialdea, S.A., izena zuela. Bere helburu soziala Lezoko udalerrian ekimen eta inbertsio industrialak eragitea eta sustatzea da, pabiloi industrialen eta bulegotarako eraikinen gune bat eraikiz eta kudeatuz, industria-gune horien titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

1997an, Lezoko Industrialdea, S.A.k Oiartzungo Industrialdea, S.A. zurgatu zuen, eta, ondorioz, haren jarduketa-eremua Oarsoalde osora hedatu zen (Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzun). Aldi berean, sozietatearen jardueraren esparrua zabaldu egin zen, industria erabilerarako lurzorua (partzelak) urbanizatu eta saltzera. Jardueren eskualdekotasun horri erantzunez, aldatu egin zen sozietatearen deitura, eta egungoa jarri: Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. se constituyó el 7 de Octubre de 1985 con el nombre de Lezoko Industrialdea, S.A., y el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Lezo, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y edificios de oficinas, gestionando dicho complejo hasta la total transferencia de su titularidad.

En 1997 Lezoko Industrialdea, S.A. absorbió a Oiartzungo Industrialdea, S.A. extendiendo el ámbito de actuación a la comarca de Oarsoalde (Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun) y ampliando su campo de actividad a la urbanización y venta de suelo (parcelas) para uso industrial. En consonancia con ese planteamiento de comarcalización de las acciones se procedió al mencionado cambio de denominación por el actual de Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
(*) OARSOALDEA, S.A.	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

(\*) Eskualdeko Garapen-agentzia, Lezo, Pasaia, Errenteria eta Oiartzungo udalak bazkide dituena.

Sozietateak honako poligonoak kudeatzen ditu: Sagasti (Lezo), Txirrita-Maleo eta Masti-Loidi (Errenteria) eta Nabalaldea (Pasaia).

(\*) Agencia de Desarrollo de la Comarca, participada por los Ayuntamientos de Lezo, Pasaia, Errenteria y Oiartzun.

La sociedad gestiona los polígonos de: Sagasti (Lezo), Txirrita-Maleo y Masti-Loidi (Errenteria) y Nabalaldea (Pasaia).

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. NABALALDEKO INDUSTRIALDEKO PABILOIEN URBANIZAZIO OROKORREKO ETA ERAIKUNTZAKO OBREN AMAIERA (ERREMATEAK), ETA HERRERAKO ENPRESEK OKUPATUKO DITUZTEN LOKALEN BARNE MOLDAKETA OBREN EGIKARITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Behar diren inbertsioak egitea.</li> </ul> <p>Inbertsio horiek 2008an amaituko zirela pentsatzeagatik 2009. urteko aurrekontuan biltzen ez ziren arren, hainbat zirkunstantziagatik atzeratu egin ziren, 2009. urteko lehen helburu bihurtuz.</p> <p>1. Inbertsioak (eurotan).</p> <p><b>2. "NABALALDE" INDUSTRIALDEA MARTXAN JARTZEA. LOKALAK ETA GARAJEAK EMATEA.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzea eta lokalak enpresa esleipendunei ematea.</li> </ul> <p>1. Emandako lokalen azalera (m2).</p> <p>2. Lokalak laga dituzten enpresak (kopurua).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratua formalizatzeko duten eta emateke dauden lokalen esleipena.</li> </ul> <p>1. Esleitutako lokalen azalera (m2).</p> <p>2. Lokalen enpresa esleipendunak (kopurua).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzea eta garaje-plazak esleipendunei ematea.</li> </ul> <p>1. Emandako garaje-plazak (kopurua).</p> <p><b>3. HONAKO INDUSTRIALDE HAUETAN ERABILGARRI DAUDEN LOKALEN OKUPAZIOA: SAGASTI (LEZO) ETA TXIRRITA-MALEO, MASTI-LOIDI (ERRENTERIA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lokalen berreskurapena eta erosketa.</li> </ul> <p>2009. urteko aurrekontuan lokalen berreskurapenik zein erosketarik biltzen ez zen arren, zirkunstantziarik honako operazio hauek eragin dituzte:</p> <p>1. Kontratuak suntsiarazteagatik berreskuratutako lokalak (m2).</p>	<p>2.330.984</p> <p>3.876</p> <p>7</p> <p>3.653</p> <p>6</p> <p>40</p> <p>2.838</p>	<p><b>1. FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE URBANIZACIÓN GENERAL Y CONSTRUCCIÓN DE PABELLONES EN EL POLÍGONO NAVALALDEA (REMATES), Y EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE HABILITACIÓN INTERIOR DE LOS LOCALES A OCUPAR POR LAS EMPRESAS DE LA HERRERA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realización de las inversiones necesarias.</li> </ul> <p>Aunque en el presupuesto del 2009 no se contemplaba la realización de estas inversiones, por estimarse que se iban a terminar en el 2008, diversas circunstancias hicieron que quedasen aplazadas, convirtiéndose en el objetivo primero de este año 2009.</p> <p>1. Inversiones (euros).</p> <p><b>2. PUESTA EN MARCHA DEL POLÍGONO "NAVALALDEA". ENTREGA DE LOCALES Y GARAJES.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Formalización de contratos y entrega de locales a empresas adjudicatarias.</li> </ul> <p>1. Superficie de locales entregados (m2).</p> <p>2. Empresas cesionarias de locales (n.).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de locales pendientes de formalización de contrato y entrega.</li> </ul> <p>1. Superficie de locales adjudicados (m2).</p> <p>2. Empresas adjudicatarias de locales (n.).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Formalización de contratos y entrega de plazas de garaje a adjudicatarios.</li> </ul> <p>1. Plazas de garaje entregadas (n.).</p> <p><b>3. OCUPACIÓN DE LOS LOCALES DISPONIBLES EN LOS POLÍGONOS: SAGASTI (LEZO) Y TXIRRITA-MALEO, MASTI-LOIDI (ERRENTERIA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recuperación y compra de locales.</li> </ul> <p>Aunque en el presupuesto para el 2009 no se contemplaba ninguna recuperación ni compra de locales, las circunstancias han determinado las siguientes operaciones:</p> <p>1. Locales recuperados por resolución de contratos (m2).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Erositako lokalak (m2).	<b>1.932</b>	2. Locales adquiridos (m2).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzea eta lokalak enpresa esleipendunei ematea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Formalización de contratos y entrega de locales a empresas adjudicatarias.</li> </ul>
1. Emandako lokalen azalera (m2).	<b>1.071</b>	1. Superficie de locales entregados (m2).
2. Lokalak alokatu dituzten enpresak (kopurua).	<b>3</b>	2. Empresas arrendatarias de locales (n.).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzeke duten eta emateke dauden lokalen esleipena.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de locales pendientes de formalizar contrato y entrega.</li> </ul>
1. Esleitutako lokalen azalera (m2).	<b>601</b>	1. Superficie de locales adjudicados (m2).
2. Enpresa esleipendunak (kopurua).	<b>2</b>	2. Empresas adjudicatarias (n.).

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. LOKALEN ETA GARAJEEN OKUPAZIOA "NABALALDEKO" INDUSTRIALDEAN</b>		<b>1. OCUPACIÓN DE LOCALES Y GARAJES EN EL POLÍGONO "NAVALALDEA"</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzea eta lokalak enpresa esleipendunei ematea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Formalización de contratos y entrega de locales a empresas adjudicatarias.</li> </ul>
1. Emandako lokalen azalera (m2).	<b>4.988</b>	1. Superficie de locales entregados (m2).
2. Lokalak laga dituzten enpresak (kopurua).	<b>9</b>	2. Empresas cesionarias de locales (n.).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzea eta garaje-plazak esleipendunei ematea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Formalización de contratos y entrega de plazas de garaje a adjudicatarios.</li> </ul>
1. Emandako garaje-plazak (kopurua).	<b>20</b>	1. Plazas de garaje entregadas (n.).
<b>2. HONAKO INDUSTRIALDE HAUETAN ERABILGARRI DAUDEN LOKALEN OKUPAZIOA: TXIRRITA-MALEO, MASTI-LOIDI ETA EGIBURUBERRI (ERRENTERIA)</b>		<b>2. OCUPACIÓN DE LOS LOCALES DISPONIBLES EN LOS POLÍGONOS: TXIRRITA-MALEO, MASTI-LOIDI Y EGIBURUBERRI DE ERRENTERIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontratuak formalizatzea eta lokalak enpresa esleipendunei ematea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Formalización de contratos y entrega de locales a las empresas adjudicatarias.</li> </ul>
1. Salmentan emandako lokalen azalera (m2).	<b>3.602</b>	1. Superficie de locales entregados en venta (m2).



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Enpresa erosleak (kopurua).	2	2. Empresas compradoras (n.).
3. Alokairuan emandako lokalen azalera (m2).	601	3. Superficie de locales entregados en arrendamiento (m2).
4. Enpresa errentariak (kopurua).	2	4. Empresas arrendatarias (n.).

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK</b> <b>PAGOS POR INVERSIONES</b>			5.726.000
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			5.726.000
	532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		5.726.000	
	5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		5.726.000	
VI.	<b>GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA</b> <b>AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			182.783
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INVERSIONES</b>			<b>5.908.783</b>

Euro / Euros

	FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK</b> <b>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			4.671.513
III.	<b>KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK</b> <b>COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>			37.270
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			37.270
	180 Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		37.270	
IV.	<b>KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK</b> <b>COBROS POR DESINVERSIONES</b>			1.200.000
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.200.000
	532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		1.200.000	
	5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.200.000	
	<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA</b> <b>TOTAL FINANCIACIÓN</b>			<b>5.908.783</b>

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			3.379.673
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			141.274
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			112.132
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		112.132	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	112.132		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			29.142
642	Gizarte segurantzak, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		24.638	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		3.364	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		1.140	
IV.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			489.435
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			475.324
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		186.525	
1	Pasaiaiko Portu Agintaritzari ordaindu beharreko kanonak Nabalaldeako lurzorua rentziaz. Cánones a pagar a la Autoridad Portuaria de Pasaia por la concesión del suelo de Navalaldea.	186.525		
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		36.825	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		16.919	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		4.246	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		1.411	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		3.908	
628	Hornidurak Suministros		1.398	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		224.092	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		4.232	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		2.016	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		6.246	
6294	Argitalpenak Publicaciones		121	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		211.477	
1	Nabalaldea poligonoko komunitatearen gastuak. Gastos comunitarios del polígono Navalaldea.	178.296		
2	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.	33.181		
2.	ZERGA TRIBUTOS			14.111

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako zergak Otros tributos		14.111	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			544.442
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		8.098	
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena Amortización de las inversiones inmobiliarias		536.344	
XIV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			151.901
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			748.618
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				5.455.343

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			4.898.262
1.	SALMENTAK VENTAS			4.784.531
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		4.784.531	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		4.784.531	
1	Egiburuberrri poligonoko pabiloiaren salmenta. Venta de pabellón en el polígono Egiburuberrri.	1.476.411		
2	Masti-Loidi poligonoko pabiloiaren salmenta. Venta de pabellón en el polígono Masti-Loidi.	2.352.861		
3	Txirrita-Maleo poligonoko lokalen salmenta. Venta de locales en el polígono Txirrita-Maleo.	432.835		
4	Sagasti poligonoko pabiloiaren salmenta. Venta de pabellones en el polígono Sagasti.	522.424		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			113.731
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		113.731	
7050	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak EAeko Arlo Publikoari Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE		18.566	
1	Gerentzia zerbitzuak Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.ri. Servicios gerencia a Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.	18.566		
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		95.165	
1	Txirrita-Maleo (Erretereria) poligonoko pabiloiaren errentapena. Arrendamiento pabellones en el polígono Txirrita-Maleo (Erretereria).	56.355		
2	Sagasti poligonoko pabiloiaren errentapena. Arrendamiento de pabellones en el polígono Sagasti.	38.810		
V.	USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			447.987
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			447.987
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatik Ingresos por arrendamientos		278.995	
1	Nabalaldea (Pasaia) poligonoko pabiloi eta lokalen errentapena. Arrendamiento pabellones y locales del polígono Navalaldea (Pasaia).	278.995		
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		168.992	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Nabalaldea poligonoko komunitatearen gastuen jasanarazpena. <i>Repercusión de gastos comunitarios del polígono Navalaldea.</i>	168.992		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>109.094</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			109.094
<b>762</b>	<b>Diru-sarrerak, kredituenak Ingresos de créditos</b>		<b>68.490</b>	
7624	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		68.490	
<b>769</b>	<b>Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros</b>		<b>40.604</b>	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		6.422	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		34.182	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>5.455.343</b>

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>16.192.506</b>	<b>16.736.948</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>13.879.028</b>	<b>13.130.410</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	51.243	59.341	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>9.026.294</b>	<b>8.277.676</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	21.336	22.245	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.091.544	3.091.544
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	29.907	37.096	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	3.091.544	3.091.544
IV. Inbertsio higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	16.138.963	16.675.307	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	268.151	268.151
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	75.947	75.947	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	5.275.999	5.275.999
2. Eraikinak <i>Construcciones</i>	16.063.016	16.599.360	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	423.281	423.281
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	2.300	2.300	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.852.718	4.852.718
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	2.300	2.300	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(358.018)	(1.651.976)
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>10.035.080</b>	<b>8.410.120</b>	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	1.293.958	-----
II. Izakinak <i>Existencias</i>	869.047	4.248.720	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.651.976)	(1.651.976)
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	619.697	2.775.802	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	748.618	1.293.958
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	249.350	1.472.918	<b>A-3) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>4.852.734</b>	<b>4.852.734</b>
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	1.602.003	1.306.153	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>12.036.980</b>	<b>11.991.293</b>
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	1.595.003	1.062.250	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	5.514.514	5.477.244
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	7.000	7.000	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	5.514.514	5.477.244
5. Aktiboak zerga korranteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	-----	87.172	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	4.517.440	4.517.440
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	-----	149.731	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	2.005.026	1.996.609
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	7.309.214	2.783.214	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>311.578</b>	<b>25.365</b>
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	7.309.214	2.783.214	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	311.578	25.365
VII. Efectiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	254.816	72.033	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.121	2.121
1. Aitxortegia <i>Tesorería</i>	254.816	72.033	5. Pasiboak zerga korranteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	30.666	-----
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	278.791	23.244
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>26.227.586</b>	<b>25.147.068</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>26.227.586</b>	<b>25.147.068</b>

## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaita, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	900.519	1.797.163
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	449.459	36.825
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	544.442	495.498
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(109.094)	(472.784)
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	14.111	14.111
3. Aldaketak kapital korrortean Cambios en el capital corriente	3.252.198	2.343.131
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	3.379.673	1.650.257
b) Zordunak eta bestelako kobrantzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	(532.753)	(548.344)
c) Bestelako aktibo korrortean (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	149.731	1.203.660
e) Bestelako pasibo korrortean (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	255.547	37.558
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	69.337	351.244
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	109.094	472.784
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(25.646)	(107.429)
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(14.111)	(14.111)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	4.671.513	4.528.363
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6. Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)	(5.726.000)	(4.639.954)
a) Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	(5.726.000)	(2.355.000)
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-----	(2.284.954)
7. Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	1.200.000	-----
a) Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	1.200.000	-----
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(4.526.000)	(4.639.954)
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10. Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	37.270	48.624
a) Jaulkipena Emisión	37.270	48.624
4. Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	37.270	48.624
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	37.270	48.624
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	182.783	(62.967)



## Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.

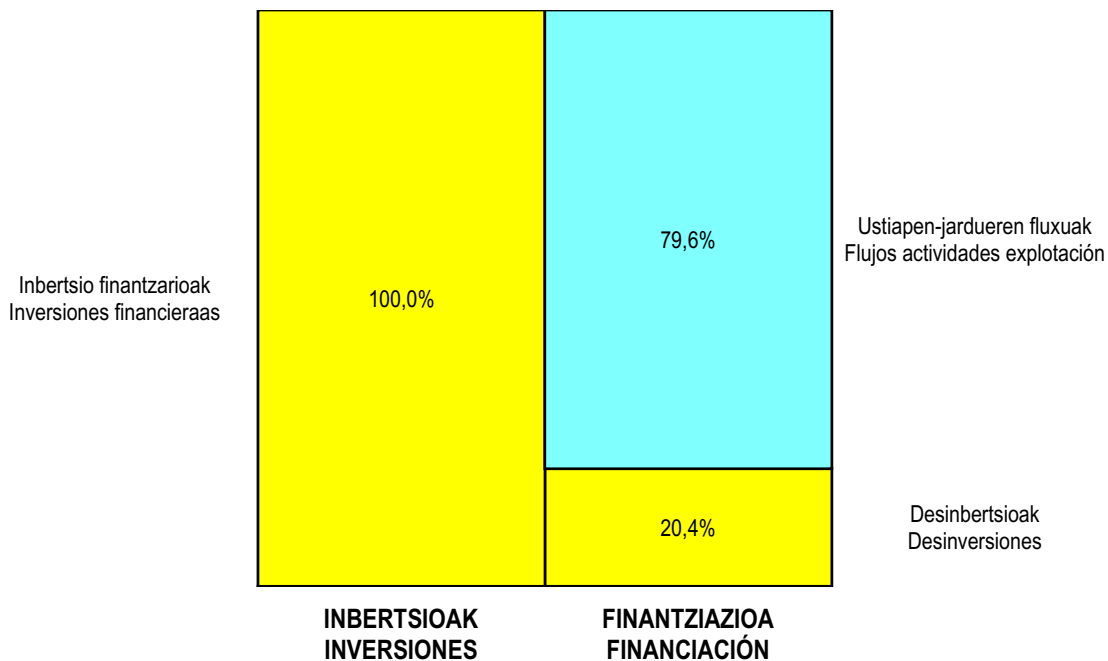
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

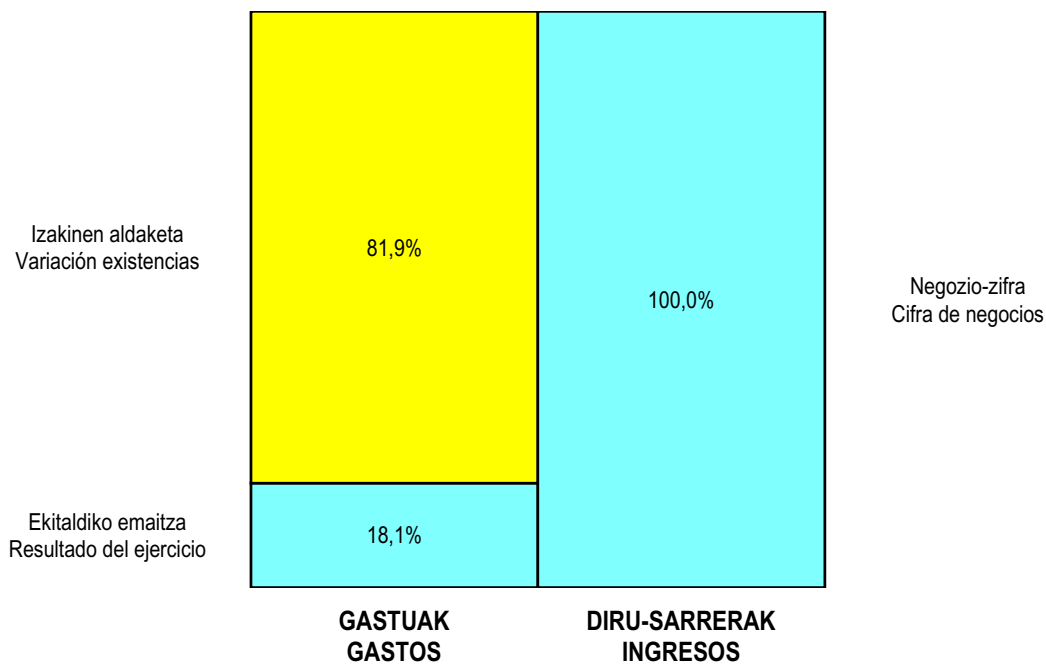
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>4.898.262</b>	<b>3.337.292</b>
a) Salmentak Ventas	4.784.531	3.309.943
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	113.731	27.349
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>(3.379.673)</b>	<b>(1.650.257)</b>
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>447.987</b>	<b>569.851</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	447.987	569.851
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(141.274)</b>	<b>(139.041)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(112.132)	(110.693)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(29.142)	(28.348)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(489.435)</b>	<b>(297.968)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(475.324)	(283.857)
b) Zergak Tributos	(14.111)	(14.111)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(544.442)</b>	<b>(495.498)</b>
<b>A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>791.425</b>	<b>1.324.379</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>109.094</b>	<b>472.784</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	109.094	472.784
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	68.490	311.000
b2) Besteena De terceros	40.604	161.784
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>109.094</b>	<b>472.784</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>900.519</b>	<b>1.797.163</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>(151.901)</b>	<b>(503.205)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>748.618</b>	<b>1.293.958</b>

**Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Okamikako Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

1984ko azaroaren 8an, Bizkaiko Foru Aldundiak, abuztuaren 28ko 55/84 Foru dekretuan oinarriturik OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, SA Sozietate Publikoa eratu zuen Lea-Artibai eskualdearen garapena bultzatu eta eskualde honek zituen zenbait arazori aurre egin asmoz: lur industrialik eza, desenplegu tasa handiak eta ekonomia erabat sektore primarioaren menpe egotea. Helburu soziala zera zen: "Okamikako Industrialdea eta aipaturiko poligonoarekin zerikusirik zeukan beste edozein jarduera sustatu eta kudeatzea".

1988ko abenduan, Sozietateak 2.294.063 eurotako kapitala zeukanean, Bizkaiko Foru Aldundiak, kapital sozialaren %51 "Industriaren Sustapen eta Eraldaketarako Baltzua, SA"-ri saldu zion.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	49
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Urte hauetan zehar, Sozietateak, bere jarduera Poligonoaren Garapenari dagozkion zereginetan zentratu ez ezik, oso sustapen lan handia burutu du enpresak kaptatzen, bai sortu berriak eta bai lehendik zeudenak. Azpimarragarriak dira talde sustatzaile berriei eskaini dizkien aholkularitza eta jarraipena; honi esker orain arte OKAMIKA I fasean eraikitako azalera guztiaren (24.719 m<sup>2</sup>) %100 eta OKAMIKA II fasean orain arte eraikitakoaren (9.496 m<sup>2</sup>) %70 okupatuta daudelarik.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Al objeto de impulsar el desarrollo de la Comarca Lea-Artibai, donde la economía dependía casi exclusivamente del sector primario, debido principalmente a la falta de suelo industrial y con unas elevadas tasas de desempleo, el 8 de noviembre de 1984, la Diputación Foral de Bizkaia, basándose en el Decreto Foral 55/84 de fecha 28 de agosto, constituía la Sociedad Publica "OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.", siendo el objeto social "la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Okamika, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono".

En diciembre de 1988, la Diputación Foral de Bizkaia procedió a la venta del 51% del capital social, entonces de 2.294.063 euros, a la Sociedad para la Promoción y Reconversión Industrial, S.A. (SPRI, SA).

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

A lo largo de estos años, la Sociedad, además de centrar su actividad en las labores propias del Desarrollo del Polígono, ha realizado una labor promotora muy importante en la zona para la captación de empresas, tanto de nueva creación como de las ya existentes. Son de destacar el asesoramiento y seguimiento ofrecido a los nuevos promotores, cuyo buen fin ha conllevado la ocupación del 100% del total construido en el sector OKAMIKA I (24.719 m<sup>2</sup>) y del 70% en la fase OKAMIKA II (9.496 m<sup>2</sup>).

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INDUSTRIALDEAKO AZALERA ESKURAGARRIA GEHITZEA</b></p> <p>Pabilioi berri bat eraikitzea Okamika II gunean.</p> <p>1. Eraikitako azalera berria (m2). <b>1.731</b></p> <p>2. Salmentarako guztizko azalera eskuragarria urte amaieran (m2). <b>3.000</b></p>		<p><b>INCREMENTAR LA SUPERFICIE DISPONIBLE EN EL INDUSTRIALDEA</b></p> <p>Construcción de un nuevo pabellón en el sector Okamika II.</p> <p>1. Nueva superficie construida (m2).</p> <p>2. Superficie total disponible para la venta a fin de año (m2).</p>
<p><b>2. POLIGONOAREN BARRUKO IRUDIA HOBETZEA, SEINALIZAZIO ETA PABILOIEN ETA ENPRESEN LOKALIZAZIOARI DAGOKIONEAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lehendik dagoen seinalaztapen bertikala hobetu eta gehitu, kartel indikatzaile, plano eta kriptogramen bidez.</li> </ul> <p>1. Kartel orokorrak, poligonoko plano eta enpresa zerrendarekin (kopurua). <b>2</b></p> <p>2. Pabiloi bakoitzean jarriko diren kartelak, bertan kokatutako enpresen zerrendarekin (kop.). <b>4</b></p>		<p><b>2. MEJORAR LA IMAGEN INTERNA DEL POLÍGONO EN CUANTO A SEÑALIZACIÓN Y LOCALIZACIÓN DE PABELLONES Y EMPRESAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mejorar y ampliar la señalización vertical actualmente existente, mediante carteles indicadores, planos, criptogramas, etc.</li> </ul> <p>1. N. de carteles generales con planos y relación de empresas.</p> <p>2. N. de carteles con indicación de empresas en cada pabellón.</p>
<p><b>3. MOMENTU HONETAN NABARIA DEN APARKALEKU GEHIAGOREN BEHARRA KONPONDU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aparkaleku berriak egiteko espazioak diseinatu eta gaitu.</li> </ul> <p>1. Aparkaleku berrien kopurua Okamika I gunean. <b>20</b></p> <p>2. Aparkaleku berrien kopurua Okamika II gunean. <b>30</b></p>		<p><b>3. SUBSANAR EL DÉFICIT DE PLAZAS DE APARCAMIENTO EXISTENTES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diseñar y habilitar espacios para obtener nuevas plazas de aparcamiento.</li> </ul> <p>1. N. de nuevas plazas en el sector Okamika I.</p> <p>2. N. de nuevas plazas en el sector Okamika II.</p>
<p><b>4. INDUSTRIALDEAKO OKUPAZIOA AREAGOTU, ENPRESA BERRIAK ERAKARRI ETA BERTAN EZARRIZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa proiektu berriei jarraipena.</li> </ul> <p>1. Proiektu berriei egindako jarraipena eta aholkatze lana (proiektu kopurua). <b>2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>LEGAMIN mintegian, enpresa proiektu berriak ezartzea (proiektu kopurua). <b>2</b></li> <li>Pabiloietan, modulu berriak okupatzea, bertaratutako enpresa berrien bidez edo/ta lehendik daudenen handitze prozesuek eraginda.</li> </ul> <p>1. Okupatutako azalera berria (m2). <b>500</b></p>		<p><b>4. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN EN EL POLÍGONO, IMPLANTANDO NUEVAS EMPRESAS EN EL MISMO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento a nuevos proyectos empresariales.</li> </ul> <p>1. N. de proyectos a los que se realiza seguimiento y asesoramiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Implantación de nuevos proyectos empresariales en el vivero LEGAMIN (N. de nuevos proyectos).</li> <li>Ocupación de nuevos módulos por empresas que se incorporan al Industrialdea o por ampliación de las ya existentes.</li> </ul> <p>1. Nueva superficie ocupada (metros cuadrados).</p>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. HOBEKUNTZAK POLIGONOAREN MANTENU OROKORREKO SISTEMAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jadanik frogan dagoen sistema informatikoa hobetu, horretarako zenbait modulu osagarri gehituz. Hobekuntza hauen bidez, mantenu prozesuetan emandako intzidentzia eta egindako lanen trazabilitatea bermatu nahi da eta, era berean, kosteen banaketa ahalbidetu.</li> </ul> <p>1. Mantenu prebentiboaren pisua, mantenu orokorrekiko (%). <b>80</b></p> <p>2. Sistema informatikoaren bidez kudeatutako mantenu orokorra (%). <b>100</b></p> <p><b>2. POLIGONO BARRUKO ZENBAIT PUNTU KRITIKOTAN, BIDEETAKO SEGURTASUNA HOBETU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Babes-hesiak jarri, auto eta pertsonen zirkulaziorako arriskutsu dauden zenbait puntu kritikotan.</li> </ul> <p>1. Jarritako hesi kopurua (metroak). <b>50</b></p> <p><b>3. INDUSTRIALDEAK EGITEN DUEN LANAREN ETA ESKUALDEAREN GARAPEN INDUSTRIALERAKO ESKAINTZEN DITUEN AZPIEGITUREN EZAGUPENA INDARTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Industrialdearen presentzia indartu eskualdeko ehun industrialean eta beste erakunde espezializatuen aurrean.</li> </ul> <p>1. AZARO fundazioko Patronatuaren bileretan aktiboki parte hartzea. <b>10</b></p> <p>2. Markinako Lea-Artibai Teknik Ikastetxearekin kontaktu zuzenak. <b>4</b></p> <p>3. AZARO fundazioak eskaintzen dituen Ekintzaile Berrientzako ikastaroetan Okamikaren presentzia (hitzaldiak eta abar). <b>2</b></p> <p>4. Enpresa desberdinetara bisitak. <b>10</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Informazioaren zabalkunderako diptiko bat editatu; gero enpresa, enpresa-erakunde eta garapenarekin loturiko beste estamentuetara helarazteko.</li> </ul>		<p><b>1. MEJORAS EN EL SISTEMA DE MANTENIMIENTO GENERAL DEL POLÍGONO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mejorar el sistema informático actualmente en prueba, complementándolo con varios módulos que permitan la trazabilidad de las incidencias y de las labores realizadas; así como la individualización de los costes por zonas y sectores.</li> </ul> <p>1. Peso del mantenimiento preventivo sobre el total (%).</p> <p>2. Tratamiento del mantenimiento general a través del sistema informático (%).</p> <p><b>2. MEJORAR LA SEGURIDAD VIAL EN VARIOS PUNTOS CRÍTICOS DEL INTERIOR DEL POLÍGONO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Colocar vallas de protección en varios puntos de riesgo que afectan a la seguridad en la circulación de vehículos y de personas.</li> </ul> <p>1. Vallas colocadas (metros lineales).</p> <p><b>3. REFORZAR EL CONOCIMIENTO DE LA LABOR E INFRAESTRUCTURA OFRECIDA POR EL INDUSTRIALDEA PARA EL DESARROLLO INDUSTRIAL DE LA COMARCA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reforzar la presencia del Industrialdea en el tejido industrial y distintos foros especializados de la comarca.</li> </ul> <p>1. Asistencia a las reuniones del Patronato de la Fundación AZARO.</p> <p>2. Contactos con la escuela de formación técnica y de ingeniería Lea-Artibai de Markina.</p> <p>3. Presencia en los cursos de Nuevos Emprendedores impartidos por la fundación AZARO.</p> <p>4. N. de visitas a diversas empresas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Edición de un díptico informativo para su distribución en empresas, organizaciones empresariales y estamentos relacionados.</li> </ul>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Inprimatutako diptiko kopurua.</p> <p>2. Diptikoa helaraziko zaien enpresa eta erakunde kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Webgune elkarreragile baten diseinu, garapen eta martxan jartzea; zeinen bidez kontsultatu ahalko den eskuragarri dauden moduluei buruzko informazioa: kokapena, neurriak, prezioak, finantzazio-taulak eta Industrialdeak eskaintzen dituen zerbitzuak eta abar. Era berean, beste edozein kontsulta espezifiko egin ahalko da, moduluen aurre eskariak egin, poligonoan kokatutako enpresen erlazioa eta jarduerak kontsultatu eta abar.</li> </ul>	<p>500</p> <p>200</p>	<p>1. N. de dípticos editados.</p> <p>2. N. de empresas y entidades a los que se hace llegar la información.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseño, desarrollo y puesta en marcha de una página web interactiva a través de la cual se podrá consultar la disponibilidad de módulos, su ubicación, características, precios, tablas de financiación, servicios ofrecidos por el Industrialdea, etc. Asimismo se podrá realizar cualquier otra consulta específica, hacer presolicitudes de módulos o consultar la relación de empresas implantadas en el polígono, etc.</li> </ul>
<p><b>4. INDUSTRIALDEAKO OKUPAZIOA AREAGOTU, ENPRESA BERRIAK ERAKARRI ETA BERTAN EZARRIZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresa proiektu berriei jarraipena.</li> </ul> <p>1. Proiektu berriei egindako jarraipena eta aholkatze lana (proiektu kopurua).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LEGAMIN mintegian, enpresa proiektu berriak ezartzea (proiektu kopurua).</li> <li>• Pabiloietan, modulu berriak okupatzea, bertaratutako enpresa berrien bidez edo/ta lehendik daudenen handitze prozesuek eraginda.</li> </ul>	<p>4</p> <p>2</p>	<p><b>4. INCREMENTAR LA OCUPACIÓN EN EL POLÍGONO, IMPLANTANDO NUEVAS EMPRESAS EN EL MISMO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguimiento a nuevos proyectos empresariales.</li> </ul> <p>1. N. de proyectos a los que se realiza seguimiento y asesoramiento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implantación de nuevos proyectos empresariales en el vivero LEGAMIN (N. de nuevos proyectos).</li> <li>• Ocupación de nuevos módulos por empresas que se incorporan al Industrialdea o por ampliación de las ya existentes.</li> </ul>
<p>1. Okupatutako azalera berria (m2).</p> <p><b>5. INDUSTRIALDEAREN ETORKIZUNEKO HANDITZE PROZESUAK BERMATZEKO, AUKERA ETA LOKALIZAZIO DESBERDINEI BURUZKO AZTERKETA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etorkizuneko handitze faseetan bultzatu beharreko bezero eta jardueri buruzko azterketa.</li> <li>• Etorkizuneko bezero potentzial horien eskaerei egokituko zaizkien pabiloi eta eraikinen ezaugarriei buruzko azterketa.</li> <li>• Etorkizuneko pabiloi edo eraikinok jasoko diren lursailen lokalizapen aukera desberdinak eta beraiei buruzko bideragarritasun azterketak.</li> </ul> <p>1. Lekukotze kopurua.</p> <p>2. Azterketa kopurua.</p>	<p>500</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>3</p>	<p>1. Nueva superficie ocupada (m2).</p> <p><b>5. ESTUDIO SOBRE DIVERSAS ALTERNATIVAS Y LOCALIZACIONES PARA FUTURAS AMPLIACIONES DEL POLÍGONO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudiar la tipología de clientes y actividades a impulsar en las futuras fases de ampliación del Industrialdea.</li> <li>• Estudiar la tipología de pabellones o de edificios que se ajusten a la demanda de esos clientes potenciales.</li> <li>• Localizaciones y estudios sobre la viabilidad de los terrenos sobre los que se asienten los futuros pabellones o edificios específicos.</li> </ul> <p>1. n. de localizaciones.</p> <p>2. n. de estudios.</p>

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastua Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Okamikako Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

## Okamikako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			40.000
2.	<b>IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL</b>			40.000
212	Instalazio teknikoak <i>Instalaciones técnicas</i>		5.000	
217	Ekipoak, informazioa prozesatzeko <i>Equipos para procesos de información</i>		5.000	
219	Bestelako ibilgetu materiala <i>Otro inmovilizado material</i>		30.000	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			761.937
3.	<b>ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</b>			761.937
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin <i>Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas</i>		761.937	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin <i>Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo</i>		761.937	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>801.937</b>

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPIEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			(40.672)
II.	<b>KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			800.000
1.	<b>ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			800.000
100	Kapital soziala <i>Capital social</i>		800.000	
1000	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		408.000	
1	SPRILUR, S.A.k harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por SPRILUR, S.A.</i>	408.000		
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak <i>Capital Social. Otras Aportaciones</i>		392.000	
1	Bizkaiko Foru Aldundiak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por la Diputación Foral de Bizkaia.</i>	392.000		
III.	<b>KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>			23.400
4.	<b>BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS</b>			23.400
180	Fidantzak epe luzera jasoak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		23.400	
V.	<b>MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			19.209
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>801.937</b>

Okamikako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			370.000
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			205.853
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			168.352
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		168.352	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	168.352		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			37.501
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		32.450	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		5.051	
IV.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			711.341
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			707.441
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		82.400	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		16.480	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		28.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		4.952	
628	Hornidurak Suministros		547.750	
1	Gasolioaren erosketak, Industrialdean kokatuta dauden enpresak hornitzeko. Compra de gasóleo para suministro de empresas ubicadas en el Industrialdea.	547.750		
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		27.859	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		7.652	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		7.771	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		12.436	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.900
631	Bestelako zergak Otros tributos		3.900	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			60.000
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		60.000	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			55.000
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			55.000

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		55.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		55.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				1.402.194

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			1.138.900
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			400.000
701	Salmentak, produktu bukatuenak <i>Ventas de productos terminados</i>		400.000	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		400.000	
1	Pabiloi industrialen salmenta. <i>Venta de pabellones industriales.</i>	400.000		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			738.900
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		738.900	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		738.900	
1	Industrialdean kokatutako enpresei eskainitako zerbitzuak. <i>Servicios prestados a empresas ubicadas en el Industrialdea.</i>	738.900		
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			124.000
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			124.000
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		124.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		4.000	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		120.000	
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			139.294
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				1.402.194

## Okamikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>196.036</b>	<b>216.036</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>4.382.312</b>	<b>3.721.606</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	196.036	216.036	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>4.382.312</b>	<b>3.721.606</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	71.217	90.517	I. Kapitala <i>Capital</i>	6.376.078	5.576.078
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	124.819	125.519	1. Kapitala eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	6.376.078	5.576.078
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>6.493.222</b>	<b>6.403.503</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	6.175	6.175
II. Izakinak <i>Existencias</i>	2.943.397	3.313.397	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	6.085	6.085
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	450.506	450.506	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	90	90
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	2.492.891	2.862.891	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.860.647)	(1.760.450)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	3.324.847	2.845.919	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.860.647)	(1.760.450)
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	3.249.847	2.776.919	VII. Ekitaldi emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(139.294)	(100.197)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	75.000	69.000	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>1.981.391</b>	<b>1.957.991</b>
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	71.887	71.887	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	89.454	66.054
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	153.091	172.300	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	89.454	66.054
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	153.091	172.300	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	1.891.937	1.891.937
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>325.555</b>	<b>939.942</b>
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	20.000	781.937
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	305.555	158.005
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	111.057	72.307
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	57.130	62.130
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	137.368	23.568
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>6.689.258</b>	<b>6.619.539</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>6.689.258</b>	<b>6.619.539</b>

## Okamikako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(139.294)	(100.197)
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(5.100)	7.715
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	60.000	70.000
e)	Emaitzak ibilgetuaren baja eta salmentengatik (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	-----	(3.085)
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(124.000)	(198.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	55.000	135.000
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	3.900	3.800
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	<b>38.622</b>	<b>(682.602)</b>
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	370.000	(647.400)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(472.928)	(85.000)
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(6.000)	(40.000)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	33.750	89.048
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	113.800	750
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	<b>65.100</b>	<b>59.200</b>
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(55.000)	(135.000)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	124.000	198.000
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(3.900)	(3.800)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	<b>(40.672)</b>	<b>(715.884)</b>
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	<b>(40.000)</b>	<b>(40.000)</b>
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(40.000)	(40.000)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	-----	<b>3.085</b>
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-----	3.085
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	<b>(40.000)</b>	<b>(36.915)</b>
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	<b>800.000</b>	<b>500.000</b>
a)	Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	800.000	500.000
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	<b>(738.537)</b>	<b>347.250</b>
a)	Jaulkipena Emisión	23.400	507.250
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	500.000
4.	Bestelako zorrek (+) Otras deudas (+)	23.400	7.250
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(761.937)	(160.000)
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(761.937)	(160.000)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	<b>61.463</b>	<b>847.250</b>
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>		<b>(19.209)</b>	<b>94.451</b>



Okamikako Industrialdea, S.A.

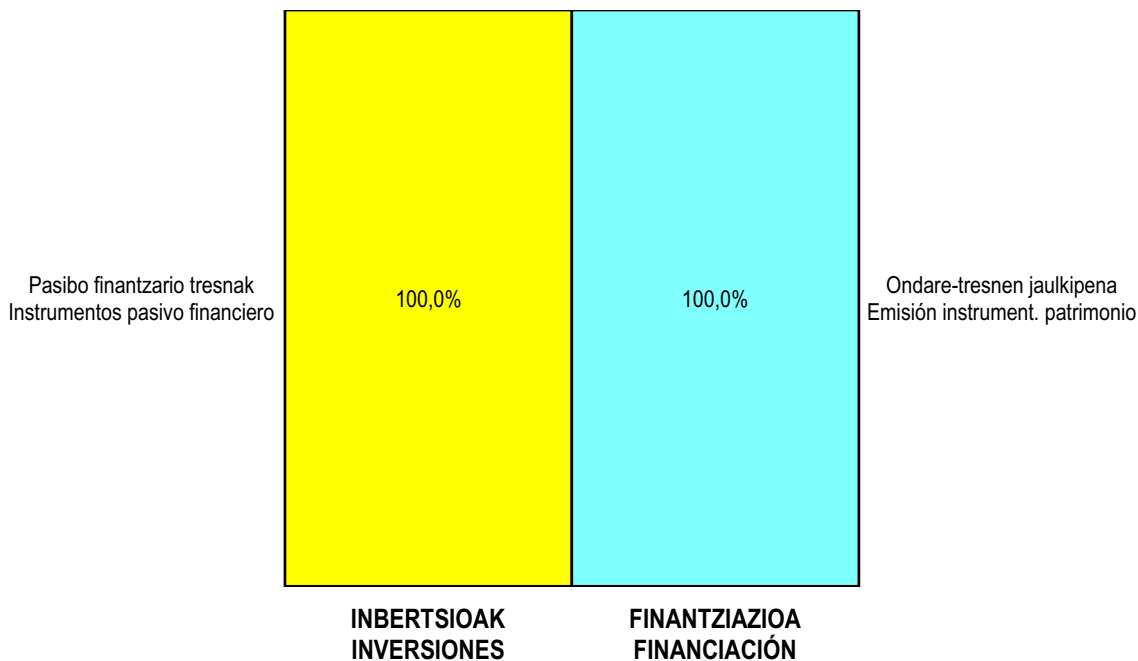
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

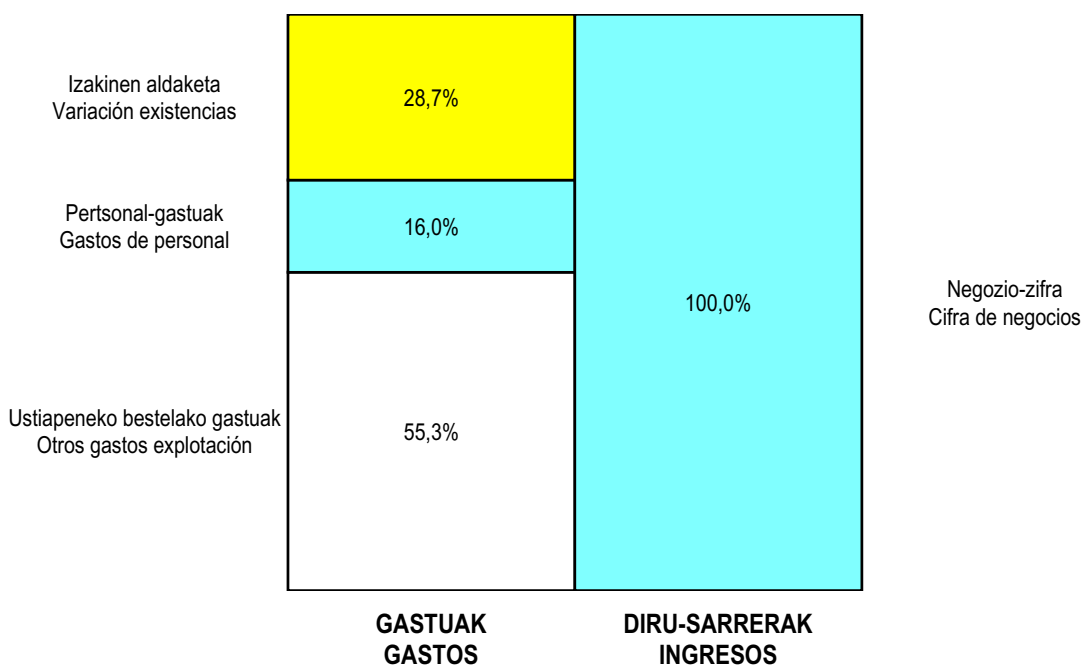
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>1.138.900</b>	<b>1.512.000</b>
a) Salmentak Ventas	400.000	362.000
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	738.900	1.150.000
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>(370.000)</b>	<b>647.400</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	----	<b>(975.000)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	----	(975.000)
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(205.853)</b>	<b>(202.683)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(168.352)	(166.192)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(37.501)	(36.491)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(711.341)</b>	<b>(1.077.999)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(707.441)	(1.074.199)
b) Zergak Tributos	(3.900)	(3.800)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(60.000)</b>	<b>(70.000)</b>
<b>14. Bestelako emaitzak Otros resultados</b>	----	<b>3.085</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(208.294)</b>	<b>(163.197)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>124.000</b>	<b>198.000</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	124.000	198.000
b2) Besteenak De terceros	124.000	198.000
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(55.000)</b>	<b>(135.000)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enpresekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(55.000)	(135.000)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>69.000</b>	<b>63.000</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(139.294)</b>	<b>(100.197)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(139.294)</b>	<b>(100.197)</b>

**Okamikako Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Goierrri Beheko Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

ORDIZIAKO INDUSTRIALDEA, S.A. 1985eko abenduaren 26an eratu zen eta honen helburu soziala zera da: Udal barruti honetan industria ekimena eta inbertsioa eragin eta sustatzea, udalaren lurretan industria pabiloi multzo bat sortuz, aipaturiko multzoaren titularitatea oso osorik transferitzeraino.

Helburu orokor hau ondoko beste helburu partzial hauek beteaz lortzen da:

- Egoki urbanizatu eta komunikatutako poligonoetan industria eraikinak eskainiz, berauen diseinu eta eraikuntzak bere altzoan industria enpresa txiki eta ertainak finkatzeko bide ematen duelarik.
- Jabego inmobiliarioa finantzaketa erraz batez lortzeko aukera eskainiz, merkatuko batezbestekoa baino prezio merkeagotan utziz bere proiektu enpresarialarena beste garantiarik gabe.

LAZKAOKO INDUSTRIA LURRA, S.A. 1992ko abenduaren 30ean eratu zen eta honen Helburu Soziala ekimen eta inbertsio industrialak eragin eta sustatzea da, udal barruti honetan lur urbanizatua gestionatu eta promozionatuz, lur honen titularitatea erabat transferitu arte.

Ekimen hau SPRILUR, S.A. Industrialdeak Programaren funtzioen osagai izateko sortzen da. Proiektua Lazkaoko Udalerrian degradaturik dagoen industria gunea saneatzeko asmoarekin egina dago, honela Ordiziako Industrialdea, S.A.n amaiturik dagoen gaur egungo eraikuntza eskaintza osatzeko.

Urbanizatutako industria partzelaren promozioko formula honen bidez, proiektuaren eskaintzari malgutasun handiagoa ematea lortzen da, enpresen premiekin egokiago datorren eta etorkizunerako arrazionalago den ordenazioa posibilitatuz. Helburu hau guztiz bat dator aipaturiko SPRILURen industria publikoaren promozio funtzioekin.

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A. 2001eko Irailan eratu zen eta honen helburu soziala zera da: Goierri bailaran industria ekimena eta inbertsioa eragin eta sustatzea. Bere eratzea Ordiziako Industrialdea, S.A.k Lazkaoko Industria Lurra, S.A. absortziozko fusioaren ondorioz gertatu da.

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ORDIZIAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se constituyó el 26 de Diciembre de 1985 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término de su municipio, mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dicho complejo hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

La consecución de este objetivo general se logra por la vía del cumplimiento de los siguientes objetivos parciales:

- Oferta de edificios industriales en polígonos adecuadamente urbanizados y comunicados, cuyo diseño y construcción posibilita ubicar en su seno pequeñas y medianas empresas industriales.
- Posibilidad de acceso a la propiedad inmobiliaria a través de una cómoda financiación, a precios inferiores a la media del mercado y con la sola garantía de su proyecto empresarial.

LAZKAOKO INDUSTRIA LURRA, S.A. se constituyó el 30 de Diciembre de 1992 con el Objeto Social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial, mediante la gestión y promoción de suelo urbanizado en el término de su domicilio, gestionando todo ello hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

Esta iniciativa nace con una finalidad complementaria de las funciones del Programa Industrialdeak, de la Sociedad SPRILUR, S.A. El proyecto se concibe como la recuperación de una zona industrial degradada, en el término municipal de Lazkao, complementando así la actual oferta de edificación terminada de Ordiziako Industrialdea, S.A.

Mediante esta fórmula de promoción de parcela industrial urbanizada se consigue dotar de una mayor flexibilidad a la oferta del proyecto, posibilitando una ordenación futura más racional y acorde a las propias necesidades de las empresas. Dicho objetivo entronca plenamente con las funciones de promoción pública industrial de la mencionada SPRILUR.

GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA, S.A., se constituyó en Septiembre de 2001, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la comarca del Goierri. Su constitución es debido a una fusión por Absorción de la Sociedad Lazkaoko Industria Lurra, S.A. por Ordiziako Industrialdea, S.A.

Kapital soziala horrela banatzen da:

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Eskualdeko Udalak Ayuntamientos de la Comarca	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Enpresa berriak helburu nagusizat eraikitzen ari diren eta eraiki behar diren industria ekimen publikoen eskualdekatzea du.

Sozietateak hiru udalerrri ezberdinetan hiru promozio ditu. Bata Ordizian kokatua dago. Ordiziako poligonoa guztiz betea dago eta bertan dauden gehienak beren pabiloien jabe dira.

Beste poligonoa Lazkaoko Udalerrian kokatua dago. Lazkaoko poligonoa guztiz betea dago baina azkenik egin diren pabiloi batzuk oraindik errentan daude.

2002 urtean zehar, Zegamako Udalerrian urbanizazio eta eraikuntza lanak burutu dira. Aipaturiko poligonoa amaitu ondoren, 2003 urtearen hasieran pabiloiak alokairu eran okupatuak daude.

Biabilitate plan berri bat ikasten ari da Lazkao udalerrirako eta inbertsio proposamen berri bat dago Ordiziako udalerrian.

Adjudikazio berriak egiteko orduan kontuan hartzen diren faktorerik garrantzikoena ondoko hauek dira:

- Enpresaren proiektzio egonkor eta errentagarria.
- Sortu berria den enpresa.
- Industria-enpresa.
- Osagai Teknologikoa.
- Lanpostuen sorrera.

Jarduera guzti hauek eta Sozietatearen gestio globaletik eratorritako beste guztiak osatzeko, giza eta material baliabideek bide ematen duten eta orotariko zerbitzu komunak jartzen dira praktikan, hasi kopisteria eta telefax zerbitzuetatik eta gestio alorreko etengabeko aholkularitza eta laguntzaraino, bileretako aretoa eskainiz, Sarenet telematika sarera bidea erraztuz, Internet Sarea, etab..

La nueva empresa tiene como objetivo principal la comarcalización de las actuaciones industriales públicas que se están realizando y los que se van a llevar a cabo.

La sociedad tiene tres promociones en tres municipios distintos. Uno de ellos está ubicado en Ordizia. El polígono de Ordizia está totalmente ocupado y la mayoría de los inquilinos son propietarios de sus naves.

El otro polígono está ubicado en el municipio de Lazkao. El polígono de Lazkao está totalmente ocupado pero parte de la última promoción de naves todavía está en fase de alquiler.

A lo largo del año 2002, se ha procedido a la urbanización y construcción de pabellones en el municipio de Zegama. Dicho polígono, una vez finalizado a principios de 2003 están ocupados y en régimen de arrendamiento.

Se está estudiando un nuevo plan de viabilidad para el municipio de Lazkao y hay una nueva propuesta de inversión en el municipio de Ordizia.

Los factores de mayor peso que se tienen en cuenta para la realización de una nueva adjudicación serían:

- Proyección estable y rentable de la empresa.
- Empresa de nueva creación.
- Empresa industrial.
- Componente tecnológico.
- Creación de puestos de trabajo.

Complementariamente a estas actividades y todas las derivadas de la gestión global de la Sociedad, se ponen en práctica toda suerte de servicios comunes que los medios materiales y humanos permiten y que van desde el simple servicio de copistería y telefax, hasta el ofrecimiento de un asesoramiento y colaboración permanente en materia de gestión, ofrecimiento de una sala de reuniones, posibilidad de acceso a la red telemática Sarenet, Red Internet, etc.

2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. LURSAILAK EROSI JASO DIREN ESKAEREI ERANTZUN BAT EMATEKO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lazkaon dagoen poligonoa handitzea.</li> </ul>		<b>1. COMPRAR TERRENOS PARA DAR SOLUCIÓN A LAS SOLICITUDES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ampliación del polígono ya existente en Lazkao.</li> </ul>
1. Lursail erosкета (m2).	57.000	1. Compra de terreno (m2).
2. Eskritura Publikora bihurtu erosкета (milaka euro).	4.586	2. Elevar a Escritura Pública la compra (miles de euros).

3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. 2009ko EKITALDIAN HASITAKO PROIEKTUAREKIN JARRAITU</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Urbanizatze proiektua egitea.</li> </ul>		<b>1. SEGUIR CON EL PROYECTO EMPEZADO EN EL EJERCICIO 2009</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realización proyecto de urbanización.</li> </ul>
1. Urbanizatze proiektua idatzi (milaka euro).	150	1. Redactar proyecto urbanización (miles de euros).
2. Publizitate kanpaina (milaka euro).	25	2. Campaña publicitaria (miles de euros).

4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100



Goierni Beheko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	48.649		48.649

Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			-----

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			(1.174.208)
<b>IV. KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			1.158.880
4. TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.147.041
<b>532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei     Créditos a corto plazo a partes vinculadas</b>		1.147.041	
5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.147.041	
5. BESTELAKO AKTIBO FINANZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			11.839
<b>548 Ezarpenak, epe laburrera     Imposiciones a corto plazo</b>		11.839	
<b>V. MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			15.328
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			-----

## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>150.000</b>
2. LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOIA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES				150.000
601 Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas			150.000	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		150.000	
1	Urbanizazio proiektuko gastuak Lazkaon. Gastos de proyecto urbanización en Lazkao.	150.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>161.720</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				119.534
640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios			119.534	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	119.534		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				42.186
642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa			36.100	
643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida			3.586	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			2.500	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>166.000</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				158.000
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			25.000	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes			40.000	
625 Aseguru-sariak Primas de seguros			1.700	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			25.000	
628 Hornidurak Suministros			2.500	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			63.800	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		3.000	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		2.000	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		5.500	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		1.500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		51.800	
2. ZERGAK TRIBUTOS				8.000
631 Bestelako zergak Otros tributos			8.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			2.500
	681 Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		2.500	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			250
	2. ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			250
	669 Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		250	
		GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS		480.470

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			150.000
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			4.000
	1. DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			4.000
	752 Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak Ingresos por arrendamientos		4.000	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			52.513
	2. BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			52.513
	762 Diru-sarrerak, kredituenak Ingresos de créditos		5.735	
	7624 Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo		5.735	
	769 Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		46.778	
	7691 Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		46.778	
XVI.	EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO			273.957
		DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS		480.470

## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>29.596</b>	<b>32.096</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>7.701.296</b>	<b>7.975.253</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	29.596	32.096	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>7.701.296</b>	<b>7.975.253</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	29.596	32.096	I. Kapitala <i>Capital</i>	5.001.131	5.001.131
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>8.071.150</b>	<b>9.695.419</b>	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	5.001.131	5.001.131
II. Izakinak <i>Existencias</i>	5.812.940	5.662.940	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	920.591	920.591
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	4.801.310	4.651.310	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	2.184.906	2.184.906
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	1.011.630	1.011.630	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	209.006	209.006
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	2.156.778	2.756.839	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.975.900	1.975.900
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	2.046.244	2.526.244	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(131.375)	(19.925)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	----	4.778	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(131.375)	(19.925)
5. Aktiboak zerga korranteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	145.601	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(273.957)	(111.450)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	110.534	80.216	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>186.639</b>	<b>186.639</b>
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	1.147.041	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	74.869	74.869
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	----	1.147.041	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	74.869	74.869
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	----	11.839	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	111.770	111.770
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	----	11.839	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>212.811</b>	<b>1.565.623</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	101.432	116.760	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	1.978	1.978
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	101.432	116.760	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	1.978	1.978
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	210.833	1.563.645
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	206.229	1.520.534
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	1.232	1.232
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	3.372	41.879
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>8.100.746</b>	<b>9.727.515</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>8.100.746</b>	<b>9.727.515</b>

## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaiza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(273.957)	(111.450)
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(41.763)	(37.250)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	2.500	2.500
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(52.513)	(50.000)
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	250	250
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	8.000	10.000
3. Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente	(1.048.352)	(3.008.239)
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(150.000)	(3.300.000)
b) Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	484.778	300.000
c) Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(30.318)	(21.584)
d) Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(1.314.305)	(5.000)
e) Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(38.507)	18.345
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	189.864	39.750
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(250)	(250)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	52.513	50.000
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	145.601	-----
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(8.000)	(10.000)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	(1.174.208)	(3.117.189)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7. Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	1.158.880	3.160.349
a) Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	1.147.041	3.160.349
e) Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	11.839	-----
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	1.158.880	3.160.349
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	-----
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	(15.328)	43.160

## Goierri Beheko Industrialdea, S.A.

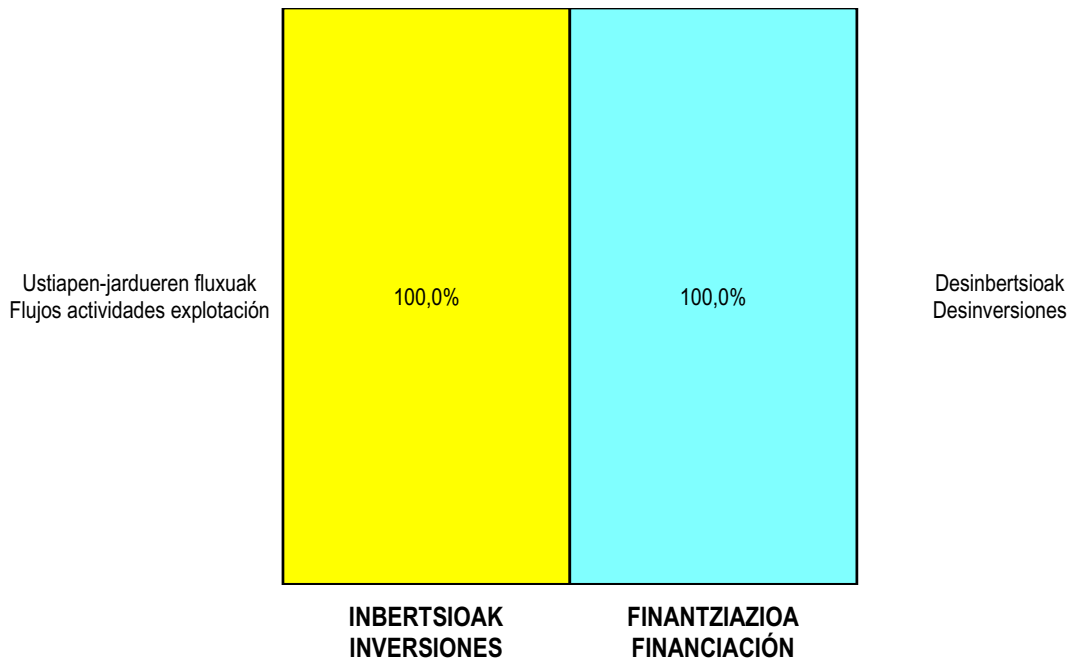
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

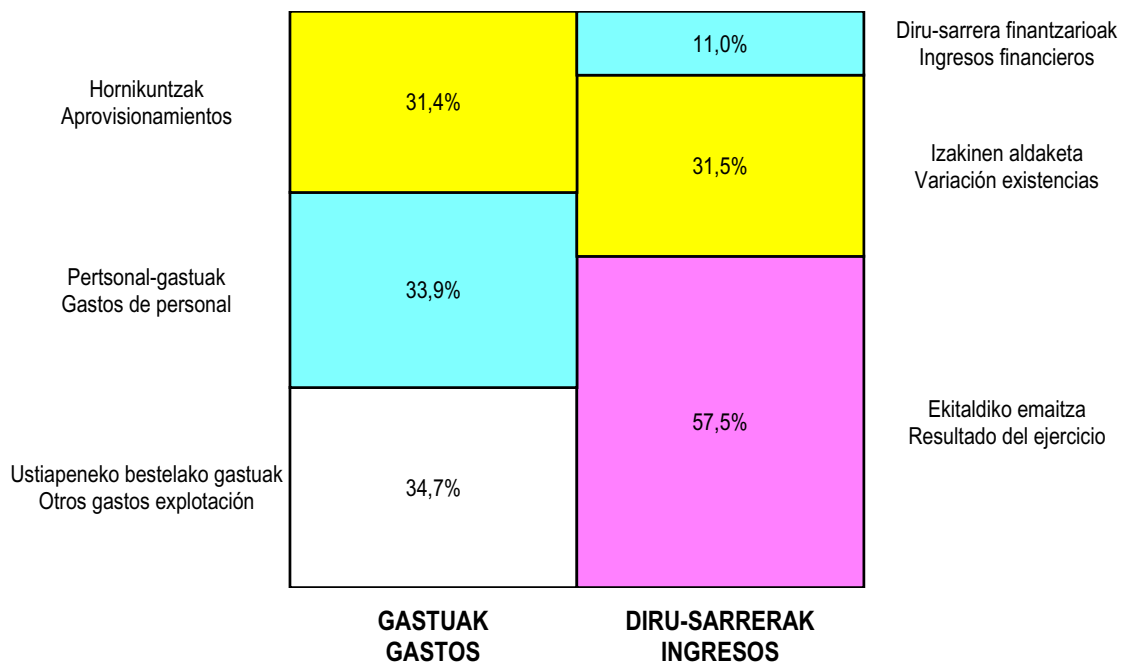
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	-----	178.700
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	-----	178.700
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	150.000	3.300.000
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	(150.000)	(3.300.000)
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(150.000)	(3.300.000)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	4.000	-----
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	4.000	-----
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	(161.720)	(158.500)
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(119.534)	(118.000)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(42.186)	(40.500)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	(166.000)	(178.900)
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(158.000)	(168.900)
b) Zergak Tributos	(8.000)	(10.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	(2.500)	(2.500)
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	(326.220)	(161.200)
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	52.513	50.000
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	52.513	50.000
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	5.735	50.000
b2) Besteena De terceros	46.778	-----
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	(250)	(250)
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(250)	(250)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	52.263	49.750
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	(273.957)	(111.450)
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	(273.957)	(111.450)

**Goierri Beheko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**




**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







A stylized map of the Basque Country is shown in a light blue color. Overlaid on the map is a large, semi-transparent gear with a Euro symbol (€) in the center. The gear and Euro symbol are in a darker blue color. The background of the entire page is a light blue grid.

**Urola Garaiko Industrialdea, S.A.**





**UROLA GARAICO  
 INDUSTRIALDEA**

**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Urola Garaiko Industrialdea, S.A. Zumarragako Industrialdea, S.A.ren eta de Legazpiko Industrialdea, S.A.ren arteko bat egitearen ondorioz eratu da, Urola Garaiko eskualde horretan industrial ekimena eta inbertsioa eragin eta suspertzeko helburu sozialaz. Horretarako, enpresa zeregina hartzeko gai den lurraren promozio urbanistikoa emango da, hirigintza legedian barne sartzen diren eginbide guztiak garatuz, hala nola, hirigintza planen suspertze eta erredakzioa, lursailen banaketa berria, konpentsazioak, edota urbanizazio lanak jasotzeko gai den lursailen erosketaren bitartez eta haien promozioaren bidetik. Horretarako, bere jabetzako lurzoruetan industrial pabiloiak eraiki eta kudeatuko ditu harik eta bere jabegoaren guztizko transferentzia gauzatu arte. Edozein egingandako desjabetze jardueren onuradun izatea.

Kapital soziala horrela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Urola Garaiko Industrialdea, S.A. se constituye como consecuencia de la fusión por absorción de Zumarragako Industrialdea, S.A. y de Legazpiko Industrialdea, S.A. con el objeto social de estimular promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de la comarca del Urola Garaia mediante, la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción industrial. La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad. Ser beneficiaria de actuaciones expropiatorias realizadas por cualquier tipo de Administración.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>%</b>
SPRILUR, S.A.	56,36
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	19,07
Zumarragako Udala Ayuntamiento de Zumarraga	11,48
Legazpiko Udala Ayuntamiento de Legazpia	11,48
Ezkio-Itsasoko Udala Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso	0,13
Urretxuko Udala Ayuntamiento de Urretxu	1,48
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

**2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ESKUALDEKO POLIGONOEN GARAPENERAKO ETA KAMIOIEN APARKALEKURAKO LURZORUAK EROSTEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lurzoru horien jabeekin bildu, erakinen balorazioa egin eta erabilpen berria negoziatu, kontratuak egin eta ondareen erosketaren eskriturak egin.</li> </ul> <p>1. Erositako lurzorua m2.</p>	62.440	<p><b>1. COMPRAR TERRENOS PARA EL DESARROLLO DEL POLÍGONO COMARCAL Y PARKING DE CAMIONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mantener reuniones con los propietarios de los terrenos, valorar inmuebles y negociar realojos, elaborar los contratos y escriturar la adquisición de los bienes.</li> </ul> <p>1. M2 de terrenos adquiridos.</p>
<p><b>2. HIRIGINTZA-BALIABIDEAK SORTU, ESKUALDEKO POLIGONOARENTZAT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hirigintza-baliabideen sortze eta kontrol lanetan parte hartu, Administrazioarekin bilerak eginez eta hirigintza-bideratzea arinduz, eskualdeari buruz dakigun guztia emanaz.</li> </ul> <p>1. Sortutako baliabideak.</p>	11	<p><b>2. ELABORACIÓN DE INSTRUMENTOS URBANÍSTICOS PARA EL POLÍGONO COMARCAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Participar en la elaboración y control de los instrumentos urbanísticos, manteniendo reuniones con las Administraciones para ayudar y agilizar la tramitación urbanística, aportando nuestro conocimiento de la comarca.</li> </ul> <p>1. N. de instrumentos elaborados.</p>
<p><b>2. Onartutako baliabideak.</b></p> <p><b>3. LEGAZPIKO 58 EREMUAREN B LURZORUA ADJUDIKATU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publizitatea egin komunikabideetan, urbanizatutako industria-lurzoruarekiko interesa agertzen duten enpresekin bildu.</li> </ul> <p>1. Saldutako m2.</p>	7	<p><b>2. N. de instrumentos aprobados.</b></p> <p><b>3. ADJUDICAR LA PARCELA B DEL ÁREA 58 DE LEGAZPI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publicitar la parcela en los medios, mantener reuniones con empresas interesadas en suelo industrial urbanizado.</li> </ul> <p>1. M2 vendidos.</p>
<p><b>4. ELKARTEAK INGURUMENAREKIKO DUEN KONPROMISOA INDARTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Baliabideak eta instalazioak sortu, ingurumen-arazori buruzko bileretan parte hartu, eta EKOSKAN agiriari eustea.</li> </ul> <p>1. Ingurumen-arazori buruzko bileretan parte hartzea.</p> <p>2. Jarri diren xafla fotovoltaikoak.</p>	3.180	<p><b>4. IMPLEMENTAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL DE LA SOCIEDAD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Crear instrumentos e instalaciones, participar en foros medioambientales y mantener el certificado EKOSKAN.</li> </ul> <p>1. Numero de participaciones en foros medioambientales.</p> <p>2. Colocación de placas fotovoltaicas.</p>

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. LIBRE DAUDEN PABILOIEN ESLEITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dauden lokalen eskaintza jakitera eman.</li> </ul> <p>1. Esleitu diren salmentarako unitateak.</p>	1	<p><b>1. ADJUDICACIÓN DE PABELLONES LIBRES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dar a conocer la oferta existente de locales.</li> </ul> <p>1. Unidades de venta adjudicadas.</p>
<p><b>2. INDUSTRIA-EKONOMIAREN GARAPENERAKO ESKUALDEKO FOROETAN PARTE HARTZE ZUZENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Eskualdean antolatuko diren foro espezializatueta parte hartzea indartu. Eskualdeko gainontzeko entitateekin elkarlanean aritu eta berrikuntzarako fundazioaren erakuntzan parte hartu.</li> </ul> <p>1. % eskualdeko bileretan parte hartzea.</p> <p>2. Beste herrietako instituzioekin bilerak.</p>	90 4	<p><b>2. PARTICIPACIÓN ACTIVA EN LOS FOROS COMARCALES DE DESARROLLO ECONÓMICO - INDUSTRIALES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reforzar la participación en los foros especializados de la comarca. Colaborar con el resto de entidades comarcales y participar en la constitución de la fundación para la innovación.</li> </ul> <p>1. % de asistencia a reuniones comarcales.</p> <p>2. N. de contactos con instituciones no comarcales.</p>
<p><b>3. "INDUSTRIALDE" MARKA BULTZATU, JARDUERA ESPARRUAN. POLIGONOEI BURUZKO ARGIBIDEAK HOBETU, HIRUGARRENEI BEGIRA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Webgunearen sorkuntza, Elkartearen eta poligonoen diren industrien berri emateko.</li> </ul> <p>1. Webgunean sarrerak.</p>	20	<p><b>3. POTENCIAR LA MARCA "INDUSTRIALDE" EN EL ÁMBITO DE ACTUACIÓN. MEJORAR LA INFORMACIÓN DE LOS POLÍGONOS DE CARA A TERCEROS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Creación de una página Web, para dar a conocer la Sociedad y a las empresas ubicadas en los polígonos.</li> </ul> <p>1. N. de entradas en la página.</p>
<p><b>4. INGURUMENAREKIKO KONPROMISOA INDARTU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ingurumen-arazoei buruzko foroetan parte hartu eta EKOSKAN agiriari eutsi. Urbanizazio iraunkorrari buruzko gida osatu.</li> </ul> <p>1. Bilerak.</p> <p>2. Osatu diren gidak.</p>	8 1	<p><b>4. POTENCIAR EL COMPROMISO MEDIOAMBIENTAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Participar en foros medioambientales y mantener el certificado EKOSKAN. Elaborar una guía de urbanización sostenible.</li> </ul> <p>1. N. de reuniones.</p> <p>2. N. de guías elaboradas.</p>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

**Urola Garaiko Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>



Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>97.106</b>
	4. TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			96.756
	532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		96.756	
	5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		96.756	
	5. BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			350
	548 Ezarpenak, epe laburrera Imposiciones a corto plazo		350	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>11.000</b>
	4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			11.000
	560 Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		11.000	
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>108.106</b>

Euro / Euros

	FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>108.106</b>
	<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			<b>108.106</b>

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>213.512</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			168.563
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		168.563	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	168.563		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			44.949
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		37.492	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		5.057	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		2.400	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>169.713</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			156.000
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		20.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		21.000	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		7.500	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		90	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		9.000	
628	Hornidurak Suministros		12.131	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		86.279	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		8.447	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		12.200	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		11.386	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		6.054	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		48.192	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			13.713
631	Bestelako zergak Otros tributos		13.713	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			<b>16.462</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		16.462	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>399.687</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>162.046</b>
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			162.046
705	<b>Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak</b> <b>Prestaciones de servicios y arrendamientos</b>		<b>162.046</b>	
7050	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak EAeko Arlo Publikoari Prestaciones de servicios y arrendamientos al Sector Público de la CAE		140.046	
1	Urola Erdiko Industrialdea, S.A.ri eskainitako gerentzia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación a Urola Erdiko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.	140.046		
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		22.000	
V.	<b>USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>15.000</b>
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			15.000
759	<b>Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik</b> <b>Ingresos por servicios diversos</b>		<b>15.000</b>	
X.	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>28.198</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			28.198
762	<b>Diru-sarrerak, kredituenak</b> <b>Ingresos de créditos</b>		<b>3.500</b>	
7624	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo		3.500	
769	<b>Beste diru-sarrera finantzarioak</b> <b>Otros ingresos financieros</b>		<b>24.698</b>	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		3.500	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		21.198	
XVI.	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>194.443</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>399.687</b>

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>48.218</b>	<b>64.680</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>7.513.308</b>	<b>7.707.751</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	48.218	64.680	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>7.513.308</b>	<b>7.707.751</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	22.100	26.983	I. Kapitala <i>Capital</i>	6.153.940	6.153.940
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	26.118	37.697	1. Kapitala eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	6.153.940	6.153.940
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>7.659.699</b>	<b>7.841.814</b>	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	391.205	391.205
II. Izakinak <i>Existencias</i>	6.634.726	6.634.726	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.317.767	1.317.767
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	361.355	361.355	1. Legala eta estatutuak <i>Legal y estatutarias</i>	113.093	113.093
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	5.653.235	5.653.235	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.204.674	1.204.674
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	506.589	506.589	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(155.161)	41.553
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	113.547	113.547	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	41.553	41.553
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	654.875	934.096	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(196.714)	-----
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	600.593	872.601	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(194.443)	(196.714)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	1.505	1.505	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>62.473</b>	<b>80.762</b>
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	-----	59.990	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	25.894	25.894
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	52.777	-----	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	25.894	25.894
IV. Inbertsioak talde eta elkartuak enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	302.259	205.503	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	36.579	54.868
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	302.259	205.503	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>132.136</b>	<b>117.981</b>
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	961	611	III. Zorrek, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	666	11.666
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	961	611	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	666	11.666
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	66.878	66.878	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	131.470	106.315
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	66.878	66.878	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	36.856	51.856
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	94.614	54.459
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>7.707.917</b>	<b>7.906.494</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>7.707.917</b>	<b>7.906.494</b>

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(194.443)	(196.714)
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	1.977	(40.694)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	16.462	16.462
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(28.198)	(95.180)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	-----	24.715
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	13.713	13.309
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	244.386	(4.498.605)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	-----	(5.555.146)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	272.008	362.974
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(52.777)	(320.588)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(15.000)	1.014.000
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	40.155	155
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	56.186	77.817
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	-----	(24.715)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	28.198	95.180
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	41.701	20.661
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(13.713)	(13.309)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	108.106	(4.658.196)
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	<b>Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)</b>	(97.106)	(7.750)
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	(96.756)	-----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-----	(6.000)
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	(350)	(1.750)
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	-----	2.008.906
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	-----	2.008.906
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	(97.106)	2.001.156
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	-----	1.056.000
e)	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak (+) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	-----	1.056.000
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(11.000)	1.800.000
a)	Jaulkipena Emisión	-----	1.800.000
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enprekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	1.800.000
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(11.000)	-----
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(11.000)	-----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	(11.000)	2.856.000

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
E)	GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFECTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)	-----	198.960

## Urola Garaiko Industrialdea, S.A.

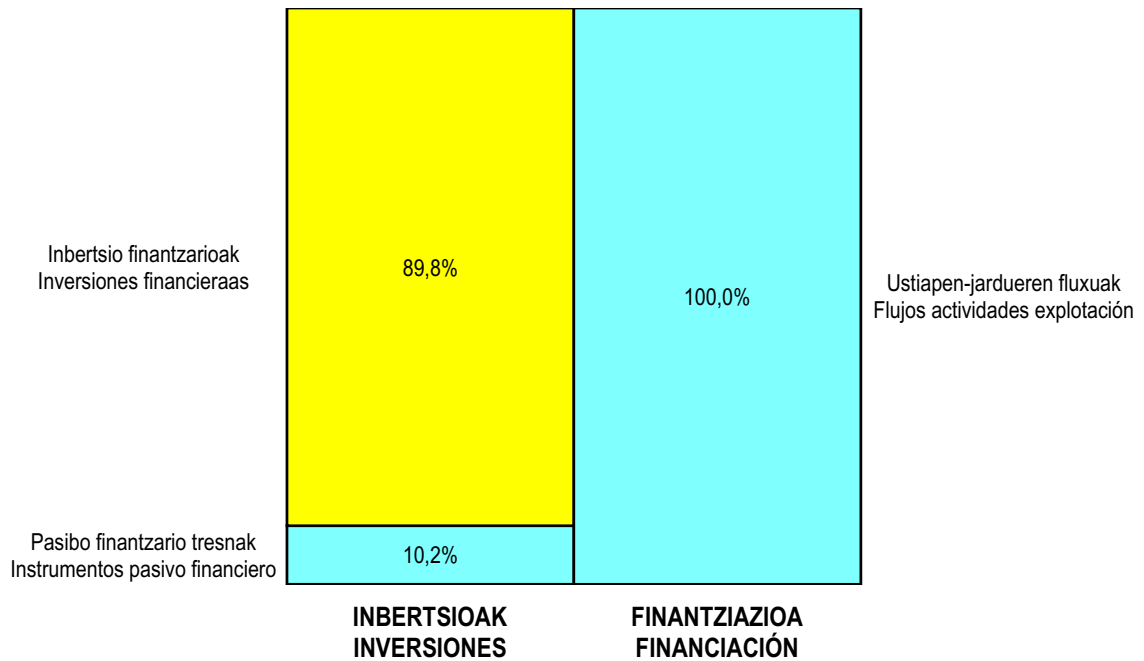
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

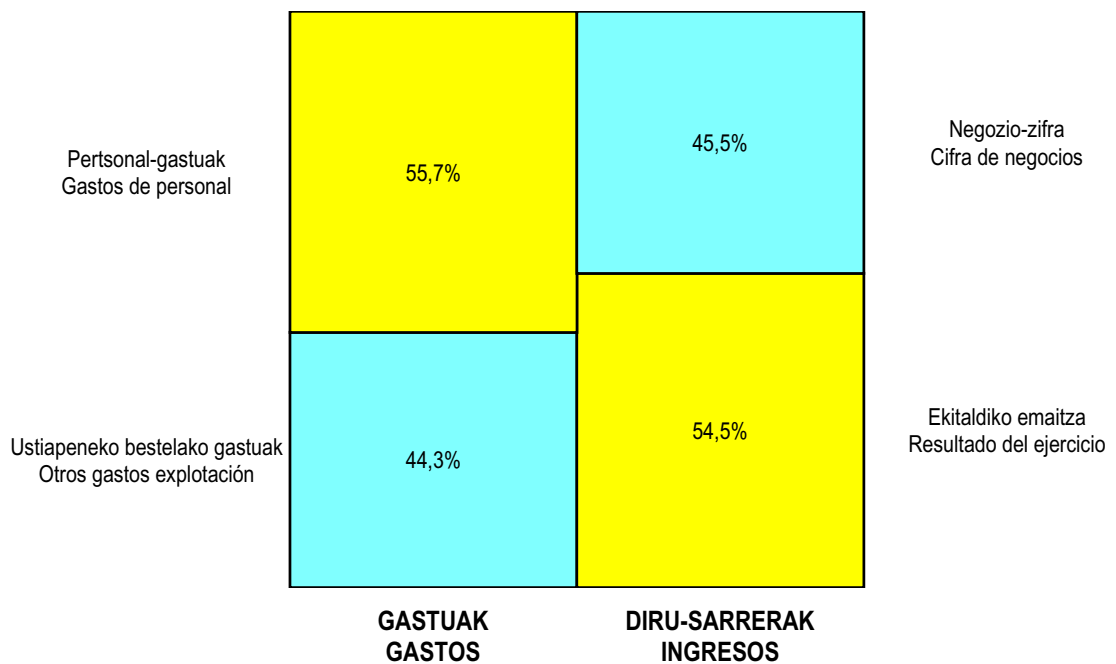
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>162.046</b>	<b>161.170</b>
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	162.046	161.170
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>-----</b>	<b>5.555.146</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>-----</b>	<b>(5.555.146)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	-----	(5.555.146)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>15.000</b>	<b>51.531</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	15.000	51.531
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(213.512)</b>	<b>(209.304)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(168.563)	(166.400)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(44.949)	(42.904)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(169.713)</b>	<b>(254.114)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(156.000)	(240.805)
b) Zergak Tributos	(13.713)	(13.309)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(16.462)</b>	<b>(16.462)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(222.641)</b>	<b>(267.179)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>28.198</b>	<b>95.180</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	28.198	95.180
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	3.500	5.603
b2) Besteena De terceros	24.698	89.577
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>-----</b>	<b>(24.715)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	-----	(24.715)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>28.198</b>	<b>70.465</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(194.443)</b>	<b>(196.714)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(194.443)</b>	<b>(196.714)</b>

**Urola Garaiko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**









**Zarautzko Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, SA, SPRILUR, SAren "Industrialdeak" programaren babespean eraturiko sozietatea da. SPRILUR, SAren bultzatzailea eta partaidetzaren gehiengoa duena, bestalde, SPRI, SA da.

Sozietatearen helburua helbide soziala duen udalerrian ekimen eta inbertsio industrialak suspertu eta bultzatzea da, bere jabetzakoak diren lursailetan pabiloi industrialen gunek eraikiz eta gunek horiek kudeatuz, horien gaineko titulartasuna guztiz transferitzen den artean.

Programa honen zutabe diren printzipioek hobekuntza teknologikoetan oinarrituz gauzatzen den garapen industrialean dute bere iparra. Horretarako ahal den lankidetzak haundiena eskaintzen dugu, ondorengo lau laguntza-era hauetan labur daitekeena:

- Arrazionalizaturiko lur industrialaren eskaintza.
- Prezio abantailatsua merkatukoarekin alderaturik.
- 9 urterainoko finantzaketa.
- Erostea aukera ematen duen kontratua.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ZARAUTZKO INDUSTRIALDEA, S.A. es una Sociedad constituida al amparo del Programa Industrialdeak de la Sociedad SPRILUR, S.A., Sociedad promovida y participada mayoritariamente por la SPRI, S.A..

Tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de su domicilio social mediante la construcción de complejos de pabellones industriales en terrenos de su propiedad, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

Los principios sobre los que se apoya el referido Programa tienen por norte el desarrollo industrial en base a mejoras tecnológicas, para lo cual se ofrece la máxima colaboración que puede ser concretada en los cuatro apoyos siguientes:

- Oferta de suelo industrial racionalizado.
- Precio ventajoso sobre el de mercado.
- Financiación a 9 años.
- Contrato con opción de compra.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Zarautzko Udala Ayuntamiento de Zarautz	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Iharduketa nagusia da beren iharduerarako lokalak behar dituzten industrien eskariei erantzutea. Eskari horiek aurrena Gerentziak baloratzen ditu eta ondoren Administrazio Kontseiluaren erabakipean uzten dira. Lokalak esleitzeko unean kontuan hartzen diren faktore pisuzkoenak honako hauek izaten dira:

La actividad principal consiste en atender las solicitudes de industrias que precisan locales para sus actividades y que son previamente valoradas por la Gerencia y, posteriormente, sometidas a la consideración del Consejo de Administración. Los factores de mayor peso que a la hora de las adjudicaciones se tienen en cuenta son:

- Enpresaren proiektua egonkorra eta errentagarria izatea.
- Enpresa sortu berria izatea.
- Enpresa industrialia izatea.
- Teknologia berriak.
- Proyección estable y rentable de la empresa.
- Empresa de nueva creación.
- Empresa industrial.
- Nuevas tecnologías.

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK****2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. LURZORUEN EROSKETA</b>		<b>1. ADQUISICIÓN DE SUELO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desjabetze proiektuaren tramitazioa.</li> <li>1. Azalera (m2).</li> <li>2. Kostua (eurotan).</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>32.712</b></p> <p style="text-align: center;"><b>3.423.105</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tramitación del Proyecto de Expropiación.</li> <li>1. Superficie (m2).</li> <li>2. Coste (euros).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udaletxeak dituen lurzoruen erosketak.</li> <li>1. Azalera (m2).</li> <li>2. Kostua (eurotan).</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>17.399</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1.826.895</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compra de los suelos de titularidad municipal.</li> <li>1. Superficie (m2).</li> <li>2. Coste (euros).</li> </ul>
<b>2. URBANIZAZIOA</b>		<b>2. URBANIZACIÓN</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urbanizazio-lanen esleipena.</li> <li>1. Prezioa (eurotan).</li> <li>2. Epea (hilabeteak).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjudicación de las obras de urbanización.</li> <li>1. Precio (euros).</li> <li>2. Plazo (meses).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urbanizazio-lanen egitea.</li> <li>1. Kostua (eurotan).</li> <li>2. Epea (hilabeteak).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ejecución de las obras de urbanización.</li> <li>1. Coste (euros).</li> <li>2. Plazo de ejecución (meses).</li> </ul>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA****3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INBERTITZAILE BERRIEN BILAKETA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Suztapen ekonomiko elkarte publikoei luzatutako proiektuaren aurkezpenak. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Zenbateko aurkezpenak eginda. <b>3</b></li> <li>2. Zenbateko proposapenak Adm. Konts. luzatuta. <b>3</b></li> </ul> </li> <li>Elkarte pribatuekin elkarlan hitzarmenak. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Zenbateko aurkezpenak eginda. <b>2</b></li> <li>2. Zenbateko proposapenak Adm. Konts. luzatuta. <b>2</b></li> </ul> </li> <li>Banketxeekin elkarlan hitzarmenak. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Zenbateko aurkezpenak eginda. <b>2</b></li> <li>2. Zenbateko proposapenak Adm. Konts. luzatuta. <b>2</b></li> </ul> </li> </ul> <p><b>2. IRITAN EZARTZEKO INTERESA DIRUEN ENPRESEN BILAKETA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa elkarteei luzatutako aurkezpenak. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Zenbateko aurkezpenak eginda. <b>6</b></li> <li>2. Zenbateko enpresen proposapenak Adm. Konts. luzatuta. <b>45</b></li> </ul> </li> </ul>		<p><b>1. BUSQUEDA DE NUEVOS INVERSIONISTAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación del proyecto a entidades públicas de promoción económica. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. N. de presentaciones realizadas.</li> <li>2. N. propuestas presentadas al Consejo de Admón.</li> </ul> </li> <li>Acuerdos de colaboración con entidades privadas. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. N. de presentaciones realizadas.</li> <li>2. N. propuestas presentadas al Consejo de Admón.</li> </ul> </li> <li>Acuerdos de colaboración con entidades bancarias. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. N. de presentaciones realizadas.</li> <li>2. N. propuestas presentadas al Consejo de Admón.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>2. BUSQUEDA DE EMPRESAS INTERESADAS EN INSTALARSE EN IRITA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación del proyecto a colectivos empresariales. <ul style="list-style-type: none"> <li>1. N. de presentaciones realizadas.</li> <li>2. N. propuestas de empresas presentadas al Consejo de Admón.</li> </ul> </li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	100	--	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	100	--	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	100	--	--	100

Zarautzko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

Zarautzko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			42.092
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				42.092

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLÚJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			42.092
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				42.092



## Zarautzko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>101.330</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			76.146
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		76.146	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	76.146		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			25.184
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		22.900	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		2.284	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>49.790</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			47.790
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		2.205	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		13.305	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		4.500	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		10	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		4.067	
628	Hornidurak Suministros		1.000	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		22.703	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		2.900	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		1.500	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		1.900	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		7.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		9.403	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.000
631	Bestelako zergak Otros tributos		2.000	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			<b>6.042</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		6.042	
<b>X.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>92.000</b>
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			92.000

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		92.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		92.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>249.162</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			1.000
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			1.000
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		1.000	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		1.000	
XV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK <i>IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</i>			530
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			247.632
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>249.162</b>

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>81.281</b>	<b>87.323</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>4.042.579</b>	<b>4.290.211</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	81.281	87.323	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>4.042.579</b>	<b>4.290.211</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	29.059	33.091	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.920.201	3.920.201
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	52.222	54.232	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	3.920.201	3.920.201
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>7.790.969</b>	<b>8.030.562</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	518.895	518.895
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.132.670	7.132.670	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	62.511	62.511
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	7.132.670	7.132.670	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	456.384	456.384
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	560.957	842.642	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(148.885)	126.603
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	1.000	3.083	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	126.603	126.603
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	559.957	839.559	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(275.488)	-----
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	97.342	55.250	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(247.632)	(275.488)
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	97.342	55.250	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.801.058</b>	<b>3.801.588</b>
			III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	3.800.000	3.800.000
			IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	1.058	1.588
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>28.613</b>	<b>26.086</b>
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	28.613	26.086
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	21.295	18.995
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	7.318	7.091
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>7.872.250</b>	<b>8.117.885</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>7.872.250</b>	<b>8.117.885</b>

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(248.162)	(275.488)
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	99.042	132.976
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	6.042	6.042
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(1.000)	(9.734)
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	92.000	136.475
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	2.000	193
3. Aldaketak kapital korrantean Cambios en el capital corriente	284.212	(12.321.583)
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	-----	(12.689.400)
b) Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	2.083	46.875
c) Bestelako aktibo korranteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	279.602	(318.229)
d) Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	2.300	638.958
e) Bestelako pasibo korranteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	227	213
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(93.000)	(111.214)
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(92.000)	(136.475)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	1.000	9.734
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	-----	15.720
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(2.000)	(193)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	42.092	(12.575.309)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7. Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	-----	2.265.041
a) Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	-----	2.265.041
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	2.265.041
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9. Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	5.150.000
a) Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	5.150.000
10. Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-----	5.145.925
a) Jaulkipena Emisión	-----	5.150.000
3. Zorrek taldeko eta elkartuetako enprekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	5.150.000
b) Itzulketa eta amortizazioa Devolución y amortización de	-----	(4.075)
4. Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	-----	(4.075)
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	10.295.925
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	42.092	(14.343)

## Zarautzko Industrialdea, S.A.

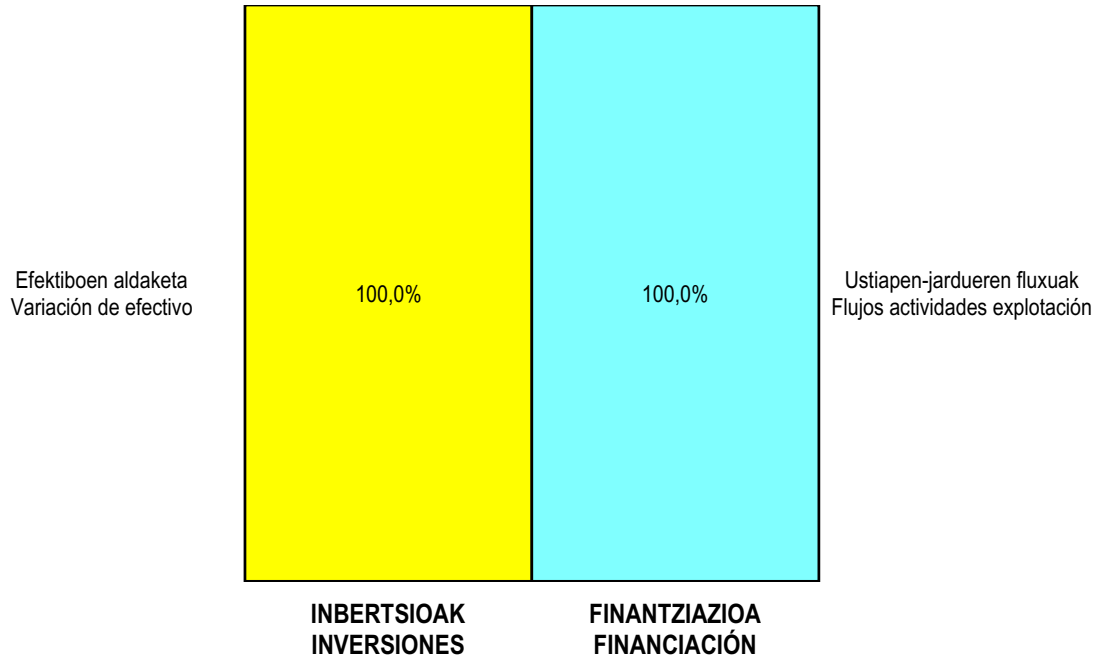
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

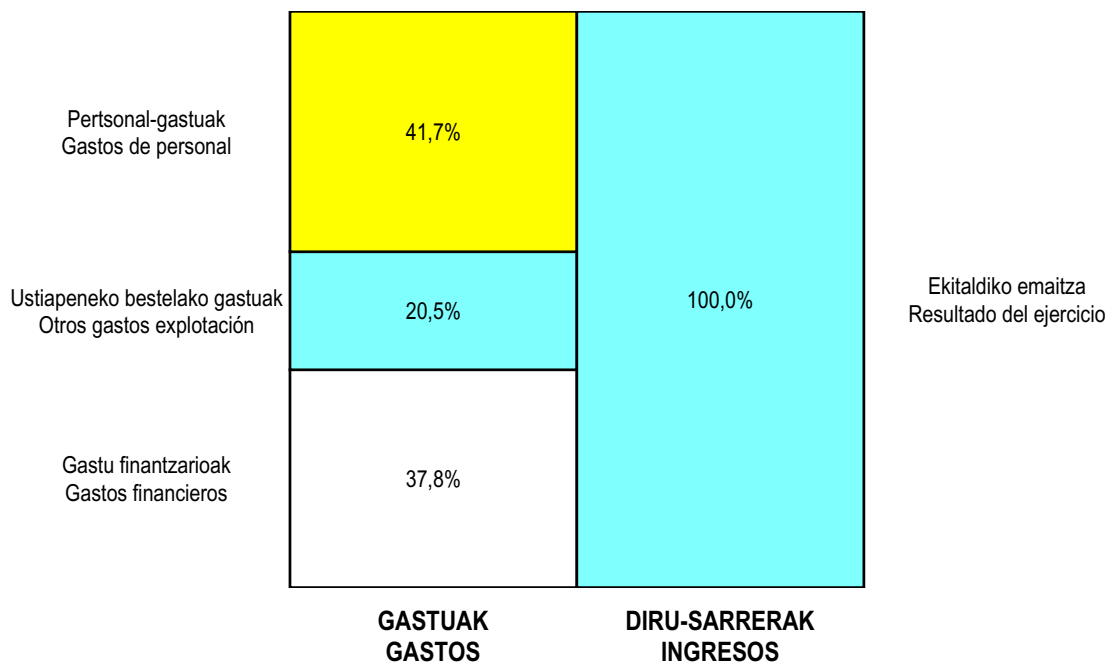
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A)</b>	<b>ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
2.	Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>	-----	12.689.400
4.	Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	-----	(12.689.400)
b)	Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	-----	(12.689.400)
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(101.330)	(96.401)
a)	Soldata, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(76.146)	(73.753)
b)	Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>	(25.184)	(22.648)
8.	Ustiapeneko beste zenbait gastu <i>Otros gastos de explotación</i>	(49.790)	(46.304)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(47.790)	(46.111)
b)	Zergak <i>Tributos</i>	(2.000)	(193)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(6.042)	(6.042)
<b>A.1)</b>	<b>USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	(157.162)	(148.747)
16.	Diru-sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	1.000	9.734
b)	Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	1.000	9.734
b1)	Taldeko eta elkartuetako enpresenak <i>De empresas del grupo y asociadas</i>	-----	3.000
b2)	Besteenak <i>De terceros</i>	1.000	6.734
17.	Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(92.000)	(136.475)
a)	Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin <i>Por deudas con empresas del grupo y asociadas</i>	(92.000)	(136.475)
<b>A.2)</b>	<b>EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	(91.000)	(126.741)
<b>A.3)</b>	<b>ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	(248.162)	(275.488)
22.	Mozkinen gaineko zerga <i>Impuestos sobre beneficios</i>	530	-----
<b>A.4)</b>	<b>EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	(247.632)	(275.488)

**Zarautzko Industrialdea, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Busturialdeko Industrialdea, S.A.**







BUSTURIALDEKO  
 INDUSTRIALDEA

## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

“GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.” sozietatea 1989ko abenduaren 21ean sortu zen eraz. Sozietatearen helburua da Gernika-Lumoko Industrialdea eraiki, sustatu eta kudeatzea, bai eta industrialdearekin zerikusia duten bestelako jarduerak egitea ere, ekimen eta inbertsio industrialak sustatuz eremu honetan.

2003ko apirilaren 29an, Ohiko Batzar Nagusi eta Unibertsalak, akziodunen artean Busturialdeko udalak sartu zirenez Gernika-Lumoko Udalarik zegozkion akzioak erosita, udalerrin bakoitzaren biztanle-baremoaren arabera, Gernika-Lumorako distantziak kontuan hartuta zuzenduta, eta etorkizuneko jarduerak aipatutako eremuan egingo zirela-eta, besteak beste erabaki zuen sozietatearen izena zein xedea aldatzea. Aurrerantzean, BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A. izango zen izena eta xedea, berri, industrialdeak sustatu eta kudeatzea Busturialdean. Akziodunen eraketa, beraz, honela geratu zen:

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	24,5
Busturialdeko Udalak Ayuntamientos de Busturialdea	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Industrialdeak izeneko programaren babesean, 1990ean industrialde bat egiten hasi ziren Gernika-Lumon. Lanak 1993an amaitu ziren, eta guztira 14.300 m<sup>2</sup> egin ziren pabiloi eta bulegoetarako.

Gaur egun, okupazioa %100ekoa da eraikin industrialei dagokienez eta %50ekoa bulegoetarako dagokienez. Azken horiek ezin dira okupatu Gernika-Lumoko Udalarekin erabileraren inguruan dagoen arazo bat dela eta.

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad “GERNIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.” se constituye formalmente el 21 de diciembre de 1989 y tiene como objeto social la construcción, promoción y gestión del Polígono Industrial de Gernika-Lumo, así como cualquier otra actividad relacionada con dicho polígono, promoviendo la iniciativa y la inversión industrial en la zona.

Con fecha 29 de abril de 2003, la Junta General Ordinaria y Universal, dado que en la composición del accionariado se dio entrada a los Ayuntamientos de la Zona de Busturialdea por compra al Ayuntamiento de Gernika-Lumo de las acciones correspondientes, de acuerdo con el baremo de habitantes de cada Municipio, corregido por las distancias a Gernika-Lumo y que las actuaciones del futuro se iban a centrar en el ámbito de dicha zona, acordó, entre otros, el cambio de denominación social así como el objeto de la misma con la denominación de BUSTURIALDEKO INDUSTRIALDEA S.A. y la promoción y gestión de polígonos industriales en Busturialdea, quedando la composición de los accionistas de la siguiente manera:

El capital social se distribuye de la forma siguiente

Al amparo del programa Industrialdeak, en el año 1990 se empezó en el municipio de Gernika-Lumo la realización de un polígono industrial que se culminó en el año 1993 con una disponibilidad de pabellones y oficinas de 14.300 m<sup>2</sup>.

En la actualidad la ocupación es de un 100% en los edificios industriales y un 50% en las oficinas, no pudiéndose ocupar éstas por un problema de uso con el Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

2003. urtean, ikusita lurzoru industrialaren zein pabiloien arloko jarduerak eskualde mailan hartu behar zirela aintzat, egindako azterketen nahiz azterketa horien bideragarritasunaren arabera, erabaki zen jarduera ekonomikoen industrialdea sortzea Muxikan. Muxikako industrialdeak 70 hektareako azalera izango du gutxi gorabehera eta Busturialdeko udalerrien zerbitzura egongo da.

Industrialde honen xedea da lurzoru industrial eta pabiloiak eskaintzea.

Sozietateak honako poligonoak kudeatzen ditu: Gernika-Lumokoa eta Muxikakoa.

En el año 2003, viendo que las actuaciones tanto a nivel de suelo industrial, como de pabellones, tenían que ser consideradas en el ámbito comarcal, se decidió a la vista de los estudios realizados y la viabilidad de los mismos, crear un polígono de actividades económicas en el Municipio de Muxika, que tendrá una extensión de 70 Ha aproximadamente, y que servirá a la municipios de la Comarca de Busturialde.

Este polígono está planteado para ofrecer suelo industrial y pabellones.

La sociedad gestiona los polígonos de Gernika-Lumo y Muxika.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. MUXIKAKO INDUSTRIALDEA PLANGINTZA BALIABIDEAK PRESTATU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Arau Ordezkatzaileen eta Ingurugiroaren Gaineko Eraginaren Baterako Ebaluazioa Onarpena.</li> </ul> <p>1. Azterketa eta Proiektuak (euroak).</p>	<p><b>20.414</b></p>	<p><b>1. REALIZACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN POLIGONO DE MUXIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aprobación de las Normas Subsidiarias y de la Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental.</li> </ul> <p>1. Estudios y proyectos (euros).</p>

## 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

## 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. MUXIKAKO PROIEKTUA JARRAIPENA (AGERRRE-MIANGO-UNTZEKA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Segregazio onesteke dauden lurak ordainketa eta eskritura egitea.</li> </ul> <p>1. Segregazio onesteke eta ordainketa gabe dauden lurak (metro karratuak).</p> <p>2. Proiektuaren gainazal osoa (metro karratuak).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Plan Partzialeko garatu eta onarpena.</li> </ul>	<p><b>336.080</b></p> <p><b>712.653</b></p>	<p><b>1. CONTINUACIÓN DEL PROYECTO DE MUXIKA (AGERRE-MIANGO-UNTZEKA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pago y escrituración de los terrenos pendientes de segregación.</li> </ul> <p>1. Terrenos pendientes de segregación y pago (metros cuadrados).</p> <p>2. Superficie total del proyecto (metros cuadrados).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo y aprobación del Plan Parcial.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Beharrezko dokumentazioaren azterketa, garatu eta onarpena (hilabeten buruan). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plan Urbanizazioko garatu eta onarpena.</li> </ul>	<b>8</b>	1. Estudio, desarrollo y aprobación de la documentación necesaria (plazos en meses). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo y aprobación del plan de Urbanización.</li> </ul>
1. Beharrezko dokumentazioaren azterketa, garatu eta onarpena (hilabeten buruan).	<b>8</b>	1. Estudio, desarrollo y aprobación de la documentación necesaria (plazos en meses).

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos			100		
Inbertsioak Inversiones			100		
GUZTIRA TOTAL			100		

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)	*	1
<b>Guztira Total</b>		<b>1</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 GERENTEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	51.847		51.847

## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			3.202
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			3.202
560	Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		3.202	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			4.612
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				7.814

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(2.182.186)
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			2.190.000
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			2.190.000
532	Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		2.190.000	
5323	Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		2.190.000	
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				7.814

## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>2.020.000</b>
2. LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOIA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES				2.020.000
<b>601 Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas</b>			<b>1.480.000</b>	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		1.480.000	
1	Muxikako Poligono. Polígono de Muxika.	1.480.000		
<b>605 Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso</b>			<b>540.000</b>	
1	Muxikako Poligonoa. Polígono de Muxika.	540.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>68.033</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				53.875
<b>640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>			<b>53.875</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	53.875		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				14.158
<b>642 Gizarte segurantza, enpresaren kargarako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>			<b>12.542</b>	
<b>643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>			<b>1.616</b>	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>168.618</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				164.890
<b>622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>			<b>19.542</b>	
<b>623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes</b>			<b>45.541</b>	
1	Centro de Empresas de Zamudio, SAK eskainitako administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Centro de Empresas de Zamudio, S.A. por los servicios de administración.	21.580		
2	Beste batzuk. Otros.	23.961		
<b>625 Aseguru-sariak Primas de seguros</b>			<b>833</b>	
<b>627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>			<b>24.418</b>	
<b>628 Hornidurak Suministros</b>			<b>2.917</b>	
<b>629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios</b>			<b>71.639</b>	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		28.486	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		5.200	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		9.492	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		3.239	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		25.222	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			3.728
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		3.728	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA <i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i>			11.752
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		11.752	
X.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			217
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			217
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		217	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>2.268.620</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA <i>VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</i>			2.020.000
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			80.010
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			80.010
762	Diru-sarrerak, kredituenak <i>Ingresos de créditos</i>		79.338	
7620	Diru-sarrerak, epe luzeko kredituenak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a largo plazo, empresas del grupo</i>		79.338	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		672	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		672	
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			168.610
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>2.268.620</b>



## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>11.188</b>	<b>22.940</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>15.911.084</b>	<b>16.079.694</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	11.188	22.940	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>15.911.084</b>	<b>16.079.694</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	-----	4.506	I. Kapitala <i>Capital</i>	16.376.373	16.376.373
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	11.188	18.434	1. Kapitala eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	16.376.373	16.376.373
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>15.944.210</b>	<b>16.187.905</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	141.250	141.250
II. Izakinak <i>Existencias</i>	14.123.913	12.103.913	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	60.637	60.637
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak <i>Materias primas y otros aprovisionamientos</i>	11.974.436	11.974.436	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	80.613	80.613
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	2.091.562	71.562	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(437.929)	(312.168)
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	57.915	57.915	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(437.929)	(312.168)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	10.366	88.673	VII. Ekitaldi emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(168.610)	(125.761)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	10.366	88.673	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	-----	-----
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.773.000	3.963.000	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>44.314</b>	<b>131.151</b>
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	1.773.000	3.963.000	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	-----	3.202
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	2.075	2.075	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	-----	3.202
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	2.075	2.075	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	44.314	127.949
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	34.856	30.244	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	34.384	123.057
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	34.856	30.244	6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	9.930	4.892
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>15.955.398</b>	<b>16.210.845</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>15.955.398</b>	<b>16.210.845</b>

## Busturialdeko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(168.610)	(125.761)
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(64.313)	(107.340)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	11.752	11.752
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(80.010)	(123.037)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	217	217
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	3.728	3.728
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	(2.025.328)	(2.287.083)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(2.020.000)	(2.020.000)
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	78.307	(249.860)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(88.673)	(20.358)
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	5.038	3.135
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	76.065	119.092
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(217)	(217)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	80.010	123.037
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(3.728)	(3.728)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>	(2.182.186)	(2.401.092)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	2.190.000	2.430.000
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	2.190.000	2.430.000
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	2.190.000	2.430.000
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(3.202)	(1.525)
b)	Itzulketa eta amortizazioa Devolución y amortización de	(3.202)	(1.525)
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(3.202)	(1.525)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	(3.202)	(1.525)
E)	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	4.612	27.383

Busturialdeko Industrialdea, S.A.

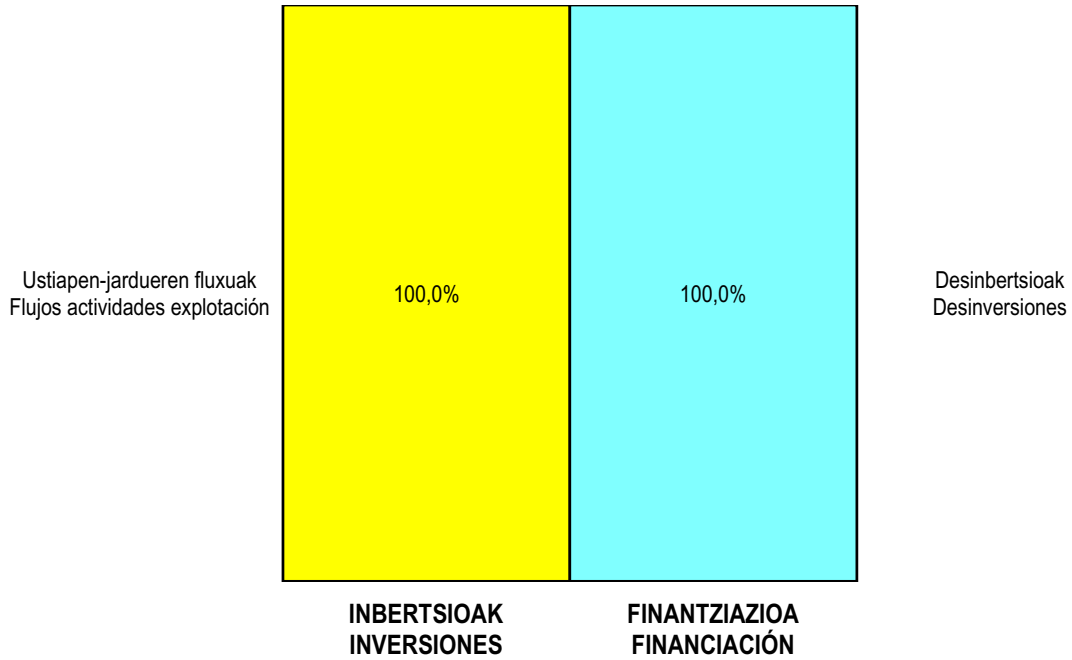
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

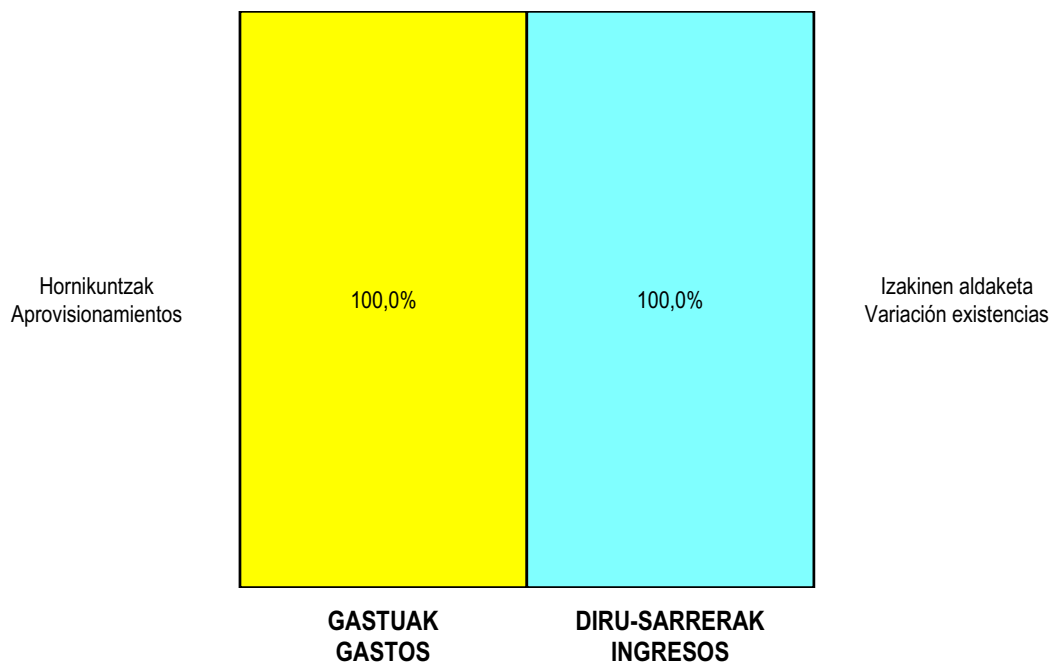
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A)</b>	<b>ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
2.	Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen <i>Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</i>	2.020.000	2.020.000
4.	Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	(2.020.000)	(2.020.000)
b)	Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa <i>Consumo de materias primas y otras materias consumibles</i>	(2.020.000)	(2.020.000)
7.	Pertsonal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	(68.033)	(69.418)
a)	Soldata, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	(53.875)	(55.318)
b)	Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>	(14.158)	(14.100)
8.	Ustiapeneko beste zenbait gastu <i>Otros gastos de explotación</i>	(168.618)	(167.411)
a)	Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>	(164.890)	(163.683)
b)	Zergak <i>Tributos</i>	(3.728)	(3.728)
9.	Ibilgetuaren amortizazioa <i>Amortización del inmovilizado</i>	(11.752)	(11.752)
<b>A.1)</b>	<b>USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(248.403)</b>	<b>(248.581)</b>
16.	Diru-sarrera finantzarioak <i>Ingresos financieros</i>	80.010	123.037
b)	Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak <i>De valores negociables y otros instrumentos financieros</i>	80.010	123.037
b1)	Taldeko eta elkartuetako enpresenak <i>De empresas del grupo y asociadas</i>	79.338	122.053
b2)	Besteenak <i>De terceros</i>	672	984
17.	Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>	(217)	(217)
b)	Zorreatatik beste batzuekin <i>Por deudas con terceros</i>	(217)	(217)
<b>A.2)</b>	<b>EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>79.793</b>	<b>122.820</b>
<b>A.3)</b>	<b>ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(168.610)</b>	<b>(125.761)</b>
<b>A.4)</b>	<b>EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(168.610)</b>	<b>(125.761)</b>

**Busturialdeko Industrialdea, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Centro de Empresas de Zamudio, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Centro de Empresas de Zamudio, S.A. sozietatea 1984ko azaroaren 20an sortu zen. Sozietatearen helbidea Zamudioko udalerrian dago. Sozietatearen helburu soziala Enpresa Zentro bat sortzea, indartzea eta garatzea da, bertan erabilgarri dauden baliabideak koordinatuz, enpresa berrien sorrera eta garapena, eta gaur egun dauden enpresen zabalkundea sustatzea. 2004ko ekainean handitu egin zen sozietatearen helburu soziala; harrezkero, Euskal Autonomia Erkidegoan ekimen eta inbertsio industrialak piztarazi eta sustatzea da sozietatearen helburu soziala.

Egungo kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La Sociedad Centro Empresas Zamudio S.A. fue constituida el 20 de noviembre de 1984, con domicilio en el municipio de Zamudio, siendo en principio su objetivo social, la creación, impulso y desarrollo de un Centro de Empresas, en la que mediante la coordinación de los recursos disponibles, fomentar la creación y desarrollo de nuevas empresas, así como la expansión de las existentes. En junio de 2004 se amplía el objeto social siendo éste el de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El capital social actual se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	100
GUZTIRA TOTAL	100

Ekitaldi honetan egindako jardura hauxe izan da batez ere: Zentroan kokatutako enpresei arreta eskaintzea eta sendotzen laguntzea.

2004. urtean aldatu egin zen helburu soziala, jardura esparrua handitzeko asmoz; ondorioz, inbertsioak egin dira Erandion (Bizkaia), Mendaron (Gipuzkoa) eta Lantarón (Araba).

La actividad durante este ejercicio, ha consistido, fundamentalmente, en atender y apoyar la consolidación de las empresas ubicadas en los distintos polígonos.

En el año 2004 se modificó su objeto social con el fin de ampliar su ámbito de actuación, dando como resultado la inversión en Erandio (Bizkaia), en Mendaro (Gipuzkoa) y Lantarón (Álava).

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. POLIGONOAN KOKATUTAKO ENPRESEI SENDOTZEN LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Momentuko egoera ekonomikoak eraginda egoera berezian aurkitzen diren enpresa zenbaiten kontratu baldintzen aldaketa.</li> </ul>		<p><b>1. APOYO A LAS EMPRESAS INSTALADAS EN LOS DISTINTOS POLÍGONOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Modificación de las condiciones contractuales de algunas empresas afectadas especialmente por la actual coyuntura económica.</li> </ul>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>1. Aldaketek eragindako enpresak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamudio: OPTIMA.</li> <li>- Mendaro: Grupo DAM Taldea eta DMP Taldea.</li> <li>- Lantarón: SPORTALIA.</li> </ul> <p>2. Eragindako azalera (m2).</p>	<b>10.259</b>	<p>1. Empresas afectadas por polígonos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamudio: OPTIMA.</li> <li>- Mendaro: Grupo DAM y Grupo DMP.</li> <li>- Lantarón: SPORTALIA.</li> </ul> <p>2. Superficie afectada (m2).</p>
<p><b>2. ZAMUDION BERREROSITAKO LOKALEN EGOKITZAPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hustu eta egokitze beharra izan duten aurreko ekitaldietan berrerositako lokalak.</li> </ul> <p>1. Zamudioko pabiloian egokitutako lokalak.</p> <p>2. Eragindako azalera (m2).</p>	<b>6</b>	<p><b>2. ACONDICIONAMIENTO DE LOCALES RECOMPRADOS EN ZAMUDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Locales recomprados en periodos anteriores que ha sido necesario vaciar y acondicionar.</li> </ul> <p>1. Locales acondicionados en el pabellón de Zamudio.</p> <p>2. Superficie afectada (m2).</p>
<p><b>3. ZAMUDIOKO POLIGONOKO OINARRIZKO HANDITZE PROIEKTUAREN KONTRATAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Soto, behe solairu, solairuarte, lehen eta goi solairuetan banatutako pabiloia.</li> </ul> <p>1. Eragindako azalera (m2).</p> <p>2. Bulego lokalak.</p> <p>3. Pabiloiak.</p> <p>4. Artxiboa.</p> <p>5. Aparkalekuen azalera (m2).</p>	<b>11.813</b>	<p><b>3. CONTRATACIÓN DEL PROYECTO BÁSICO DE AMPLIACIÓN DEL POLÍGONO DE ZAMUDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pabellón dividido en Planta Sótano, Planta Baja, Entreplanta, Planta Primera y Planta Alta.</li> </ul> <p>1. Superficie afectada (m2).</p> <p>2. Locales de oficinas.</p> <p>3. Pabellones.</p> <p>4. Archivo.</p> <p>5. Superficie de aparcamientos (m2).</p>
<p>1. Eragindako azalera (m2).</p> <p>2. Bulego lokalak.</p> <p>3. Pabiloiak.</p> <p>4. Artxiboa.</p> <p>5. Aparkalekuen azalera (m2).</p>	<b>15</b>	
	<b>6</b>	
	<b>15</b>	
	<b>1.141</b>	

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. POLIGONO DESBERDINEN GUZTIZKO OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hutsik dauden lokalen okupazioa kontratazio formula berriak aplikatuz.</li> </ul> <p>1. Zamudion sei lokal (m2).</p>	<b>1.023</b>	<p><b>1. OCUPACIÓN TOTAL DE LOS DISTINTOS POLÍGONOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ocupación de los locales vacíos aplicando nuevas fórmulas de contratación.</li> </ul> <p>1. Seis locales en Zamudio (m2).</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD.	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>2. Hiru lokal Lantaronen (m2).</p> <p><b>2. ZAMUDIOKO POLIGONOKO BEHIN-BETIKO HANDITZE PROIEKTUAREN KONTRATAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Soto, behe solairu, solairuarte, lehen eta goi solairuetan banatutako pabiloia.</li> </ul>	1.002	<p>2. Tres locales en Lantarón (m2).</p> <p><b>2. CONTRATACIÓN DEL PROYECTO DEFINITIVO DE AMPLIACIÓN DEL POLÍGONO DE ZAMUDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pabellón dividido en Planta Sótano, Planta Baja, Entreplanta, Planta Primera y Planta Alta.</li> </ul>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
- Administrari Laguntzaileak <i>Auxiliares Administrativos</i>	D	1
- Langileak eta Urgazleak <i>Operarios y Subalternos</i>	E	1
<b>Guztira Total</b>		<b>4</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 GERENTEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	50.333		50.333

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES			155.317
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			155.317
511	Ibilgetu hornitzaileak epe laburrera, alderdi lotuak Proveedores de inmovilizado a corto plazo, partes vinculadas		155.317	
5113	Ibilgetu hornitzaileak epe laburrera, taldeko enpresak Proveedores de inmovilizado a corto plazo, empresas del grupo		155.317	
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			693.490
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			693.490
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		693.490	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		693.490	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			4.300
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				853.107

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			853.107
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				853.107

## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>157.528</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			120.336
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		<b>120.336</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	120.336		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			37.192
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		<b>33.582</b>	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		<b>3.610</b>	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>216.340</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			213.407
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		<b>6.036</b>	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		<b>107.109</b>	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		<b>8.130</b>	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		<b>12.130</b>	
628	Hornidurak Suministros		<b>8.524</b>	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		<b>71.478</b>	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		6.420	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		1.150	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		2.753	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		61.155	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.933
631	Bestelako zergak Otros tributos		<b>2.933</b>	
<b>V.</b>	<b>IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>			<b>111.296</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		<b>4.632</b>	
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena Amortización de las inversiones inmobiliarias		<b>106.664</b>	
<b>X.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>201.017</b>
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			200.924
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		<b>200.924</b>	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		200.924	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			93
<b>669</b>	<b>Bestelako gastu finantzarioak</b> <b>Otros gastos financieros</b>		93	
		<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL GASTOS</b>		<b>686.181</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>436.900</b>
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			436.900
<b>705</b>	<b>Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak</b> <b>Prestaciones de servicios y arrendamientos</b>		<b>436.900</b>	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		436.900	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.	436.900		
<b>V.</b>	<b>USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>71.192</b>
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			71.192
<b>759</b>	<b>Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik</b> <b>Ingresos por servicios diversos</b>		<b>71.192</b>	
1	Busturialdeko Industrialdea, S.Ai eskaintako administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación a Busturialdeko Industrialdea, S.A. por los servicios de administración.	21.580		
2	Beste batzuk. Otros.	49.612		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>158.223</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			158.223
<b>769</b>	<b>Beste diru-sarrera finantzarioak</b> <b>Otros ingresos financieros</b>		<b>158.223</b>	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		1.409	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		29.960	
7692	Interesak, ordainketa atzeratutako salmentenak Intereses de ventas con pago aplazado		126.854	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>19.866</b>
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>		<b>686.181</b>

## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>1.895.027</b>	<b>2.006.323</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>7.799.196</b>	<b>7.819.062</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	23.042	27.674	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>7.799.196</b>	<b>7.819.062</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	9.556	11.536	I. Kapitala <i>Capital</i>	7.987.879	7.987.879
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	13.486	16.138	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	7.987.879	7.987.879
IV. Inbertsio higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	1.871.985	1.978.649	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	809.018	809.018
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	417.047	417.047	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	94.760	94.760
2. Eraikinak <i>Construcciones</i>	1.454.938	1.561.602	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	714.258	714.258
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>10.531.002</b>	<b>11.277.150</b>	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.183.851)	(1.238.603)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	4.618.260	4.618.260	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	54.752	-----
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	1.234.350	1.234.350	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(1.238.603)	(1.238.603)
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	3.383.910	3.383.910	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(19.866)	54.752
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	5.875.682	6.626.130	IX. Bestelako ondare-tresna garbiak <i>Otros instrumentos de patrimonio neto</i>	206.016	206.016
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	5.402.218	5.801.215	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>4.594.060</b>	<b>4.594.060</b>
5. Aktiboak zerga korranteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	138.147	138.147	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	122.869	122.869
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	335.317	686.768	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	122.869	122.869
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	37.060	32.760	III. Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	4.471.191	4.471.191
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	37.060	32.760	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>32.773</b>	<b>870.351</b>
			IV. Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	-----	848.807
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	32.773	21.544
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	14.167	11.817
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	18.606	9.727
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>12.426.029</b>	<b>13.283.473</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>12.426.029</b>	<b>13.283.473</b>

Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(19.866)	54.752
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	157.023	(106.151)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	111.296	115.905
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(158.223)	(426.006)
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	201.017	201.017
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	2.933	2.933
3. Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente	761.677	172.074
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	-----	(184.783)
b) Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	398.997	386.323
c) Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	351.451	(43.722)
d) Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	2.350	3.768
e) Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	8.879	10.488
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(45.727)	222.056
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(201.017)	(201.017)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	158.223	426.006
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(2.933)	(2.933)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	853.107	342.731
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6. Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)	(155.317)	(143.218)
c) Ibilgetu materiala Inmovilizado material	(155.317)	(143.218)
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	(155.317)	(143.218)
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9. Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	-----	1.499.783
a) Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	-----	1.499.783
10. Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(693.490)	(1.680.000)
b) Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(693.490)	(1.680.000)
3. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(693.490)	(1.680.000)
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	(693.490)	(180.217)
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	4.300	19.296



## Centro de Empresas de Zamudio, S.A.

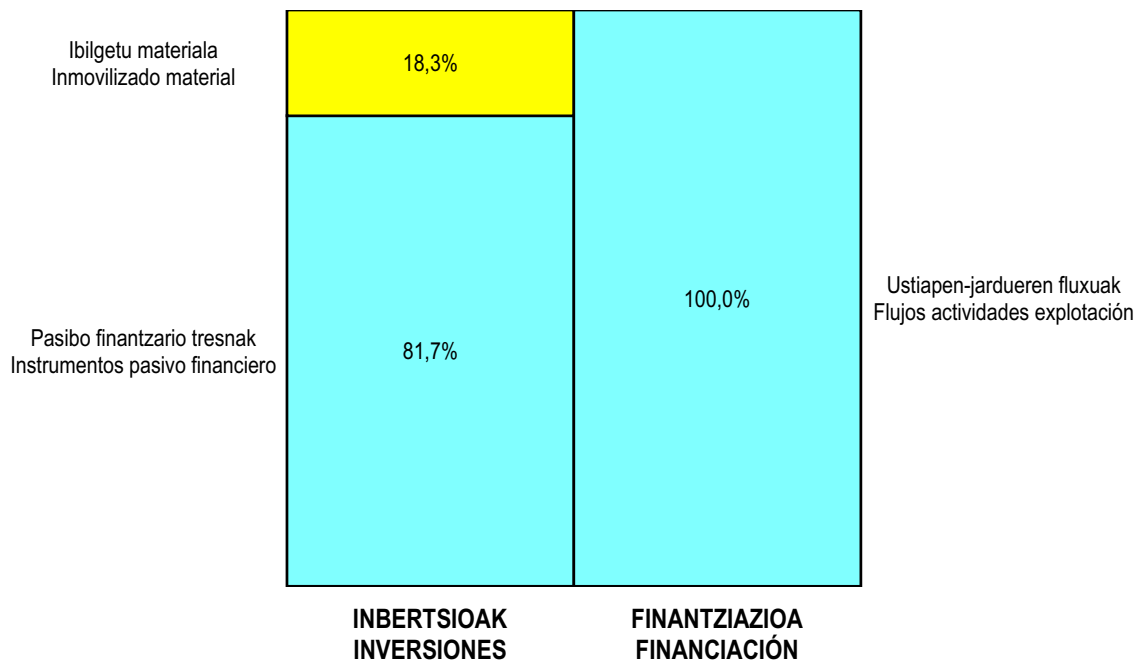
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

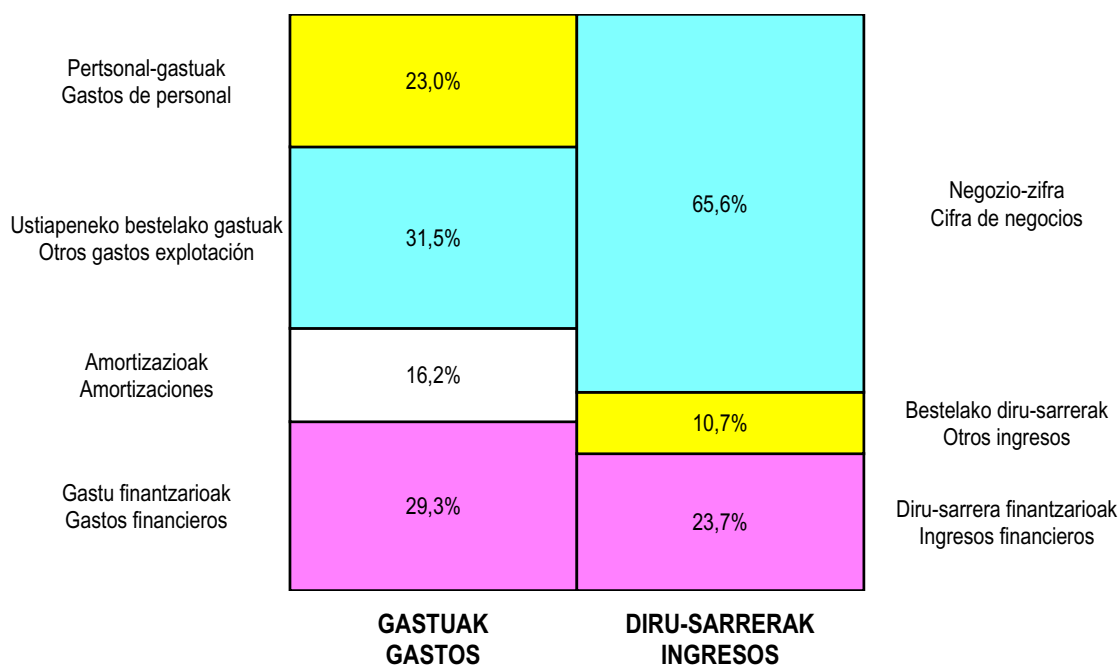
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>436.900</b>	<b>241.338</b>
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	436.900	241.338
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	-----	<b>184.783</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	-----	<b>(184.783)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	-----	(184.783)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>71.192</b>	<b>73.839</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	71.192	73.839
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(157.528)</b>	<b>(155.861)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(120.336)	(123.002)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(37.192)	(32.859)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(216.340)</b>	<b>(213.648)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(213.407)	(210.715)
b) Zergak Tributos	(2.933)	(2.933)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(111.296)</b>	<b>(115.905)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>22.928</b>	<b>(170.237)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>158.223</b>	<b>426.006</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	158.223	426.006
b2) Besteena De terceros	158.223	426.006
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(201.017)</b>	<b>(201.017)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enpresekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(200.924)	(200.924)
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(93)	(93)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(42.794)</b>	<b>224.989</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(19.866)</b>	<b>54.752</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(19.866)</b>	<b>54.752</b>

**Centro de Empresas de Zamudio, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Elorriko Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Elorrioko Industrialdea, S.A. 1990eko urriaren 26an eratu zen Elorrioko udal barrutian ekimen eta inbertsio industrialaren eragin eta sustatzeko helburu sozialez; horretarako pabiloi industrial eta bulego eraikuntza multzo bat sortuz eta gestionatuz, harik eta beronen titularitatearen guztizko transferentzia gauzatu arte.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Elorrioko Industrialdea, S.A. se constituyó el 26 de octubre de 1990, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en el término municipal de Elorrio mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales y edificios de oficinas, gestionando dichos complejos hasta la total transferencia de la titularidad de los mismos.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	24,5
Elorrioko Udala Ayuntamiento de Elorrio	24,5
GUZTIRA TOTAL	100

Sozietateak pabiloi industrialen eraikuntza eta lurzoru industrialaren urbanizazioa gauzatu ditu, bertan finkatu nahi diren enpresentzat errentamendu edota salmentaren sistemaz gestionatuz, proiektu bideragarri batean oinarrituz eta enpleguaren eta inbertsioaren sorkuntza faktoreei erantzunez.

La Sociedad ha realizado la construcción de un complejo de pabellones industriales, Fase I y Fase II, para su gestión mediante el sistema de arrendamiento y venta a empresas que se pretenden instalar en base a un proyecto viable y atendiendo a factores de generación de empleo e inversión.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INDUSTRIALDEA PROGRAMAK HOMOLOGATUTAKO SEINALEZTAPENA IPINI, ELORRIKO BETSAIDE POLIGONOKO ENPRESEN KOKALEKUA AURKITZEKO ERA ERRAZTE ALDERA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seinaleztapenaren kokapenaren proiektua prestatu. Horren barruan, besteak beste, adierazleak eta planoak, baita seinaleztapenak ezartzea bera ere.</li> </ul> <p>1. Industrialdean dauden panel orokorren kopurua. Planoak, enpresak eta enpresen kokapena zehaztuko dira. <b>2</b></p> <p>2. Pabiloi bakoitzean dagoen panel kopurua, enpresaren izena argituta. <b>17</b></p> <p><b>2. INDUSTRIALDEKO BEZEROEN ASEBETETZE MAILA HOBETU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bezeroek betetako galdetegietan jasotako iradokizunen eta erreklamazioen balorazioa, eta Industrialdeak emandako zerbitzuen hobekuntza.</li> </ul> <p>1. Industrialdeak hobetu beharreko zerbitzuen kopurua. <b>2</b></p> <p>2. Industrialdean ematen diren zerbitzuetan zenbat neurri zuzentzaile hartu behar diren, zenbat neurri prebentibo eta zenbat hobekuntza. <b>4</b></p> <p><b>3. ELORRIKO BETSAIDE INDUSTRIALDEAREN II. FASERAKO ENPRESEN EROSKETA AUKERAK EXEKUTATU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>II. Faseko Lan Berriaren eta Banaketa Horizontalaren Deklarazioa erregistratu eta gero, enpresen erosketa exekutatzeko baimena eman, eta salmenta idatzi publikora igo.</li> </ul> <p>1. Erosketa aukera exekutatzeko eskatzen duten enpresen kopurua. <b>6</b></p> <p>2. Erosketa aukera exekutatzeko baimena duten enpresen kopurua. <b>6</b></p> <p><b>4. ELORRION INDUSTRIA PABILOI GEHIAGO JARRI ESKURAGARRI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elorriko R.I.UE 6.3.1.A partzelan pabiloi berriak eraikitzeo aukera baloratu.</li> </ul>		<p><b>1. INSTALAR SEÑALÍTICA HOMOLOGADA DEL PROGRAMA INDUSTRIALDEA, FACILITANDO LA LOCALIZACIÓN DE LAS EMPRESAS EXISTENTES EN EL POLÍGONO BETSAIDE EN ELORRIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Preparar proyecto para la ubicación de la señalítica incluyendo indicadores, planos etc. e instalación de dicha señalítica.</li> </ul> <p>1. Número de paneles generales del Polígono instalados, detallados con planos, empresas existentes y ubicación.</p> <p>2. Número de paneles instalados en cada pabellón, indicando el nombre de la empresa.</p> <p><b>2. MEJORAR EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES DE INDUSTRIALDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Valoración de sugerencias y reclamaciones originadas por los clientes mediante cuestionarios y mejora de los servicios prestados por Industrialdea.</li> </ul> <p>1. Número de servicios prestados por Industrialdea, objeto de mejora.</p> <p>2. Número de acciones correctivas, preventivas y/o de mejora a realizar en los servicios prestados por Industrialdea.</p> <p><b>3. EJECUTAR OPCIONES DE COMPRA DE LAS EMPRESAS DE LA FASE II DEL POLÍGONO BETSAIDE EN ELORRIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Una vez registrada la Declaración de Obra Nueva y División Horizontal de la Fase II, autorización para ejecutar la opción compra por parte de las empresas y elevar la venta a escritura publica.</li> </ul> <p>1. Número de empresas que solicitan ejecutar la opción compra.</p> <p>2. Número de empresas autorizadas para ejecutar la opción de compra.</p> <p><b>4. DOTAR DE NUEVOS PABELLONES INDUSTRIALES DISPONIBLES EN ELORRIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Valoración de la posibilidad de construir nuevos pabellones en la parcela R.I. UE 6.3.1.A. en Elorrio.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Gaur egun partzela horretan ezarrita dauden enpresen kopurua.	15	1. Número de empresas instaladas actualmente en dicha parcela.
2. Partzela erosteko prezioa (mila euro).	2.564	2. Precio de compra de la parcela (miles de euros).
3. Eraiki beharreko gainazalaren prezioa, metro karratuko.	720	3. Precio/metro cuadrado de superficie a construir.

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. INDUSTRIALDEKO BEZEROEN ASEBETETZE MAILA HOBETU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezeroek betetako galdetegietan jasotako iradokizunen eta erreklamazioen balorazioa, eta Industrialdeak emandako zerbitzuen hobekuntza.</li> </ul> <p>1. Industrialdeak hobetu beharreko zerbitzuen kopurua.</p> <p>2. Industrialdean ematen diren zerbitzuetan zenbat neurri zuzentzaile eta prebentibo hartu behar diren eta zenbat hobekuntza egin.</p>	<p>3</p> <p>5</p>	<p><b>1. MEJORAR EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES DE INDUSTRIALDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valoración de sugerencias y reclamaciones originadas por los clientes mediante cuestionarios y mejora de los servicios prestados por Industrialdea.</li> </ul> <p>1. Número de servicios prestados por Industrialdea, objeto de mejora.</p> <p>2. Número de acciones correctivas, preventivas y/o de mejora a realizar en los servicios prestados por Industrialdea.</p>
<p><b>2. ELORRION INDUSTRIA PABILOI GEHIAGO JARRI ESKURAGARRI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elorrioko R.I. UE 6.3.1.A. partzelaren erosketa, pabiloi berriak eraikitzeke helburuz.</li> </ul> <p>1. Azalera eraikigarria (m2).</p> <p>2. Eraiki beharreko pabiloi kopurua.</p>	<p>12.500</p> <p>4</p>	<p><b>2. DOTAR DE NUEVOS PABELLONES INDUSTRIALES DISPONIBLES EN ELORRIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compra de la parcela R.I. UE 6.3.1.A. en Elorrio, para la construcción de nuevos pabellones industriales.</li> </ul> <p>1. Superficie a construir (m2).</p> <p>2. Número de pabellones a construir.</p>
<p><b>3. ELORRIOKO PABILOIEN MANTENU PROGRAMAREKIN JARRAITU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pabiloiak mantentzeko aldiro-aldiro egin behar diren zereginen zerrenda jarraitu.</li> </ul> <p>1. Egin beharreko mantenu zereginen kopurua, aldizkotasunaren arabera zehaztuta.</p> <p>2. Pabiloiaren mantenurako urtero gordetzen den aurrekontuaren gehienezko zenbatekoa.</p>	<p>3</p> <p>6.000</p>	<p><b>3. SEGUIR CON EL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DE PABELLONES EN ELORRIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguimiento de la lista de las tareas periódicas para el mantenimiento de los pabellones.</li> </ul> <p>1. Número de tareas de mantenimiento a realizar, detalladas según su periodicidad.</p> <p>2. Importe máximo de gasto anual presupuestado dedicado al mantenimiento de los pabellones.</p>



4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK  
ETA INBERTSIOAK4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E  
INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

**Elorrioko Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) Directivos (Decreto 130-99)	*	1
- Administrariak Administrativos	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	25.343		25.343

Elorrioko Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			-----

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(2.904.362)
IV. KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			2.904.362
4. TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			2.903.143
532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		2.903.143	
5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		2.903.143	
5. BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			1.219
544 Kredituak epe laburrera, pertsonalari emandakoak Créditos a corto plazo al personal		1.219	
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			-----

## Elorrioko Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>2.564.447</b>
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			2.564.447
601	<b>Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas</b>		<b>2.564.447</b>	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		2.564.447	
1	Elorrioko 6.3.1 lurzoruaren erosketa. Compra de solar 6.3.1 en Elorrio.	2.564.447		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>61.362</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			45.365
640	<b>Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>		<b>45.365</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	45.365		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			15.997
642	<b>Gizarte segurantza, enpresaren kargarako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>14.636</b>	
643	<b>Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>1.361</b>	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>75.374</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			68.494
621	<b>Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones</b>		<b>840</b>	
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>		<b>26.040</b>	
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes</b>		<b>18.382</b>	
624	<b>Garraioak Transportes</b>		<b>1.570</b>	
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares</b>		<b>326</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>		<b>4.970</b>	
628	<b>Hornidurak Suministros</b>		<b>620</b>	
629	<b>Bestelako zerbitzuak Otros servicios</b>		<b>15.746</b>	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		1.776	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		6.632	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		1.200	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		602	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		5.536	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			6.880

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		6.880	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA <i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i>			3.814
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		3.814	
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>2.704.997</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA <i>VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</i>			2.564.447
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			15.362
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			15.362
	759 Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		15.362	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			105.304
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			105.304
	762 Diru-sarrerak, kredituenak <i>Ingresos de créditos</i>		78.682	
	7624 Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak <i>Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo</i>		78.682	
	769 Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		26.622	
	7690 Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		12.500	
	7691 Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		14.122	
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			19.884
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>2.704.997</b>

## Elorrioko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>8.094</b>	<b>11.908</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>4.808.914</b>	<b>4.828.798</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	8.094	11.908	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>4.808.914</b>	<b>4.828.798</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	4.296	7.134	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.606.000	3.606.000
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	3.798	4.774	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	3.606.000	3.606.000
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>4.908.875</b>	<b>4.958.608</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.227.507	1.227.507
II. Izakinak <i>Existencias</i>	2.913.768	349.321	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	144.930	144.930
1. Komertzialak <i>Comerciales</i>	340.234	340.234	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.082.577	1.082.577
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	2.573.534	9.087	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(4.709)	(420.798)
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	761.902	472.939	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	416.089	-----
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	261.344	381.474	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(420.798)	(420.798)
2. Bezeroak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Cientes, empresas del grupo y asociadas</i>	1.066	1.066	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(19.884)	416.089
4. Pertsonala <i>Personal</i>	-----	1.219	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>79.384</b>	<b>113.047</b>
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	72.180	72.180	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	12.057	12.057
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	427.312	17.000	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	12.057	12.057
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.198.663	4.101.806	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	67.327	100.990
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	1.198.663	4.101.806	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>28.671</b>	<b>28.671</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioekideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	34.542	34.542	III. Zorrek, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	11.589	11.589
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	34.542	34.542	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	11.589	11.589
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	17.082	17.082
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	10.833	10.833
			2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	4.935	4.935
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	1.314	1.314
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>4.916.969</b>	<b>4.970.516</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>4.916.969</b>	<b>4.970.516</b>

Elorrioko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(19.884)	416.089
2.	Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado	(94.610)	(172.491)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	3.814	3.588
e)	Emaiztak ibilgetuaren baja eta salmentengatik (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	-----	(5.000)
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(105.304)	(171.079)
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	6.880	-----
3.	Aldaketak kapital korrantean Cambios en el capital corriente	(2.854.629)	(344.141)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(2.564.447)	-----
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	120.130	(281.044)
c)	Bestelako aktibo korranteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(410.312)	(63.200)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	-----	103
4.	Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	64.761	164.879
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	105.304	171.079
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(33.663)	(6.200)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(6.880)	-----
5.	Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(2.904.362)	64.336
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)	-----	(200.020)
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	-----	(200.020)
7.	Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	2.904.362	6.125
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	2.903.143	-----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	-----	5.000
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	1.219	1.125
8.	Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	2.904.362	(193.895)
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	-----	(37.923)
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	-----	(37.923)
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	-----	(37.923)
12.	Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	-----	(37.923)
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	-----	(167.482)

## Elorrioko Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

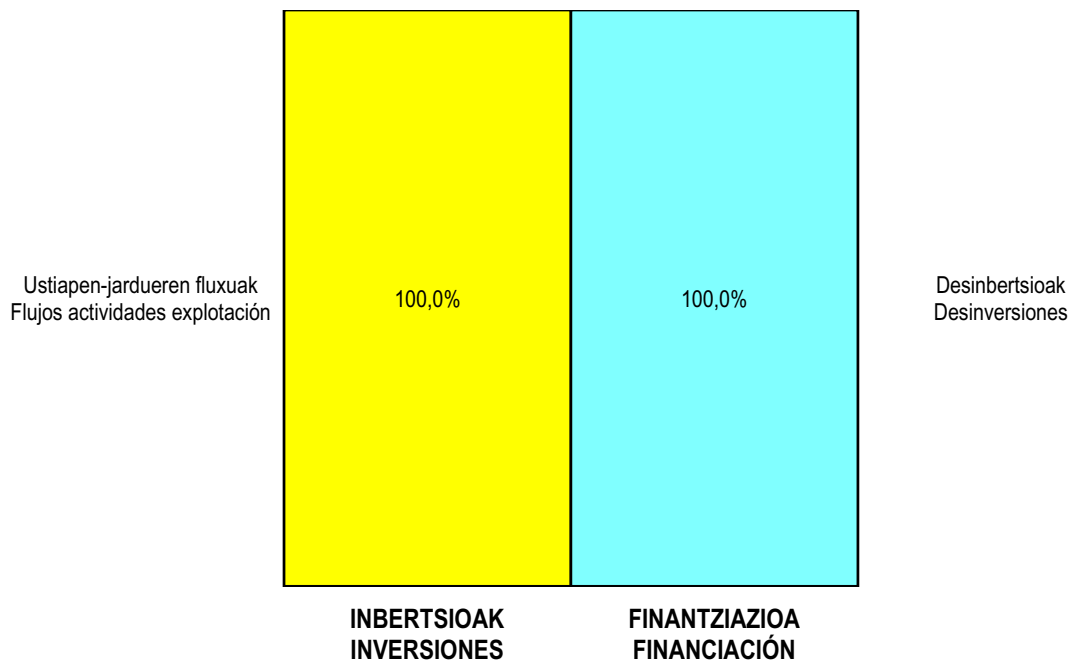
Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
1.	<b>Negoio-zifra zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	----	378.714
b)	Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	----	378.714
2.	<b>Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	2.564.447	----
4.	<b>Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	(2.564.447)	----
b)	Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(2.564.447)	----
6.	<b>Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	15.362	----
a)	Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	15.362	----
7.	<b>Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	(61.362)	(60.242)
a)	Soldata, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(45.365)	(44.783)
b)	Sozial-kargak Cargas sociales	(15.997)	(15.459)
8.	<b>Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	(75.374)	(74.874)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(68.494)	(74.874)
b)	Zergak Tributos	(6.880)	----
9.	<b>Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	(3.814)	(3.588)
14.	<b>Bestelako emaitzak Otros resultados</b>	----	5.000
A.1)	<b>USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	(125.188)	245.010
16.	<b>Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	105.304	171.079
b)	Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	105.304	171.079
b1)	Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	78.682	158.579
b2)	Besteenak De terceros	26.622	12.500
A.2)	<b>EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	105.304	171.079
A.3)	<b>ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	(19.884)	416.089
A.4)	<b>EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	(19.884)	416.089

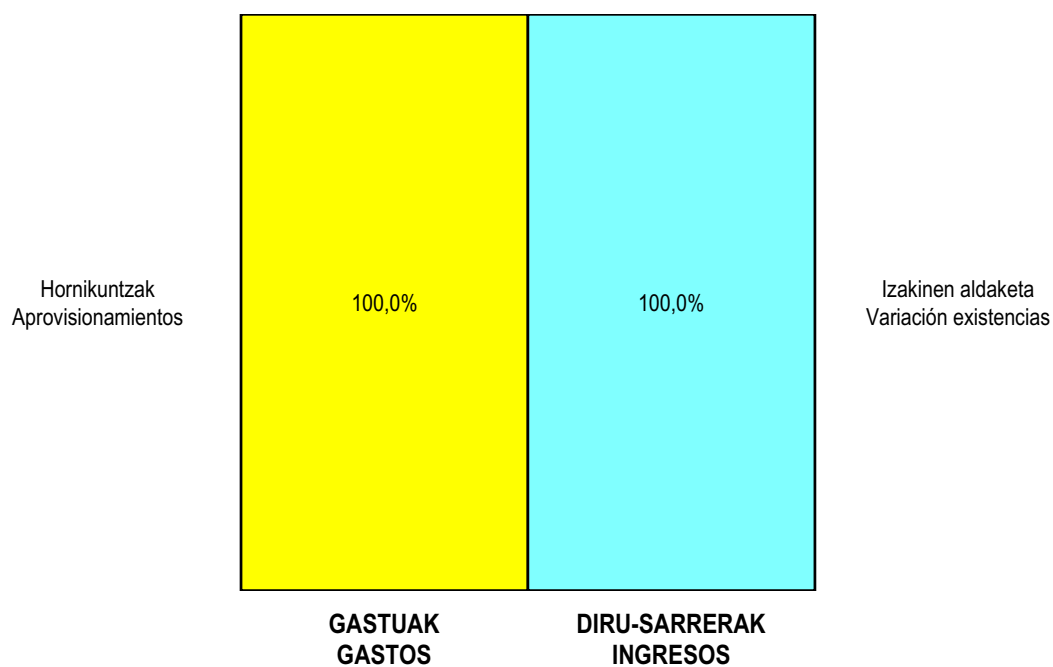



Elorrioko Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Zuatzu Parque Empresarial, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. 1990eko martxoaren 21ean sortu zen, eta bere helburua da azpiegitura industrialeko proiektu bat garatzea Donostiako Zuatzu eta Agorrene Ibarretan, Bilbo-Behobia Autopistaren ondoan.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Zuatzu Parque Empresarial-Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. se constituye el 21-03-90 con el objeto de desarrollar un proyecto de infraestructura industrial en las Vaguadas de Zuatzu y Agorrene junto a la autopista Bilbao-Behobia en Donostia-San Sebastián.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	51,00
Gipuzkoako Foru Aldundia Excma. Diputación de Gipuzkoa	24,50
Donostiako Udala Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián	24,50
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Eraketan zehaztuta dagoen bezala, bi ziren Zuatzu Enpresa Parkea, S.A. Elkartearen helburu nagusiak.

- Enpresa eta Berrikuntza Zentro bat eratu eta garatzea.
- “Enpresa Parkea” izena eramango duen Industrialdea sortu eta ustiatzea.

La Sociedad Zuatzu Parque Empresarial, S.A. tenía dos objetivos fundamentales definidos en su Constitución.

- La creación y desarrollo de un Centro de Empresas e Innovación.
- La construcción y explotación de un Polígono Industrial con la denominación de “Parque Empresarial”.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. BIDASOA ETA DONOSTIA ERAIKINETAKO %100 LOKALAK BETETZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enpresa adjudikadunekin kontratuak sinatzea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Kokatuak dauden salmenta unitateak. <b>92%</b></li> </ul> </li> <li>• Lokalen gaikuntzarako lanen jarraipena burutzea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Kokatuak dauden salmenta unitateak. <b>90%</b></li> </ul> </li> <li>• Lokalen okupazioa.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Kokatuak dauden salmenta unitateak. <b>92%</b></li> </ul> </li> </ul>		<p><b>1. OCUPAR 100% DE LOS LOCALES DE LOS EDIFICIOS BIDASOA Y DONOSTIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Firmar contratos con empresas adjudicatarias.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Unidades de venta colocadas.</li> </ul> </li> <li>• Realizar el seguimiento de las obras de habilitación de locales.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Unidades de venta colocadas.</li> </ul> </li> <li>• Ocupación de los locales.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Unidades de venta colocadas.</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>2. B.320-7 ETA B.320-8 ERAIKINAK AKTIBATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• B.320-7 eta B.320-8 eraikinen lanak bukatzea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Eraikitako m2ak. <b>6.854</b></li> </ul> </li> <li>• Eraikinen obra berriaren aitorpena eta horizontal saila eskritura erregistratzea. <b>1</b></li> <li>• Horniketa elektriko eta bestelakoak kontratatu, B.320-7 eta B.320-8 eraikinetan. <b>1</b></li> </ul>		<p><b>2. ACTIVAR LOS EDIFICIOS B.320-7 y B.320-8</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finalizar las obras de Edificios B.320-7 y B.320-8.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. M2 construidos.</li> </ul> </li> <li>• Registrar escritura de declaración de obra nueva y división horizontal de los edificios.</li> <li>• Contratar suministros eléctricos y otros, en los Edificios B.320-7 y B.320-8.</li> </ul>
<p><b>3. FIBRA OPTIKO – ZERBITZUA HASTEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 lokalen arteko konexiozko eredu - froga egitea. <b>1</b></li> <li>• Zerbitzu, erabiltzeko jardunbide eta tarifa motak zehaztea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>Burututako kudeaketa kopurua. <b>0</b></li> </ul> </li> <li>• Komertzial sustapena burutzea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Burututako sustapen kopurua. <b>0</b></li> </ul> </li> </ul>		<p><b>3. INICIAR SERVICIO DE FIBRA ÓPTICA EN EL PARQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hacer prueba piloto de conexión entre 2 locales.</li> <li>• Definir tipos de servicios, procedimientos a emplear y tarifas.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Número de gestiones realizadas.</li> </ul> </li> <li>• Realizar promoción comercial.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Número promociones realizadas.</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>4. APARKALEKU PUBLIKOKO ABONATUAK %75-EAN GEHITZEA.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Abonamendu eta tarifa mota berriak aztertzea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Burututako ikerketa kopurua. <b>2</b></li> </ul> </li> <li>• Komertzial sustapena burutzea.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Burututako sustapen kopurua. <b>1</b></li> </ul> </li> </ul>		<p><b>4. INCREMENTAR EN UN 75% LOS ABONADOS EN EL APARCAMIENTO PÚBLICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudiar nuevos tipos de abonos y tarifas.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Número estudios realizados.</li> </ul> </li> <li>• Realizar promoción comercial.               <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Número promociones realizadas.</li> </ul> </li> </ul>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. 6. FASEKO ERAIKUNTZA LANAK BUKATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>B.320-7, B.320-8 eta B.320-9 Eraikinei dagokien lanak burutzea.</li> </ul> <p>1. Eraikitako m2ak.</p>	14.400	<p><b>1. FINALIZAR LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE LA 6. FASE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecución de las obras correspondientes a los Edificios B.320-7, B.320-8 y B.320-9.</li> </ul> <p>1. M2 construidos.</p>
<p><b>2. B.320-7, B.320-8 ETA B.320-9 ERAIKINETAKO LOKALEN OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Interesatuak dauden enpresei lokalak adjudikatzea.</li> </ul> <p>1. Azalera (m2).</p>	4.000	<p><b>2. OCUPACIÓN DE LOS LOCALES DE LOS EDIFICIOS B.320-7, B.320-8 y B.320-9</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de los locales a las empresas interesadas.</li> </ul> <p>1. Superficie (m2).</p>
<p><b>3. APARKALEKU PUBLIKOAREN ABONATUAK GEHITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarifa berriak aztertzea.</li> </ul> <p>1. Plaza/okupazio unitateak.</p>	50%	<p><b>3. INCREMENTAR LOS ABONADOS EN EL APARCAMIENTO PÚBLICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudiar y analizar nuevas tarifas.</li> </ul> <p>1. Unidades plazas/ocupación.</p>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos		100			100
Inbertsioak Inversiones		100			100
GUZTIRA TOTAL		100			100

Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>3</b>

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			3.503.000
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			3.500.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		3.500.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		3.500.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			3.000
560	Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		3.000	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			2.289
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		3.505.289

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(39.857)
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			3.544.856
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			3.500.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		3.500.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		3.500.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			44.856
180	Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		44.356	
561	Gordailuak epe laburrera jasoak Depósitos recibidos a corto plazo		500	
		FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN		3.505.289



Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			3.177.540
II.	HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS			1.600.000
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			1.600.000
	605 Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		1.600.000	
	1 Bideango eraikinak. Construcciones en curso.	1.600.000		
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			156.443
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			124.001
	640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		124.001	
	1 Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	124.001		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			32.442
	642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		28.722	
	643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		3.720	
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			424.392
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			374.392
	622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		33.820	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		117.193	
	1 SPRI baltzuak fakturatuko dituen zerbitzuak. Servicios a facturar por SPRI, S.A.	89.350		
	2 Beste zenbat arlo. Otros.	27.843		
	625 Aseguru-sariak Primas de seguros		4.944	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		705	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		12.500	
	628 Hornidurak Suministros		9.167	
	629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios		196.063	
	6290 Bidaia-gastuak Gastos de viaje		3.554	
	6291 Bulego-gastuak Gastos de oficina		967	
	6292 Komunikazioak Comunicaciones		7.931	
	6293 Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		3.676	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		179.935	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>	179.935		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			50.000
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		50.000	
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>203.321</b>
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		8.733	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		39.530	
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena <i>Amortización de las inversiones inmobiliarias</i>		155.058	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>75.900</b>
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			70.000
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		70.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak <i>Intereses de deudas, empresas del grupo</i>		70.000	
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			5.900
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		5.900	
<b>XIV. MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</b>				<b>362.206</b>
<b>XV. EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>				<b>935.330</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>6.935.132</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>6.776.364</b>
1.	SALMENTAK VENTAS			6.684.000
701	Salmentak, produktu bukatuenak <i>Ventas de productos terminados</i>		6.684.000	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		6.684.000	
1	Lokalak saldu. <i>Venta de locales.</i>	6.684.000		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			92.364
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		92.364	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		92.364	
1	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros.</i>	92.364		
<b>V. USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>9.500</b>
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			9.500

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		9.500	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			149.268
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			149.268
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		149.268	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		5.000	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		144.268	
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				6.935.132

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.594.703</b>	<b>3.798.024</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>19.407.585</b>	<b>18.472.255</b>
I. Ibilgetu ukiezina <i>Inmovilizado intangible</i>	378.149	386.882	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>19.407.585</b>	<b>18.472.255</b>
3. Kontzesioak <i>Concesiones</i>	378.149	386.882	I. Kapitala <i>Capital</i>	13.660.730	13.660.730
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	268.095	307.625	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	13.660.730	13.660.730
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	208.375	225.998	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	4.759.615	4.759.615
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	59.720	81.627	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	395.714	395.714
IV. Inbertsio higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	2.948.459	3.103.517	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	4.363.901	4.363.901
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	17.750	17.750	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	51.910	35.411
2. Eraikinak <i>Construcciones</i>	2.930.709	3.085.767	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	51.910	35.411
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>18.448.055</b>	<b>18.822.173</b>	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	935.330	16.499
II. Izakinak <i>Existencias</i>	11.360.759	14.538.299	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>2.381.110</b>	<b>2.206.381</b>
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	----	14.079.488	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	113.557	69.201
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	11.360.759	458.811	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	113.557	69.201
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	6.819.264	4.018.131	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	1.950.000	1.950.000
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	6.809.965	3.291.701	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	317.553	187.180
5. Aktiboak zerga korronteagatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	9.299	69.699	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>254.063</b>	<b>1.941.561</b>
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	----	656.731	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	4.561	7.061
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	500	500	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	4.561	7.061
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	500	500	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	249.502	1.934.500
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	267.532	265.243	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	500	1.856.000
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	267.532	265.243	2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	12.500	12.500
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	35.000	35.000
			5. Pasiboak zerga korronteagatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	178.702	----
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	22.800	31.000
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>22.042.758</b>	<b>22.620.197</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>22.042.758</b>	<b>22.620.197</b>

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	1.297.536	22.915
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	179.953	(7.809)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	203.321	189.659
e)	Emaiztak ibilgetuaren baja eta salmentengatik (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	----	(12.500)
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(149.268)	(300.155)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	75.900	100.187
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	50.000	15.000
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	(1.547.693)	(6.958.172)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	3.177.540	(6.663.596)
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(3.518.264)	353.910
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	656.731	----
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(1.855.500)	(649.491)
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(8.200)	1.005
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	30.637	(561.117)
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(75.900)	(100.187)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	149.268	300.155
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	7.269	(746.085)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(50.000)	(15.000)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	(39.567)	(7.504.183)
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	----	5.051.683
a)	Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	----	5.039.183
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	----	12.500
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	----	5.051.683
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	41.856	2.491.141
a)	Jaulkipena Emisión	3.544.856	2.500.000
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enprekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	3.500.000	2.500.000
4.	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	44.856	----
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(3.503.000)	(8.859)
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enprekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(3.500.000)	----
4.	Bestelako zorrak (-) Otras deudas (-)	(3.000)	(8.859)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	41.856	2.491.141
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	2.289	38.641

## Zuatzu Parque Empresarial, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

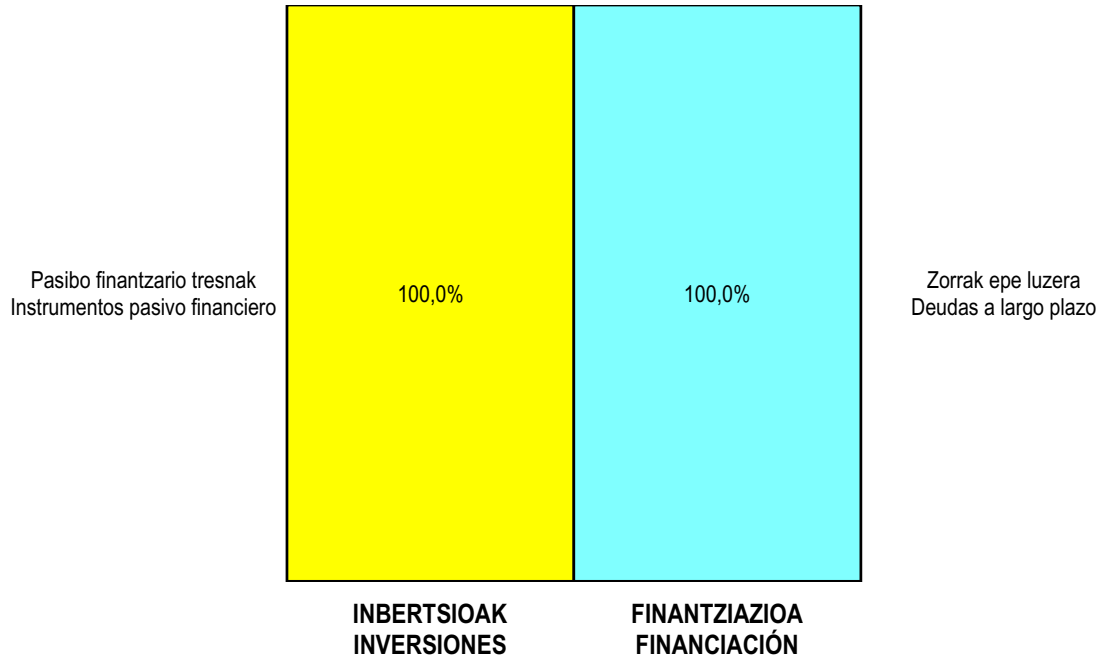
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>6.776.364</b>	<b>1.100.392</b>
a) Salmentak Ventas		6.684.000	1.031.307
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios		92.364	69.085
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>		<b>(3.177.540)</b>	<b>6.663.596</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>		<b>(1.600.000)</b>	<b>(7.288.419)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles		(1.600.000)	(7.288.419)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>		<b>9.500</b>	<b>40.369</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		9.500	40.369
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(156.443)</b>	<b>(167.223)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(124.001)	(136.978)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(32.442)	(30.245)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(424.392)</b>	<b>(348.609)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(374.392)	(333.609)
b) Zergak Tributos		(50.000)	(15.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(203.321)</b>	<b>(189.659)</b>
<b>14. Bestelako emaitzak Otros resultados</b>		<b>----</b>	<b>12.500</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>1.224.168</b>	<b>(177.053)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>149.268</b>	<b>300.155</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		149.268	300.155
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas		----	115.000
b2) Besteena De terceros		149.268	185.155
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(75.900)</b>	<b>(100.187)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(70.000)	(95.000)
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros		(5.900)	(5.187)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		<b>73.368</b>	<b>199.968</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>1.297.536</b>	<b>22.915</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>		<b>(362.206)</b>	<b>(6.416)</b>

Euro / Euros

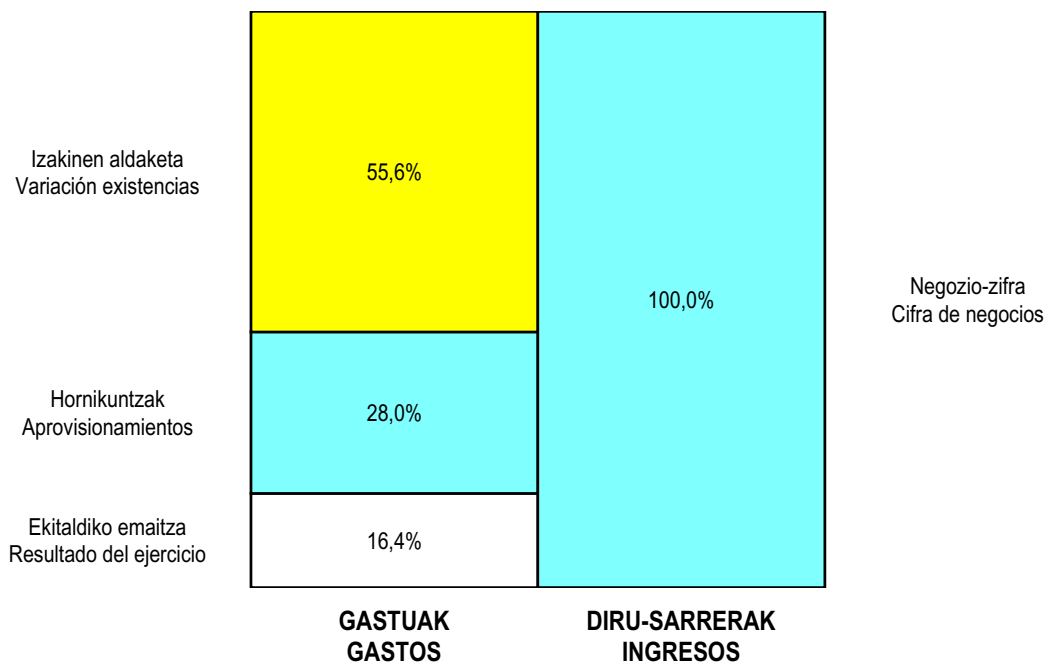
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)	935.330	16.499

**Zuatzu Parque Empresarial, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**




**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**









**Lautadako Industrialdea, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB honako baltzuen zurgapen bidezko bategitetik sortutako baltzua da: LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA, AB (Baltzu zurgatzailea), AGURAINGO INDUSTRIALDEA, AB, IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA, AB eta KANPEZUKO INDUSTRIALDEA, AB (Baltzu zurgatuak).

Zurgapen bidezko bategite horretarako erabakia Baltzu bakoitzaren Ohiko Batzar Orokorre hartu zuten 1997ko ekainaren 27an.

Kapital soziala horrela banatzen da:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	53,66
Alava Agencia de Desarrollo S.A.	46,34
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Baltzu egoitza Jundizko Industrialdean GASTEIZen (Araba) du. Baltzu helburua industria alorrean ekimena eta inbertsioa sustatzea da Agurain, Harana, Iruña-Oka, Kanpezu, Legutiano eta Gasteizko udalerrietan, honako ekimen hauek bultzatuz:

a) industria lantegiak ezartzeko lurzoru egokiaren hirigintza sustapena, hirigintzako planoak taxutuz eta urbanizazio, birpartzelazio, konpentsazio egitasmoak bultzatuz edo hirigintzaren arloko legerian jasotako beste zeinahi figurari atxikiz; baita, edozein tituluren bitartez, urbanizatzeko eta industria sustapenerako lurzoru egokia erosiz ere.

b) pabiloien industria guneen eta eraikin osagarrien eraikuntza, berauek kudeatuz euren titulartasuna guztiz eskualdatu arte.

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. es la Sociedad resultante de la fusión por absorción de LEGUTIANOKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedad Absorbente), AGURAINGO INDUSTRIALDEA, S.A., IRUÑA-OKAKO INDUSTRIALDEA, S.A. y KANPEZUKO INDUSTRIALDEA, S.A. (como Sociedades Absorbidas).

El acuerdo de dicha fusión por absorción se tomó en las respectivas Juntas Generales Ordinarias de cada Sociedad el 27 de junio de 1997.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

Tiene su domicilio social en el Polígono Industrial de Jundiz municipio de Vitoria-Gasteiz (Álava). La Sociedad tiene por objeto estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial en los términos municipales de Agurain, Valle de Arana, Iruña-Oka, Kanpezu, Legutiano y Vitoria-Gasteiz, mediante:

a) la promoción urbanística de suelo apto para la implantación industrial, mediante la promoción y redacción de planos urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística, así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para su urbanización y promoción industrial.

b) la construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, ABk, Industrialdeak Programaren baitan sartua dagoenak, bere jarduera eremuan industria-sarearen garapenerako industria eraikinen eta industria lurzorua eskaintza eskuragarri izan dadin bermatzea du helburu, industria azpiegiturarako kontzeptu aurrerakoien ezarpenaren aitzindari izanik.

Helburu orokor hori bigarren mailako honako beste bi hautetan banatzen da:

1.- Egokiro urbanizatu eta komunikatuak dauden eremuetan industria eraikinak eskaintzea; beti ere, eraikin horien diseinuak eta eraikuntzak bere baitan enpresa txiki eta ertainak kokatzea ahalbidetzen badute, bereziki izaera berritzailea badute edo eta sortu berriak badira, edo lehengo tamaina edo kokagune ezegokia direla eta lekualdatu behar badira.

2.- Enpresei zama ekonomikoa arindu eta euren ezarpena ahalbidetuko duten finantzaketa formula malguen bidez higiezin jabetza eskuratzen erraztea, zentzuzko kostuetan eta merkatuko salneurrietatik behera.

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, AB osatzen duten erakundeek bereganatzen duten industria sustapenerako politikak zehaztutako helburuak lortzea Agurain, Harana, Iruña-Oka, Legutiano, Kanpezu eta Gasteizko udalerrietan (Araba) dauden esparruak osatuz bildutako eraikinen zati diren kalitatezko industria pabiloien eskaintzan gauzatzen da. Delako industrialdeak lurraren legerian ezarriak dauden aginduen arabera garatu dira; egiaztatutako hirigintza antolamenduak berebiziko laguntza eman dio industria jarduerak bertan kokagune egokia izateari.

Eraikinen salneurri dagokienez, hasierako prezioa soilik kostuak kontuan hartuz eta horien ordainketa atzeratua ahalbidetuz kalkulatu da; horrek, erabiltzaileentzat begi bistako erakargarritasuna izateaz gain, Industrialdearen oinarritzko industria politika lortzeko bidea ematen du, hau da, krisialdi ekonomikoak eragin berezia izan duen ingurune haien berrabiakuntza, lanpostuak sortzea eta berritzaileak bertan kokatzea errazten duen politika, alegia.

Industrialdearen jarduera, beraz, higiezin alorrekoa batetik, industria pabiloiek eraikuntzari dagokionez, eta finantzarioa bestetik, erabiltzaile gisa hautatutako enpresentzako aipatu pabiloien erosketari aukeradun alokairu bidezko lagapen formularen baitan.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. que se imbrica dentro del Programa Industrialdeak, tiene por objetivo garantizar que en el ámbito de su actuación se disponga de una oferta de edificios industriales y suelo industrial para el desarrollo de su tejido industrial, liderando la implantación de los más avanzados conceptos de infraestructura industrial.

Este objetivo general se desglosa en otros dos parciales que son:

1.- Ofrecer edificios industriales y suelo industrial en polígonos adecuadamente urbanizados y comunicados cuyo diseño y construcción posibilite el ubicar en su seno pequeñas y medianas empresas industriales especialmente si son de carácter innovador y/o de nueva creación, o si por su tamaño o inadecuado asentamiento anterior deben trasladarse.

2.- Facilitar a las Empresas el acceso a la propiedad inmobiliaria a un costo razonable y por debajo de los precios de mercado mediante fórmulas de financiación flexibles que alivien la carga económica y posibiliten su implantación.

La consecución de los fines marcados por la política de promoción industrial asumida por los entes constituyentes de LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se plasma en la oferta de oficinas y pabellones industriales de calidad que forman parte de edificios los cuales se agrupan formando unos polígonos que se ubican en los municipios de Salvatierra, Valle de Arana, Nanclares de la Oca, Legutiano, Sta. Cruz de Campezo y Vitoria-Gasteiz. Estos Polígonos han sido desarrollados conforme a las prescripciones que se establecen en la legislación del suelo, suponiendo la ordenación urbanística verificada una contribución esencial a un adecuado asentamiento de la actividad industrial.

En cuanto al precio de las edificaciones, su precio inicial se ha fijado considerando exclusivamente los costos y posibilitando su pago diferido lo que, además de resultar de evidente atractivo para el usuario, permite la consecución del programa de política industrial base del Industrialdea, es decir, el relanzamiento de zonas sobre las que ha incidido especialmente la crisis económica, a la vez que facilita la creación de puestos de trabajo y la implantación de empresas innovadoras.

La actividad del Industrialdea, por lo tanto, inmobiliaria relacionada con la construcción de pabellones industriales y financiera en función de la fórmula de cesión por arrendamiento con opción de compra de dichos pabellones a las empresas seleccionadas como usuarios.

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. JUNDIZ INDUSTRIALDEKO PABILOIETAKO 2. FASEAREN ERAIKUNTZAREN AMAIERA</b>		<b>1. FINALIZACIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA 2. FASE DE PABELLONES EN EL INDUSTRIALDEA DE JUNDIZ</b>
1. 2009ko Azaroan jasotzen dira Industrialdeko 2. Fasearen lanak.	30/11/09	1. Se recepcionan las obras de la 2. Fase del Industrialdea en el mes de Noviembre del 2009.
2. Hasierako aurrekontua mantentzen da.	5.385.002	2. Se mantiene el presupuesto inicial.
<b>2. ARANA IBARREKO INDUSTRIALDEKO ERAIKUNTZAREN AMAIERA</b>		<b>2. FINALIZACIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN DEL INDUSTRIALDEA DEL VALLE DE ARANA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Arana Ibarreko Industrialdeko lanak jasotzen dira.</li> </ul>	15/04/09	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se recepcionan las obras del Industrialdea del Valle de Arana.</li> </ul>
1. 2009ko Urrian sinatzen da Pabiloi Multzoaren Lan Berriaren adierazpena.	30/09/09	1. Se firma la declaración de Obra Nueva del Conjunto de Pabellones en el mes de Octubre del 2009.
2. Hasierako aurrekontua mantentzen da.	451.536	2. Se mantiene el presupuesto inicial.
<b>3. JUNDIZEKO INDUSTRIALDEKO BULEGOEN ERAIKINAREN AZALERAREN %25 BETETZEA</b>		<b>3. OCUPACIÓN DEL 25% DE LA SUPERFICIE DEL EDIFICIO DE OFICINAS EN EL INDUSTRIALDEA DE JÚNDIZ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gasteizko enpresei publizitatea bidaltzea.</li> </ul>	15/06/09	<ul style="list-style-type: none"> <li>Envío de publicidad a las empresas de Vitoria.</li> </ul>
1. Interesatutako enpresen kopurua.	10	1. N. de empresas interesadas.
2. Sinatutako kontratuen kopurua.	2	2. N. de contratos suscritos.

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA  
BERAUEK ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y  
SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>1. JUNDIZEKO INDUSTRIALDEKO 2. FASEKO AZALERAREN %25 BETETZEA</b>		<b>1. OCUPACIÓN DEL 25% DE LA SUPERFICIE DE LA 2. FASE DEL INDUSTRIALDEA DE JÚNDIZ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Arabako enpresa eta erakunde publikoen artean hedatzea aipatu eskaintza.</li> </ul>	TRIMESTRAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Publicitar dicha oferta a las empresas y organismos públicos Alaveses.</li> </ul>
1. Interesatutako enpresen kopurua.	25	1. N. de empresas interesadas.
2. Sinatutako kontratuen kopurua.	10	2. N. de contratos firmados.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>2. PUBLIZITATE KANPAINA BURUTZEA GURE ESKAINTZAREN BERRI EMATEKO ARABAKO ENPRESARIEI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mailing-en bidalketa eta iragarkiak telebistan, Gure produktua eskainiz.</li> </ul> <p>1. Interesatutako enpresen kopurua.</p>	<p>15/01/09</p> <p>30</p>	<p><b>2. CAMPAÑA PUBLICITARIA CON EL FIN DE DAR A CONOCER NUESTRA OFERTA A LOS EMPRESARIOS DE ÁLAVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Envío de mailings y publicidad televisiva ofreciendo nuestro producto.</li> </ul> <p>1. N. de empresas interesadas.</p>

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	100				100
Inbertsioak Inversiones					
GUZTIRA TOTAL	100				100

**Lautadako Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	1
- Erdi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Medios</i>	B	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>



Lautadako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			----

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(425.551)
III. KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			332.410
3. ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			275.000
163 Bestelako zorrak epe luzera alderdi lotuekin Otras deudas a largo plazo con partes vinculadas		275.000	
1633 Bestelako zorrak epe luzera, taldeko enpresak Otras deudas a largo plazo, empresas del grupo		275.000	
1 SPRILUR, S.A. ren mailegua. Préstamo de SPRILUR, S.A.	275.000		
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			57.410
180 Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		57.410	
V. MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			93.141
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN			----

## Lautadako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			3.771.268
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			127.933
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			101.924
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		101.924	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	101.924		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			26.009
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		22.951	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		3.058	
IV.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			191.410
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			166.410
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		23.508	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		36.000	
624	Garraioak Transportes		528	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		12.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		990	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		5.000	
628	Hornidurak Suministros		21.046	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		67.338	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		6.738	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		4.248	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		10.666	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		45.686	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			25.000
631	Bestelako zergak Otros tributos		25.000	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			81.145
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		21.145	
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena Amortización de las inversiones inmobiliarias		60.000	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			75.000

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			75.000
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		75.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		75.000	
XIV.	MOZKINEN GAINENAK ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			36.318
XV.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			33.392
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>4.316.466</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			4.099.204
1.	SALMENTAK VENTAS			4.099.204
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		4.099.204	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		4.099.204	
1	Pabiloien salmenta. Venta de pabellones.	4.099.204		
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			110.298
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			110.298
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatik Ingresos por arrendamientos		93.076	
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		17.222	
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			106.964
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			106.964
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		106.964	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		106.964	
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>4.316.466</b>

## Lautadako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>744.545</b>	<b>883.767</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>9.028.403</b>	<b>8.995.011</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	284.202	305.347	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>9.028.403</b>	<b>8.995.011</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	251.860	265.966	I. Kapitala <i>Capital</i>	7.500.714	7.500.714
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	32.342	39.381	1. Kapital eskrituratu <i>Capital escriturado</i>	7.500.714	7.500.714
IV. Inbertsio higiezinak <i>Inversiones inmobiliarias</i>	415.870	475.870	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.419.401	1.419.401
1. Lurrak <i>Terrenos</i>	143.486	143.486	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	137.272	137.272
2. Eraikinak <i>Construcciones</i>	272.384	332.384	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	1.282.129	1.282.129
VII. Zerga geroratuengatik aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	44.473	102.550	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	74.896	(82.826)
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>11.468.499</b>	<b>11.622.816</b>	1. Gaineratikoak <i>Remanente</i>	157.722	-----
II. Izakinak <i>Existencias</i>	5.105.852	8.877.120	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(82.826)	(82.826)
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	5.105.852	8.877.120	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	33.392	157.722
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	6.326.006	2.618.914	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>3.008.850</b>	<b>2.698.199</b>
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	6.245.385	2.487.114	II. Zorrek epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	114.246	56.836
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	80.621	131.800	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	114.246	56.836
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	3.000	-----	III. Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	2.700.000	2.425.000
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	33.641	126.782	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	194.604	216.363
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	33.641	126.782	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>175.791</b>	<b>813.373</b>
			II. Hornidurak epe laburrera <i>Provisiones a corto plazo</i>	135.586	135.586
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	40.205	677.787
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	-----	631.569
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	23.009	21.019
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	17.196	25.199
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>12.213.044</b>	<b>12.506.583</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>12.213.044</b>	<b>12.506.583</b>

Lautadako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	69.710	217.722
2.	Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	74.181	(176.259)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	81.145	30.432
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(106.964)	(311.691)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	75.000	80.000
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	25.000	25.000
3.	Aldaketak kapital korrantean Cambios en el capital corriente	(576.406)	(4.860.980)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	3.771.268	61.492
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	(3.758.271)	(4.160.042)
c)	Bestelako aktibo korranteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	48.179	(802.997)
d)	Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	(629.579)	23.501
e)	Bestelako pasibo korranteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(8.003)	17.066
4.	Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	6.964	146.691
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(75.000)	(80.000)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	106.964	311.691
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	----	(60.000)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(25.000)	(25.000)
5.	Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)	(425.551)	(4.672.826)
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6.	Ordainketak inbertsioengatik (-) Pagos por inversión (-)	----	(250.475)
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	----	(250.475)
8.	Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	----	(250.475)
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	332.410	3.123.000
a)	Jaulkipena Emisión	332.410	3.123.000
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enprekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	275.000	3.095.000
4.	Bestelako zorrek (+) Otras deudas (+)	57.410	28.000
12.	Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	332.410	3.123.000
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	(93.141)	(1.800.301)

Lautadako Industrialdea, S.A.

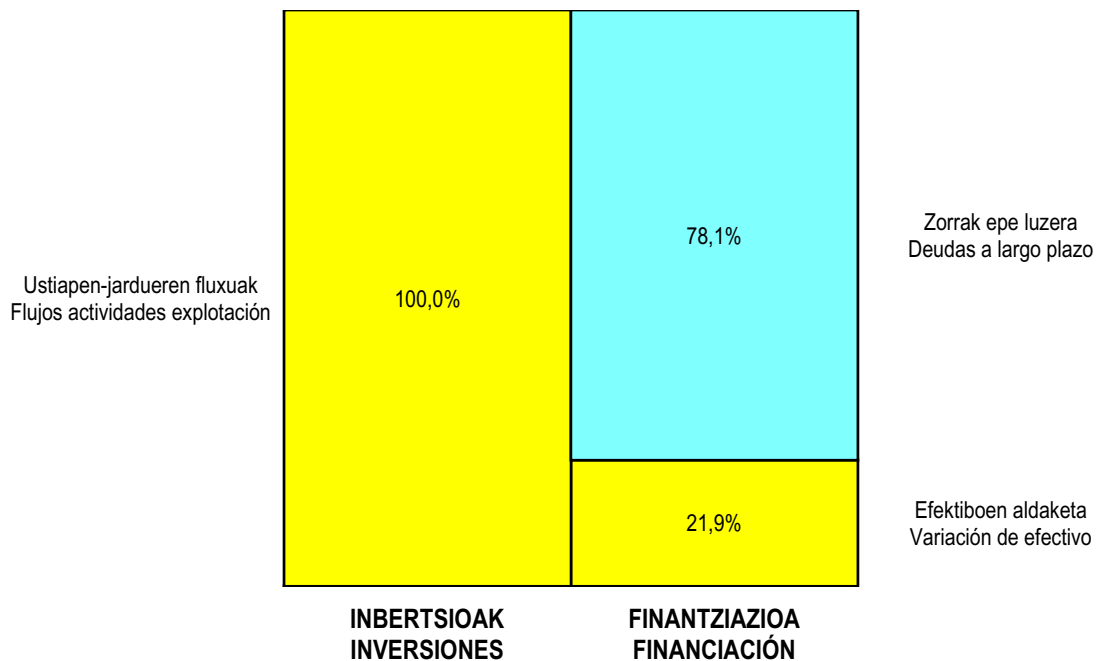
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

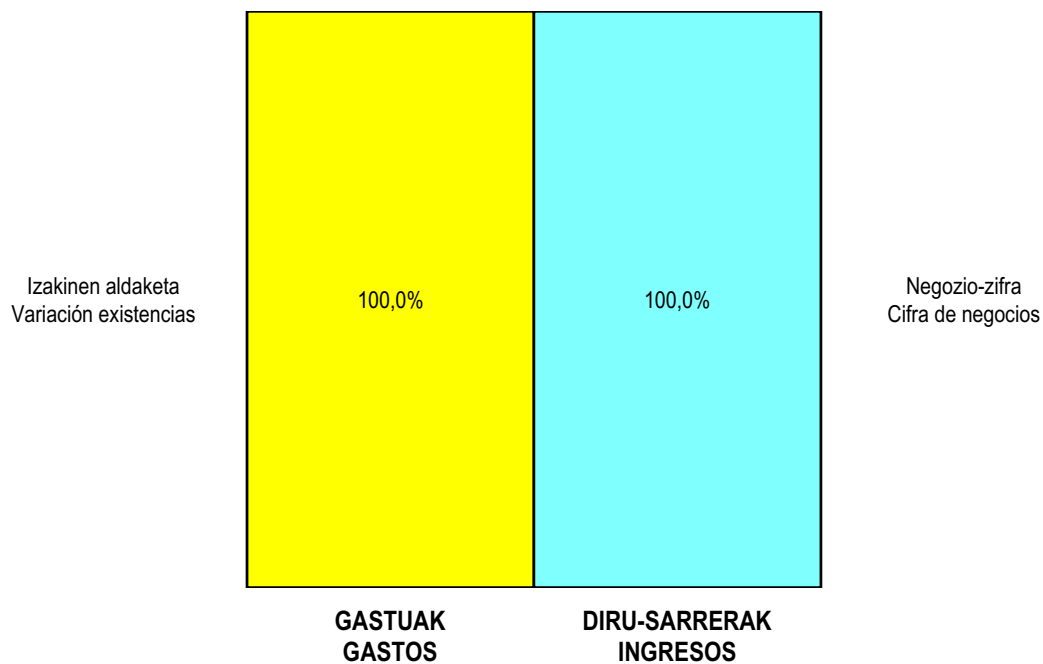
<b>GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>4.099.204</b>	<b>5.542.207</b>
a) Salmentak Ventas	4.099.204	5.542.207
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>(3.771.268)</b>	<b>(61.492)</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	----	<b>(5.148.182)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	----	(5.148.182)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>110.298</b>	<b>29.469</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	110.298	29.469
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(127.933)</b>	<b>(125.696)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(101.924)	(100.616)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(26.009)	(25.080)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(191.410)</b>	<b>(219.843)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(166.410)	(194.843)
b) Zergak Tributos	(25.000)	(25.000)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(81.145)</b>	<b>(30.432)</b>
<b>A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>37.746</b>	<b>(13.969)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>106.964</b>	<b>311.691</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	106.964	311.691
b2) Besteenak De terceros	106.964	311.691
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(75.000)</b>	<b>(80.000)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(75.000)	(80.000)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>31.964</b>	<b>231.691</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>69.710</b>	<b>217.722</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>	<b>(36.318)</b>	<b>(60.000)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>33.392</b>	<b>157.722</b>

Lautadako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Orduñako Industrialdea, S.A.**







## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, SA 1992ko uztailearen 24an eratu zen ekimen eta inbertsio industrialaren eragin eta sustatzeko helburu sozialaz, horretarako pabiloi industrial multzo bat eraikiz, beraien ustiaketa kudeatuz eta bertan finkatuko diren enpresak hautatuz.

Helburua Urduñako udal barrutian pabiloi industrialek eraikitzea da enpresari berri edo jarduera interesgarri berrietan finkatzea ahalbidetuko diren formularen baten bitartez, eskualdeko zuntz industrialak hobetu edo dibertsifikatu dezaten.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

ORDUÑAKO INDUSTRIALDEA, S.A. se constituyó el 24 de Julio de 1992 con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión industrial mediante la construcción de un complejo de pabellones industriales, gestionando su explotación y seleccionando la implantación de empresas, a las que se les adjudican los inmuebles.

Se trata de construir pabellones industriales en el término de Orduña mediante una fórmula que permita el acceso a nuevos emprendedores o actividades relevantes, que mejoren o diversifiquen el tejido industrial de la zona.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	51
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	42,6
Urduñako Udala Ayuntamiento de Orduña	6,40
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietate industrial honek pabiloi industrialekin erlaziozko jarduerak dauka eta, horretarako eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten enpresei adjudikatuko dizkiegu.

Sozietateak, Industrialdeak programaren bidez gestionaturiko gainerako Sozietateek bezalaxe, sustapen industrialeko tresna gisa jokatu du bere eraginpeko eremuan.

Enpresak gaur egungo gauzatuko dituen jarduerak orokorreki dagokionez, honako hauek aipatuko ditugu:

- Urbanizazio lan eta pabiloiaren eraikuntzako proiektuak mailaka garatu eta fasez fase gauzatzea, aurreikusitako enpresa-planen arabera, eta kasu bakoitzean beharrezko diren egokitzapenekin.

Esta Sociedad industrial tiene una actividad relacionada con la construcción de pabellones industriales, los cuales serán adjudicados a las empresas que reúnan los requisitos necesarios para ello.

La Sociedad, como el resto de las Sociedades gestionadas a través del programa Industrialdeak, actúa como un instrumento de promoción industrial en su área de influencia.

Centrándose en actividades generales que la entidad desempeñará actualmente, señalaremos las siguientes:

- El desarrollo progresivo de proyectos y ejecución por fases, de obras de urbanización y construcción de edificios, conforme a los planes de empresa previstos, y con las adaptaciones necesarias en cada caso.

• Ekintza komertzialak gure Industrialdean finka litezkeen enpresa txiki eta ertainekin, ahalik eta denbora epe laburrenean bertara daitezten.

• Acciones comerciales con empresas pequeñas y medianas, potencialmente instaladas en nuestro Industrialdea, a fin de incorporarlas en el menor plazo de tiempo posible.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. P2 LURSAIL URBANIZATUAN, PABILOI INDUSTRIALAREN ERAIKUNTZA ETA TEJERAKO URBANIZAZIOAREN AMAIERA, INBERTSIO GUZTIRA 675.042 EUROAK ETA LA TEJERAKO ORDENAZIO URBANISTIKOA AMAITZERA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La Tejera gunearen ordenazioa.</li> </ul> <p>1. Eraikitako azalea berria (m2).</p> <p>2. Salmentarako guztizko azalera eskuragarria urte amaieran (m2).</p>	<p><b>1.829</b></p> <p><b>2.173</b></p>	<p><b>1. EDIFICACIÓN DE LAS NAVES INDUSTRIALES EN LA PARCELA P2 YA URBANIZADA POR UNA INVERSION TOTAL DE 675.042 EUROS, Y REGULARIZACIÓN URBANÍSTICA DEL SECTOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regularización del sector la Tejera.</li> </ul> <p>1. Nueva superficie construida (m2).</p> <p>2. Superficie total disponible para la venta final (m2).</p>

## 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

## 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. AMAITU ORDUNAKO UDALAREN NEGOZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Urduñako Udalaren ordaintzea, tasa batzutarako.</li> </ul> <p>1. Balio (euroak).</p>	<p><b>86.343</b></p>	<p><b>1. LIQUIDACIÓN TRÁMITES PENDIENTES CON EL AYUNTAMIENTO DE ORDUÑA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pago de tasas al Ayuntamiento de Orduña en base a la reparcelación.</li> </ul> <p>1. Importe de la tasa (euros).</p>
<p><b>2. LIBRE DITUGUN AZALEAREN OKUPAZIOA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La Tejera gunerako enpresa berriak bilatu.</li> </ul>		<p><b>2. OCUPACIÓN PARCELAS LIBRES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Búsqueda de nuevas empresas para su implantación.</li> </ul>

## 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

## 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos			100		100
Inbertsioak Inversiones					
GUZTIRA TOTAL			100		100

## Orduñako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			325.000
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			325.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		325.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		325.000	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			5.229
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				330.229

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			(169.771)
II.	KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			500.000
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			500.000
100	Kapital soziala Capital social		500.000	
1000	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa Capital Social. Sector Público de la CAE		255.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko Sprilur, S.A.k harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Sprilur, S.A., para financiar inversiones.	255.000		
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak Capital Social. Otras Aportaciones		245.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak eta Urduñako Udalak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Diputación Foral de Bizkaia y Ayuntamiento de Orduña, para financiar inversiones.	245.000		
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				330.229

## Orduñako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>86.343</b>
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			86.343
605	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		86.343	
<b>IV. USTIAPENEO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>42.610</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			42.610
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		30.000	
1	Aiara Haraneko Industrialdea, S.A.k eskainitako gerentzia eta administrazio zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Aiara Haraneko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia y administración.	5.554		
2	Beste batzuk. Otros.	24.446		
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		2.480	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		30	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		2.500	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		7.600	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		2.000	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		2.100	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		500	
6294	Argitalpenak Publicaciones		500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		2.500	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>34.000</b>
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			34.000
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		34.000	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		34.000	
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>162.953</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</b>				<b>86.343</b>
<b>XVI. EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>76.610</b>
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>162.953</b>

## Orduñako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

<b>AKTIBOA ACTIVO</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	----	----	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>2.063.149</b>	<b>1.639.759</b>
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>2.809.627</b>	<b>2.711.237</b>	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>2.063.149</b>	<b>1.639.759</b>
II. Izakinak Existencias	2.737.286	2.650.943	I. Kapitala Capital	3.029.267	2.529.267
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak Materias primas y otros aprovisionamientos	2.607.652	2.607.652	1. Kapital eskrituratu Capital escriturado	3.029.267	2.529.267
3. Bideango produktak Productos en curso	129.507	43.164	III. Erreserbak Reservas	2.904	2.904
6. Aurrerakinak, hornitzaileei emandakoak Anticipos a proveedores	127	127	1. Legala eta estatutuetakoa Legal y estatutarias	2.865	2.865
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	59.210	52.392	2. Bestelako erreserbak Otras reservas	39	39
3. Hainbat zordun Deudores varios	1.105	1.105	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak Resultados de ejercicios anteriores	(892.412)	(841.748)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin Otros créditos con las Administraciones Públicas	58.105	51.287	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) (Resultados negativos de ejercicios anteriores)	(892.412)	(841.748)
VI. Aldizkapenak epe laburrera Periodificaciones a corto plazo	192	192	VII. Ekitaldi emaitza Resultado del ejercicio	(76.610)	(50.664)
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	12.939	7.710	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>736.448</b>	<b>736.448</b>
1. Altxortegia Tesorería	12.939	7.710	III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	736.448	736.448
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>10.030</b>	<b>335.030</b>
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	----	325.000
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	10.030	10.030
			1. Hornitzaileak Proveedores	10.030	10.030
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>2.809.627</b>	<b>2.711.237</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>2.809.627</b>	<b>2.711.237</b>

## Orduñako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaiza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(76.610)	(50.664)
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	34.000	34.950
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	-----	950
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	34.000	34.000
3. Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente	(93.161)	(767.746)
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(86.343)	(675.042)
c) Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(6.818)	(108.827)
e) Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	-----	16.123
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(34.000)	(34.000)
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(34.000)	(34.000)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	(169.771)	(817.460)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	-----	-----
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9. Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	500.000	-----
a) Jaulkipena, ondare-tresnena (+) Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	500.000	-----
10. Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	(325.000)	844.042
a) Jaulkipena Emisión	-----	844.042
3. Zorraz taldeko eta elkartuetako enpresekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	-----	714.042
4. Bestelako zorraz (+) Otras deudas (+)	-----	130.000
b) Itzulketa eta amortizazioa Devolución y amortización de	(325.000)	-----
3. Zorraz taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(325.000)	-----
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	175.000	844.042
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	5.229	26.582



## Orduñako Industrialdea, S.A.

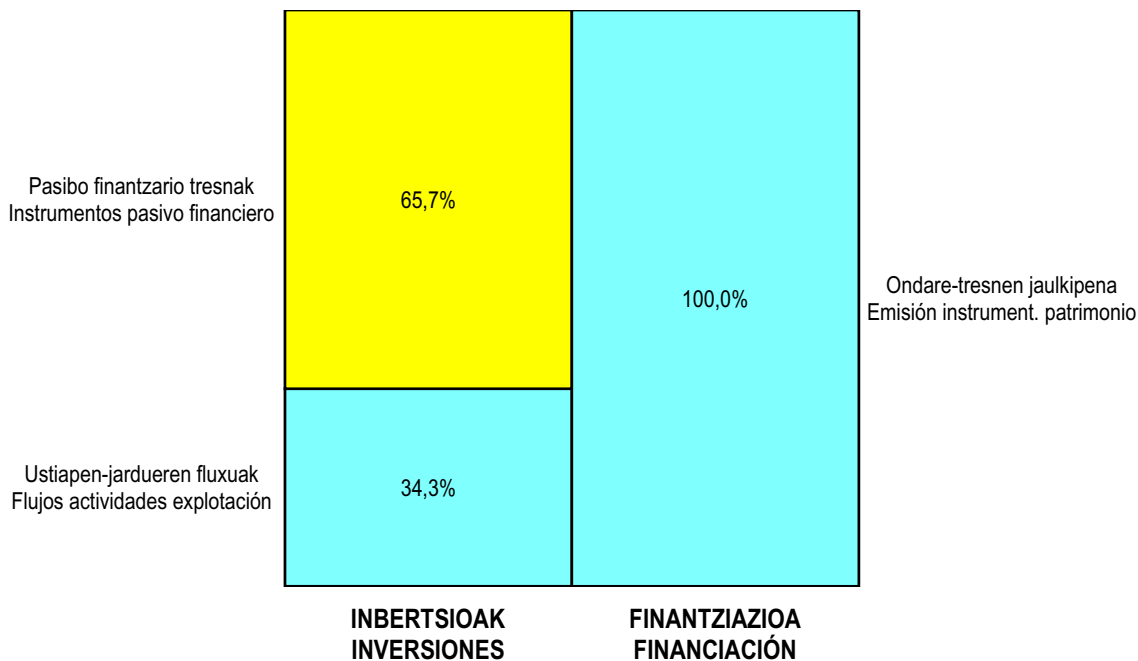
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

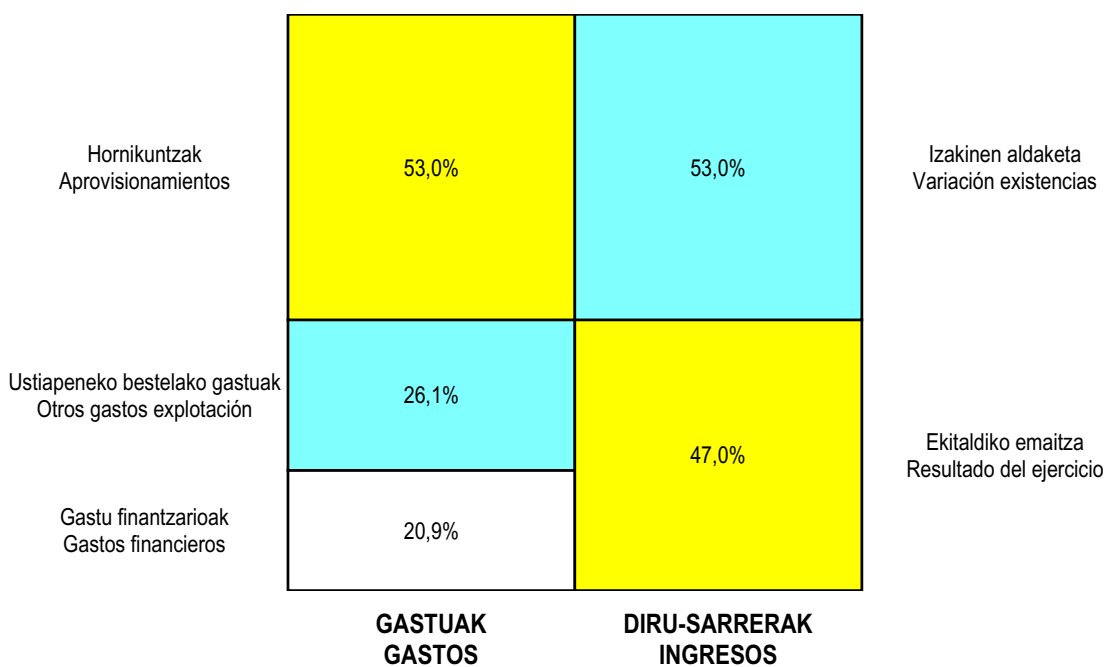
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
1.	<b>Negoio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	----	41.000
b)	Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	----	41.000
2.	<b>Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	86.343	675.042
4.	<b>Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	(86.343)	(675.042)
b)	Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(86.343)	(675.042)
8.	<b>Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	(42.610)	(56.714)
a)	Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(42.610)	(56.714)
9.	<b>Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	----	(950)
A.1)	<b>USTIAPENENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	(42.610)	(16.664)
17.	<b>Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	(34.000)	(34.000)
a)	Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(34.000)	(34.000)
A.2)	<b>EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	(34.000)	(34.000)
A.3)	<b>ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	(76.610)	(50.664)
A.4)	<b>EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	(76.610)	(50.664)

**Orduñako Industrialdea, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Mallabiako Industrialdea, S.A.**





**1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Mallabiako Industrialdea, SA 2000ko azaroaren 30ean eratu zen. Sozietatearen xedea hau da: Bizkaiko Lurralde Historikoan ekonomiako jardueretarako ekimena eta inbertsioak bultzatzea eta sustatzea batez ere Mallabia, Ermua eta Zaldibar udalerrietan. Horretarako:

a) Enpresak ezartzeko lurzoru egokiak sustatuko dira hirigintzalanak eginez; hau da, hirigintza-planak eta hirigintza proiektuak sustatuz eta idatziz, lurrak berriro zatituz, konpentsazioak eginez, eta hirigintzako legedietan aurreikusitako beste edozein tresna erabiliz; era berean, edozein tituluz baliatuta, urbanizatzeko gai diren lurrak eskuratuko dira eta ekonomia-jardueretarako lurrak sustatuko dira.

b) Industriadarako pabiloiak eta eraikin osagarriak eraikiko dira, eta horiek guztiok kudeatuko dira harik eta titularitatea osorik eskualdatu arte.

Kapital soziala horrela banatzen da:

**1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Mallabiako Industrialdea se constituyó el 30 de noviembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en el Territorio Histórico de Bizkaia, particularmente en los municipios de Mallabia, Ermua y Zaldibar, mediante:

a) La promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

b) La construcción de complejos industriales de pabellones y edificaciones complementarias, gestionando los mismos hasta la total transferencia de su titularidad.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
SPRILUR, S.A.	51,0
BIZKAILUR, S.A.	24,5
Mallabiko Udala Ayuntamiento de Mallabia	13,5
Ermuako Udala Ayuntamiento de Ermua	8,0
Zaldibarko Udala Ayuntamiento de Zaldibar	3,0
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Eratu zenetik, sozietate honek bere objektu sozialari segituz aurrera eraman duen jarduera bi poligonoen sustapena da: bata Mallabian eta bestea Zaldibarren.

Las actividades que la entidad ha desarrollado desde su constitución, buscando el cumplimiento de su objeto social, se han concretado en la promoción de dos polígonos industriales, uno en el municipio de Mallabia y el otro en el de Zaldibar.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ZALDIBARREN, C-4 PARTZELAN PABILOIEN MANTENUAREN PROGRAMAREN EZARTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zaldibarren pabiloien mantenurako egin beharreko aldizkako zereginen zerrenda egin eta martxan jarri.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Egin beharreko mantenu zereginen kopurua, aldizkotasunaren arabera zehaztuta. 7</li> <li>Pabiloien mantenurako urtero gordetzen den aurrekontuaren gehienezko zenbatekoa. 3.000</li> </ol>		<p><b>1. INSTAURACIÓN DEL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DE PABELLONES EN LA PARCELA C-4 EN ZALDIBAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaboración y puesta en marcha de la lista de tareas periódicas a realizar para el mantenimiento de los pabellones en Zaldibar.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número de tareas de mantenimiento a realizar, detalladas según su periodicidad.</li> <li>Importe máximo de gasto anual presupuestado dedicado al mantenimiento de los pabellones.</li> </ol>
<p><b>2. ZALDIBARKO ZEIN MALLABIKO POLIGONOETAN LIBRE DAUDEN PABILOIEN ESLEIPENEN KOPURUA GEHITU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poligono bietan eskuragarri dauden pabiloien eskaintzarako aproposak izan daitezkeen publizitate- baliabide errentagarrien aukeraketa.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pabiloien eskaintza jakitera emateko aukeratu diren komunikabideen kopurua. 3</li> <li>Enpresak eskuratzeko interesa daukaten enpresen kopurua. 10</li> <li>Esleitutako azalera osoa. 6.033</li> <li>Esleitu barik geratzen den azalera librea. 7.794</li> </ol>		<p><b>2. INCREMENTAR LAS ADJUDICACIONES DE LOS PABELLONES QUE SE ENCUENTRAN LIBRES TANTO EN EL POLÍGONO DE ZALDIBAR COMO EN EL POLÍGONO DE MALLABIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Selección de medios publicitarios rentables, de alcance local y comarcal, para la oferta de los pabellones disponibles en ambos Polígonos.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Número de medios de comunicación seleccionados para publicitar la oferta de los pabellones.</li> <li>Número de empresas interesadas en la adquisición de empresas.</li> <li>Superficie total adjudicada.</li> <li>Superficie libre pendiente de adjudicar.</li> </ol>
<p><b>3. MALLABIKO POLIGONOKO INBERTSIOEI AURRE EGITEKO SPRILUR SA-K EGINDAKO MAILEGUAREN AMORTIZAZIO PARTZIALA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elkarteak eragindako baliabideen bidez, maileguaren amortizazioa finantziatu.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Mailegutik amortizatzeke geratu den kapitala, urte amaieran. 8.971.418</li> </ol>		<p><b>3. AMORTIZACIÓN PARCIAL DEL PRÉSTAMO CON SPRILUR, S.A., FORMALIZADO PARA HACER FRENTE A LAS INVERSIONES EN EL POLÍGONO DE MALLABIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Financiar la amortización del préstamo con recursos generados por la Sociedad.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>Capital pendiente de amortizar del préstamo, al final del año.</li> </ol>
<p><b>4. INDUSTRIALDEKO BEZEROEN ASEBETETZE MAILA HOBETU</b></p>		<p><b>4. MEJORAR EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES DE INDUSTRIALDEA.</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezeroek betetako galdetegietan jasotako iradokizunen eta erreklamazioen balorazioa, eta Industrialdeak emandako zerbitzuen hobekuntza.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valoración de sugerencias y reclamaciones originadas por los clientes mediante cuestionarios y mejora de los servicios prestados por Industrialdea.</li> </ul>
1. Industrialdeak hobetu beharreko zerbitzuen kopurua.	3	1. Número de servicios prestados por Industrialdea, objeto de mejora.
2. Industrialdean ematen diren zerbitzuetan zenbat neurri zuzentzaile eta prebentibo hartu behar diren eta zenbat hobekuntza egin.	5	2. Número de acciones correctivas, preventivas y/o de mejora a realizar en los servicios prestados por Industrialdea.

### 3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ZALDIBARREN, C-4 PARTZELAN PABILOIEN MANTENUAREN PROGRAMAREKIN JARRAITU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pabiloiak mantentzeko aldiro-aldiro egin behar diren zereginen zerrenda jarraitu.</li> </ul>		<p><b>1. SEGUIR CON EL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DE PABELLONES EN LA PARCELA C-4 EN ZALDIBAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seguimiento de la lista de las tareas periódicas para el mantenimiento de los pabellones.</li> </ul>
1. Egin beharreko mantenu zereginen kopurua, aldizkotasunaren arabera zehaztuta.	7	1. Número de tareas de mantenimiento a realizar, detalladas según su periodicidad.
2. Pabiloien mantenurako urtero gordetzen den aurrekontuaren gehienezko zenbatekoa.	3.000	2. Importe máximo de gasto anual presupuestado dedicado al mantenimiento de los pabellones.
<p><b>2. MALLABIKO POLIGONOAN LIBRE DAUDEN PABILOIEN ESLEIPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mallabian eskuragarri dauden pabiloien eskaintzarako aproposak izan daitezkeen herri edo herrialde mailako publizitate-baliabide errentagarrien aukeraketa.</li> </ul>		<p><b>2. ADJUDICACIONES DE LOS PABELLONES QUE SE ENCUENTREN LIBRES EN EL POLÍGONO DE MALLABIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selección de medios publicitarios rentables, de alcance local y comarcal, para la oferta de los pabellones disponibles en Mallabia.</li> </ul>
1. Pabiloien eskaintza jakitera emateko aukeratu diren komunikabideen kopurua.	3	1. Número de medios de comunicación seleccionados para publicitar la oferta de los pabellones.
2. Enpresak eskuratzeko interesa daukaten enpresen kopurua.	10	2. Número de empresas interesadas en la adquisición de empresas.
3. Esleitutako azalera osoa.	3.000	3. Superficie total adjudicada.
4. Esleitu barik geratzen den azalera librea.	4.794	4. Superficie libre pendiente de adjudicar.
<p><b>3. INDUSTRIALDEKO BEZEROEN ASEBETETZE MAILA HOBETU</b></p>		<p><b>3. MEJORAR EL GRADO DE SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES DE INDUSTRIALDEA</b></p>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bezeroek betetako galdetegietan jasotako iradokizunen eta erreklamazioen balorazioa, eta Industrialdeak emandako zerbitzuen hobekuntza.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Valoración de sugerencias y reclamaciones originadas por los clientes mediante cuestionarios y mejora de los servicios prestados por Industrialdea.</li> </ul>
1. Industrialdeak hobetu beharreko zerbitzuen kopurua.	2	1. Número de servicios prestados por Industrialdea, objeto de mejora.
2. Industrialdean ematen diren zerbitzuetan zenbat neurri zuzentzaile hartu behar diren, zenbat neurri prebentibo eta zenbat hobekuntza.	5	2. Número de acciones correctivas, preventivas y/o de mejora a realizar en los servicios prestados por Industrialdea.
<b>4. MALLABIKO POLIGONOKO INBERTSIOEI AURRE EGITEKO SPRILUR SA-K EGINDAKO MAILEGUAREN AMORTIZAZIO PARTZIALA</b>		<b>4. AMORTIZACIÓN PARCIAL DEL PRÉSTAMO CON SPRILUR, S.A., FORMALIZADO PARA HACER FRENTE A LAS INVERSIONES EN EL POLÍGONO DE MALLABIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Elkartek eragindako baliabideen bidez, maileguaren amortizazioa finantziatu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Financiar la amortización del préstamo con recursos generados por la Sociedad.</li> </ul>
1. Urte amaieran mailegutik amortizatzeke geratu den kapitala.	8.884.395	1. Capital pendiente de amortizar del préstamo, al final del año.
2. Urte amaieran amortizatutako kapitala.	87.023	2. Capital amortizado durante el año.

#### 4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

#### 4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak	--	--	100	--	100
Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak	--	--	100	--	100
Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

**Mallabiako Industrialdea, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA <i>GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)</i>	25.343		25.343

Mallabiako Industrialdea, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			87.023
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			87.023
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		87.023	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		87.023	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				87.023

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			69.398
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			16.500
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			16.500
180	Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		16.500	
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			1.125
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			1.125
544	Kredituak epe laburrera, pertsonalari emandakoak Créditos a corto plazo al personal		1.125	
FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN				87.023

## Mallabiako Industrialdea, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			792.300
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			61.362
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			45.365
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		45.365	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	45.365		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			15.997
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		14.636	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		1.361	
IV.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			72.092
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			65.973
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		21.022	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		20.588	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		9.125	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		130	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		2.640	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		12.468	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		1.400	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		11.068	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			6.119
631	Bestelako zergak Otros tributos		6.119	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			1.112
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		1.112	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			164.566
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			164.566
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		164.566	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		164.566	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.091.432</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>947.116</b>
1.	SALMENTAK VENTAS			940.520
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		940.520	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		940.520	
1	Goitondo pabiloiak. Pabellones Goitondo.	940.520		
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			6.596
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		6.596	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		6.596	
1	Pabiloiak alokatu. Arrendamiento de pabellones.	6.596		
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>89.804</b>
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			89.804
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		89.804	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		737	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		89.067	
<b>XVI.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>54.512</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>1.091.432</b>

## Mallabiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>5.905</b>	<b>7.017</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>3.155.789</b>	<b>3.210.301</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	5.905	7.017	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>3.155.789</b>	<b>3.210.301</b>
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	5.905	7.017	I. Kapitala <i>Capital</i>	3.305.500	3.305.500
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>12.147.749</b>	<b>12.271.672</b>	1. Kapital eskriturata <i>Capital escriturado</i>	3.305.500	3.305.500
II. Izakinak <i>Existencias</i>	7.933.658	8.725.958	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	315.382	315.382
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	7.933.658	8.725.958	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	18.916	18.916
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	4.080.575	3.412.198	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	296.466	296.466
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	4.080.575	3.411.073	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(410.581)	(158.490)
4. Pertsonala <i>Personal</i>	----	1.125	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(410.581)	(158.490)
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	133.516	133.516	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(54.512)	(252.091)
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	133.516	133.516	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>8.964.023</b>	<b>8.947.523</b>
			II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	79.628	63.128
			5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	79.628	63.128
			III. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe luzera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo</i>	8.884.395	8.884.395
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>33.842</b>	<b>120.865</b>
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	87.023
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	33.842	33.842
			1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	9.825	9.825
			2. Hornitzaileak, taldeko eta elkartuetako enpresak <i>Proveedores, empresas del grupo y asociadas</i>	1.066	1.066
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	56	56
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	22.895	22.895
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>12.153.654</b>	<b>12.278.689</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>12.153.654</b>	<b>12.278.689</b>

Mallabiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A)</b>	<b>USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1.	<b>Emaizta, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	(54.512)	(252.091)
2.	<b>Emaiztaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	81.993	379.355
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	1.112	1.132
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(89.804)	(4.000)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	164.566	382.223
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	6.119	-----
3.	<b>Aldaketak kapital korrortean Cambios en el capital corriente</b>	122.798	593.091
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	792.300	-----
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar(+/-)	(669.502)	229.068
c)	Bestelako aktibo korrortean (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	-----	322.023
e)	Bestelako pasibo korrortean (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	-----	42.000
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(80.881)	(378.223)
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(164.566)	(382.223)
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	89.804	4.000
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(6.119)	-----
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1+/-2+/-3+/-4)</b>	69.398	342.132
<b>B)</b>	<b>INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	1.125	1.125
e)	Bestelako aktibo finantzarioak Otros activos financieros	1.125	1.125
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	1.125	1.125
<b>C)</b>	<b>FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(70.523)	(446.514)
a)	Jaulkipena Emisión	16.500	-----
4.	Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	16.500	-----
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(87.023)	(446.514)
3.	Zorrak taldeko eta elkartuetako enprekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(87.023)	(446.514)
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>	(70.523)	(446.514)
<b>E)</b>	<b>GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	-----	(103.257)

Mallabiako Industrialdea, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
 CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

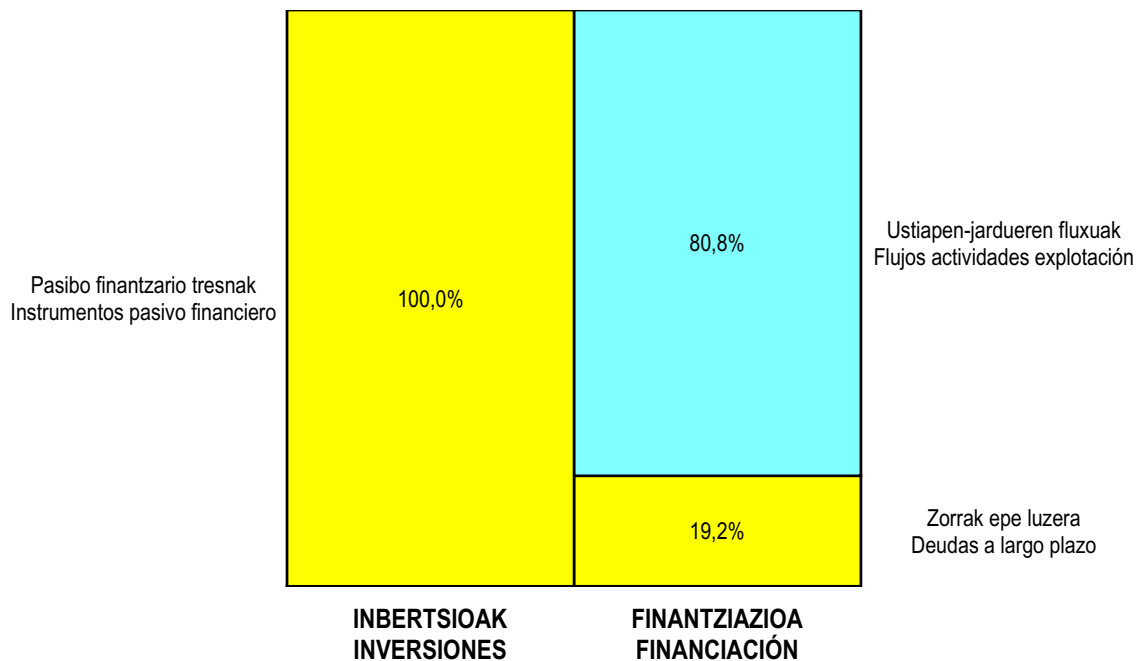
Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>947.116</b>	<b>229.068</b>
a) Salmentak Ventas	940.520	----
b) Zerbitzu-prestazioak Prestaciones de servicios	6.596	229.068
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>(792.300)</b>	<b>----</b>
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(61.362)</b>	<b>(60.242)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(45.365)	(44.783)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(15.997)	(15.459)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(72.092)</b>	<b>(41.562)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(65.973)	(41.562)
b) Zergak Tributos	(6.119)	----
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(1.112)</b>	<b>(1.132)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>20.250</b>	<b>126.132</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>89.804</b>	<b>4.000</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	89.804	4.000
b2) Besteenak De terceros	89.804	4.000
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(164.566)</b>	<b>(382.223)</b>
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enpresekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas	(164.566)	(382.223)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>(74.762)</b>	<b>(378.223)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(54.512)</b>	<b>(252.091)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(54.512)</b>	<b>(252.091)</b>

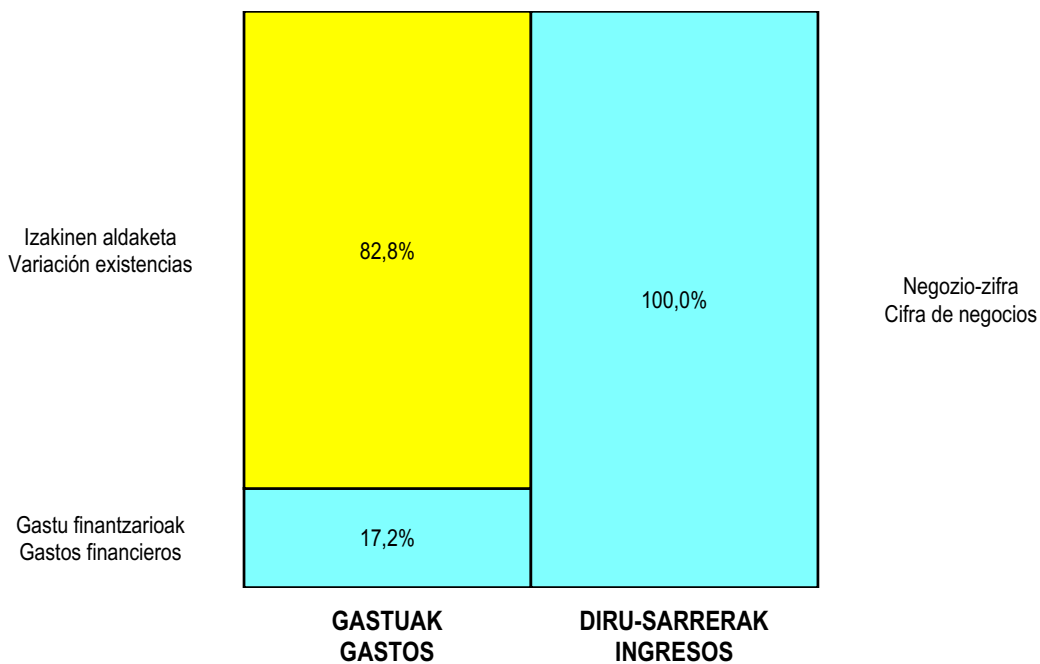


Mallabiako Industrialdea, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Lanbarren Parke Logistikoa, SA, 2000ko abenduaren 19an eratu zen, eta bere helburu soziala da Oiartzunen (Gipuzkoan) jarduera ekonomikotarako ekimena eta inbertsioak eragitea eta sustatzea. Horretarako, enpresak instalatzeko lurzoruaen sustapen urbanistikoa egiten du, hirigintza planak eta urbanizazio proiektuak bultzatu eta idatzi egiten ditu, bai eta birpartzelazioko proiektuak, konpentsaziokoak edota hirigintza legerian jasotzen diren bestelako figurak ere. Halaber, urbanizatzeko egoki den lurzorua edozein titulu bidez eskuratzen du, urbanizatzeko eta jarduera ekonomikotarako lurzorua sustatzeko asmoz.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A., se constituyó el 19 de diciembre de 2000, con el objeto social de estimular y promover la iniciativa y la inversión de actividades económicas en Oiartzun (Gipuzkoa), mediante la promoción urbanística de suelo apto para la implantación empresarial, mediante la promoción y redacción de planes urbanísticos y proyectos de urbanización, reparcelación, compensación o cualesquiera otras figuras previstas en la legislación urbanística; así como mediante la adquisición por cualquier título de suelo apto para urbanización y promoción de suelo para actividades económicas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Oiartzungo Udala Ayuntamiento de Oiartzun	24,5
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Sprilur, S.A.	51,0
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Helburu sozialaren zabaltasuna gorabehera, jarduera, berez, Oiartzungo udalerrian kokaturik dagoen Lanbarren poligonoaren sustapenean dago zentratutik. Poligono horren erabilerak garraioa eta logistika izango dira batik bat.

Sozietate hau bultzatu duten erakundeek (Sprilur, SA, GFA eta Oiartzungo Udalak), eginda zeuzkaten, sozietatea bera eratu aurretik jada, zenbait gestio promozio berria garatze aldera.

Gestio horiek ondoko arlo hauen gainekoak izan ziren:

- Hirigintza planeamendua egokitu eta garatzea.

Independientemente de la amplitud con la que ha quedado definido el objeto social, la actividad se concreta en la promoción del polígono Lanbarren ubicado en el término municipal de Oiartzun, cuyos usos serán principalmente los de transporte y logística.

Las entidades promotoras de esta sociedad (Sprilur, S.A., D.F.G. y Ayto. de Oiartzun), habían avanzado ya con anterioridad a la constitución de la misma, realizando diversas gestiones tendentes al desarrollo de la nueva promoción.

Esas gestiones afectaban a las siguientes cuestiones:

- Adecuación y desarrollo del planeamiento urbanístico.

- Lurzorua eskuratzea.
- Erakunde-arte konpromisoak hitzartzea.
- Poligono berrian instalatzeko interesa zuten enpresekin konpromisoak hitzartzea.
- Adquisición de suelo.
- Suscripción de los compromisos interinstitucionales.
- Suscripción de compromisos con empresas interesadas en ubicarse en el nuevo polígono.

**2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK****2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. POLIGONOAREN SUTEEN AURKAKO INSTALAZIO OROKORRAREN ERABERRITZE ETA HANDITZE LANEN AMAIERA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urgari Ingeniaritzak idatzitako proiektuaren araberako beharrezko lanak egitea.</li> <li>• Nahiz eta lan horiek 2008ko ekitaldian osorik egingo zirela aurreikusi zen, azkenean urte horretako urrian hasi ziren eta dagokien egikaritzapena 2009ko lehenengo hilabeteetara arte luzatu ziren.</li> </ul> <p>1. Inbertsioak (eurotan).</p> <p><b>2. KAPITAL SOZIALAREN % 50eko MURRIZKETA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapital sozialaren % 50eko amortizazioaren erabakia hartzea eta bazkideei dagozkien zenbatekoak itzultzea.</li> <li>• 2009rako sozietatearen aurrekontua egin zenean, 2008ko azken hilabeteetan esleipendunei lursail erabilgarrien salmentak egingo zirela uste zen, hala ere, egoera ekonomikoaren aldaketak aurretik pentsatutako eragiketak bertan behera utzi zituen eta, hori horrela, 2009an ezin izan da egoera hori zuzendu, ezin izan baitzaio aurreikusitako kapital sozialaren murrizketari heldu eta poligonoaren suteen aurkako instalazio orokorra handitzeko inbertsioari aurre egiteko kreditu bat eskatu behar izan da.</li> </ul> <p>1. Amortizatu eta bazkideei itzulitako kapitala (eurotan).</p>	<p>786.007</p> <p>0</p>	<p><b>1. FINALIZACIÓN DE LAS OBRAS DE REFORMA Y AMPLIACIÓN DE LA INSTALACIÓN GENERAL CONTRA INCENDIOS DEL POLÍGONO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realización de las obras necesarias, según proyecto redactado por Ingeniería Urgari.</li> <li>• Aunque se había previsto que estas obras se realizarían íntegramente en el ejercicio 2008, finalmente dieron comienzo en octubre de ese año y su ejecución se extendió a los primeros meses del 2009.</li> </ul> <p>1. Inversiones (euros).</p> <p><b>2. REDUCCIÓN DEL 50% DEL CAPITAL SOCIAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adoptar acuerdo de amortización del 50% del capital social y devolver a los socios los importes correspondientes.</li> <li>• Cuando se elaboró el presupuesto de la sociedad para el año 2009, se consideraba que en los últimos meses del 2008 podrían materializarse las ventas de las parcelas disponibles a los adjudicatarios de las mismas, sin embargo el cambio de la situación económica frustró las operaciones previstas, sin que en el 2009 se haya podido corregir esta situación, imposibilitando en consecuencia, abordar la prevista reducción del capital social y obligando incluso a la obtención de un crédito para hacer frente a parte de la inversión realizada en la instalación general contra incendios del polígono.</li> </ul> <p>1. Capital amortizado y reembolsado a los socios (euros).</p>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA****3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. ERABILGARRI DAUDEN LURSAILAK OKUPATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eskaerak jasotzea, esleitzea, salerosketa kontratuak formalizatzea eta lursailak ematea.</li> <li>• 2010. urterako finkatu genuen helburuak erabilgarri dauden bi lursailetatik bat saltzea aurreikusten du (38%). Poligonoan egindako azken inbertsioei aurre egiteko 2009an kontratatu zen kreditua kitatzea ahalbidetuko du eragiketa horrek.</li> </ul> <p>1. Saldutako azalera (m2).</p> <p>2. Enpresa erosleak (kopurua).</p>	<p>7.408</p> <p>1</p>	<p><b>1. OCUPACIÓN DE PARCELAS DISPONIBLES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recepción de solicitudes, adjudicación, formalización de contratos de compraventa y entrega de parcelas.</li> <li>• El objetivo que nos fijamos para el año 2010 contempla la venta de una de las dos parcelas disponibles (38%). Esta operación permitiría la cancelación del crédito contratado en el 2009 para atender las últimas inversiones realizadas en el polígono.</li> </ul> <p>1. Superficie vendida (m2).</p> <p>2. Empresas compradoras (N.).</p>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos		100			100
Inbertsioak Inversiones		100			100
GUZTIRA TOTAL		100			100

Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Administrariak Administrativos	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>1</b>

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)			1.201.500
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.200.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		1.200.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		1.200.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			1.500
560	Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		1.500	
VI.	GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES			1.345.293
		INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES		2.546.793

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			2.129.144
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO			286.000
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			286.000
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		286.000	
5133	Bestelako zorrak epe laburrera, taldeko enpresekin Otras deudas a corto plazo con empresas del grupo		286.000	
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES			131.649
8.	DOIKUNTZAK IBILGETUAREN BAJA ETA SALMENTEN EMAITZENGATIK AJUSTES POR RESULTADOS DE BAJAS Y ENAJENACIONES			131.649
		FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN		2.546.793



## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			1.304.885
III.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			50.342
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			37.131
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		37.131	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	37.131		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			13.211
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		11.425	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		1.114	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		672	
IV.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN			80.521
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			73.250
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		1.227	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		45.587	
1	Irungo Industrialdea, S.A.k eskainitako gerentzia zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Irungo Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia.	18.566		
2	Oarsoaldeko Industrialdea, S.A.k eskainitako gerentzia zerbitzuen fakturazioa. Facturación de Oarsoaldeko Industrialdea, S.A. por los servicios de gerencia.	18.566		
3	Beste zerbitzu batzuk. Otros servicios diversos.	8.455		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		73	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		3.862	
628	Hornidurak Suministros		367	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		22.134	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		5.593	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		772	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		1.482	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		14.287	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			7.271
631	Bestelako zergak Otros tributos		7.271	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			804
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		804	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>X.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			10.490
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			10.490
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		10.490	
6620	Interesak, zorrenak, taldeko enpresak Intereses de deudas, empresas del grupo		10.490	
<b>XIV.</b>	<b>MOZKINEN GAINEKO ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</b>			233.657
<b>XV.</b>	<b>EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>			600.831
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>2.281.530</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			2.037.200
1.	SALMENTAK VENTAS			2.037.200
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		2.037.200	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		2.037.200	
1	Lanbarren poligonoko partzelaren salmenta. Venta de parcela del poligono Lanbarren.	2.037.200		
<b>V.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>			102.585
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			102.585
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		102.585	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		102.585	
<b>IX.</b>	<b>BESTELAKO EMAITZA POSITIBOAK OTROS RESULTADOS POSITIVOS</b>			131.649
<b>X.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			10.096
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			10.096
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		10.096	
7690	Interes finantzarioak Intereses financieros		10.096	
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>2.281.530</b>

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>69</b>	<b>192.538</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>3.329.003</b>	<b>2.728.172</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	69	873	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>3.329.003</b>	<b>2.728.172</b>
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	69	873	I. Kapitala <i>Capital</i>	2.944.900	2.944.900
VII. Zerga geroratuengatiko aktiboak <i>Activos por impuesto diferido</i>	----	191.665	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	2.944.900	2.944.900
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>3.552.890</b>	<b>3.731.500</b>	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	276.124	276.124
II. Izakinak <i>Existencias</i>	2.113.745	3.418.630	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	49.435	49.435
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	2.113.745	3.418.630	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	226.689	226.689
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	28.842	252.687	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(492.852)	(516.880)
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	21.000	22.887	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	24.028	----
5. Aktiboak zerga korronegatik <i>Activos por impuesto corriente</i>	----	3.046	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(516.880)	(516.880)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	7.842	226.754	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	600.831	24.028
V. Inbertsio finantzarioak epe laburrera <i>Inversiones financieras a corto plazo</i>	5.034	207	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>----</b>	<b>----</b>
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	5.034	207	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>223.956</b>	<b>1.195.866</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	1.405.269	59.976	III. Zorrak, epe laburrera <i>Deudas a corto plazo</i>	----	1.500
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.405.269	59.976	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	----	1.500
			IV. Zorrak taldeko eta elkartuetako enpresekin, epe laburrera <i>Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	----	914.000
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	57.782	11.607
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	8.123	8.123
			5. Pasiboak zerga korronegatik <i>Pasivos por impuesto corriente</i>	40.175	----
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	9.484	3.484
			VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	166.174	268.759
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>3.552.959</b>	<b>3.924.038</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>3.552.959</b>	<b>3.924.038</b>

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO		2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			
1.	<b>Emaitza, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos</b>	834.488	33.372
2.	<b>Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado</b>	(123.180)	(154.412)
a)	Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	804	823
e)	Emaitzak ibilgetuaren baja eta salmentengatik (+/-) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-)	(131.649)	----
g)	Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(10.096)	(156.506)
h)	Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	10.490	----
k)	Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	7.271	1.271
3.	<b>Aldaketak kapital korrontean Cambios en el capital corriente</b>	1.429.099	(798.863)
a)	Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	1.304.885	----
b)	Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	1.887	1.862
c)	Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	218.912	(10.107)
e)	Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	(96.585)	(790.618)
4.	<b>Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</b>	(11.263)	(189.902)
a)	Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(10.490)	----
c)	Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	5.269	138.905
d)	Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	1.229	(327.536)
e)	Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	(7.271)	(1.271)
5.	<b>Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/--1/-2/+3/+4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/--1/+2/+3/+4)</b>	2.129.144	(1.109.805)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>			
7.	<b>Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)</b>	131.649	----
c)	Ibilgetu materiala Inmovilizado material	131.649	----
8.	<b>Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>	131.649	----
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>			
9.	<b>Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</b>	----	(1.472.450)
b)	Amortizazioa, ondare-tresnena (-) Amortización de instrumentos de patrimonio (-)	----	(1.472.450)
10.	<b>Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero</b>	(915.500)	----
a)	Jaulkipena Emisión	286.000	----
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (+) Deudas con empresas del grupo y asociadas (+)	286.000	----
b)	Itzulketak eta amortizazioa Devolución y amortización de	(1.201.500)	----
3.	Zorrek taldeko eta elkartuetako enpresekin (-) Deudas con empresas del grupo y asociadas (-)	(1.200.000)	----
4.	Bestelako zorrek (-) Otras deudas (-)	(1.500)	----
12.	<b>Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/--9/+10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/--9/+10-11)</b>	(915.500)	(1.472.450)
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>		1.345.293	(2.582.255)

## Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.

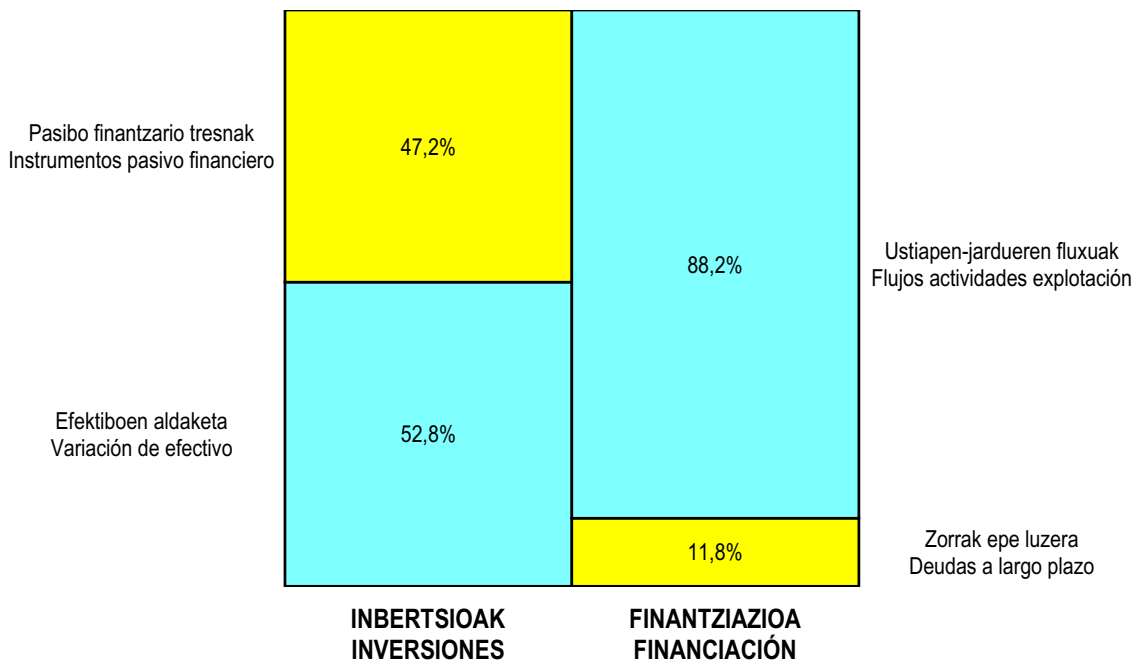
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

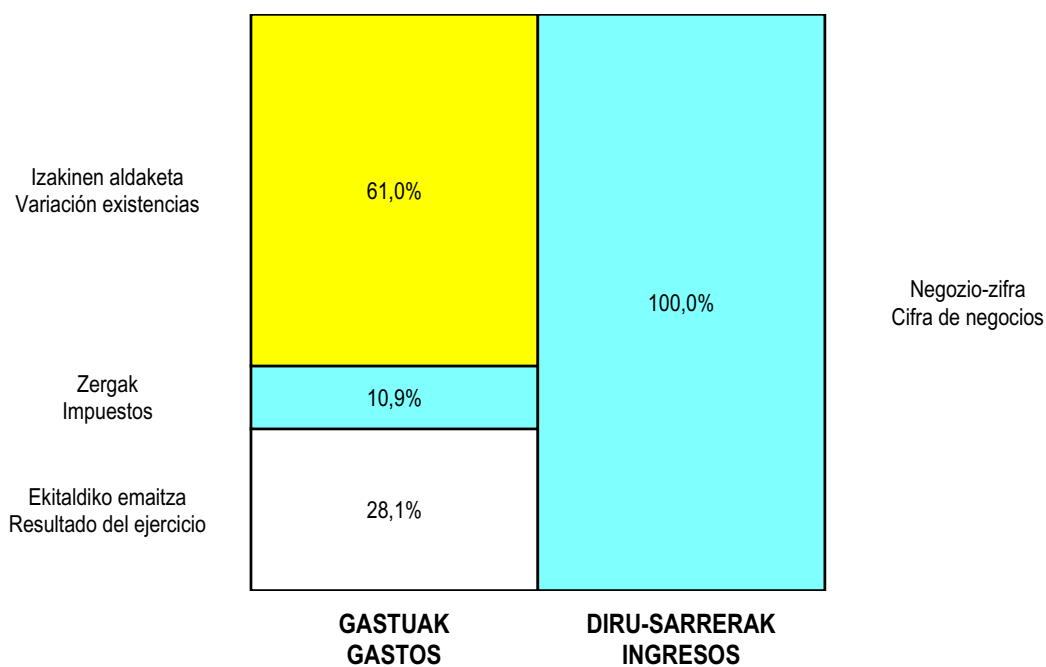
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAIK OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>		<b>2.037.200</b>	----
a) Salmentak Ventas		2.037.200	----
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuen Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>		<b>(1.304.885)</b>	----
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>		<b>102.585</b>	----
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio		102.585	----
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>		<b>(50.342)</b>	<b>(48.418)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		(37.131)	(35.606)
b) Sozial-kargak Cargas sociales		(13.211)	(12.812)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>		<b>(80.521)</b>	<b>(73.893)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores		(73.250)	(72.622)
b) Zergak Tributos		(7.271)	(1.271)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>		<b>(804)</b>	<b>(823)</b>
<b>14. Bestelako emaitzak Otros resultados</b>		<b>131.649</b>	----
<b>A.1) USTIAPENEO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>834.882</b>	<b>(123.134)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>		<b>10.096</b>	<b>156.506</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros		10.096	156.506
b2) Besteena De terceros		10.096	156.506
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>		<b>(10.490)</b>	----
a) Zorreatatik taldeko eta elkartuetako enprekin Por deudas con empresas del grupo y asociadas		(10.490)	----
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		<b>(394)</b>	<b>156.506</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>834.488</b>	<b>33.372</b>
<b>22. Mozkinen gaineko zerga Impuestos sobre beneficios</b>		<b>(233.657)</b>	<b>(9.344)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>		<b>600.831</b>	<b>24.028</b>

**Lanbarren Parke Logistikoa, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Tosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.**







## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. 1999ko ekainaren 10ean eratu zen eta honen helburu soziala zera da: udal barruti honetan ekonomi jarduerak erain eta sustatzea Apattaerrekan industria poligonoa garatuz, lur urbanizatua, pabiloi eta industria eraikinak gestionatu eta promozionatuz, lur honen titularitatea erabat transferitu arte.

Ekimen hau SPRILUR, S.A. Industrialdeak Programaren funtzioen osagai izateko sortzen da. Proiektua Ibarra, Leaburu eta Tolosako Udalerrietan sortzapean dagoen industria gunea eraikitzeke asmoarekin eginga dago, eskualdeko ikuspuntuarekin eta Tolosaldeko Udallerri ezberdinek garaturiko zoru industrialen osagarri.

Urbanizatutako industria partzelaren promozioke formula honen bidez, eskaintzari malgutasun handiagoe ematea lortzen da, enpresen premiekin egokiago datorren eta etorkizunerako arrazoizkoago den ordenazioa posibilitatuz.

Kapital soziala horrela banatzen da:

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

TOLOSALDEKO APATTAERREKA INDUSTRIA LURRA, S.A. se constituyó el 10 de junio de 1999 con el Objeto Social de estimular y promover las actividades económicas en la comarca de Tolosaldea, desarrollando un polígono industrial en la zona de Apattaerreaka, mediante la gestión y promoción de suelo urbanizado, de pabellones y de edificios industriales hasta la total transferencia de la titularidad del mismo.

Esta iniciativa nace con una finalidad complementaria de las funciones del Programa Industrialdeak, de la Sociedad SPRILUR, S.A. El proyecto se concibe como la generación de una zona industrial en los términos municipales de Ibarra, Leaburu y Tolosa con proyección comarcal y complementario de los suelos industriales desarrollados por los distintos municipios de Tolosaldea.

Mediante esta fórmula de promoción de parcela industrial urbanizada se consigue dotar de una mayor flexibilidad a la oferta, posibilitando una ordenación futura más racional y acorde a las propias necesidades de las empresas.

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN	%
Sprilur, S.A.	51,0
Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa	24,5
Eskualdeko Udalak Ayuntamientos de la Comarca	24,5
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100</b>

Sozietatea sortu zen unetik, ematen diren pausoak lur erosketak eta Tolosaldeko Apatta industria poligonoa garatzen lagunduko dituen dokumentuak idaztea izango dira.

Lurraren %80a erosi egin zen eta gainontzeko, derrigorrezko desjabetze prozesua bitartez eskuratu zen.

Desde el momento de la constitución de la Sociedad se inician las primeras actividades encaminadas a la compra de suelo y redacción de los documentos urbanísticos que posibilitarán el desarrollo del polígono industrial comarcal de Tolosaldea Apatta.

El 80% del suelo del sector se adquirió vía compra y el 20% restante por expropiación forzosa.

Bultzatu beharreko lur-zatia 512.828 m2koa da; hemendik 182.791 m2ko azalera urbanizatua eta 112.400 m2 eraikigarria.

Eskaintzen den azalera, 95.000 m2ko lur saila urbanizatu eraikigarriak, baita D, E2 eta E3 lursailean Industrialdea motako 18.000 m2 pabiloi modularrak eta azkenik 6.000 m2ko bi eraikin bulegoak izateko pentsatuta daudelarik.

La superficie bruta del sector es de 512.828 m2 originando 182.791 m2 de superficie urbanizada y 112.400 m2 edificables

La actuación de la sociedad se ha dirigido a ofertar 95.000 m2 edificables en parcelas urbanizadas a disposición de las empresas, 18.000 m2 de pabellones modulares edificados sobre la parcela D y en las subparcelas E2 y E3, y 6.000 m2 edificados de oficinas.

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. APATTA 2. FASEA-INDUSTRIALDEAREN HANDITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tolosako Plan Orokorraren Aldatzea (data BOG 31-3-09).</li> </ul> <p>M2 azalera.</p> <p><b>77.585</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ibarrako NNSS aldaketa puntuala.</li> </ul> <p>Ibarrako Udaletxean aldaketa planeamenduaren gestioa datorren urterarte luzatuko da.</p> <p>Erabaki nahi den azalera m2tan.</p> <p><b>65.715</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apatta lurzoruan egokitzapen eta betetze lanen esleipena.</li> </ul> <p>Proposamena aurkezteko epea. Era berean eskaintza ekonomikoaren eta lana burutzeko epearen irekiera datorren hilaren 21 erako ezarri da.</p> <p><b>07/09/09</b></p> <p>“Eusko Trenbide Sarea”rekin sinatzen den data Apattako ibarbidea betetzeko.</p> <p><b>22/04/09</b></p>		<p><b>1. AMPLIACIÓN DEL INDUSTRIALDEA-APATTA</b> <b>2. FASE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Modificación del Plan General de Tolosa (fecha BOG 31-3-09).</li> </ul> <p>Subámbito ordenado en m2 de superficie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Modificación puntual de las NNSS de Ibarra.</li> </ul> <p>La tramitación de la modificación del planeamiento de Ibarra se alargará hasta el próximo ejercicio.</p> <p>Subámbito que se pretende ordenar m2 en superficie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adjudicación de obras para la ejecución de acondicionamiento del terreno para el futuro relleno comarcal de Apatta.</li> </ul> <p>Fecha en que finalizó el plazo para presentar las proposiciones, habiéndose fijado como fecha para la apertura de la oferta económica y plazo, el 21 de septiembre del presente año.</p> <p>Fecha en que se firma convenio con “Eusko Trenbide Sarea” para relleno de la Vaguada de Apatta.</p>
<p><b>2. APATTAKO HIRIGINTZA TALDEA- ZAINTEZ ERAKUNDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hirigintza taldeak Plan Partzialean ezartzen zen eginkizuna martxan jarri du.</li> </ul> <p>Kontratatu behar diren enpresa kopurua industrialurraren irudia hobetu dadin, lorezaintza, garbiketa lanak.</p> <p><b>2</b></p>		<p><b>2. AGRUPACIÓN URBANÍSTICA-ENTIDAD DE CONSERVACIÓN DE APATTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La agrupación urbanística ha empezado a llevar a cabo la tarea encomendada en el Plan Parcial.</li> </ul> <p>N. de empresas a contratar para que la imagen del polígono mejore de forma sustancial, jardinería, limpieza.</p>
<p><b>3. OFIZINEN %20a ESLEITZEA</b></p>		<p><b>3. ADJUDICACIÓN DE OFICINAS 20%</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urtean zehar publizitate kanpainak egiten hari gara emaitza onak eman dituelarik.</li> </ul> <p>Esleitu diren bulego kopurua. Urte hasieran ezarri zirenak goititu dira.</p>	34	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A lo largo de todo el año se está llevando una campaña publicitaria considerable que está dando resultados.</li> </ul> <p>Porcentaje de oficinas adjudicadas, superando el establecido.</p>
<p><b>4. PABILOIEN ESLEIPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2009 urtean zehar publizitate kanpainak egin dira, ondorio onak egon direlarik.</li> </ul> <p>Esleituko diren pabiloi kopurua libre dauden hiruretatik 180-500 m2 bitartekoak.</p>	1	<p><b>4. ADJUDICACIÓN DE PABELLONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se está llevando a cabo campaña publicitaria dirigida a conseguir el objetivo preestablecido.</li> </ul> <p>N. de pabellones a adjudicar de los 3 que están libres entre 180 y 500 m2.</p>
<p><b>5. A1 BULEGOKO ESTALKIAN PANEL FOTOVOLTAIKOEN EZARPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EVEarekin konbenioa izenpetu dute eta une honetan administrazio bideraketak egiten ari dira Apattan panel fotovoltaikoak ezarriko direlarik.</li> </ul>		<p><b>5. INSTALACIÓN DE PANELES FOTOVOLTAICOS EN LA CUBIERTA DEL EDIFICIO A1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha suscrito un convenio con el EVE y en estos momentos están con la tramitación administrativa dirigida a instalar paneles fotovoltaicos en Apatta.</li> </ul>
<p><b>6. INDUSTRIALURRA BERRIEN EZARPENA TOLOSALDEA ESQUALDEAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ibarako udaletxea Plan Orokorra berrikusteko lanetan hasi da Apattaren 3. fasea "Mutegialde" bidegarri den ala ez aztertzeko.</li> </ul>		<p><b>6. NUEVAS UBICACIONES EN LA COMARCA DE TOLOSALDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El Ayuntamiento de Ibarra ha comenzado las tareas de revisión de su Plan General y se están llevando a cabo diferentes gestiones para que nos faciliten acometer la 3ª fase de Apatta que se denominaría "zona Mutegialde".</li> </ul>

**3. 2010eko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

**3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN**

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. APATTA 2. FASEA-INDUSTRIALDEAREN HANDITZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ibarako NNSSko aldaketa puntuala.</li> <li>• Udaberrirako administrazio bideraketak bukatuta egon beharko lukete Ibarako NNSSaren behin betiko onarpenarekin, honekin batera TAILSARI 2.fasearen zabalkuntzarako baimena emango litzaioke.</li> <li>• Lurren egokitzapenaren bukaera etorkizuneko Apatta eskualdeko betetze lanak burutzeko.</li> </ul>		<p><b>1. AMPLIACIÓN DEL INDUSTRIALDEA-APATTA 2. FASE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modificación puntual de la NNSS de Ibarra.</li> <li>• Para primavera la tramitación administrativa debería estar finalizada con la aprobación definitiva de la NNSS de Ibarra que permita a TAILSA acometer la ampliación de la 2. fase.</li> <li>• Finalización de las obras de acondicionamiento del terreno para el futuro relleno comarcal de Apatta.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>Lanak esleitzen direnean, udaberrirako egokitzapen lanak burutuko dira betetze lanak hasi daitezten.</li> </ul> <p><b>2. HIRIGINTZA TALDEA-ZAINTZE ERAKUNDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Erakundearen funtzionamendua bultzatu eta dinamizatu poligonoari zerbitzu gehiago hornituz, eta irudiaren hobetze jarraipena.</li> </ul> <p>Kontratatu diren enpresen kopurua bai poligonoaren seinaleak hobetzeko bai industrialdean garraio publiko bat ezartzeko.</p> <p><b>3. BULEGOEN ESLEIPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publizitate kanpainak egingo dira.</li> </ul> <p>Esleitu diren bulego kopurua.</p> <p><b>4. PABILOIEN ESLEIPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Publizitate kanpainak egingo dira.</li> </ul> <p>Libre dauden hiru pabiloiak E2-2, E3-2 eta E3-7.</p> <p><b>5. TOLOSALDEA ESKUALDEAN LURSAIL BERRIEN KOKAPENA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Udaberrian Udaletxeak Plan Orokorreko "Aurreratze txostena" onartuko du. Helburu nagusia Apatta Mutegialde gunera handitzea da.</li> <li>Urte hasieran Ibarako Udaletxeak behar dituen dokumentu guztiak helaraziko zaizkio lana arintzeko.</li> </ul> <p><b>6. POLIGONOA OSTATU INSTALAZIOETAZ HORNITU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apattan Ostatuaren bat ezartzeko dokumentuen bideratzea martxan dago eta urte hasierako bukatuta egongo da.</li> </ul>	<p>2</p> <p>50</p> <p>3</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una vez adjudicadas las obras para primavera se terminarán las obras de acondicionamiento del terreno para el relleno para que comiencen las tareas propias del relleno.</li> </ul> <p><b>2. AGRUPACIÓN URBANÍSTICA-ENTIDAD DE CONSERVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Impulsar, dinamizar el funcionamiento de la agrupación urbanística para dotar de más servicios al polígono y mejora continua de su imagen.</li> </ul> <p>N. de empresas a contratar para la mejora de la señalización del polígono y para la puesta en marcha de una línea de transporte público.</p> <p><b>3. ADJUDICACIÓN DE OFICINAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha diseñado campaña publicitaria.</li> </ul> <p>Porcentaje de oficinas a adjudicar.</p> <p><b>4. ADJUDICACIÓN DE PABELLONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha diseñado campaña publicitaria.</li> </ul> <p>Colocación de pabellones que se encuentran disponibles E2-2, E3-2 y E3-7.</p> <p><b>5. NUEVAS UBICACIONES EN LA COMARCA DE TOLOSALDEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Hacia la primavera el Ayuntamiento aprobará el "documento de Avance" del nuevo Plan General de Ibarra siendo el objetivo la posibilidad de crecimiento de Apatta hacia la zona de Mutegialde.</li> <li>A principios de año se facilitará al Ayuntamiento de Ibarra toda la documentación que precise para facilitarle el trabajo.</li> </ul> <p><b>6. DOTAR AL POLÍGONO DE INSTALACIONES DE HOSTELERÍA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La tramitación del documento que permita a TAILSA impulsar la instalación de una actividad hostelera está en marcha y para principios de año deberá estar finalizada.</li> </ul>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK  
ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E  
INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos		100			100
Inbertsioak Inversiones		100			100
GUZTIRA TOTAL		100			100

## Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

AURREKONTU- PLANTILLA  
PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>2</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 KUDEATZAILEA GERENTE (D. 181/2007 BOPV 8-11-07)	54.654		54.654

**Tolosaldeko Apattaerreaka Industria Lurra, S.A.**

KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			-----

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>			(1.809.374)
<b>III. KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</b>			8.680
4. BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			8.680
180 Fidantzak epe luzera jasoak Fianzas recibidas a largo plazo		8.680	
<b>IV. KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK COBROS POR DESINVERSIONES</b>			1.726.662
4. TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			1.726.662
532 Kredituak epe laburrera, alderdiei lotuei Créditos a corto plazo a partes vinculadas		1.726.662	
5323 Kredituak epe laburrera, taldeko enpresei Créditos a corto plazo a empresas del grupo		1.726.662	
<b>V. MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			74.032
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			-----



## Tolosaldeko Apattarrek Industria Lurra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>2.254.468</b>
2. LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES				2.254.468
605 Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso			2.254.468	
1	Apattaren 2. fasea. Segunda fase Apatta.	2.254.468		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>115.485</b>
1. SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS				84.675
640 Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios			84.675	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	84.675		
2. GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES				30.810
642 Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa			27.582	
643 Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida			2.540	
649 Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales			688	
<b>IV. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>395.399</b>
1. KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				395.399
622 Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación			15.477	
623 Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes			283.251	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.	96.023		
2	Segurtasuneko zerbitzua. Servicio de Seguridad.	187.228		
625 Aseguru-sariak Primas de seguros			10.257	
626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares			332	
627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas			20.170	
628 Hornidurak Suministros			21.379	
629 Bestelako zerbitzuak Otros servicios			44.533	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		10.340	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		3.364	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		2.554	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		5.400	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		22.875	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				31.894
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		31.894	
<b>X. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				2.388
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			2.388
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		2.388	
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>2.799.634</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				1.650.932
1.	SALMENTAK VENTAS			1.650.932
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		1.650.932	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		1.650.932	
1	E3-E2 lursailak eta A1 bulegoen salmenta. Venta de subparcelas E3-E2 y de oficinas A1.	1.650.932		
<b>II. IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</b>				870.782
<b>V. USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				138.484
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			138.484
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		138.484	
1	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.	16.786		
2	Segurtasuneko zerbitzua. Servicio de seguridad.	121.698		
<b>X. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				138.115
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS			138.115
762	Diru-sarrerak, kredituenak Ingresos de créditos		28.690	
7624	Diru-sarrerak, epe laburreko kredituenak, taldeko enpresak Ingresos de créditos a corto plazo, empresas del grupo		28.690	
769	Beste diru-sarrera finantzarioak Otros ingresos financieros		109.425	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak Intereses de arrendamientos financieros		109.425	
<b>XVI. EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>				1.321
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>2.799.634</b>

## Tolosaldeko Apattaerrea Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>363.084</b>	<b>394.978</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>12.253.542</b>	<b>12.254.863</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	362.467	394.361	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>12.253.542</b>	<b>12.254.863</b>
1. Lurrak eta eraikuntzak <i>Terrenos y construcciones</i>	239.774	253.282	I. Kapitala <i>Capital</i>	11.492.593	11.492.593
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	122.693	141.079	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	11.492.593	11.492.593
VI. Inbertsio finantzarioak epe luzera <i>Inversiones financieras a largo plazo</i>	617	617	III. Erreserbak <i>Reservas</i>	1.160.808	1.160.808
1. Ondare-tresnak <i>Instrumentos de patrimonio</i>	481	481	1. Legala eta estatutuetakoa <i>Legal y estatutarias</i>	165.406	165.406
5. Bestelako aktibo finantzarioak <i>Otros activos financieros</i>	136	136	2. Bestelako erreserbak <i>Otras reservas</i>	995.402	995.402
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>13.009.623</b>	<b>12.901.608</b>	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(398.538)	(506.873)
II. Izakinak <i>Existencias</i>	4.460.124	3.589.342	1. Gaineratikoa <i>Remanente</i>	108.335	-----
3. Bideango produktuak <i>Productos en curso</i>	3.172.203	917.735	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(506.873)	(506.873)
4. Produktu bukatuak <i>Productos terminados</i>	1.287.921	2.671.607	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(1.321)	108.335
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	6.935.436	5.897.509	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>100.198</b>	<b>240.355</b>
1. Bezeroak salmenta eta zerbitzu prestazioengatik <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	6.283.356	5.581.461	II. Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>	100.198	91.518
3. Hainbat zordun <i>Deudores varios</i>	569	5.069	5. Bestelako finantza-pasiboak <i>Otros pasivos financieros</i>	100.198	91.518
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	651.511	310.979	IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	-----	148.837
IV. Inbertsioak talde eta elkartuetako enpresetan, epe laburrera <i>Inversiones empresas del grupo y asociadas a corto plazo</i>	1.545.219	3.271.881	<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>1.018.967</b>	<b>801.368</b>
2. Kredituak enpresei <i>Créditos a empresas</i>	1.545.219	3.271.881	V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	1.018.967	801.368
VII. Efectiboa eta beste aktibo garbi baliokideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	68.844	142.876	1. Hornitzaileak <i>Proveedores</i>	985.573	765.504
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	68.844	142.876	3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	18.888	22.374
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	14.506	13.490
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>13.372.707</b>	<b>13.296.586</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>13.372.707</b>	<b>13.296.586</b>

## Tolosaldeko Apattaerreak Industria Lurra, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFECTIVO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaita, zerga aurreko ekitaldikoa Resultado del ejercicio antes de impuestos	(1.321)	108.335
2. Emaitzaren doikuntzak Ajustes del resultado	(103.833)	(136.770)
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) Amortización del inmovilizado (+)	31.894	15.278
g) Diru-sarrera finantzarioak (-) Ingresos financieros (-)	(138.115)	(484.876)
h) Gastu finantzarioak (+) Gastos financieros (+)	2.388	2.388
k) Bestelako diru-sarrerak eta gastuak (+/-) Otros ingresos y gastos (+/-)	-----	330.440
3. Aldaketak kapital korrantean Cambios en el capital corriente	(1.691.110)	(772.442)
a) Izakinak (+/-) Existencias (+/-)	(870.782)	735.985
b) Zordunak eta bestelako kobratzeko kontuak (+/-) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	(697.395)	(2.049.308)
c) Bestelako aktibo korronteak (+/-) Otros activos corrientes (+/-)	(340.532)	159.230
d) Hartzekodunak eta bestelako ordaintzeko kontuak (+/-) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	216.583	381.082
e) Bestelako pasibo korronteak (+/-) Otros pasivos corrientes (+/-)	1.016	569
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)	(13.110)	645.231
a) Interesen ordainketak (-) Pagos de intereses (-)	(2.388)	(2.388)
c) Interesen kobrantzak (+) Cobros de intereses (+)	138.115	484.876
d) Kobrantzak (ordainketak) irabazien gaineko zergengatikoak (+/-) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)	(148.837)	493.183
e) Bestelako ordainketak (kobrantzak) (-/+) Otros pagos (cobros) (-/+)	-----	(330.440)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)	(1.809.374)	(155.646)
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
7. Kobrantzak desinbertsioengatik (+) Cobros por desinversiones (+)	1.726.662	125.000
a) Taldeko eta elkartuetako enpresak Empresas del grupo y asociadas	1.726.662	125.000
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)	1.726.662	125.000
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
10. Kobrantzak eta ordainketak pasibo finantzario tresnengatik Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero	8.680	30.646
a) Jaulkipena Emisión	8.680	30.646
4. Bestelako zorrak (+) Otras deudas (+)	8.680	30.646
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)	8.680	30.646
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	(74.032)	-----

## Tolosaldeko Apataerrea Industria Lurra, S.A.

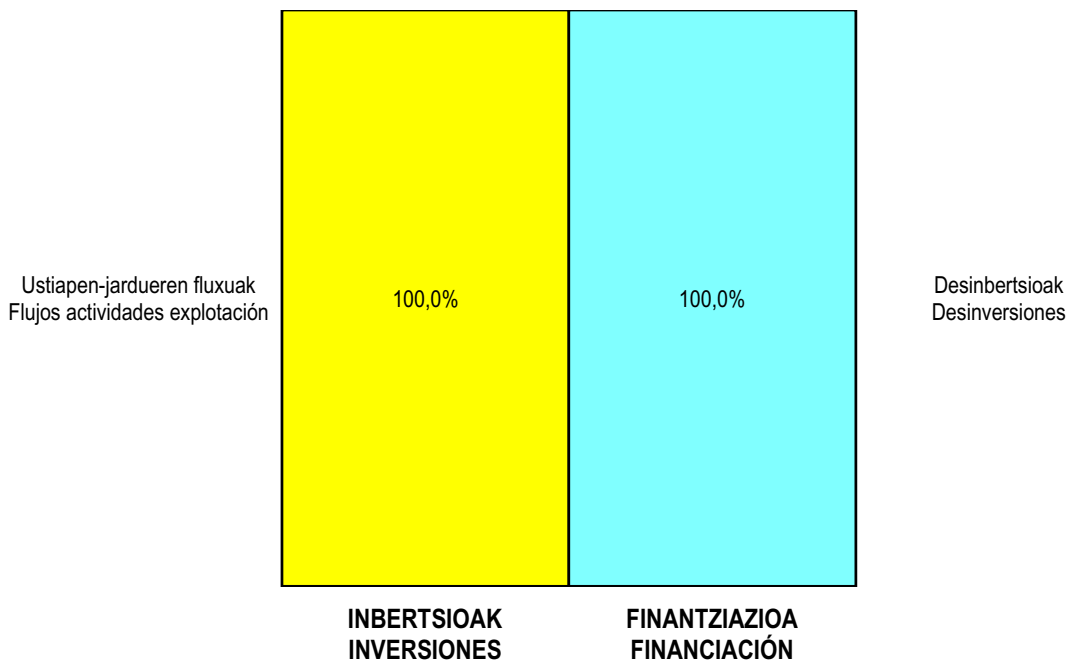
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

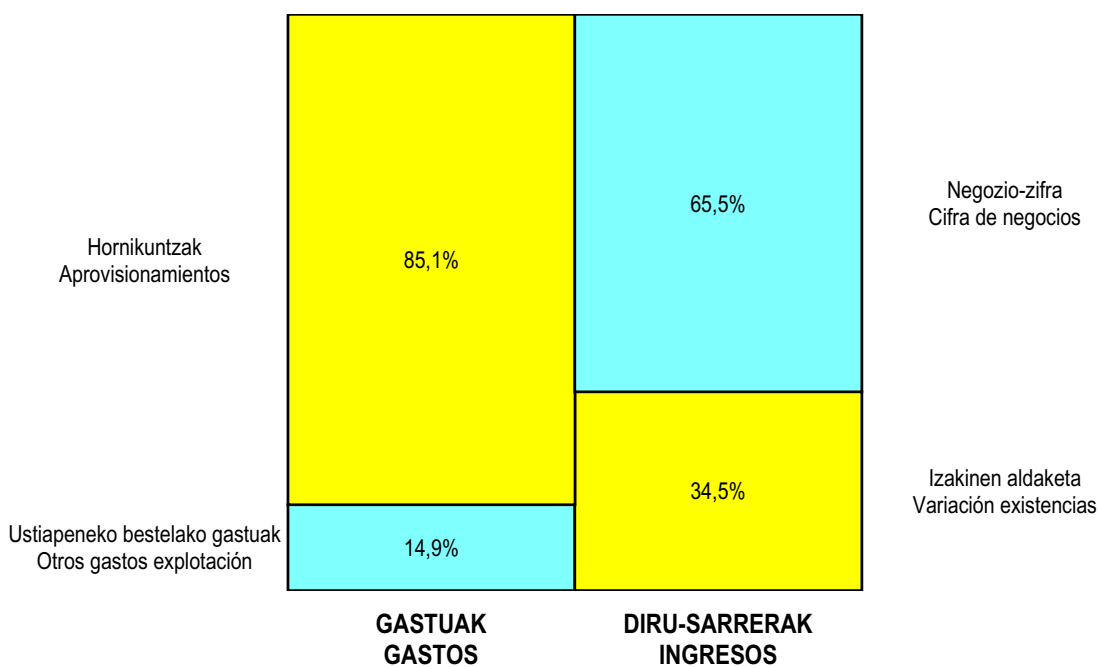
GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS	2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK OPERACIONES CONTINUADAS</b>		
<b>1. Negozio-zifraren zenbateko garbia Importe neto de la cifra de negocios</b>	<b>1.650.932</b>	<b>2.892.850</b>
a) Salmentak Ventas	1.650.932	2.892.850
<b>2. Izakinen aldaketa, bukatutako eta bideango produktuena Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación</b>	<b>870.782</b>	<b>(735.985)</b>
<b>4. Hornikuntzak Aprovisionamientos</b>	<b>(2.254.468)</b>	<b>(1.766.750)</b>
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa Consumo de materias primas y otras materias consumibles	(2.254.468)	(1.766.750)
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk Otros ingresos de explotación</b>	<b>138.484</b>	<b>92.980</b>
a) Diru-sarrera gehigarriak eta kudeaketa korronteko beste batzuk Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	138.484	92.980
<b>7. Pertsonal-gastuak Gastos de personal</b>	<b>(115.485)</b>	<b>(117.987)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	(84.675)	(85.468)
b) Sozial-kargak Cargas sociales	(30.810)	(32.519)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación</b>	<b>(395.399)</b>	<b>(723.983)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	(395.399)	(393.543)
b) Zergak Tributos	-----	(330.440)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa Amortización del inmovilizado</b>	<b>(31.894)</b>	<b>(15.278)</b>
<b>A.1) USTIAPENKO EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15) RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>	<b>(137.048)</b>	<b>(374.153)</b>
<b>16. Diru-sarrera finantzarioak Ingresos financieros</b>	<b>138.115</b>	<b>484.876</b>
b) Bestelako balore negoziagarri eta beste finantza-tresnenak De valores negociables y otros instrumentos financieros	138.115	484.876
b1) Taldeko eta elkartuetako enpresenak De empresas del grupo y asociadas	28.690	259.615
b2) Besteena De terceros	109.425	225.261
<b>17. Gastu finantzarioak Gastos financieros</b>	<b>(2.388)</b>	<b>(2.388)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin Por deudas con terceros	(2.388)	(2.388)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21) RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>	<b>135.727</b>	<b>482.488</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>	<b>(1.321)</b>	<b>108.335</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22) RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>	<b>(1.321)</b>	<b>108.335</b>

**Tolosaldeko Apattaerreka Industria Lurra, S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Aurrekontu Bateratuak. SPRILUR Taldea**  
***Presupuestos Consolidados. Grupo SPRILUR***





## Grupo Sprilur - Sprilur Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			<b>6.196.093</b>
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			10.000
	206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		10.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			548.743
	211 Eraikinak Construcciones		370.743	
	2110 Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		370.743	
	212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		5.000	
	216 Altzariak Mobiliario		80.000	
	217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		63.000	
	219 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		30.000	
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			5.637.000
	240 Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		5.637.000	
	2404 Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		5.637.000	
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			350
	548 Ezarpenak, epe laburrera Imposiciones a corto plazo		350	
<b>II.</b>	<b>ORDAINKETAK ONDARE-TRESNENGATIK PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			<b>4.120</b>
1.	ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			4.120
	113 Borondatezko erreserbak Reservas voluntarias		4.120	
<b>III.</b>	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			<b>63.585.215</b>
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			53.000.000
	520 Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		53.000.000	
	5201 Zorrak epe laburrera erabilitako kredituarengatik Deudas a corto plazo por crédito dispuesto		53.000.000	
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			10.000.000
	513 Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas		10.000.000	
	5134 Bestelako zorrak epe laburrera, enpresa elkartuekin Otras deudas a corto plazo con empresas asociadas		10.000.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK OTRAS DEUDAS			585.215
	522 Zorrak epe laburrera, diru-laguntza, dohaintza eta legatu bihur daitezkeenak Deudas a corto plazo transformables en subvenciones, donaciones y legados		188.000	
	560 Fidantzak epe laburrera jasoak Fianzas recibidas a corto plazo		24.702	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
561	Gordailuak epe laburrera jasoak <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>		372.513	
<b>VI. GEHIKUNTA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA AUMENTO NETO DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>				1.255.164
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				71.040.592

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK <i>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			(22.834.096)
II.	KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK <i>COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			6.937.000
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA <i>EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			6.937.000
100	Kapital soziala <i>Capital social</i>		6.937.000	
1000	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		6.300.000	
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpenak <i>Capital Social. Otras Aportaciones</i>		637.000	
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK <i>COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>			86.777.428
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			86.400.000
170	Zorrak epe luzera kreditu-erakundeekin <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>		86.400.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			377.428
180	Fidantzak epe luzera jasoak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		328.800	
561	Gordailuak epe laburrera jasoak <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>		48.628	
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK <i>COBROS POR DESINVERSIONES</i>			160.260
2.	IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>			8.572
211	Eraikinak <i>Construcciones</i>		69.424	
2110	Inbertsioak eraikinetan <i>Inversiones en construcciones</i>		69.424	
216	Altzariak <i>Mobiliario</i>		19.981	
217	Ekipoak, informazioa prozesatzeko <i>Equipos para procesos de información</i>		4.072	
281	Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena <i>Amortización acumulada del inmovilizado material</i>		(84.905)	
2811	Amortizazio metatua, eraikuntzena <i>Amortización acumulada de construcciones</i>		(61.987)	
2816	Amortizazio metatua, altzariena <i>Amortización acumulada de mobiliario</i>		(19.981)	
2817	Amortizazio metatua, informazioa prozesatzeko ekipamenduen <i>Amortización acumulada de equipos para procesos de información</i>		(2.937)	
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK <i>OTROS ACTIVOS FINANCIEROS</i>			20.039
544	Kredituak epe laburrera, pertsonalari emandakoak <i>Créditos a corto plazo al personal</i>		8.200	

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
548 Ezarpenak, epe laburrera <i>Imposiciones a corto plazo</i>		11.839	
8. DOIKUNTZAK IBILGETUAREN BAJA ETA SALMENTEN EMAITZENGATIK <i>AJUSTES POR RESULTADOS DE BAJAS Y ENAJENACIONES</i>			131.649
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACIÓN</b>			<b>71.040.592</b>

## Grupo Sprilur - Sprilur Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>41.336.626</b>
1.	IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS			739.800
610	Izakinen aldaketa, salgai-izakinena Variación de existencias de mercaderías		739.800	
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			40.596.826
601	Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas		9.378.379	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		9.378.379	
605	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		31.218.447	
<b>III.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>4.676.344</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			3.681.440
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		3.681.440	
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			994.904
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa		873.447	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		110.443	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		11.014	
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>6.261.055</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			5.877.595
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		37	
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		213.875	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		1.253.262	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		1.293.857	
624	Garraioak Transportes		2.598	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		228.109	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		15.937	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		339.349	
628	Hornidurak Suministros		742.873	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		1.787.698	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		258.307	
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		106.711	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		139.608	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos</i>		94.773	
6294	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>		12.392	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		1.175.907	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			383.460
631	Bestelako zergak <i>Otros tributos</i>		383.460	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA <i>AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</i>			1.957.291
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena <i>Amortización del inmovilizado intangible</i>		55.037	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		997.784	
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena <i>Amortización de las inversiones inmobiliarias</i>		904.470	
X.	GASTU FINANTZARIOAK <i>GASTOS FINANCIEROS</i>			1.151.108
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			42.260
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		42.260	
6621	Interesak, zorrenak, enpresa elkartuak <i>Intereses de deudas, empresas asociadas</i>		42.260	
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN <i>POR DEUDAS CON TERCEROS</i>			1.108.848
662	Interesak, zorrenak <i>Intereses de deudas</i>		1.100.000	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin <i>Intereses de deudas con entidades de crédito</i>		1.100.000	
669	Bestelako gastu finantzarioak <i>Otros gastos financieros</i>		8.848	
XIII.	NARRIADURA ETA FINANTZA-TRESNEN SALMENTENGATIKO EMAITZA <i>DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			396.000
1.	NARRIADURAK ETA GALERAK <i>DETERIOROS Y PÉRDIDAS</i>			396.000
XIV.	MOZKINEN GAINEKO ZERGAK <i>IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS</i>			1.078.821
GASTUAK GUZTIRA <i>TOTAL GASTOS</i>				56.857.245

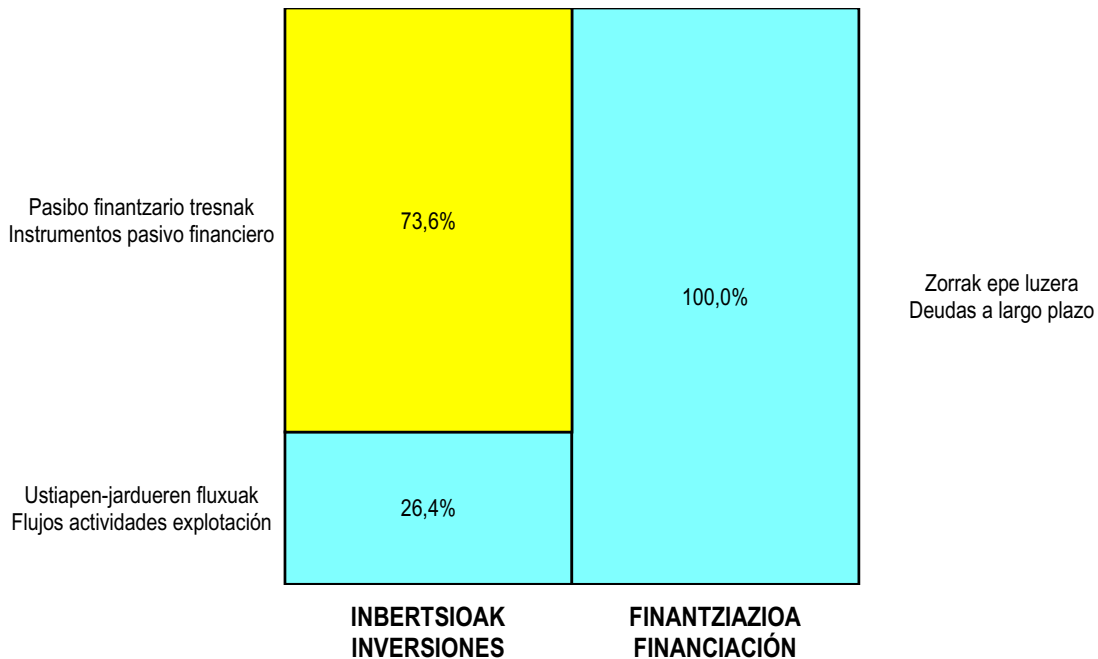
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			48.120.550
1.	SALMENTAK <i>VENTAS</i>			46.196.669
700	Salmentak, salgaienak <i>Ventas de mercaderías</i>		1.640.010	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei <i>Ventas de mercaderías a otros</i>		1.640.010	
701	Salmentak, produktu bukatuenak <i>Ventas de productos terminados</i>		44.556.659	

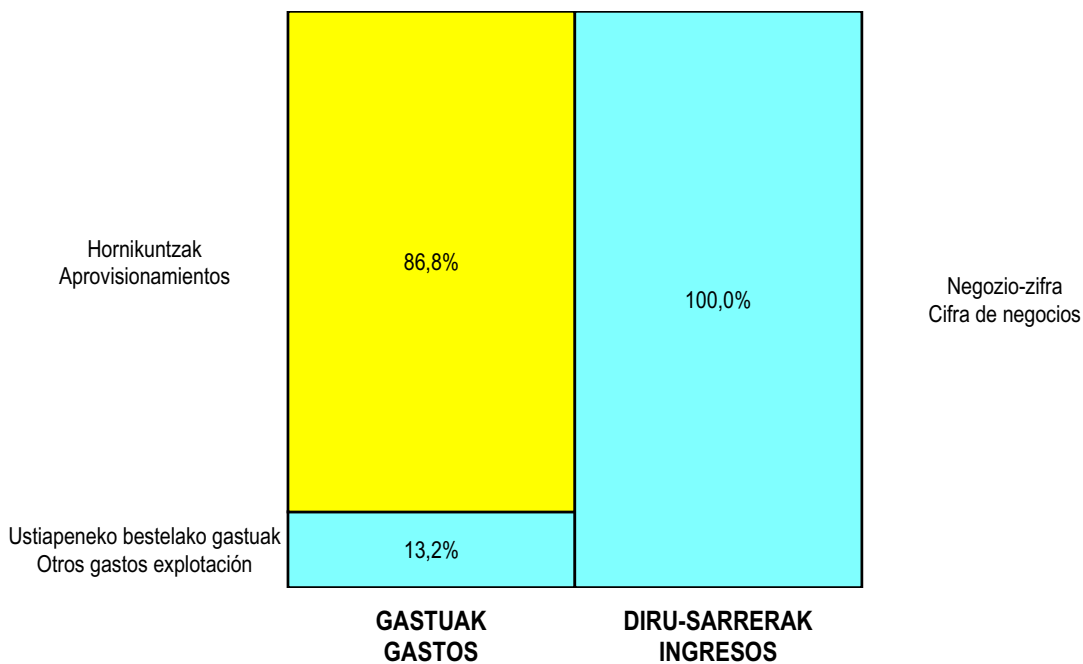
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei <i>Ventas de productos terminados a otros</i>		44.556.659	
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK <i>PRESTACIONES DE SERVICIOS</i>			1.923.881
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos</i>		1.923.881	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei <i>Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros</i>		1.923.881	
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA <i>VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN</i>			4.216.464
V.	USTIAPENEO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK <i>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</i>			1.296.174
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK <i>INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE</i>			996.955
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatik <i>Ingresos por arrendamientos</i>		376.071	
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik <i>Ingresos por servicios diversos</i>		620.884	
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			299.219
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		290.585	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAeko Arlo Publikokoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		188.000	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		102.585	
747	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, ekitaldiko emaitzari eslelitutakoak <i>Otras subvenciones, donaciones y legados transferidos al resultado del ejercicio</i>		8.634	
IX.	BESTELAKO EMAITZA POSITIBOAK <i>OTROS RESULTADOS POSITIVOS</i>			131.649
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK <i>INGRESOS FINANCIEROS</i>			1.990.656
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			1.990.656
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		1.990.656	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		165.506	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.698.296	
7692	Interesak, ordainketa atzeratutako salmentenak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		126.854	
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			1.101.752
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				56.857.245

**Grupo Sprilur - Sprilur Taldea**

**KAPITAL AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE CAPITAL**




**USTIAPEN AURREKONTUA  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**









**Aurrekontu Bateratuak. SPRI Taldea**  
***Presupuestos Consolidados. Grupo SPRI***



## Grupo Spri - Spri Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>ORDAINKETAK INBERTSIOENGATIK PAGOS POR INVERSIONES</b>			91.072.110
1.	IBILGETU UKIEZINA INMOVILIZADO INTANGIBLE			110.000
	206 Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas		110.000	
2.	IBILGETU MATERIALA INMOVILIZADO MATERIAL			68.812.760
	210 Lurra eta ondasun naturalak Terrenos y bienes naturales		28.009.431	
	2100 Inbertsioak lurretan eta ondasun naturaletan Inversiones en terrenos y bienes naturales		26.521.831	
	2101 Bestelako lurra eta ondasun naturalak erabilera orokorrera zuzenduta Otros terrenos y bienes naturales destinados al uso general		1.487.600	
	211 Eraikinak Construcciones		30.421.743	
	2110 Inbertsioak eraikinetan Inversiones en construcciones		24.816.743	
	2111 Azpiegiturak eta ondasunak erabilera orokorrera zuzenduta Infraestructuras y bienes destinados al uso general		5.605.000	
	212 Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas		2.521.586	
	215 Bestelako instalazioak Otras instalaciones		80.000	
	216 Altzariak Mobiliario		329.000	
	217 Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para procesos de información		411.000	
	219 Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material		40.000	
	231 Bideango eraikinak Construcciones en curso		7.000.000	
4.	TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESAK EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			22.137.000
	240 Partaidetzak epe luzera, alderdi lotuak Participaciones a largo plazo en partes vinculadas		22.137.000	
	2404 Partaidetzak epe luzera, enpresa elkartuak Participaciones a largo plazo en empresas asociadas		22.137.000	
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK OTROS ACTIVOS FINANCIEROS			12.350
	254 Kredituak epe luzera pertsonalari Créditos a largo plazo al personal		12.000	
	548 Ezarpenak, epe laburrera Imposiciones a corto plazo		350	
II.	<b>ORDAINKETAK ONDARE-TRESNENGATIK PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</b>			4.120
1.	ONDARE-TRESNEN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			4.120
	113 Borondatezko erreserbak Reservas voluntarias		4.120	
III.	<b>ORDAINKETAK PASIBO FINANTZARIO TRESNENGATIK (ITZULKETA ETA AMORTIZAZIOA) PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO (DEVOLUCIÓN Y AMORTIZACIÓN)</b>			67.926.123
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO			55.284.177
	520 Zorrak epe laburrera kreditu-erakundeekin Deudas a corto plazo con entidades de crédito		55.284.177	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5200	Maileguak epe laburrera, kreditu-erakundeena <i>Préstamos a corto plazo de entidades de crédito</i>		2.284.177	
5201	Zorrak epe laburrera erabilitako kredituarengatik <i>Deudas a corto plazo por crédito dispuesto</i>		53.000.000	
3.	ZORRAK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN <i>DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS</i>			12.244.731
513	Bestelako zorrak epe laburrera, lotutako alderdiekin <i>Otras deudas a corto plazo con partes vinculadas</i>		12.244.731	
5134	Bestelako zorrak epe laburrera, enpresa elkartuekin <i>Otras deudas a corto plazo con empresas asociadas</i>		12.244.731	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			397.215
560	Fidantzak epe laburrera jasoak <i>Fianzas recibidas a corto plazo</i>		24.702	
561	Gordailuak epe laburrera jasoak <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>		372.513	
INBERTSIOAK GUZTIRA <i>TOTAL INVERSIONES</i>				159.002.353

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK <i>FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</i>			(9.776.659)
II.	KOBRANTZAK ONDARE-TRESNENGATIKOAK <i>COBROS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			49.760.700
1.	ONDARE-TRESNEN JAULKIPENA <i>EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO</i>			49.760.700
100	Kapital soziala <i>Capital social</i>		45.733.700	
1000	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		35.000.000	
1001	Kapital soziala. Bestelako Ekarpinak <i>Capital Social. Otras Aportaciones</i>		10.733.700	
558	Bazkide edo Fundatzaileak galdatutako despoltsapenengatik <i>Socios o Fundadores por desembolsos exigidos</i>		4.027.000	
5580	Bazkideak akzio edo partaidetza arrunten gaineko galdatutako despoltsapenengatik <i>Socios por desembolsos exigidos sobre acciones o participaciones ordinarias</i>		4.027.000	
III.	KOBRANTZAK PASIBO FINANTZARIO TRESNEN JAULKIPENENGATIK <i>COBROS POR EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO</i>			114.762.428
2.	ZORRAK KREDITU-ERAKUNDEEKIN <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO</i>			114.275.000
170	Zorrak epe luzera kreditu-erakundeekin <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito</i>		114.275.000	
4.	BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>			487.428
171	Zorrak epe luzera <i>Deudas a largo plazo</i>		10.000	
180	Fidantzak epe luzera jasoak <i>Fianzas recibidas a largo plazo</i>		428.800	
561	Gordailuak epe laburrera jasoak <i>Depósitos recibidos a corto plazo</i>		48.628	
IV.	KOBRANTZAK DESINBERTSIOENGATIK <i>COBROS POR DESINVERSIONES</i>			309.817
2.	IBILGETU MATERIALA <i>INMOVILIZADO MATERIAL</i>			8.572
211	Eraikinak <i>Construcciones</i>		69.424	

Euro / Euros

FINANZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2110	Inbertsioak eraikinetan <i>Inversiones en construcciones</i>		69.424	
<b>216</b>	<b>Altzariak</b> <b>Mobiliario</b>		<b>79.981</b>	
<b>217</b>	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko</b> <b>Equipos para procesos de información</b>		<b>40.072</b>	
<b>281</b>	<b>Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena</b> <b>Amortización acumulada del inmovilizado material</b>		<b>(180.905)</b>	
2811	Amortizazio metatua, eraikuntzena <i>Amortización acumulada de construcciones</i>		(61.987)	
2816	Amortizazio metatua, altzariena <i>Amortización acumulada de mobiliario</i>		(79.981)	
2817	Amortizazio metatua, informazioa prozesatzeko ekipamendua <i>Amortización acumulada de equipos para procesos de información</i>		(38.937)	
5.	BESTELAKO AKTIBO FINANTZARIOAK <i>OTROS ACTIVOS FINANCIEROS</i>			169.596
<b>543</b>	<b>Kredituak epe laburrera ibilgetua inorenganatzegatik</b> <b>Créditos a corto plazo por enajenación de inmovilizado</b>		<b>147.219</b>	
<b>544</b>	<b>Kredituak epe laburrera, pertsonalari emandakoak</b> <b>Créditos a corto plazo al personal</b>		<b>10.538</b>	
<b>548</b>	<b>Ezarpenak, epe laburrera</b> <b>Imposiciones a corto plazo</b>		<b>11.839</b>	
8.	DOIKUNTZAK IBILGETUAREN BAJA ETA SALMENTEN EMAITZENGATIK <i>AJUSTES POR RESULTADOS DE BAJAS Y ENAJENACIONES</i>			131.649
<b>V.</b>	<b>MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA</b> <b>DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES</b>			<b>3.946.067</b>
<b>FINANZIAZIOA GUZTIRA</b> <b>TOTAL FINANCIACIÓN</b>				<b>159.002.353</b>

## Grupo Spri - Spri Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>45.055.152</b>
1.	IZAKINEN KONTSUMOA CONSUMO DE MERCADERÍAS			3.458.326
610	Izakinen aldaketa, salgai-izakinena Variación de existencias de mercaderías		3.458.326	
2.	LEHENGAIEN ETA BESTE GAI KONTSUMIGARRI BATZUEN KONTSUMOA CONSUMO DE MATERIAS PRIMAS Y OTRAS MATERIAS CONSUMIBLES			41.596.826
601	Erosketak: Lehengaiak Compras de materias primas		9.378.379	
6011	Lurrak eta orubeak Terrenos y solares		9.378.379	
605	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso		31.218.447	
611	Izakinen aldaketa, lehengai izakinena Variación de existencias de materias primas		1.000.000	
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>14.656.543</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			11.607.010
640	Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios		11.607.010	
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			3.049.533
642	Gizarte segurantza, enpresaren kargarako Seguridad Social a cargo de la empresa		2.556.922	
643	Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida		348.210	
649	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales		144.401	
<b>IV. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>37.358.983</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			36.310.592
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio		700.788	
621	Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones		1.360.811	
622	Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación		6.242.964	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes		17.961.314	
624	Garraioak Transportes		61.931	
625	Aseguru-sariak Primas de seguros		502.523	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares		29.411	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas		3.086.417	
628	Hornidurak Suministros		2.005.212	
629	Bestelako zerbitzuak Otros servicios		4.359.221	
6290	Bidaia-gastuak Gastos de viaje		939.496	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Bulego-gastuak Gastos de oficina		211.848	
6292	Komunikazioak Comunicaciones		621.889	
6293	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak Gastos de reuniones, conferencias y cursos		111.672	
6294	Argitalpenak Publicaciones		37.955	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu Otros servicios diversos		2.436.361	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			873.782
631	Bestelako zergak Otros tributos		873.782	
3.	GALERAK, NARRIADURA ETA HORNIDUREN ALDAKETAK MERKATARITZA-ERAGIKETENGATIK PÉRDIDAS, DETERIORO Y VARIACIÓN PROVISIONES POR OPERACIONES COMERCIALES			174.609
695	Bestelako zuzkidurak Otras dotaciones		174.609	
6950	Zuzkidura, merkataritza-eragiketen hornidurarako Dotación a la provisión por operaciones comerciales		174.609	
V.	IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO			9.263.286
680	Amortizazioa, ibilgetu ukiezinarena Amortización del inmovilizado intangible		85.037	
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena Amortización del inmovilizado material		8.273.779	
682	Amortizazioa, inbertsio higiezinena Amortización de las inversiones inmobiliarias		904.470	
VII.	EMATEKO DIRU-LAGUNTZAK ETA ENTITATEAK EGITEKO TRANSFERENTZIAK SUBVENCIONES A CONCEDER Y TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR LA ENTIDAD			91.367.896
652	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		47.553.612	
6521	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		47.553.612	
653	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak Subvenciones, donaciones y legados de capital		43.814.284	
6531	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kapitalekoak Otras subvenciones, donaciones y legados de capital		43.814.284	
X.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			1.818.539
1.	ZORRENGATIK TALDEKO ETA ELKARTUETAKO ENPRESEKIN POR DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS			42.260
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		42.260	
6621	Interesak, zorrenak, enpresa elkartuak Intereses de deudas, empresas asociadas		42.260	
2.	ZORRENGATIK BESTE BATZUEKIN POR DEUDAS CON TERCEROS			1.776.279
662	Interesak, zorrenak Intereses de deudas		1.767.431	
6623	Interesak, zorrenak kreditu-erakundeekin Intereses de deudas con entidades de crédito		1.767.431	
669	Bestelako gastu finantzarioak Otros gastos financieros		8.848	
XIII.	NARRIADURA ETA FINANTZA-TRESNEN SALMENTENGATIKO EMAITZA DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS			1.396.000



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1.	NARRIADURAK ETA GALERAK DETERIOROS Y PÉRDIDAS			1.396.000
XIV.	MOZKINEN GAINENAK ZERGAK IMPUESTOS SOBRE BENEFICIOS			1.160.821
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>202.077.220</b>

Euro / Euros

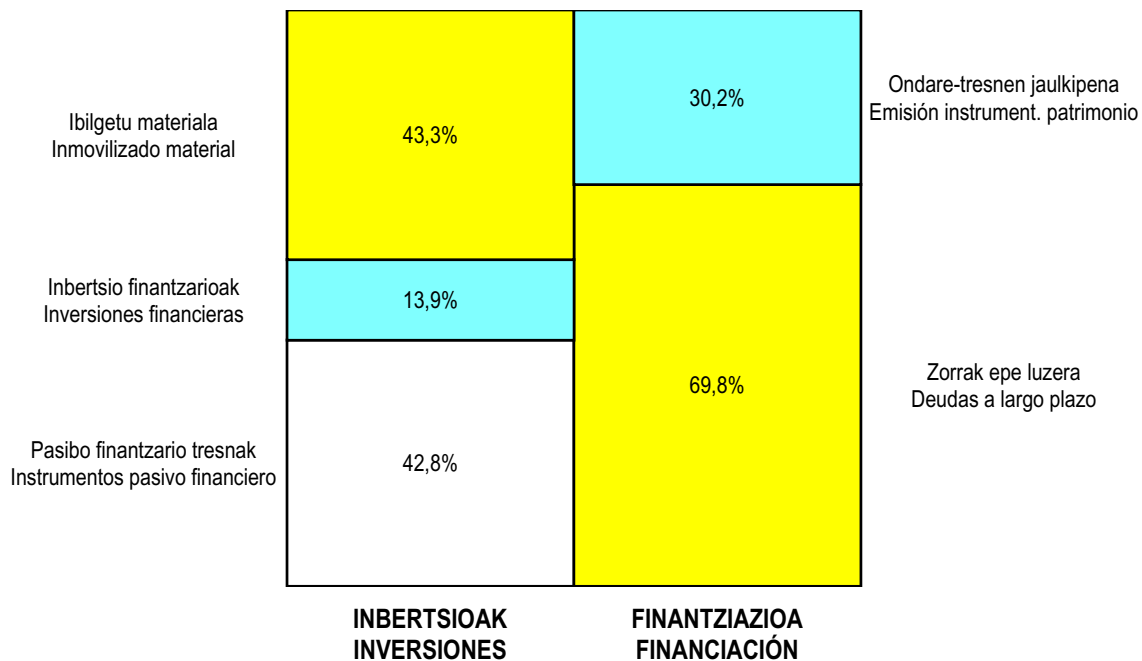
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			72.706.954
1.	SALMENTAK VENTAS			54.656.669
700	Salmentak, salgaienak Ventas de mercaderías		2.800.010	
7001	Salmentak, salgaienak, beste batzuei Ventas de mercaderías a otros		2.800.010	
701	Salmentak, produktu bukatuenak Ventas de productos terminados		51.856.659	
7011	Salmentak, produktu bukatuenak, beste batzuei Ventas de productos terminados a otros		51.856.659	
2.	ZERBITZU-PRESTAZIOAK PRESTACIONES DE SERVICIOS			18.050.285
705	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak Prestaciones de servicios y arrendamientos		18.050.285	
7051	Zerbitzu-prestazioak eta errentamenduak beste batzuei Prestaciones de servicios y arrendamientos a otros		18.050.285	
II.	IZAKINEN ALDAKETA, BUKATUTAKO ETA BIDEANGO PRODUKTUENA VARIACIÓN DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO DE FABRICACIÓN			4.216.464
V.	USTIAPENENKO BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN			117.852.304
1.	DIRU-SARRERA GEHIGARRIAK ETA KUDEAKETA KORRONTEKO BESTE BATZUK INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE			1.754.955
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatik Ingresos por arrendamientos		376.071	
759	Diru-sarrerak hainbat zerbitzuengatik Ingresos por servicios diversos		1.378.884	
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			116.097.349
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Subvenciones, donaciones y legados a la explotación		116.088.715	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAeko Arlo Publikokoa Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE		71.088.886	
7401	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako Otras subvenciones, donaciones y legados a la explotación		44.999.829	
747	Bestelako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Otras subvenciones, donaciones y legados transferidos al resultado del ejercicio		8.634	
VI.	IBILGETU EZ FINANTZARIOAREN ETA BESTE ZENBAITEN DIRU-LAGUNTZEN ESLEITZEA IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS			220.960
746	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, kapitalekoak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak Subvenciones, donaciones y legados de capital transferidos al resultado del ejercicio		220.960	
IX.	BESTELAKO EMAITZA POSITIBOAK OTROS RESULTADOS POSITIVOS			131.649
X.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			3.769.270
1.	ONDARE-TRESNETAN PARTAIDETZENGATIKOAK DE PARTICIPACIONES EN INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO			700.000

Euro / Euros

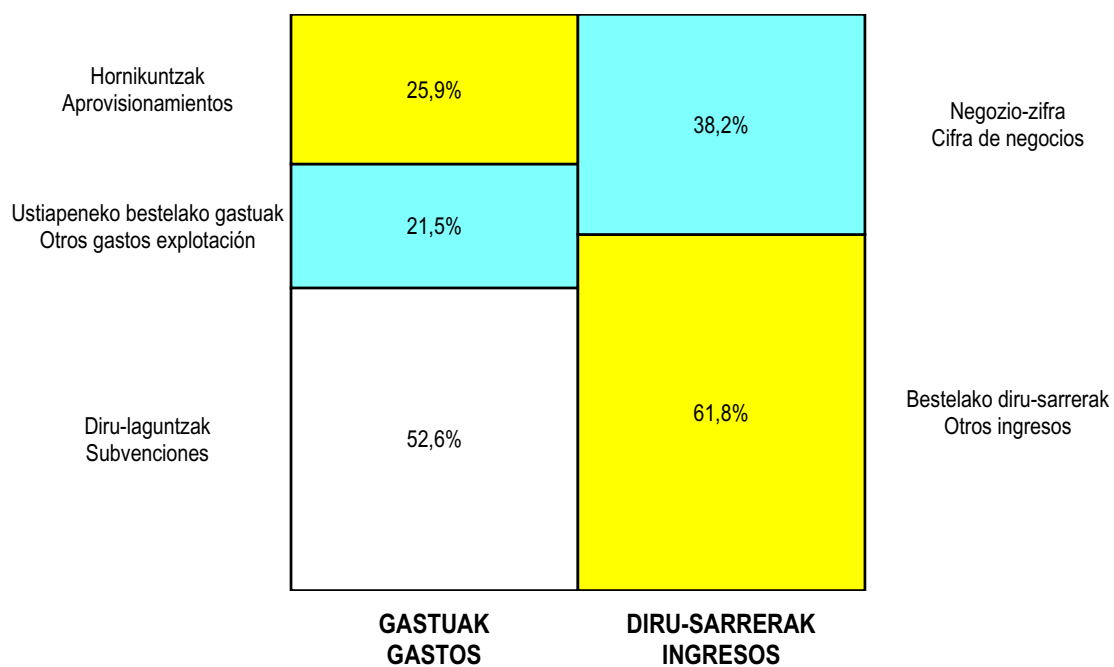
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
760	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio</i>		700.000	
7603	Diru-sarrerak, ondare-tresnetan partaidetzengatikoak, beste enpresa batzuk <i>Ingresos de participaciones en instrumentos de patrimonio, otras empresas</i>		700.000	
2.	BESTELAKO BALORE NEGOZIAGARRI ETA BESTE FINANTZA-TRESNENAK <i>DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS</i>			3.069.270
769	Beste diru-sarrera finantzarioak <i>Otros ingresos financieros</i>		3.069.270	
7690	Interes finantzarioak <i>Intereses financieros</i>		1.244.120	
7691	Interesak, finantza-errentamenduenak <i>Intereses de arrendamientos financieros</i>		1.698.296	
7692	Interesak, ordainketa atzeratutako salmentenak <i>Intereses de ventas con pago aplazado</i>		126.854	
XVI.	EKITALDIKO GALERA <i>PÉRDIDA DEL EJERCICIO</i>			3.179.619
DIRU-SARRERAK GUZTIRA <i>TOTAL INGRESOS</i>				202.077.220

**Grupo Spri - Spri Taldea**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





**Basquetour, S.A.**





## 1. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Euskal Turismoaren Agentziak bere lidergoa sendotuko du Euskadiko turismoaren lehiakortasuna areagotzea helburu duen estrategia finkatzeko eta bultzatzeko zereginetan, euskal turismo-industria osatzen duten gainerako erakunde publiko eta pribatuekin elkarlanean. Gaitasun eragile horrek honako emaitza hauek ekarri behar ditu:

- Turismoaren lehiakortasuna hobetzea, aberastasuna eta enplegua sorrarazten dituen jarduera ekonomikoa den aldetik.
- Estrategikotzat jotako merkatuetan Euskadiren posizionamendua hobetzea.
- Euskadi marka helmuga turistikoa gisa sendotzea eta merkatu igorleetan berotasun- eta abegikortasun-irudia ematea.

Horrez gain, Euskadi marka nazioko eta nazioarteko merkatuetan sustatu, merkaturatu eta zabalduko du.

Agentziak aurrera eraman behar dituen jardura nagusiak, labur-labur, honako hauek dira:

- Euskal turismoaren sektorean eskaintza publikoaren zein pribatuaren lehiakortasuna sustatzea.
- Turismoaren lehiakortasunaren eremuan, jardura-programak sustatu, koordinatu, egikaritu, ebaluatu eta kontrolatzea.
- Sektore publikoarekin eta pribatuarekin helburu eta ekintzen koordinazioa bilatu eta bi sektoreen arteko erlazioa erraztea.
- Turismoaren alorreko helmuga eta enpresen artean kalitatea sustatu, ezarri eta hedatzeko ekintzak aurrera eramatea.
- Berrikuntzak prozesuan, produktuan, marketinean eta antolakuntzan duen garrantziaren inguruan laguntza eta sentsibilizazioa eskaintzea turismoaren alorreko helmuga eta enpresei.

## 1. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La agencia vasca de turismo afianzará su liderazgo en el impulso e implementación de la estrategia de competitividad del turismo definida para Euskadi, en colaboración con los entes públicos y privados que conforman la Industria turística de Euskadi. Esta capacidad tractora debe reconocerse por:

- Su labor en el ámbito de la mejora de la competitividad del turismo como actividad económica generadora de riqueza y empleo.
- La mejora del posicionamiento de Euskadi en mercados considerados como estratégicos.
- La consolidación de la marca Euskadi como destino turístico y de la imagen de calidez y acogida en los mercados emisores.

Además promociona, comercializa y publicita la marca Euskadi en mercados nacionales e internacionales.

Las principales actividades desarrolladas podrían resumirse del siguiente modo:

- Promover la competitividad de la oferta del sector turístico vasco tanto pública como privada.
- Promover, coordinar, ejecutar, evaluar y controlar programas de actuación en el campo de la competitividad turística.
- Fomentar la coordinación de objetivos y acciones con el sector público y con el sector privado; y favorecer la interrelación de ambos sectores.
- Ejecutar las acciones de promoción, implantación y difusión de la calidad turística entre las empresas y destinos turísticos.
- Apoyo y sensibilización a las empresas y destinos turísticos sobre la importancia de la Innovación tanto de proceso, como de producto, marketing u organización.

- Enpresen arteko lankidetzak-ekimenak aholkatu eta sustatzea, nazioarteko merkatuan lehiatzeko dimentsio egokia lortzeko helburuz.
- Turismoaren alorreko produktu eta enpresa berriak sortzeko aholkularitza tekniko eskaintzea eta horiek garatzeko prozesuan laguntzea.
- Segmentu estrategikoetan turismo-produktu berrien sorrera erraztea, baliabide berriak jarrita edo lehendik zeuden baliabideak balioan jarrita.
- Euskadin sortutako informazio turistiko koordinatzea.
- Nazioko eta nazioarteko merkatuetan Euskadi marka turistiko sustatu eta merkaturatzeko ekintzak burutzea, dela "helburu-azpimarken" bidez, dela produktuen bidez (gastronomia, kultura, *citybreaks*...).
- Nazioko eta nazioarteko azoketara joatea, bai berezko helmuga turistiko gisa, bai marka partekatuta, hala nola *Green Spain* eta Santiago Bidea marken kasuetan, Turespañaren bidez.
- Merkatuari (bitartekari diren bidaia-agentzia handizkariak eta turismo-zerbitzuen eskaintzaileak), komunikabideei eta turistari begira sustapen-ekintzak antolatzea.
- Asesorar y promover iniciativas de cooperación interempresarial que tengan como objetivo alcanzar la dimensión óptima para la competitividad en el mercado internacional.
- Asesoramiento técnico para la creación de nuevos productos, nuevas empresas en el ámbito turístico y acompañamiento en el proceso de desarrollo de las mismas.
- Favorecer la creación de nuevos productos turísticos en segmentos estratégicos a través de la creación de nuevos recursos o la puesta en valor turístico de los ya existentes.
- Coordinar la información turística que se genera en Euskadi.
- Ejecuta las acciones de promoción y comercialización de la marca turística Euskadi, bien por destino "submarcas" o por productos (gastronomía, cultura, *citybreaks*...) en el mercado nacional e internacional.
- Asistencia a ferias nacionales e internacionales como destino o compartiendo marca en los casos de Green Spain y Camino de Santiago de la mano de Turespaña.
- Realiza acciones promocionales dirigidas al trade (touroperadores intermediarios y prestadores de servicios turísticos), a los medios de comunicación y al turista final.

Kapital soziala horrela banatzen da:

El capital social se distribuye de la forma siguiente:

PARTAIDEZTA PARTICIPACIÓN	%
EAEko Administrazioa Administración CAE	100
GUZTIRA TOTAL	100

## 2. 2009an EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

## 2. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2009

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>ARLOA: KALITATEA ETA PRESTAKUNTZA</b></p> <p><b>1. TURISMO SEKTOREKO ZENBAIT ESPARRU EDO SEGMENTUTAN KALITATE ARAUAK GARATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parte-hartze estrategikoa Estatuko Normalizazio Batzordeetan.</li> </ul>		<p><b>UNIDAD: CALIDAD Y FORMACIÓN</b></p> <p><b>1. DESARROLLO DE NORMAS DE CALIDAD EN ALGUNOS ÁMBITOS O SEGMENTOS DEL SECTOR TURÍSTICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación estratégica en Comités de Normalización Estatal.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Babesle kopurua Estatuko Normalizazio Batzordeen bileretan.	13	1. N. de apoyos en reuniones de Comités de Normalización Estatal.
2. Basquetourrek parte hartzen duen Estatuko Normalizazio Batzordeen kopurua.	4	2. N. de Comités de Normalización Estatal en los que se participa.
• Parte-hartze estrategikoa Nazioarteko Normalizazio Batzordeetan.		• Participación estratégica en Comités de Normalización Internacional.
1. Babesle kopurua Nazioarteko Normalizazio Batzordeen bileretan.	5	1. N. de apoyos en reuniones de Comités de Normalización Internacional.
2. Basquetourrek parte hartzen duen Nazioarteko Normalizazio Batzordeen kopurua.	1	2. N. de Comités de Normalización Internacional en los que se participa.
• Zoko-produktuetarako kalitate-planak egin eta garatzea.		• Elaborar y desarrollar planes de calidad para nichos de producto.
1. Egindako kalitate-planen kopurua.	1	1. N. de planes de calidad elaborados.
<b>2. KALITATEAREN GARRANTZIARI BURUZKO SENTSIBILIZAZIOA ETA KONTZIENTZIAZIOA</b>		<b>2. SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA CALIDAD</b>
• Sentsibilizazio-programak garatu eta haiekin jarraitzea.		• Desarrollar y continuar con los programas de sensibilización.
1. Sektoreari zuzendutako hitzaldi edo ekintza kopurua.	60	1. N. de charlas/actos dirigidos al sector.
2. Hedapen-euskarrien kopurua.	5	2. N. de soportes de difusión.
3. Kalitatearen Europar Astean antolatutako ekintzen kopurua.	4	3. N. de actos en Semana Europea de Calidad.
• Turismoaren kalitatea sustatzeko kanpaina egitea.		• Desarrollar campaña de promoción de la calidad turística.
1. Plangintzaren burutzapena (%).	100	1. % cumplimiento del planning.
<b>3. KALITATEA KUDEATZEKO SISTEMAK PLANIFIKATU, GARATU ETA EBALUATZEA</b>		<b>3. PLANIFICACIÓN, DESARROLLO Y EVALUACIÓN DE SISTEMAS DE GESTIÓN DE CALIDAD</b>
• MACT Jardunbide Egokien Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa de Buenas Prácticas MACT.
1. Parte hartzen duten helmugen kopurua.	14	1. N. de destinos participantes.
2. Sarituriko establezimenduen kopurua.	400	2. N. de establecimientos distinguidos.
• SICTED Jardunbide Egokien Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa de Buenas Prácticas SICTED.
1. Parte hartzen duten helmugen kopurua.	1	1. N. de destinos participantes.
2. Sarituriko establezimenduen kopurua.	40	2. N. de establecimientos distinguidos.
• Turismoaren Kalitaterako Q Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa Q de Calidad Turística.



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Egiaztatutako establezimenduen kopurua.	290	1. N. de establecimientos certificados.
2. Urteko egiaztagiri berrien kopurua.	46	2. N. de certificados nuevos al año.
3. Auditoria aurreko eta osteko laguntza-bisiten kopurua.	15	3. N. de visitas de apoyo en pre/postauditoría.
4. Egiaztaturiko Ekintza Zuzentzaileen Planen kopurua.	70	4. N. de Planes de Acciones Correctivas comprobadas.
• Turismo Bikaintasunaren Eredu Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa de Modelo de Excelencia Turística.
1. Parte hartzen duten enpresen kopurua.	16	1. N. de empresas totales participantes.
2. Bikaintasunarekiko Konpromiso Diploma duten enpresen kopurua.	2	2. N. de empresas con Diploma de compromiso de Excelencia.
3. Zilarrezko Q-a duten enpresen kopurua.	2	3. N. de empresas con Q de Plata.
• Egiaztapen Batzordeetan parte hartzea, turismo-segmentuen arabera.		• Participación en los Comités de Certificación según diferentes segmentos turísticos.
1. Babesle kopurua Egiaztapen Batzordeen bileretan.	3	1. N. de apoyos en reuniones de Comités de Certificación.
2. Basquetourrek parte hartzen duen Egiaztapen Batzordeen kopurua.	1	2. N. de Comités de Certificación en los que se participa.
• Kalitate-programen inpaktuaren balorazioa.		• Valoración del impacto de los programas de calidad.
1. Enpresaburuen gogobetetasun-indizea MACT-SICTED programetan.	6	1. Índice de satisfacción de los empresarios en programas MACT-SICTED.
2. Enpresaburuen gogobetetasun-indizea Turismoaren Kalitaterako Q Programan.	6	2. Índice de satisfacción de los empresarios en programa Q de Calidad Turística.
3. Enpresaburuen gogobetetasun-indizea EFQM programetan.	6	3. Índice de satisfacción de los empresarios en programas EFQM.
<b>4. EZAGUTZAREN KUDEAKETA</b>		<b>4. GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO</b>
• (Hiria Edertzea) proiektua ezarri eta horretan parte hartzea.		• Participación e Implantación del Proyecto Destino en Detalle (Embellacimiento Urbano).
1. Prestakuntza-jardunaldietako parte-hartzaileen kopurua.	30	1. N. de asistentes en jornadas de formación.
2. Proiektuan parte hartu duten helmugen kopurua.	2	2. N. de destinos participantes en proyecto.
• Xehetasunaren Kultura (Giza Kapitala) proiektua ezarri eta horretan parte hartzea.		• Participación e Implantación del Proyecto Cultura del Detalle (Capital Humano).
1. Prestakuntza-jardunaldietako parte-hartzaileen kopurua.	240	1. N. de asistentes en jornadas de formación.
2. Proiektuan parte hartu duten helmugen kopurua.	2	2. N. de destinos participantes en proyecto.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>ARLOA: BERRIKUNTZA</b></p> <p><b>1. TURISMO ENPRESAK ETA HELMUGAK BERRIKUNTZAREN GARRANTZIAREN INGURUAN SENTSIBILIZATZEA ETA KONTZIENTZIATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Berrikuntza Agendaren foroak Kalitate Jardunbide Egokien Programan sartzea.</li> </ul> <p>1. Foro integratuak egitea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Innobasquek sustatutako WOKA Euskadi Proiektuan parte hartzea.</li> </ul> <p>1. WOKA Euskadi Turismoa antolatzea.</p> <p><b>2. EUSKAL TURISMO SEKTOREAN INFORMAZIO ETA KOMUNIKAZIO TEKNOLOGIEN (IKT) EZARPENA HOBETZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskal turismo-sektoreko Informazio eta Komunikazio Teknologiei (IKT) buruzko ikerketa (Establezimenduak: hotelak eta ostatu-etxeak).</li> </ul> <p>1. Analisia, ikerketa eta ebaluazioa egitea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskal turismo-sektoreko Informazio eta Komunikazio Teknologiei (IKT) buruzko ikerketa (Gidak, Turismo aktiboa, Landetxeak, Kanpinak, Jatetxeak, ITOURBASK, Museoak).</li> </ul> <p>1. IKTen erabilera buruzko Check List ebaluazioa + Jardunbide Egokien Eskuliburua (=programa berrirako inputak).</p> <p><b>3. SEKTOREKO ERAKUNDEEKIN ALIANTZA ESTRATEGIKOAK EGITEA SEKTOREAREN LEHIAKORTASUNA HANDITZEKO XEDEZ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CIC-TOURGUNErekin (Zientziaren eta Teknologiarenekin) Euskal Sareko erakunde kidea) lehentasunezko harreman estrategikoak izateko hitzarmena sinatzea.</li> </ul> <p>1. Hitzarmena sinatzea.</p> <p><b>4. BERRIKUNTZA EZ-TEKNOLOGIKOA LAGUNTZEA, BERRIKUNTZAREN BIDEZ LEHIAKORTASUNA HOBETZEA HELBURU DUTEN PROIEKTUETAN</b></p>	<p>10</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p><b>UNIDAD: INNOVACIÓN</b></p> <p><b>1. SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN A LAS EMPRESAS Y DESTINOS TURÍSTICOS SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA INNOVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Integración de los Foros de Agenda de Innovación en el Programa de Buenas Prácticas de Calidad.</li> </ul> <p>1. Realización de Foros integrados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Participación en el Proyecto WOKA Euskadi promovido por Innobasque.</li> </ul> <p>1. Organización WOKA Euskadi Turismo.</p> <p><b>2. MEJORAR LA IMPLANTACIÓN DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN – TICs EN EL SECTOR TURÍSTICO VASCO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación – TICs en el sector turístico vasco (Alojamientos: Hoteles y Pensiones).</li> </ul> <p>1. Realización de análisis, estudio y evaluación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Estudio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación – TICs en el sector turístico vasco (Guías, Turismo Activo, Alojamientos Rurales, Campings, Restaurantes, ITOURBASK, Museos).</li> </ul> <p>1. Evaluación de Check List + Manual BBPP en uso de TICs (=Inputs para el nuevo programa).</p> <p><b>3. REALIZACIÓN DE ALIANZAS ESTRATÉGICAS CON ORGANIZACIONES DEL SECTOR EN REDUNDANCIA DE LA COMPETITIVIDAD DEL SECTOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Establecimiento de un convenio de relación estratégica y preferente con el CIC-TOURGUNE, organismo integrado en la Red Vasca de Ciencia y Tecnología.</li> </ul> <p>1. Firma convenio.</p> <p><b>4. APOYO A LA INNOVACIÓN NO TECNOLÓGICA EN PROYECTOS QUE BUSQUEN MEJORA DE COMPETITIVIDAD A TRAVÉS DE LA INNOVACIÓN</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>MIRAC Proiektua (goi-sukaldaritzako jatetxeetan berrikuntza sistematikoa ezartzea).</li> </ul> <p>1. Ereduaren ebaluazioa establezimenduetan.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ERNEST Proiektua (European Research Network in Sustainable Tourism).</li> </ul> <p>1. Lan-paketeetan parte hartu eta koordinatzea: 2. paketea, "Informazio-trukea" (Basquetour bi entregagairen arduraduna da); 3. paketea, "Eskualde arteko baterako jarduerak zehaztu eta ezartzea"; eta 5. paketea, "Komunikazioa eta difusioa".</p>	<p>7</p> <p>2</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proyecto "MIRAC" (Implantación de la Innovación sistemática en restaurantes de alta cocina).</li> </ul> <p>1. Evaluación del modelo en establecimientos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Proyecto "ERNEST" (European Research Network in Sustainable Tourism).</li> </ul> <p>1. Participación y coordinación en paquetes de trabajo: paquete n. 2 "Intercambio de Información (Basquetour es responsable de dos entregables), n. 3 "Definición e implementación de actividades interregionales conjuntas" y n. 5 "Comunicación y difusión".</p>
<p><b>5. TEKNOLOGIA ETA TURISMOA LOTZEN DITUZTEN PROIEKTUAK ETA BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOA LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi gizarte-sareetan sustatzeko hitzarmenak hainbat erakunderekin.</li> </ul> <p>1. Erakundeekin sinatutako hitzarmenen kopurua.</p>	<p>1</p>	<p><b>5. APOYO A LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA Y A PROYECTOS QUE ASOCIEN TECNOLOGÍA Y TURISMO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acuerdos con entidades para la promoción de Euskadi en redes sociales.</li> </ul> <p>1. N. de acuerdos con entidades.</p>
<p><b>ARLOA: ENPRESA GARAPENA</b></p> <p><b>1. ENPRESA BERRIEN SORRERA LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresei turismo-produktu berriak sortzeko laguntza teknikoa ematea.</li> </ul> <p>1. Aholkatutako enpresen kopurua.</p> <p>2. Lotutako produktuen kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turismoaren alorreko enpresa berriak sortzeko aholkularitza teknikoa eskaintzea eta horiek garatzeko prozesuan laguntzea.</li> </ul> <p>1. Artatutako ekimenen kopurua.</p> <p>2. Sortutako enpresen kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inbertsio estrategiko berrien kudeaketa bideratzea.</li> </ul> <p>1. Inbertsio estrategiko berrien kopurua.</p> <p><b>2. ENPRESA EHUNA SENDOTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa-ehuna hobetzeko aholkularitza teknikoa.</li> </ul>	<p>3</p> <p>2</p> <p>10</p> <p>5</p> <p>3</p>	<p><b>UNIDAD: DESARROLLO EMPRESARIAL</b></p> <p><b>1. APOYO A LA CREACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asesoramiento técnico a las empresas para la generación de nuevos productos turísticos.</li> </ul> <p>1. N. de empresas asesoradas.</p> <p>2. N. de productos relacionados.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asesoramiento técnico para la creación de nuevas empresas en el ámbito turístico y acompañamiento en el proceso de desarrollo de las mismas.</li> </ul> <p>1. N. de iniciativas atendidas.</p> <p>2. N. de empresas creadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Orientar la gestión de nuevas inversiones estratégicas.</li> </ul> <p>1. N. nuevas inversiones estratégicas.</p> <p><b>2. FORTALECIMIENTO DEL TEJIDO EMPRESARIAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asesoramiento técnico para la mejora del tejido empresarial.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Kudeaketa hobetu duten enpresen kopurua.	5	1. N. de empresas con mejora en la gestión.
2. Azpiegiturak edo oinarritzko ekipamenduak hobetu dituzten enpresen kopurua.	5	2. N. de empresas con mejora en infraestructuras o equipamientos básicos.
<b>ARLOA: PRODUKTU BERRIAK</b>		<b>UNIDAD: NUEVOS PRODUCTOS</b>
<b>1. SANTIAGO BIDEA DINAMIZATZEA</b>		<b>1. DINAMIZACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO</b>
• Euskadiko Santiago Bideen Gida Plana garatzea.		• Desarrollo del Plan Director de los Caminos de Santiago en Euskadi.
1. Xacobeo 2010 Planeko ekintzak.	19	1. Acciones Plan Xacobeo 2010.
2. 2009an kalkulaturako errromesen kopurua.	6.000	2. N. de Peregrinos estimados 2009.
<b>2. EUSKAL KOSTA MARKA – HELMUGA DINAMIZATZEA</b>		<b>2. DINAMIZACIÓN DE LA MARCA – DESTINO COSTA VASCA</b>
• Euskal Kosta marka – helmuga 2009-2013 bitartean dinamizatzea.		• Dinamización de la marca – destino Costa Vasca 2009-2013.
1. Euskal Kosta Gida Plana garatzea.	1	1. Desarrollo del Plan Director de Costa Vasca.
<b>3. NATURARI LOTUTAKO PRODUKTU AKTIBO ESPEZIALIZATUAK GARATZEA</b>		<b>3. DESARROLLO DE PRODUCTOS ESPECIALIZADOS DE NATURALEZA - ACTIVOS</b>
• BTT Zentroak produktua garatu eta finkatzea eta Arabako Ibarrek eskualdean lau BTT zentro ezartzea.		• Desarrollo y consolidación del producto Centros BTT e Implantación del cuarto Centro BTT en la comarca de Valles Alaveses.
1. Zentro berriak.	1	1. Nuevos centros.
2. BTT zentroen kopurua.	4	2. N. de centros BTT.
3. Euskadiko BTT Zentroen web-orrialdeko sarreraren kopurua.	80.000	3. Entradas en la web Centros BTT Euskadi.
4. BTT zentroen erabiltzaileen kopurua.	2.000	4. N. de usuarios de los Centros BTT.
• Produktu ornitologikoa diseinatu eta zehaztea (Birding Euskadi).		• Diseño y definición del producto ornitológico (Birding Euskadi).
1. Eskualde- eta foru-erakundeekin sinatutako hitzarmenen kopurua.	5	1. N. de convenios con entidades comarcales y forales.
2. Hegaztiak ikusteko behatokien eta informazio ornitologikoko bulegoen kopurua.	14	2. N. de zonas de observación de aves y oficinas de información ornitológica.
• Mendi-ibiltaritzako produktuak garatzea (Walking Euskadi).		• Desarrollo del producto de senderismo (Walking Euskadi).
1. I. fasean proposatutako ibilbideen kopurua.	18	1. N. de senderos propuestos en la fase I.
2. Kilometro kopurua.	600	2. N. total de kilómetros.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>3. Eskualde- eta foru-erakundeekin sinatutako hitzarmenen kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Surf produktua diseinatu eta zehaztea (Surfing Euskadi).</li> </ul>	6	<p>3. N. de convenios con entidades comarcales y forales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diseño y definición del producto Surf (Surfing Euskadi).</li> </ul>
<p>1. Erakunde publikoekin sinatutako hitzarmenen kopurua.</p>	3	<p>1. N. de convenios con entidades públicas.</p>
<p>2. Plangintza Operatiboko programak.</p>	5	<p>2. Programas Plan Operativo.</p>
<p><b>4. ENOTURISMOA PRODUKTU TURISTIKO GISA GARATZEA</b></p>		<p><b>4. DESARROLLO DEL ENOTURISMO COMO PRODUCTO TURÍSTICO</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>ARABAKO ERRIOXA marka – helmuga koordinatu eta laguntzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Coordinación y apoyo a la marca – destino RIOJA ALAVESA.</li> </ul>
<p>1. Mahai teknikoa koordinatu eta Turismoa Dinamizatzeko Plangintza eguneratzea.</p>	10	<p>1. Coordinaciones mesa técnica y actualización del Plan de Dinamización Turística.</p>
<p>2. Ardoaren Ibilbidearekin lankidetzan jarduteko ekintzak.</p>	4	<p>2. Acciones de colaboración con la Ruta del Vino.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Greet Wine Capitals-ekin (Bilbo – Errioxa) lankidetzan jardutea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Colaboración con la Great Wine Capitals (Bilbao-Rioja).</li> </ul>
<p>1. Dedicazio-egunak.</p>	10	<p>1. Días de dedicación.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>AREV/EAEko (Europako Ardo Eskualdeen Elkarte) Enoturismo batzordean parte hartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación en la Comisión de Enoturismo del AREV (Asociación de regiones vitivinícolas de Europa).</li> </ul>
<p>1. Dedicazio-egunak.</p>	10	<p>1. Días de dedicación.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako jatorri-deituren analisisa eta diagnostiko turistikoa egitea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollo del análisis y diagnóstico turístico en las D.O. de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.</li> </ul>
<p>1. Aztertutako ardandegien kopurua.</p>	93	<p>1. N. de bodegas analizadas.</p>
<p>2. Aztertutako kudeaketa-erakundeen kopurua.</p>	3	<p>2. N. de entidades de gestión analizadas.</p>
<p><b>ARLOA: MERKATUAK ZAINTEA</b></p>		<p><b>UNIDAD: VIGILANCIA DE MERCADOS</b></p>
<p><b>1. EUSKAL ESTADISTIKA SISTEMA GARATZEA ETENGABEKO EBALUAZIO ETA KONTROL TRESNA IZATEKO</b></p>		<p><b>1. DESARROLLAR EL SISTEMA VASCO DE ESTADÍSTICA COMO HERRAMIENTA DE EVALUACIÓN Y CONTROL PERMANENTE</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Egoera-txostenak egitea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaboración de informes de coyuntura.</li> </ul>
<p>1. Egindako txostenen kopurua.</p>	12	<p>1. N. de informes realizados.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jokaerari buruzko ikerketa (IBILTUR) abian jartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Puesta en marcha del estudio de comportamientos (IBILTUR).</li> </ul>
<p>1. Egindako inkestren kopurua.</p>	3.600	<p>1. N. de encuestas realizadas.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskarri arin eta merkeagoak bilatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Búsqueda de nuevos formatos más ágiles y económicos.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Garatutako euskarri berrien kopurua.  • Saileko agente-koadroaren adierazle operatibo eta estrategikoak lerrokatzea.	1	1. N. de nuevos formatos desarrollados.  • Alineación de los indicadores operativos y estratégicos del cuadro de mando del departamento.
1. Saileko agente-koadro bateratua egitea.	1	1. Elaboración del cuadro de mando unificado del departamento.
<b>2. KANPAINAKO ON-LINE ETA OFF-LINE KOMUNIKABIDEETAN EGINDAKO SUSTAPEN EKINTZAK ETA SORMENA BERA AZTERTU ETA NEURTZEA</b>		<b>2. TESTAR Y MEDIR LAS ACCIONES PROMOCIONALES REALIZADAS TANTO EN MEDIOS ON-LINE COMO OFF-LINE DE LA CAMPAÑA Y LA PROPIA CREATIVIDAD</b>
• Turismo-atariaren web-orrialdeari (MV consulting) eta zokoan web-orrialdeei (Google analytics) lotutako on-line agente-koadroa.		• Cuadro de mando on-line asociado a la web del portal de turismo (MV consulting) y a las webs de nichos (Google analytics).
1. Atariaren web-orrialdean izandako sarreraren hazkundera (%).	5	1. % incremento de entradas en la web del portal.
2. Zokoan web-orrialdeetan izandako sarreraren kopurua.	80.000	2. N. de entradas en webs de nichos.
3. Komunikabide Plangintzako txertaketen kopurua (on-line komunikabideetan).	12	3. N. de inserciones Plan de Medios (medios on-line).
4. Web-orrialdeen jarraipena egiteko hitzarmenak kanpoko enpresekin.	2	4. Acuerdos con empresas externas para la realización del seguimiento de webs.
• Sektoreko nazioko eta nazioarteko agenteen (profesional eta azken kontsumitzaileen) analisi kualitatiboak eta kuantitatiboak, markaren (claim) eta kanpaina orokorraren mezuren ezagutza eta ulermena neurtzeko.		• Análisis cualitativos y cuantitativos a diferentes agentes del sector (profesionales y consumidor final) tanto nacionales como internacionales para testar el nivel de conocimiento y comprensión de la marca (claim) y del mensaje asociado a la campaña general.
1. Egindako ikerketen kopurua.	1	1. N. de estudios realizados.
2. Elkarrizketatutako agente-taldearen kopurua.	3	2. N. de grupos de agentes entrevistados.
3. Egindako inkestaren kopurua.	2.500	3. N. de encuestas realizadas.
• Komunikabideetan egindako txertaketak zenbatu eta neurtzeko press clippinga egitea.		• Realización de un press clipping para contabilizar y medir las inserciones realizadas en medios de comunicación.
1. Off-line komunikabideetan egindako txertaketen kopurua.	50	1. N. de inserciones realizadas en medios off-line.
<b>ARLOA: MARKETINA</b>		<b>UNIDAD: MARKETING</b>
<b>1. AZKEN KONTSUMITZAILEARI ZUZENDUTAKO SUSTAPEN ETA MERKATURATZE POLITIKA EGITEA</b>  • Euskadi helmuga sustatu eta merkaturatzeko azken kontsumitzaileari zuzendutako ekintzak.		<b>1. DESARROLLO DE UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DIRIGIDA AL CONSUMIDOR FINAL</b>  • Acciones de Promoción y Comercialización del destino Euskadi para el consumidor final.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. HOR DAGO Marketin Plangintzak proposatutako sormen-lanak gauzatzea.	20	1. Realización de creatividades propuestas por el Plan de Marketing HOR DAGO Plana.
2. Estatuko eta nazioarteko azoketara joatea.	13	2. Asistencia a ferias estatales e internacionales.
3. Komunikabide Plangintzaren % (telebista, Irratia, Prentsa, Internet, Ekintza bereziak...).	95	3. % del Plan de Medios (TV, Radio, Prensa, Internet, Acciones especiales,...).
4. Lehentasunezko merkatuetan burututako ekintza bereziak.	2	4. Acciones especiales en mercados prioritarios.
5. Argazki-bankua eguneratzea. Argazki berrien kopurua.	470	5. Actualización del banco de fotos. N. de nuevas fotografías.
• Espainia Berdea helmuga sustatu eta merkaturatzeko azken kontsumitzaileari zuzendutako ekintzak.		• Acciones de Promoción y Comercialización del destino España Verde para el consumidor final.
1. Nazioarteko azoketara joatea.	1	1. Asistencia a ferias internacionales.
2. Ekintza bereziak.	1	2. Acciones especiales.
• Santiago Bidea helmuga sustatu eta merkaturatzeko azken kontsumitzaileari zuzendutako ekintzak.		• Acciones de Promoción y Comercialización del destino Camino de Santiago para el consumidor final.
1. Nazioarteko azoketara joatea.	2	1. Asistencia a ferias internacionales.
<b>2. TURISMO SEKTOREARI ZUZENDUTAKO SUSTAPEN ETA MERKATURATZE POLITIKA EGITEA</b>		<b>2. DESARROLLO DE UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DIRIGIDA AL SECTOR TURÍSTICO</b>
• Euskadi helmuga sustatu eta merkaturatzeko turismo-sektoerari zuzendutako ekintzak.		• Acciones de Promoción y Comercialización del destino Euskadi para el sector turístico.
1. Azoka profesionaletara joatea.	12	1. Asistencia a ferias profesionales.
2. Euskal enpresaburuekin work-shopak antolatzea.	2	2. Organización de work-shops con empresarios vascos.
3. Fam Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak agente eta bidaia-agentzia handizkariantzat.	2	3. Fam Trips, viajes de familiarización en el destino para los agentes y TTOO.
4. Ekintza bereziak bidaia-agentziekin.	1	4. Acciones especiales con agencias.
5. Komunikabide Plangintza (%).	5	5. % Plan de Medios.
6. Sektoreko aldizkari espezializatu nagusiei prentsa-oharrak bidaltzea.	12	6. Envío de newsletter a las revistas especializadas más importantes del sector.
• Espainia Berdea helmuga sustatu eta merkaturatzeko turismo-sektoerari zuzendutako ekintzak.		• Acciones de Promoción y Comercialización del destino España Verde para el sector turístico.
1. Fam Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak agente eta bidaia-agentzia handizkariantzat.	1	1. Organización de Fam Trips, viajes de familiarización en el destino para los agentes y TTOO.
2. Jardunaldiak Zuzenean, jatorrian egindako merkaturatze-ekintzak.	5	2. Jornadas Directas, se realizan acciones comercializadoras en origen.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. Alderantziko Jardunaldiak, helmugan egindako merkaturatze-ekintzak.	4	3. Jornadas Inversas, se realizan acciones comercializadoras en destino.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Santiago Bidea helmuga sustatu eta merkaturatzeko turismo-sektoreari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Camino de Santiago para el sector turístico.</li> </ul>
1. Fam Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak agente eta bidaia-agentzia handizkarietzat.	2	1. Organización de Fam Trips, viajes de familiarización en el destino para los agentes y TTOO.
2. Jardunaldiak Zuzenean, jatorrian egindako merkaturatze-ekintzak.	2	2. Jornadas Directas, se realizan acciones comercializadoras en origen.
<b>3. PRENTSARI ZUZENDUTAKO SUSTAPEN ETA MERKATURATZE POLITIKA EGITEA</b>		<b>3. DESARROLLO DE UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DIRIGIDA A LA PRENSA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi helmuga sustatu eta merkaturatzeko prentsari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Euskadi para la Prensa.</li> </ul>
1. Press Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak prentsarentzat.	16	1. Press Trips, viajes de familiarización en el destino para la prensa.
2. Estatuko gida-liburuetan posizionamendu-ikerketak egitea.	1	2. Realización de estudio del posicionamiento en las guías del estado.
3. Orotariko eta bidaietan espezializatutako prentsarako oharrak.	12	3. Newsletter a la prensa generalista y de viajes.
4. Holanderaz eta italieraz egindako prentsa-oharrak.	4	4. Newsletter en holandés e italiano.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Espainia Berdea helmuga sustatu eta merkaturatzeko prentsari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino España Verde para la Prensa.</li> </ul>
1. Press Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak prentsarentzat.	2	1. Press Trips, viajes de familiarización en el destino para la prensa.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Santiago Bidea helmuga sustatu eta merkaturatzeko prentsari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Camino de Santiago para la Prensa.</li> </ul>
1. Press Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak prentsarentzat.	1	1. Press Trips, viajes de familiarización en el destino para la prensa.
<b>I4. ZOKOAK SUSTATU ETA MERKATURATZEA (BTT, Birding, Surf, Mendi-ibiliak eta Zikloturismoa)</b>		<b>4. PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE LOS NICHOS (BTT, Birding, Surf, Senderismo y Cicloturismo)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustapen Plangintza planifikatu eta egikaritzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Planificación y ejecución del Plan Promocional.</li> </ul>
1. Nortasun-eskuliburuaren kopurua.	4	1. N. de manuales de identidad.
2. Egindako txertaketen kopurua (on/off-line).	40	2. N. de inserciones realizadas (on/off-line).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustapen-materiala sortzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Creación de material promocional.</li> </ul>
1. Sortutako liburuxken kopurua.	3	1. N. de folletos creados.
2. Sortutako web-orrialdeen kopurua.	4	2. N. de webs creadas.



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLEA	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
3. Sortutako ikus-entzunezko piezen kopurua.	1	3. N. de piezas audiovisuales creadas.
4. Irudi kopurua (irudi-bankua).	250	4. N. de imágenes (banco de imágenes).
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustapen-jarduerak, ekitaldiak antolatzea (sektorearentzat eta azken kontsumitzailearentzat), azoketara joatea, etab.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Actividades promocionales / Organización de eventos (dirigidos al sector y consumidor final), asistencia a ferias, etc.</li> </ul>
1. Antolatutako ekitaldien kopurua.	2	1. N. de eventos organizados.
2. Egindako azoken kopurua.	2	2. N. de ferias asistidas.

### 3. 2010. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

### 3. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2010 Y SU CUANTIFICACIÓN

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<b>ARLOA: KALITATEA ETA PRESTAKUNTZA</b>		<b>UNIDAD: CALIDAD Y FORMACIÓN</b>
<b>1. TURISMO SEKTOREKO ESPARRU EDO SEGMENTU BATZUETAN KALITATE ARAUAK GARATZEA</b>		<b>1. DESARROLLO DE NORMAS DE CALIDAD EN ALGUNOS ÁMBITOS O SEGMENTOS DEL SECTOR TURÍSTICO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Parte-hartze estrategikoa Estatuko Normalizazio Batzordeetan.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación estratégica en Comités de Normalización Estatal.</li> </ul>
1. Babesle kopurua Estatuko Normalizazio Batzordeen bileretan.	13	1. N. de apoyos en reuniones de Comités de Normalización Estatal.
2. Basquetourrek parte hartzen duen Estatuko Normalizazio Batzordeen kopurua.	4	2. N. de Comités de Normalización Estatal en los que se participa.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Parte-hartze estrategikoa Nazioarteko Normalizazio Batzordeetan.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación estratégica en Comités de Normalización Internacional.</li> </ul>
1. Babesle kopurua Nazioarteko Normalizazio Batzordeen bileretan.	5	1. N. de apoyos en reuniones de Comités de Normalización Internacional.
2. Basquetourek parte hartzen duen Nazioarteko Normalizazio Batzordeen kopurua.	1	2. N. de Comités de Normalización Internacional en los que se participa.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Zoko-produktuetarako kalitate-planak egin eta garatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborar y desarrollar planes de calidad para nichos de producto.</li> </ul>
1. Egindako kalitate-planen kopurua.	1	1. N. de planes de calidad elaborados.
<b>2. KALITATEAREN GARRANTZIARI BURUZKO SENSIBILIZAZIOA ETA KONTZIENTZIAZIOA</b>		<b>2. SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA CALIDAD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilizazio-programak garatu eta haiekin jarraitzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Desarrollar y continuar con los programas de sensibilización.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Sektoreari zuzendutako hitzaldi edo ekintzen kopurua.	65	1. N. de charlas/actos dirigidos al sector.
2. Hedapen-euskarrien kopurua.	5	2. N. de soportes de difusión.
3. Kalitatearen Europar Astearen antolatutako ekintzen kopurua.	6	3. N. de actos en Semana Europea de Calidad.
• Turismoaren kalitatea sustatzeko kanpaina egitea.		• Desarrollar campaña de promoción de la calidad turística.
1. Plangintzaren burutzapena (%).	100	1. % cumplimiento del planning.
<b>3. KALITATEA KUDEATZEKO SISTEMAK PLANIFIKATU, GARATU ETA EBALUATZEA</b>		<b>3. PLANIFICACIÓN, DESARROLLO Y EVALUACIÓN DE SISTEMAS DE GESTIÓN DE CALIDAD</b>
• MACT Jardunbide Egokien Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa de Buenas Prácticas MACT.
1. Parte hartzen duten helmugen kopurua.	18	1. N. de destinos participantes.
2. Sarituriko establezimenduen kopurua.	600	2. N. de establecimientos distinguidos.
• SICTED Jardunbide Egokien Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa de Buenas Prácticas SICTED.
1. Parte hartzen duten helmugen kopurua.	1	1. N. de destinos participantes.
2. Sarituriko establezimenduen kopurua.	60	2. N. de establecimientos distinguidos.
• Turismoaren Kalitaterako Q Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa Q de Calidad Turística.
1. Egiaztatutako establezimenduen kopurua.	330	1. N. de establecimientos certificados.
2. Urteko egiaztagirri berrien kopurua.	40	2. N. de certificados nuevos al año.
3. Auditoria aurreko eta osteko laguntza-bisiten kopurua.	30	3. N. de visitas de apoyo en pre/postauditoría.
4. Egiaztaturiko Ekintza Zuzentzaileen Plan kopurua.	80	4. N. de Planes de Acciones Correctivas comprobadas.
• Turismo Bikaintasunaren Eredu Programa ezarri eta sustatzea.		• Implantación y promoción del Programa de Modelo de Excelencia Turística.
1. Parte hartzen duten enpresen kopurua.	18	1. N. de empresas totales participantes.
2. Bikaintasunarekiko Konpromiso Diploma duten enpresen kopurua.	2	2. N. de empresas con Diploma de compromiso de Excelencia.
3. Zilarrezko Q-a duten enpresen kopurua.	2	3. N. de empresas con Q de Plata.
• Egiaztapen Batzordeetan parte hartzea, turismo-segmentuen arabera.		• Participación en los Comités de Certificación según diferentes segmentos turísticos.
1. Babesle kopurua Egiaztapen Batzordeen bileretan.	3	1. N. de apoyos en reuniones de Comités de Certificación.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Basquetourrek parte hartzen duen Egiaztapen Batzordeen kopurua.	1	2. N. de Comités de Certificación en los que se participa.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kalitate-programen inpaktuaren balorazioa.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Valoración del impacto de los programas de calidad.</li> </ul>
1. Enpresaburuen gogobetetasun-indizea MACT-SICTED programetan.	6	1. Índice de satisfacción de los empresarios en programas MACT-SICTED.
2. Enpresaburuen gogobetetasun-indizea Turismoaren Kalitaterako Q Programan.	6	2. Índice de satisfacción de los empresarios en programa Q de Calidad Turística.
3. Enpresaburuen gogobetetasun-indizea EFQM programetan.	6	3. Índice de satisfacción de los empresarios en programas EFQM.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kalitate-programak kudeatzeko eta bezeroaren gogobetetasuna neurtzeko plataforma diseinatu eta garatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Diseño y desarrollo de una Plataforma de gestión de Programas de Calidad y de medición de la satisfacción del cliente.</li> </ul>
1. Hasierako plangintzaren burutzapena (%).	60	1. % cumplimiento de la planificación inicial.
<b>4. EZAGUTZAREN KUDEAKETA</b>		<b>4. GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>(Hiria Edertzea) proiektua ezarri eta horretan parte hartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación e Implantación del Proyecto Destino en Detalle (Embellacimiento Urbano).</li> </ul>
1. Prestakuntza-jardunaldietako parte-hartzaileen kopurua.	30	1. N. de asistentes en jornadas de formación.
2. Proiektuan parte hartu duten helmugen kopurua.	2	2. N. de destinos participantes en proyecto.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Xehetasunaren Kultura (Giza Kapitala) proiektua ezarri eta horretan parte hartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación e Implantación del Proyecto Cultura del Detalle (Capital Humano).</li> </ul>
1. Prestakuntza-jardunaldietako parte-hartzaileen kopurua.	300	1. N. de asistentes en jornadas de formación.
2. Proiektuan parte hartu duten helmugen kopurua.	2	2. N. de destinos participantes en proyecto.
<b>ARLOA: BERRIKUNTZA</b>		<b>UNIDAD: INNOVACIÓN</b>
<b>1. TURISMOAREN BERRIKUNTZA PLANA EGITEKO BEHARREN GAINEKO IKERKETA</b>		<b>1. ESTUDIO DE LAS NECESIDADES PARA EL PLAN DE LA INNOVACIÓN TURÍSTICA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Turismoaren Berrikuntza Plana diseinatzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Diseño de un Plan de Innovación turístico.</li> </ul>
1. Euskal turismoaren alorreko (industriako eta merkataritzako) berrikuntzari lotutako hainbat agenterekin bilerak egitea.	2	1. Reuniones con diferentes agentes relacionados con la innovación del ámbito turístico (industrial/comercial) vasco.
<ul style="list-style-type: none"> <li>I+G+Brako strategiaren jarraipena eta koordinazioa CIC-TOURGUNEekin.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento y coordinación de la estrategia de I+D+i para el turismo con el CIC-TOURGUNE.</li> </ul>
1. Aldizkako bilerak.	2	1. Reuniones periódicas.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. TURISMO ENPRESAK ETA HELMUGAK BERRIKUNTZAREN GARRANTZIAREN INGURUAN SENTSIBILIZATZEA ETA KONTZIENTZIATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Berrikuntza Agendako foroak Kalitate Jardunbide Egokien Programan sartzea. <ol style="list-style-type: none"> <li>Foro integratuak egitea.</li> </ol> </li> <li>Sektore-mailako Berrikuntza Agendak hedatzea. <ol style="list-style-type: none"> <li>Sektore-foroak egitea (pilotuak).</li> </ol> </li> </ul> <p><b>2. EUSKAL TURISMO SEKTOREAN INFORMAZIO ETA KOMUNIKAZIO TEKNOLOGIEN (IKT) EZARPENA HOBETZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Berrikuntza teknologikorako programa diseinatu eta abian jartzea. <ol style="list-style-type: none"> <li>2010eko udazkenean proiektu pilotuak egitea.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>4. BERRIKUNTZA EZ-TEKNOLOGIKOA LAGUNTZEA, BERRIKUNTZAREN BIDEZ LEHIAKORTASUNA HOBETZEA HELBURU DUTEN PROIEKTUETAN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Proiektu berritzaileen jarraipena eta horietan parte hartzea, hala nola "ERNEST" proiektuan (European Research Network in Sustainable Tourism). <ol style="list-style-type: none"> <li>Aldizkako bilerak.</li> </ol> </li> <li>Proiektu berritzaileen jarraipena eta horietan parte hartzea, hala nola Enpresa Elkarte Berritzaileak (AIE) eragindako proiektuetan. <ol style="list-style-type: none"> <li>Proiektu kopurua.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>5. TEKNOLOGIA ETA TURISMOA LOTZEN DITUZTEN PROIEKTUAK ETA BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOA LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Teknologia eta turismoa lotzen dituzten enpresentzako aholkularitza teknikoa. <ol style="list-style-type: none"> <li>Enpresa kopurua.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>ARLOA: ENPRESA GARAPENA</b></p>	<p>2</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>4</p> <p>1</p> <p>3</p>	<p><b>2. SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN A LAS EMPRESAS Y DESTINOS TURÍSTICOS SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA INNOVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realización de Foros de Agenda de Innovación en el Programa de Buenas Prácticas de Calidad. <ol style="list-style-type: none"> <li>Realización de Foros integrados.</li> </ol> </li> <li>Difusión de Agendas de Innovación a nivel sectorial. <ol style="list-style-type: none"> <li>Realización de foros sectoriales (pilotos).</li> </ol> </li> </ul> <p><b>3. MEJORAR LA IMPLANTACIÓN DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN – TICs EN EL SECTOR TURÍSTICO VASCO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Diseño y puesta en marcha de un programa de innovación tecnológica. <ol style="list-style-type: none"> <li>Realización de proyectos piloto en otoño 2010.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>4. APOYO A LA INNOVACIÓN (TECNOLÓGICA O NO) EN PROYECTOS QUE BUSQUEN MEJORA DE COMPETITIVIDAD A TRAVÉS DE LA INNOVACIÓN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seguimiento y participación en proyectos innovadores como: Proyecto "ERNEST" (European Research Network in Sustainable Tourism). <ol style="list-style-type: none"> <li>Reuniones periódicas.</li> </ol> </li> <li>Seguimiento y participación en proyectos innovadores como: los proyectos derivados de la Asociación Empresarial Innovadora (AEI). <ol style="list-style-type: none"> <li>N. de proyectos.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>5. APOYO A LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA Y A PROYECTOS QUE ASOCIEN TECNOLOGÍA Y TURISMO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asesoramiento técnico a empresas que asocian tecnología y turismo. <ol style="list-style-type: none"> <li>N. de empresas.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>UNIDAD: DESARROLLO EMPRESARIAL</b></p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>1. EMPRESA BERRIEN SORRERA LAGUNTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresei turismo-produktu berriak sortzeko laguntza teknikoa ematea. <ol style="list-style-type: none"> <li>Aholkatutako enpresen kopurua. <b>3</b></li> <li>Lotutako produktuen kopurua. <b>2</b></li> <li>Enpresa berrien kopurua. <b>2</b></li> </ol> </li> <li>Turismoaren alorreko enpresa berriak sortzeko aholkularitza teknikoa eskaintzea eta horiek garatzeko prozesuan laguntzea. <ol style="list-style-type: none"> <li>Artatutako ekimenen kopurua. <b>10</b></li> <li>Sortutako enpresen kopurua. <b>5</b></li> </ol> </li> <li>Inbertsio estrategiko berrien kudeaketa bideratzea. <ol style="list-style-type: none"> <li>Eragindako inbertsio estrategiko berrien kopurua. <b>3</b></li> <li>Aurkitutako aukeren kopurua. <b>6</b></li> </ol> </li> </ul>		<p><b>1. APOYO A LA CREACIÓN DE NUEVAS EMPRESAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asesoramiento técnico a las empresas para la generación de nuevos productos turísticos. <ol style="list-style-type: none"> <li>N. de empresas asesoradas.</li> <li>N. de productos relacionados.</li> <li>N. de nuevas empresas.</li> </ol> </li> <li>Asesoramiento técnico para la creación de nuevas empresas en el ámbito turístico y acompañamiento en el proceso de desarrollo de las mismas. <ol style="list-style-type: none"> <li>N. de iniciativas atendidas.</li> <li>N. de nuevas empresas.</li> </ol> </li> <li>Orientar la gestión de nuevas inversiones estratégicas. <ol style="list-style-type: none"> <li>N. nuevas inversiones estratégicas promovidas.</li> <li>N. de oportunidades identificadas.</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>2. EMPRESA EHUNA SENDOTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Enpresa-ehuna hobetzeko aholkularitza teknikoa. <ol style="list-style-type: none"> <li>Kudeaketa hobetu duten enpresen kopurua. <b>3</b></li> <li>Azpiegiturak edo oinarrizko ekipamenduak hobetu dituzten enpresen kopurua. <b>5</b></li> </ol> </li> </ul>		<p><b>2. FORTALECIMIENTO DEL TEJIDO EMPRESARIAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Asesoramiento técnico para la mejora del tejido empresarial. <ol style="list-style-type: none"> <li>N. de empresas con mejora en la gestión.</li> <li>N. de empresas con mejora en infraestructuras o equipamientos básicos.</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>ARLOA: PRODUKTU BERRIAK</b></p> <p><b>1. SANTIAGO BIDEA DINAMIZATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Xacobeo 2010 Plangintza Operatiboa egikaritzea. <ol style="list-style-type: none"> <li>Aurreikusitako ekintzen kopurua. <b>19</b></li> <li>Kalkulatutako erromesen kopurua. <b>8.000</b></li> </ol> </li> </ul> <p><b>2. EUSKAL KOSTA MARKA – HELMUGA DINAMIZATZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gida Plana egikaritzea.</li> </ul>		<p><b>UNIDAD: NUEVOS PRODUCTOS</b></p> <p><b>1. DINAMIZACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecución del Plan Operativo Xacobeo 2010. <ol style="list-style-type: none"> <li>N. de acciones previstas.</li> <li>N. de Peregrinos estimados.</li> </ol> </li> </ul> <p><b>2. DINAMIZACIÓN DE LA MARCA – DESTINO COSTA VASCA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecución del Plan Director.</li> </ul>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
1. Aurreikusitako ekintzen kopurua.	7	1. N. de acciones previstas.
<b>3. NATURARI LOTUTAKO PRODUKTU AKTIBO ESPEZIALIZATUAK GARATZEA</b>		<b>3. DESARROLLO DE PRODUCTOS ESPECIALIZADOS DE NATURALEZA - ACTIVOS</b>
• Euskadiko BTT Zentroak produktua finkatzea.		• Consolidación del producto Centros BTT Euskadi.
1. BTT zentroyen kopurua.	4	1. N. de centros BTT.
2. Euskadiko BTT Zentroyen web-orrialdeko sarreraren kopurua.	100.000	2. Entradas en la web Centros BTT Euskadi.
3. BTT zentroyen erabiltzaileen kopurua.	2.500	3. N. de usuarios de los Centros BTT.
• Produktu ornitologikoa diseinatu eta zehaztea (Birding Euskadi).		• Diseño y definición del producto ornitológico (Birding Euskadi).
1. Hegaztiak ikusteko behatokiak eta informazio ornitologikoko bulegoak ezartzea.	14	1. Implantación de zonas de observación de aves y oficinas de información ornitológica.
2. Web-orrialdeko sarrerak.	50.000	2. Entradas en la web.
3. Produktuan esku hartzen duten eskualde- eta foru-erakundeekin sinatutako hitzarmenen kopurua.	3	3. N. de convenios con entidades comarcales y forales colaboradoras en el producto.
4. Ibilbide ornitologikoen kopurua.	10	4. N. de itinerarios ornitológicos.
• Mendi-ibiltaritzako produktuak garatzea (Walking Euskadi).		• Implantación del producto de senderismo (Walking Euskadi).
1. I. fasean ezarritako ibilbideen kopurua.	18	1. N. de senderos implantados en la fase I.
2. Kilometro kopurua.	600	2. N. total de kilómetros.
3. Eskualde- eta foru-erakundeekin sinatutako hitzarmenen kopurua.	6	3. N. de convenios con entidades comarcales y forales.
• Surf produktua diseinatu eta zehaztea (Surfing Euskadi).		• Diseño y definición del producto Surf (Surfing Euskadi).
1. Produktu-klubeko kideen kopurua.	20	1. N. de miembros club de producto.
2. Web-orrialdean izandako sarreraren kopurua.	50.000	2. Entradas en web.
• Zikloturismo produktua diseinatzea (Cycling Euskadi).		• Diseño del producto de cicloturismo (Cycling Euskadi).
1. Proposatutako ibilbideen kopurua.	4	1. N. de rutas propuestas.
2. Kilometro kopurua.	1.000	2. N. total de kilómetros.
3. Web-orrialdean izandako sarreraren kopurua.	25.000	3. Entradas en la web.
• Euskadiko Bide Berdeak produktua diseinatzea.		• Diseño del producto de Vías Verdes Euskadi.
1. Bide Berdeen kopurua.	12	1. N. de Vías Verdes.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
2. Kudeaketa-erakundeen kopurua.	12	2. N. de entidades de gestión.
3. Kilometro kopurua.	250	3. N. total de kilómetros.
<b>4. ENOTURISMOA PRODUKTU TURISTIKO GISA GARATZEA</b>		<b>4. DESARROLLO DEL ENOTURISMO COMO PRODUCTO TURÍSTICO</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ARABAKO ERRIOXA marka – helmuga koordinatu eta laguntzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinación y apoyo a la marca – destino RIOJA ALAVESA.</li> </ul>
1. Mahai teknikoa koordinatu eta Turismoa Dinamizatzeko Plangintza eguneratzea.	40	1. Coordinaciones mesa técnica y actualización del Plan de Dinamización Turística.
2. Ardoaren Ibilbidearekin lankidetzan jarduteko ekintzak.	6	2. Acciones de colaboración con la Ruta del Vino.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Greet Wine Capitals-ekin (Bilbo – Errioxa) lankidetzan jardutea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colaboración con la Great Wine Capitals (Bilbao-Rioja).</li> </ul>
1. Dedicazio-egunak.	10	1. Días de dedicación.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AREV/EAEEdo (Europako Ardo Eskualdeen Elkarte) Enoturismo Batzordean parte hartzea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participación en la Comisión de Enoturismo del AREV (Asociación de regiones vitivinícolas de Europa).</li> </ul>
1. Dedicazio-egunak.	10	1. Días de dedicación.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Euskadiko txakolinari lotutako enoturismo-produktua diseinatu eta zehaztea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseño y definición del producto de enoturismo vinculado al txakoli en Euskadi.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Euskadiko sagardotegien analisisa eta diagnostikoa egitea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo del análisis y diagnóstico de las sidrerías en Euskadi.</li> </ul>
1. Aztertutako sagardotegien kopurua.	60	1. N. de sidrerías analizadas.
2. Kudeaketa-erakundeen kopurua.	4	2. N. de entidades de gestión analizadas.
<b>5. HAINBAT SEGMENTURI LOTUTAKO PRODUKTU BERRIAK GARATU ETA LAGUNTZEA: INDUSTRIA, ERLIJIOA, GASTRONOMIA ETA NATURA</b>		<b>5. DESARROLLO Y APOYO A NUEVOS PRODUCTOS VINCULADOS A DIVERSOS SEGMENTOS: INDUSTRIAL, RELIGIOSO, GASTRONÓMICO Y NATURALEZA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zenbait proiektu laguntzea: Inaziotar Lurraldea, Jesuiten Gunea, Idiazabal Gazta, Flysch Geoparkea, Parke Naturalak...</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoyo a proyectos como Tierra Ignaciana, Jesuiten Gunea, Queso Idiazabal, Geoparque del Flysch, Parques Naturales, ...</li> </ul>
1. Proiektuen kopurua.	6	1. N. de proyectos.
<b>ARLOA: MERKATUAK ZAINTEA</b>		<b>UNIDAD: VIGILANCIA DE MERCADOS</b>
<b>1. EUSKAL ESTADISTIKA SISTEMA GARATZEA ETENGABEKO EBALUAZIO ETA KONTROL TRESNA IZATEKO</b>		<b>1. DESARROLLAR EL SISTEMA VASCO DE ESTADÍSTICA COMO HERRAMIENTA DE EVALUACIÓN Y CONTROL PERMANENTE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Egoera-txostenak egitea.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboración de informes de coyuntura.</li> </ul>
1. Egindako txostenen kopurua.	12	1. N. de informes realizados.

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<ul style="list-style-type: none"> <li>IBILTUR landa-ikerketa egitea, informazio-basea sortu eta urtero txostenak egitea, etab.</li> </ul> <p>1. Egindako inkesten kopurua.</p> <p><b>2. KANPAINAKO ON-LINE ETA OFF-LINE KOMUNIKABIDEETAN EGINDAKO SUSTAPEN EKINTZAK ETA SORMENA BERA AZTERTU ETA NEURTZEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turismo-atariaren web-orrialdeari eta zokoen web-orrialdeei lotutako on-line aginte-koadroa.</li> </ul> <p>1. Atariaren web-orrialdean izandako sarrerren hazkundea (%).</p> <p>2. Zokoen web-orrialdeetan izandako sarrerren hazkundea (%).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sektoreko nazioko eta nazioarteko agenteen (profesional eta azken kontsumitzaileen) analisi kualitatiboak eta kuantitatiboak, markaren (claim) eta kanpaina orokorraren mezuaren ezagutza eta ulermena neurtzeko.</li> </ul> <p>1. Egindako ikerketen kopurua.</p> <p>2. Elkarrizketatutako agente-taldeen kopurua.</p> <p>3. Egindako inkesten kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Komunikabideetan egindako txertaketak zenbatu eta neurtzeko press clippinga egitea.</li> </ul> <p>1. Off-line komunikabideetan egindako txertaketen kopurua.</p>	<p>3.600</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>1</p> <p>3</p> <p>2.000</p> <p>50</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realización de estudio de campo IBILTUR, creación de una base de información con informes anuales, etc.</li> </ul> <p>1. N. de encuestas realizadas.</p> <p><b>2. TESTAR Y MEDIR LAS ACCIONES PROMOCIONALES REALIZADAS TANTO EN MEDIOS ON-LINE COMO OFF-LINE DE LA CAMPAÑA Y LA PROPIA CREATIVIDAD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuadro de mando on-line asociado a la web del portal de turismo y a las webs de nichos.</li> </ul> <p>1. % incremento de entradas en el portal.</p> <p>2. % incremento de entradas en webs de nichos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis cualitativos y cuantitativos a diferentes agentes del sector (profesionales y consumidor final) tanto nacionales como internacionales para testar el nivel de conocimiento y comprensión de la marca (claim) y del mensaje asociado a la campaña general.</li> </ul> <p>1. N. de estudios realizados.</p> <p>2. N. de grupos de agentes entrevistados.</p> <p>3. N. de encuestas realizadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Realización de un press clipping para contabilizar y medir las inserciones realizadas en medios de comunicación.</li> </ul> <p>1. N. de inserciones realizadas en medios off-line.</p>
<p><b>ARLOA: MARKETINA</b></p> <p><b>1. AZKEN KONTSUMITZAILEARI ZUZENDUTAKO SUSTAPEN ETA MERKATURATZE POLITIKA EGITEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi helmuga sustatu eta merkaturatzeko azken kontsumitzaileari zuzendutako ekintzak.</li> </ul> <p>1. Sormen-lanak egitea.</p> <p>2. Estatuko eta nazioarteko azoketara joatea.</p> <p>3. Komunikabide Plangintzaren % (Telebista, Irratia, Prentsa, Internet, Ekintza bereziak..).</p> <p>4. Lehenetsunezko merkatuetan burututako ekintza bereziak.</p>	<p>4</p> <p>13</p> <p>95</p> <p>2</p>	<p><b>UNIDAD: MARKETING</b></p> <p><b>1. DESARROLLO DE UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DIRIGIDA AL CONSUMIDOR FINAL</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Euskadi para el consumidor final.</li> </ul> <p>1. Realización de creativities.</p> <p>2. Asistencia a ferias estatales e internacionales.</p> <p>3. % del Plan de Medios (TV, Radio, Prensa, Internet, Acciones especiales, ...).</p> <p>4. Acciones especiales en mercados prioritarios.</p>



HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p>5. Argazki-bankua eguneratzea. Argazki berrien kopurua.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Espainia Berdea helmuga sustatu eta merkaturatzeko azken kontsumitzaileari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>	60	<p>5. Actualización del banco de fotos. N. de nuevas fotografías.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino España Verde para el consumidor final.</li> </ul>
<p>1. Nazioarteko azoketara joatea.</p>	1	<p>1. Asistencia a ferias internacionales.</p>
<p>2. Ekintza bereziak.</p>	1	<p>2. Acciones especiales.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Santiago Bidea helmuga sustatu eta merkaturatzeko azken kontsumitzaileari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Camino de Santiago para el consumidor final.</li> </ul>
<p>1. Nazioarteko azoketara joatea.</p>	2	<p>1. Asistencia a ferias internacionales.</p>
<p><b>2. TURISMO SEKTOREARI ZUZENDUTAKO SUSTAPEN ETA MERKATURATZE POLITIKA EGITEA</b></p>		<p><b>2. DESARROLLO DE UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DIRIGIDA AL SECTOR TURÍSTICO</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Euskadi helmuga sustatu eta merkaturatzeko turismo-sektoreari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Euskadi para el sector turístico.</li> </ul>
<p>1. Azoka profesionaletara joatea.</p>	12	<p>1. Asistencia a ferias profesionales.</p>
<p>2. Euskal enpresaburuekin work-shopak antolatzea.</p>	2	<p>2. Organización de work-shops con empresarios vascos.</p>
<p>3. Fam Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak agente eta bidaiak-agentzia handizkariantzat.</p>	2	<p>3. Fam Trips, viajes de familiarización en el destino para los agentes y TTOO.</p>
<p>4. Ekintza bereziak bidaiak-agentziekin.</p>	1	<p>4. Acciones especiales con agencias.</p>
<p>5. Komunikabide Plangintza (%).</p>	5	<p>5. % Plan de Medios.</p>
<p>6. Sektoroko aldizkari espezializatu nagusiei prentsa-oharrak bidaltzea.</p>	12	<p>6. Envío de newsletter a las revistas especializadas más importantes del sector.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Espainia Berdea helmuga sustatu eta merkaturatzeko turismo-sektoreari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino España Verde para el sector turístico.</li> </ul>
<p>1. Fam Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak agente eta bidaiak-agentzia handizkariantzat.</p>	1	<p>1. Organización de Fam Trips, viajes de familiarización en el destino para los agentes y TTOO.</p>
<p>2. Jardunaldiak Zuzenean, jatorrian egindako merkaturatze-ekintzak.</p>	6	<p>2. Jornadas Directas, se realizan acciones comercializadoras en origen.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Santiago Bidea helmuga sustatu eta merkaturatzeko turismo-sektoreari zuzendutako ekintzak.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Acciones de Promoción y Comercialización del destino Camino de Santiago para el sector turístico.</li> </ul>
<p>1. Fam Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak agente eta bidaiak-agentzia handizkariantzat.</p>	1	<p>1. Organización de Fam Trips, viajes de familiarización en el destino para los agentes y TTOO.</p>
<p>2. Jardunaldiak Zuzenean, jatorrian egindako merkaturatze-ekintzak.</p>	2	<p>2. Jornadas Directas, se realizan acciones comercializadoras en origen.</p>

HELBURUA EKINTZA ADIERAZLE	MAGNITUD	OBJETIVO ACCION INDICADOR
<p><b>3. PRENTSARI ZUZENDUTAKO SUSTAPEN ETA MERKATURATZE POLITIKA EGITEA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Euskadi helmuga sustatu eta merkaturatzeko prentsari zuzendutako ekintzak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak prentsarentzat. <b>16</b></li> <li>2. Estatuko gida-liburuetan posizionamendu-ikerketak egitea. <b>1</b></li> <li>3. Orotariko eta bidaietan espezializatutako prentsarako oharra. <b>12</b></li> <li>4. Holanderaz eta italieraz egindako prentsa-oharra. <b>4</b></li> </ol> </li> <li>• Espainia Berdea helmuga sustatu eta merkaturatzeko prentsari zuzendutako ekintzak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak prentsarentzat. <b>2</b></li> </ol> </li> <li>• Santiago Bidea helmuga sustatu eta merkaturatzeko prentsari zuzendutako ekintzak.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press Trips, helmuga ezagutzeko bidaiak prentsarentzat. <b>1</b></li> </ol> </li> </ul>		<p><b>3. DESARROLLO DE UNA POLÍTICA DE PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DIRIGIDA A LA PRENSA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acciones de Promoción y Comercialización del destino Euskadi para la Prensa.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press Trips, viajes de familiarización en el destino para la prensa.</li> <li>2. Realización de estudio del posicionamiento en las guías del estado.</li> <li>3. Newsletter a la prensa generalista y de viajes.</li> <li>4. Newsletter en holandés e italiano.</li> </ol> </li> <li>• Acciones de Promoción y Comercialización del destino España Verde para la Prensa.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press Trips, viajes de familiarización en el destino para la prensa.</li> </ol> </li> <li>• Acciones de Promoción y Comercialización del destino Camino de Santiago para la Prensa.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press Trips, viajes de familiarización en el destino para la prensa.</li> </ol> </li> </ul>
<p><b>4. ZOKOAK SUSTATU ETA MERKATURATZEA (BTT, Birding, Surf, Mendi-ibiliak eta Zikloturismoa)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustapen Plangintza planifikatu eta egikaritzea.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nortasun-eskuliburuen kopurua. <b>2</b></li> <li>2. Egindako txertaketen kopurua (on/off-line). <b>60</b></li> </ol> </li> <li>• Sustapen-materiala sortzea.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sortutako liburuxken kopurua. <b>2</b></li> <li>2. Sortutako web-orrialdeen kopurua. <b>2</b></li> </ol> </li> <li>• Sustapen-jarduerak, ekitaldiak antolatzea (sektorearentzat eta azken kontsumitzailearentzat), azoketara joatea, etab.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antolatutako ekitaldien kopurua. <b>4</b></li> <li>2. Egindako azoken kopurua. <b>4</b></li> </ol> </li> </ul>		<p><b>4. PROMOCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN DE LOS NICHOS (BTT, Birding, Surf, Senderismo y Cicloturismo)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Planificación y ejecución del Plan Promocional.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. N. de manuales de identidad.</li> <li>2. N. de inserciones realizadas (on/off-line).</li> </ol> </li> <li>• Creación de material promocional.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. N. de folletos creados.</li> <li>2. N. de webs creadas.</li> </ol> </li> <li>• Actividades promocionales / Organización de eventos (dirigidos al sector y consumidor final), asistencia a ferias, etc.               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. N. de eventos organizados.</li> <li>2. N. de ferias asistidas.</li> </ol> </li> </ul>

**4. LURRALDEKAKO SAILKAPENA. GASTUAK ETA INBERTSIOAK**

**4. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL. GASTOS E INVERSIONES**

%	ARABA	GIPUZKOA	BIZKAIA	Lurraldekatzeke Sin territorializar	GUZTIRA TOTAL
Gastuak Gastos	--	--	100	--	100
Inbertsioak Inversiones	--	--	100	--	100
GUZTIRA TOTAL	--	--	100	--	100

**Basquetour, S.A.**

AURREKONTU- PLANTILLA  
 PLANTILLA PRESUPUESTARIA

MAILA CATEGORIA	TALDEA GRUPO	GUZTIRA TOTAL
- Zuzendariak (130-99 Dekretua) <i>Directivos (Decreto 130-99)</i>	*	1
- Zuzendariak <i>Directivos</i>	A	2
- Goi-mailako Teknikariak <i>Técnicos Superiores</i>	A	9
- Administrariak <i>Administrativos</i>	C	1
<b>Guztira Total</b>		<b>13</b>

ZUZENDARITZA-TALDEKIDEEN ORDAINSARIAK  
 RETRIBUCIONES CARGOS DIRECTIVOS

Euro / Euros

KARGUA CARGO	LANSARIAK SUELDOS Y S.	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
1 ZUZENDARI NAGUSIA <i>DIRECTORA GENERAL (181/2007 BOPV8-11-07)</i>	68.736		68.736

Basquetour, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>875.330</b>
1.	SOLDATAK, LANSARIAK ETA ANTZEKOAK SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS			655.830
640	<b>Soldatak eta lansariak Sueldos y salarios</b>		<b>655.830</b>	
1	Aurrekontu-plantilla. Plantilla presupuestaria.	655.830		
2.	GIZARTE KARGAK CARGAS SOCIALES			219.500
642	<b>Gizarte segurantza, enpresaren kargurako Seguridad Social a cargo de la empresa</b>		<b>167.910</b>	
643	<b>Ordainsariak epe luzera zehaztutako ekarpen sistemen bidez Retribuciones a largo plazo mediante sistemas de aportación definida</b>		<b>19.675</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales</b>		<b>31.915</b>	
IV.	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>			<b>10.544.812</b>
1.	KANPOKO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			10.544.812
621	<b>Errentamenduak eta kanonak Arrendamientos y cánones</b>		<b>15.000</b>	
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa Reparaciones y conservación</b>		<b>1.000</b>	
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios de profesionales independientes</b>		<b>4.562.600</b>	
1	Marketina. Marketing.	3.376.456		
2	Lehiakortasuna. Competitividad.	1.141.144		
3	Zuzendaria eta Administrazioa. Dirección y Administración.	45.000		
625	<b>Aseguru-sariak Primas de seguros</b>		<b>5.000</b>	
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak Servicios bancarios y similares</b>		<b>1.000</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas</b>		<b>5.455.725</b>	
1	Marketina. Marketing.	5.445.725		
2	Lehiakortasuna. Competitividad.	5.000		
3	Zuzendaritza eta Administrazioa. Dirección y Administración.	5.000		
628	<b>Hornidurak Suministros</b>		<b>1.500</b>	
629	<b>Bestelako zerbitzuak Otros servicios</b>		<b>502.987</b>	
6290	<b>Bidaia-gastuak Gastos de viaje</b>		<b>412.418</b>	
1	Marketina. Marketing.	342.418		
2	Lehiakortasuna. Competitividad.	40.000		
3	Zuzendaritza eta Administrazioa. Dirección y Administración.	30.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Bulego-gastuak <i>Gastos de oficina</i>		10.000	
6292	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>		35.000	
6294	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>		5.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu <i>Otros servicios diversos</i>		40.569	
1	Lehiakortasuna. <i>Competitividad.</i>	4.899		
2	Marketina. <i>Marketing.</i>	15.000		
3	Zuzendaritza eta Administrazioa. <i>Dirección y Administración.</i>	20.670		
<b>V. IBILGETUAREN AMORTIZAZIOA AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>				<b>18.000</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu materialarena <i>Amortización del inmovilizado material</i>		18.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>11.438.142</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V. USTIAPENEN BESTE DIRU-SARRERA BATZUK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>				<b>11.420.142</b>
2.	USTIAPEN DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			11.420.142
740	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación</i>		11.420.142	
7400	Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak ustiapenerako. EAEko Arlo Publikokoa <i>Subvenciones, donaciones y legados a la explotación. Sector Público de la CAE</i>		11.420.142	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saitetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, para financiar gastos de explotación.</i>	11.420.142		
<b>XVI. EKITALDIKO GALERA PÉRDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>18.000</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>11.438.142</b>

Basquetour, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBOA ACTIVO	2010	2009	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2010	2009
<b>A) AKTIBO EZ KORRONTEA ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>82.883</b>	<b>100.883</b>	<b>A) ONDARE GARBIA PATRIMONIO NETO</b>	<b>71.022</b>	<b>89.022</b>
III. Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	82.883	100.883	<b>A-1) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>29.335</b>	<b>47.335</b>
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala <i>Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material</i>	82.883	100.883	I. Kapitala <i>Capital</i>	90.000	90.000
<b>B) AKTIBO KORRONTEA ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>3.878.909</b>	<b>3.878.909</b>	1. Kapital eskrituratua <i>Capital escriturado</i>	90.000	90.000
III. Zordun komertzialak eta bestelako kobratzeko kontuak <i>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</i>	42.149	42.149	V. Emaitzak, aurreko ekitaldietakoak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(42.665)	(24.665)
4. Pertsonala <i>Personal</i>	2.990	2.990	2. (Aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak) <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>	(42.665)	(24.665)
6. Beste kreditu batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otros créditos con las Administraciones Públicas</i>	39.159	39.159	VII. Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	(18.000)	(18.000)
VI. Aldizkapenak epe laburrera <i>Periodificaciones a corto plazo</i>	607.839	607.839	<b>A-3) Diru-hagutzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak Subvenciones, donaciones y legados recibidos</b>	<b>41.687</b>	<b>41.687</b>
VII. Efektiboa eta beste aktibo garbi balioideak <i>Efectivo y otros activos líquidos equivalentes</i>	3.228.921	3.228.921	<b>B) PASIBO EZ KORRONTEA PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>15.789</b>	<b>15.789</b>
1. Altxortegia <i>Tesorería</i>	3.228.921	3.228.921	I. Hornidurak epe luzera <i>Provisiones a largo plazo</i>	8.055	8.055
			4. Bestelako hornidurak <i>Otras provisiones</i>	8.055	8.055
			IV. Pasiboak zerga geroratuengatik <i>Pasivos por impuesto diferido</i>	7.734	7.734
			<b>C) PASIBO KORRONTEA PASIVO CORRIENTE</b>	<b>3.874.981</b>	<b>3.874.981</b>
			V. Hartzekodun komertzialak eta bestelako ordaintzeko kontuak <i>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</i>	3.874.981	3.874.981
			3. Hainbat hartzekodun <i>Acreedores varios</i>	2.245.850	2.245.850
			6. Beste zor batzuk Administrazio Publikoekin <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>	1.629.131	1.629.131
<b>AKTIBOA GUZTIRA (A+B) TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>3.961.792</b>	<b>3.979.792</b>	<b>ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA (A+B+C) TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)</b>	<b>3.961.792</b>	<b>3.979.792</b>

## Basquetour, S.A.

AURREIKUSITAKO EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA  
ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO PREVISIONAL

Euro / Euros

EFEKTIBO FLUXUEN EGOERA-ORRIA ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	2010	2009
<b>A) USTIAPEN-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
1. Emaiza, zerga aurreko ekitaldikoa <i>Resultado del ejercicio antes de impuestos</i>	(18.000)	(18.000)
2. Emaitzaren doikuntzak <i>Ajustes del resultado</i>	18.000	19.000
a) Ibilgetuaren amortizazioa (+) <i>Amortización del inmovilizado (+)</i>	18.000	18.000
h) Gastu finantzariorak (+) <i>Gastos financieros (+)</i>	----	1.000
4. Bestelako ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-) <i>Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-)</i>	----	(1.000)
a) Interesen ordainketak (-) <i>Pagos de intereses (-)</i>	----	(1.000)
5. Ustiapen-jardueren efektibo fluxuak (+/-1+/-2+/-3+/-4) <i>Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</i>	----	----
<b>B) INBERTSIO-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK (+/-) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (+/-)</b>		
6. Ordainketak inbertsioengatik (-) <i>Pagos por inversión (-)</i>	----	(21.800)
c) Ibilgetu materiala <i>Inmovilizado material</i>	----	(21.800)
8. Inbertsio-jardueren efektibo fluxuak (7-6) <i>Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</i>	----	(21.800)
<b>C) FINANTZAKETA-JARDUEREN EFEKTIBO FLUXUAK FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
9. Kobrantzak eta ordainketak, ondare-tresnengatikoak <i>Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio</i>	----	21.800
e) Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak, hartutakoak (+) <i>Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)</i>	----	21.800
12. Finantzaketa-jardueren efektibo fluxuak (+/-9+/-10-11) <i>Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</i>	----	21.800
<b>E) GEHIKETA/MURRIZKETA GARBIA EFEKTIBO EDO BALIOKIDEENA (+/-5+/-8+/-12+/-D) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>	----	----



Basquetour, S.A.

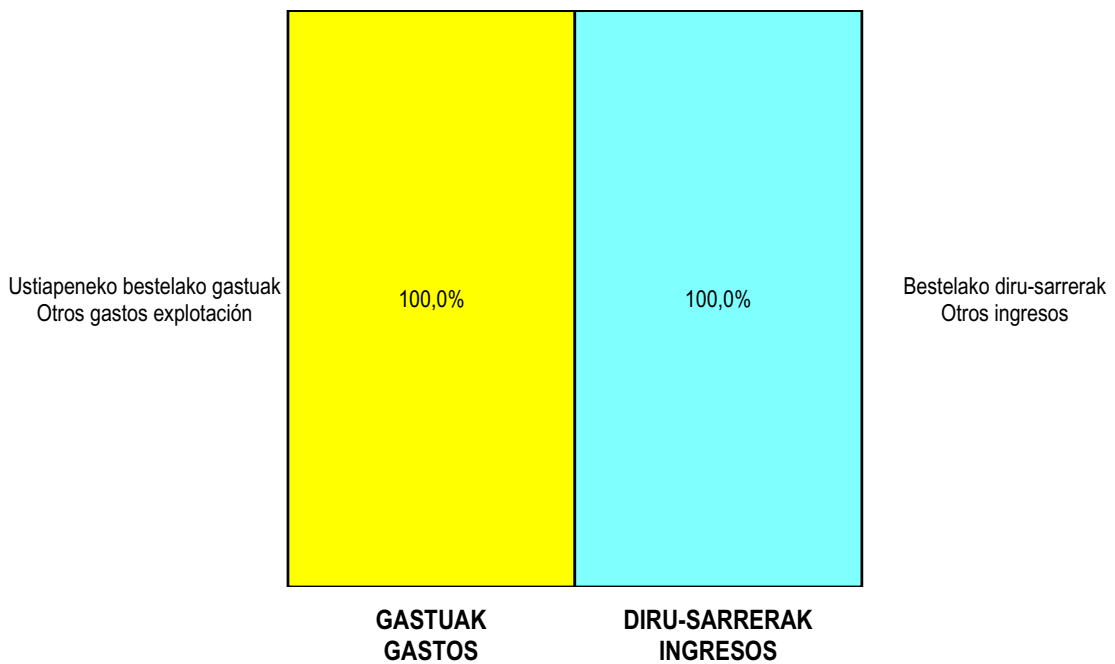
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS		2010	2009
<b>A) ERAGIKETA JARRIAK</b> <b>OPERACIONES CONTINUADAS</b>			
<b>6. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk</b> <b>Otros ingresos de explotación</b>		<b>11.420.142</b>	<b>11.243.974</b>
b) Ustiapen diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari esleitutakoak <i>Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio</i>		11.420.142	11.243.974
<b>7. Pertsonal-gastuak</b> <b>Gastos de personal</b>		<b>(875.330)</b>	<b>(798.115)</b>
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>		(655.830)	(589.414)
b) Sozial-kargak <i>Cargas sociales</i>		(219.500)	(208.701)
<b>8. Ustiapeneko beste zenbait gastu</b> <b>Otros gastos de explotación</b>		<b>(10.544.812)</b>	<b>(10.444.859)</b>
a) Kanpoko zerbitzuak <i>Servicios exteriores</i>		(10.544.812)	(10.444.859)
<b>9. Ibilgetuaren amortizazioa</b> <b>Amortización del inmovilizado</b>		<b>(18.000)</b>	<b>(18.000)</b>
<b>A.1) USTIAPENeko EMAITZA (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b> <b>RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15)</b>		<b>(18.000)</b>	<b>(17.000)</b>
<b>17. Gastu finantzarioak</b> <b>Gastos financieros</b>		-----	<b>(1.000)</b>
b) Zorreatatik beste batzuekin <i>Por deudas con terceros</i>		-----	(1.000)
<b>A.2) EMAITZA FINANTZARIOA (16+17+18+19+20+21)</b> <b>RESULTADO FINANCIERO (16+17+18+19+20+21)</b>		-----	<b>(1.000)</b>
<b>A.3) ZERGA AURREKO EMAITZA (A.1+A.2)</b> <b>RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>(18.000)</b>	<b>(18.000)</b>
<b>A.4) EKITALDIKO EMAITZA (A.3+22)</b> <b>RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+22)</b>		<b>(18.000)</b>	<b>(18.000)</b>

**Basquetour, S.A.**

USTIAPEN AURREKONTUA.  
 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN.



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2010
<b>GASTUAK GASTOS</b>	
Personal-gastuak <i>Gastos de personal</i>	875.330
Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos explotación</i>	10.544.812
Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>	18.000
<b>Guztira Total</b>	<b>11.438.142</b>
<b>DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>	
Bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos</i>	11.420.142
Ekitaldiko emaitza <i>Resultado del ejercicio</i>	18.000
<b>Guztira Total</b>	<b>11.438.142</b>